叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 5 个章节

1. 小戏法小马叮当：他的许多冒险(tinkle, The Trick Pony His Many Adventures) 000001

2. 小戏法小马叮当：他的许多冒险(tinkle, The Trick Pony His Many Adventures) 000002

3. 小戏法小马叮当：他的许多冒险(tinkle, The Trick Pony His Many Adventures) 000003

4. 小戏法小马叮当：他的许多冒险(tinkle, The Trick Pony His Many Adventures) 000004

5. 小戏法小马叮当：他的许多冒险(tinkle, The Trick Pony His Many Adventures) 000005

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

小戏法小马叮当：他的许多冒险(Tinkle, the Trick Pony His Many Adventures)

[hiː; hi]	[noʊzd]	[əˈraʊnd]	[əˈmʌŋ]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[flægz]	[ʌnˈtɪl]	[hiː; hi]	[faʊnd]	[ðə; ði]	[wʌn]	[hiː; hi]	[nuː]	[hiː; hi]	[ˈwɑːntɪd]
He	**nosed**	**around**	**among**	**all**	**the**	**flags**	**until**	**he**	**found**	**the**	**one**	**he**	**knew**	**he**	**wanted**
他	鼻子	大约	之中	全部	这	旗帜	直到	他	成立	这	一	他	知道	他	通缉
,															
,															
,															

他仔细地在旗帜间翻找，直到找到他想要的那面旗帜。

[ænd; ənd]	[wɪð; wɪθ]	[ðæt]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[tiːθ]	[hiː; hi]	[trɔtid]	[ˈoʊvər]	[tuː; tə]	[ˈmɪstər]	.	[dreɪk]	.
and	**with**	**that**	**in**	**his**	**teeth**	**he**	**trotted**	**over**	**to**	**Mr**	**.**	**Drake**	**.**
和	和	那	在	他的	牙齿	他	小跑	超过	到	先生	.	德雷克	.

他嘴里叼着那东西，小跑着来到德雷克先生身边。

-	[ˈænɪm(ə)l]	[ˈstɔːriz]
Kneetime	**Animal**	**Stories**
-	动物	故事

膝盖时间动物故事

[ˈtɪŋk(ə)l]
TINKLE
小便

小叮当

[ðə; ði]	[trɪk]	[ˈpoʊni]
THE	**TRICK**	**PONY**
这	诡计	小马

诡计小马

[hɪz; ɪz]	[ˈmeni]	[ədˈventʃəz]
HIS	**MANY**	**ADVENTURES**
他的	许多	冒险

他的诸多冒险经历

[baɪ]
BY
经过

经过

[ˈritʃəd]	[ˈbɑːrnəm]
RICHARD	**BARNUM**
理查德	巴纳姆

理查德·巴纳姆

[ˈɔːθər]	[ʌv; əv]	“	['skwinti]	,	[ðə; ði]	[ˈkɑːmɪk(ə)l]	[pɪg]	,	”
Author	**of**	**“**	**Squinty**	**,**	**the**	**Comical**	**Pig**	**,**	**”**
作者	的	“	眯眼	,	这	滑稽	猪	,	”

《滑稽小猪斯奎蒂》的作者

“	[mæpoʊ]	,
“	**Mappo**	**,**
“	马普	,

“Mappo，

[ðə; ði]
the
这

这

['meri] ['mʌŋki] , ”
Merry Monkey , ”
欢乐 猴 , ”

“快乐的猴子”

“ [tʌm] [tʌm] , [ðə; ði]['dʒɑːli] ['elɪfənt] , ”
“ Tum Tum , the Jolly Elephant , ”
“ 汤 汤 , 这 乔利 大象 , ”

“快乐的大象咚咚”

“ [dɑːn] , [ə; eɪ] ['rʌnəweɪ] [dɔːg] , ”
“ Don , a Runaway Dog , ”
“ 大学教师 , 一个 逃跑 狗 , ”

《唐，一只逃跑的狗》

“ [flɑːp] [ɪr] , [ðə; ði]
“ Flop Ear , the
“ 失败 耳朵 , 这

“耷拉耳朵，

['fʌni] ['ræbɪt] , ” [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Funny Rabbit , ” etc .
有趣的 兔子 , ” ETC .

“滑稽的兔子”等等。

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ]
ILLUSTRATED BY
插图 经过

插图由

['wɔːltər] [es] . ['rɔdʒəz]
WALTER S . ROGERS
沃尔特 S . 罗杰斯

沃尔特·S·罗杰斯

['pʌblɪʃərz]
PUBLISHERS
出版商

出版商

[baɹs] & ['hɑːpkɪnz]
BARSE & HOPKINS
巴尔斯 & 霍普金斯

巴尔斯和霍普金斯

[nuː] [jɔːk] , [en] . [waɪ] . ['nuːərk; 'njuːərk] , [en] . [dʒeɪ] .
NEW YORK , N . Y . NEWARK , N . J .
新的 约克 , N . 是 . 纽瓦克 , N . J .

纽约州纽约市，新泽西州纽瓦克市

['kɑːpiraɪt] , -
Copyright , 1917
版权 , -

版权所有，1917年

[baɪ]
by
经过

经过

[bɑɹs] & ['hɑːpkɪnz]
Barse & Hopkins
巴尔斯 & 霍普金斯

巴斯和霍普金斯

['tɪŋk(ə)l] , [ðə; ði] [trɪk] ['poʊni]
Tinkle , The Trick Pony
叮当 , 这 诡计 小马

小叮当，那匹戏法小马

['prɪntɪd] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv] [ə'merɪkə]
Printed in the United States of America
打印 在 这 团结的 各州 的 美国

美国印刷

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptər] [peɪdʒ]
CHAPTER PAGE
章 页

章节页

[aɪ]['tɪŋk(ə)l][ɪn][ðə; ði][swɑːmp]['sɛvən]
I Tinkle in the Swamp 7
我 叮当 在 这 沼泽 7

我在沼泽里小便 7

[iː]['tɪŋk(ə)l] [meɪks] ['trʌb(ə)l] -
II Tinkle Makes Trouble 16
二 叮当 制作 麻烦 -

二、小叮当惹麻烦 16

[ˌaɪ'aɪ'aɪ]['tɪŋk(ə)l][ænd; ənd] [dʒɔːrdʒ] -
III Tinkle and George 26
三、 叮当 和 乔治 -

III 叮当和乔治 26

[ˌaɪ 'viː] [tɪŋkəlz] [nuː] [hoʊm] -
IV Tinkle's New Home 36
第四 丁克尔 新的 家 -

IV Tinkle的新家 36

[viː] [tɪŋkəlz] [frendz] -
V Tinkle's Friends 47
V 丁克尔 朋友们 -

V Tinkle 的朋友们 47

['vaɪ, 'viː]['tɪŋk(ə)l] [miːts] ['daɪdoʊ] -
VI Tinkle Meets Dido 55
六年级 叮当 满足 蒂朵 -

VI Tinkle Meets Dido 55

[ˌviːˌaɪ'aɪ]['tɪŋk(ə)l] [dʌz] [sʌm; səm] [trɪks] -
VII Tinkle Does Some Tricks 65
七 叮当 做 一些 技巧 -

VII 丁克耍些小把戏 65

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]['tɪŋk(ə)l][ɪz]['teɪkən] [ə'weɪ] -
VIII Tinkle is Taken Away 74
八 叮当 是 已采取 离开 -

VIII Tinkle 被带走了 74

[ˌaɪˈɛks][ˈtɪŋk(ə)l][ɪn][ðə; ði][ˈsɜːrkəs] -
IX Tinkle in the Circus 85
第九章 叮当 在 这 马戏团 -

IX 马戏团里的叮当 85

[eks][ˈtɪŋk(ə)l][ænd; ənd] [tʌm] [tʌm] -
X Tinkle and Tum Tum 94
X 叮当 和 汤 汤 -

X Tinkle and Tum Tum 94

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ][ˈtɪŋk(ə)l][ɪz][sæd] -
XI Tinkle Is Sad 103
十一 叮当 是 伤心 -

XI Tinkle 很伤心 103

[ˌɛksˌaɪˈaɪ][ˈtɪŋk(ə)l][ɪz] [ˈhæpi] -
XII Tinkle Is Happy 111
十二 叮当 是 快乐的 -

XII Tinkle 很开心 111

[ˌɪləˈstreɪʃəns]
ILLUSTRATIONS
插图

插图

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[hiː; hi] [noʊzd] [əˈraʊnd] [əˈmʌŋ] [ɔːl][ðə; ði][flægz] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði][wʌn][hiː; hi] [nuː] [hiː; hi] [ˈwɑːntɪd]
He nosed around among all the flags until he found the one he knew he wanted
他 鼻子 大约 之中 全部 这 旗帜 直到 他 成立 这 一 他 知道 他 通缉
，
，
，

他仔细地在旗帜间翻找，直到找到他想要的那面旗帜。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðæt] [ɪn][hɪz; ɪz] [tiːθ] [hiː; hi] [trɔtid] [ˈoʊvər][tuː; tə]['mɪstər] . [dreɪk] [ˈfrʌntɪspiːs]
and with that in his teeth he trotted over to Mr . Drake Frontispiece
和 和 那 在 他的 牙齿 他 小跑 超过 到 先生 . 德雷克 卷首插图

他嘴里叼着那东西，小跑着来到德雷克先生的扉页旁。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [taɪm] [hiː; hi][dɪd][dʒʌmp] [haɪ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][goʊ][ˈoʊvər][ðə; ði] [fens] -
And the next time he did jump high enough to go over the fence 23
和 这 下一个 时间 他 做过 跳 高的 足够的 到 去 超过 这 栅栏 -

下一次他跳得足够高，能够越过围栏时，是23岁。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [ˈtɪŋk(ə)l][hæd; həd]['evər][hæd; həd] ['eni] [wʌn][ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] -
It was the first time Tinkle had ever had any one on his back 45
它 曾是 这 第一的 时间 叮当 有 曾经 有 任何 一 在 他的 后退 -

这是廷克第一次背上驮着人 45

“ [oʊ] , [wʌt] [ə; eɪ] [naɪs] [ˈpoʊni][kɑːrt] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜːlz] -
“ Oh , what a nice pony cart ! ” cried the boys and girls 59
“ 哦 , 什么 一个 好的 小马 大车 ! ” 哭 这 男孩们 和 女孩们 -

“哦，多么漂亮的马车啊！”男孩女孩们喊道。59

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm][stænd][ə'pɑːn][hɪz; ɪz][haɪnd] [legz] [wɪ'ðaʊt] ['eniθɪŋ]

It	took	a	little	time	to	make	him	stand	upon	his	hind	legs	without	anything
它	采取	一个	小的	时间	到	制作	他	站立	之上	他的	后	腿	没有	任何事物

[ɑːn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [rest] [hɪz; ɪz] [frʌnt] [fiːt] -

on	which	to	rest	his	front	feet	81
在	哪个	到	休息	他的	正面	脚	-

花了一点时间才让他用后腿站立起来，因为他的前脚没有任何东西可以支撑。81

[æz; əz]['tɪŋk(ə)l] [lʊkt] [hiː; hi] [sɔː] [wʌn] ['fʌni] ['elɪfənt] ['slaɪli] [riːtʃ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [trʌŋk] [ænd; ənd] [pʊl]

As	Tinkle	looked	he	saw	one	funny	elephant	slyly	reach	out	his	trunk	and	pull
作为	叮当	看起来	他	锯	一	有趣的	大象	狡猾地	抵达	出去	他的	树干	和	拉

[ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['elɪfənt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] -

the	tail	of	the	elephant	in	front	of	him	101
这	尾巴	的	这	大象	在	正面	的	他	-

叮当看着，只见一头滑稽的大象偷偷伸出鼻子，拽了拽前面那头大象的尾巴。

[dʒɔːrdʒ] [θruː] [hɪz; ɪz] [ɑːrmz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['poʊniz] [nek] - [['sɛvən]]

George	threw	his	arms	around	the	pony's	neck	117	[	7	]
乔治	扔	他的	武器	大约	这	小马的	脖子	-	[	7	]

乔治搂住了小马的脖子 117[7]

['tɪŋk(ə)l] ,

TINKLE	,
小便	,

叮当，

[ðə; ði] [trɪk] ['poʊni]

THE	TRICK	PONY
这	诡计	小马

诡计小马

['tʃæptər] [aɪ]

CHAPTER	I
章	我

第一章

['tɪŋk(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [swɑːmp]

TINKLE	IN	THE	SWAMP
小便	在	这	沼泽

在沼泽里小便

['tɪŋk(ə)l] [stɑːpt] ['nɪblɪŋ] [ðə; ði] [swiːt] , [griːn] [græs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['medoʊ] , [bluː] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [breθ]

Tinkle	stopped	nibbling	the	sweet	,	green	grass	of	the	meadow	,	blew	a	long	breath
叮当	停止	轻咬	这	甜的	,	绿色的	草	的	这	草地	,	吹	一个	长的	气息

[frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [noʊz] ,

from	his	nose	,
从	他的	鼻子	,

叮当停止啃食草地上香甜的绿草，从鼻子里长长地呼出一口气。

[reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'raʊnd] .

raised	his	head	and	looked	around	.
提高	他的	头	和	看起来	大约	.

他抬起头，环顾四周。

[ðen] [hiː; hi] [bliŋkt] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['sloʊli] , [tɜːrnd] [tuː; tə] [lʊk] [fɜːrst][ɑːn][wʌn] [saɪd] , [ðen] [ɑːn][ðə; ði]

Then	he	blinked	his	eyes	slowly	,	turned	to	look	first	on	one	side	,	then	on	the
然后	他	眨眼	他的	眼睛	缓慢地	,	转向	到	看	第一的	在	一	边	,	然后	在	这

['ʌðər] ,

other	,
其他	,

然后他缓缓眨了眨眼，先是侧头看了看，又转向另一边。

[ænd; ənd][tuː; tə] [hɪm'self] [hiː; hi] [sed] :

and	to	himself	he	said	:
和	到	他自己	他	说	:

他自言自语道：

“ [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] !

“	I'm	going	to	run	away	!
”	我是	去	到	跑步	离开	!

“我要逃跑！”

” [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [seɪ] [ðɪs] [ə'laʊd] [fɔːr; fər] [fɪr] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['pəuniz] [ɔːr][ðə; ði] ['hɔːrsɪz]

”	He	did	not	say	this	aloud	for	fear	some	of	the	other	ponies	or	the	horses
”	他	做过	不是	说	这	大声	为了	害怕	一些	的	这	其他	小马	或者	这	马匹

[wʊd] [hɪr] [hɪm; ɪm] .

would	hear	him	.
会	听到	他	.

他没有大声说出来，因为害怕其他小马或马匹会听到。

[oʊ] ! [aɪ][fər'gɑːt][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] ['tɪŋk(ə)l][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['poʊni] ,

Oh	!	I	forgot	to	tell	you	that	Tinkle	was	a	little	pony	,
哦	!	我	忘了	到	告诉	你	那	叮当	曾是	一个	小的	小马	,

哦！我忘了告诉你，叮当是一匹小马驹。

[ðæt] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði][bɪg] [griːn] ['medoʊ] ; [ænd; ənd] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['poʊni] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ['tɪŋk(ə)l] [eɪt]

that	lived	in	the	big	green	meadow	;	and	,	being	a	pony	,	of	course	Tinkle	ate
那	居住地	在	这	大的	绿色的	草地	;	和	,	存在	一个	小马	,	的	课程	叮当	吃

[græs] ,

grass	,
草	,

它生活在那片绿茵茵的大草地上；而且，作为一匹小马，叮当当然是吃草的。

[ænd; ənd] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː] .

and	liked	it	,	too	.
和	喜欢	它	,	也	.

他也很喜欢。

[soʊ] , [æz; əz][aɪ] [sed] , ['tɪŋk(ə)l] [stɑːpt] ['iːtɪŋ] [ðə; ði] [græs] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] [wʌns] [mɔːr] :

So	,	as	I	said	,	Tinkle	stopped	eating	the	grass	and	said	to	himself	once	more	:
所以	,	作为	我	说	,	叮当	停止	吃	这	草	和	说	到	他自己	一次	更多的	:

所以，正如我刚才所说，丁克停止了吃草，再次自言自语道：

“ [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] !

“	I'm	going	to	run	away	!
”	我是	去	到	跑步	离开	!

“我要逃跑！”

” [ðə; ði] ['riːz(ə)n] ['tɪŋk(ə)l][dɪd][nɑːt][wɑːnt][ðə; ði] ['ʌðər] ['pəuniz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt]

”	The	reason	Tinkle	did	not	want	the	other	ponies	and	the	horses	to	know	what
”	这	原因	叮当	做过	不是	想	这	其他	小马	和	这	马匹	到	知道	什么

[hiː; hi][wʌz; wəz] [[eɪt]]

he	was	[	8	]
他	曾是	[	8	]

“丁克不想让其他小马和马知道他是什么的原因是[8]

['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['fɑːðər] [wɜːr; wər]['oʊvər][ɪn][wʌn]['kɔːrnər]

going	to	do	was	because	his	mother	and	father	were	over	in	one	corner
去	到	做	曾是	因为	他的	母亲	和	父亲	是	超过	在	一	角落

[ʌv; əv][ðə; ði] ['medoʊ] ,

of	the	meadow	,
的	这	草地	,

他之所以这么做，是因为他的父母在草地的一角。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [nuː] [hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] , [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] [let] [hɪm; ɪm] [duː] [ˌaɪ 'tiː] ;

and	if	they	knew	he	intended	to	run	away	,	they	would	not	let	him	do	it	;
和	如果	他们	知道	他	故意的	到	跑步	离开	,	他们	会	不是	让	他	做	它	;

如果他们知道他打算逃跑，就不会让他逃跑；

['eni] [mɔːr] [ðæn; ðən] [jʊr; jər] ['mʌðər] [ɔːr] ['fɑːðər] [wʊd] [let] [juː; jʊ] [rʌn] [ə'weɪ] .

any	more	than	your	mother	or	father	would	let	you	run	away	.
任何	更多的	比	你的	母亲	或者	父亲	会	让	你	跑步	离开	.

就像你的父母不会让你离家出走一样。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] [noʊ] [ðæt] ['hɔːrsɪz] ['sʌmtaɪmz] [rʌn] [ə'weɪ] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['fraɪt(ə)nd] [baɪ]

Of	course	I	know	that	horses	sometimes	run	away	when	they	are	frightened	by
的	课程	我	知道	那	马匹	有时	跑步	离开	什么时候	他们	是	害怕	经过

['sʌmθɪŋ] ,

something	,
某物	,

我当然知道，马匹受到惊吓时有时会逃跑。

[ænd; ənd] [aɪ] [sə'poʊz] ['pəuniz] , [tuː] , [meɪ] , [wʌns] [ɪn] [ə; eɪ] [waɪl] , [trɑːt] [ɔːf] [wen] [ðeɪ] [ɔːt] [nɑːt] .

and	I	suppose	ponies	,	too	,	may	,	once	in	a	while	,	trot	off	when	they	ought	not	.
和	我	认为	小马	,	也	,	可能	,	一次	在	一个	尽管	,	小跑	离开	什么时候	他们	应该	不是	.

我想，就连小马驹偶尔也会在不该走的时候溜走。

[bʌt; bət] [ðæt] ['iznt] ['seɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [raɪt] .

But	that	isn't	saying	it	is	right	.
但	那	不是	说	它	是	正确的	.

但这并不意味着它是正确的。

“ [jes] , ” [sed] ['tɪŋk(ə)l] [tuː; tə] [hɪm'self] , “ [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] .

“	Yes	,	”	said	Tinkle	to	himself	,	“	I'm	going	to	run	away	.
“	是的	,	”	说	叮当	到	他自己	,	“	我是	去	到	跑步	离开	.

“是的，”丁克自言自语道，“我要逃跑。”

[aɪm] ['taɪərd] [ʌv; əv] ['steɪɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['medoʊ] [ɔːl] [ðə; ðiː] [waɪl] .

I'm	tired	of	staying	in	this	meadow	all	the	while	.
我是	疲劳的	的	入住	在	这	草地	全部	这	尽管	.

我厌倦了一直待在这片草地上。

[waɪ] , [aɪv] [bɪn] [hɪr] ['oʊvər] [ə; eɪ] [jɪr] [naʊ] ,

Why	,	I've	been	here	over	a	year	now	,
为什么	,	我已经	到过	这里	超过	一个	年	现在	,

我在这里已经一年多了，

[ænd; ənd] [ðer; ðər] ['hæznt] [ə; eɪ] [θɪŋ] ['hæpənd] [ɪk'sept] [ə; eɪ] ['θʌndər] [stɔːrm] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] , [ɔːr] [ə; eɪ] [reɪn] ['ʃaʊər] .

and	there	hasn't	a	thing	happened	except	a	thunder	storm	now	and	then	,	or	a	rain	shower	.
和	那里	还没有	一个	事物	发生	除了	一个	雷	风暴	现在	和	然后	,	或者	一个	雨	淋浴	.

除了偶尔的雷暴或阵雨之外，什么事也没发生。

[aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [siː] ['sʌmθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt] .

I	want	to	see	something	more	than	that	.
我	想	到	看	某物	更多的	比	那	.

我想看到更多。

[aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [hæv; həv] [sʌm; səm] [fʌn] , [ænd; ənd] [goʊ] [ɔːf] [tuː; tə] [ə; eɪ] [bɪg] ['sɪti] ,

I	want	to	have	some	fun	,	and	go	off	to	a	big	city	,
我	想	到	有	一些	乐趣	,	和	去	离开	到	一个	大的	城市	,

我想好好玩玩，去大城市看看。

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] ['hɔːrsɪz] [tel] [ə'baʊt] .

such	as	the	other	horses	tell	about	.
这样的	作为	这	其他	马匹	告诉	关于	.

就像其他马儿们描述的那样。

“ [waɪ] , [ðeəz; ðəz] ['dæpl] [greɪ] , ” [went] [ɑːn]['tɪŋk(ə)l] ,

“	Why	,	there's	Dapple	Gray	,	”	went	on	Tinkle	,
“	为什么	,	有	斑纹	灰色的	,	”	去	在	叮当	,

“哎呀，那儿有只斑点灰，”丁克尔继续说道。

['lʊkɪŋ] [æt; ət][æn; ən][oʊld] [hɔːrs] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [griːn] ['medoʊ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ]

looking	at	an	old	horse	who	had	come	to	the	green	meadow	for	a	long
寻找	在	一个	老的	马	WHO	有	来	到	这	绿色的	草地	为了	一个	长的

[rest] .

rest	.
休息	.

看着一匹老马来到绿茵茵的草地上长眠。

“ [aɪv] [hɜːrd] ['dæpl] [tel] ['stɔːriz] [ə'baʊt] ['drɔːɪŋ] [ə; eɪ][bɪg] ['ʃaɪni] ['wægən] [ðæt] ['spaʊtɪd] ['faɪər]

“	I've	heard	Dapple	tell	stories	about	drawing	a	big	shiny	wagon	that	spouted	fire
“	我已经	听到	斑纹	告诉	故事	关于	绘画	一个	大的	闪亮的	车皮	那	喷涌而出	火

[ænd; ənd] [smoʊk] [dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði] ['tʃɪmni] [ɑːn][ðə; ði] [haʊs] [wer] [ðə; ði][mæn][laɪvz; lɪvz] .

and	smoke	just	like	the	chimney	on	the	house	where	The	Man	lives	.
和	抽烟	只是	喜欢	这	烟囱	在	这	房子	在哪里	这	男人	生活	.

“我听达普尔讲过他画一辆闪闪发光的大马车的故事，这辆马车像那个男人住的房子的烟囱一样，喷出火焰和浓烟。

[ðæt] [wʌz; wəz] [greɪt] !

That	was	great	!
那	曾是	伟大的	!

那很棒！

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [pʊl] [ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv]['wægən] ['dæpl] [telz] [ə'baʊt] ,

I'd	like	to	pull	the	kind	of	wagon	Dapple	tells	about	,
ID	喜欢	到	拉	这	种类	的	车皮	斑纹	讲述	关于	,

我想拉达普尔说的那种马车。

[ænd; ənd] [hɪr] [ðə; ði] ['belz] [rɪŋ] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði][spɑːrks][flai][ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtər] [spaʊt] [aʊt] [ɑːn]

and	hear	the	bells	ring	and	see	the	sparks	fly	and	the	water	spout	out	on
和	听到	这	铃铛	戒指	和	看	这	火花	飞	和	这	水	喷口	出去	在

[ðə; ði]['faɪər] .

the	fire	.
这	火	.

听到铃声响起，看到火花飞溅，水柱喷洒在火上。

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv]['wægən][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ? ” [[naɪn]]

I	wonder	what	kind	of	wagon	it	was	?	”	[	9	]
我	想知道	什么	种类	的	车皮	它	曾是	?	”	[	9	]

我想知道那是什么类型的马车？[9]

[ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ][hæv; həv] [gest] .

Of	course	you	have	guessed	.
的	课程	你	有	猜对了	.

你当然已经猜到了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['faɪər] ['endʒɪn] [ðæt] ['dæpl] [greɪ] [hæd; həd] [pʊld] ,

It	was	a	fire	engine	that	Dapple	Gray	had	pulled	,
它	曾是	一个	火	引擎	那	斑纹	灰色的	有	拉	,

那是达普尔·格雷开来的一辆消防车。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['nevər] ['taɪərd][ʌv; əv] ['telɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] ['hɔːrsɪz] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

and	he	never	tired	of	telling	the	other	horses	about	it	.
和	他	绝不	疲劳的	的	讲述	这	其他	马匹	关于	它	.

他总是乐此不疲地把这件事告诉其他马。

['tɪŋk(ə)l] [juːst] ['ɔːf(ə)n][tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['stɔːriz] ['dæpl] [greɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['hɔːrsɪz] [toʊld]

Tinkle	used	often	to	listen	to	the	stories	Dapple	Gray	and	the	other	horses	told
叮当	用过的	经常	到	听	到	这	故事	斑纹	灰色的	和	这	其他	马匹	讲述

[æz; əz] [ðeɪ] ['gæðərd] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [klʌmp] [ʌv; əv] [triːz] [ɪn][ðə; ði] [griːn] ['medoʊ] ['æftər]

as	they	gathered	in	the	shade	of	the	clump	of	trees	in	the	green	meadow	after
作为	他们	聚集	在	这	阴影	的	这	丛	的	树木	在	这	绿色的	草地	后

[ðer; ðər] ['dɪnər] [ɔːr][ðer; ðər] ['brekfəst] [ʌv; əv] [swiːt] ,

their	dinner	or	their	breakfast	of	sweet	,
他们的	晚餐	或者	他们的	早餐	的	甜的	,

丁克经常在吃完晚饭或早餐（甜点）后，聚集在绿色草地上那丛树荫下，听斑灰马和其他马儿讲故事。

[griːn] [græs] .

green	grass	.
绿色的	草	.

绿草。

[fɔːr; fər]['tɪŋk(ə)l] [lɪvd] [ɑːn] [wʌt] [ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ] [stɑːk] [fɑːrm] , [nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][ə; eɪ][bɪg] ['sɪti] .

For	Tinkle	lived	on	what	is	called	a	stock	farm	,	not	far	from	a	big	city	.
为了	叮当	居住地	在	什么	是	称为	一个	库存	农场	,	不是	远的	从	一个	大的	城市	.

因为丁克尔住在一个叫做畜牧场的地方，离大城市不远。

[ðə; ði][fɑːrm][wʌz; wəz] [oʊnd] [baɪ][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [huːm] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [kɔːld] “ [ðə; ði][mæn] .

The	farm	was	owned	by	a	person	whom	the	horses	called	“	The	Man	.
这	农场	曾是	拥有	经过	一个	人	谁	这	马匹	称为	”	这	男人	.

农场的主人被马儿们称为“那个人”。

” ['riːəli] [hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz][dʒɑːn]['kɑːrtər][ænd; ənd][hiː; hi] [reɪzd] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] ['pəuniz] [tuː; tə]

”	Really	his	name	was	John	Carter	and	he	raised	horses	and	ponies	to
”	真的	他的	姓名	曾是	约翰	卡特	和	他	提高	马匹	和	小马	到

[sel] [tuː; tə] ['ʌðər] [men] .

sell	to	other	men	.
卖	到	其他	男人	.

“他其实名叫约翰·卡特，他饲养马匹和小马，然后卖给其他人。”

['mɪstər] . ['kɑːrtər] [laɪkt] [hɪz; ɪz] ['hɔːrsɪz] ['veri] [mʌtʃ] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['veri] [kaɪnd][tuː; tə][ðem; ðəm] ,

Mr	.	Carter	liked	his	horses	very	much	,	and	was	very	kind	to	them	,
先生	.	卡特	喜欢	他的	马匹	非常	很多	,	和	曾是	非常	种类	到	他们	,

卡特先生非常喜欢他的马，对它们也很仁慈。

[ænd; ənd][hiː; hi] [lʌvd] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['pəuniz] , [ʌv; əv] [huːm] ['tɪŋk(ə)l][wʌz; wəz][wʌn] .

and	he	loved	his	little	ponies	,	of	whom	Tinkle	was	one	.
和	他	喜爱	他的	小的	小马	,	的	谁	叮当	曾是	一	.

他非常喜爱他的小马驹们，叮当就是其中之一。

[ðə; ði] ['pəuniz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ][wɔːrm][bɑːrn][ɪn][ðə; ði] ['wɪntər] ,

The	ponies	and	the	horses	lived	in	a	warm	barn	in	the	Winter	,
这	小马	和	这	马匹	居住地	在	一个	温暖的	谷仓	在	这	冬天	,

冬天，小马和马儿们都住在温暖的谷仓里。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] “ [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə] [græs] ,

but	in	the	Summer	they	were	“	turned	out	to	grass	,
但	在	这	夏天	他们	是	”	转向	出去	到	草	,

但到了夏天，它们就被“放牧到草地上”。

” [ænd; ənd][kʊd; kəd] [wɔːk] [ɔːr] [rʌn] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði][bɪg] ['medoʊ] , [ænd; ənd][duː]['ɔːlmoʊst][æz; əz] [ðeɪ]

”	and	could	walk	or	run	all	over	the	big	meadow	,	and	do	almost	as	they
”	和	可以	走	或者	跑步	全部	超过	这	大的	草地	,	和	做	几乎	作为	他们

[pliːzd] .

pleased	.
高兴	.

他们可以走遍或跑遍整个大草地，几乎可以随心所欲。

['sʌmtaɪmz] [men] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [stɑːk] [fɑːrm][tuː; tə] [bai] ['hɔːrsɪz] .

Sometimes	**men**	**would**	**come**	**to**	**the**	**stock**	**farm**	**to**	**buy**	**horses**	**.**
有时	男人	会	来	到	这	库存	农场	到	买	马匹	.

有时，一些男人会来到畜牧场购买马匹。

[ðeɪ] [maɪt] [wɑːnt][wʌn][tuː; tə] [pʊl] [ə; eɪ][koʊl]['wægən][ɔːr][ə; eɪ]['wægən][frʌm; frəm] [wɪtʃ] ['vedʒtəb(ə)lz]

They	**might**	**want**	**one**	**to**	**pull**	**a**	**coal**	**wagon**	**or**	**a**	**wagon**	**from**	**which**	**vegetables**
他们	可能	想	一	到	拉	一个	煤炭	车皮	或者	一个	车皮	从	哪个	蔬菜

[wɜːr; wər][soʊld] .

were	**sold**	**.**
是	卖	.

他们可能需要一辆马车来拉煤车或卖蔬菜的马车。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] , [laɪk] ['dæpl] , [wɜːr; wər] [juːst] [tuː; tə] [hɔːl] ['faɪər] ['endʒɪnz] ,

Some	**of**	**the**	**horses**	**,**	**like**	**Dapple**	**,**	**were**	**used**	**to**	**haul**	**fire**	**engines**	**,**
一些	的	这	马匹	,	喜欢	斑纹	,	是	用过的	到	运输	火	发动机	,

有些马，比如达普尔，被用来拉消防车。

[waɪl] ['ʌðər] [pʊld] [faɪn] ['kærɪdʒɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [roʊd] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] .

while	**others**	**pulled**	**fine**	**carriages**	**in**	**which**	**rode**	**men**	**and**	**women**	**.**
尽管	其他的	拉	美好的	马车	在	哪个	骑	男人	和	女性	.

而另一些人则拉着漂亮的马车，车上载着男男女女。

[ðə; ði] ['pəuniz] [wɜːr; wər][soʊld] , [tuː] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['oʊnli] [pʊt] [tuː; tə] [sʌtʃ] ['iːzi] [wɜːrk] [æz; əz]

The	**ponies**	**were**	**sold**	**,**	**too**	**,**	**but**	**they**	**were**	**only**	**put**	**to**	**such**	**easy**	**work**	**as**
这	小马	是	卖	,	也	,	但	他们	是	仅有的	放	到	这样的	简单的	工作	作为

['kæriɪŋ] [-]

carrying	**[**	**10**	**]**
携带	[	-	]

小马也被卖掉了，但它们只被安排去做一些轻松的工作，比如驮运货物[10]

[bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝːlz] [ə'raʊnd] [ɑːn][ðer; ðər] [bæks] , [ɔːr] ['pʊlɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['kærɪdʒɪz] [ɪn][ðə; ði]['pɑːrks] .

boys	**and**	**girls**	**around**	**on**	**their**	**backs**	**,**	**or**	**pulling**	**little**	**carriages**	**in**	**the**	**parks**	**.**
男孩们	和	女孩们	大约	在	他们的	背部	,	或者	拉	小的	马车	在	这	公园	.

男孩女孩们在背上玩耍，或者在公园里拉着小车。

“ [bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [laɪk] [ðæt] ['evər] ['hæpənd] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

“	**But**	**nothing**	**like**	**that**	**ever**	**happened**	**to**	**me**	**,**
”	但	没有什么	喜欢	那	曾经	发生	到	我	,

“但我从未遇到过这样的事。”

” [sed] ['tɪŋk(ə)l][æz; əz][hiː; hi][bɪ'gæn] ['sloʊli] [tuː; tə] [wɔːk] [ə'weɪ] .

”	**said**	**Tinkle**	**as**	**he**	**began**	**slowly**	**to**	**walk**	**away**	**.**
”	说	叮当	作为	他	开始	缓慢地	到	走	离开	.

“叮当说着，慢慢地走开了。”

“ [soʊ][aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [rʌn] [ɔːf] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz][aɪ][kæn; kən][goʊ] ,

“	**So**	**I'm**	**going**	**to**	**run**	**off**	**,**	**as**	**far**	**as**	**I**	**can**	**go**	**,**
”	所以	我是	去	到	跑步	离开	,	作为	远的	作为	我	能	去	,

所以我要逃跑，跑得越远越好。

[ænd; ənd] ['meɪbi] [aɪl] [hæv; həv][sʌm; səm] [əd'ventʃəz] [laɪk] ['dæpl] [greɪ] .

and	**maybe**	**I'll**	**have**	**some**	**adventures**	**like**	**Dapple**	**Gray**	**.**
和	或许	患病的	有	一些	冒险	喜欢	斑纹	灰色的	.

也许我也会像达普尔·格雷一样，经历一些冒险。

” ['tɪŋk(ə)l][hæd; həd] ['iːtn] ['plenti] [ʌv; əv][ðə; ði] [swiːt] , [griːn] [græs] , [soʊ][hiː; hi][wʌz; wəz][noʊ][lɔːŋgər]

”	**Tinkle**	**had**	**eaten**	**plenty**	**of**	**the**	**sweet**	**,**	**green**	**grass**	**,**	**so**	**he**	**was**	**no**	**longer**
”	叮当	有	吃	很多	的	这	甜的	,	绿色的	草	,	所以	他	曾是	不	更长

['hʌŋgri] .

hungry	**.**
饥饿的	.

“叮当吃了很多香甜的绿草，所以他不再饿了。”

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [niːd] [tuː; tə] [teɪk] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi][ræn] [ə'weɪ] .

He	did	not	need	to	take	anything	to	eat	with	him	when	he	ran	away	.
他	做过	不是	需要	到	拿	任何事物	到	吃	和	他	什么时候	他	跑	离开	.

他逃跑时不需要带任何食物。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] ['pəuniz] [hæv; həv][noʊ] ['pɑːkəts] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] ['kæri] ['eniθɪŋ] , [ðoʊ] , [ʌv; əv]

In	the	first	place	ponies	have	no	pockets	in	which	to	carry	anything	,	though	,	of
在	这	第一的	地方	小马	有	不	口袋	在	哪个	到	携带	任何事物	,	尽管	,	的

[kɔːrs] ,

course	,
课程	,

首先，小马驹根本没有口袋可以用来装东西，当然，

[ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [hɪtʃt] [tuː; tə][ə; eɪ]['wægən] , [ðæt] [wʊd] [hoʊld][kɔːrn] ,

if	they	are	hitched	to	a	wagon	,	that	would	hold	corn	,
如果	他们	是	搭便车	到	一个	车皮	,	那	会	抓住	玉米	,

如果它们被拴在马车上，那马车就用来装玉米。

[heɪ] [ɔːr] [oʊts] [wɪtʃ] ['pəuniz] [laɪk] [tuː; tə] [iːt] .

hay	or	oats	which	ponies	like	to	eat	.
干草	或者	燕麦	哪个	小马	喜欢	到	吃	.

小马喜欢吃的干草或燕麦。

[bʌt; bət] , [æz; əz][fɔːr; fər] [ðæt] , [ɔːl] [raʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['medoʊ] [wer] ['tɪŋk(ə)l] [lɪvd] [wʌz; wəz] [græs] [tuː; tə]

But	,	as	for	that	,	all	round	in	the	meadow	where	Tinkle	lived	was	grass	to
但	,	作为	为了	那	,	全部	圆形的	在	这	草地	在哪里	叮当	居住地	曾是	草	到

[iːt] .

eat	.
吃	.

但是，在丁克居住的草地上，到处都是可以吃的草。

[hiː; hi][hæd; həd]['oʊnli][tuː; tə][stɑːp][ænd; ənd]['nɪb(ə)l][sʌm; səm] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['hʌŋgri] ,

He	had	only	to	stop	and	nibble	some	when	he	was	hungry	,
他	有	仅有的	到	停止	和	蚕食	一些	什么时候	他	曾是	饥饿的	,

他饿了的时候只需要停下来吃一点就行了。

[soʊ][hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [niːd] [tuː; tə] ['kæri] ['eniθɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

so	he	had	no	need	to	carry	anything	with	him	.
所以	他	有	不	需要	到	携带	任何事物	和	他	.

所以他不需要随身携带任何东西。

“ [ðer; ðər][ɪz] [mɔːr] [hɪr] [ðæn; ðən][aɪ][kʊd; kəd] [iːt] [ɔːl] ['sʌmər] , ” [θɔːt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['poʊni] .

“	There	is	more	here	than	I	could	eat	all	Summer	,	”	thought	the	little	pony	.
“	那里	是	更多的	这里	比	我	可以	吃	全部	夏天	,	”	想法	这	小的	小马	.

“这里的美食足够我整个夏天都吃饱，”小马驹心想。

“ [ænd; ənd] [wen] [aɪ] [get] ['taɪərd][ʌv; əv] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [aɪ][kæn; kən][dʒʌst][rest][maɪ'self] ,

“	And	when	I	get	tired	of	running	away	I	can	just	rest	myself	,
“	和	什么时候	我	得到	疲劳的	的	跑步	离开	我	能	只是	休息	我	,

“当我厌倦了逃避的时候，我可以好好休息一下。”

[iːt] [græs] [ænd; ənd] [ðen] [rʌn] [ɑːn][sʌm; səm] [mɔːr] .

eat	grass	and	then	run	on	some	more	.
吃	草	和	然后	跑步	在	一些	更多的	.

吃点草，然后再跑一会儿。

” [ðoʊ] ['tɪŋk(ə)l] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] “ ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] ” [hiː; hi][wʌz; wəz] ['riːəli] ['wɔːkɪŋ] .

”	Though	Tinkle	called	it	“	running	away	”	he	was	really	walking	.
”	尽管	叮当	称为	它	“	跑步	离开	”	他	曾是	真的	步行	.

“虽然丁克称之为‘逃跑’，但他实际上是在走路。”

[dʒʌst][æz; əz][sʌm; səm] ['tʃɪldrən] [du:] [wen] [ðeɪ] [stɑ:rt][tu:; tə] [rʌn] [ə'weɪ] , [ðeɪ] [dəunt] [rʌn] [æt; ət][ɔ:l] ,

Just	**as**	**some**	**children**	**do**	**when**	**they**	**start**	**to**	**run**	**away**	**,**	**they**	**don't**	**run**	**at**	**all**	**,**
只是	作为	一些	孩子们	做	什么时候	他们	开始	到	跑步	离开	,	他们	不	跑步	在	全部	,

就像有些孩子开始逃跑时，他们根本不会跑一样。

[bʌt; bət] [wɔ:k] .

but	**walk**	**.**
但	走	.

但要走。

[wʌn] ['ri:z(ə)n] [waɪ] ['tɪŋk(ə)l][dɪd][nɑ:t] [ker] [tu:; tə] [rʌn] [wʌz; wəz] [ðæt] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t][wɑ:nt][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] ,

One	**reason**	**why**	**Tinkle**	**did**	**not**	**care**	**to**	**run**	**was**	**that**	**he**	**did**	**not**	**want**	**his**	**father**	**,**
一	原因	为什么	叮当	做过	不是	关心	到	跑步	曾是	那	他	做过	不是	想	他的	父亲	,

丁克不愿跑步的原因之一是他不想让他的父亲.....

['mʌðər] [ɔ:r] [-]

mother	**or**	**[**	**11**	**]**
母亲	或者	[	-	]

母亲或[11]

[ðə; ði] ['ʌðər] ['pəuniz] [ɔ:r][ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] [tu:; tə] [si:] [hɪm; ɪm] .

the	**other**	**ponies**	**or**	**the**	**horses**	**to**	**see**	**him**	**.**
这	其他	小马	或者	这	马匹	到	看	他	.

其他小马或马匹都来看他。

[ðeɪ] [maɪt] [nɑ:t] ['noʊtɪs] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hi:; hi][dʒʌst] [wɔ:kt] ,

They	**might**	**not**	**notice**	**him**	**if**	**he**	**just**	**walked**	**,**
他们	可能	不是	注意	他	如果	他	只是	步行	,

如果他只是走着，他们可能不会注意到他。

[bʌt; bət] [ɪf] [hi:; hi] ['stɑ:rtɪd] [tu:; tə] [rʌn] [sʌm; səm][wʌn] [wʊd] [bi:; bi] [ʃʊr] [tu:; tə][æsk] :

but	**if**	**he**	**started**	**to**	**run**	**some**	**one**	**would**	**be**	**sure**	**to**	**ask**	**:**
但	如果	他	开始	到	跑步	一些	一	会	是	当然	到	问	:

但如果他开始跑，肯定会有人问：

“ [waɪ] , [wer] [ɪz] [ðæt] ['tɪŋk(ə)l]['poʊni]['goʊɪŋ] [naʊ] ?

“	**Why**	**,**	**where**	**is**	**that**	**Tinkle**	**pony**	**going**	**now**	**?**
“	为什么	,	在哪里	是	那	叮当	小马	去	现在	?

“哎呀，那匹叮当小马现在要去哪里呢？”

” [ænd; ənd] [ðen] [tɪŋkəlz] ['mʌðər] [wʊd] [lʊk] [ʌp] [ænd; ənd] [seɪ] :

”	**And**	**then**	**Tinkle's**	**mother**	**would**	**look**	**up**	**and**	**say**	**:**
”	和	然后	丁克尔	母亲	会	看	向上	和	说	:

“然后，丁克的妈妈会抬起头说：”

“ [oʊ] , [dɪr] !

“	**Oh**	**,**	**dear**	**!**
”	哦	,	亲爱的	!

“哦亲爱的！

[ðæt] ['sɪli] ['lɪt(ə)l]['poʊni] [wɪl] [get]['ɪntu:] ['trʌb(ə)l] !

That	**silly**	**little**	**pony**	**will**	**get**	**into**	**trouble**	**!**
那	愚蠢的	小的	小马	将要	得到	进入	麻烦	!

那匹傻小马会惹麻烦的！

[aɪ][mʌst; məst][goʊ][ænd; ənd] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [bæk] .

I	**must**	**go**	**and**	**bring**	**him**	**back**	**.**
我	必须	去	和	带来	他	后退	.

我必须去把他带回来。

” [ðen] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [rʌn] ['æftər]['tɪŋk(ə)l] , [ænd; ənd][ɔ:l][hɪz; ɪz] [fʌn] [wʊd] [bi:; bi] [spɔɪld] .

”	**Then**	**she**	**would**	**run**	**after**	**Tinkle**	**,**	**and**	**all**	**his**	**fun**	**would**	**be**	**spoiled**	**.**
”	然后	她	会	跑步	后	叮当	,	和	全部	他的	乐趣	会	是	被宠坏了	.

“然后她就会追着叮当跑，把他的所有乐趣都破坏掉。”

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] ['pəuniz] [ænd; ənd] ['hɔːrsɪz] [ɪn][ðə; ði] ['medoʊ] [juːst] ['ɔːf(ə)n][tuː; tə] [rʌn] [ə'baʊt] ,

Of	**course**	**the**	**ponies**	**and**	**horses**	**in**	**the**	**meadow**	**used**	**often**	**to**	**run**	**about**	**,**
的	课程	这	小马	和	马匹	在	这	草地	用过的	经常	到	跑步	关于	,

当然，草地上的小马和马匹过去经常四处奔跑。

[kɪk] [ʌp][ðer; ðər] [hiːlz] [ænd; ənd][roʊl]['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər][ɑːn][ðer; ðər] [bæks] [ɪn][ðə; ði][sɔːft] [græs] .

kick	**up**	**their**	**heels**	**and**	**roll**	**over**	**and**	**over**	**on**	**their**	**backs**	**in**	**the**	**soft**	**grass**	**.**
踢	向上	他们的	高跟鞋	和	卷	超过	和	超过	在	他们的	背部	在	这	柔软的	草	.

它们踢着脚后跟，在柔软的草地上翻滚嬉戏。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz]['oʊnli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [felt] [soʊ] [gʊd] [ænd; ənd] ['frɪski] [ænd; ənd] ['laɪvli] [ðæt] [ðeɪ]

But	**this**	**was**	**only**	**because**	**they**	**felt**	**so**	**good**	**and**	**frisky**	**and**	**lively**	**that**	**they**
但	这	曾是	仅有的	因为	他们	毛毡	所以	好的	和	活泼的	和	热闹	那	他们

['sɪmpli] [kʊd; kəd][nɑːt][duː] ['eniθɪŋ] [els] .

simply	**could**	**not**	**do**	**anything**	**else**	**.**
简单地	可以	不是	做	任何事物	别的	.

但这仅仅是因为他们感觉如此愉悦、精力充沛、活力四射，以至于他们根本无法做其他任何事。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði][koʊlts][ræn] [ðæt] [weɪ] , [ðeɪ] ['nɪrli] ['ɔːlweɪz] [went] [ə'raʊnd] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l] ,

But	**when**	**the**	**colts**	**ran**	**that**	**way**	**,**	**they**	**nearly**	**always**	**went**	**around**	**in**	**a**	**circle**	**,**
但	什么时候	这	小马驹	跑	那	方式	,	他们	几乎	总是	去	大约	在	一个	圆圈	,

但当小马驹们那样跑的时候，它们几乎总是绕着圈跑。

[laɪk] [ə; eɪ] ['meri] - [goʊ] - [raʊnd] , ['oʊnli] [bɪgə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] ['hɔːrsɪz]

like	**a**	**merry**	**-**	**go**	**-**	**round**	**,**	**only**	**bigger**	**,**	**and**	**the**	**father**	**and**	**mother**	**horses**
喜欢	一个	欢乐	-	去	-	圆形的	,	仅有的	大	,	和	这	父亲	和	母亲	马匹

[θɔːt] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] .

thought	**nothing**	**of**	**that**	**.**
想法	没有什么	的	那	.

就像旋转木马一样，只是更大一些，而马爸马妈对此却毫不在意。

“ [aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə][rʌn] [ðæt] [weɪ] , ” [sed] ['tɪŋk(ə)l][tuː; tə] [hɪm'self] .

“	**I'm**	**not**	**going**	**to**	**run**	**that**	**way**	**,**	**”**	**said**	**Tinkle**	**to**	**himself**	**.**
“	我是	不是	去	到	跑步	那	方式	,	”	说	叮当	到	他自己	.

“我不会朝那个方向跑的，”丁克自言自语道。

“ [aɪm]['goʊɪŋ][fɑːr][ɔːf] .

“	**I'm**	**going**	**far**	**off**	**.**
“	我是	去	远的	离开	.

“我要去很远的地方。”

” [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kwaɪt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] ['hɔːrsɪz] .

”	**By**	**this**	**time**	**he**	**was**	**quite**	**away**	**from**	**the**	**other**	**horses**	**.**
”	经过	这	时间	他	曾是	相当	离开	从	这	其他	马匹	.

“这时他已经远远地远离了其他马匹。”

[bʌt; bət] , [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [bæk] ,

But	**,**	**as**	**he**	**looked**	**back**	**,**
但	,	作为	他	看起来	后退	,

但是，当他回首往事时，

[hiː; hi] [sɔː] [ðem; ðəm][ɔːl] ['stændɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l][wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['noʊzɪz] [kloʊz] [tə'geðər] .

he	**saw**	**them**	**all**	**standing**	**in**	**a**	**circle**	**with**	**their**	**noses**	**close**	**together**	**.**
他	锯	他们	全部	常设	在	一个	圆圈	和	他们的	鼻子	关闭	一起	.

他看到他们围成一个圈站着，鼻子挨得很近。

['dæpl] [greɪ] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪŋ] ,

Dapple	**Gray**	**was**	**in**	**the**	**center**	**of**	**the**	**ring**	**,**
斑纹	灰色的	曾是	在	这	中心	的	这	戒指	,

斑点灰位于赛场中央，

[ænd; ənd] [tɪŋkəlz] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [wɜːr; wər] [ə'mʌŋ] [ðoʊz] [ɑːn][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] . [-]
and **Tinkle's** **father** **and** **mother** **were** **among** **those** **on** **the** **outside** **.** **[** **12** **]**
和 丁克尔 父亲 和 母亲 是 之中 那些 在 这 外部 . [-]

而丁克的父母也在外面。[12]

" ['dæpl] [ɪz] ['telɪŋ] [ə'nʌðər] ['stɔːri] [ə'baʊt] [haʊ] [hiː; hi] [druː] [ðə; ði] ['fʌni] ['wægən][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
" **Dapple** **is** **telling** **another** **story** **about** **how** **he** **drew** **the** **funny** **wagon** **with** **the**
" 斑纹 是 讲述 其他 故事 关于 如何 他 画 这 有趣的 车皮 和 这
['tʃɪmni] [ɑːn] ,
chimney **on** **,**
烟囱 在 ,

“达普尔正在讲述另一个故事，关于他如何画出那辆带烟囱的滑稽马车，

" [θɔːt] ['tɪŋk(ə)l] .
" **thought** **Tinkle** **.**
" 想法 叮当 .

“叮当心想。”

" [aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [hɪr] [ðæt] [ə'gen] .
" **I** **don't** **want** **to** **hear** **that** **again** **.**
" 我 不 想 到 听到 那 再次 .

“我不想再听到这种话。”

" ['pəuniz] [ænd; ənd] ['hɔːrsɪz] , [juː; jʊ] [noʊ] , [kæn; kən] [tɔːk] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] [θɪŋk] , [dʒʌst]
" **Ponies** **and** **horses** **,** **you** **know** **,** **can** **talk** **among** **themselves** **and** **think** **,** **just**
" 小马 和 马匹 , 你 知道 , 能 讲话 之中 他们自己 和 思考 , 只是
[æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] ,
as **we** **can** **,**
作为 我们 能 ,

“你知道，小马和马也会彼此交谈和思考，就像我们人类一样。”

['oʊnli] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðeɪ] [kɑːnt] [θɪŋk] [kwaɪt] [æz; əz] [mʌtʃ] [pər'hæps] , [nɔːr][æz; əz][hɑːrd] .
only **,** **of** **course** **,** **they** **can't** **think** **quite** **as** **much** **perhaps** **,** **nor** **as** **hard** **.**
仅有的 , 的 课程 , 他们 不能 思考 相当 作为 很多 也许 , 也不 作为 难的 .

当然，他们或许无法像其他人那样思考得那么多，也无法像其他人那样努力思考。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [tɔːk] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] [haʊ] [kʊd; kəd][ðə; ði] ['mʌðər] ['poʊni] [tel] [ðə; ði]
But **if** **they** **could** **not** **talk** **among** **themselves** **how** **could** **the** **mother** **pony** **tell** **the**
如果 他们 可以 不是 讲话 之中 他们自己 如何 可以 这 母亲 小马 告诉 这
['lɪt(ə)l]['poʊni] [wʌt] [wʌz; wəz] [gʊd] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd] [wʌt] [nɑːt] ?
little **pony** **what** **was** **good** **to** **eat** **and** **what** **not** **?**
小的 小马 什么 曾是 好的 到 吃 和 什么 不是 ?

但是，如果它们之间不能交流，母马怎么能告诉小马什么好吃什么不好吃呢?

[soʊ] , [ðoʊ] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] ['pəuniz] [kɑːnt] [tɔːk] [tuː; tə][juː 'es][ɪn] [wɜːrdz] [æz; əz][wiː; wi] [tɔːk] [tuː; tə][wʌn]
So **,** **though** **horses** **and** **ponies** **can't** **talk** **to** **us** **in** **words** **as** **we** **talk** **to** **one**
所以 , 尽管 马匹 和 小马 不能 讲话 到 我们 在 字 作为 我们 讲话 到 一
[ə'nʌðər] ,
another **,**
其他 ,

所以，虽然马和小马不像我们人类一样能用语言和我们交流，

[ðeɪ] [duː] [spiːk] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] .
they **do** **speak** **among** **themselves** **.**
他们 做 说话 之中 他们自己 .

他们之间会互相交流。

[juː; jʊ][hæv; həv]['ɔːf(ə)n] [hɜːrd] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] ['pəuniz] ['wɪni] , [aɪ] [sə'poʊz] ;
You **have** **often** **heard** **horses** **and** **ponies** **whinny** **,** **I** **suppose** **;**
你 有 经常 听到 马匹 和 小马 嘶鸣 , 我 认为 ;

我想你一定经常听到马和小马的嘶鸣声吧;

[ænd; ənd][pərˈhæps] [ðæt] [ɪz] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][juː ˈes] ,

and	perhaps	that	is	when	they	are	trying	to	talk	to	us	,
和	也许	那	是	什么时候	他们	是	尝试	到	讲话	到	我们	,

或许那时他们正试图和我们沟通。

[ðoʊ] [aɪ][mʌst; məst] [seɪ] [aɪ] [ˈnevər] [kʊd; kəd] [ˌʌndərˈstænd] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] .

though	I	must	say	I	never	could	understand	what	they	were	trying	to	say	.
尽管	我	必须	说	我	绝不	可以	理解	什么	他们	是	尝试	到	说	.

不过我必须说，我始终没能理解他们想表达的意思。

[pərˈhæps][sʌm; səm] [deɪ] [aɪ] [meɪ] .

Perhaps	some	day	I	may	.
也许	一些	天	我	可能	.

或许有一天我会的。

[æt; ət] [ˈeni] [reɪt] [ˈtɪŋk(ə)l][wʌz; wəz] [ˈθɪŋkɪŋ] [tuː; tə] [hɪmˈself] , [æz; əz][hiː; hi] [ˈsloʊli] [ˈwɔndəd] [əˈkrɔːs]

At	any	rate	Tinkle	was	thinking	to	himself	,	as	he	slowly	wandered	across
在	任何	速度	叮当	曾是	思维	到	他自己	,	作为	他	缓慢地	漫步	穿过

[ðə; ði] [ˈmedoʊ] .

the	meadow	.
这	草地	.

总之，丁克一边慢慢地穿过草地，一边心里想着这些。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈθɪŋkɪŋ] [wʌt] [ˈwʌndərf(ə)l] [θɪŋz] [maɪt] [ˈhæpən] [tuː; tə][hɪm; ɪm] — [ədˈventʃəz]

He	was	thinking	what	wonderful	things	might	happen	to	him	—	adventures
他	曾是	思维	什么	精彩的	事物	可能	发生	到	他	—	冒险

[ænd; ənd] [ˈtrævlz] .

and	travels	.
和	旅行	.

他想象着自己可能会遇到哪些美好的事情——冒险和旅行。

[ɑːn][ænd; ənd][ɑːn][hiː; hi] [ˈwɔndəd] ,

On	and	on	he	wandered	,
在	和	在	他	漫步	,

他不停地游荡着，

[ˈlʊkɪŋ] [bæk] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ˈniːðər] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [nɔːr][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [nɔːr]

looking	back	now	and	then	to	make	sure	neither	his	father	nor	his	mother	nor
寻找	后退	现在	和	然后	到	制作	当然	两者都不	他的	父亲	也不	他的	母亲	也不

[ˈeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] [sɔː] [hɪm; ɪm] .

any	of	the	others	saw	him	.
任何	的	这	其他的	锯	他	.

他时不时回头看看，确保他的父亲、母亲以及其他任何人都没有看到他。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈlɪsnɪŋ] [tuː; tə] [ˈdæpl] [greɪ] [tel] [ʌv; əv] [wʌns] [ˈfɔːlɪŋ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [striːt]

But	they	were	listening	to	Dapple	Gray	tell	of	once	falling	down	in	the	street
但	他们	是	聆听	到	斑纹	灰色的	告诉	的	一次	坠落	向下	在	这	街道

[waɪl] [ˈdrɔːɪŋ] [ðə; ði][ˈfaɪər] [ˈendʒɪn] [ænd; ənd] [haʊ] [ˈnɪrli] [ə; eɪ] [ˈtrɑːli] [kɑːr][ræn]['oʊvər][hɪm; ɪm] . [-]

while	drawing	the	fire	engine	and	how	nearly	a	trolley	car	ran	over	him	.	[	13	]
尽管	绘画	这	火	引擎	和	如何	几乎	一个	手推车	车	跑	超过	他	.	[	-	]

但他们当时正在听达普尔·格雷讲述他有一次在街上拉消防车时摔倒，差点被一辆电车撞到的故事。[13]

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈhɔːrsɪz] [laɪkt] [ðə; ði] [ˈstɔːri] [soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [θɔːt] [ʌv; əv]

And	the	other	horses	liked	the	story	so	much	that	none	of	them	thought	of
和	这	其他	马匹	喜欢	这	故事	所以	很多	那	没有任何	的	他们	想法	的

['tɪŋk(ə)l] ,

Tinkle	,
叮当	,

其他马都非常喜欢这个故事，以至于它们都没有想起叮当。

[ɔːr] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

or	looked	at	him	.
或者	看起来	在	他	.

或者看了他一眼。

[ðeɪ] ['lisnd] [tuː; tə] ['dæpl] [greɪ] .

They	listened	to	Dapple	Gray	.
他们	听着	到	斑纹	灰色的	.

他们听了Dapple Gray的歌。

[ðə; ði] ['ʌðər] [jʌŋ] ['pəuniz] , ['meni] [ʌv; əv] [huːm] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [ðə; ði] [saɪz] [ʌv; əv] ['tɪŋk(ə)l] ,

The	other	young	ponies	,	many	of	whom	were	about	the	size	of	Tinkle	,
这	其他	年轻的	小马	,	许多	的	谁	是	关于	这	尺寸	的	叮当	,

其他的小马驹，很多都和叮当差不多大，

[wɜːr; wər] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði][fɑːr][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['medoʊ] , ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [geɪm] [ʌv; əv] [wʌt] [juː; jʊ]

were	down	at	the	far	end	of	the	meadow	,	having	a	game	of	what	you
是	向下	在	这	远的	结尾	的	这	草地	,	拥有	一个	游戏	的	什么	你

[wʊd] ,

would	,
会	,

我们当时在草地的尽头，玩着你们会玩的游戏，

[pər'hæps] , [kɔːl][tæg] , [ðoʊ] [wʌt] [ðə; ði] ['pəuniz] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː]

perhaps	,	call	tag	,	though	what	the	ponies	called	it
也许	,	称呼	标签	,	尽管	什么	这	小马	称为	它

或许，可以叫它标签，尽管小马们是这么称呼它的。

[aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] .

I	do	not	know	.
我	做	不是	知道	.

我不知道。

['prɑːbəbli] [ðeɪ] [hæd; həd][sʌm; səm] ['fʌni] [neɪm] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] [laɪk] “ [huːf] - [dʒʌmp] ” [ɔːr] “ [teɪl]

Probably	they	had	some	funny	name	among	themselves	like	“	hoof	-	jump	”	or	“	tail
大概	他们	有	一些	有趣的	姓名	之中	他们自己	喜欢	“	蹄	-	跳	”	或者	“	尾巴

- ['wɪg(ə)l] , ” [ɔːr] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] .

-	wiggle	,	”	or	something	like	that	.
-	扭动	,	”	或者	某物	喜欢	那	.

它们之间可能给自己起了些滑稽的名字，比如“蹄跳”或者“尾巴摇摆”之类的。

['enihaʊ] ,

Anyhow	,
无论如何	,

无论如何，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hævɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] [fʌn] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] [ðæt] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [peɪd] ['eni]

they	were	having	so	much	fun	among	themselves	that	none	of	them	paid	any
他们	是	拥有	所以	很多	乐趣	之中	他们自己	那	没有任何	的	他们	有薪酬的	任何

[ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə]['tɪŋk(ə)l] .

attention	to	Tinkle	.
注意力	到	叮当	.

他们彼此玩得非常开心，以至于没有人注意到丁克尔。

“ [ðeɪ] [wəʊnt] [siː] [ˌem 'iː][æt; ət][ɔːl] , ” [θɔːt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['poʊni] .

“	They	won't	see	me	at	all	,	”	thought	the	little	pony	.
“	他们	惯于	看	我	在	全部	,	”	想法	这	小的	小马	.

“他们根本看不到我，”小马驹心想。

“ [aɪl] [rʌn] [ə'weɪ] [wer] [ðeɪ] [kæn; kən] ['nevər] [faɪnd][ˌem 'iː] .

“	I'll	run	away	where	they	can	never	find	me	.
“ 患病的		跑步	离开	在哪里	他们	能	绝不	寻找	我	.

“我会逃到他们永远找不到我的地方。”

" [ʌv; əv] [kɔːrs] ['tɪŋk(ə)l][wʌz; wəz][nɑːt]['duːɪŋ] [ðɪs] [tuː; tə][biː; bi][bæd] ,

"	Of	course	Tinkle	was	not	doing	this	to	be	bad	,
"	的	课程	叮当	曾是	不是	正在做	这	到	是	坏的	,

"当然，丁克尔这样做并不是想作恶。"

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst]['taɪərd][ʌv; əv] ['steɪɪŋ] [ɪn][wʌn] [pleɪs] [soʊ] [lɔːŋ] ,

but	he	was	just	tired	of	staying	in	one	place	so	long	,
但	他	曾是	只是	疲劳的	的	入住	在	一	地方	所以	长的	,

但他只是厌倦了在一个地方待这么久。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][hæv; həv] [əd'ventʃəz] .

and	he	wanted	to	have	adventures	.
和	他	通缉	到	有	冒险	.

他渴望冒险。

[ɑːn][ænd; ənd][ɑːn][hiː; hi] ['wɔndəd] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [fens] .

On	and	on	he	wandered	,	and	finally	he	came	to	a	fence	.
在	和	在	他	漫步	,	和	最后	他	来了	到	一个	栅栏	.

他继续往前走，最后来到了一道栅栏前。

[naʊ] [ðə; ði] [fens] [wʌz; wəz] [pʊt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['medoʊ] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd][ðə; ði]

Now	the	fence	was	put	around	the	meadow	to	keep	the	horses	and	the
现在	这	栅栏	曾是	放	大约	这	草地	到	保持	这	马匹	和	这

['pəuniz] [frʌm; frəm] ['getɪŋ] [aʊt] .

ponies	from	getting	out	.
小马	从	获得	出去	.

现在，人们在草地周围竖起了栅栏，以防止马匹和小马跑出去。

[bʌt; bət]['tɪŋk(ə)l][hæd; həd] [hɜːrd] ['stɔːriz] [ʌv; əv] ['hɔːrsɪz] ['dʒʌmpɪŋ] [fensiz] [soʊ][hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi]

But	Tinkle	had	heard	stories	of	horses	jumping	fences	so	he	thought	he
但	叮当	有	听到	故事	的	马匹	跳	栅栏	所以	他	想法	他

[wʊd] [traɪ][ˌaɪ 'tiː] ;

would	try	it	;
会	尝试	它	;

但丁克听说过马能跳过栅栏的故事，所以他想试试看；

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [pʊʃ] [daʊn] [ðə; ði] [fens] ,

for	he	was	not	strong	enough	to	push	down	the	fence	,
为了	他	曾是	不是	强的	足够的	到	推	向下	这	栅栏	,

因为他力气不够，推不倒那道栅栏。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][wʌns] [hɜːrd] [ʌv; əv] ['beloʊ] , [ðə; ði][bɪg] [blæk] [bʊl] , ['duːɪŋ] .

as	he	had	once	heard	of	Bellow	,	the	big	black	bull	,	doing	.
作为	他	有	一次	听到	的	下方	,	这	大的	黑色的	公牛	,	正在做	.

就像他曾经听说过的大黑牛贝洛所做的那样。

['stændɪŋ] [ɔːf][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fens] ['tɪŋk(ə)l] [-]

Standing	off	a	little	way	from	the	fence	Tinkle	[	14	]
常设	离开	一个	小的	方式	从	这	栅栏	叮当	[	-	]

站在离栅栏稍远的地方 Tinkle[14]

[ræn] [tɔːrd] [ˌaɪ 'tiː] , [geɪv] [ə; eɪ][dʒʌmp] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [er] ,

ran	toward	it	,	gave	a	jump	up	in	the	air	,
跑	朝向	它	,	给予	一个	跳	向上	在	这	空气	,

他朝它跑去，然后跳了起来，

[ænd; ənd] [ðen] — [hiː; hi][dɪd][nɑːt][get]['oʊvər][ðə; ði] [fens] .

and	then	—	he	did	not	get	over	the	fence	.
和	然后	—	他	做过	不是	得到	超过	这	栅栏	.

然后——他没能翻过栅栏。

[ɪn'sted] [hi:; hi] [fel] [ə'genst] [ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd][hɜ:rt] [hɪm'self] .

Instead	**he**	**fell**	**against**	**it**	**and**	**hurt**	**himself**	**.**
反而	他	跌倒	反对	它	和	伤害	他自己	.

结果他撞到了上面，伤到了自己。

“ [hɑ:] ! [ðæt] [ɪz][noʊ] [fʌn] ! ” [θɔ:t] ['tɪŋk(ə)l] .

“	**Ha**	**!**	**that**	**is**	**no**	**fun**	**!**	**”**	**thought**	**Tinkle**	**.**
”	哈	!	那	是	不	乐趣	!	”	想法	叮当	.

“哈！那可真没意思！”叮当心想。

“ [aɪ][mʌst; məst][dʒʌmp] ['haɪər] [nekst] [taɪm] .

“	**I**	**must**	**jump**	**higher**	**next**	**time**	**.**
”	我	必须	跳	更高	下一个	时间	.

我下次一定要跳得更高。

” [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [taɪm] [hi:; hi][dɪd][dʒʌmp] [haɪ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][goʊ]['oʊvər][ðə; ði] [fens] ,

”	**And**	**the**	**next**	**time**	**he**	**did**	**jump**	**high**	**enough**	**to**	**go**	**over**	**the**	**fence**	**,**
”	和	这	下一个	时间	他	做过	跳	高的	足够的	到	去	超过	这	栅栏	,

“而下一次他跳得足够高，能够越过围栏时，

['kʌmɪŋ] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] , [kər'plʌŋk] !

coming	**down**	**on**	**the**	**other**	**side**	**,**	**kerplunk**	**!**
未来	向下	在	这	其他	边	,	噗通	!

从另一边下来，扑通一声！

“ [æt; ət][læst][aɪ][hæv; həv] ['ri:əli] [rʌn] [ə'weɪ] , ” [θɔ:t] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['poʊni] .

“	**At**	**last**	**I**	**have**	**really**	**run**	**away**	**,**	**”**	**thought**	**the**	**little**	**pony**	**.**
”	在	最后的	我	有	真的	跑步	离开	,	”	想法	这	小的	小马	.

“我终于真的逃出去了，”小马驹心想。

[hi:; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn] [ə'nʌðər] [gri:n] ['medoʊ] ,

He	**found**	**himself**	**in**	**another**	**green**	**meadow**	**,**
他	成立	他自己	在	其他	绿色的	草地	,

他发现自己置身于另一片绿色的草地中。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t][æz; əz][naɪs][æz; əz][ðə; ði][wʌn][hi:; hi][hæd; həd][left] .

but	**it**	**was**	**not**	**as**	**nice**	**as**	**the**	**one**	**he**	**had**	**left**	**.**
但	它	曾是	不是	作为	好的	作为	这	一	他	有	左边	.

但它不如他留下的那间好。

[ðə; ði] [græs] [wʌz; wəz][lɔ:ŋgər] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][hɑ:rd][ænd; ənd] [tʌf] ,

The	**grass**	**was**	**longer**	**,**	**but**	**it**	**was**	**hard**	**and**	**tough**	**,**
这	草	曾是	更长	,	但	它	曾是	难的	和	艰难的	,

草长长了，但是又硬又韧。

[ænd; ənd][hɜ:rt] [tɪŋkəlz] [maʊθ] [ænd; ənd] [tʌŋ] [wen] [hi:; hi] [tʃu:d] [ˌaɪ 'ti:] .

and	**hurt**	**Tinkle's**	**mouth**	**and**	**tongue**	**when**	**he**	**chewed**	**it**	**.**
和	伤害	丁克尔	嘴	和	舌头	什么时候	他	咀嚼	它	.

叮当咀嚼时，弄伤了他的嘴和舌头。

“ [bʌt; bət][aɪ][dəunt][hæv; həv][tu:; tə] [i:t] [ˌaɪ 'ti:] , ” [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['poʊni] .

“	**But**	**I**	**don't**	**have**	**to**	**eat**	**it**	**,**	**”**	**said**	**the**	**little**	**pony**	**.**
”	但	我	不	有	到	吃	它	,	”	说	这	小的	小马	.

“但我不用吃它，”小马驹说。

“ [aɪ][kæn; kən] [weɪt] [ʌn'tɪl] [aɪ] [get] [tu:; tə] [wer] [ðer; ðər][ɪz] ['betər] [græs] .

“	**I**	**can**	**wait**	**until**	**I**	**get**	**to**	**where**	**there**	**is**	**better**	**grass**	**.**
”	我	能	等待	直到	我	得到	到	在哪里	那里	是	更好的	草	.

“我可以等到有更好草皮的地方再去。”

[aɪm][nɑ:t] ['veri] ['hʌŋgri] .

I'm	**not**	**very**	**hungry**	**.**
我是	不是	非常	饥饿的	.

我不太饿。

" [soʊ][hiː; hi] [wɔːkt] [ɑːn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɑːrðər] , [ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][sʌm; səm] [triːz]

"	So	he	walked	on	a	little	farther	,	and	pretty	soon	he	came	to	some	trees
"	所以	他	步行	在	一个	小的	更远	,	和	漂亮的	很快	他	来了	到	一些	树木

.

:

.

于是他继续往前走了一小段路，很快他就来到了一些树下。

[ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][hiː; hi] ['wɔndəd] ,

In	and	out	among	them	he	wandered	,
在	和	出去	之中	他们	他	漫步	,

他在他们中间进进出出，

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [stɑːpt] [tuː; tə] [lʊk] [bæk] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][noʊ][lɔːŋgər] [siː]

and	when	he	stopped	to	look	back	he	found	that	he	could	no	longer	see
和	什么时候	他	停止	到	看	后退	他	成立	那	他	可以	不	更长	看

[ðə; ði] ['medoʊ] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [lɪvd] [soʊ] [lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ,

the	meadow	in	which	he	had	lived	so	long	with	his	father	,
这	草地	在	哪个	他	有	居住地	所以	长的	和	他的	父亲	,

当他停下来回头看时，他发现自己再也看不到他和父亲一起生活了那么久的草地了。

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['pəuniz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] .

his	mother	and	the	other	ponies	and	the	horses	.
他的	母亲	和	这	其他	小马	和	这	马匹	.

他的母亲、其他小马和马匹。

“ [ænd; ənd] [ðeɪ] [kɑːnt] [siː] [ˌem 'iː] , ['iːðər] , " [θɔːt] ['tɪŋk(ə)l] .

“	And	they	can't	see	me	,	either	,	"	thought	Tinkle	.
“	和	他们	不能	看	我	,	任何一个	,	"	想法	叮当	.

“而且他们也看不到我，”叮当心想。

“ [ðeɪ] [wəʊnt] [noʊ] [wer] [aɪv] [gɔːn] , [soʊ] [ðeɪ] [kɑːnt][faɪnd][ˌem 'iː] .

“	They	won't	know	where	I've	gone	,	so	they	can't	find	me	.
“	他们	惯于	知道	在哪里	我已经	已消失	,	所以	他们	不能	寻找	我	.

“他们不知道我去了哪里，所以他们找不到我。”

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [ɔːl][baɪ][maɪ'self] , [ænd; ənd] ['ðɛrəl] [biː; bi]['noʊbɑːdi][tuː; tə]

I'm	going	to	have	a	good	time	all	by	myself	,	and	there'll	be	nobody	to
我是	去	到	有	一个	好的	时间	全部	经过	我	,	和	将会	是	无人	到

[seɪ] : [-]

say	:	[	15	]
说	:	[	-	]

我要一个人好好玩，不会有人说：[15]

- [dəunt][duː] [ðɪs] .

'	Don't	do	this	.
-	不	做	这	.

别这样做。

[dəunt][duː] [ðæt] - ; [æz; əz] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [duː] [wen] [aɪm][ɪn][ðə; ði] [griːn] ['medoʊ] .

Don't	do	that	'	;	as	they	always	do	when	I'm	in	the	green	meadow	.
不	做	那	-	;	作为	他们	总是	做	什么时候	我是	在	这	绿色的	草地	.

别那样做；每当我在绿草地上时，他们总是那样做。

" [ɑːn][ænd; ənd][ɑːn] [went] ['tɪŋk(ə)l][ænd; ənd] [suːn] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['dɪstəns] [frʌm; frəm]

"	On	and	on	went	Tinkle	and	soon	he	was	quite	a	long	distance	from
"	在	和	在	去	叮当	和	很快	他	曾是	相当	一个	长的	距离	从

[wʌt] [hæd; həd] [bɪn] [hɪz; ɪz] [hoʊm] .

what	had	been	his	home	.
什么	有	到过	他的	家	.

“叮当一路走来，很快他就离家很远了。”

[ðen] [hiː; hi] ['noʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] [graʊnd] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [hɑːrd][ænd; ənd][fɜːrm] ['ʌndər] [hɪz; ɪz]

Then	**he**	**noticed**	**that**	**the**	**ground**	**,**	**instead**	**of**	**being**	**hard**	**and**	**firm**	**under**	**his**
然后	他	注意到	那	这	地面	,	反而	的	存在	难的	和	公司	在下面	他的

[huːf] ,

hoofs	**,**
蹄子	,

然后他注意到，他蹄下的地面不再像以前那样坚硬坚实，

[wʌz; wəz] ['getɪŋ] [sɔːft][ænd; ənd] ['sprɪŋi] , [ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [fiːt] [sæŋk] [daʊn] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

was	**getting**	**soft**	**and**	**springy**	**,**	**and**	**that**	**his**	**feet**	**sank**	**down**	**in**	**it**	**a**	**little**
曾是	获得	柔软的	和	有弹性的	,	和	那	他的	脚	沉没	向下	在	它	一个	小的

[wei] .

way	**.**
方式	.

地面变得柔软而有弹性，他的脚微微陷了进去。

[hiː; hi] [sɔː] , [tuː] ,

He	**saw**	**,**	**too**	**,**
他	锯	,	也	,

他也看到了。

[ðæt] [wen] [hiː; hi] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [huːf] [frʌm; frəm][ðə; ði][maːrks] [ðeɪ] [left] ['lɪt(ə)l] [puːlz] [ʌv; əv]['wɔːtər][ɪn]

that	**when**	**he**	**lifted**	**his**	**hoofs**	**from**	**the**	**marks**	**they**	**left**	**little**	**pools**	**of**	**water**	**in**
那	什么时候	他	抬起	他的	蹄子	从	这	标记	他们	左边	小的	游泳池	的	水	在

[ðə; ði] [hoʊlz] [ðeɪ] [meɪd] .

the	**holes**	**they**	**made**	**.**
这	孔	他们	制成	.

当他抬起蹄子离开蹄印时，蹄印里留下了一小滩水。

“ [ðɪs] [ɪz] [kwɪr] , ” [θɔːt] ['tɪŋk(ə)l] .

“	**This**	**is**	**queer**	**,**	**”**	**thought**	**Tinkle**	**.**
“	这	是	酷儿	,	”	想法	叮当	.

“这真奇怪，”丁克心想。

“ [aɪ][mʌst; məst][biː; bi] ['getɪŋ] [nɪr] [ðə; ði] [leɪk] [aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [maɪ] ['fɑːðər] [tel] [ə'baʊt] .

“	**I**	**must**	**be**	**getting**	**near**	**the**	**lake**	**I**	**have**	**heard**	**my**	**father**	**tell**	**about**	**.**
“	我	必须	是	获得	靠近	这	湖	我	有	听到	我的	父亲	告诉	关于	.

“我应该快要接近我父亲跟我讲过的那个湖了。”

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [swɪm] ?

I	**wonder**	**if**	**I**	**can**	**swim**	**?**
我	想知道	如果	我	能	游泳	?

我不知道自己会不会游泳?

” ['tɪŋk(ə)l] [lʊkt] [ə'baʊt] , [ænd; ənd][dʒʌst] [ə'hed] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] ['pʌd(ə)l] [ʌv; əv]['wɔːtər] .

”	**Tinkle**	**looked**	**about**	**,**	**and**	**just**	**ahead**	**he**	**saw**	**a**	**puddle**	**of**	**water**	**.**
”	叮当	看起来	关于	,	和	只是	前方	他	锯	一个	水坑	的	水	.

“叮当环顾四周，看到前方不远处有一滩水。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [smɔːl] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [leɪk] ,

It	**was**	**too**	**small**	**for**	**a**	**lake**	**,**
它	曾是	也	小的	为了	一个	湖	,

它太小了，算不上湖。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [splæʃ] [ɪn] , [ænd; ənd] , [æz; əz][hiː; hi]

but	**there**	**was**	**enough**	**of**	**it**	**for**	**him**	**to**	**splash**	**in**	**,**	**and**	**,**	**as**	**he**
但	那里	曾是	足够的	的	它	为了	他	到	溅	在	,	和	,	作为	他

[wʌz; wəz] [naʊ] ['θɜːrsti] ,

was	**now**	**thirsty**	**,**
曾是	现在	渴	,

但水量足够他玩水，而且，他现在口渴了，

[hiː; hi][ræn][ɑːn][tuː; tə][get][ə; eɪ][drɪŋk] .

he	ran	on	to	get	a	drink	.
他	跑	在	到	得到	一个	喝	.

他跑去拿水喝。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [kwɪr] [θɪŋ] ['hæpənd] .

And	then	a	queer	thing	happened	.
和	然后	一个	酷儿	事物	发生	.

然后，发生了一件奇怪的事。

[dʒʌst] [bɪ'fɔːr] ['tɪŋk(ə)l] [riːtʃt] [ðə; ði]['wɔːtər][hiː; hi] [felt] [hɪz; ɪz] [legz] [ænd; ənd] [huːf] ['sɪŋkɪŋ] [daʊn] [ɪn]

Just	before	Tinkle	reached	the	water	he	felt	his	legs	and	hoofs	sinking	down	in
只是	前	叮当	达到	这	水	他	毛毡	他的	腿	和	蹄子	下沉	向下	在

[ðə; ði][sɔːft] [graʊnd] .

the	soft	ground	.
这	柔软的	地面	.

就在叮当快要到达水边时，他感到自己的腿和蹄子陷进了柔软的泥土里。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [lɪft] [hɪz; ɪz] [left] [frʌnt] [fʊt] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑːt] .

He	tried	to	lift	his	left	front	foot	,	but	could	not	.
他	尝试	到	举起	他的	左边	正面	脚	,	但	可以	不是	.

他试图抬起左前脚，但没能成功。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [raɪt] [haɪnd] [fʊt] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [stʌk] [fæst] .

And	his	right	hind	foot	was	also	stuck	fast	.
和	他的	正确的	后	脚	曾是	还	卡住	快速地	.

他的右后脚也卡住了。

“ [oʊ] , [dɪr] !

“	Oh	,	dear	!
”	哦	,	亲爱的	!

“哦亲爱的!

[wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] [tuː; tə][ˌem 'iː] ? ” [kraɪd] [pʊr] ['tɪŋk(ə)l] .

What	has	happened	to	me	?	”	cried	poor	Tinkle	.
什么	有	发生	到	我	?	”	哭	贫穷的	叮当	.

“我怎么了？”可怜的小叮当哭喊道。

“ [aɪ] [kɑːnt] [muːv] !

“	I	can't	move	!
”	我	不能	移动	!

我动不了了!

” [ænd; ənd] ['riːəli] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] .

”	And	really	he	could	not	.
”	和	真的	他	可以	不是	.

“而他真的做不到。”

['tɪŋk(ə)l][wʌz; wəz] [kɔːt] [fæst][ɪn][ðə; ði] ['stɪki] [mʌd] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɪg][swɑːmp] ! [-]

Tinkle	was	caught	fast	in	the	sticky	mud	of	a	big	swamp	!	[	16	]
叮当	曾是	捕捉	快速地	在	这	黏	泥	的	一个	大的	沼泽	!	[	-	]

丁克尔被困在了大沼泽的粘稠泥浆里！[16]

['tʃæptər] [iː]

CHAPTER	II
章	二

第二章

['tɪŋk(ə)l] [meɪks] ['trʌb(ə)l]

TINKLE	MAKES	TROUBLE
小便	制作	麻烦

小便惹麻烦

['dæpl] [greɪ] [hæd; həd][dʒʌst] ['fɪnɪʃt] ['telɪŋ] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] [kɔːt] ['ʌndər] [ðə; ði]

Dapple	**Gray**	**had**	**just**	**finished**	**telling**	**the**	**story**	**of**	**his**	**being**	**caught**	**under**	**the**
斑纹	灰色的	有	只是	完成的	讲述	这	故事	的	他的	存在	捕捉	在下面	这

['trɑːli] [kɑːr] ,

trolley	**car**	**,**
手推车	车	,

达普尔·格雷刚刚讲完他被电车压住的故事。

[ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['drɔːɪŋ] [ðə; ði]['faɪər] ['endʒɪn] .

the	**time**	**he**	**was**	**drawing**	**the**	**fire**	**engine**	**.**
这	时间	他	曾是	绘画	这	火	引擎	.

他当时正在画消防车。

“ [ænd; ənd][soʊ] , ” [went] [ɑːn][ðə; ði][oʊld] [hɔːrs] , “ [men] [keɪm] [ænd; ənd] [pʊʃt] [ðə; ði][kɑːr][ɔːf][maɪ]

“	**And**	**so**	**,**	**”**	**went**	**on**	**the**	**old**	**horse**	**,**	**“**	**men**	**came**	**and**	**pushed**	**the**	**car**	**off**	**my**
“	和	所以	,	”	去	在	这	老的	马	,	“	男人	来了	和	推动	这	车	离开	我的

[legz] .

legs	**.**
腿	.

“于是，”老马说道，“人们过来把车从我腿上推开。

[ðə; ði]['faiəmən] ['luːsnd] [maɪ] ['hɑːrnɪs] [ænd; ənd] [ðen] [aɪ][kʊd; kəd][get] [ʌp] . ”

The	**firemen**	**loosened**	**my**	**harness**	**and**	**then**	**I**	**could**	**get**	**up**	**.**	**”**
这	消防员	松动	我的	马具	和	然后	我	可以	得到	向上	.	”

消防员们解开了我的安全带，然后我才站起来。

“ [wəːnt, weənt][juː; jʊ][hɜːrt] ? ” [æskt] ['mɪsɪz] . ['tʃesnʌt] , [huː] [wʌz; wəz] [kɔːld] [ðæt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi]

“	**Weren't**	**you**	**hurt**	**?**	**”**	**asked**	**Mrs**	**.**	**Chestnut**	**,**	**who**	**was**	**called**	**that**	**because**	**she**
“	不是	你	伤害	?	”	问	太太	.	板栗	,	WHO	曾是	称为	那	因为	她

[wʌz; wəz] ['kʌlərd] [braʊn] .

was	**colored**	**brown**	**.**
曾是	有色	棕色的	.

“你没受伤吗？”栗树太太问道，她之所以被称为栗树太太，是因为她的皮肤是棕色的。

“ [wel] , [maɪ] [legz] [wɜːr; wər][ə; eɪ][bɪt] [skrætʃt] , [ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][sʌm; səm] ['bruːzɪz] [ɑːn][maɪ][saɪd]

“	**Well**	**,**	**my**	**legs**	**were**	**a**	**bit**	**scratched**	**,**	**and**	**I**	**had**	**some**	**bruises**	**on**	**my**	**side**
“	出色地	,	我的	腿	是	一个	少量	刮痕	,	和	我	有	一些	瘀伤	在	我的	边

,

,
,

“嗯，我的腿有点擦伤，侧身也有些淤青。”

[bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd] [stɪl] [rʌn] [ænd; ənd] [pʊl] [ðə; ði] ['endʒɪn] .

but	**I**	**could**	**still**	**run**	**and**	**pull**	**the**	**engine**	**.**
但	我	可以	仍然	跑步	和	拉	这	引擎	.

但我仍然可以跑动并拉动发动机。

[juː; jʊ] [siː] [wiː; wi] ['hɔːrsɪz] ['kudnt] [stɑːp] [wen'evər] [wiː; wi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] .

You	**see**	**we**	**horses**	**couldn't**	**stop**	**whenever**	**we**	**wanted**	**to**	**.**
你	看	我们	马匹	不能	停止	每当	我们	通缉	到	.

你看，我们马可不能想停就停。

[wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [pʊl] [ðə; ði] ['fʌni] ['tʃɪmni] - ['wægən][tuː; tə] [wer] [ðə; ði]['faɪər][wʌz; wəz] ['bleɪzɪŋ]

We	**had**	**to**	**pull**	**the**	**funny**	**chimney**	**-**	**wagon**	**to**	**where**	**the**	**fire**	**was**	**blazing**
我们	有	到	拉	这	有趣的	烟囱	-	车皮	到	在哪里	这	火	曾是	炽烈

[soʊ][ðə; ði][men][kʊd; kəd][skwɜːrt]['wɔːtər][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

so	**the**	**men**	**could**	**squirt**	**water**	**on**	**it**	**.**
所以	这	男人	可以	喷出	水	在	它	.

我们得把那辆滑稽的烟囱车拉到火烧得很旺的地方，这样男人们才能用水喷火。

“ [men] [ɑːr; ər] [kwɪr] , ” [went] [ɑːn] ['dæpl] [greɪ] .
“ **Men** **are** **queer** **,** ” **went** **on** **Dapple** **Gray** **.**
“ 男人 是 酷儿 , ” 去 在 斑纹 灰色的 .

“男人都是同性恋，”达普尔·格雷说道。

“ [ðeɪl] [bɪld] [ə; eɪ] [bɪg] ['faɪər] [ɪn] [ə; eɪ] [haʊs] [soʊ] [ðə; ði] [haʊs] ['ɔːlmoʊst] [bɜːrn] [ʌp] ,
“ **They'll** **build** **a** **big** **fire** **in** **a** **house** **so** **the** **house** **almost** **burns** **up** **,**
“ 他们会 建造 一个 大的 火 在 一个 房子 所以 这 房子 几乎 烧伤 向上 ,

“他们会在房子里生起大火，让房子几乎烧毁，

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪl] [meɪk] [ˌjuː 'es] ['hɔːrsɪz] [rʌn] [laɪk] [mæd] [tuː; tə] [drɔː] ['wɔːtər] [tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .
and **then** **they'll** **make** **us** **horses** **run** **like** **mad** **to** **draw** **water** **to** **put** **it** **out** **.**
和 然后 他们会 制作 我们 马匹 跑步 喜欢 疯狂的 到 画 水 到 放 它 出去 .

然后他们会让我们这些马拼命奔跑去汲水灭火。

[aɪ] ['nevər] [kʊd; kəd] [ˌʌndər'stænd] [ˌaɪ 'tiː] . ” [-]
I **never** **could** **understand** **it** **.** **”** **[** **17** **]**
我 绝不 可以 理解 它 . ” [-]

我始终无法理解。”[17]

[ʌv; əv] [kɔːrs] ['dæpl] [greɪ] [dɪd] [nɑːt] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [haʊs] [kɔːt] ['faɪər] [baɪ] ['æksɪdənt] [ænd; ənd]
Of **course** **Dapple** **Gray** **did** **not** **know** **that** **the** **house** **caught** **fire** **by** **accident** **and**
的 课程 斑纹 灰色的 做过 不是 知道 那 这 房子 捕捉 火 经过 事故 和
[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] [pʊt] [aʊt] [fɔːr; fər] [fɪr] ['ʌðər] ['haʊzɪz] [nɪr] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [bɜːrn] .
that **it** **had** **to** **be** **put** **out** **for** **fear** **other** **houses** **near** **it** **might** **burn** **.**
那 它 有 到 是 放 出去 为了 害怕 其他 房屋 靠近 它 可能 烧伤 .

当然，达普尔·格雷并不知道这栋房子是意外起火，而且必须扑灭火灾，以免附近的房屋也被烧毁。

“ [ænd; ənd] [soʊ] [juː; jʊ] [ræn] [ɑːn] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [jʊr; jər] [legz] [wɜːr; wər] [kʌt] ? ” [æskt] [tɪŋkəlz] ['fɑːðər] .
“ **And** **so** **you** **ran** **on** **,** **even** **if** **your** **legs** **were** **cut** **?** **”** **asked** **Tinkle's** **father** **.**
“ 和 所以 你 跑 在 , 甚至 如果 你的 腿 是 切 ? ” 问 丁克尔 父亲 .

“所以即使你的腿被砍断了，你也继续跑？”丁克尔的父亲问道。

“ [oʊ] , [jes] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , ” [rɪ'plaɪd] ['dæpl] [greɪ] .
“ **Oh** **,** **yes** **,** **of** **course** **,** **”** **replied** **Dapple** **Gray** **.**
“ 哦 , 是的 , 的 课程 , ” 回复 斑纹 灰色的 .

“哦，是的，当然，”达普尔·格雷回答道。

“ [ðə; ði] [kʌts] [hɜːrt] [ˌem 'iː] ,
“ **The** **cuts** **hurt** **me** **,**
“ 这 削减 伤害 我 ,

“伤口让我很疼，

[bʌt; bət] [wen] [aɪ] [gɑːt] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['steɪb(ə)l] [ðə; ði] ['faiəmən] [pʊt] [sʌm; səm] ['kuːlɪŋ] [sæv] [ɑːn] [ðə; ði]
but **when** **I** **got** **back** **to** **the** **stable** **the** **firemen** **put** **some** **cooling** **salve** **on** **the**
但 什么时候 我 得到 后退 到 这 稳定的 这 消防员 放 一些 冷却 药膏 在 这
['wuːndz] [ænd; ənd] [baʊnd] [maɪ] [legz] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [waɪt] [rægz] [soʊ] [ðeɪ] [felt] ['betər] . ”
wounds **and** **bound** **my** **legs** **up** **with** **white** **rags** **so** **they** **felt** **better** **.** **”**
伤口 和 边界 我的 腿 向上 和 白色的 破布 所以 他们 毛毡 更好的 . ”

但当我回到马厩时，消防员们在我的伤口上涂了些清凉的药膏，并用白布包扎了我的腿，让我感觉好些了。

“ [wel] , [aɪ] [dəunt] [bɪ'liːv] [aɪ'd] [laɪk] [ðæt] , ” [sed] [tɪŋkəlz] ['mʌðər] .
“ **Well** **,** **I** **don't** **believe** **I'd** **like** **that** **,** **”** **said** **Tinkle's** **mother** **.**
“ 出色地 , 我 不 相信 ID 喜欢 那 , ” 说 丁克尔 母亲 .

“嗯，我想我不会喜欢那样的，”丁克尔的妈妈说。

“ [laɪf] [ɪz] [tuː] [ɪk'saɪtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] .
“ **Life** **is** **too** **exciting** **in** **the** **city** **.**
“ 生活 是 也 激动人心 在 这 城市 .

“城市生活太精彩了。”

[aɪ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [best] [ɪn] [ðɪs] ['kwaɪət] ['kʌntri] ['medoʊ] , [wer] [juː; jʊ] [kæn; kən] [iːt] [græs] [wen'evər]

I	like	it	best	in	this	quiet	country	meadow	,	where	you	can	eat	grass	whenever
我	喜欢	它	最好的	在	这	安静的	国家	草地	,	在哪里	你	能	吃	草	每当

[juː; jʊ] [laɪk] ,

you	like	,
你	喜欢	,

我最喜欢这片宁静的乡村草地，在这里你可以随时吃草。

[ɔːr] [rest] [ɪn] [ðə; ði] [ʃeɪd] [wen] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['taɪərd] . ”

or	rest	in	the	shade	when	you	are	tired	.	”
或者	休息	在	这	阴影	什么时候	你	是	疲劳的	.	”

或者累了的时候在阴凉处休息。

“ [lʊk] [æt; ət] [ðoʊz] ['pəuniz] ['hævɪŋ] [fʌn] [daʊn] [ðer; ðər] , ” [sed] [ə'nʌðər] [hɔːrs] ,

“	Look	at	those	ponies	having	fun	down	there	,	”	said	another	horse	,
“	看	在	那些	小马	拥有	乐趣	向下	那里	,	”	说	其他	马	,

“瞧瞧那些小马驹在下面玩得多开心啊！”另一匹马说道。

['pɔɪntɪŋ] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [noʊz] [tɔːrd] [ðə; ði] [gruːp] [ðæt] [wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] [tæg] .

pointing	with	his	nose	toward	the	group	that	was	playing	tag	.
指向	和	他的	鼻子	朝向	这	团体	那	曾是	玩耍	标签	.

他用鼻子指着正在玩捉迷藏的那群人。

“ [aɪ] [rɪ'membər] [wen] [aɪ] [wʌz; wəz] [jʌŋ] [aɪ] [laɪkt] [tuː; tə] [pleɪ] [ðæt] [wei] . ”

“	I	remember	when	I	was	young	I	liked	to	play	that	way	.	”
“	我	记住	什么时候	我	曾是	年轻的	我	喜欢	到	玩	那	方式	.	”

“我记得我小时候喜欢那样玩。”

“ [ɪz] ['tɪŋk(ə)l] [ðer; ðər] ? ” [æskt] [ðə; ði] ['poʊnɪz] ['fɑːðər] .

“	Is	Tinkle	there	?	”	asked	the	pony's	father	.
“	是	叮当	那里	?	”	问	这	小马的	父亲	.

“叮当在吗？”小马的父亲问道。

“ [hiː; hi] [ɪz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [best] ['tægərz] [aɪv] ['evər] [siːn] .

“	He	is	one	of	the	best	taggers	I've	ever	seen	.
“	他	是	一	的	这	最好的	标签	我已经	曾经	已见	.

“他是我见过的最优秀的涂鸦者之一。”

[wen] [hiː; hi] [grəuz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɪgə(r)] ['hiːl] [biː; bi] [ə; eɪ] [faɪn] ['reɪsər] , [aɪ] [θɪŋk] .

When	he	grows	a	little	bigger	he'll	be	a	fine	racer	,	I	think	.
什么时候	他	生长	一个	小的	大	地狱	是	一个	美好的	赛车手	,	我	思考	.

我觉得，等他再长大一点，会成为一名优秀的赛车手。

” [tɪŋkəlz] ['mʌðər] [lʊkt] [tɔːrd] [wer] [ðə; ði] ['pəuniz] [wɜːr; wər] ['rʌnɪŋ] [ə'baʊt] ,

”	Tinkle's	mother	looked	toward	where	the	ponies	were	running	about	,
”	丁克尔	母亲	看起来	朝向	在哪里	这	小马	是	跑步	关于	,

“叮当的妈妈望向小马们奔跑的方向，

['tʌtʃɪŋ] [wʌn] [ə'nʌðər] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [huːf] [ɔːr] ['noʊzɪz] , [ɔːr] ['swɪtʃɪŋ] [æt; ət] [wʌn] [ə'nʌðər] [wɪð; wɪθ]

touching	one	another	with	their	hoofs	or	noses	,	or	switching	at	one	another	with
接触	一	其他	和	他们的	蹄子	或者	鼻子	,	或者	交换	在	一	其他	和

[ðer; ðər] ['frɪski] [teɪlz] . [-]

their	frisky	tails	.	[	18	]
他们的	活泼的	尾巴	.	[	-	]

它们用蹄子或鼻子互相触碰，或者用活泼的尾巴互相甩来甩去。[18]

“ [aɪ] [dəunt] [siː] ['tɪŋk(ə)l] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .

“	I	don't	see	Tinkle	,	”	she	said	.
“	我	不	看	叮当	,	”	她	说	.

“我没看到丁克尔，”她说。

“ [oʊ] , [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][ðer; ðər] , ” [sed] [tɪŋkəlz] ['fɑːðər] .

“	Oh	,	he	must	be	there	,	”	said	Tinkle's	father	.
”	哦	,	他	必须	是	那里	,	”	说	丁克尔	父亲	.

“哦，他肯定在那里，”丁克尔的父亲说。

“ [aɪl] [goʊ][ænd; ənd] [lʊk] .

“	I'll	go	and	look	.
”	患病的	去	和	看	.

“我去看看。”

” [ɔːf] [hiː; hi] [trɔtid] [tuː; tə] [wer] [ðə; ði] ['ʌðər] [koʊlts][wɜːr; wər] ['pleɪɪŋ] .

”	Off	he	trotted	to	where	the	other	colts	were	playing	.
”	离开	他	小跑	到	在哪里	这	其他	小马驹	是	玩耍	.

他小跑着来到其他小马驹玩耍的地方。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðem; ðəm][fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [siː] ['tɪŋk(ə)l] [ə'mʌŋ]

He	looked	at	them	for	a	little	while	,	but	he	did	not	see	Tinkle	among
他	看起来	在	他们	为了	一个	小的	尽管	,	但	他	做过	不是	看	叮当	之中

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他看了他们一会儿，但没有在他们当中看到丁克尔。

“ [ðæts] [kwɪr] , ” [θɔːt] [ðə; ði] ['fɑːðər] ['poʊni] .

“	That's	queer	,	”	thought	the	father	pony	.
”	那就是	酷儿	,	”	想法	这	父亲	小马	.

“真奇怪，”小马爸爸心想。

“ ['tɪŋk(ə)l] [laɪks] [tæg][soʊ] [mʌtʃ] , [aɪ] ['wʌndər] [waɪ] [hiː; hi] ['iznt] [hɪr] ?

“	Tinkle	likes	tag	so	much	,	I	wonder	why	he	isn't	here	?
”	叮当	点赞	标签	所以	很多	,	我	想知道	为什么	他	不是	这里	?

“Tinkle 非常喜欢捉迷藏，我很好奇他为什么没来？”

” [hiː; hi] [stʊd] [stɪl] , ['lʊkɪŋ] [mɔːr] ['kloʊsli] , [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [mɪst] [ðə; ði]

”	He	stood	still	,	looking	more	closely	,	to	make	sure	he	had	not	missed	the
”	他	站立	仍然	,	寻找	更多的	密切	,	到	制作	当然	他	有	不是	错过	这

['lɪt(ə)l]['poʊni] ;

little	pony	;
小的	小马	;

他站在那里，仔细地看着，确保自己没有错过那匹小马驹；

[bʌt; bət][noʊ] , ['tɪŋk(ə)l][wʌz; wəz][nɑːt][ðer; ðər] .

but	no	,	Tinkle	was	not	there	.
但	不	,	叮当	曾是	不是	那里	.

但是，叮当并不在那里。

“ [aɪl] [æsk][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] , ” [sed] [ðə; ði] ['fɑːðər] ['poʊni][tuː; tə] [hɪm'self] .

“	I'll	ask	some	of	them	,	”	said	the	father	pony	to	himself	.
”	患病的	问	一些	的	他们	,	”	说	这	父亲	小马	到	他自己	.

“我去问问他们，”小马爸爸自言自语道。

[soʊ] , ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [laʊd] ['wɪni] , [tuː; tə] [meɪk] [hɪm'self] [hɜːrd] [ə'bʌv] [ðə; ði] [nɔɪz] [ðə; ði][tæg] -

So	,	giving	a	loud	whinny	,	to	make	himself	heard	above	the	noise	the	tag	-
所以	,	给予	一个	大声	嘶鸣	,	到	制作	他自己	听到	多于	这	噪音	这	标签	-

['pleɪɪŋ] ['pəuniz] [wɜːr; wər] ['meɪkɪŋ] ,

playing	ponies	were	making	,
玩耍	小马	是	制作	,

于是，他发出了一声响亮的嘶鸣，以便盖过小马们玩捉迷藏的喧闹声。

[ðə; ði] ['fɑːðər] ['poʊni] [æskt] :

the	father	pony	asked	:
这	父亲	小马	问	:

那匹小马爸爸问道：

“ [hæv; həv] ['eni] [ʌv; əv][juː; jʊ] [siːn] ['aʊər; ɑːr]['tɪŋk(ə)l] ? ”
“ Have any of you seen our Tinkle ? ”
“ 有 任何 的 你 已见 我们的 叮当 ? ”

“你们谁见过我们的小叮当吗？”

“ [noʊ] , [aɪ] ['hævnt] , ” [sed] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [braʊn] ['poʊni] .
“ No , I haven't , ” said a little brown pony .
“ 不 , 我 还没有 , ” 说 一个 小的 棕色的 小马 .

“不，我没有，”一匹棕色小马驹说。

“ [nɔːr][aɪ] , ” ['ædɪd] [wʌn] [huː] [wʌz; wəz] ['spekld] [braʊn] [ænd; ənd] [waɪt] .
“ Nor I , ” added one who was speckled brown and white .
“ 也不 我 , ” 额外 一 WHO 曾是 斑驳的 棕色的 和 白色的 .

“我也是，”一个棕白相间的家伙补充道。

“ [aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [waɪl] [ə'goʊ] , ['iːtɪŋ] [græs] , ” ['ænsər] [ə; eɪ][θɜːrd] .
“ I saw him a while ago , eating grass , ” answered a third .
“ 我 锯 他 一个 尽管 前 , 吃 草 , ” 回答 一个 第三 .

“我刚才看到他在吃草，”第三个人回答说。

“ [hiː; hi]['hæznt] [bɪn] ['pleɪɪŋ] [tæg][wɪð; wɪθ][juː 'es] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] , ” ['ædɪd] [ə; eɪ] [fɔːrθ] ['poʊni] ,
“ He hasn't been playing tag with us this morning , ” added a fourth pony ,
“ 他 还没有 到过 玩耍 标签 和 我们 这 早晨 , ” 额外 一个 第四 小马 ,

“他今天早上没跟我们玩捉迷藏，”第四匹小马补充道。

[huː] [hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] [lɔːŋ] [teɪl] .
who had a very long tail .
WHO 有 一个 非常 长的 尾巴 .

它有一条很长的尾巴。

“ [aɪ] ['wʌndər] [wer] ['tɪŋk(ə)l][kæn; kən][biː; bi] , ” ['mɜːmɜːd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .
“ I wonder where Tinkle can be , ” murmured his father .
“ 我 想知道 在哪里 叮当 能 是 , ” 低声说道 他的 父亲 .

“不知道丁丁会在哪里呢？”他父亲喃喃自语道。

[ðen] [ʌp] [spoʊk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['poʊni][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [waɪt] [spɑːt][ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] . [-]
Then up spoke a little pony with a white spot on his back . [19]
然后 向上 辐 一个 小的 小马 和 一个 白色的 点 在 他的 后退 . [-]

这时，一匹背上有一块白斑的小马驹开口说话了。[19]

“ [aɪ] [sɔː] ['tɪŋk(ə)l]['goʊɪŋ]['oʊvər] [ðæt] [wei] , ” [hiː; hi] [sed] ,
“ I saw Tinkle going over that way , ” he said ,
“ 我 锯 叮当 去 超过 那 方式 , ” 他 说 ,

“我看到丁克往那边去了，”他说。

[ænd; ənd][hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [huːf] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [tɔːrd] [ə; eɪ] [fens] [ɑːn][ðə; ði][fɑːr][saɪd][ʌv; əv]
and he raised his hoof and pointed toward a fence on the far side of
和 他 提高 他的 蹄 和 尖 朝向 一个 栅栏 在 这 远的 边 的
[ðə; ði] [fiːld] .
the field .
这 场地 .

他抬起蹄子，指向田野另一边的栅栏。

“ [dɪd][juː; jʊ] ['riːəli] [siː] [hɪm; ɪm]['goʊɪŋ] [ðæt] [wei] ? ” [æskt] [ðə; ði] ['fɑːðər] ['poʊni] .
“ Did you really see him going that way ? ” asked the father pony .
“ 做过 你 真的 看 他 去 那 方式 ? ” 问 这 父亲 小马 .

“你真的看到他往那边走了吗？”老马问道。

“ [aɪ] ['riːəli] [dɪd] , ” ['ænsər] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['poʊni] .
“ I really did , ” answered the little pony .
“ 我 真的 做过 , ” 回答 这 小的 小马 .

“我真的做到了，”小马回答道。

“ [oʊ] [maɪ] !
“ Oh my !
“ 哦 我的 !

“哦，我的天哪！”

[ðæts] [tuː] [bæd] !
That's too bad !
那就是 也 坏的 !

太可惜了!

” [θɔːt] [tɪŋkəlz] ['fɑːðər] [tuː; tə] [hɪm'self] , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [seɪ] [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ði] ['pəuniz] ,
” thought Tinkle's father to himself , but he did not say this to the ponies ,
” 想法 丁克尔 父亲 到 他自己 , 但 他 做过 不是 说 这 到 这 小马 ,

“叮当的父亲心里想着，但他没有把这话告诉小马们。”

[fɔːr; fər][hiː; hi][dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] [ðem; ðəm] .
for he did not want to frighten them .
为了 他 做过 不是 想 到 吓唬 他们 .

因为他不想吓到他们。

[wel] [dɪd][ðə; ði]['oʊldər]['poʊni] [noʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['deɪndʒərəs] [swɑːmp] [ðæt] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər]
Well did the older pony know of the dangerous swamp that was on the other
出色地 做过 这 老 小马 知道 的 这 危险的 沼泽 那 曾是 在 这 其他
[saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [fens] .
side of the fence .
边 的 这 栅栏 .

那匹老马究竟知不知道栅栏另一边是危险的沼泽呢?

“ [ɪf] [hiː; hi][ɪz][ɪn][ðə; ði] ['stɪki] [bɑːg] - [mʌd] [wiːl] [hæv; həv] ['trʌb(ə)l] ['getɪŋ] [hɪm; ɪm] [aʊt] ,
“ If he is in the sticky bog - mud we'll have trouble getting him out ,
“ 如果 他 是 在 这 黏 沼泽 - 泥 出色地 有 麻烦 获得 他 出去 ,

“如果他陷在黏糊糊的泥潭里，我们就很难把他弄出来。”

” [sed] [ðə; ði] ['fɑːðər] ['poʊni][tuː; tə] [hɪm'self] .
” said the father pony to himself .
” 说 这 父亲 小马 到 他自己 .

“老马自言自语道。”

“ [aɪ][mʌst; məst][goʊ] [bæk] [ænd; ənd] [tel] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] .
“ I must go back and tell some of the others .
“ 我 必须 去 后退 和 告诉 一些 的 这 其他的 .

“我必须回去告诉其他人。”

[bʌt; bət][aɪ][dəunt][wɑːnt] [tɪŋkəlz] ['mʌðər] [tuː; tə] [noʊ] .
But I don't want Tinkle's mother to know .
但 我 不 想 丁克尔 母亲 到 知道 .

但我不想让婷克的妈妈知道。

[wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː] ?
What shall I do ?
什么 将 我 做 ?

我该怎么办?

” [ðə; ði] ['fɑːðər] ['poʊni] [trɔtid] [bæk] [tuː; tə] [wer] ['dæpl] [greɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [stʊd] .
” The father pony trotted back to where Dapple Gray and the others stood .
” 这 父亲 小马 小跑 后退 到 在哪里 斑纹 灰色的 和 这 其他的 站立 .

“那匹雄马小跑着回到了斑灰和其他马站着的地方。

“ [wel] , [wʌz; wəz][hiː; hi][ðer; ðər] ? ” [æskt] [tɪŋkəlz] ['mʌðər] .
“ Well , was he there ? ” asked Tinkle's mother .
“ 出色地 , 曾是 他 那里 ? ” 问 丁克尔 母亲 .

“他当时在场吗？”丁克尔的妈妈问道。

[tɪŋkəlz] ['fɑːðər] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
Tinkle's father shook his head .
丁克尔 父亲 摇晃 他的 头 .

丁克的父亲摇了摇头。

“ [wer] [ɪz][hiː; hi] [ðen] ? ”
“ Where is he then ? ”
“ 在哪里 是 他 然后 ? ”

“那他现在在哪儿呢？”

“ [oʊ] , [hiː; hi] ['prɑːbəbli] [went] [ɔːf][fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wɔːk] [baɪ] [hɪm'self] .
“ Oh , he probably went off for a little walk by himself .
“ 哦 , 他 大概 去 离开 为了 一个 小的 走 经过 他自己 .

“哦，他可能独自出去散步了。”

[aɪl] [goʊ][ænd; ənd][faɪnd][hɪm; ɪm] , ” [ænd; ənd][hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [spiːk] ['iːzəli] .
I'll go and find him , ” and he tried to speak easily .
患病的 去 和 寻找 他 , ” 和 他 尝试 到 说话 容易地 .

“我去找到他，”他尽量让自己的语气听起来轻松些。

“ [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [siː] [hɪm; ɪm] ['eniwer] !
“ But I don't see him anywhere !
“ 但 我 不 看 他 任何地方 !

但我到处都看不到他！

” [ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌðər] ['poʊni] [lʊkt] ['æŋkʃəsli] [ə'baʊt][ðə; ði][bɪg] [griːn] ['medoʊ] .
” and the mother pony looked anxiously about the big green meadow .
” 和 这 母亲 小马 看起来 焦虑地 关于 这 大的 绿色的 草地 .

“母马焦急地环顾着这片绿色的大草地。”

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [siː] ['evri] ['kɔːrnər][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd]['tɪŋk(ə)l][wʌz; wəz][nɑːt][ɪn] [saɪt] .
She could see every corner of it , and Tinkle was not in sight .
她 可以 看 每一个 角落 的 它 , 和 叮当 曾是 不是 在 视线 .

她能看清房子的每一个角落，但丁克尔却不见踪影。

“ [naʊ] [juː; jʊ][dʒʌst] [steɪ] [hɪr] , [ænd; ənd] [aɪl] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [-]
“ Now you just stay here , and I'll bring him [20]
“ 现在 你 只是 停留 这里 , 和 患病的 带来 他 [-]

“现在你就待在这里，我会把他带过来[20]

[bæk] , ” [sed] [tɪŋkəlz] ['fɑːðər] ['kwaɪətli] .
back , ” said Tinkle's father quietly .
后退 , ” 说 丁克尔 父亲 悄悄 .

“回去，”丁克尔的父亲平静地说。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hiː; hi]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][hɪz; ɪz] [hed] [æt; ət] ['dæpl] [greɪ] [ænd; ənd][wʌn][ɔːr] [tuː]
At the same time he nodded his head at Dapple Gray and one or two
在 这 相同的 时间 他 点头 他的 头 在 斑纹 灰色的 和 一 或者 二
[ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [men] - ['hɔːrsɪz] ,
of the other men - horses ,
的 这 其他 男人 - 马匹 ,

与此同时，他向斑马灰和其他一两个人马点了点头。

[ænd; ənd] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['kloʊsɪst] [frendz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [men] - ['pəuniz] .
and two or three of his closest friends among the men - ponies .
和 二 或者 三 的 他的 最接近 朋友们 之中 这 男人 - 小马 .

还有他在人马群中最亲密的两三个朋友。

[ðeɪ] [muːvd] [ə'weɪ] [tə'geðər] .
They moved away together .
他们 已搬 离开 一起 .

他们一起搬走了。

[tɪŋkəlz] ['mʌðər] [lʊkt] [æt; ət][ðem; ðəm][æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [seɪ] :

Tinkle's	mother	looked	at	them	as	if	to	say	:
丁克尔	母亲	看起来	在	他们	作为	如果	到	说	:

丁克尔的母亲看着他们，仿佛在说：

“ [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] ['eniθɪŋ] [kʊd; kəd][hæv; həv] ['hæpənd] ? ”

“	I	wonder	if	anything	could	have	happened	?	”
”	我	想知道	如果	任何事物	可以	有	发生	?	”

“我想知道是不是发生了什么事？”

“ [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? ” [æskt] ['dæpl] [greɪ] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] [ʌv; əv] [tɪŋkəlz] ['fɑːðər] , ['spiːkɪŋ]

“	What's	the	matter	?	”	asked	Dapple	Gray	in	a	low	voice	of	Tinkle's	father	,	speaking
”	是什么	这	事情	?	”	问	斑纹	灰色的	在	一个	低的	嗓音	的	丁克尔	父亲	,	请讲

[ɪn] [hɔːrs] - [tɔːk] ,

in	horse	-	talk	,
在	马	-	讲话	,

“怎么了？”达普尔·格雷用丁克尔父亲低沉的声音问道，说话带着浓重的马语腔调。

[ʌv; əv] [kɔːrs] .

of	course	.
的	课程	.

当然。

“ [aɪm][nɑːt] [ʃʊr] ,

“	I'm	not	sure	,
”	我是	不是	当然	,

“我不知道，

[bʌt; bət][aɪm] [ə'freɪd] ['tɪŋk(ə)l][hæz; həz] [dʒʌmpt] [ðə; ði] [fens] [ænd; ənd][hæz; həz] [gɔːn] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði]

but	I'm	afraid	Tinkle	has	jumped	the	fence	and	has	gone	over	to	the
但	我是	害怕的	叮当	有	跳了起来	这	栅栏	和	有	已消失	超过	到	这

[bɪg] ['swɑːmpi] [bɑːg] ,

big	swampy	bog	,
大的	沼泽地	沼泽	,

但我恐怕丁克已经跳过栅栏，跑到那片大沼泽地去了。

” [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

”	was	the	answer	.
”	曾是	这	回答	.

答案是……”

“ [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz] , [ænd; ənd][ɪz] [stʌk] [fæst] , [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [get] [hɪm; ɪm] [aʊt] .

“	If	he	has	,	and	is	stuck	fast	,	we'll	have	to	go	and	get	him	out	.
”	如果	他	有	,	和	是	卡住	快速地	,	出色地	有	到	去	和	得到	他	出去	.

“如果他被困住了，我们就得去把他救出来。”

[bʌt; bət][aɪ][dəunt][wɑːnt][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [tuː; tə] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

But	I	don't	want	his	mother	to	know	it	.
但	我	不	想	他的	母亲	到	知道	它	.

但我不想让他的母亲知道这件事。

” [ðə; ði] [men] - ['ænɪmlz] [wɔːkt] ['oʊvər] [tɔːrd] [ðə; ði] [fens] .

”	The	men	-	animals	walked	over	toward	the	fence	.
”	这	男人	-	动物	步行	超过	朝向	这	栅栏	.

“这些人畜向栅栏走去。”

[tɪŋkəlz] ['fɑːðər] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [graʊnd] .

Tinkle's	father	looked	down	at	the	ground	.
丁克尔	父亲	看起来	向下	在	这	地面	.

丁克尔的父亲低头看着地面。

[hiː; hi] [sɔː] ['lɪt(ə)l] [huːf] [maːrks] .
He saw little hoof marks .
他 锯 小的 蹄 标记 .

他看到了一些细小的蹄印。

“ [jes] , ['tɪŋk(ə)l][hæz; həz] [bɪn] [hɪr] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ Yes , Tinkle has been here , ” he said .
” 是的 , 叮当 有 到过 这里 , ” 他 说 .

“是的，丁克来过这里，”他说。

“ [aɪ][kæn; kən] [siː] [wer] [hiː; hi][ræn][tuː; tə][get][ə; eɪ] [gʊd] [stɑːrt][soʊ][hiː; hi][kʊd; kəd][dʒʌmp]['oʊvər][ðə; ði]
“ I can see where he ran to get a good start so he could jump over the
” 我 能 看 在哪里 他 跑 到 得到 一个 好的 开始 所以 他 可以 跳 超过 这
[fens] . ”
fence . ”
栅栏 . ”

“我能看到他为了抢占先机、跳过栅栏而跑的路线。”

“ [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['dʒʌmpər][tuː; tə][duː] [ðæt] , ” [ri'mɑːkt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] .
“ He is a good jumper to do that , ” remarked one of the horses .
” 他 是 一个 好的 套头衫 到 做 那 , ” 评论 一 的 这 马匹 .

“他跳跃能力很强，能做到这一点，”其中一匹马评论道。

“ [jes] , ['tɪŋk(ə)l][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['dʒʌmpər] , [fɔːr; fər][ə; eɪ][koʊlt] , ” [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .
“ Yes , Tinkle is a good jumper , for a colt , ” said his father .
” 是的 , 叮当 是 一个 好的 套头衫 , 为了 一个 小马 , ” 说 他的 父亲 .

“是的，对于一匹小马驹来说，丁克尔的跳跃能力很强，”他的父亲说。

“ [aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] ['veri] [smɑːrt] [wen] [hiː; hi] [grəuz] [ʌp] .
“ I think he will be very smart when he grows up .
” 我 思考 他 将要 是 非常 聪明的 什么时候 他 生长 向上 .

我认为他长大后会非常聪明。

[bʌt; bət][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][dʒʌmp] [fensiz] ['ɪntuː][ðə; ði][swɑːmp] .
But he should not jump fences into the swamp .
但 他 应该 不是 跳 栅栏 进入 这 沼泽 .

但他不应该翻过栅栏进入沼泽。

[ðæt] [ɪz][nɑːt] [raɪt] . ”
That is not right . ”
那 是 不是 正确的 . ”

这不对。”

“ [haʊ] [ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ][tuː; tə][get]['oʊvər][ðə; ði] [fens] [tuː; tə][help][hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi][ɪz] [stʌk] ?
“ How are we going to get over the fence to help him if he is stuck ?
” 如何 是 我们 去 到 得到 超过 这 栅栏 到 帮助 他 如果 他 是 卡住 ?

“如果他被困住了，我们怎么才能翻过围栏去帮助他呢？”

” [æskt] ['dæpl] [greɪ] . [-]
” asked Dapple Gray . [21]
” 问 斑纹 灰色的 . [-]

“Dapple Gray问道。[21]

“ [kɑːnt] [wiː; wi][dʒʌmp] ?
“ Can't we jump ?
” 不能 我们 跳 ?

“我们不能跳吗？”

” [ə'nʌðər] [hɔːrs] [in'kwaiəd] .
” another horse inquired .
” 其他 马 询问 .

另一匹马问道。

“ ['meɪbi] [juː; jʊ][kæn; kən] , [bʌt; bət][aɪ][kɑːnt] , ” [rɪ'tɜːrnd] ['dæpl] [greɪ] .

“	Maybe	you	can	,	but	I	can't	,	”	returned	Dapple	Gray	.
”	或许	你	能	,	但	我	不能	,	”	返回	斑纹	灰色的	.

“也许你能，但我不能，”达普尔·格雷回答道。

“ [wʌn] [ʌv; əv][maɪ] [legz] [ɪz] [stɪf] , [wer] [aɪ][wʌz; wəz][hɜːrt][baɪ][ðə; ði] ['trɑːli] [kɑːr] .

“	One	of	my	legs	is	stiff	,	where	I	was	hurt	by	the	trolley	car	.
”	一	的	我的	腿	是	僵硬的	,	在哪里	我	曾是	伤害	经过	这	手推车	车	.

“我的一条腿很僵硬，那是被电车撞伤的地方。”

[wʌns] [aɪ][kʊd; kəd] ['iːzəli] [hæv; həv] [dʒʌmpt] ['oʊvər] [ðæt] [fens] , [bʌt; bət][aɪm] [ə'freɪd] [aɪ] [kɑːnt] [duː][ˌaɪ 'tiː]

Once	I	could	easily	have	jumped	over	that	fence	,	but	I'm	afraid	I	can't	do	it
一次	我	可以	容易地	有	跳了起来	超过	那	栅栏	,	但	我是	害怕的	我	不能	做	它

[naʊ] . ”

now	.	”
现在	.	”

以前我能轻易跳过那道栅栏，但现在恐怕不行了。

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] ['weðər] [aɪ][kæn; kən] ['iːðər] , ” [əb'zɜːrvd] [tɪŋkəlz] ['fɑːðər] .

“	I	don't	know	whether	I	can	either	,	”	observed	Tinkle's	father	.
”	我	不	知道	无论	我	能	任何一个	,	”	观察到	丁克尔	父亲	.

“我也不知道我能不能做到，”丁克尔的父亲说道。

“ [aɪm][nɑːt][soʊ] [jʌŋ] [æz; əz][aɪ][wʌns][wʌz; wəz] .

“	I'm	not	so	young	as	I	once	was	.
”	我是	不是	所以	年轻的	作为	我	一次	曾是	.

“我已经不像以前那么年轻了。”

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi][ɔːl] [pʊʃ] [tə'geðər] [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][kæn; kən] [nɑːk] [ðə; ði] [fens] [daʊn] .

But	if	we	all	push	together	I	think	we	can	knock	the	fence	down	.
但	如果	我们	全部	推	一起	我	思考	我们	能	敲	这	栅栏	向下	.

但如果我们齐心协力，我相信我们能推倒这道围栏。

[ðen] [wiː; wi][kæn; kən][get] [θruː] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] [tuː; tə][maɪ]['poʊni] [bɔɪ] .

Then	we	can	get	through	to	see	what	has	happened	to	my	pony	boy	.
然后	我们	能	得到	通过	到	看	什么	有	发生	到	我的	小马	男生	.

然后我们就可以联系上他们，看看我的小马驹发生了什么事。

[wiː; wi][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] [ə'lɔːŋ] , ['dæpl] ,

We	want	you	to	come	along	,	Dapple	,
我们	想	你	到	来	沿着	,	斑纹	,

我们希望你一起来，Dapple。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [ɪn][ðə; ði][bɪg] ['sɪti] [wer] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [θɪŋz] ['hæpən] [tuː; tə]

because	you	have	been	in	the	big	city	where	all	sorts	of	things	happen	to
因为	你	有	到过	在	这	大的	城市	在哪里	全部	排序	的	事物	发生	到

['hɔːrsɪz] .

horses	.
马匹	.

因为你待过大城市，在那里马匹会遇到各种各样的事情。

[juːl] [noʊ] [wʌt] [ɪz] [best] [tuː; tə][duː] . ”

You'll	know	what	is	best	to	do	.	”
你会	知道	什么	是	最好的	到	做	.	”

你会知道什么才是最好的做法。

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , ” ['hwɪniːd] ['dæpl] [greɪ] .

“	Thank	you	,	”	whinnied	Dapple	Gray	.
”	感谢	你	,	”	嘶鸣	斑纹	灰色的	.

“谢谢，”斑灰马嘶鸣道。

“ [aɪl] [duː][maɪ] [best] .
“ I'll do my best .
〃 患病的 做 我的 最好的 .

我会尽我所能。

〃 [təˈgeðər] [ðə; ðɨ] [bɪg] [ˈhɔːrsɪz] [ænd; ənd] [ðə; ðɨ] [ˈpəuniz] [pʊʃt] [æt; ət] [ðə; ðɨ] [fens] .
〃 Together the big horses and the ponies pushed at the fence .
〃 一起 这 大的 马匹 和 这 小马 推动 在 这 栅栏 .

“大马和小马一起冲向栅栏。”

[tɪŋkəlz] [ˈmʌðər] [wɑːtʃt] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [wʌt] [wʌz; wəz] [ˈbiːɪŋ] [dʌn] [ʃiː; ʃi]
Tinkle's mother watched them , and when she saw what was being done she
丁克尔 母亲 观看 他们 , 和 什么时候 她 锯 什么 曾是 存在 完毕 她
[bɪˈkeɪm] [ˈfraɪt(ə)nd] .
became frightened .
成为 害怕 .

丁克的妈妈看着他们，当她看到他们正在做的事情时，她感到害怕了。

“ [ˈsʌmθɪŋ] [ˈdredf(ə)l] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ˈhæpənd] [tuː; tə][ˈtɪŋk(ə)l] , 〃 [ʃiː; ʃi] [sed] .
“ Something dreadful must have happened to Tinkle , 〃 she said .
〃 某物 可怕 必须 有 发生 到 叮当 , 〃 她 说 .

“丁克尔一定遭遇了可怕的事情，”她说。

“ [aɪ] [kɑːnt] [steɪ] [hɪr] .
“ I can't stay here .
〃 我 不能 停留 这里 .

“我不能留在这里。”

[aɪm] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] .
I'm going to see what it is .
我是 去 到 看 什么 它 是 .

我去看看那是什么。

〃 [soʊ][ʃiː; ʃi] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [rʌn] [tɔːrd] [ðə; ðɨ] [men] - [ˈænɪmlz] .
〃 So she began to run toward the men - animals .
〃 所以 她 开始 到 跑步 朝向 这 男人 - 动物 .

于是她开始朝那些人畜跑去。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈgɪvɪŋ] [ə; eɪ] [ˈsekənd] [pʊʃ] [tuː; tə] [ðə; ðɨ] [fens] , [ænd; ənd] ,
By this time they were giving a second push to the fence , and ,
经过 这 时间 他们 是 给予 一个 第二 推 到 这 栅栏 , 和 ,

这时，他们正对着栅栏发起第二次冲击，

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈveri] [strɔːŋ] , [ðeɪ] [nɑːkt] [ɔːf] [sʌm; səm] [ˈbɔrdz] [soʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [get]
as they were very strong , they knocked off some boards so they could get
作为 他们 是 非常 强的 , 他们 敲门 离开 一些 板 所以 他们 可以 得到
[θruː] . [-]
through . [22]
通过 . [-]

由于他们力气很大，他们撞倒了一些木板，以便能够通过。[22]

“ [naʊ] [wiːl] [siː] [wʌt] [hæz; həz] [ˈhæpənd] [tuː; tə][ˈtɪŋk(ə)l] , 〃 [sed] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] .
“ Now we'll see what has happened to Tinkle , 〃 said his father .
〃 现在 出色地 看 什么 有 发生 到 叮当 , 〃 说 他的 父亲 .

“现在我们来看看丁克发生了什么事，”他父亲说。

“ [ˈtɪŋk(ə)l] !
“ Tinkle !
〃 叮当 !

“叮！

['tɪŋk(ə)l] !
Tinkle **!**
叮当 !

叮当!

[wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?
Where **are** **you** **?**
在哪里 是 你 ?

你在哪里?

" [hiː; hi] [kɔːld] .
" **he** **called** **.**
" 他 称为 .

他打电话来。

[bʌt; bət]['tɪŋk(ə)l][dɪd][nɑːt] ['ænsər] , [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][fɑːr] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði][swɑːmp] ,
But **Tinkle** **did** **not** **answer** **,** **for** **he** **was** **far** **away** **in** **the** **swamp** **,**
但 叮当 做过 不是 回答 , 为了 他 曾是 远的 离开 在 这 沼泽 ,

但叮当没有回答，因为它远在沼泽深处。

[ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['splæʃɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] [ænd; ənd]['wɔːtər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]
and **just** **then** **he** **was** **splashing** **around** **in** **the** **mud** **and** **water** **trying** **to**
和 只是 然后 他 曾是 溅起水花 大约 在 这 泥 和 水 尝试 到
[pʊl] [luːs] [hɪz; ɪz] [fiːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['stɪki] [pleɪs] .
pull **loose** **his** **feet** **from** **the** **sticky** **place** **.**
拉 松动的 他的 脚 从 这 黏 地方 .

就在这时，他正浑身泥泞地扑腾，试图把脚从黏糊糊的地方拔出来。

" [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ] ['fɑːrðər] [ɑːn]['ɪntuː][ðə; ði][swɑːmp] , " [sed] ['dæpl] [greɪ] ,
" **We'll** **have** **to** **go** **farther** **on** **into** **the** **swamp** **,** **"** **said** **Dapple** **Gray** **,**
" 出色地 有 到 去 更远 在 进入 这 沼泽 , " 说 斑纹 灰色的 ,

"我们得继续深入沼泽地，"达普尔·格雷说道。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['weɪtɪd] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [tuː; tə] [siː] [ɪf] ['tɪŋk(ə)l] [wʊd] ['ænsər] .
when **they** **had** **waited** **a** **minute** **to** **see** **if** **Tinkle** **would** **answer** **.**
什么时候 他们 有 等待 一个 分钟 到 看 如果 叮当 会 回答 .

他们等了一会儿，看看叮当会不会回应。

" [bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] ['kerf(ə)l] , " [sed] [wʌn] [hɔːrs] , ['sloʊli] ['pɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [steps] .
" **But** **we** **must** **be** **careful** **,** **"** **said** **one** **horse** **,** **slowly** **picking** **his** **steps** **.**
" 但 我们 必须 是 小心 , " 说 一 马 , 缓慢地 挑选 他的 步骤 .

"但是我们必须小心，"一匹马一边说着，一边慢慢地迈着步子。

" [ðɪs] [ɪz][sɔːft] [graʊnd] [hɪr] .
" **This** **is** **soft** **ground** **here** **.**
" 这 是 柔软的 地面 这里 .

"这里是松软的地面。"

[siː] [haʊ] [diːp] [maɪ] [huːf] [sɪŋk] . "
See **how** **deep** **my** **hoofs** **sink** **.** **"**
看 如何 深的 我的 蹄子 下沉 . "

看看我的蹄子陷得多深。

" [ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][bæd] [pleɪs] , " [ə'griːd] [tɪŋkəlz] ['fɑːðər] .
" **Indeed** **it** **is** **a** **bad** **place** **,** **"** **agreed** **Tinkle's** **father** **.**
" 的确 它 是 一个 坏的 地方 , " 同意 丁克尔 父亲 .

"那确实是个糟糕的地方，"丁克尔的父亲同意道。

" [aɪ][hoʊp] ['nʌθɪŋ] ['hæpənz] [tuː; tə][juː 'es] .
" **I** **hope** **nothing** **happens** **to** **us** **.**
" 我 希望 没有什么 发生 到 我们 .

"我希望我们不会出什么事。"

[biː; bi] ['kerf(ə)l] , ['evri] [wʌn] .

Be	careful	,	every	one	.
是	小心	,	每一个	一	.

大家都要小心。

" ['sloʊli] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pəuniz] [wɔːkt] [ə'lɔːŋ] ,

"	Slowly	the	horses	and	the	ponies	walked	along	,
"	缓慢地	这	马匹	和	这	小马	步行	沿着	,

马匹和小马缓缓地向前走去，

['pɪkɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['hɑːrdɪst; 'hɑːrdəst] [ænd; ənd] ['fɝːməst] [graʊnd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [faɪnd] [ɑːn] [wɪtʃ] [tuː; tə]

picking	out	the	hardest	and	firmest	ground	they	could	find	on	which	to
挑选	出去	这	最难	和	最坚固	地面	他们	可以	寻找	在	哪个	到

[step] , [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] ,

step	,	especially	the	horses	,
步	,	尤其	这	马匹	,

他们，尤其是马匹，会挑选最坚硬、最坚实的地面落脚。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , ['hevɪərðən'er] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [moʊst] [groʊn] - [ʌp] ['poʊni] .

for	they	were	,	of	course	,	heavier	than	the	most	grown	-	up	pony	.
为了	他们	是	,	的	课程	,	较重	比	这	最多	生长	-	向上	小马	.

因为它们当然比最成年的小马还要重。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ɔːl] [stɑːpt] [tuː; tə] ['lɪs(ə)n] , [ænd; ənd] [tɪŋkəlz] ['fɑːðər] [wʊd] [kɔːl] [ðə; ði] ['poʊniz] [neɪm] .

Now	and	then	all	stopped	to	listen	,	and	Tinkle's	father	would	call	the	pony's	name	.
现在	和	然后	全部	停止	到	听	,	和	丁克尔	父亲	会	称呼	这	小马的	姓名	.

时不时地，大家都停下来倾听，叮当的父亲会喊小马的名字。

[æt; ət] [læst] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [sed] :

At	last	one	of	the	horses	said	:
在	最后的	一	的	这	马匹	说	:

最后，其中一匹马说道：

“ [hɑːrk] !

“	Hark	!
"	听着	!

听!

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [hɜːrd] ['sʌmθɪŋ] .

I	think	I	heard	something	.
我	思考	我	听到	某物	.

我好像听到了什么。

" [ðeɪ] [ɔːl] ['lisnd] .

"	They	all	listened	.
"	他们	全部	听着	.

他们都听了。

[θruː] [ðə; ði] [triːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [swɑːmp] [keɪm] [ə; eɪ] [kɔːl] :

Through	the	trees	of	the	swamp	came	a	call	:
通过	这	树木	的	这	沼泽	来了	一个	称呼	:

沼泽地的树林间传来一声呼喊：

“ [help] [ˌem 'iː] !

“	Help	me	!
"	帮助	我	!

“帮我!

[help] [ˌem 'iː] ! ”

Help	**me**	**!**	**”**
帮助	我	!	”

帮我！ ”

“ [ðæts] ['tɪŋk(ə)l] ! ” [kraɪd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

“	**That's**	**Tinkle**	**!**	**”**	**cried**	**his**	**father**	**.**
”	那就是	叮当	!	”	哭	他的	父亲	.

“那是丁克！”他父亲喊道。

“ [wɪə(r)] ['kʌmɪŋ] , ['tɪŋk(ə)l] .

“	**We're**	**coming**	**,**	**Tinkle**	**.**
”	是	未来	,	叮当	.

“我们来了，叮当。”

[wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?

Where	**are**	**you**	**?**
在哪里	是	你	?

你在哪里?

” [hiː; hi] [æskt] . [-]

”	**he**	**asked**	**.**	**[**	**23**	**]**
”	他	问	.	[	-	]

“他问道。[23]

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst][taɪm][hiː; hi][dɪd][dʒʌmp] [haɪ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][goʊ]['oʊvər][ðə; ði] [fens] . [-]

And	**the**	**next**	**time**	**he**	**did**	**jump**	**high**	**enough**	**to**	**go**	**over**	**the**	**fence**	**.**	**[**	**24**	**]**
和	这	下一个	时间	他	做过	跳	高的	足够的	到	去	超过	这	栅栏	.	[	-	]

下一次他跳得足够高，就能越过栅栏了。[24]

“ [aɪm]['oʊvər] [hɪr] , [ænd; ənd][aɪm] [stʌk] [ɪn][ðə; ði][swɑːmp] .

“	**I'm**	**over**	**here**	**,**	**and**	**I'm**	**stuck**	**in**	**the**	**swamp**	**.**
”	我是	超过	这里	,	和	我是	卡住	在	这	沼泽	.

“我被困在沼泽里了。”

[aɪ] [kɑːnt] [get] [maɪ] [fiːt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [mʌd] ! ”

I	**can't**	**get**	**my**	**feet**	**out**	**of**	**the**	**mud**	**!**	**”**
我	不能	得到	我的	脚	出去	的	这	泥	!	”

我的脚陷在泥里拔不出来!

“ [aɪ] [θɔːt] [soʊ] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['dæpl] [greɪ] .

“	**I**	**thought**	**so**	**!**	**”**	**exclaimed**	**Dapple**	**Gray**	**.**
”	我	想法	所以	!	”	惊呼	斑纹	灰色的	.

“我就知道！”达普尔·格雷惊呼道。

“ [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] ['lɪt(ə)l] ['poʊni] !

“	**Just**	**like**	**a**	**foolish**	**little**	**pony**	**!**
”	只是	喜欢	一个	愚蠢	小的	小马	!

“就像一匹愚蠢的小马驹！”

[naʊ] [wiː; wi][mʌst; məst][get][hɪm; ɪm][aʊt] .

Now	**we**	**must**	**get**	**him**	**out**	**.**
现在	我们	必须	得到	他	出去	.

现在我们必须把他弄出去。

” [soʊ] ['æŋkʃəs] [wʌz; wəz][hiː; hi][tuː; tə][help][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['poʊni] [ðæt] [tɪŋkəlz] ['fɑːðər] ['gæləpt] [ɑːn]

”	**So**	**anxious**	**was**	**he**	**to**	**help**	**his**	**little**	**pony**	**that**	**Tinkle's**	**father**	**galloped**	**on**
”	所以	焦虑的	曾是	他	到	帮助	他的	小的	小马	那	丁克尔	父亲	疾驰	在

[ə'hed] .

ahead	**.**
前方	.

“他急于帮助他的小马驹，于是叮当的父亲策马飞奔到前面去。”

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [dɪd][ðə; ði] [seɪm] .

Some	of	the	others	did	the	same	.
一些	的	这	其他的	做过	这	相同的	.

其他一些人也做了同样的事情。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt]['lɪs(ə)n][tuː; tə] ['dæpl] ['kɔːlɪŋ] :

They	did	not	listen	to	Dapple	calling	:
他们	做过	不是	听	到	斑纹	呼叫	:

他们没有理会达普尔的呼唤：

“ [weɪt] !

“	Wait	!
”	等待	!

“等待！

[biː; bi] ['kerf(ə)l] !

Be	careful	!
是	小心	!

当心！

[lʊk] [aʊt] [ɔːr] [juːl] [biː; bi] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði][swɑːmp] [jɔːr'selvz] !

Look	out	or	you'll	be	caught	in	the	swamp	yourselves	!
看	出去	或者	你会	是	捕捉	在	这	沼泽	你们自己	!

小心，否则你们自己也会掉进沼泽里！

” [ɑːn][ænd; ənd][ɑːn][ræn] [tɪŋkəlz] ['fɑːðər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] .

”	On	and	on	ran	Tinkle's	father	and	the	others	.
”	在	和	在	跑	丁克尔	父亲	和	这	其他的	.

“叮当的父亲和其他人继续跑啊跑。”

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [tel] [wɪtʃ] [weɪ] [tuː; tə][goʊ][baɪ] ['hɪrɪŋ] [tɪŋkəlz] [vɔɪs] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

They	could	tell	which	way	to	go	by	hearing	Tinkle's	voice	calling	to	them	,
他们	可以	告诉	哪个	方式	到	去	经过	听力	丁克尔	嗓音	呼叫	到	他们	,

他们能通过听到叮当的呼唤声来判断该往哪个方向走。

[dʒʌst][æz; əz][jʊr; jər][dɔːg][kæn; kən] [tel] [wer] [juː; jʊ][ɑːr; ər] , ['iːv(ə)n] [ðoʊ] [hiː; hi][kæn; kən][nɑːt] [siː] [juː; jʊ] ,

just	as	your	dog	can	tell	where	you	are	,	even	though	he	can	not	see	you	,
只是	作为	你的	狗	能	告诉	在哪里	你	是	,	甚至	尽管	他	能	不是	看	你	,

就像你的狗即使看不见你也能知道你在哪里一样

[wen] [hiː; hi] ['hiːrz] [juː; jʊ] ['wɪslɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

when	he	hears	you	whistling	to	him	.
什么时候	他	听到	你	吹口哨	到	他	.

当他听到你对他吹口哨的时候。

“ [ðer; ðər][hiː; hi][ɪz] !

“	There	he	is	!
”	那里	他	是	!

“他在那里！”

[aɪ] [siː] [hɪm; ɪm] !

I	see	him	!
我	看	他	!

我看到他了！

” [kraɪd] [tɪŋkəlz] ['fɑːðər] [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [puːl] [ʌv; əv]['wɔːtər] ,

”	cried	Tinkle's	father	as	he	came	in	sight	of	the	pool	of	water	,
”	哭	丁克尔	父亲	作为	他	来了	在	视线	的	这	水池	的	水	,

“叮当的父亲看到水池时喊道，”

[ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]['poʊni][wʌz; wəz] [stʌk] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] .

on	the	edge	of	which	the	pony	was	stuck	in	the	mud	.
在	这	边缘	的	哪个	这	小马	曾是	卡住	在	这	泥	.

小马陷在泥里，动弹不得。

“ [wɪə(r)] ['kʌmɪŋ] !

“	We're	coming	!
”	是	未来	!

“我们来了！”

[wɪə(r)] ['kʌmɪŋ] , ['tɪŋk(ə)l] !

We're	coming	,	Tinkle	!
是	未来	,	叮当	!

我们来了，叮当！

” [hiː; hi] [kraɪd] .

”	he	cried	.
”	他	哭	.

他哭着说。

[ðen] ['sʌmθɪŋ] ['dredf(ə)l] ['hæpənd] .

Then	something	dreadful	happened	.
然后	某物	可怕	发生	.

然后，可怕的事情发生了。

[tɪŋkəlz] ['fɑːðər] , [ænd; ənd] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [frendz] , [bɪ'keɪm] [stʌk] [ɪn][ðə; ði] [swɑːmp] [mʌd]

Tinkle's	father	,	and	four	or	five	of	his	friends	,	became	stuck	in	the	swamp	mud
丁克尔	父亲	,	和	四	或者	五	的	他的	朋友们	,	成为	卡住	在	这	沼泽	泥

['ɔːlsoʊ] .

also	.
还	.

丁克的父亲和他的四五个朋友也陷在了沼泽泥里。

[ðer; ðər] [fiːt] [sæŋk] [ə'weɪ] [daʊn] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['hevɪərðən'er][ðæn; ðən]['tɪŋk(ə)l] , [ænd; ənd] , [traɪ]

Their	feet	sank	away	down	,	for	they	were	heavier	than	Tinkle	,	and	,	try
他们的	脚	沉没	离开	向下	,	为了	他们	是	较重	比	叮当	,	和	,	尝试

[æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] ,

as	they	did	,
作为	他们	做过	,

他们的脚陷了下去，因为他们比叮当重，而且，尽管他们努力挣扎，

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][lɪft] [ðəm'selvz] [aʊt] . [-]

they	could	not	lift	themselves	out	.	[	25	]
他们	可以	不是	举起	他们自己	出去	.	[	-	]

他们无法把自己抬出来。[25]

“ [oʊ] ! ” [kraɪd] [tɪŋkəlz] ['fɑːðər] .

“	Oh	!	”	cried	Tinkle's	father	.
”	哦	!	”	哭	丁克尔	父亲	.

“哦！”叮当的爸爸喊道。

“ [wiː; wi][ɑːr; ər] [kɔːt] [tuː] !

“	We	are	caught	too	!
”	我们	是	捕捉	也	!

“我们也中招了！”

” ['oʊnli] ['dæpl] [greɪ] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [kɔːt] .

”	Only	Dapple	Gray	had	not	been	caught	.
”	仅有的	斑纹	灰色的	有	不是	到过	捕捉	.

“只有斑灰猫还没有被抓住。”

[hiː; hi][hæd; həd] [rʌn] ['sloʊli] , [fiərɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] [maɪt] ['hæpən] .

He	had	run	slowly	,	fearing	something	like	this	might	happen	.
他	有	跑步	缓慢地	,	害怕	某物	喜欢	这	可能	发生	.

他跑得很慢，生怕发生这样的事。

[dʒʌst] [siː] [wʌt] ['trʌb(ə)l] ['tɪŋk(ə)l] [meɪd] [baɪ] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] !

Just	see	what	trouble	Tinkle	made	by	running	away	!
只是	看	什么	麻烦	叮当	制成	经过	跑步	离开	!

看看叮当离家出走惹出了多大的麻烦!

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['riːəli] [hɪz; ɪz] [fɔːlt] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðər] ['pəuniz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [bɪ'keɪm]

For	it	was	really	his	fault	that	the	other	ponies	and	the	horses	became
为了	它	曾是	真的	他的	过错	那	这	其他	小马	和	这	马匹	成为

['maɪərd] ,

mired	,
陷入困境	,

因为其他小马和马匹陷入泥潭确实是他的错。

[ðoʊ] [ʌv; əv] [kɔːrs] ['tɪŋk(ə)l][hæd; həd][nɑːt] [ment] [tuː; tə][duː] [rɔːŋ] .

though	of	course	Tinkle	had	not	meant	to	do	wrong	.
尽管	的	课程	叮当	有	不是	意思是	到	做	错误的	.

当然，丁克并非有意做错事。

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [θɔːt] ; [bʌt; bət]['ɔːf(ə)n][nɑːt] ['θɪŋkɪŋ] [meɪks] [æz; əz] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [æz; əz]

He	had	not	thought	;	but	often	not	thinking	makes	as	much	trouble	as
他	有	不是	想法	;	但	经常	不是	思维	制作	作为	很多	麻烦	作为

['duːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ɑːn] ['pɜːrpəs] .

doing	something	on	purpose	.
正在做	某物	在	目的	.

他没有思考；但很多时候，不思考和故意去做某事一样会带来麻烦。

“ [help] !

“	Help	!
”	帮助	!

“帮助!

[help] !

Help	!
帮助	!

帮助!

” [kraɪd] [tɪŋkəlz] ['fɑːðər] .

”	cried	Tinkle's	father	.
”	哭	丁克尔	父亲	.

“叮当的父亲喊道。”

“ [wiː; wi][ɑːr; ər] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] [tuː] . ”

“	We	are	caught	in	the	mud	too	.	”
”	我们	是	捕捉	在	这	泥	也	.	”

“我们也深陷泥潭。”

“ [oʊ] , [dɪr] ! ” ['hwɪniːd] ['tɪŋk(ə)l] .

“	Oh	,	dear	!	”	whinnied	Tinkle	.
”	哦	,	亲爱的	!	”	嘶鸣	叮当	.

“哦，天哪！”叮当嘶鸣道。

['dæpl] [greɪ] [sɔː] [wʌt] [ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz] .

Dapple	Gray	saw	what	the	matter	was	.
斑纹	灰色的	锯	什么	这	事情	曾是	.

达普尔·格雷看清了事情的真相。

“ [kiːp] ['kwaɪət] , [ɔːl][ʌv; əv][juː; jʊ] !
“ Keep quiet , all of you !
“ 保持 安静的 , 全部 的 你 !

都给我安静!

” [hiː; hi] [sed] .
” he said .
” 他 说 .

他说。

“ [ðə; ði] [mɔːr] [juː; jʊ][flɑːp] [ə'baʊt] , [ðə; ði] [diːpər] [juː; jʊ] [wɪl] [sɪŋk] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] .
“ The more you flop about , the deeper you will sink in the mud .
“ 这 更多的 你 失败 关于 , 这 更深 你 将要 下沉 在 这 泥 .

“你越是挣扎，就越会陷得越深。”

[aɪl] [goʊ][ænd; ənd] [get] [ðə; ði][mæn][tuː; tə] [kʌm] [wɪð; wɪθ] [roʊps] [ænd; ənd] [pʊl] [juː; jʊ] [aʊt] .
I'll go and get The Man to come with ropes and pull you out .
患病的 去 和 得到 这 男人 到 来 和 绳索 和 拉 你 出去 .

我去叫那个人带绳子来把你拉出来。

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['hɛlpɝz] [ɑːr; ər][ðə; ði]['oʊnli][wʌnz] [huː] [kæn; kən] [seɪv] [juː; jʊ] [naʊ] .
He and his helpers are the only ones who can save you now .
他 和 他的 助手 是 这 仅有的 一个 WHO 能 节省 你 现在 .

现在只有他和他的助手们才能救你。

[ðɪs] [ɪz][noʊ] [wɜːrk] [fɔːr; fər][juː 'es] ['hɔːrsɪz] [ə'loʊn] .
This is no work for us horses alone .
这 是 不 工作 为了 我们 马匹 独自的 .

这并非我们马匹独自完成的工作。

[aɪl] [goʊ][fɔːr; fər] [help] .
I'll go for help .
患病的 去 为了 帮助 .

我去寻求帮助。

” [ænd; ənd] , ['liːvɪŋ] ['tɪŋk(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [stʌk] [ɪn][ðə; ði][swɑːmp] ,
” And , leaving Tinkle and the others stuck in the swamp ,
” 和 , 离开 叮当 和 这 其他的 卡住 在 这 沼泽 ,

“于是，她把叮当和其他动物留在了沼泽里。”

[bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [griːn] ['medoʊ] [ræn] ['dæpl] [greɪ] . [-]
back to the green meadow ran Dapple Gray . [26]
后退 到 这 绿色的 草地 跑 斑纹 灰色的 . [-]

斑灰跑回了绿色的草地。[26]

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER III
章 三、

第三章

['tɪŋk(ə)l] [ænd; ənd] [dʒɔːrdʒ]
TINKLE AND GEORGE
小便 和 乔治

丁克尔和乔治

['dæpl] [greɪ] , ['rʌnɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] [hoʊl] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [hæd; həd] [meɪd] [baɪ] ['pʊʃɪŋ]
Dapple Gray , running toward the hole which the horses had made by pushing
斑纹 灰色的 , 跑步 朝向 这 洞 哪个 这 马匹 有 制成 经过 推动
[ə'genst] [ðə; ði] [fens] ,
against the fence ,
反对 这 栅栏 ,

花斑灰，朝着马匹们用力推挤栅栏而形成的洞跑去，

[met] [tɪŋkəlz] ['mʌðər] ['goʊɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði][swɑːmp] .

met	Tinkle's	mother	going	into	the	swamp	.
遇见	丁克尔	母亲	去	进入	这	沼泽	.

在进入沼泽地时遇到了丁克的妈妈。

“ [oʊ] , [maɪ] [dɪr] ['leɪdi] !

“	Oh	,	my	dear	lady	!
”	哦	,	我的	亲爱的	女士	!

“哦，我亲爱的女士！”

” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][oʊld]['faɪər] [hɔːrs] , “ [juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt][goʊ][ɪn][ðer; ðər] !

”	exclaimed	the	old	fire	horse	,	“	you	must	not	go	in	there	!
”	惊呼	这	老的	火	马	,	“	你	必须	不是	去	在	那里	!

“老消防马喊道，‘你们千万不能进去！’”

[juː; jʊ] ['riːəli] [mʌst; məst][nɑːt] ! ”

You	really	must	not	!	”
你	真的	必须	不是	!	”

你绝对不能这样做!

“ [waɪ] ? ” [æskt] [tɪŋkəlz] ['mʌðər] .

“	Why	?	”	asked	Tinkle's	mother	.
“	为什么	?	”	问	丁克尔	母亲	.

“为什么？”丁克尔的妈妈问道。

“ [oʊ] , [aɪm] [ʃʊr] ['sʌmθɪŋ] ['dredf(ə)l] [hæz; həz] ['hæpənd] !

“	Oh	,	I'm	sure	something	dreadful	has	happened	!
”	哦	,	我是	当然	某物	可怕	有	发生	!

“哦，我肯定发生了什么可怕的事情！”

[tel] [ˌem 'iː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

Tell	me	what	it	is	.
告诉	我	什么	它	是	.

告诉我那是什么。

[ɪz]['tɪŋk(ə)l] — [ɪz]['tɪŋk(ə)l] — ” [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt][æsk] ['eni] [mɔːr] .

Is	Tinkle	—	Is	Tinkle	—	”	and	she	could	not	ask	any	more	.
是	叮当	—	是	叮当	—	”	和	她	可以	不是	问	任何	更多的	.

“是叮当——是叮当——”她再也问不出别的了。

“ [naʊ] , [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [æz; əz][bæd][æz; əz][juː; jʊ] [θɪŋk] , ” [sed] ['dæpl] [greɪ] .

“	Now	,	it	isn't	as	bad	as	you	think	,	”	said	Dapple	Gray	.
”	现在	,	它	不是	作为	坏的	作为	你	思考	,	”	说	斑纹	灰色的	.

“现在的情况并没有你想的那么糟糕，”达普尔·格雷说道。

“ ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] ['pəuniz] [hæv; həv] [bɪn] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði][swɑːmp] [bɪ'fɔːr] .

“	Horses	and	ponies	have	been	caught	in	the	swamp	before	.
”	马匹	和	小马	有	到过	捕捉	在	这	沼泽	前	.

“以前也有马匹和小马被困在沼泽里。”

[aɪ] [rɪ'membər] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [koʊlt][aɪ] — ”

I	remember	when	I	was	a	young	colt	I	—	”
我	记住	什么时候	我	曾是	一个	年轻的	小马	我	—	”

我记得我还是匹小马驹的时候——”

“ [oʊ] , [ɪz][maɪ]['lɪt(ə)l]['tɪŋk(ə)l] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði][bɑːg] ? ” [æskt] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

“	Oh	,	is	my	little	Tinkle	caught	in	the	bog	?	”	asked	his	mother	.
“	哦	,	是	我的	小的	叮当	捕捉	在	这	沼泽	?	”	问	他的	母亲	.

“哦，我的小叮当是不是掉进沼泽里了？”他妈妈问道。

“ [jes] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [tuː; tə] [seɪ] [hiː; hi][ɪz] ,

“	Yes	,	I	am	sorry	to	say	he	is	,
“	是的	,	我	是	对不起	到	说	他	是	,

“是的，很遗憾，他确实是.....”

[ænd; ənd][soʊ][ɑːr; ər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['pəuniz][ænd; ənd]['hɔːrsɪz] — [tɪŋkəlz] ['fɑːðər] [ə'mʌŋ]

and	so	are	some	of	the	other	ponies	and	horses	—	Tinkle's	father	among
和	所以	是	一些	的	这	其他	小马	和	马匹	—	丁克尔	父亲	之中

[ðem; ðəm] , ″ [sed] ['dæpl] [greɪ] .

them	,	″	said	Dapple	Gray	.
他们	,	″	说	斑纹	灰色的	.

“其他一些小马和马也是如此——包括叮当的父亲，”达普尔·格雷说道。

“ [bʌt; bət][dəunt][biː; bi] ['wɜːrid] .

“	But	don't	be	worried	.
″	但	不	是	担心	.

“但别担心。”

[ɔːl] [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][duː] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə] [steɪ] [ðer; ðər] [ʌn'tɪl] [wiː; wi][kæn; kən][get][ðə; ði][mæn]

All	they	will	have	to	do	will	be	to	stay	there	until	we	can	get	The	Man
全部	他们	将要	有	到	做	将要	是	到	停留	那里	直到	我们	能	得到	这	男人

[tuː; tə] [kʌm] [wɪð; wɪθ][roʊps][ænd; ənd] [pʊl] [ðem; ðəm][aʊt] .

to	come	with	ropes	and	pull	them	out	.
到	来	和	绳索	和	拉	他们	出去	.

他们只需要待在那里，直到我们让那个人带着绳子来把他们拉出来。

[ðeɪ] [wəʊnt][biː; bi] [-]

They	won't	be	[	27	]
他们	惯于	是	[	-	]

他们不会[27]

[ə; eɪ][bɪt][ðə; ði] [wɜːrs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [əd'ventʃər] ['æftər] [ðeɪ] [wɑːʃ] [ðə; ði] [mʌd] [ɔːf] .

a	bit	the	worse	for	the	adventure	after	they	wash	the	mud	off	.
一个	少量	这	更糟	为了	这	冒险	后	他们	洗	这	泥	离开	.

洗掉身上的泥巴后，他们因为这次冒险而有些狼狈。

[naʊ] [pliːz] [dəunt][goʊ][ɪn][ðer; ðər] , [maɪ] [dɪr] ['leɪdi] - [hɔːrs] , [ɔːr][juː; jʊ] [maɪt] [get] [stʌk] [tuː] ;

Now	please	don't	go	in	there	,	my	dear	lady	-	horse	,	or	you	might	get	stuck	too	;
现在	请	不	去	在	那里	,	我的	亲爱的	女士	-	马	,	或者	你	可能	得到	卡住	也	;

亲爱的母马，请不要进去，否则你也可能会陷进去；

[ænd; ənd] ['gʊdnəs] [noʊz] [ðer; ðər][ɪz] ['trʌb(ə)l] [ɪ'nʌf] ! ″

and	goodness	knows	there	is	trouble	enough	!	″
和	善良	知道	那里	是	麻烦	足够的	!	″

天知道现在麻烦事已经够多了！

“ [oʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ] ['sɑːri] ['tɪŋk(ə)l] [meɪd] ['trʌb(ə)l] !

“	Oh	,	I	am	so	sorry	Tinkle	made	trouble	!
″	哦	,	我	是	所以	对不起	叮当	制成	麻烦	!

“哦，真抱歉，叮当给你们添麻烦了！”

″ [ɪk'skleɪmd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

″	exclaimed	his	mother	.
″	惊呼	他的	母亲	.

“他母亲惊呼道。”

“ [hiː; hi][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] ['lɪt(ə)l]['poʊni] — ″

“	He	is	usually	such	a	good	little	pony	—	″
″	他	是	通常	这样的	一个	好的	小的	小马	—	″

“他通常是一匹非常乖巧的小马——”

“ [oʊ] [wel] , [bɔɪz] [wɪl] [biː; bi] [bɔɪz] !

“	Oh	well	,	boys	will	be	boys	!
″	哦	出色地	,	男孩们	将要	是	男孩们	!

“哦，好吧，男孩就是男孩！”

" [ɪkˈskleɪmd] ['dæpl] [greɪ] , [ɔːr][hiː; hi] [sed] ['sʌmθɪŋ] [əˈbaʊt] [laɪk] [ðæt] [wɪtʃ] [ment] [ðə; ði] [seɪm]
" exclaimed Dapple Gray , or he said something about like that which meant the same
" 惊呼 斑纹 灰色的 , 或者 他 说 某物 关于 喜欢 那 哪个 意思是 这 相同的
[θɪŋ] .
thing .
事物 .

“达普尔·格雷惊呼道，或者说了类似的话，意思是一样的。”

[ænd; ənd][juː; jʊ][ɔːl] [noʊ] [haʊ] ['frɪski] [koʊlts][ɑːr; ər] ;
And you all know how frisky colts are ;
和 你 全部 知道 如何 活泼的 小马驹 是 ;

你们都知道小马驹有多么活泼好动；

['ɔːlweɪz] ['kɪkɪŋ] [ʌp][ðer; ðər] [hiːlz] [ænd; ənd]['nevər] ['noʊɪŋ] [wer] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][lænd] .
always kicking up their heels and never knowing where they are going to land .
总是 踢 向上 他们的 高跟鞋 和 绝不 会心 在哪里 他们 是 去 到 土地 .

他们总是四处游荡，却永远不知道自己会落在哪里。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] ['tɪŋk(ə)l] ['dɪdnt] [duː][ɪgˈzæktli] [raɪt] [ɪn] ['rʌnɪŋ] [əˈweɪ] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ðɪs] ['trʌb(ə)l] ,
“ Of course Tinkle didn't do exactly right in running away and making this trouble ,
“ 的 课程 叮当 没有 做 确切地 正确的 在 跑步 离开 和 制作 这 麻烦 ,

“当然，丁克离家出走惹出这些麻烦的做法并不完全正确。”

" [sed] ['dæpl] [greɪ] [ɪn][ə; eɪ][kaɪnd] [vɔɪs] .
" said Dapple Gray in a kind voice .
" 说 斑纹 灰色的 在 一个 种类 嗓音 .

“达普尔·格雷用温和的语气说道。”

“ [bʌt; bət] [ðen] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ]['les(ə)n][tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi][wəʊnt][duː][ˌaɪ ˈtiː] [əˈgen] ,
“ But then it will be a lesson to him , and he won't do it again ,
“ 但 然后 它 将要 是 一个 课 到 他 , 和 他 惯于 做 它 再次 ,
[aɪm] [ʃʊr] . ”
I'm sure . ”
我是 当然 . ”

“但这样一来，他就会吸取教训，我相信他不会再犯了。”

“ [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [wʌns] [wʊd] [biː; bi] [ɪˈnʌf] , ” [said] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .
“ I should think once would be enough , ” sighed his mother .
“ 我 应该 思考 一次 会 是 足够的 , ” 叹了口气 他的 母亲 .

“我想一次就够了，”他母亲叹了口气。

“ [bʌt; bət][ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʃʊr] [aɪ][kæn; kən][nɑːt][duː] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [help] ? ”
“ But are you sure I can not do anything to help ? ”
“ 但 是 你 当然 我 能 不是 做 任何事物 到 帮助 ? ”

“但你确定我真的帮不上什么忙吗？”

“ [nɑːt][ɪn][ðer; ðər] , ” [sed] ['dæpl] [greɪ] , ['nɑːdɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [tɔːrd] [ðə; ði][swɑːmp] .
“ Not in there , ” said Dapple Gray , nodding his head toward the swamp .
“ 不是 在 那里 , ” 说 斑纹 灰色的 , 点头 他的 头 朝向 这 沼泽 .

“不在那里，”达普尔·格雷说着，朝沼泽方向点了点头。

“ [bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] , [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] ,
“ But you can come with me , if you like ,
“ 但 你 能 来 和 我 , 如果 你 喜欢 ,

“不过，如果你愿意的话，可以跟我一起去。”

[ænd; ənd] [wiːl] [goʊ][tuː; tə][get][ðə; ði][mæn][tuː; tə][help] [pʊl] ['tɪŋk(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [aʊt][ʌv; əv]
and we'll go to get The Man to help pull Tinkle and the others out of
和 出色地 去 到 得到 这 男人 到 帮助 拉 叮当 和 这 其他的 出去 的
[ðə; ði][swɑːmp] . ”
the swamp . ”
这 沼泽 . ”

我们去请“那个人”来帮忙把叮当和其他小家伙们从沼泽里拉出来。

“ [jes] , [aɪl] [duː] [ðæt] !
“ Yes , I'll do that !
” 是的 , 患病的 做 那 !

“好的，我会的！”

” ['hwɪniːd] [tɪŋkəlz] ['mʌðər] .
” whinnied Tinkle's mother .
” 嘶鸣 丁克尔 母亲 .

“叮当的妈妈嘶鸣道。”

[soʊ][ʃiː; ʃi][ænd; ənd] ['dæpl] [greɪ] [ræn] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [griːn] ['medoʊ] . [-]
So she and Dapple Gray ran back to the green meadow . [28]
所以 她 和 斑纹 灰色的 跑 后退 到 这 绿色的 草地 . [-]

于是她和达普尔·格雷跑回了绿色的草地。[28]

“ [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
“ What is it ?
” 什么 是 它 ?

那是什么?

[wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
What is it ?
什么 是 它 ?

那是什么?

” [æskt] [ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] ['ænɪmlz] [ðæt] [wɜːr; wər] ['weɪtɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] [fens] .
” asked all the other animals that were waiting by the hole in the fence .
” 问 全部 这 其他 动物 那 是 等待 经过 这 洞 在 这 栅栏 .

“其他所有在栅栏洞口旁等候的动物都问道。”

[ðiːz] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pəuniz] [huː] [hæd; həd][nɑːt] [gɔːn] ['ɪntuː][ðə; ði] [swɑːmp] .
These were the horses and the ponies who had not gone into the swamp .
这些 是 这 马匹 和 这 小马 WHO 有 不是 已消失 进入 这 沼泽 .

这些是那些没有进入沼泽的马和小马。

['dæpl] [greɪ] ['kwɪkli] [toʊld][ðem; ðəm][ʌv; əv][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] .
Dapple Gray quickly told them of the trouble .
斑纹 灰色的 迅速地 讲述 他们 的 这 麻烦 .

达普尔·格雷迅速将麻烦告诉了他们。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hiː; hi] [sed] :
At the same time he said :
在 这 相同的 时间 他 说 :

与此同时，他说道:

“ [dəunt] ['eni] [ʌv; əv][juː; jʊ][goʊ][ɪn][ðer; ðər] .
“ Don't any of you go in there .
” 不 任何 的 你 去 在 那里 .

你们谁都不要进去。

[ðə; ði] [graʊnd] [ɪz] [tuː] [sɔːft] [naʊ] [ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][juː; jʊ] ['hɔːrsɪz] ['træmp(ə)l][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] [ðæt]
The ground is too soft now and if a lot of you horses trample on it that
这 地面 是 也 柔软的 现在 和 如果 一个 很多 的 你 马匹 践踏 在 它 那
[wɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][soʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði]['sɑːftɚ, 'sɔftɚ] ,
will make it so much the softer ,
将要 制作 它 所以 很多 这 更柔和 ,

现在地面太软了，如果你们很多马都踩上去，地面会变得更软。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [wɪl] [hæv; həv] ['trʌb(ə)l] ['getɪŋ] [ɪn][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [roʊps]

and	The	Man	and	his	friends	will	have	trouble	getting	in	with	their	ropes
和	这	男人	和	他的	朋友们	将要	有	麻烦	获得	在	和	他们的	绳索

[ænd; ənd] ['bɔrdz] .

and	boards	.
和	板	.

这个人和他的朋友们用绳索和木板很难进入。

[soʊ] [pliːz] [kiːp] [aʊt] .

So	please	keep	out	.
所以	请	保持	出去	.

所以请不要进来。

" [ðə; ðɪ]['hɔːrsɪz] ['prɑːmɪst] [ðeɪ] [wʊd] ,

"	The	horses	promised	they	would	,
"	这	马匹	承诺	他们	会	,

“马儿们承诺它们会……”

[waɪl] ['dæpl] [greɪ] [ænd; ənd] [tɪŋkəlz] ['mʌðər] [ræn][æz; əz][fæst][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ə'krɔːs] [ðə; ðɪ]

while	Dapple	Gray	and	Tinkle's	mother	ran	as	fast	as	they	could	across	the
尽管	斑纹	灰色的	和	丁克尔	母亲	跑	作为	快速地	作为	他们	可以	穿过	这

['medoʊ] .

meadow	.
草地	.

而 Dapple Gray 和 Tinkle 的妈妈则拼命地跑过草地。

[ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [lɔːŋ] [leɪn] [wɪtʃ] [led] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [bɑːrn] ,

They	wanted	to	get	to	the	long	lane	which	led	to	the	barn	,
他们	通缉	到	得到	到	这	长的	车道	哪个	引领	到	这	谷仓	,

他们想走到通往谷仓的长巷。

[nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [haʊs] [wer] [lɪvd] “ [ðə; ðɪ][mæn] ,

not	far	from	which	was	the	house	where	lived	“	The	Man	,
不是	远的	从	哪个	曾是	这	房子	在哪里	居住地	"	这	男人	,

离那里不远处就是“那个人”居住的房子。

" [æz; əz][ðə; ðɪ]['hɔːrsɪz] [kɔːld] ['mɪstər] . [dʒɑːn]['kɑːrtər] , [ðə; ðɪ] [stɑːk] ['diːlər] .

"	as	the	horses	called	Mr	.	John	Carter	,	the	stock	dealer	.
"	作为	这	马匹	称为	先生	.	约翰	卡特	,	这	库存	经销商	.

“就像马儿们称呼股票交易商约翰·卡特先生一样。”

“ [haʊ] [ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] ['tɪŋk(ə)l][ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ðɪ]

“	How	are	we	going	to	tell	him	that	Tinkle	and	the	others	are	in	the
"	如何	是	我们	去	到	告诉	他	那	叮当	和	这	其他的	是	在	这

['maɪər] ?

mire	?
沼泽	?

“我们该怎么告诉他，叮当和其他小家伙都掉进泥潭里了？”

" [æskt] [ðə; ðɪ]['poʊnɪz] ['mʌðər] .

"	asked	the	pony's	mother	.
"	问	这	小马的	母亲	.

“小马的妈妈问道。”

“ [wiː; wi] [kɑːnt] [tɔːk] [mæn] - [tɔːk] , [juː; jʊ] [noʊ] . ”

“	We	can't	talk	man	-	talk	,	you	know	.	”
"	我们	不能	讲话	男人	-	讲话	,	你	知道	.	”

“我们不能用男人之间的语言交流，你知道的。”

“ [jes] , [aɪ] [noʊ] , ” [sed] ['dæpl] [greɪ] .

“	Yes	,	I	know	,	”	said	Dapple	Gray	.
"	是的	,	我	知道	,	”	说	斑纹	灰色的	.

“是的，我知道，”达普尔·格雷说道。

“ [bʌt; bət][aɪ] [ges] [aɪ][kæn; kən][faɪnd][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] [ˌʌndər'stænd] .

“	But	I	guess	I	can	find	a	way	to	make	him	understand	.
”	但	我	猜测	我	能	寻找	一个	方式	到	制作	他	理解	.

但我相信我能找到办法让他理解。

[aɪ] [noʊ] [wʌt] [aɪl] [duː] , ” [hiː; hi] [sed] , [æz; əz][hiː; hi] ['gæləpt] [ɑːn] .

I	know	what	I'll	do	,	”	he	said	,	as	he	galloped	on	.
我	知道	什么	患病的	做	,	”	他	说	,	作为	他	疾驰	在	.

“我知道我该怎么做了，”他一边说着，一边策马疾驰而去。

“ [aɪl] [pɪk] [ʌp][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][roʊp][ɪn][ðə; ði][bɑːrn][ænd; ənd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði][mæn][ɪn][maɪ]

“	I'll	pick	up	a	piece	of	rope	in	the	barn	and	take	it	to	The	Man	in	my
”	患病的	挑选	向上	一个	片	的	绳索	在	这	谷仓	和	拿	它	到	这	男人	在	我的

[tiːθ] .

teeth	.
牙齿	.

“我会在谷仓里捡起一根绳子，然后用我的牙齿把它带到那个人面前。”

['hiːl] [noʊ] [ðæt] [miːnz] [wiː; wi][wɑːnt][hɪm; ɪm][tuː; tə] [brɪŋ] ['ʌðər] [roʊps] [ænd; ənd] [get] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz]

He'll	know	that	means	we	want	him	to	bring	other	ropes	and	get	the	horses
地狱	知道	那	方法	我们	想	他	到	带来	其他	绳索	和	得到	这	马匹

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][swɑːmp] . ” [-]

out	of	the	swamp	.	”	[	29	]
出去	的	这	沼泽	.	”	[	-	]

他知道这意味着我们要他拿来其他绳子，把马从沼泽里牵出来。”[29]

“ [aɪ] [hoʊp] [hiː; hi] [wɪl] [ˌʌndər'stænd] , ” [sed] [tɪŋkəlz] ['mʌðər] .

“	I	hope	he	will	understand	,	”	said	Tinkle's	mother	.
”	我	希望	他	将要	理解	,	”	说	丁克尔	母亲	.

“我希望他能理解，”廷克尔的母亲说。

“ [oʊ] , [aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [wɪl] , ” [rɪ'plaɪd] ['dæpl] [greɪ] , ['hoʊpfəli] .

“	Oh	,	I	think	he	will	,	”	replied	Dapple	Gray	,	hopefully	.
”	哦	,	我	思考	他	将要	,	”	回复	斑纹	灰色的	,	希望	.

“哦，我想他会的，”达普尔·格雷充满希望地回答道。

[æz; əz] [ðeɪ] [ræn][pæst][ðə; ði][bɑːrn] , [ðə; ði][bɪg] [dɔːz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər]['oʊpən] ,

As	they	ran	past	the	barn	,	the	big	doors	of	which	were	open	,
作为	他们	跑	过去的	这	谷仓	,	这	大的	门	的	哪个	是	打开	,

他们跑过谷仓时，谷仓的大门敞开着。

[ðə; ði][oʊld]['faɪər] [hɔːrs] [trɔtid] [ˌɪn'saɪd] .

the	old	fire	horse	trotted	inside	.
这	老的	火	马	小跑	里面	.

那匹老消防马小跑着进了屋。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

小戏法小马叮当：他的许多冒险(Tinkle, the Trick Pony His Many Adventures)

[hiː; hi] [lʊkt] [ə'baʊt] , [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][roʊp] .

He	looked	about	,	and	on	the	floor	he	saw	a	piece	of	rope	.
他	看起来	关于	,	和	在	这	地面	他	锯	一个	片	的	绳索	.

他环顾四周，发现地上有一段绳子。

['pɪkɪŋ] [ðɪs] [ʌp][ɪn][hɪz; ɪz] [tiːθ] , ['dæpl] [greɪ] , [wɪð; wɪθ] [tɪŋkəlz] ['mʌðər] , [ræn][ɑːn] [tɔːrd] [ðə; ði] [haʊs] .

Picking	this	up	in	his	teeth	,	Dapple	Gray	,	with	Tinkle's	mother	,	ran	on	toward	the	house	.
挑选	这	向上	在	他的	牙齿	,	斑纹	灰色的	,	和	丁克尔	母亲	,	跑	在	朝向	这	房子	.

达普尔·格雷用牙齿叼起这个东西，和廷克尔的妈妈一起朝房子跑去。

[aʊt] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [jɑːrd] [stʊd] ['mɪstər] . ['kɑːrtər] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz][hændz] .

Out	in	the	back	yard	stood	Mr	.	Carter	talking	to	some	of	his	hands	.
出去	在	这	后退	院子	站立	先生	.	卡特	说	到	一些	的	他的	双手	.

卡特先生站在后院里，对着自己的双手说话。

“ [lʊk] ! ” ['sʌd(ə)nli] [kɔːld] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men] .

“	Look	!	”	suddenly	called	one	of	the	men	.
“	看	!	”	突然	称为	一	的	这	男人	.

“看！”其中一个男人突然喊道。

“ [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [ɑːr; ər] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['medoʊ] .

“	Some	of	the	horses	are	out	of	the	meadow	.
“	一些	的	这	马匹	是	出去	的	这	草地	.

“有些马跑出了草地。”

[ðeə(r)] ['kʌmɪŋ] [hɪr] ! ”

They're	coming	here	!	”
它们是	未来	这里	!	”

他们要来了！

“ [soʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ! ” [ɪ'dʒækjəˌleɪtɪd]['mɪstər] . ['kɑːrtər] .

“	So	they	are	!	”	ejaculated	Mr	.	Carter	.
“	所以	他们	是	!	”	射精	先生	.	卡特	.

“原来如此！”卡特先生脱口而出。

“ [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [ðæt] [miːnz] . ”

“	I	wonder	what	that	means	.	”
“	我	想知道	什么	那	方法	.	”

“我想知道这意味着什么。”

“ [ænd; ənd] ['dæpl] [greɪ] [hæz; həz][ə; eɪ][roʊp][ɪn][hɪz; ɪz] [tiːθ] , ” [went] [ɑːn][ðə; ði][mæn] .

“	And	Dapple	Gray	has	a	rope	in	his	teeth	,	”	went	on	the	man	.
“	和	斑纹	灰色的	有	一个	绳索	在	他的	牙齿	,	”	去	在	这	男人	.

“而达普尔·格雷嘴里叼着一根绳子，”那人继续说道。

“ [waɪ] , [soʊ][hiː; hi][hæz; həz] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . ['kɑːrtər] .

“	Why	,	so	he	has	!	”	exclaimed	Mr	.	Carter	.
“	为什么	,	所以	他	有	!	”	惊呼	先生	.	卡特	.

“哎呀，原来他有！”卡特先生惊呼道。

“ [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [ðæt] [miːnz] .
“ I wonder what that means .
“ 我 想知道 什么 那 方法 .

我想知道这意味着什么。

” [raɪt] [ʌp][tuː; tə] [wer] [ðə; ði] [stɑːk] ['briːdər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][men] [stʊd] [ræn] ['dæpl] [greɪ]
” Right up to where the stock breeder and his men stood ran Dapple Gray
” 正确的 向上 到 在哪里 这 库存 育种者 和 他的 男人 站立 跑 斑纹 灰色的
[ænd; ənd] [tɪŋkəlz] ['mʌðər] .
and Tinkle's mother .
和 丁克尔 母亲 .

“就在牲畜饲养员和他的手下站立的地方，达普尔·格雷和廷克尔的母亲跑了过来。”

[ðə; ði][oʊld]['faɪər] [hɔːrs] [stretʃt] [aʊt][hɪz; ɪz] [nek] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] ,
The old fire horse stretched out his neck and shook his head up and down ,
这 老的 火 马 拉伸 出去 他的 脖子 和 摇晃 他的 头 向上 和 向下 ,

那匹老消防马伸长脖子，上下摇晃着脑袋。

[ðə; ði][roʊp] ['flæpɪŋ] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] .
the rope flapping to and fro .
这 绳索 扑 到 和 弗 .

绳子来回摆动。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['ɔːfərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['mɪstər] . ['kɑːrtər] .
He seemed to be offering it to Mr . Carter .
他 似乎 到 是 提供 它 到 先生 . 卡特 .

他似乎是在向卡特先生提议。

“ [hɑː] ! ['dæpl] ['wɒnts] ['sʌmθɪŋ] , ” [sed] [ðə; ði] ['stɑːkmən] .
“ Ha ! Dapple wants something , ” said the stockman .
“ 哈 ! 斑纹 想要 某物 , ” 说 这 牧场工人 .

“哈！达普尔想要什么东西，”牧牛人说。

“ [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
“ I wonder what it is .
“ 我 想知道 什么 它 是 .

我想知道那是什么。

[aɪ] [wɪʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [tɔːk] . ” [-]
I wish he could talk . ” [30]
我 希望 他 可以 讲话 . ” [-]

我希望他能说话。”[30]

[ænd; ənd] [ðen] ['dæpl] [greɪ] [dɪd] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] ['tɔːkɪŋ] .
And then Dapple Gray did something which was almost as good as talking .
和 然后 斑纹 灰色的 做过 某物 哪个 曾是 几乎 作为 好的 作为 说 .

然后，Dapple Gray 做了一件几乎和说话一样好的事情。

[hiː; hi] [rʌbd] [ðə; ði][roʊp] [ðæt] [wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ə'genst] ['mɪstər] . ['kɑːrtɚz] [hænd] , [ænd; ənd]
He rubbed the rope that was in his mouth against Mr . Carter's hand , and
他 摩擦 这 绳索 那 曾是 在 他的 嘴 反对 先生 . 卡特的 手 , 和
[ðen] ,
then ,
然后 ,

他用嘴里的绳子摩擦卡特先生的手，然后，

['drɑːpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] , [tʊk] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði]['mænz] [koʊt] [ɪn][hɪz; ɪz] [tiːθ] .
dropping it at his feet , took hold of the man's coat in his teeth .
下降 它 在 他的 脚 , 采取 抓住 的 这 男人的 外套 在 他的 牙齿 .

他把外套扔在脚边，用牙齿叼住男人的外套。

[ðen] [ðə; ði][oʊld]['faɪər] [hɔːrs] [bɪ'gæn][tuː; tə] [pʊl] ['dʒentli] , [dʒʌst][æz; əz]['ɔːf(ə)n][ə; eɪ][dɔːg] ,

Then	the	old	fire	horse	began	to	pull	gently	,	just	as	often	a	dog	,
然后	这	老的	火	马	开始	到	拉	轻轻地	,	只是	作为	经常	一个	狗	,

然后，那匹老消防马开始轻轻地拉动，就像狗一样。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][faindz][sʌm; səm][wʌn][ɪn]['deɪndʒər] , [wɪl] [traɪ][tuː; tə] [liːd] ['sʌmbɑːdi] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [tuː; tə][help] .

when	it	finds	some	one	in	danger	,	will	try	to	lead	somebody	to	the	place	to	help	.
什么时候	它	发现	一些	一	在	危险	,	将要	尝试	到	带领	某人	到	这	地方	到	帮助	.

当它发现有人身处险境时，会尝试引导其他人前往救援。

“ [waɪ] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] [sər'praɪzd] ['mɪstər] . ['kɑːrtər] .

“	Why	!	”	cried	the	surprised	Mr	.	Carter	.
“	为什么	!	”	哭	这	惊讶	先生	.	卡特	.

“为什么！”卡特先生惊讶地喊道。

“ [aɪ] [bɪ'liːv] ['dæpl] ['wɒnts] [ˌem 'iː][tuː; tə] [kʌm] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] . ”

“	I	believe	Dapple	wants	me	to	come	with	him	.	”
“	我	相信	斑纹	想要	我	到	来	和	他	.	”

“我相信达普尔想让我跟他一起去。”

“ [ðæts] [wʌt] [hiː; hi] [dʌz] ! ” [ɪk'skleɪmd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][hændz] .

“	That's	what	he	does	!	”	exclaimed	one	of	the	hands	.
“	那就是	什么	他	做	!	”	惊呼	一	的	这	双手	.

“原来他就是这么做的！”一只手惊呼道。

“ [bʌt; bət] [wʌt] [ə'baʊt][ðə; ði][roʊp] ? ” [æskt] [ə'nʌðər] .

“	But	what	about	the	rope	?	”	asked	another	.
“	但	什么	关于	这	绳索	?	”	问	其他	.

“可是绳子怎么办？”另一个人问道。

“ ['meɪbi] [hiː; hi]['wɒnts][ˌem 'iː][tuː; tə] [brɪŋ] [ðæt] , [tuː] , ” [əb'zɜːrvd] [ðə; ði] ['stɑːkmən] .

“	Maybe	he	wants	me	to	bring	that	,	too	,	”	observed	the	stockman	.
“	或许	他	想要	我	到	带来	那	,	也	,	”	观察到	这	牧场工人	.

“也许他也想让我把那个带来，”牧牛人说道。

“ [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] ['eniθɪŋ] [kæn; kən][hæv; həv] ['hæpənd] [tuː; tə][ðə; ði]['hɔːrsɪz] ? ”

“	I	wonder	if	anything	can	have	happened	to	the	horses	?	”
“	我	想知道	如果	任何事物	能	有	发生	到	这	马匹	?	”

“我想知道那些马有没有出什么事？”

“ [aɪl] [goʊ][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] , ” ['ɔːfərd] ['mɪstər] . ['kɑːrtɚz] ['oʊvərsɪr] .

“	I'll	go	and	take	a	look	,	”	offered	Mr	.	Carter's	overseer	.
“	患病的	去	和	拿	一个	看	,	”	提供	先生	.	卡特的	监工	.

“我去看看，”卡特先生的监工说道。

[hiː; hi] ['kwɪkli] [ræn][tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [hiː; hi][kʊd; kəd] [lʊk] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [griːn] ['medoʊ] .

He	quickly	ran	to	a	place	where	he	could	look	down	into	the	green	meadow	.
他	迅速地	跑	到	一个	地方	在哪里	他	可以	看	向下	进入	这	绿色的	草地	.

他迅速跑到一处可以俯瞰绿色草地的地方。

“ [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? ” [æskt] ['mɪstər] . ['kɑːrtər] .

“	What	is	it	?	”	asked	Mr	.	Carter	.
“	什么	是	它	?	”	问	先生	.	卡特	.

“那是什么？”卡特先生问道。

“ [ɔːl][ðə; ði]['hɔːrsɪz] [siːm] [tuː; tə][biː; bi]['oʊvər] [nɪr] [ə; eɪ][hoʊl][ɪn][ðə; ði] [fens] , ” [ðə; ði][mæn] [rɪ'pɔːrtɪd] .

“	All	the	horses	seem	to	be	over	near	a	hole	in	the	fence	,	”	the	man	reported	.
“	全部	这	马匹	似乎	到	是	超过	靠近	一个	洞	在	这	栅栏	,	”	这	男人	据报道	.

“所有的马似乎都聚集在围栏上的一个洞附近，”该男子报告说。

“ [ænd; ənd][sʌm; səm] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['mɪsɪŋ] .
“	And	some	seem	to	be	missing	.
”	和	一些	似乎	到	是	丢失的	.

“而且似乎有些东西不见了。”

[aɪ][dəunt] [siː] [ðæt] ['lɪt(ə)l]['poʊni] , ['tɪŋk(ə)l] , ['eniwer] . ”
I	don't	see	that	little	pony	,	Tinkle	,	anywhere	.	”
我	不	看	那	小的	小马	,	叮当	,	任何地方	.	”

我到处都找不到那匹小马驹，叮当。

“ [hwjuː] ! ” ['hwisld] ['mɪstər] . ['kɑːrtər] .
“	Whew	!	”	whistled	Mr	.	Carter	.
”	呼!	!	”	吹口哨	先生	.	卡特	.

“呼！”卡特先生吹了声口哨。

“ ['sʌmθɪŋ] ['sɜːrt(ə)nli] [hæz; həz] ['hæpənd] .
“	Something	certainly	has	happened	.
”	某物	当然	有	发生	.

“肯定发生了什么事。”

[ðɪs] [ɪz] [tɪŋkəlz] ['mʌðər] , ” [hiː; hi] [went] [ɑːn] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət] - [kəm'pænjən] .
This	is	Tinkle's	mother	,	”	he	went	on	,	looking	at	Dapple's	companion	.
这	是	丁克尔	母亲	,	”	他	去	在	,	寻找	在	-	伴侣	.

“这是叮当的妈妈，”他一边说着，一边看着达普尔的同伴。

“ ['wʊdnt] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [kwɪr] [ɪf] ['tɪŋk(ə)l][wɜːr; wər][ɪn] [-]
“	Wouldn't	it	be	queer	if	Tinkle	were	in	[	31	]
”	不会	它	是	酷儿	如果	叮当	是	在	[	-	]

“如果 Tinkle 在[31]中，那岂不是很奇怪吗？”

['trʌb(ə)l] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][get][juː; jʊ][tuː; tə][help][hɪm; ɪm] ? ” [æskt] [ðə; ði]
trouble	,	and	she	had	come	to	get	you	to	help	him	?	”	asked	the
麻烦	,	和	她	有	来	到	得到	你	到	帮助	他	?	”	问	这

['oʊvərsɪr] .
overseer	.
监工	.

“出了什么事，她来找你是想让你帮帮他吗？”监工问道。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [ðæt] [ɪz][dʒʌst] [wʌt] [tɪŋkəlz] ['mʌðər] [dɪd][wɑːnt] ,
And	of	course	you	and	I	know	that	is	just	what	Tinkle's	mother	did	want	,
和	的	课程	你	和	我	知道	那	是	只是	什么	丁克尔	母亲	做过	想	,

当然，你我都清楚，这正是丁克尔的母亲所希望的。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['stɑːkmən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['hɛlpɚz] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðæt] [jet] .
but	the	stockman	and	his	helpers	did	not	know	that	yet	.
但	这	牧场工人	和	他的	助手	做过	不是	知道	那	然而	.

但牧牛人和他的帮工们当时还不知道这一点。

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [siː] [wʌt] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɪz] ! ” ['sʌd(ə)nli] [kraɪd] ['mɪstər] . ['kɑːrtər] .
“	I	think	I	see	what	the	trouble	is	!	”	suddenly	cried	Mr	.	Carter	.
”	我	思考	我	看	什么	这	麻烦	是	!	”	突然	哭	先生	.	卡特	.

“我想我知道问题出在哪里了！”卡特先生突然喊道。

“ [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] [mʌst; məst][hæv; həv]['broʊkən] [daʊn] [ðə; ði] [fens] [ænd; ənd] ['gɑːtn] ['ɪntuː]
“	Some	of	the	animals	must	have	broken	down	the	fence	and	gotten	into
”	一些	的	这	动物	必须	有	破碎的	向下	这	栅栏	和	获得	进入

[ðə; ði][swɑːmp] !
the	swamp	!
这	沼泽	!

“肯定有些动物撞破了围栏，跑进了沼泽！”

[ðeə(r)] ['maɪərd][ðer; ðər] !
They're **mired** **there** **!**
它们是 陷入困境 那里 !

他们陷在那儿了!

[wiː; wi][mʌst; məst][get] [roʊps][ænd; ənd] [hɔːl] [ðem; ðəm][aʊt] .
We **must** **get** **ropes** **and** **haul** **them** **out** **.**
我们 必须 得到 绳索 和 运输 他们 出去 .

我们必须找来绳子把它们拉出来。

[smɑːrt] [hɔːrs] , [ɪz] ['dæpl] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] !
Smart **horse** **,** **is** **Dapple** **to** **tell** **me** **that** **!**
聪明的 马 , 是 斑纹 到 告诉 我 那 !

聪明的马儿达普尔告诉我这一点!

[aɪl] [kʌm] [raɪt] [ə'weɪ] .
I'll **come** **right** **away** **.**
患病的 来 正确的 离开 .

我马上就来。

[kʌm] [ɑːn] , [men] !
Come **on** **,** **men** **!**
来 在 , 男人 !

加油，男人们!

['laɪvli] [naʊ] .
Lively **now** **.**
热闹 现在 .

现在很热闹。

" [ðə; ði][mæn][ræn] [tɔːrd] [ðə; ði][bɑːrn][fɔːr; fər][roʊps] , [led][baɪ]['mɪstər] . ['kɑːrtər] .
" **The** **man** **ran** **toward** **the** **barn** **for** **ropes** **,** **led** **by** **Mr** **.** **Carter** **.**
" 这 男人 跑 朝向 这 谷仓 为了 绳索 , 引领 经过 先生 . 卡特 .

“那人在卡特先生的带领下，朝谷仓跑去拿绳子。”

[ðoʊ] ['dæpl] [ænd; ənd] [tɪŋkəlz] ['mʌðər] [kʊd; kəd][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [wʌt] [ðə; ði][men] [sed] ,
Though **Dapple** **and** **Tinkle's** **mother** **could** **not** **understand** **what** **the** **men** **said** **,**
尽管 斑纹 和 丁克尔 母亲 可以 不是 理解 什么 这 男人 说 ,

虽然达普尔和廷克尔的母亲听不懂男人们在说什么，

[ðeɪ] [nuː] [ðæt] [help] [wʊd] [suːn] [biː; bi] ['kærid] [tuː; tə]['tɪŋk(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] ['lʌðər] [held] [fæst][ɪn]
they **knew** **that** **help** **would** **soon** **be** **carried** **to** **Tinkle** **and** **the** **others** **held** **fast** **in**
他们 知道 那 帮助 会 很快 是 携带 到 叮当 和 这 其他的 握住 快速地 在
[ðə; ði] [mʌd] .
the **mud** **.**
这 泥 .

他们知道很快就会有人来救援，帮助那些被困在泥潭里的丁克和其他人。

[ðeɪ] [trɔtid] [ə'lɔːŋ] ['æftər][ðə; ði][men] , [huː] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] .
They **trotted** **along** **after** **the** **men** **,** **who** **were** **talking** **among** **themselves** **.**
他们 小跑 沿着 后 这 男人 , WHO 是 说 之中 他们自己 .

他们小跑着跟在那些正在交谈的男人身后。

[ʌv; əv] [kɔːrs] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] ['pəuniz] [ˌʌndər'stænd] [sʌm; səm][mæn] - [tɔːk] ,
Of **course** **horses** **and** **ponies** **understand** **some** **man** **-** **talk** **,**
的 课程 马匹 和 小马 理解 一些 男人 - 讲话 ,

当然，马和小马也能听懂一些人类的语言。

[els] [haʊ] [wʊd] [ðeɪ] [noʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər][tuː; tə][stɑːp] [wen] [ə; eɪ][mæn] [sez] “ [woʊ] !
else **how** **would** **they** **know** **they** **are** **to** **stop** **when** **a** **man** **says** **“** **Whoa** **!**
别的 如何 会 他们 知道 他们 是 到 停止 什么时候 一个 男人 说道 “ 哇 !

否则，当一个男人说“哇！”时，他们怎么知道应该停下来呢?

" [ɔːr][tuː; tə][stɑːrt] [wen] [ðeɪ] [hɪr] " [gɪd] - [dæp] ! " [ɔːr][tuː; tə] [bæk] [wen] [toʊld][tuː; tə][duː][soʊ] .

"	or	to	start	when	they	hear	"	Gid	-	dap	!	"	or	to	back	when	told	to	do	so	.
"	或者	到	开始	什么时候	他们	听到	"	吉德	-	达普	！	"	或者	到	后退	什么时候	讲述	到	做	所以	.

"或者听到"Gid-dap！"就开始，或者听到"后退"就后退。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [teɪks] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [hɔːrs] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] [noʊ] [ðiːz] [wɜːrdz] ,

But	it	takes	a	little	time	for	a	horse	to	get	to	know	these	words	,
但	它	需要	一个	小的	时间	为了	一个	马	到	得到	到	知道	这些	字	,

但马需要一些时间才能熟悉这些词语。

[dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [jʊr; jər][dɔːg][tuː; tə] [noʊ] [juː; jʊ][wɑːnt][hɪm; ɪm][tuː; tə] [rʌn] [tɔːrd] [juː; jʊ] [wen]

just	as	it	does	your	dog	to	know	you	want	him	to	run	toward	you	when
只是	作为	它	做	你的	狗	到	知道	你	想	他	到	跑步	朝向	你	什么时候

[juː; jʊ] [seɪ] :

you	say	:
你	说	:

就像你的狗知道你想让它朝你跑过来一样，当你说：

" [kʌm] [hɪr] !

"	Come	here	!
"	来	这里	!

"过来！"

" [ɔːr][goʊ] [bæk] [wen] [juː; jʊ] [pɔɪnt] [tɔːrd] [hoʊm] , [ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ][ðer; ðər] . [-]

"	or	go	back	when	you	point	toward	home	,	and	tell	him	to	go	there	.	[	32	]
"	或者	去	后退	什么时候	你	观点	朝向	家	,	和	告诉	他	到	去	那里	.	[	-	]

"或者当你指着家的方向，告诉他回家去。[32]

" [θɪŋz] [wɪl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] [naʊ] , " [sed] ['dæpl] [greɪ] [tuː; tə] [tɪŋkəlz] ['mʌðər] , ['juːzɪŋ] [hɔːrs] -

"	Things	will	be	all	right	now	,	"	said	Dapple	Gray	to	Tinkle's	mother	,	using	horse	-
"	事物	将要	是	全部	正确的	现在	,	"	说	斑纹	灰色的	到	丁克尔	母亲	,	使用	马	-

[tɔːk] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .

talk	,	of	course	.
讲话	,	的	课程	.

"现在一切都会好起来的，"达普尔·格雷用马语对廷克尔的母亲说道。

" [ðə; ði][mæn] [wɪl] [suːn] [hæv; həv][ɔːl][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] ['pəuniz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑːg] . "

"	The	Man	will	soon	have	all	the	horses	and	ponies	out	of	the	bog	.	"
"	这	男人	将要	很快	有	全部	这	马匹	和	小马	出去	的	这	沼泽	.	"

"那个人很快就会把沼泽里的所有马和小马都赶出来。"

" [oʊ] , [aɪm][soʊ][glæd][juː; jʊ] [θɔːt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] , " [sed] [tɪŋkəlz] ['mʌðər] .

"	Oh	,	I'm	so	glad	you	thought	of	a	way	to	tell	him	,	"	said	Tinkle's	mother	.
"	哦	,	我是	所以	高兴的	你	想法	的	一个	方式	到	告诉	他	,	"	说	丁克尔	母亲	.

"哦，我真高兴你想到了告诉他这个办法，"丁克尔的妈妈说。

['teɪkɪŋ] [sʌm; səm] [roʊps] [ænd; ənd] [plæŋks] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑːrn] ,

Taking	some	ropes	and	planks	out	of	the	barn	,
采取	一些	绳索	和	木板	出去	的	这	谷仓	,

从谷仓里搬出一些绳子和木板，

['mɪstər] . ['kɑːrtər][ænd; ənd][hɪz; ɪz][men][ræn][ɑːn] [tɔːrd] [ðə; ði] [griːn] ['medoʊ] .

Mr	.	Carter	and	his	men	ran	on	toward	the	green	meadow	.
先生	.	卡特	和	他的	男人	跑	在	朝向	这	绿色的	草地	.

卡特先生和他的手下继续向绿色的草地跑去。

[ˌaɪ ˈtiː][dɪd][nɑːt] [teɪk] [ðem; ðəm] [lɔːŋ] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði]['broʊkən] [fens] .

It	did	not	take	them	long	to	reach	the	broken	fence	.
它	做过	不是	拿	他们	长的	到	抵达	这	破碎的	栅栏	.

他们很快就到达了破损的栅栏处。

“ [hɪəz] [wer] [ðə; ði]['ræskəlz][gɑːt] [θruː] [tuː; tə][ðə; ði][swɑːmp] ! ” [kraɪd]['mɪstər] . ['kɑːrtər] .

“	Here's	where	the	rascals	got	through	to	the	swamp	!	”	cried	Mr	.	Carter	.
”	这里是	在哪里	这	无赖	得到	通过	到	这	沼泽	!	”	哭	先生	.	卡特	.

“原来那些坏蛋就是从这里钻进沼泽的！”卡特先生喊道。

“ [aɪ][mʌst; məst] [meɪk] [ðə; ði] [fens] [mʌtʃ] [strɔːŋgər] .

“	I	must	make	the	fence	much	stronger	.
”	我	必须	制作	这	栅栏	很多	更强	.

我必须把围栏加固得更牢固。

” [ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðæt] ['tɪŋk(ə)l][hæd; həd] [meɪd] [ɔːl][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [baɪ][fɜːrst]

”	Of	course	he	did	not	know	that	Tinkle	had	made	all	the	trouble	by	first
”	的	课程	他	做过	不是	知道	那	叮当	有	制成	全部	这	麻烦	经过	第一的

['dʒʌmpɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [fens] .

jumping	over	the	fence	.
跳	超过	这	栅栏	.

“他当然不知道，是丁克先跳过栅栏，才惹出了这一切麻烦。”

[ðə; ði] ['lʌðər] [hæd; həd]['oʊnli]['broʊkən][ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [help] [ðə; ði] [bɔɪ] - ['poʊni] .

The	others	had	only	broken	it	down	to	go	to	help	the	boy	-	pony	.
这	其他的	有	仅有的	破碎的	它	向下	到	去	到	帮助	这	男生	-	小马	.

其他人只是为了帮助小马驹才把它拆开的。

“ [kʌm] [ɑːn] !

“	Come	on	!
”	来	在	!

“快点！

” [kraɪd] [ðə; ði] ['stɑːkmən] .

”	cried	the	stockman	.
”	哭	这	牧场工人	.

“牧牛人喊道。”

“ [ðæt] [bɑːg][ɪz][ə; eɪ][bæd] [pleɪs] .

“	That	bog	is	a	bad	place	.
”	那	沼泽	是	一个	坏的	地方	.

“那片沼泽地很糟糕。”

[ɪf] [ðeɪ] [sɪŋk] [daʊn] [tuː] [fɑːr] [wiːl] ['nevər] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [get] [ðem; ðəm] [ʌp] [ə'gen] .

If	they	sink	down	too	far	we'll	never	be	able	to	get	them	up	again	.
如果	他们	下沉	向下	也	远的	出色地	绝不	是	有能力的	到	得到	他们	向上	再次	.

如果它们沉得太深，我们就再也无法把它们拉起来了。

[kʌm] [ɑːn] , [aɪ] [seɪ] !

Come	on	,	I	say	!
来	在	,	我	说	!

来吧，我说！

” [ɑːn][ræn][ðə; ði] [men] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [plæŋks] [ænd; ənd][ðə; ði] [roʊps] .

”	On	ran	the	men	with	the	planks	and	the	ropes	.
”	在	跑	这	男人	和	这	木板	和	这	绳索	.

“男人们拿着木板和绳索跑了上去。”

[ðeɪ] [suːn] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] ['pəuniz] [wɜːr; wər]['maɪərd] , [æz; əz]

They	soon	came	to	the	place	where	the	horses	and	ponies	were	mired	,	as
他们	很快	来了	到	这	地方	在哪里	这	马匹	和	小马	是	陷入困境	,	作为

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] .

it	is	called	.
它	是	称为	.

他们很快来到了马匹和小马陷入泥潭的地方，也就是人们常说的泥潭。

“ ['tɪŋk(ə)l][ɪz][ɪn] [di:pər] [ðæn; ðən]['eni][ʌv; əv][ðem; ðəm] , ” [sed]['mɪstər] . ['kɑ:rtər] .

“	Tinkle	is	in	deeper	than	any	of	them	,	”	said	Mr	.	Carter	.
”	叮当	是	在	更深	比	任何	的	他们	,	”	说	先生	.	卡特	.

“丁克比他们任何人都陷得更深,”卡特先生说。

“ [wi:; wi][mʌst; məst][get][hɪm; ɪm][aʊt][fɜ:rst] .

“	We	must	get	him	out	first	.
”	我们	必须	得到	他	出去	第一的	.

“我们必须先把他救出来。”

” [ðə; ði][men][leɪd] [daʊn] [ðə; ði][waɪd] [plæŋks] .

”	The	men	laid	down	the	wide	planks	.
”	这	男人	铺设	向下	这	宽的	木板	.

男人们铺开了宽大的木板。

[ðə; ði] ['pi:sɪz] [ʌv; əv] [wʊd] [wɜ:r; wər][soʊ] [brɔ:d] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t][sɪŋk] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][sɔ:ft] [mʌd] ,

The	pieces	of	wood	were	so	broad	that	they	did	not	sink	down	in	the	soft	mud	,
这	件	的	木头	是	所以	广阔	那	他们	做过	不是	下沉	向下	在	这	柔软的	泥	,

这些木块很宽，所以不会陷进松软的泥浆里。

['eni] [mɔ:r] [ðæn; ðən][waɪd] [-]

any	more	than	wide	[	33	]
任何	更多的	比	宽的	[	-	]

比宽[33]

[snoʊ] [ʃu:z] [wɪl] [sɪŋk] [daʊn] [wen] [æn; ən]['ɪndiən] , [ɔ:r]['eni][mæn] , [wɔ:ks][ɑ:n][ðem; ðəm] .

snow	shoes	will	sink	down	when	an	Indian	,	or	any	man	,	walks	on	them	.
雪	鞋	将要	下沉	向下	什么时候	一个	印度	,	或者	任何	男人	,	散步	在	他们	.

印第安人或任何男人走在雪鞋上，雪鞋都会下陷。

[ðen] , ['stændɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][plæŋks] , [ðə; ði][men] [pʊt] [roʊps] [ə'baʊt]['tɪŋk(ə)l][ænd; ənd][bɪ'gæn][tu:; tə] [pʊl]

Then	,	standing	on	the	planks	,	the	men	put	ropes	about	Tinkle	and	began	to	pull
然后	,	常设	在	这	木板	,	这	男人	放	绳索	关于	叮当	和	开始	到	拉

[ɑ:n][ðem; ðəm] .

on	them	.
在	他们	.

然后，男人们站在木板上，用绳子套住丁克，开始拉扯。

[ðeɪ] ['ɔ:lsoʊ][leɪd] [daʊn] [plæŋks] [nɪr] [hɪm; ɪm][soʊ] [ðæt] [wen] [hi:; hi][gɑ:t][wʌn] [fʊt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]

They	also	laid	down	planks	near	him	so	that	when	he	got	one	foot	out	of	the
他们	还	铺设	向下	木板	靠近	他	所以	那	什么时候	他	得到	一	脚	出去	的	这

['maɪər][hi:; hi][kʊd; kəd][pʊt][ˌaɪ 'ti:][ɑ:n][ə; eɪ][plæŋk][ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [nɑ:t][sɪŋk] [daʊn] [ə'gen] .

mire	he	could	put	it	on	a	plank	and	it	would	not	sink	down	again	.
沼泽	他	可以	放	它	在	一个	板	和	它	会	不是	下沉	向下	再次	.

他们还在他附近铺设了木板，这样当他把一只脚从泥潭里拔出来时，就可以把脚放在木板上，这样脚就不会再陷下去了。

['æftər][sʌm; səm][hɑ:rd][wɜ:rk][ænd; ənd] [mʌtʃ] ['pʊlɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][roʊps] , [wɪtʃ] [hɜ:rt][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['poʊni] ,

After	some	hard	work	and	much	pulling	on	the	ropes	,	which	hurt	the	little	pony	,
后	一些	难的	工作	和	很多	拉	在	这	绳索	,	哪个	伤害	这	小的	小马	,

经过一番努力和用力拉扯绳索（这让小马驹很疼），

['tɪŋk(ə)l][wʌz; wəz] [pʊld] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][swɑ:mp] , [ænd; ənd][led][tu:; tə][fɜ:rm] , [draɪ] [graʊnd] , [bæk] [ɪn]

Tinkle	was	pulled	out	of	the	swamp	,	and	led	to	firm	,	dry	ground	,	back	in
叮当	曾是	拉	出去	的	这	沼泽	,	和	引领	到	公司	,	干燥	地面	,	后退	在

[ðə; ði] ['medoʊ] .

the	meadow	.
这	草地	.

丁克尔被从沼泽里拉了出来，然后被带到草地上坚实干燥的地面上。

“ [ænd; ənd] [naʊ] [juːd] ['betər] [steɪ] [ðer; ðər] , ” [sed] ['mɪstər] . ['kɑːrtər] .

“	And	now	you'd	better	stay	there	,	”	said	Mr	.	Carter	.
”	和	现在	你会	更好的	停留	那里	,	”	说	先生	.	卡特	.

“那你最好待在那儿，”卡特先生说。

“ [dəunt][traɪ][ə; eɪ] [θɪŋ] [laɪk] [ðɪs] [ə'gen] . ”

“	Don't	try	a	thing	like	this	again	.	”
”	不	尝试	一个	事物	喜欢	这	再次	.	”

“别再做这种事了。”

“ [noʊ] [ɪn'diːd] , [juː; jʊ][mʌst; məst] ['nevər] [duː][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] ！ ” [sed] [tɪŋkəlz] ['mʌðər] ,

“	No	indeed	,	you	must	never	do	it	again	!	”	said	Tinkle's	mother	,
”	不	的确	,	你	必须	绝不	做	它	再次	！	”	说	丁克尔	母亲	,

“绝对不行，你以后绝对不能再这样做了！”丁克尔的妈妈说道。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [tel] [baɪ]['mɪstər] . ['kɑːrtɚz] [vɔɪs] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] , [ɪn][ə; eɪ] [weɪ] , ['skoʊldɪŋ]

for	she	could	tell	by	Mr	.	Carter's	voice	that	he	was	,	in	a	way	,	scolding
为了	她	可以	告诉	经过	先生	.	卡特的	嗓音	那	他	曾是	,	在	一个	方式	,	责骂

[ðə; ði]['poʊni] .

the	pony	.
这	小马	.

因为她从卡特先生的语气中听出，他某种程度上是在责骂这匹小马。

“ [siː] [wʌt] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] [juː; jʊ] [meɪd] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [ænd; ənd][ˌem 'iː] ,

“	See	what	a	lot	of	trouble	you	made	your	father	and	me	,
”	看	什么	一个	很多	的	麻烦	你	制成	你的	父亲	和	我	,

“看看你给你爸爸和我带来了多少麻烦！”

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['dæpl] [greɪ] [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] ['ʌðər] [frendz] , ” [sed] [tɪŋkəlz] ['mʌðər] .

as	well	as	Dapple	Gray	and	our	other	friends	,	”	said	Tinkle's	mother	.
作为	出色地	作为	斑纹	灰色的	和	我们的	其他	朋友们	,	”	说	丁克尔	母亲	.

“还有 Dapple Gray 和我们的其他朋友，”Tinkle 的妈妈说。

“ [aɪ] — [aɪm] ['sɑːri] , ” [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['poʊni] .

“	I	—	I'm	sorry	,	”	said	the	little	pony	.
”	我	—	我是	对不起	,	”	说	这	小的	小马	.

“我……对不起，”小马驹说道。

“ [aɪm] ['nevər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] [ə'gen] . ”

“	I'm	never	going	to	run	away	again	.	”
”	我是	绝不	去	到	跑步	离开	再次	.	”

“我再也不会逃跑了。”

“ [ænd; ənd] [siː] [haʊ] ['mʌdi] [ænd; ənd]['dɜːrti][juː; jʊ][ɑːr; ər] , ” [went] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

“	And	see	how	muddy	and	dirty	you	are	,	”	went	on	his	mother	.
”	和	看	如何	浑	和	肮脏的	你	是	,	”	去	在	他的	母亲	.

“看看你浑身泥泞，脏兮兮的，”他母亲继续说道。

“ [juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [brʊk] [ænd; ənd] [wɑːʃ] [jɔːr'self] . ”

“	You	had	better	go	to	the	brook	and	wash	yourself	.	”
”	你	有	更好的	去	到	这	溪	和	洗	你自己	.	”

你最好去小溪边洗洗身子。

“ [oʊ] , [let][ˌem 'iː] [steɪ] [ænd; ənd] [wɑːtʃ] [ðem; ðəm][get][maɪ] ['fɑːðər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [aʊt] [ʌv; əv]

“	Oh	,	let	me	stay	and	watch	them	get	my	father	and	the	others	out	of
”	哦	,	让	我	停留	和	手表	他们	得到	我的	父亲	和	这	其他的	出去	的

[ðə; ði][swɑːmp] ,

the	swamp	,
这	沼泽	,

“哦，让我留下来看看他们把我父亲和其他人从沼泽里救出来吧。”

" ['bɛgd] ['tɪŋk(ə)l] , [soʊ][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [let][hɪm; ɪm] [steɪ] .

"	**begged**	**Tinkle**	**,**	**so**	**his**	**mother**	**let**	**him**	**stay**	**.**
"	乞求	叮当	,	所以	他的	母亲	让	他	停留	.

“叮当恳求道，”他的母亲这才让他留下来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][kwaɪt][soʊ][hɑːrd][tuː; tə][get][ðə; ði] ['ʌðər] [aʊt] [-]

It	**was**	**not**	**quite**	**so**	**hard**	**to**	**get**	**the**	**others**	**out**	**[**	**34**	**]**
它	曾是	不是	相当	所以	难的	到	得到	这	其他的	出去	[	-	]

把其他人救出来并没有那么难[34]

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [tuː; tə] [seɪv] ['tɪŋk(ə)l] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][soʊ] [diːp] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] .

as	**it**	**had**	**been**	**to**	**save**	**Tinkle**	**,**	**for**	**they**	**were**	**not**	**so**	**deep**	**in**	**the**	**mud**	**.**
作为	它	有	到过	到	节省	叮当	,	为了	他们	是	不是	所以	深的	在	这	泥	.

就像当初救小叮当一样，因为他们当时并没有陷得那么深。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [tʊk] ['mɪstər] . ['kɑːrtər][ænd; ənd][hɪz; ɪz][men] [kwaɪt][ə; eɪ] [waɪl] .

But	**it**	**took**	**Mr**	**.**	**Carter**	**and**	**his**	**men**	**quite**	**a**	**while**	**.**
但	它	采取	先生	.	卡特	和	他的	男人	相当	一个	尽管	.

但卡特先生和他的手下花了相当长的时间。

['faɪnəli] , [haʊ'evər] , [ðə; ði]['pəuniz][ænd; ənd][ðə; ði]['hɔːrsɪz][wɜːr; wər][ɔːl] [seɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði][swɑːmp]

Finally	**,**	**however**	**,**	**the**	**ponies**	**and**	**the**	**horses**	**were**	**all**	**saved**	**from**	**the**	**swamp**
最后	,	然而	,	这	小马	和	这	马匹	是	全部	已保存	从	这	沼泽

.

:

.

最终，所有的小马和马都从沼泽中获救了出来。

“ [ænd; ənd][aɪ][hoʊp] [ðeɪ] ['nevər] [get] [kɔːt] [ðæt] [weɪ] [ə'gen] , ” [sed] [ðə; ði] ['stɑːkmən] ,

“	**And**	**I**	**hope**	**they**	**never**	**get**	**caught**	**that**	**way**	**again**	**,**	**”**	**said**	**the**	**stockman**	**,**
"	和	我	希望	他们	绝不	得到	捕捉	那	方式	再次	,	"	说	这	牧场工人	,

“我希望他们以后永远不会再犯同样的错误，”牧牛人说道。

[waɪl] ['tɪŋk(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði]['pəuniz][ænd; ənd][ðə; ði]['hɔːrsɪz] [hoʊpt] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .

while	**Tinkle**	**and**	**the**	**ponies**	**and**	**the**	**horses**	**hoped**	**the**	**same**	**thing**	**.**
尽管	叮当	和	这	小马	和	这	马匹	希望	这	相同的	事物	.

叮当、小马和马儿们也都希望如此。

['æftər][ðə; ði] [mʌd] [wʌz; wəz] [wɑːʃt] [ɔːf][ðem; ðəm] ,

After	**the**	**mud**	**was**	**washed**	**off**	**them**	**,**
后	这	泥	曾是	洗过	离开	他们	,

泥浆被洗掉后，

[ðə; ði] ['ænɪmlz] [wɜːr; wər][nɑːt] [mʌtʃ] [wɜːrs] [ɔːf][fɔːr; fər] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

the	**animals**	**were**	**not**	**much**	**worse**	**off**	**for**	**what**	**had**	**happened**	**.**
这	动物	是	不是	很多	更糟	离开	为了	什么	有	发生	.

虽然发生了这样的事，但这些动物的境况并没有变得更糟。

['tɪŋk(ə)l][wʌz; wəz] ['sɑːri] [ænd; ənd] [ə'ʃeɪmd] [fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [hiː; hi][hæd; həd] [kɔːzd] ,

Tinkle	**was**	**sorry**	**and**	**ashamed**	**for**	**all**	**the**	**trouble**	**he**	**had**	**caused**	**,**
叮当	曾是	对不起	和	羞愧	为了	全部	这	麻烦	他	有	导致	,

丁克对自己造成的所有麻烦感到后悔和羞愧。

[ænd; ənd][hiː; hi][toʊld][ðə; ði] ['ʌðər] ['pəuniz][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɔːrs] - [frendz] [soʊ] .

and	**he**	**told**	**the**	**other**	**ponies**	**and**	**his**	**horse**	**-**	**friends**	**so**	**.**
和	他	讲述	这	其他	小马	和	他的	马	-	朋友们	所以	.

他把这话告诉了其他小马和他的马朋友们。

[fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm]['æftər][ðɪs]['tɪŋk(ə)l][lɪvd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['fɑːðər], ['mʌðər][ænd; ənd][frendz][ɪn]

For	some	time	after	this	Tinkle	lived	with	his	father	,	mother	and	friends	in
为了	一些	时间	后	这	叮当	居住地	和	他的	父亲	,	母亲	和	朋友们	在

[ðə; ði][griːn]['medoʊ].

the	green	meadow	.
这	绿色的	草地	.

此后的一段时间里，丁克和他的父亲、母亲以及朋友们一起生活在绿茵茵的草地上。

[hiː; hi][pleɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ʌðər]['tʃɪldrən]-['pəuniz], [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt][traɪ][tuː; tə][rʌn][ə'weɪ]

He	played	with	the	other	children	-	ponies	,	but	he	did	not	try	to	run	away
他	玩	和	这	其他	孩子们	-	小马	,	但	他	做过	不是	尝试	到	跑步	离开

[ə'gen].

again	.
再次	.

他和其他小马驹一起玩耍，但他没有再试图逃跑。

[hiː; hi][dɪd][wɑːnt][tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm][əd'ventʃəz], [ðoʊ],

He	did	want	to	have	some	adventures	,	though	,
他	做过	想	到	有	一些	冒险	,	尽管	,

不过，他确实想经历一些冒险。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][suːn][tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm]['veri][streɪndʒ][wʌnz].

and	he	was	soon	to	have	some	very	strange	ones	.
和	他	曾是	很快	到	有	一些	非常	奇怪的	一个	.

他很快就会遇到一些非常奇怪的事情。

[wʌn][deɪ], [ə'baʊt][ə; eɪ][jɪr]['leɪtər],

One	day	,	about	a	year	later	,
一	天	,	关于	一个	年	之后	,

大约一年后的一天，

[ə; eɪ][rɪtʃ][mæn][kɔːld][æt; ət][ðə; ði][stɑːk][fɑːrm][tuː; tə][baɪ][ə; eɪ][hɔːrs][fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['kærɪdʒ].

a	rich	man	called	at	the	stock	farm	to	buy	a	horse	for	his	carriage	.
一个	富有的	男人	称为	在	这	库存	农场	到	买	一个	马	为了	他的	运输	.

一位富翁来到畜牧场，想买一匹马做马车。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][mæn], [huː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['mɪstər]. ['fɑːrli], [wʌz; wəz][hɪz; ɪz][sʌn][dʒɔːrdʒ], [ə'baʊt][naɪn]

With	the	man	,	who	was	a	Mr	.	Farley	,	was	his	son	George	,	about	nine
和	这	男人	,	WHO	曾是	一个	先生	.	法利	,	曾是	他的	儿子	乔治	,	关于	九

['jɪrz][oʊld].

years	old	.
年	老的	.

与这位名叫法利的男子同行的还有他九岁左右的儿子乔治。

“[jes], [aɪ][hæv; həv][sʌm; səm][gʊd]['kærɪdʒ]['hɔːrsɪz], ”[sed]['mɪstər]. ['kɑːrtər][tuː; tə]['mɪstər]. ['fɑːrli].

“	Yes	,	I	have	some	good	carriage	horses	,	”	said	Mr	.	Carter	to	Mr	.	Farley	.
“	是的	,	我	有	一些	好的	运输	马匹	,	”	说	先生	.	卡特	到	先生	.	法利	.

“是的，我有一些不错的马车马，”卡特先生对法利先生说。

“[səˈpoʊz][juː; jʊ][kʌm][daʊn][tuː; tə][ðə; ði]['medoʊ][ænd; ənd][pɪk][aʊt][ðə; ði][wʌn][juː; jʊ][laɪk][best]. ”

“	Suppose	you	come	down	to	the	meadow	and	pick	out	the	one	you	like	best	.	”
“	认为	你	来	向下	到	这	草地	和	挑选	出去	这	一	你	喜欢	最好的	.	”

“假设你来到草地上，挑选出你最喜欢的那一个。”

“[meɪ][aɪ][kʌm][tuː]? ”[æskt][dʒɔːrdʒ].

“	May	I	come	too	?	”	asked	George	.
“	可能	我	来	也	?	”	问	乔治	.

“我也可以一起去吗？”乔治问道。

“[jes], [aɪ][θɪŋk][soʊ], ”['ænsər][hɪz; ɪz]['fɑːðər].

“	Yes	,	I	think	so	,	”	answered	his	father	.
“	是的	,	我	思考	所以	,	”	回答	他的	父亲	.

“是的，我也这么认为，”他父亲回答道。

“ [ðə; ðiˈ] [-]
“ The [35]
” 这 [-]

“[35]

['hɔːrsɪz] [wəʊnt] [kɪk] ; [wɪl] [ðeɪ] ?
horses won't kick ; will they ?
马匹 惯于 踢 ; 将要 他们 ?

马不会踢人，对吧?

” [hiː; hi] ['kwestʃənd] .
” he questioned .
” 他 被质问 .

他质问道。

“ [oʊ] , [nɑːt][æt; ət][ɔːl] , ” ['ænsər] ['mɪstər] . ['kɑːrtər] .
“ Oh , not at all , ” answered Mr . Carter .
” 哦 , 不是 在 全部 , ” 回答 先生 . 卡特 .

“哦，完全不是，”卡特先生回答道。

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl]['dʒent(ə)l] .
“ They are all gentle .
” 他们 是 全部 温和的 .

“他们都很温柔。”

” [soʊ] [dʒɔːrdʒ] [went] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ðiˈ] ['hɔːrsɪz] .
” So George went with his father to look at the horses .
” 所以 乔治 去 和 他的 父亲 到 看 在 这 马匹 .

于是乔治和他父亲一起去看马。

[bʌt; bət][noʊ] ['suːnər] [hæd; həd][ðə; ðiˈ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ðiˈ] ['pəuniz] [ðæn; ðən][hiː; hi] [kraɪd]
But no sooner had the little boy caught sight of the ponies than he cried
但 不 很快 有 这 小的 男生 捕捉 视线 的 这 小马 比 他 哭
:
:
:

但小男孩刚一看到小马就哭了起来：

“ [oʊ] , [siː] [ðə; ðiˈ]['lɪt(ə)l] ['hɔːrsɪz] .
“ Oh , see the little horses .
” 哦 , 看 这 小的 马匹 .

“哦，看这些小马。”

[aɪ][wɑːnt][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] .
I want one of them .
我 想 一 的 他们 .

我想要一个。

[pliːz] , ['dædi] , [baiˈ] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['poʊni] ! ”
Please , Daddy , buy me a pony ! ”
请 , 爸爸 , 买 我 一个 小马 ! ”

爸爸，求求你给我买匹小马吧!

“ [eɪ] ? [wɒts] [ðæt] ?
“ Eh ? What's that ?
” 嗯 ? 是什么 那 ?

“嗯？那是什么？”

[baiˈ] [juː; jʊ][ə; eɪ]['poʊni] !
Buy you a pony !
买 你 一个 小马 !

给你买匹小马吧!

" [kraɪd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , [hæf] ['tiːzɪŋ] .
" cried his father , half teasing .
" 哭 他的 父亲 , 一半 戏弄 .

"他父亲半开玩笑地喊道。"

" [waɪ] [juː; jʊ] ['kudnt] [raɪd] [ə; eɪ] ['poʊni] . "
" Why you couldn't ride a pony . "
" 为什么 你 不能 骑 一个 小马 . "

"你为什么不会骑小马？"

" [oʊ] , [jes] [aɪ] [kʊd; kəd] ! " [sed] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .
" Oh , yes I could ! " said the little boy .
" 哦 , 是的 我 可以 ! " 说 这 小的 男生 .

"哦，是的，我可以！"小男孩说。

" ['enihaʊ] [aɪ] [kʊd; kəd] [draɪv] [hɪm; ɪm] [hɪtʃt] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['poʊni] [kɑːrt] . "
" Anyhow I could drive him hitched to a pony cart . "
" 无论如何 我 可以 驾驶 他 搭便车 到 一个 小马 大车 . "

"反正我可以把他套在马车上赶走。"

" [bʌt; bət] [wiː; wi] ['hævnt] [ə; eɪ] ['poʊni] [kɑːrt] . "
" But we haven't a pony cart . "
" 但 我们 还没有 一个 小马 大车 . "

"但是我们没有马车。"

" [wel] , ['kudnt] [juː; jʊ] [get] [wʌn] ?
" Well , couldn't you get one ?
" 出色地 , 不能 你 得到 一 ?

"难道你就买不到一个吗？"

[oʊ] , [pliːz] [get] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['poʊni] , ['dædi] ! "
Oh , please get me a pony , Daddy ! "
哦 , 请 得到 我 一个 小马 , 爸爸 ! "

哦，爸爸，请给我买匹小马吧！

" [ɑː] , [ʌm; əm] !
" Ah , um !
" 啊 , 嗯 !

"啊，嗯！

[wel] , [wɪtʃ] [wʌn] [wʊd] [juː; jʊ] [wɑːnt] , [ɪf] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [wʌn] ?
Well , which one would you want , if you could have one ?
出色地 , 哪个 一 会 你 想 , 如果 你 可以 有 一 ?

如果只能选一个，你会选哪一个?

" [æskt] ['mɪstər] . ['fɑːrli] , [hæf] [ɪn] [fʌn] .
" asked Mr . Farley , half in fun .
" 问 先生 . 法利 , 一半 在 乐趣 .

"法利先生半开玩笑地问道。"

[dʒɔːrdʒ] [lʊkt] ['oʊvər] [ðə; ði] ['pəuniz] [huː] [wɜːr; wər] ['krɔpiŋ] [græs] [nɑːt] [fɑːr] [ə'weɪ] .
George looked over the ponies who were cropping grass not far away .
乔治 看起来 超过 这 小马 WHO 是 裁剪 草 不是 远的 离开 .

乔治望向不远处正在吃草的小马们。

[ðə; ði] ['bɔɪz] [aɪz] ['restɪd] ['lɔːŋgɪst] [ɑːn] ['tɪŋk(ə)l] , [fɔːr; fər] ['tɪŋk(ə)l] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['prɪti] ['poʊni] ,
The boy's eyes rested longest on Tinkle , for Tinkle was a pretty pony ,
这 男孩们 眼睛 休息 最长 在 叮当 , 为了 叮当 曾是 一个 漂亮的 小马 ,

男孩的目光在叮当小马身上停留的时间最长，因为叮当是一匹漂亮的小马。

[wɪð; wɪθ] [fɔːr] [waɪt] [fiːt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [waɪt] [stɑːr] [raɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [hed] .
with four white feet and a white star right in the middle of his head .
和 四 白色的 脚 和 一个 白色的 星星 正确的 在 这 中间 的 他的 头 .

它有四只白色的脚，头顶正中央有一颗白色的星星。

“ [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['poʊni][aɪ][wɑːnt] ! ” [kraɪd] [dʒɔːrdʒ] , [ænd; ənd] ,
“ This is the pony I want ! ” cried George , and ,
“ 这 是 这 小马 我 想 ! ” 哭 乔治 , 和 ,

“这就是我想要的那匹小马！”乔治喊道，然后

[bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [kʊd; kəd][stɑːp][hɪm; ɪm][ðə; ði] [bɔɪ] [ræn] [streɪt] [tuː; tə]['tɪŋk(ə)l][ænd; ənd] [pʊt] [hɪz; ɪz]
before his father could stop him the boy ran straight to Tinkle and put his
前 他的 父亲 可以 停止 他 这 男生 跑 直的 到 叮当 和 放 他的
[ɑːrmz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['poʊniz] [nek] . [-]
arms around the pony's neck . [36]
武器 大约 这 小马的 脖子 . [-]

还没等父亲阻止，男孩就径直跑到丁丁面前，搂住了小马的脖子。[36]

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː]
CHAPTER IV
章 第四

第四章

[tɪŋkəlz] [nuː] [hoʊm]
TINKLE'S NEW HOME
丁克尔 新的 家

丁克的新家

“ [dʒɔːrdʒ] ! [dʒɔːrdʒ] ! [kʌm] [ə'weɪ] !
“ George ! George ! Come away !
“ 乔治 ! 乔治 ! 来 离开 !

“乔治！乔治！快走！”

” [kraɪd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .
” cried his father .
” 哭 他的 父亲 .

“他父亲喊道。”

“ [ðæt] ['poʊni] [meɪ] [kɪk] [ɔːr] [baɪt] [juː; jʊ] ! ”
“ That pony may kick or bite you ! ”
“ 那 小马 可能 踢 或者 咬 你 ! ”

“那匹小马可能会踢你或咬你！”

“ [oʊ] , [noʊ] , ['tɪŋk(ə)l][wəʊnt][duː] [ðæt] , ” [sed] ['mɪstər] . ['kɑːrtər] .
“ Oh , no , Tinkle won't do that , ” said Mr . Carter .
“ 哦 , 不 , 叮当 惯于 做 那 , ” 说 先生 . 卡特 .

“哦，不，丁克不会那样做的，”卡特先生说。

“ ['tɪŋk(ə)l][ɪz][ə; eɪ]['dʒent(ə)l]['poʊni] , [wɪtʃ] [ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən][aɪ][kæn; kən] [seɪ] [ʌv; əv][sʌm; səm][aɪ][hæv; həv]
“ Tinkle is a gentle pony , which is more than I can say of some I have
“ 叮当 是 一个 温和的 小马 , 哪个 是 更多的 比 我 能 说 的 一些 我 有
.
:
.

“Tinkle是一匹性情温顺的小马，这比我拥有的一些小马要好得多。”

[ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər] [kwaɪt] [waɪld] .
A few of them are quite wild .
一个 很少 的 他们 是 相当 荒野 .

其中一些相当野性。

[bʌt; bət][ðə; ði]['oʊnli][bæd] [θɪŋ] ['tɪŋk(ə)l]['evər] [dɪd][wʌz; wəz] , [wʌn] [deɪ] ,
But the only bad thing Tinkle ever did was , one day ,
但 这 仅有的 坏的 事物 叮当 曾经 做过 曾是 , 一 天 ,

但丁克唯一做过的坏事是，有一天，

[tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['medoʊ] [ænd; ənd] [get] ['maɪərd] [ɪn] [ə; eɪ] [swɑːmp] .

to	leave	the	meadow	and	get	mired	in	a	swamp	.
到	离开	这	草地	和	得到	陷入困境	在	一个	沼泽	.

离开草地，陷入沼泽。

[bʌt; bət] [aɪ] [gɑːt] [hɪm; ɪm] [aʊt] . ”

But	I	got	him	out	.	”
但	我	得到	他	出去	.	”

但我把他救出来了。

“ [hiː; hi] ['wɔznt] ['riːəli] [bæd] , [wʌz; wəz] [hiː; hi] ? ” [æskt] [dʒɔːrdʒ] , [huː] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [nɪr] [ðə; ði]

“	He	wasn't	really	bad	,	was	he	?	”	asked	George	,	who	was	standing	near	the
“	他	不是	真的	坏的	,	曾是	他	?	”	问	乔治	,	WHO	曾是	常设	靠近	这

['poʊni] , ['pætɪŋ] [hɪm; ɪm] .

pony	,	patting	him	.
小马	,	轻拍	他	.

“他其实还不错，对吧？”乔治问道，他站在小马旁边，一边拍着它。

“ [wel] , [noʊ] , [aɪ] [ges] [juː; jʊ] ['wʊdnt] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [ɪg'zæktli] [bæd] , ” [sed] [ðə; ði] ['stɑːkmən] [wɪð; wɪθ]

“	Well	,	no	,	I	guess	you	wouldn't	call	it	exactly	bad	,	”	said	the	stockman	with
“	出色地	,	不	,	我	猜测	你	不会	称呼	它	确切地	坏的	,	”	说	这	牧场工人	和

[ə; eɪ] [smaɪl] .

a	smile	.
一个	微笑	.

“嗯，不，我想你不会把它称作很糟糕吧，”牧牛人笑着说。

“ ['tɪŋk(ə)l] [dʒʌst] ['dɪdnt] [noʊ] ['eni] ['betər] .

“	Tinkle	just	didn't	know	any	better	.
“	叮当	只是	没有	知道	任何	更好的	.

“丁克当时只是不懂事。”

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [hæv; həv] [sʌm; səm] [fʌn] , [pər'hæps] ; [bʌt; bət] [aɪ] [ges] [hiː; hi] [wəʊnt] [duː] [ðæt] [ə'gen]

He	wanted	to	have	some	fun	,	perhaps	;	but	I	guess	he	won't	do	that	again	.	”
他	通缉	到	有	一些	乐趣	,	也许	;	但	我	猜测	他	惯于	做	那	再次	.	”

:	”
.	”

他或许是想找点乐子；但我猜他不会再这么做了。

“ [aɪ] [wəʊnt] [let] [hɪm; ɪm] [rʌn] [əˈweɪ] [wen] [aɪ] [hæv; həv] [hɪm; ɪm] , ” [sed] [dʒɔːrdʒ] .

“	I	won't	let	him	run	away	when	I	have	him	,	”	said	George	.
“	我	惯于	让	他	跑步	离开	什么时候	我	有	他	,	”	说	乔治	.

“只要我在乎他，我就不会让他跑掉，”乔治说。

“ [oʊ] , [hoʊ] ! ” [kraɪd] ['mɪstər] . ['fɑːrli] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [læf] .

“	Oh	,	ho	!	”	cried	Mr	.	Farley	with	a	laugh	.
“	哦	,	何	!	”	哭	先生	.	法利	和	一个	笑	.

“哦，嗬！”法利先生笑着喊道。

“ [soʊ] [juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] ['tɪŋk(ə)l] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] [oʊn] , [duː] [juː; jʊ] ? ” [-]

“	So	you	think	you	are	going	to	have	Tinkle	for	your	own	,	do	you	?	”	[	37	]
“	所以	你	思考	你	是	去	到	有	叮当	为了	你的	自己的	,	做	你	?	”	[	-	]

“所以你以为你能把丁克尔据为己有吗？”[37]

“ [wəʊnt] [juː; jʊ] [get] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] ?

“	Won't	you	get	him	for	me	?
“	惯于	你	得到	他	为了	我	?

“你能帮我把他弄来吗？”

” ['bɛgd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .

”	begged	the	little	boy	.
”	乞求	这	小的	男生	.

“小男孩恳求道。”

“ ['meɪbəl][ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [sʌtʃ] [fʌn] ['raɪdɪŋ][ænd; ənd]['draɪvɪŋ] [hɪm; ɪm] .

“	**Mabel**	**and**	**I**	**could**	**have**	**such**	**fun**	**riding**	**and**	**driving**	**him**	**.**
”	梅布尔	和	我	可以	有	这样的	乐趣	骑术	和	驾驶	他	.

“我和梅布尔骑着他兜风会非常开心。”

” ['meɪbəl][wʌz; wəz]['dʒɔrdʒəz, 'dʒɔrdʒɪz]['sɪstər] .

”	**Mabel**	**was**	**George's**	**sister**	**.**
”	梅布尔	曾是	乔治的	姐姐	.

“梅布尔是乔治的妹妹。”

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [jɪr] ['jʌŋgər] [ðæn; ðən][hiː; hi] .

She	**was**	**a**	**year**	**younger**	**than**	**he**	**.**
她	曾是	一个	年	年轻	比	他	.

她比他小一岁。

“ [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [seɪf] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [laɪk] [maɪn] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['poʊni]

“	**Do**	**you**	**think**	**it**	**would**	**be**	**safe**	**for**	**a**	**little**	**boy**	**like**	**mine**	**to**	**have**	**a**	**pony**
”	做	你	思考	它	会	是	安全的	为了	一个	小的	男生	喜欢	矿	到	有	一个	小马

?

?	
?	

“你觉得像我儿子这样的小男孩养小马安全吗？”

” [æskt] ['mɪstər] . ['fɑːrli] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stɑːkmən] .

”	**asked**	**Mr**	**.**	**Farley**	**of**	**the**	**stockman**	**.**
”	问	先生	.	法利	的	这	牧场工人	.

“法利先生问那位牧牛人。”

“ [waɪ] , [jes] , ['æftər]['tɪŋk(ə)l][ɪz] [treɪnd] [ə; eɪ][bɪt] , ” [sed] ['mɪstər] . ['kɑːrtər] .

“	**Why**	**,**	**yes**	**,**	**after**	**Tinkle**	**is**	**trained**	**a**	**bit**	**,**	**”**	**said**	**Mr**	**.**	**Carter**	**.**
”	为什么	,	是的	,	后	叮当	是	受过训练	一个	少量	,	”	说	先生	.	卡特	.

“是的，等丁克尔接受一些训练之后，”卡特先生说。

“ [hiː; hi][hæz; həz] ['nevər] [bɪn] ['rɪdn] [ɔːr] ['drɪvn] ,

“	**He**	**has**	**never**	**been**	**ridden**	**or**	**driven**	**,**
”	他	有	绝不	到过	骑	或者	驱动	,

“他从未被骑乘或驾车过，

[bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd] [suːn] [get][hɪm; ɪm] [treɪnd] [soʊ][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [seɪf] [tuː; tə][juːz][bəuθ] [weɪz] .

but	**I**	**could**	**soon**	**get**	**him**	**trained**	**so**	**he**	**would**	**be**	**safe**	**to**	**use**	**both**	**ways**	**.**
但	我	可以	很快	得到	他	受过训练	所以	他	会	是	安全的	到	使用	两个都	方式	.

但我很快就能训练他，让他可以安全地两种方式使用。

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [baɪ] [hɪm; ɪm] ? ”

Do	**you**	**think**	**you**	**want**	**to**	**buy**	**him**	**?** **”**
做	你	思考	你	想	到	买	他	? ”

你觉得你想买下他吗?

“ [wel] , [aɪ] [maɪt] , ” [sed] ['mɪstər] . ['fɑːrli] ['sloʊli] .

“	**Well**	**,**	**I**	**might**	**,**	**”**	**said**	**Mr**	**.**	**Farley**	**slowly**	**.**
”	出色地	,	我	可能	,	”	说	先生	.	法利	缓慢地	.

“嗯，也许吧，”法利先生缓缓说道。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][best][ɔːr][nɑːt] .

He	**was**	**thinking**	**whether**	**it**	**would**	**be**	**best**	**or**	**not**	**.**
他	曾是	思维	无论	它	会	是	最好的	或者	不是	.

他正在考虑这样做是否是最好的选择。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][wɑːnt] ['iːðər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [tuː; tə][biː; bi][hɜːrt][baɪ][ə; eɪ]['poʊni] [ðæt] [maɪt]

He	did	not	want	either	of	his	little	children	to	be	hurt	by	a	pony	that	might
他	做过	不是	想	任何一个	的	他的	小的	孩子们	到	是	伤害	经过	一个	小马	那	可能

[rʌn] [ə'weɪ] .

run	away	.
跑步	离开	.

他不想让自己的两个孩子被可能走失的小马驹伤到。

“ [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [wiːl] [duː] , ” [sed] [ðə; ðɪ] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [stɑːk] [fɑːrm] .

“	I'll	tell	you	what	we'll	do	,	”	said	the	owner	of	the	stock	farm	.
“	患病的	告诉	你	什么	出色地	做	,	”	说	这	所有者	的	这	库存	农场	.

“我会告诉你我们会怎么做，”这家畜牧场的主人说道。

“ [aɪl] [sel] [juː; jʊ][ə; eɪ] [hɔːrs] [fɔːr; fər] [jɔːr'self] ,

“	I'll	sell	you	a	horse	for	yourself	,
“	患病的	卖	你	一个	马	为了	你自己	,

“我可以卖给你一匹马，你自己用。”

[ænd; ənd] [ðen] [aɪl] [stɑːrt][æt; ət][wʌns][tuː; tə] [tiːtʃ] ['tɪŋk(ə)l] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm]

and	then	I'll	start	at	once	to	teach	Tinkle	what	it	means	to	have	some
和	然后	患病的	开始	在	一次	到	教	叮当	什么	它	方法	到	有	一些

[wʌn][ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] ,

one	on	his	back	,
一	在	他的	后退	,

然后我马上就要开始教叮当什么是背上背着人的感觉了。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] [haʊ] [hiː; hi][mʌst; məst][ækt] [wen] [hiː; hi][ɪz] [hɪtʃt] [tuː; tə][ə; eɪ]['poʊni][kɑːrt] .

and	also	how	he	must	act	when	he	is	hitched	to	a	pony	cart	.
和	还	如何	他	必须	行为	什么时候	他	是	搭便车	到	一个	小马	大车	.

以及当他被套上马车时应该如何表现。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][treɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ʌðər] ['pəuniz] , [ænd; ənd] [aɪl] [treɪn][hɪm; ɪm]['ɔːlsoʊ] .

I	am	going	to	train	some	of	the	other	ponies	,	and	I'll	train	him	also	.
我	是	去	到	火车	一些	的	这	其他	小马	,	和	患病的	火车	他	还	.

我打算训练其他一些小马，也会训练他。

[hiː; hi][ɪz][oʊld] [ɪ'nʌf] [naʊ] [tuː; tə][biː; bi] [treɪnd] .

He	is	old	enough	now	to	be	trained	.
他	是	老的	足够的	现在	到	是	受过训练	.

他现在年纪够大了，可以接受训练了。

[ðen] [juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [kʌm] [bæk] [ɪn] [ə'baʊt] [tuː] [wiːks] [ænd; ənd] [wiːl] [siː] [haʊ]

Then	you	and	your	little	boy	come	back	in	about	two	weeks	and	we'll	see	how
然后	你	和	你的	小的	男生	来	后退	在	关于	二	周	和	出色地	看	如何

[dʒɔːrdʒ] [laɪks] ['tɪŋk(ə)l] [ðen] ,

George	likes	Tinkle	then	,
乔治	点赞	叮当	然后	,

然后你和你的小男孩大约两周后再来，我们看看乔治到时候喜不喜欢Tinkle。

” ['fɪnɪʃt] ['mɪstər] . ['kɑːrtər] .

”	finished	Mr	.	Carter	.
”	完成的	先生	.	卡特	.

卡特先生说完。

“ [oʊ] , [aɪl] [lʌv] [hɪm; ɪm][ɔːl][ðə; ðɪ] [mɔːr] !

“	Oh	,	I'll	love	him	all	the	more	!
“	哦	,	患病的	爱	他	全部	这	更多的	!

“哦，我会更加爱他！”

” [kraɪd] [dʒɔːrdʒ] .

”	cried	George	.
”	哭	乔治	.

“乔治喊道。”

“ [aɪ] [lʌv] [hɪm; ɪm] [naʊ] , [ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [-]

“	I	love	him	now	,	and	I	want	him	for	[	38	]
”	我	爱	他	现在	,	和	我	想	他	为了	[	-	]

“我现在爱他，我想要他[38]

[maɪ] ['veri] [oʊn] !

my	very	own	!
我的	非常	自己的	!

我自己的!

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [faɪn] ['poʊni] !

He	is	a	fine	pony	!
他	是	一个	美好的	小马	!

他是一匹很棒的小马!

” [ænd; ənd] [wʌns] [mɔːr] [dʒɔːrdʒ] ['pætɪd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃər] .

”	and	once	more	George	patted	the	little	creature	.
”	和	一次	更多的	乔治	轻拍	这	小的	生物	.

乔治又一次拍了拍这只小动物。

“ [juː; jʊ] ['kudnt] [duː] [ðæt] [tuː; tə][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['pəuniz] , ” [sed] ['mɪstər] . ['kɑːrtər] ,

“	You	couldn't	do	that	to	some	of	the	ponies	,	”	said	Mr	.	Carter	,
“	你	不能	做	那	到	一些	的	这	小马	,	”	说	先生	.	卡特	,

“你不能那样对待某些小马，”卡特先生说。

[æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd]['dʒɔrdʒəz, 'dʒɔrdʒɪz] ['fɑːðər] [wɔːkt] [bæk] [tɔːrd] [ðə; ði] [haʊs] .

as	he	and	George's	father	walked	back	toward	the	house	.
作为	他	和	乔治的	父亲	步行	后退	朝向	这	房子	.

他和乔治的父亲一起往房子走去。

“ [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [waɪld] , [ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt][stænd] [stɪl] .

“	They	would	be	too	wild	,	and	would	not	stand	still	.
“	他们	会	是	也	荒野	,	和	会	不是	站立	仍然	.

“他们会太狂野，不会安分守己。”

[bʌt; bət]['tɪŋk(ə)l][ɪz][ə; eɪ][smɑːrt]['lɪt(ə)l] [tʃæp] . ”

But	Tinkle	is	a	smart	little	chap	.	”
但	叮当	是	一个	聪明的	小的	小伙子	.	”

但丁克是个聪明的小家伙。

“ [gʊd] - [baɪ] ! ” [kɔːld] [dʒɔːrdʒ] [tuː; tə]['tɪŋk(ə)l][æz; əz][ðə; ði] [smɔːl] [bɔɪ] [wɔːkt] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

“	Good	-	by	!	”	called	George	to	Tinkle	as	the	small	boy	walked	away	with	his
“	好的	-	经过	!	”	称为	乔治	到	叮当	作为	这	小的	男生	步行	离开	和	他的

['fɑːðər] .

father	.
父亲	.

“再见！”乔治对着小男孩丁克尔喊道，小男孩正跟着他的父亲走开。

“ [aɪl] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [suːn] ,

“	I'll	come	back	to	see	you	soon	,
”	患病的	来	后退	到	看	你	很快	,

“我会很快再来看你。”

” [ænd; ənd][hiː; hi] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd][æt; ət]['tɪŋk(ə)l][ænd; ənd]['tɪŋk(ə)l] [weɪvd] [hɪz; ɪz] [teɪl] [æt; ət] [dʒɔːrdʒ] .

”	and	he	waved	his	hand	at	Tinkle	and	Tinkle	waved	his	tail	at	George	.
”	和	他	挥手	他的	手	在	叮当	和	叮当	挥手	他的	尾巴	在	乔治	.

“然后他朝叮当挥了挥手，叮当也朝乔治摇了摇尾巴。”

[æt; ət] [liːst] [dʒɔːrdʒ] [θɔːt] [soʊ] , [ðoʊ] [aɪ][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] ['tɪŋk(ə)l][wʌz; wəz]['oʊnli] ['brʌʃɪŋ] [ɔːf] [ə; eɪ]

At	least	George	thought	so	,	though	I	imagine	that	Tinkle	was	only	brushing	off	a
在	至少	乔治	想法	所以	,	尽管	我	想象	那	叮当	曾是	仅有的	刷牙	离开	一个

['tɪklɪŋ] [flaɪ] .

tickling	fly	.
挠痒痒	飞	.

至少乔治是这么认为的，不过我猜想叮当只是在拂去一只挠痒痒的苍蝇而已。

[bʌt; bət][wʌn] [θɪŋ] [aɪ][duː] [noʊ] ,

But	one	thing	I	do	know	,
但	一	事物	我	做	知道	,

但我知道一件事，

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [ðæt] ['tɪŋk(ə)l] ['riːəli] [laɪkt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [huː] ['pætɪd] [hɪm; ɪm][soʊ] ['naɪsli] .

and	that	was	that	Tinkle	really	liked	the	little	boy	who	patted	him	so	nicely	.
和	那	曾是	那	叮当	真的	喜欢	这	小的	男生	WHO	轻拍	他	所以	很好	.

原来，叮当真的很喜欢那个轻轻拍他屁股的小男孩。

“ [hiː; hi][hæz; həz] ['veri] [naɪs] , [sɔːft][hændz] , ” [sed] ['tɪŋk(ə)l][tuː; tə] ['kɝːli] [meɪn] , [ə'nʌðər] ['poʊni] ,

“	He	has	very	nice	,	soft	hands	,	”	said	Tinkle	to	Curley	Mane	,	another	pony	,
“	他	有	非常	好的	,	柔软的	双手	,	”	说	叮当	到	柯利	鬃毛	,	其他	小马	,

“他的手真漂亮，很柔软，”叮当对另一匹小马驹卷毛鬃说道。

[æz; əz] [ðeɪ] [krɑːpt] [ðə; ði] [swiːt] [græs] [tə'geðər] .

as	they	cropped	the	sweet	grass	together	.
作为	他们	裁剪	这	甜的	草	一起	.

他们一起收割甜草。

“ [aɪm] [ʃʊr] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [gʊd] [tuː; tə][ˌem 'iː] . ”

“	I'm	sure	he	would	be	good	to	me	.	”
“	我是	当然	他	会	是	好的	到	我	.	”

“我相信他会对我很好的。”

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ? ” [æskt] ['kɝːli] [meɪn] .

“	Are	you	going	to	live	with	him	?	”	asked	Curley	Mane	.
“	是	你	去	到	居住	和	他	?	”	问	柯利	鬃毛	.

“你要和他一起住吗？”柯利·梅恩问道。

“ [oʊ] , [aɪ][dəunt] [noʊ] , ” ['tɪŋk(ə)l] ['ænsər] .

“	Oh	,	I	don't	know	,	”	Tinkle	answered	.
“	哦	,	我	不	知道	,	”	叮当	回答	.

“哦，我不知道，”丁克回答道。

“ [bʌt; bət] [aɪv] ['ɔːlweɪz] ['noʊtɪst] [ðæt] [wen'evər] ['eni] [streɪndʒ] [men] [ɔːr] [bɔɪz] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][fɑːrm]

“	But	I've	always	noticed	that	whenever	any	strange	men	or	boys	come	to	the	farm
“	但	我已经	总是	注意到	那	每当	任何	奇怪的	男人	或者	男孩们	来	到	这	农场

[hɪr] ,

here	,
这里	,

“但我一直注意到，每当有陌生男人或男孩来到我们农场时，

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['æftərwərd] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [ɔːr] ['pəuniz] [goʊ] [ə'weɪ] ,

in	a	few	days	afterward	some	of	the	horses	or	ponies	go	away	,
在	一个	很少	天	之后	一些	的	这	马匹	或者	小马	去	离开	,

几天后，一些马或小马离开了。

[ænd; ənd][aɪ] [ges] [ðə; ði][men][ænd; ənd] [bɔɪz] [teɪk] [ðem; ðəm] . ”

and	I	guess	the	men	and	boys	take	them	.	”
和	我	猜测	这	男人	和	男孩们	拿	他们	.	”

我猜是男人和男孩们拿走的。

“ [jes] , [ðæt] [ɪz] [raɪt] , ” [sed] [oʊld] ['dæpl] [greɪ] [-]
“ Yes , that is right , ” said old Dapple Gray [39]
“ 是的 , 那 是 正确的 , ” 说 老的 斑纹 灰色的 [-]

“是的，没错，”老达普尔·格雷说道[39]

['wɔːkɪŋ] [ʌp] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [tuː] ['pəuniz] .
walking up beside the two ponies .
步行 向上 旁 这 二 小马 .

走到两匹小马旁边。

“ [juːv] [gest] [ˌaɪ 'tiː] , ['tɪŋk(ə)l] .
“ You've guessed it , Tinkle .
“ 你已经 猜对了 它 , 叮当 .

“你猜对了，叮当。”

[ðə; ði][mæn] , [hɪr] , ['reɪzɪz] [ˌjuː 'es] ['hɔːrsɪz] [tuː; tə] [sel] .
The Man , here , raises us horses to sell .
这 男人 , 这里 , 提高 我们 马匹 到 卖 .

这里的人养马是为了卖给我们。

[aɪv] [bɪn] [soʊld] [mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌns] . ”
I've been sold more than once . ”
我已经 到过 卖 更多的 比 一次 . ”

我被卖掉过不止一次。

“ [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [naɪs] [tuː; tə] [biː; bi] [soʊld] ? ” [æskt] ['tɪŋk(ə)l] .
“ Is it nice to be sold ? ” asked Tinkle .
“ 是 它 好的 到 是 卖 ? ” 问 叮当 .

“被卖掉感觉怎么样？”丁克尔问道。

“ [wel] , [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [dɪ'pendz] , ” [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['ænsər] .
“ Well , it all depends , ” was the answer .
“ 出色地 , 它 全部 取决于 , ” 曾是 这 回答 .

“嗯，这要看情况。”回答是。

“ [ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] [aɪ][wʌz; wəz][soʊld][tuː; tə][wʌz; wəz][nɑːt][naɪs] .
“ The first place I was sold to was not nice .
“ 这 第一的 地方 我 曾是 卖 到 曾是 不是 好的 .

“我被卖到的第一个地方并不好。”

[aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [drɔː] [ə; eɪ]['groʊsəri]['wægən] [θruː] [ðə; ði] [striːts] ,
I had to draw a grocery wagon through the streets ,
我 有 到 画 一个 杂货店 车皮 通过 这 街道 ,

我得拉着一辆货车穿过街道，

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [sæt][ɑːn][ðə; ði] [siːt] [juːst] [tuː; tə] [straɪk] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wɪp] . ”
and the boy who sat on the seat used to strike me with a whip . ”
和 这 男生 WHO 卫星 在 这 座位 用过的 到 罢工 我 和 一个 鞭 . ”

坐在那个位置上的男孩过去常常用鞭子抽我。

“ [wʌt] [dɪd][juː; jʊ][duː] ? ” [æskt] ['kɜːli] [meɪn] .
“ What did you do ? ” asked Curley Mane .
“ 什么 做过 你 做 ? ” 问 柯利 鬃毛 .

“你做了什么？”柯利·梅恩问道。

“ [wel] , [aɪm] ['sɑːri] [tuː; tə] [seɪ] [aɪ][ræn] [ə'weɪ] .
“ Well , I'm sorry to say I ran away .
“ 出色地 , 我是 对不起 到 说 我 跑 离开 .

“很遗憾，我逃跑了。”

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ðə; ði] [raɪt] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] , ['oʊnli][aɪ] ['kudnt] [help] [ˌaɪ 'tiː] .
It wasn't the right thing to do , only I couldn't help it .
它 不是 这 正确的 事物 到 做 , 仅有的 我 不能 帮助 它 .

这样做不对，但我情不自禁。

[aɪ] ['kudnt] [stænd] ['biːɪŋ] ['biːtn] .

I	couldn't	stand	being	beaten	.
我	不能	站立	存在	被打败	.

我无法忍受被打。

[ðə; ði] [bɔɪ] [fel] [ɔːf] [ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wægən] , [aɪ] [ræn] [soʊ] [fæst] ,

The	boy	fell	off	the	seat	of	the	wagon	,	I	ran	so	fast	,
这	男生	跌倒	离开	这	座位	的	这	车皮	,	我	跑	所以	快速地	,

男孩从马车座位上摔了下来，我跑得飞快。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [bʌmpt] [hɪz; ɪz] [noʊz] .

and	he	bumped	his	nose	.
和	他	撞	他的	鼻子	.

他撞到了鼻子。

[ðen] [ðə; ði] ['wægən] [wʌz; wəz] [smæʃt] [ænd; ənd] [aɪ] [wʌz; wəz] [kʌt] [ænd; ənd] [bruːzd] [ænd; ənd] [aɪ]

Then	the	wagon	was	smashed	and	I	was	cut	and	bruised	and	I
然后	这	车皮	曾是	粉碎	和	我	曾是	切	和	瘀伤	和	我

[hæd; həd] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [taɪm] ,

had	a	terrible	time	,
有	一个	糟糕的	时间	,

然后马车被撞坏了，我身上多处擦伤和瘀青，我经历了一段非常糟糕的时光。

” [sed] ['dæpl] [greɪ] .

”	said	Dapple	Gray	.
”	说	斑纹	灰色的	.

“达普尔·格雷说道。”

“ [ðen] [ðə; ði] ['groʊsəri] [mæn] [brɔːt] [ˌem 'iː] [bæk] [hɪr] , ['seɪɪŋ] [hiː; hi] ['dɪdnt] [wɑːnt] [ˌem 'iː] ,

“	Then	the	grocery	man	brought	me	back	here	,	saying	he	didn't	want	me	,
”	然后	这	杂货店	男人	带来	我	后退	这里	,	说	他	没有	想	我	,

“然后杂货店老板把我带回了这里，说他不要我了。”

[ænd; ənd] ['æftər] [ðæt] [aɪ] [wʌz; wəz] [soʊld] [tuː; tə] [sʌm; səm] [men] [ðæt] [meɪd] [ˌem 'iː] [drɔː] [ðə; ði] [bɪg] ['ʃaɪni]

and	after	that	I	was	sold	to	some	men	that	made	me	draw	the	big	shiny
和	后	那	我	曾是	卖	到	一些	男人	那	制成	我	画	这	大的	闪亮的

['wægən] [ðæt] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['tʃɪmni] ['spaʊtɪŋ] [fleɪmz] [ænd; ənd] [smoʊk] .

wagon	that	had	a	chimney	spouting	flames	and	smoke	.
车皮	那	有	一个	烟囱	喷水	火焰	和	抽烟	.

之后我被卖给了一些人，他们让我拉那辆闪闪发光的大马车，马车的烟囱里喷出火焰和浓烟。

[aɪ] [wʌz; wəz] ['triːtɪd] [wel] [ðer; ðər] .

I	was	treated	well	there	.
我	曾是	治疗	出色地	那里	.

我在那里受到了很好的对待。

[aɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [naɪs] [stɔːl] [wɪð; wɪθ] ['plenti] [ʌv; əv] [heɪ] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd] [kliːn] [strɔː] [tuː; tə] [sliːp]

I	had	a	nice	stall	with	plenty	of	hay	to	eat	and	clean	straw	to	sleep
我	有	一个	好的	摊位	和	很多	的	干草	到	吃	和	干净的	稻草	到	睡觉

[ɑːn] .

on	.
在	.

我的马厩很不错，里面有很多干草可以吃，还有干净的稻草可以睡觉。

['sʌmtaɪmz] [aɪ] [hæd; həd] [oʊts] , [ænd; ənd] [aɪ] [gɑːt] [soʊ] [aɪ] [kʊd; kəd] [rʌn] ['veri] [fæst] [ɪn'diːd] .

Sometimes	I	had	oats	,	and	I	got	so	I	could	run	very	fast	indeed	.
有时	我	有	燕麦	,	和	我	得到	所以	我	可以	跑步	非常	快速地	的确	.

有时我吃燕麦，结果就跑得非常快。

“ [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [hɑːrd] [wɜːrk] , [ænd; ənd] [aɪ] [suːn] [gruː] ['taɪərd] .

“	But	it	was	hard	work	,	and	I	soon	grew	tired	.
”	但	它	曾是	难的	工作	,	和	我	很快	生长	疲劳的	.

“但这很辛苦，我很快就感到疲倦了。”

[soʊ] [ðeɪ] [brɔːt] [ˌem ˈiː] [bæk] [hɪr] [əˈgen] .
So they brought me back here again .
所以 他们 带来 我 后退 这里 再次 .

所以他们又把我带回了这里。

[ðæts] [wʌt] [ˈbiːɪŋ] [soʊld] [miːnz] .
That's what being sold means .
那就是 什么 存在 卖 方法 .

这就是被卖掉的含义。

[juː; jʊ] [ˈnevər] [kæn; kən] [tel] [wer] [jʊə(r)] [ˈgoʊɪŋ] . ” [-]
You never can tell where you're going . ” [40]
你 绝不 能 告诉 在哪里 你是 去 . ” [-]

你永远无法预知自己要去哪里。”[40]

“ [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] [hɪr] [wɜːr; wər][soʊld][tuː; tə] [ðæt] [mæn][ænd; ənd][ˈlɪt(ə)l]
“ Do you think some of the horses here were sold to that man and little
“ 做 你 思考 一些 的 这 马匹 这里 是 卖 到 那 男人 和 小的
[bɔɪ] ?
boy ?
男生 ?

“你认为这里的一些马匹是否卖给了那个男人和小男孩？”

” [æskt] [ˈtɪŋk(ə)l] .
” asked Tinkle .
” 问 叮当 .

“叮当问道。”

“ [wiː; wi][kæn; kən] [tel] [ˈprɪti] [suːn] , ” [ˈænsər] [ˈdæpl] [greɪ] ,
“ We can tell pretty soon , ” answered Dapple Gray ,
“ 我们 能 告诉 漂亮的 很快 , ” 回答 斑纹 灰色的 ,

“我们很快就能知道了，”达普尔·格雷回答道。

“ [baɪ] [ˈwɑtʃɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ˈeni] [ˈhɔːrsɪz] [ɔːr] [ˈpəuniz] [ɑːr; ər][ˈteɪkən] [əˈweɪ] .
“ by watching to see if any horses or ponies are taken away .
“ 经过 观看 到 看 如果 任何 马匹 或者 小马 是 已采取 离开 .

“通过观察是否有马匹或小马被带走。

” [ænd; ənd] , [ˈʃʊrli] [ɪˈnʌf] ,
” And , surely enough ,
” 和 , 一定 足够的 ,

“果然不出所料，

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] [ɑːn][ðə; ði] [stɑːk] [fɑːrm] [tʊk] [əˈweɪ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] .
the next day one of the men on the stock farm took away one of the horses .
这 下一个 天 一 的 这 男人 在 这 库存 农场 采取 离开 一 的 这 马匹 .

第二天，畜牧场的一名男子牵走了一匹马。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [kɔːld] [ˈhɑːb(ə)l] [baɪ][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈhɔːrsɪz] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] , [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][koʊlt] ,
He was called Hobble by the other horses because , when he was a colt ,
他 曾是 称为 跛行 经过 这 其他 马匹 因为 , 什么时候 他 曾是 一个 小马 ,

其他马都叫他“跛脚”，因为当他还是一匹小马驹的时候，

[hiː; hi][hɜːrt][hɪz; ɪz] [fʊt] [ɑːn][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [stoʊn] [ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə]['hɑːb(ə)l][fɔːr; fər][ə; eɪ] [wiːk] [ɔːr]
he hurt his foot on a sharp stone and had to hobble for a week or
他 伤害 他的 脚 在 一个 锋利的 石头 和 有 到 跛行 为了 一个 星期 或者
[tuː] .
two .
二 .

他被一块尖锐的石头划伤了脚，不得不跛行了一两个星期。

[bʌt; bət][hiː; hi] [suːn] [gɑːt]['oʊvər] [ðæt] .

But	he	soon	got	over	that	.
但	他	很快	得到	超过	那	.

但他很快就释怀了。

[ænd; ənd]['hɑːb(ə)l][wʌz; wəz][ðə; ði] [hɔːrs] ['dʒɔrdʒəz, 'dʒɔrdʒɪz] ['fɑːðər] [hæd; həd] [bɔːt] [fɔːr; fər] [hɪm'self] ,

And	Hobble	was	the	horse	George's	father	had	bought	for	himself	,
和	跛行	曾是	这	马	乔治的	父亲	有	买	为了	他自己	,

霍布尔是乔治的父亲给自己买的那匹马。

[ðoʊ] ['mɪstər] . ['kɑːrtər] [neɪmd] [ðə; ði] [hɔːrs] [prɪns] .

though	Mr	.	Carter	named	the	horse	Prince	.
尽管	先生	.	卡特	命名	这	马	王子	.

卡特先生给这匹马取名为王子。

“ [gʊd] - [baɪ] ! ” [kɔːld] ['hɑːb(ə)l] , [ɔːr][æz; əz][wiː; wi][mʌst; məst][kɔːl][hɪm; ɪm] , [prɪns] ,

“	Good	-	by	!	”	called	Hobble	,	or	as	we	must	call	him	,	Prince	,
“	好的	-	经过	!	”	称为	跛行	,	或者	作为	我们	必须	称呼	他	,	王子	,

“再见！”霍布尔说道，或者我们应该叫他王子。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [frendz] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][led] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [stɑːk] [fɑːrm] .

to	his	friends	as	he	was	led	away	from	the	stock	farm	.
到	他的	朋友们	作为	他	曾是	引领	离开	从	这	库存	农场	.

当他被带离畜牧场时，他向朋友们说道。

“ ['meɪbi] [aɪl] [siː] [sʌm; səm][ʌv; əv][juː; jʊ] [ə'gen] [bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] . ”

“	Maybe	I'll	see	some	of	you	again	before	long	.	”
“	或许	患病的	看	一些	的	你	再次	前	长的	.	”

“也许不久之后我还会再见到你们中的一些人。”

“ [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [soʊ] , ” [kɔːld] [bæk] ['dæpl] [greɪ] .

“	I	don't	believe	so	,	”	called	back	Dapple	Gray	.
“	我	不	相信	所以	,	”	称为	后退	斑纹	灰色的	.

“我不这么认为，”达普尔·格雷回答道。

[bʌt; bət] ['niːðər] [hiː; hi][nɔːr] ['eni] [wʌn] [els] [nuː] [wʌt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən] [tuː; tə]['tɪŋk(ə)l] .

But	neither	he	nor	any	one	else	knew	what	was	going	to	happen	to	Tinkle	.
但	两者都不	他	也不	任何	一	别的	知道	什么	曾是	去	到	发生	到	叮当	.

但他和其他人一样，都不知道丁克尔会遭遇什么。

[wen] [prɪns] [hæd; həd] [bɪn] ['drɪvn] [tuː; tə][ə; eɪ][bɪg] ['sɪti] , [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]

When	Prince	had	been	driven	to	a	big	city	,	a	few	miles	away	from	the
什么时候	王子	有	到过	驱动	到	一个	大的	城市	,	一个	很少	英里	离开	从	这

[stɑːk] [fɑːrm] ,

stock	farm	,
库存	农场	,

当王子被送到离牧场几英里外的一座大城市时，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['teɪkən]['ɪntuː][ə; eɪ][naɪs] [kliːn] ['steɪb(ə)l] [wer] [ðer; ðər][wɜːr; wər][wʌn][ɔːr] [tuː] ['ʌðər]

he	was	taken	into	a	nice	clean	stable	where	there	were	one	or	two	other
他	曾是	已采取	进入	一个	好的	干净的	稳定的	在哪里	那里	是	一	或者	二	其他

['hɔːrsɪz] .

horses	.
马匹	.

他被带进一个干净整洁的马厩，里面还有一两匹其他的马。

“ [ɑː] , [soʊ] [ðæts] [ðə; ði] [nuː] [hɔːrs] [aɪ] [bɔːt] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? ” [æskt] [ə; eɪ] [vɔɪs] ,

“	Ah	,	so	that's	the	new	horse	I	bought	,	is	it	?	”	asked	a	voice	,
“	啊	,	所以	那就是	这	新的	马	我	买	,	是	它	?	”	问	一个	嗓音	,

“啊，这就是我新买的那匹马吗？”一个声音问道。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] , [frʌm; frəm] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz][taɪd][ɪn][hɪz; ɪz][stɔːl] , [prɪns] [sɔː]

and	looking	behind	him	,	from	where	he	was	tied	in	his	stall	,	Prince	saw
和	寻找	在后面	他	,	从	在哪里	他	曾是	系	在	他的	摊位	,	王子	锯

['mɪstər] . ['fɑːrli] .

Mr	.	Farley	.
先生	.	法利	.

王子从他被拴在马厩里的地方回头望去，看到了法利先生。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [prɪns] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðə; ði] [-]

Of	course	Prince	did	not	know	the	[	41	]
的	课程	王子	做过	不是	知道	这	[	-	]

当然，王子并不知道[41]

['mænz] [neɪm]

man's	name
男人的	姓名

男人的名字

[bʌt; bət][hiː; hi] [nuː] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [wʌn] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [æt; ət][ðə; ði] [stɑːk] [fɑːrm] .

but	he	knew	he	was	the	same	one	who	had	been	at	the	stock	farm	.
但	他	知道	他	曾是	这	相同的	一	WHO	有	到过	在	这	库存	农场	.

但他知道自己就是之前在畜牧场的那个人。

“ [aɪ] ['wʌndər] , ” [θɔːt] [prɪns] , “ [wer] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ɪz] [ðæt] [wʌz; wəz] ['pætɪŋ] ['tɪŋk(ə)l] .

“	I	wonder	,	”	thought	Prince	,	“	where	the	little	boy	is	that	was	patting	Tinkle	.
“	我	想知道	,	”	想法	王子	,	“	在哪里	这	小的	男生	是	那	曾是	轻拍	叮当	.

“我想知道，”王子心想，“那个拍着叮当的小男孩现在在哪里。”

” [hiː; hi][dɪd][nɑːt][hæv; həv][tuː; tə] ['wʌndər] [lɔːŋ] [fɔːr; fər][hiː; hi] [suːn] [hɜːrd] [ə'nʌðər] [vɔɪs] ['kɔːlɪŋ] :

”	He	did	not	have	to	wonder	long	for	he	soon	heard	another	voice	calling	:
”	他	做过	不是	有	到	想知道	长的	为了	他	很快	听到	其他	嗓音	呼叫	:

他没等多久就听到另一个声音在呼唤：

“ [oʊ] , ['dædi] !

“	Oh	,	Daddy	!
“	哦	,	爸爸	!

“哦，爸爸！”

[dɪd][ðə; ði] [nuː] [hɔːrs] [kʌm] ? ”

Did	the	new	horse	come	?	”
做过	这	新的	马	来	?	”

新马到了吗?

“ [jes] , ['hiːz][ɪn][hɪz; ɪz][stɔːl] , ” [sed] ['mɪstər] . ['fɑːrli] .

“	Yes	,	he's	in	his	stall	,	”	said	Mr	.	Farley	.
“	是的	,	他是	在	他的	摊位	,	”	说	先生	.	法利	.

“是的，他在自己的马厩里，”法利先生说。

“ [ænd; ənd][dɪd][hiː; hi] [brɪŋ] ['tɪŋk(ə)l] ? ” [æskt] [dʒɔːrdʒ] .

“	And	did	he	bring	Tinkle	?	”	asked	George	.
“	和	做过	他	带来	叮当	?	”	问	乔治	.

“他把叮当带来了吗？”乔治问道。

“ [noʊ] , [nɑːt] [jet] .

“	No	,	not	yet	.
“	不	,	不是	然而	.

“不，还没有。”

['tɪŋk(ə)l][wəʊnt][biː; bi] ['redi] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wiːk] [ɔːr][soʊ] .

Tinkle	won't	be	ready	for	a	week	or	so	.
叮当	惯于	是	准备好	为了	一个	星期	或者	所以	.

Tinkle大概还要一周左右才能准备好。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [ʃʊr] [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][get][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][juː; jʊ] . ”

And	**I**	**am**	**not**	**sure**	**I**	**am**	**going**	**to**	**get**	**him**	**for**	**you**	**.**	**”**
和	我	是	不是	当然	我	是	去	到	得到	他	为了	你	.	”

我不确定我能不能帮你把他弄到手。

“ [oʊ] , [jes] [juː; jʊ][ɑːr; ər] , ['dædi] !

“	**Oh**	**,**	**yes**	**you**	**are**	**,**	**Daddy**	**!**
”	哦	,	是的	你	是	,	爸爸	!

“哦，是的，爸爸！”

[aɪ] [noʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [wen] [juː; jʊ] [smaɪl] [ðæt] [weɪ] !

I	**know**	**you**	**are**	**when**	**you**	**smile**	**that**	**way**	**!**
我	知道	你	是	什么时候	你	微笑	那	方式	!

我知道你就是这样的人，因为你笑起来就是！

” [kraɪd] ['meɪbəl] , [huː] , [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] ['brʌðər] , [hæd; həd] [kʌm] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði]['steɪb(ə)l] .

”	**cried**	**Mabel**	**,**	**who**	**,**	**with**	**her**	**little**	**brother**	**,**	**had**	**come**	**out**	**to**	**the**	**stable**	**.**
”	哭	梅布尔	,	WHO	,	和	她	小的	兄弟	,	有	来	出去	到	这	稳定的	.

“梅布尔喊道，她和弟弟一起来到了马厩。”

“ [wəʊnt] [wiː; wi][hæv; həv] [fʌn] , [dʒɔːrdʒ] , ” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] ['geɪli] , “ [wen] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ]['poʊni]

“	**Won't**	**we**	**have**	**fun**	**,**	**George**	**,**	**”**	**she**	**cried**	**gaily**	**,**	**“**	**when**	**we**	**have**	**a**	**pony**
”	惯于	我们	有	乐趣	,	乔治	,	”	她	哭	兴高采烈地	,	“	什么时候	我们	有	一个	小马

[ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ? ”

of	**our**	**own**	**?**	**”**
的	我们的	自己的	?	”

“乔治，等我们有了自己的小马，我们该多开心啊！”她兴高采烈地喊道。

“ [wiː; wi] ['ʃʊrli] [wɪl] ! ” [sed] [dʒɔːrdʒ] .

“	**We**	**surely**	**will**	**!**	**”**	**said**	**George**	**.**
”	我们	一定	将要	!	”	说	乔治	.

“我们一定会的！”乔治说。

“ [dəunt][biː; bi] [tuː] [ʃʊr] , ” [rɪ'tɜːrnd] ['mɪstər] . ['fɑːrli] , [bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [kiːp] [hɪz; ɪz] [aɪz]

“	**Don't**	**be**	**too**	**sure**	**,**	**”**	**returned**	**Mr**	**.**	**Farley**	**,**	**but**	**he**	**could**	**not**	**keep**	**his**	**eyes**
”	不	是	也	当然	,	”	返回	先生	.	法利	,	但	他	可以	不是	保持	他的	眼睛

[frʌm; frəm] ['læfɪŋ] ,

from	**laughing**	**,**
从	笑	,

“别太肯定，”法利先生回答道，但他忍不住笑出了声。

['iːv(ə)n] [ɪf] [hɪz; ɪz][lɪps][dɪd][nɑːt][smaɪl] .

even	**if**	**his**	**lips**	**did**	**not**	**smile**	**.**
甚至	如果	他的	嘴唇	做过	不是	微笑	.

即使他的嘴唇没有微笑。

[prɪns] [suːn] [meɪd] [frendz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] ['hɔːrsɪz] [ɪn]['mɪstər] . ['fɑːrliz] ['steɪb(ə)l] ,

Prince	**soon**	**made**	**friends**	**with**	**the**	**other**	**horses**	**in**	**Mr**	**.**	**Farley's**	**stable**	**,**
王子	很快	制成	朋友们	和	这	其他	马匹	在	先生	.	法利	稳定的	,

王子很快就和法利先生马厩里的其他马成了朋友。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [rʌbd] ['noʊzɪz][ænd; ənd] [tɔːkt] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] [ɪn][ə; eɪ] [weɪ] [ðæt] [ɔːl] ['hɔːrsɪz]

and	**they**	**rubbed**	**noses**	**and**	**talked**	**among**	**themselves**	**in**	**a**	**way**	**that**	**all**	**horses**
和	他们	摩擦	鼻子	和	谈话	之中	他们自己	在	一个	方式	那	全部	马匹

[hæv; həv] .

have	**.**
有	.

它们互相蹭着鼻子，像所有马一样互相交谈。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ][mʌst; məst][goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [stɑːk] [fɑːrm][tuː; tə] [siː] [haʊ] ['tɪŋk(ə)l][ɪz] ['getɪŋ] [ɑːn]

And	now	I	must	go	back	to	the	stock	farm	to	see	how	Tinkle	is	getting	on
和	现在	我	必须	去	后退	到	这	库存	农场	到	看	如何	叮当	是	获得	在

,

,

,

现在我得回畜牧场去看看丁克的情况了。

[fɔːr; fər] [ðɪs] ['stɔːri] [ɪz]['moʊstli] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] . [-]

for	this	story	is	mostly	about	him	.	[	42	]
为了	这	故事	是	大多	关于	他	.	[	-	]

因为这个故事主要讲述的是他。[42]

“ [wel] ,

“	Well	,
”	出色地	,

“出色地，

” [sed] ['mɪstər] . ['kɑːrtər][tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][men][ə; eɪ][deɪ][ɔːr] [tuː] ['æftər] [prɪns] [hæd; həd] [bɪn]

”	said	Mr	.	Carter	to	one	of	his	men	a	day	or	two	after	Prince	had	been
”	说	先生	.	卡特	到	一	的	他的	男人	一个	天	或者	二	后	王子	有	到过

[soʊld][ænd; ənd]['teɪkən][tuː; tə]['mɪstər] . ['fɑːrli] ,

sold	and	taken	to	Mr	.	Farley	,
卖	和	已采取	到	先生	.	法利	,

“卡特先生在普林斯被卖给法利先生一两天后，对他的一个手下说道。”

“ [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [taɪm] [wiː; wi] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [treɪn] ['tɪŋk(ə)l] ,

“	I	think	it	is	time	we	started	to	train	Tinkle	,
”	我	思考	它	是	时间	我们	开始	到	火车	叮当	,

“我觉得是时候开始训练丁克尔了。”

[ɪf] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [dʒɔːrdʒ] [ɪz][tuː; tə][hæv; həv][hɪm; ɪm] .

if	that	little	boy	George	is	to	have	him	.
如果	那	小的	男生	乔治	是	到	有	他	.

如果小男孩乔治要生他的话。

[wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə] [get] [ðə; ði]['poʊni] [juːst] [tuː; tə] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['sæd(ə)l][ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] ,

We	want	to	get	the	pony	used	to	having	a	saddle	on	his	back	,
我们	想	到	得到	这	小马	用过的	到	拥有	一个	鞍	在	他的	后退	,

我们想让小马习惯背着马鞍。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] [tiːtʃ] [hɪm; ɪm] [haʊ] [tuː; tə] [drɔː] [ə; eɪ]['poʊni][kɑːrt] .

and	also	teach	him	how	to	draw	a	pony	cart	.
和	还	教	他	如何	到	画	一个	小马	大车	.

还要教他怎么画一辆小马车。

” [soʊ]['tɪŋk(ə)l][bɪ'gæn][tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz][fɜːrst]['lesnz; 'lesənz] , [fɔːr; fər] ['ænɪmlz] [laɪk] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd]

”	So	Tinkle	began	to	have	his	first	lessons	,	for	animals	like	horses	and
”	所以	叮当	开始	到	有	他的	第一的	课程	,	为了	动物	喜欢	马匹	和

[dɔːgz] ,

dogs	,
狗	,

于是，丁克开始上他的第一堂课，教的是马和狗之类的动物。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [treɪnd] ['ænɪmlz] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrkəs] , [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [tɔːt] ['lesnz; 'lesənz] ,

as	well	as	trained	animals	in	a	circus	,	have	to	be	taught	lessons	,
作为	出色地	作为	受过训练	动物	在	一个	马戏团	,	有	到	是	教授	课程	,

就像马戏团里的训练动物一样，它们也需要接受训练。

[dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər] [tɔːt] ['lesnz; 'lesənz][ɪn] [skuːl] .

just	as	you	are	taught	lessons	in	school	.
只是	作为	你	是	教授	课程	在	学校	.

就像你在学校里学到的那样。

['oʊnli] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðə; ði]['lesnz; 'lesənz][ɑːr; ər] ['dɪfrənt] .

Only	**,**	**of**	**course**	**,**	**the**	**lessons**	**are**	**different**	**.**
仅有的	,	的	课程	,	这	课程	是	不同的	.

当然，课程内容有所不同。

['tɪŋk(ə)l][wʌz; wəz] ['drɪvn] ['ɪntuː][ðə; ði]['steɪb(ə)l][jɑːrd][ænd; ənd] [waɪl] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men][wʌz; wəz]

Tinkle	**was**	**driven**	**into**	**the**	**stable**	**yard**	**and**	**while**	**one**	**of**	**the**	**men**	**was**
叮当	曾是	驱动	进入	这	稳定的	院子	和	尽管	一	的	这	男人	曾是

['pætɪŋ] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [hɪm; ɪm][sʌm; səm][oʊts][tuː; tə] [iːt] — [wɪtʃ] ['tɪŋk(ə)l] [laɪkt] ['veri] [mʌtʃ]

patting	**him**	**and**	**giving**	**him**	**some**	**oats**	**to**	**eat**	**—**	**which**	**Tinkle**	**liked**	**very**	**much**
轻拍	他	和	给予	他	一些	燕麦	到	吃	—	哪个	叮当	喜欢	非常	很多

— [ə'nʌðər] [mæn] [slɪpt] [sʌm; səm] ['leðər] [stræps]['oʊvər][ðə; ði]['poʊniz] [hed] .

—	**another**	**man**	**slipped**	**some**	**leather**	**straps**	**over**	**the**	**pony's**	**head**	**.**
—	其他	男人	滑倒了	一些	皮革	肩带	超过	这	小马的	头	.

丁克被赶进了马厩，其中一个男人一边拍着它，一边喂它吃燕麦——丁克非常喜欢吃燕麦——另一个男人把一些皮带套在了小马的头上。

['tɪŋk(ə)l][dɪd][nɑːt][laɪk] [ðɪs] , [fɔːr; fər]['nevər] , [ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf] ,

Tinkle	**did**	**not**	**like**	**this**	**,**	**for**	**never**	**,**	**in**	**all**	**his**	**life**	**,**
叮当	做过	不是	喜欢	这	,	为了	绝不	,	在	全部	他的	生活	,

丁克不喜欢这样，因为他一生中从未这样想过。

[hæd; həd][hiː; hi] [felt] ['eniθɪŋ] [taɪd][ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] [bɪ'fɔːr] .

had	**he**	**felt**	**anything**	**tied**	**on**	**his**	**head**	**before**	**.**
有	他	毛毡	任何事物	系	在	他的	头	前	.

他之前有没有感觉到头上绑着什么东西?

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [ʃeɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɔːf] ,

He	**tried**	**to**	**run**	**away**	**and**	**shake**	**it**	**off**	**,**
他	尝试	到	跑步	离开	和	摇	它	离开	,

他试图逃跑，摆脱这一切。

[bʌt; bət][hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [held] ['taɪtli] [baɪ][ə; eɪ] [lɔːŋ] [stræp] ,

but	**he**	**found**	**himself**	**held**	**tightly**	**by**	**a**	**long**	**strap**	**,**
但	他	成立	他自己	握住	紧紧	经过	一个	长的	带子	,

但他发现自己被一条长带子紧紧地绑住了。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][fæst][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [stræps][ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] .

which	**was**	**fast**	**to**	**the**	**other**	**straps**	**on**	**his**	**head**	**.**
哪个	曾是	快速地	到	这	其他	肩带	在	他的	头	.

他头上的其他带子也很快被拉了上去。

“ [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] [ðɪs] [ɪz] ? ” [θɔːt] ['tɪŋk(ə)l] ,

“	**I**	**wonder**	**what**	**in**	**the**	**world**	**this**	**is**	**?**	**”**	**thought**	**Tinkle**	**,**
“	我	想知道	什么	在	这	世界	这	是	?	”	想法	叮当	,

“这到底是什么呢？”叮当心想。

[wen] [hiː; hi] [faʊnd] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [ʃeɪk] [ɔːf][ðə; ði][stræps] .

when	**he**	**found**	**he**	**could**	**not**	**shake**	**off**	**the**	**straps**	**.**
什么时候	他	成立	他	可以	不是	摇	离开	这	肩带	.

当他发现自己无法挣脱皮带时。

['æftərwərd] [hiː; hi] ['lɜːrnɪd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['hɔːltər] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][roʊp] , [ɔːr][stræp] ,

Afterward	**he**	**learned**	**it**	**was**	**a**	**halter**	**,**	**which**	**is**	**the**	**rope**	**,**	**or**	**strap**	**,**
之后	他	学习	它	曾是	一个	缰绳	,	哪个	是	这	绳索	,	或者	带子	,

后来他才知道那是缰绳，也就是那根绳子或皮带。

[ðæt] [ɪz] [juːst] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [hɔːrs] [ɔːr]['poʊni] [taɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [stɔːl] .

that	**is**	**used**	**to**	**keep**	**a**	**horse**	**or**	**pony**	**tied**	**in**	**his**	**stall**	**.**
那	是	用过的	到	保持	一个	马	或者	小马	系	在	他的	摊位	.

用来将马或小马拴在马厩里的。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ðɪ][stræps] , [ɔːr][roʊps] , [ɑːr; ər] [kɔːld] [ə; eɪ] “ [hed] - [stɔːl] . ” [-]

Sometimes	**the**	**straps**	**,**	**or**	**ropes**	**,**	**are**	**called**	**a**	**“**	**head**	**-**	**stall**	**.**	**”**	**[**	**43**	**]**
有时	这	肩带	, 或者	绳索	,	是	称为	一个	“	头	-	摊位	.	”	[	-	]	

有时，这些带子或绳索被称为“头套”。[43]

[soʊ] [ðɪs] [ɪz] [wʌt] ['tɪŋk(ə)l][wʌz; wəz] [held] [fæst][baɪ] ,

So	**this**	**is**	**what**	**Tinkle**	**was**	**held**	**fast**	**by**	**,**
所以	这	是	什么	叮当	曾是	握住	快速地	经过	,

这就是丁克尔赖以生存的根本原因。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [noʊ] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['pʊlɪŋ] [ɔːr] ['ʃeɪkɪŋ] [wʊd] [get] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] [hɪz; ɪz]

and	**when**	**he**	**found**	**that**	**no**	**amount**	**of**	**pulling**	**or**	**shaking**	**would**	**get**	**it**	**off**	**his**
和	什么时候	他	成立	那	不	数量	的	拉	或者	摇晃	会	得到	它	离开	他的

[hed] [hiː; hi] [stʊd] ['kwaɪətli] .

head	**he**	**stood**	**quietly**	**.**
头	他	站立	悄悄	.

当他发现无论怎么拉扯或摇晃都无法将它从头上取下来时，他便静静地站在那里。

“ ['meɪbi] [ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em] [gʊd] [ðeɪl] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] ['enihaʊ] , ” [hiː; hi] [θɔːt] .

“	**Maybe**	**if**	**I**	**am**	**good**	**they'll**	**take**	**it**	**off**	**anyhow**	**,**	**”**	**he**	**thought**	**.**
“	或许	如果	我	是	好的	他们会	拿	它	离开	无论如何	,	”	他	想法	.

“也许如果我表现好，他们无论如何都会把它摘掉，”他想。

[bʌt; bət]['tɪŋk(ə)l][hæd; həd] ['meni] [mɔːr] ['lesnz; 'lesənz][tuː; tə] [lɜːrn] .

But	**Tinkle**	**had**	**many**	**more**	**lessons**	**to**	**learn**	**.**
但	叮当	有	许多	更多的	课程	到	学习	.

但丁克还有很多功课要学。

[aɪ] [wɪl] [nɑːt] [tel] [juː; jʊ][ɔːl] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] [hɪr] ,

I	**will**	**not**	**tell**	**you**	**all**	**about**	**them**	**here**	**,**
我	将要	不是	告诉	你	全部	关于	他们	这里	,

我不会在这里把所有事情都告诉你们。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [noʊ] ['lesnz; 'lesənz] [ɑːnt] ['eni] [tuː] [mʌtʃ] [fʌn] , [ðoʊ] [wiː; wi][ɔːl][hæv; həv][tuː; tə]

because	**I**	**know**	**lessons**	**aren't**	**any**	**too**	**much**	**fun**	**,**	**though**	**we**	**all**	**have**	**to**
因为	我	知道	课程	不是	任何	也	很多	乐趣	,	尽管	我们	全部	有	到

[lɜːrn] [ðem; ðəm] .

learn	**them**	**.**
学习	他们	.

因为我知道上课并不怎么有趣，虽然我们都必须学习。

[soʊ] [aɪl] [dʒʌst] [seɪ] [ðæt] ['æftər]['tɪŋk(ə)l][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [juːst] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['hɔːltər][hiː; hi][wʌz; wəz]

So	**I'll**	**just**	**say**	**that**	**after**	**Tinkle**	**had**	**become**	**used**	**to**	**the**	**halter**	**he**	**was**
所以	患病的	只是	说	那	后	叮当	有	变得	用过的	到	这	缰绳	他	曾是

['gɪv(ə)n][ə; eɪ]['braɪd(ə)l] .

given	**a**	**bridle**	**.**
给定	一个	辔	.

所以我就简单说一下，在 Tinkle 习惯了笼头之后，就给他戴上了马勒。

[ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt][soʊ][naɪs] , [æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən]['aɪərn] [θɪŋ] [fæst][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [kɔːld]

This	**was**	**not**	**so**	**nice**	**,**	**as**	**there**	**was**	**an**	**iron**	**thing**	**fast**	**to**	**it**	**,**	**called**
这	曾是	不是	所以	好的	,	作为	那里	曾是	一个	铁	事物	快速地	到	它	,	称为

[ə; eɪ] “ [bɪt] ,

a	**“**	**bit**	**,**
一个	“	少量	,

这不太好，因为它上面有个铁制的东西，叫做“铁环”。

” [ænd; ənd] [ðɪs] [hæd; həd][tuː; tə][goʊ][ɪn] [tɪŋkəlz] [maʊθ] [soʊ][hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi] ['drɪvn] .

”	**and**	**this**	**had**	**to**	**go**	**in**	**Tinkle's**	**mouth**	**so**	**he**	**could**	**be**	**driven**	**.**
”	和	这	有	到	去	在	丁克尔	嘴	所以	他	可以	是	驱动	.

“而且这东西必须放进丁克的嘴里，这样他才能被开车带走。”

“ [oʊ] , [aɪ][dəunt][laɪk] [ðɪs] [æt; ət][ɔːl] !
“ Oh , I don't like this at all !
“ 哦 , 我 不 喜欢 这 在 全部 !

“哦，我一点也不喜欢这样！”

” [kraɪd]['tɪŋk(ə)l][æz; əz][hiː; hi][traɪd][tuː; tə][get][ðə; ði][bɪt][aʊt][frʌm; frəm] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [tiːθ] .
” cried Tinkle as he tried to get the bit out from between his teeth .
” 哭 叮当 作为 他 尝试 到 得到 这 少量 出去 从 之间 他的 牙齿 .

“叮当”一边叫着，一边试图把牙套从牙齿间取出来。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][held][fæst][baɪ][stræps] , [ænd; ənd][ə; eɪ][mæn] [pʊld] [fɜːrst][ɑːn][wʌn][stræp] ,
But it was held fast by straps , and a man pulled first on one strap ,
但 它 曾是 握住 快速地 经过 肩带 , 和 一个 男人 拉 第一的 在 一 带子 ,

但它被皮带牢牢固定住，一个人先拉了拉其中一根皮带。

[ænd; ənd] [ðen] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] , ['hɔːlɪŋ] [tɪŋkəlz] [hed] [tuː; tə][ðə; ði][left][ɔːr] [raɪt] .
and then on the other , hauling Tinkle's head to the left or right .
和 然后 在 这 其他 , 运输 丁克尔 头 到 这 左边 或者 正确的 .

然后，另一边，把丁丁的头向左或向右拉。

[suːn] [ðə; ði]['poʊni] [faʊnd] [ðæt] [wen] [hɪz; ɪz][bɪt][wʌz; wəz] [pʊld] [tuː; tə][ðə; ði][left] [ˌaɪ 'tiː] [ment] [hiː; hi]
Soon the pony found that when his bit was pulled to the left it meant he
很快 这 小马 成立 那 什么时候 他的 少量 曾是 拉 到 这 左边 它 意思是 他
[wʌz; wəz][tuː; tə] [wɔːk] [ɔːr] [rʌn] [ðæt] [wei] ,
was to walk or run that way ,
曾是 到 走 或者 跑步 那 方式 ,

很快，小马就发现，当缰绳被拉向左边时，就意味着它要朝那个方向走或跑。

[ænd; ənd][soʊ] , ['ɔːlsoʊ] , [wen] [ðə; ði] ['ʌðər] [stræp] , [ɔːr][reɪn] , [wʌz; wəz] [pʊld] , [hiː; hi][mʌst; məst][goʊ]
and so , also , when the other strap , or rein , was pulled , he must go
和 所以 , 还 , 什么时候 这 其他 带子 , 或者 缰绳 , 曾是 拉 , 他 必须 去
[tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] .
to the right .
到 这 正确的 .

所以，当另一根皮带或缰绳被拉动时，他也必须向右走。

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][maɪnd][ðə; ði][bɪt][æt; ət][ɔːl] .
After a while he did not mind the bit at all .
后 一个 尽管 他 做过 不是 头脑 这 少量 在 全部 .

过了一段时间，他就完全不介意这件事了。

[nekst]['tɪŋk(ə)l][hæd; həd][tuː; tə] [lɜːrn] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['sæd(ə)l] ['fɑːsənd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [bæk] .
Next Tinkle had to learn to have a saddle fastened to his back .
下一个 叮当 有 到 学习 到 有 一个 鞍 系紧 到 他的 后退 .

接下来，丁克尔必须学会把马鞍绑在背上。

[fɜːrst][ə; eɪ] ['blæŋkɪt] [wʌz; wəz] [stræpt] [ɑːn][hɪm; ɪm] ,
First a blanket was strapped on him ,
第一的 一个 毯子 曾是 绑带 在 他 ,

首先，有人给他盖上了毯子。

[ænd; ənd]['tɪŋk(ə)l] [traɪd] [tuː; tə][get] [ðɪs] [ɔːf][baɪ] ['roʊlɪŋ] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] .
and Tinkle tried to get this off by rolling over and over .
和 叮当 尝试 到 得到 这 离开 经过 滚动 超过 和 超过 .

叮当试图通过不停地翻滚来摆脱它。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['blæŋkɪt] [-]
But the blanket [44]
但 这 毯子 [-]

但是毯子[44]

[steɪd] [ɑːn] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fɑːsənd] [baɪ][stræps] , [ænd; ənd] [suːn] [ðə; ðiˌ]['lɪt(ə)l]['poʊni][dɪd][nɑːt]
stayed **on** **,** **for** **it** **was** **fastened** **by** **straps** **,** **and** **soon** **the** **little** **pony** **did** **not**
入住 在 , 为了 它 曾是 系紧 经过 肩带 , 和 很快 这 小的 小马 做过 不是
[maɪnd] [ðæt] .
mind **that** **.**
头脑 那 .

它一直挂在上面，因为它是用带子固定的，很快小马就不介意了。

[ðen] [wen] [ðə; ðiˌ]['sæd(ə)l][wʌz; wəz] [pʊt] [ɑːn][hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli] [ə'nʌðər] [kaɪnd][ʌv; əv]
Then **when** **the** **saddle** **was** **put** **on** **he** **thought** **it** **was** **only** **another** **kind** **of**
然后 什么时候 这 鞍 曾是 放 在 他 想法 它 曾是 仅有的 其他 种类 的
['blæŋkɪt] [æt; ət][fɜːrst] ,
blanket **at** **first** **,**
毯子 在 第一的 ,

后来，当马鞍套上去的时候，他起初以为那只是另一种毯子而已。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [noʊ] ([fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [toʊld][hɪm; ɪm]) [ðæt] [ɔːl] ['hɔːrsɪz]
and **when** **he** **came** **to** **know** **(** **for** **his** **mother** **told** **him** **)** **that** **all** **horses**
和 什么时候 他 来了 到 知道 (为了 他的 母亲 讲述 他) 那 全部 马匹
[ænd; ənd] ['pəuniz] [hæd; həd][tuː; tə] [wer] ['sædlz] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ðiˌ] [taɪm] ['tɪŋk(ə)l][dɪd][nɑːt][maɪnd] [ðæt] .
and **ponies** **had** **to** **wear** **saddles** **part** **of** **the** **time** **Tinkle** **did** **not** **mind** **that** **.**
和 小马 有 到 穿 马鞍 部分 的 这 时间 叮当 做过 不是 头脑 那 .

当他得知（因为他母亲告诉他）所有的马和小马都必须在某些时候戴上马鞍时，丁克并不介意。

['tɪŋk(ə)l][wʌz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] [wen] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ðiˌ] [bɔɪz] [ɑːn][ðə; ðiˌ] [stɑːk] [fɑːrm][gɑːt][ɪn][ðə; ðiˌ]['sæd(ə)l]
Tinkle **was** **frightened** **when** **one** **of** **the** **boys** **on** **the** **stock** **farm** **got** **in** **the** **saddle**
叮当 曾是 害怕 什么时候 一 的 这 男孩们 在 这 库存 农场 得到 在 这 鞍
[ɑːn][ðə; ðiˌ] ['poʊniz] [bæk] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [raɪd] .
on **the** **pony's** **back** **to** **have** **a** **ride** **.**
在 这 小马的 后退 到 有 一个 骑 .

当农场里的一个男孩骑上小马驹的背骑马时，丁克尔吓坏了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ðiˌ][fɜːrst] [taɪm] ['tɪŋk(ə)l][hæd; həd]['evər][hæd; həd]['eni] [wʌn][ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd]
It **was** **the** **first** **time** **Tinkle** **had** **ever** **had** **any** **one** **on** **his** **back** **and**
它 曾是 这 第一的 时间 叮当 有 曾经 有 任何 一 在 他的 后退 和
[hiː; hi] ['riːəli] [wʌz; wəz] [kwaɪt] ['fraɪt(ə)nd] .
he **really** **was** **quite** **frightened** **.**
他 真的 曾是 相当 害怕 .

这是丁克第一次背上背着人，他真的非常害怕。

[bʌt; bət][hiː; hi] [suːn] [gruː] [juːst] [tuː; tə] [ðæt] ['ɔːlsoʊ] , [ænd; ənd] [trɔtid] [ə'raʊnd] ,
But **he** **soon** **grew** **used** **to** **that** **also** **,** **and** **trotted** **around** **,**
但 他 很快 生长 用过的 到 那 还 , 和 小跑 大约 ,

但他很快也习惯了这种状况，开始四处小跑。

['wɔːkɪŋ] [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [æz; əz][ðə; ðiˌ] [bɔɪ] [toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə] .
walking **and** **running** **as** **the** **boy** **told** **him** **to** **.**
步行 和 跑步 作为 这 男生 讲述 他 到 .

按照男孩的指示，他走着、跑着。

“ [wel] , ['tɪŋk(ə)l][ɪz] ['lɜːrnɪŋ] ['kwɪkli] ! ” [sed] ['mɪstər] . ['kɑːrtər][wʌn] [deɪ] .
“ **Well** **,** **Tinkle** **is** **learning** **quickly** **!** **”** **said** **Mr** **.** **Carter** **one** **day** **.**
“ 出色地 , 叮当 是 学习 迅速地 ! ” 说 先生 . 卡特 一 天 .

“哇，丁克学得真快！”卡特先生有一天说道。

“ [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [ləːnz] [tuː; tə] [drɔː] [ə; eɪ]['poʊni][kɑːrt][hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] ['redi] [fɔːr; fər] [ðæt]
“ **As** **soon** **as** **he** **learns** **to** **draw** **a** **pony** **cart** **he** **will** **be** **ready** **for** **that**
“ 作为 很快 作为 他 学习 到 画 一个 小马 大车 他 将要 是 准备好 为了 那
[bɔɪ] [dʒɔːrdʒ] [tuː; tə] [draɪv] .
boy **George** **to** **drive** **.**
男生 乔治 到 驾驶 .

“他一旦学会画马车，就可以让乔治来驾驶了。”

" ['biːɪŋ] [hɪtʃt] [tuː; tə][ə; eɪ][kɑːrt] , [wɪð; wɪθ] ['hɑːrnɪs] [stræps] [ɔːl]['oʊvər][hɪm; ɪm] ,

"	Being	hitched	to	a	cart	,	with	harness	straps	all	over	him	,
"	存在	搭便车	到	一个	大车	,	和	马具	肩带	全部	超过	他	,

“他被拴在车上，身上缠满了挽具带子，

[dɪd][nɑːt] [fiːl] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][tuː; tə]['tɪŋk(ə)l][æt; ət][fɜːrst] .

did	not	feel	comfortable	to	Tinkle	at	first	.
做过	不是	感觉	舒服的	到	叮当	在	第一的	.

一开始不太习惯小便。

“ [aɪ][dəunt][laɪk] [ðɪs] [æt; ət][ɔːl] !

“	I	don't	like	this	at	all	!
"	我	不	喜欢	这	在	全部	!

我一点也不喜欢这样！

" [hiː; hi] [θɔːt] .

"	he	thought	.
"	他	想法	.

他心想。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['eni] [fʌn] !

“	It	isn't	any	fun	!
"	它	不是	任何	乐趣	!

“一点都不好玩！”

" [bʌt; bət][hiː; hi] [faʊnd] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][kɑːrt] ,

"	But	he	found	he	could	not	get	away	from	the	cart	,
"	但	他	成立	他	可以	不是	得到	离开	从	这	大车	,

但他发现自己无法摆脱这辆手推车。

[wɪtʃ] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] ['evriwer] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz] [hɪtʃt] [fæst][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

which	followed	him	everywhere	because	he	was	hitched	fast	to	it	.
哪个	随后	他	到处	因为	他	曾是	搭便车	快速地	到	它	.

它如影随形地跟着他，因为他被牢牢地拴在它身上。

[ðen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['drɪvn] [ə'baʊt] , [meɪd] [tuː; tə][tɜːrn] [ə'raʊnd] ,

Then	he	was	driven	about	,	made	to	turn	around	,
然后	他	曾是	驱动	关于	,	制成	到	转动	大约	,

然后他被开车带走，被迫掉头，

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [left] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [baɪ][ə; eɪ] [bɔɪ] [huː] [roʊd] [ɪn][ðə; ði]['poʊni][kɑːrt] . [-]

and	to	the	left	and	to	the	right	by	a	boy	who	rode	in	the	pony	cart	.	[	45	]
和	到	这	左边	和	到	这	正确的	经过	一个	男生	WHO	骑	在	这	小马	大车	.	[-]		

左边和右边坐着一个男孩，他坐着小马车。[45]

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][taɪm]['tɪŋk(ə)l][hæd; həd]['evər][hæd; həd]['eni] [wʌn][ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] . [-]

It	was	the	first	time	Tinkle	had	ever	had	any	one	on	his	back	.	[	46	]
它	曾是	这	第一的	时间	叮当	有	曾经	有	任何	一	在	他的	后退	.	[-]		

这是丁克第一次背上驮着人。[46]

“ [wel] , [aɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [meɪk] [ʌp][maɪ][maɪnd][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['tɪŋk(ə)l] ,

“	Well	,	I	might	as	well	make	up	my	mind	to	it	,	"	said	Tinkle	,
"	出色地	,	我	可能	作为	出色地	制作	向上	我的	头脑	到	它	,	"	说	叮当	,

“好吧，我还是赶紧下定决心吧。”丁克尔说道。

['telɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] ['pəuniz] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

telling	the	other	ponies	what	had	happened	to	him	.
讲述	这	其他	小马	什么	有	发生	到	他	.

把他的遭遇告诉了其他小马。

“ [jes] , [ɪn'di:d] , ” [ri'mɑ:kt] ['dæpl] [greɪ] .
“ Yes , indeed , ” remarked Dapple Gray .
“ 是的 , 的确 , ” 评论 斑纹 灰色的 .

“没错，”达普尔·格雷说道。

“ [ðæt] [ɪz] [wʌt] [ju:; jʊ] ['pəuniz] [ænd; ənd] [wi:; wi] ['hɔ:rsɪz] [ɑ:r; ər] [fɔ:r; fər] — [tu:; tə] [gɪv] ['pi:p(ə)l] [raɪdz] ,
“ That is what you ponies and we horses are for — to give people rides ,
“ 那 是 什么 你 小马 和 我们 马匹 是 为了 — 到 给 人们 骑行 ,

“这就是你们小马和我们马存在的意义——为人们提供骑乘服务。”

[ɔ:r] [tu:; tə] [pʊl] [ðer; ðər] ['wægənz] .
or to pull their wagons .
或者 到 拉 他们的 马车 .

或者去拉他们的马车。

[ðæt] [ɪz] ['aʊər; ɑ:r] [laɪf] [ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [gʊd] [ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] ['tri:tɪd] ['kaɪndli] . ”
That is our life and if you are good you will be treated kindly . ”
那 是 我们的 生活 和 如果 你 是 好的 你 将要 是 治疗 亲切地 . ”

这就是我们的生活，如果你为人友善，就会受到善待。

“ [ðen] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [bi:; bi] [gʊd] , ” [sed] ['tɪŋk(ə)l] .
“ Then I am going to be good , ” said Tinkle .
“ 然后 我 是 去 到 是 好的 , ” 说 叮当 .

“那我一定要乖哦，”丁克尔说。

[ɪn] [ə'nʌðər] [wi:k] [ðə; ði] ['poʊni] [kʊd; kəd] [bi:; bi] ['rɪdn] [ɔ:r] ['drɪvn] ['veri] ['i:zəli] ,
In another week the pony could be ridden or driven very easily ,
在 其他 星期 这 小马 可以 是 骑 或者 驱动 非常 容易地 ,

再过一周，这匹小马就能很容易地骑乘或驾车了。

[ænd; ənd] ['mɪstər] . ['kɑ:rtər] [sent] [wɜ:rd] [tu:; tə] ['mɪstər] . ['fɑ:rli] [tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [brɪŋ] [dʒɔ:rdʒ]
and Mr . Carter sent word to Mr . Farley to come and bring George
和 先生 . 卡特 发送 单词 到 先生 . 法利 到 来 和 带来 乔治
[wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [ðə; ði] [stɑ:k] [fɑ:rm] .
with him to the stock farm .
和 他 到 这 库存 农场 .

卡特先生派人通知法利先生，让他带着乔治一起来畜牧场。

“ [oʊ] , [wʌt] [ə; eɪ] [faɪn] ['poʊni] [hi:; hi] [ɪz] !
“ Oh , what a fine pony he is !
“ 哦 , 什么 一个 美好的 小马 他 是 !

“哦，他真是一匹好马啊！”

” [kraɪd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [æz; əz] [hi:; hi] [sɔ:] [haʊ] ['i:zəli] ['tɪŋk(ə)l] [wʌz; wəz] ['rɪdn] [ænd; ənd] ['drɪvn] .
” cried the little boy as he saw how easily Tinkle was ridden and driven .
” 哭 这 小的 男生 作为 他 锯 如何 容易地 叮当 曾是 骑 和 驱动 .

“看到叮当很容易就能骑乘和驾驶，小男孩叫了起来。”

“ [du:] [get] [hɪm; ɪm] [fɔ:r; fər] [ˌem 'i:] , ['dædi] ! ”
“ Do get him for me , Daddy ! ”
“ 做 得到 他 为了 我 , 爸爸 ! ”

“爸爸，快帮我把他带回来！”

“ [jes] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [baɪ] [hɪm; ɪm] , ” [sed] ['mɪstər] . ['fɑ:rli] ,
“ Yes , I think I'll buy him , ” said Mr . Farley ,
“ 是的 , 我 思考 患病的 买 他 , ” 说 先生 . 法利 ,

“是的，我想我会买下他，”法利先生说。

[soʊ] [hi:; hi] [peɪd] ['mɪstər] . ['kɑ:rtər] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['poʊni] .
so he paid Mr . Carter for the pony .
所以 他 有薪酬的 先生 . 卡特 为了 这 小马 .

所以他付钱给卡特先生买了这匹小马。

['tɪŋk(ə)l][wʌz; wəz]['teɪkən][tu:; tə][hɪz; ɪz] [nu:] [hoʊm] , [dʒɔ:rdʒ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑ:ðər] ['raɪdɪŋ][ɪn][ðə; ði]

Tinkle	**was**	**taken**	**to**	**his**	**new**	**home**	**,**	**George**	**and**	**his**	**father**	**riding**	**in**	**the**
叮当	曾是	已采取	到	他的	新的	家	,	乔治	和	他的	父亲	骑术	在	这

['poʊni][kɑ:rt] .

pony	**cart**	**.**
小马	大车	.

Tinkle 被送到了他的新家，George 和他的父亲坐在马车里。

['mɪstər] . ['fɑ:rli] [droʊv] , [bʌt; bət][let] [dʒɔ:rdʒ] [hoʊld][ðə; ði] [reɪnz] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] .

Mr	**.**	**Farley**	**drove**	**,**	**but**	**let**	**George**	**hold**	**the**	**reins**	**part**	**of**	**the**	**time**	**.**
先生	.	法利	驾驶	,	但	让	乔治	抓住	这	缰绳	部分	的	这	时间	.

法利先生开车，但有时也让乔治握着缰绳。

“ [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][mʌst; məst] [lɜ:rn] [tu:; tə] [draɪv] [ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər]['goʊɪŋ][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['ri:əl][lɪv; laɪv]

“	**For**	**you**	**must**	**learn**	**to**	**drive**	**if**	**you**	**are**	**going**	**to**	**have**	**a**	**real**	**live**
“	为了	你	必须	学习	到	驾驶	如果	你	是	去	到	有	一个	真实的	居住

['poʊni] ,

pony	**,**
小马	,

“如果你想拥有一匹真正的小马，你就必须学会驾驭它。”

” [sed] ['dʒɔrdʒəz, 'dʒɔrdʒɪz]['fɑ:ðər] .

”	**said**	**George's**	**father**	**.**
”	说	乔治的	父亲	.

“乔治的父亲说道。”

[soʊ]['tɪŋk(ə)l] [left] [ðə; ði] [stɑ:k] [fɑ:rm] , [ænd; ənd] [went] [tu:; tə][lɪv; laɪv][ɪn][hɪz; ɪz] [nu:] [hoʊm] ,

So	**Tinkle**	**left**	**the**	**stock**	**farm**	**,**	**and**	**went**	**to**	**live**	**in**	**his**	**new**	**home**	**,**
所以	叮当	左边	这	库存	农场	,	和	去	到	居住	在	他的	新的	家	,

于是，丁克离开了牧场，搬进了他的新家。

[ə; eɪ][bɪg] ['sɪti] ['steɪb(ə)l] . [-]

a	**big**	**city**	**stable**	**.**	**[**	**47**	**]**
一个	大的	城市	稳定的	.	[	-	]

大城市马厩。[47]

['tʃæptər] [vi:]

CHAPTER	**V**
章	V

第五章

[tɪŋkəlz] [frendz]

TINKLE'S	**FRIENDS**
丁克尔	朋友们

丁克的朋友们

“ [wel] , [aɪ]['nevər] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] [hɪr] !

“	**Well**	**,**	**I**	**never**	**expected**	**to**	**see**	**you**	**here**	**!**
“	出色地	,	我	绝不	预期的	到	看	你	这里	!

“哎呀，我真没想到会在这里见到你！”

” [ɪk'skleɪmd] [ə; eɪ] ['wɪnɪɪŋ] [vɔɪs] [æz; əz]['tɪŋk(ə)l][wʌz; wəz][led]['ɪntu:][hɪz; ɪz] [stɔ:l] .

”	**exclaimed**	**a**	**whinnying**	**voice**	**as**	**Tinkle**	**was**	**led**	**into**	**his**	**stall**	**.**
”	惊呼	一个	嘶鸣	嗓音	作为	叮当	曾是	引领	进入	他的	摊位	.

“叮当被牵进马厩时，一个嘶鸣的声音喊道。”

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['poʊni] [lʊkt] [ʌp][ɪn] [sər'praɪz] [ænd; ənd] [sɔ:] [ə; eɪ][bɪg] [hɔ:rs] .

The	**little**	**pony**	**looked**	**up**	**in**	**surprise**	**and**	**saw**	**a**	**big**	**horse**	**.**
这	小的	小马	看起来	向上	在	惊喜	和	锯	一个	大的	马	.

小马驹惊讶地抬头，看到了一匹大马。

“ [oʊ] ！ [waɪ] ，[hə'loʊ] ，['hɑːb(ə)l] ！ ” [kraɪd] ['tɪŋk(ə)l] ，

“	Oh	!	Why	,	hello	,	Hobble	!	”	cried	Tinkle	,
”	哦	！为什么	，	你好	，	跛行	！	”	哭	叮当	，	

“哦！你好啊，霍布尔！”叮当喊道。

[æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [hɔːrs] [ðæt] [juːst] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɑːn][ðə; ði] [stɑːk] [fɑːrm][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

as	he	saw	the	horse	that	used	to	live	on	the	stock	farm	with	him	.
作为	他	锯	这	马	那	用过的	到	居住	在	这	库存	农场	和	他	.

当他看到那匹曾经和他一起生活在畜牧场上的马时。

“ [maɪ] [neɪm] ['iznt] ['hɑːb(ə)l] ['eni] [mɔːr] — [its] [prɪns] . ”

“	My	name	isn't	Hobble	any	more	—	it's	Prince	.	”
”	我的	姓名	不是	跛行	任何	更多的	—	它是	王子	.	”

“我的名字不再是霍布尔了——现在是普林斯。”

“ [oʊ] , [wel] .

“	Oh	,	well	.
”	哦	，出色地	.	

“那好吧。

[hə'loʊ] , [ðen] , [prɪns] ！ ” [kɔːld] ['tɪŋk(ə)l][ɪn][ə; eɪ]['kɔːrdʒəl] , [ɔːf] - [hænd] ['mænər] ,

Hello	,	then	,	Prince	!	”	called	Tinkle	in	a	cordial	,	off	-	hand	manner	,
你好	，	然后	，	王子	！	”	称为	叮当	在	一个	亲切	，离开	-		手	方式	，

“你好啊，王子！”丁克尔用一种友好而随意的语气喊道。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [naʊ] [felt] [kwaɪt] [groʊn] [ʌp] .

for	he	now	felt	quite	grown	up	.
为了	他	现在	毛毡	相当	生长	向上	.

因为他现在觉得自己已经长大成人了。

[hæd; həd][hiː; hi][nɑːt] [bɪn] [hɪtʃt] [ʌp] , [ænd; ənd][hæd; həd][hiː; hi][nɑːt] ['kærid] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ɑːn][hɪz; ɪz]

Had	he	not	been	hitched	up	,	and	had	he	not	carried	a	boy	on	his
有	他	不是	到过	搭便车	向上	，	和	有	他	不是	携带	一个	男生	在	他的

[bæk] ?

back	?
后退	?

他当时不是正拉着马，背上不是背着一个男孩吗?

“ [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [hɪr] . ”

“	I	didn't	know	you	were	here	.	”
”	我	没有	知道	你	是	这里	.	”

“我不知道你在这里。”

“ [ænd; ənd][aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] , ” [əb'zɜːrvd] [prɪns] .

“	And	I	didn't	know	you	were	coming	,	”	observed	Prince	.
”	和	我	没有	知道	你	是	未来	，	”	观察到	王子	.

“我不知道你会来，”王子说道。

“ [haʊ] [ɪz] ['evriθɪŋ] [bæk] [ɑːn][ðə; ði][fɑːrm] ? ”

“	How	is	everything	back	on	the	farm	?	”
”	如何	是	一切	后退	在	这	农场	?	”

“农场那边一切都好吗？”

“ [oʊ] , [ðeəz; ðəz][nɑːt] [mʌtʃ] [tʃeɪndʒ] .

“	Oh	,	there's	not	much	change	.
”	哦	，	有	不是	很多	改变	.

“哦，变化不大。”

[aɪ][wʌz; wəz] ['sɑːri] [tuː; tə] [kʌm] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [liːv] [maɪ] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] . ”

I	was	sorry	to	come	away	and	leave	my	father	and	mother	.	”
我	曾是	对不起	到	来	离开	和	离开	我的	父亲	和	母亲	.	”

我很遗憾要离开我的父母。

“ [wel] , [ðæts] [ðə; ði] [wei] [θɪŋz] ['hæpən] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] , ” [sed] [prɪns] .
“ Well , that's the way things happen in this world , ” said Prince .
“ 出色地 , 那就是 这 方式 事物 发生 在 这 世界 , ” 说 王子 .

“嗯，这就是这个世界的运行方式，”普林斯说道。

“ [wiː; wi][ɑːr; ər][koʊlts][fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [-]
“ We are colts for a little [48]
“ 我们 是 小马驹 为了 一个 小的 [-]

“我们就像小马驹一样[48]

[waɪl] ,
while ,
尽管 ,

尽管，

[ænd; ənd] [ðen] [sʌm; səm][ʌv; əv][ˌjuː 'es] [groʊ] [tuː; tə][biː; bi][bɪg] ['hɔːrsɪz] [ɔːr] [groʊn] - [ʌp] ['pəuniz][ænd; ənd]
and then some of us grow to be big horses or grown - up ponies and
和 然后 一些 的 我们 生长 到 是 大的 马匹 或者 生长 - 向上 小马 和
[hæv; həv][tuː; tə][goʊ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] [frendz] .
have to go away from our friends .
有 到 去 离开 从 我们的 朋友们 .

然后，我们中的一些人长成了高大的马或成年的小马，不得不离开我们的朋友们。

[its] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [wɪð; wɪθ][men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] , [aɪv] [hɜːrd] .
It's just the same with men and women , I've heard .
它是 只是 这 相同的 和 男人 和 女性 , 我已经 听到 .

我听说，男女之间也是一样的。

[bʌt; bət] [juːl] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [hɪr] . ”
But you'll like it here . ”
但 你会 喜欢 它 这里 . ”

但你会喜欢这里的。

“ [ɪz][ˌaɪ 'tiː][naɪs] ? ” [æskt] ['tɪŋk(ə)l] .
“ Is it nice ? ” asked Tinkle .
“ 是 它 好的 ? ” 问 叮当 .

“好吗？”丁克尔问道。

“ [naɪs] ?
“ Nice ?
“ 好的 ?

“好的？

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] !
I should say it is !
我 应该 说 它 是 !

应该说确实如此！

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [aɪ] [mɪs] ['biːɪŋ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][bɪg] , [griːn] , ['græsi] ['medoʊ] .
Of course , I miss being out in the big , green , grassy meadow .
的 课程 , 我 错过 存在 出去 在 这 大的 , 绿色的 , 草丛 草地 .

当然，我很怀念在宽阔、绿色、长满青草的草地上漫步的日子。

[bʌt; bət][aɪ] [get] ['plenti] [tuː; tə] [iːt] [hɪr] , [ænd; ənd] ['evri] [deɪ] [ə; eɪ][mæn] ['skrætʃɪz] [maɪ] [bæk] — ”
But I get plenty to eat here , and every day a man scratches my back — ”
但 我 得到 很多 到 吃 这里 , 和 每一个 天 一个 男人 划痕 我的 后退 — ”

但我在这里吃不饱，而且每天都有人帮我挠背——”

“ ['skrætʃɪz] [jʊr; jər] [bæk] ? ” [kraɪd] ['tɪŋk(ə)l] .
“ Scratches your back ? ” cried Tinkle .
“ 划痕 你的 后退 ? ” 哭 叮当 .

“挠挠背？”叮当喊道。

“ [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [ðæt] ！ ”
“ I don't believe I should like that ! ”
“ 我 不 相信 我 应该 喜欢 那 ！ ”

“我不认为我应该喜欢那样！”

“ [oʊ] ， [jes] [juː; jʊ] [wɪl] ， ” [sed] [prɪns] .
“ Oh , yes you will , ” said Prince .
“ 哦 ， 是的 你 将要 ， ” 说 王子 .

“哦，是的，你会的，”王子说。

“ [juː; jʊ] [kɑːnt] [ɪ'mædʒɪn] [haʊ] [jʊr; jər] [bæk] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [ɪtʃ] [ænd; ənd] [eɪk] [wen] [juːv] [bɪn] [ɪn]
“ You can't imagine how your back begins to itch and ache when you've been in
“ 你 不能 想象 如何 你的 后退 开始 到 痒 和 疼痛 什么时候 你已经 到过 在
[ðə; ði] ['hɑːrnɪs] [ɔːl] [deɪ] .
the harness all day .
这 马具 全部 天 .

“你无法想象，当你一整天都穿着安全带时，你的背部会开始发痒和疼痛。”

[ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ][mæn]['juːzɪz][ə; eɪ] [brʌʃ] [ænd; ənd] [koʊm] [ɑːn][juː; jʊ] — ”
And when a man uses a brush and comb on you — ”
和 什么时候 一个 男人 用途 一个 刷子 和 梳子 在 你 — ”

当一个男人用梳子和刷子给你梳头时——”

“ [ə; eɪ] [brʌʃ] [ænd; ənd] [koʊm] ！ ” [kraɪd] ['tɪŋk(ə)l] .
“ A brush and comb ! ” cried Tinkle .
“ 一个 刷子 和 梳子 ！ ” 哭 叮当 .

“梳子和刷子！”叮当喊道。

“ [kʌm] ， [jʊə(r)] ['dʒoʊkɪŋ] !
“ Come , you're joking !
“ 来 ， 你是 开玩笑 !

“别开玩笑了！”

[aɪ] [noʊ] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜːlz] , [juːz] ['brʌʃɪz] [ænd; ənd]
I know men and women , as well as boys and girls , use brushes and
我 知道 男人 和 女性 ， 作为 出色地 作为 男孩们 和 女孩们 ， 使用 刷子 和
[kɔmz] ,
combs ,
梳子 ，

我知道男人和女人，男孩和女孩，都会使用梳子和刷子。

[bʌt; bət] ['pəuniz] [ɔːr] ['hɔːrsɪz] — ”
but ponies or horses — ”
但 小马 或者 马匹 — ”

但是小马或马——”

“ [jes] , [wiː; wi] ['riːəli] [hæv; həv]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['brʌʃɪz] [ænd; ənd] [kɔmz] ,
“ Yes , we really have our own brushes and combs ,
“ 是的 ， 我们 真的 有 我们的 自己的 刷子 和 梳子 ，

“是的，我们确实有自己的梳子和刷子。”

[ðoʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [wɪtʃ] ['hjuːmənz][juːz] , ” [sed] [prɪns] .
though they are different from those which humans use , ” said Prince .
尽管 他们 是 不同的 从 那些 哪个 人类 使用 ， ” 说 王子 .

“虽然它们与人类使用的那些不同，”普林斯说。

“ [ðə; ði] [brʌʃ] [ɪz][ə; eɪ][bɪg][wʌn] , [mɔːr] [laɪk][ə; eɪ] [bruːm] ,
“ The brush is a big one , more like a broom ,
“ 这 刷子 是 一个 大的 一 ， 更多的 喜欢 一个 扫帚 ，

“这把刷子很大，更像一把扫帚，

[ænd; ənd][ðə; ðiˈ][koʊm][ɪz][meɪd][ʌv; əv]['aɪərn][ænd; ənd][ɪz][kɔːld][ə; eɪ]['kʌriːkoʊm] .

and	the	comb	is	made	of	iron	and	is	called	a	currycomb	.
和	这	梳子	是	制成	的	铁	和	是	称为	一个	梳状	.

梳子是用铁制成的，叫做咖喱梳。

[bʌt; bət][ðeɪ][meɪk][jʊr; jər][skɪn][naɪs][ænd; ənd]['klɪːn][ænd; ənd]['ʃaɪni] .

But	they	make	your	skin	nice	and	clean	and	shiny	.
但	他们	制作	你的	皮肤	好的	和	干净的	和	闪亮的	.

但它们能让你的皮肤光滑、干净、有光泽。

[juːl][laɪk][ðem; ðəm] . ”

You'll	like	them	.	”
你会	喜欢	他们	.	”

你会喜欢它们的。

“ ['meɪbi] , ” [sed]['tɪŋk(ə)l] .

“	Maybe	,	”	said	Tinkle	.
“	或许	,	”	说	叮当	.

“也许吧，”丁克尔说。

“ [ɪz]['eniθɪŋ][els]['dɪfrənt][hɪr][frʌm; frəm][wʌt][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ðiˈ][fɑːrm] ? ” [-]

“	Is	anything	else	different	here	from	what	it	was	on	the	farm	?	”	[	49	]
“	是	任何事物	别的	不同的	这里	从	什么	它	曾是	在	这	农场	?	”	[	-	]

“这里和农场还有什么不同之处吗？”[49]

“ [oʊ] , [lɑːts][ænd; ənd][lɑːts][ʌv; əv][θɪŋz] .

“	Oh	,	lots	and	lots	of	things	.
“	哦	,	很多	和	很多	的	事物	.

“哦，有很多很多事情。”

[juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][hæv; həv][ʃuːz][ɑːn][jʊr; jər][fiːt] . ”

You	have	to	have	shoes	on	your	feet	.	”
你	有	到	有	鞋	在	你的	脚	.	”

你必须穿鞋。

“ [oʊ] , [naʊ][aɪm][ʃʊr][jʊə(r)]['fuːlɪŋ][ˌem 'iː] !

“	Oh	,	now	I'm	sure	you're	fooling	me	!
“	哦	,	现在	我是	当然	你是	愚弄	我	!

“哦，现在我确信你在骗我了！”

” [kraɪd]['tɪŋk(ə)l][ɪn][hɔːrs] - [tɔːk] .

”	cried	Tinkle	in	horse	-	talk	.
”	哭	叮当	在	马	-	讲话	.

“叮当用马语喊道。”

“ [huː]['evər][hɜːrd][ʌv; əv]['pəuniz]['hævɪŋ] [ʃuːz] ! ”

“	Who	ever	heard	of	ponies	having	shoes	!	”
“	WHO	曾经	听到	的	小马	拥有	鞋	!	”

谁听说过小马也穿鞋的！

“ [wel] , [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeə(r)] [nɑːt] ['leðər] [ʃuːz] , [sʌtʃ] [æz; əz] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝːlz] [wer] , ” [went] [ɑːn] [prɪns] .

“	Well	,	of	course	they're	not	leather	shoes	,	such	as	boys	and	girls	wear	,	”	went	on	Prince	.
“	出色地	,	的	课程	它们是	不是	皮革	鞋	,	这样的	作为	男孩们	和	女孩们	穿	,	”	去	在	王子	.

“当然，它们不是男孩女孩穿的那种皮鞋，”普林斯继续说道。

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər] [meɪd] [ʌv; əv]['aɪərn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [neɪld] [ɑːn][jʊr; jər] [huːf] . ”

“	They	are	made	of	iron	,	and	they	are	nailed	on	your	hoofs	.	”
“	他们	是	制成	的	铁	,	和	他们	是	钉子	在	你的	蹄子	.	”

“它们是用铁做的，钉在你的蹄子上。”

“ [neɪld] [ɑːn] ! ” [kraɪd] ['tɪŋk(ə)l] .
“ Nailed on ! ” cried Tinkle .
“ 钉子 在 ! ” 哭 叮当 .

“钉牢了！”叮当喊道。

“ [oʊ] , ['dʌznt] [ðæt] [hɜːrt] ? ”
“ Oh , doesn't that hurt ? ”
“ 哦 , 不 那 伤害 ? ”

“哦，那不疼吗？”

“ [nɑːt][ə; eɪ][bɪt] [wen] [ə; eɪ] [gʊd] ['blæksmɪθ] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] , ” [ɪk'spleɪnd] [prɪns] .
“ Not a bit when a good blacksmith does it , ” explained Prince .
“ 不是 一个 少量 什么时候 一个 好的 铁匠 做 它 , ” 解释 王子 .

“如果是由手艺好的铁匠来做，那就一点也不麻烦，”普林斯解释道。

“ [juː; jʊ] [siː] ['aʊər; ɑːr] [huːf] [ɑːr; ər][dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði] ['fɪŋgər] [neɪlz] [ʌv; əv] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜːlz] .
“ You see our hoofs are just like the finger nails of boys and girls .
“ 你 看 我们的 蹄子 是 只是 喜欢 这 手指 指甲 的 男孩们 和 女孩们 .

“你看，我们的蹄子就像男孩女孩的指甲一样。”

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [hɜːrt][tuː; tə] [kʌt] [ðer; ðər] ['fɪŋgər] [neɪlz] , [ɪf] [ðeɪ] [dəunt] [kʌt] [ðem; ðəm] [daʊn] [tuː] [kloʊz] ,
It doesn't hurt to cut their finger nails , if they don't cut them down too close ,
它 不 伤害 到 切 他们的 手指 指甲 , 如果 他们 不 切 他们 向下 也 关闭 ,

只要不剪得太短，给他们剪指甲不会有什么伤害。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [hɜːrt][tuː; tə] ['fæsn] [ðə; ði]['aɪərn] [ʃuːz] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [huːf] [wɪð; wɪθ] [ʃɑːrp] [neɪlz]
and it doesn't hurt to fasten the iron shoes on our hoofs with sharp nails
和 它 不 伤害 到 系 这 铁 鞋 在 我们的 蹄子 和 锋利的 指甲
.
:
.

用尖钉把铁蹄铁钉在蹄子上并不会造成伤害。

[dəunt][juː; jʊ] [rɪ'membər] [haʊ] ['dæpl] [greɪ] [juːst] [tuː; tə] [tel] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz]['aɪərn] [ʃuːz] ['meɪkɪŋ]
Don't you remember how Dapple Gray used to tell about his iron shoes making
不 你 记住 如何 斑纹 灰色的 用过的 到 告诉 关于 他的 铁 鞋 制作
[spɑːrks][ɑːn][ðə; ði] ['peɪvɪŋ] [stoʊnz] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [wen] [hiː; hi][ræn][ænd; ənd] [pʊld] [ðæt] ['fʌni] ['ʃaɪni]
sparks on the paving stones in the city when he ran and pulled that funny shiny
火花 在 这 铺路 石头 在 这 城市 什么时候 他 跑 和 拉 那 有趣的 闪亮的
['wægən][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tʃɪmni] ? ”
wagon with the chimney ? ”
车皮 和 这 烟囱 ? ”

你难道不记得达普尔·格雷以前讲过，他穿着铁鞋在城里的石板路上奔跑时，拉着那辆闪闪发光的、带烟囱的滑稽小车，鞋底会擦过石板路，溅起火花吗？

“ [oʊ] , [jes] , ” ['ænsər] ['tɪŋk(ə)l] ; “ [aɪ][duː] [rɪ'membər] .
“ Oh , yes , ” answered Tinkle ; “ I do remember .
“ 哦 , 是的 , ” 回答 叮当 ; “ 我 做 记住 .

“哦，是的，”叮当回答说；“我记得。”

[wel] , [aɪ] [sə'poʊz] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [ʃɑːd] [ðen] . ”
Well , I suppose I'll have to be shod then . ”
出色地 , 我 认为 患病的 有 到 是 鞋子 然后 . ”

好吧，看来我得穿上鞋了。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] , ” [rɪ'tɜːrnd] [prɪns] .
“ Of course , ” returned Prince .
“ 的 课程 , ” 返回 王子 .

“当然，”王子回答道。

“ [ɪf] [juː; jʊ][dəunt][hæv; həv][ðə; ði]['aɪərn] [ʃuːz] [ɑːn][jʊr; jər] [huːf] [ðeɪ] [wʊd] [get] [sɔːr] [wen] [juː; jʊ]
“ If you don't have the iron shoes on your hoofs they would get sore when you
“ 如果 你 不 有 这 铁 鞋 在 你的 蹄子 他们 会 得到 疮 什么时候 你
[ræn] [ə'raʊnd] [ɑːn][ðə; ði]['stoʊni] [striːts] .
ran around on the stony streets .
跑 大约 在 这 石质的 街道 .

“如果没有铁蹄，在石子路上奔跑时，蹄子就会疼痛。”

[ə; eɪ] ['sɪti] [ɪz][nɑːt][laɪk]['aʊər; ɑːr] [griːn] ['medoʊ] .
A city is not like our green meadow .
一个 城市 是 不是 喜欢 我们的 绿色的 草地 .

城市和我们绿色的草地不一样。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['veri] [fjuː] [sɔːft][dɜːrt][roʊdz] [hɪr] .
There are very few soft dirt roads here .
那里 是 非常 很少 柔软的 污垢 道路 这里 .

这里几乎没有松软的土路。

[ðæt] [-]
That [50]
那 [-]

那[50]

[ɪz][wʌn] [θɪŋ] [aɪ][dəunt][laɪk] [ə'baʊt][ə; eɪ]['sɪti] .
is one thing I don't like about a city .
是 一 事物 我 不 喜欢 关于 一个 城市 .

这是我不喜欢城市的一点。

[stɪl] [ðer; ðər][ɪz]['ɔːlweɪz] ['sʌmθɪŋ] ['goʊɪŋ][ɑːn] [hɪr] , [ænd; ənd][lɑːts][tuː; tə] [siː] [ænd; ənd][duː] ,
Still there is always something going on here , and lots to see and do ,
仍然 那里 是 总是 某物 去 在 这里 , 和 很多 到 看 和 做 ,

这里总是热闹非凡，有很多东西可以看，有很多事可以做。

[ænd; ənd] [ðæt] [meɪks] [ʌp][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] , [aɪ] [ges] . ”
and that makes up for it , I guess . ”
和 那 制作 向上 为了 它 , 我 猜测 . ”

我想，这样就弥补了。”

“ [aɪ] ['wʌndər] [haʊ] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [laɪk][ˌaɪ 'tiː] , ” [θɔːt] ['tɪŋk(ə)l] .
“ I wonder how I shall like it , ” thought Tinkle .
“ 我 想知道 如何 我 将 喜欢 它 , ” 想法 叮当 .

“我不知道我会喜欢它吗？”叮当心想。

“ [bʌt; bət][fɜːrst][aɪ][mʌst; məst] [siː] [wʌt] [maɪ] [nuː] [hoʊm] [ɪz] [laɪk] .
“ But first I must see what my new home is like .
“ 但 第一的 我 必须 看 什么 我的 新的 家 是 喜欢 .

“但首先我必须看看我的新家是什么样子。”

” [hiː; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['steɪb(ə)l] .
” He looked around the stable .
” 他 看起来 大约 这 稳定的 .

他环顾了一下马厩。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ][wʌn] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [stɔːlz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
It was a large one , and there were a number of stalls in it .
它 曾是 一个 大的 一 , 和 那里 是 一个 数字 的 摊位 在 它 .

那是一个很大的商场，里面有很多摊位。

[ɪn] [iːtʃ] [wʌn][wʌz; wəz][ə; eɪ] [hɔːrs] , [laɪk] [prɪns] , [mʌntʃɪŋ] [hɪz; ɪz][oʊts][ɔːr] ['tʃuːɪŋ] [heɪ] .
In each one was a horse , like Prince , munching his oats or chewing hay .
在 每个 一 曾是 一个 马 , 喜欢 王子 , 咀嚼 他的 燕麦 或者 咀嚼 干草 .

每个画里都有一匹马，像王子一样，正在吃燕麦或嚼干草。

['tɪŋk(ə)l] [sɔ:] [ðæt] [hɪz; ɪz] [stɔ:l] [wʌz; wəz] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] .

Tinkle	**saw**	**that**	**his**	**stall**	**was**	**different**	**from**	**the**	**others**	**.**
叮当	锯	那	他的	摊位	曾是	不同的	从	这	其他的	.

丁克尔发现他的摊位与其他摊位不同。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ][bɪg][bɑ:ks] , [ænd; ənd] , [ɪn][fækt] , [wʌz; wəz] [kɔ:ld] [ə; eɪ] " [bɑ:ks] [stɔ:l] .

It	**was**	**like**	**a**	**big**	**box**	**,**	**and**	**,**	**in**	**fact**	**,**	**was**	**called**	**a**	**"**	**box**	**stall**	**.**
它	曾是	喜欢	一个	大的	盒子	,	和	,	在	事实	,	曾是	称为	一个	"	盒子	摊位	.

它就像一个大箱子，实际上，它被称为"箱式摊位"。

" ['tɪŋk(ə)l][dɪd][nɑ:t][hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi] [taɪd] [fæst][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [roʊp] [ɔ:r][ə; eɪ][stræp][tu:; tə][ðə; ði]

"	**Tinkle**	**did**	**not**	**have**	**to**	**be**	**tied**	**fast**	**with**	**a**	**rope**	**or**	**a**	**strap**	**to**	**the**
"	叮当	做过	不是	有	到	是	系	快速地	和	一个	绳索	或者	一个	带子	到	这

['meɪndʒər] ,

manger	**,**
马槽	,

"小叮当不需要用绳子或带子牢牢地绑在马槽上。"

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [fi:d] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pəuniz] [ænd; ənd] ['hɔ:rsɪz] [ɪz] [pʊt] .

which	**is**	**the**	**place**	**where**	**the**	**feed**	**for**	**the**	**ponies**	**and**	**horses**	**is**	**put**	**.**
哪个	是	这	地方	在哪里	这	喂养	为了	这	小马	和	马匹	是	放	.

这里是放置小马和马匹饲料的地方。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['meɪndʒər][ɪn] [tɪŋkəlz] [stɔ:l] [ænd; ənd][hi:; hi][kʊd; kəd] [wɔ:k] [ʌp] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:]

There	**was**	**a**	**manger**	**in**	**Tinkle's**	**stall**	**and**	**he**	**could**	**walk**	**up**	**to**	**it**
那里	曾是	一个	马槽	在	丁克尔	摊位	和	他	可以	走	向上	到	它

[wen'evər] [hi:; hi] [felt] ['hʌŋgri] .

whenever	**he**	**felt**	**hungry**	**.**
每当	他	毛毡	饥饿的	.

丁克的马厩里有一个食槽，他饿了就可以随时走过去吃东西。

['tɪŋk(ə)l][dɪd][nɑ:t] [rɪ'membər] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ðə; ði]['steɪb(ə)l][æt; ət] [hoʊm] [ɑ:n][ðə; ði][fɑ:rm] ,

Tinkle	**did**	**not**	**remember**	**much**	**about**	**the**	**stable**	**at**	**home**	**on**	**the**	**farm**	**,**
叮当	做过	不是	记住	很多	关于	这	稳定的	在	家	在	这	农场	,

丁克对家里农场的马厩没什么印象了。

[æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] ['hɑ:rdli] ['evər] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] .

as	**he**	**was**	**hardly**	**ever**	**in**	**it**	**.**
作为	他	曾是	几乎	曾经	在	它	.

因为他几乎从不参与其中。

[naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][wɔ:rm] ['sʌmər] , [hi:; hi] [steɪd] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [gri:n] ['medoʊ] ,

Night	**and**	**day**	**,**	**during**	**the**	**warm**	**Summer**	**,**	**he**	**stayed**	**out**	**in**	**the**	**green**	**meadow**	**,**
夜晚	和	天	,	期间	这	温暖的	夏天	,	他	入住	出去	在	这	绿色的	草地	,

在温暖的夏日里，他日夜都待在绿茵茵的草地上。

['sli:pɪŋ] [nɪr] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ['ʌndər] [ə; eɪ] [tri:] .

sleeping	**near**	**his**	**mother**	**under**	**a**	**tree**	**.**
睡眠	靠近	他的	母亲	在下面	一个	树	.

他睡在树下，靠近他的母亲。

['tɪŋk(ə)l][wʌz; wəz] ['kɪkɪŋ] [ðə; ði] [strɔ:] [ə'raʊnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [stɔ:l] ,

Tinkle	**was**	**kicking**	**the**	**straw**	**around**	**in**	**his**	**stall**	**,**
叮当	曾是	踢	这	稻草	大约	在	他的	摊位	,

小叮当在马厩里踢着稻草。

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [naɪs] [sɔ:ft] [bed] [ɑ:n] [wɪtʃ] [hi:; hi][kʊd; kəd][laɪ] [daʊn] [ænd; ənd][goʊ][tu:; tə] [sli:p] , [wen]

making	**a**	**nice**	**soft**	**bed**	**on**	**which**	**he**	**could**	**lie**	**down**	**and**	**go**	**to**	**sleep**	**,**	**when**
制作	一个	好的	柔软的	床	在	哪个	他	可以	说谎	向下	和	去	到	睡觉	,	什么时候

[dʒɔ:rdʒ] ,

George	**,**
乔治	,

乔治正铺着一张柔软舒适的床，可以躺下睡觉。

[huː] [hæd; həd] [gɔːn] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə][get] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ['æftər] ['draɪvɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

who	had	gone	into	the	house	to	get	something	to	eat	after	driving	with	his
WHO	有	已消失	进入	这	房子	到	得到	某物	到	吃	后	驾驶	和	他的

['fɑːðər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [stɑːk] [fɑːrm] ,

father	from	the	stock	farm	,
父亲	从	这	库存	农场	,

他和父亲开车从牧场回来后，进屋想找点吃的。

[keɪm] ['rʌnɪŋ] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði]['steɪb(ə)l] [ə'gen] . [-]

came	running	out	to	the	stable	again	.	[	51	]
来了	跑步	出去	到	这	稳定的	再次	.	[	-	]

又跑回了马厩。[51]

“ ['haʊz] [maɪ]['poʊni] ? ” [kraɪd] [dʒɔːrdʒ] .

“	How's	my	pony	?	”	cried	George	.
“	怎么样	我的	小马	?	”	哭	乔治	.

“我的小马怎么样了？”乔治喊道。

“ ['haʊz] [maɪ]['tɪŋk(ə)l] ?

“	How's	my	Tinkle	?
“	怎么样	我的	叮当	?

“我的小叮当怎么样了？”

” ['tɪŋk(ə)l] [meɪd] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['læfɪŋ] [saʊnd] — ['wɪnɪɪŋ] — [fɔːr; fər][hiː; hi] [naʊ] [nuː]

”	Tinkle	made	a	sort	of	laughing	sound	—	whinnying	—	for	he	now	knew
”	叮当	制成	一个	种类	的	笑	声音	—	嘶鸣	—	为了	他	现在	知道

['dʒɔrdʒəz, 'dʒɔrdʒɪz] [vɔɪs] [ænd; ənd][hiː; hi] [laɪkt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .

George's	voice	and	he	liked	the	little	boy	.
乔治的	嗓音	和	他	喜欢	这	小的	男生	.

“叮当发出一种笑声——嘶鸣声——因为他现在认出了乔治的声音，而且他喜欢这个小男孩。”

“ [hɪəz] ['sʌmθɪŋ] [naɪs][fɔːr; fər][juː; jʊ] ! ” [kraɪd] [dʒɔːrdʒ] .

“	Here's	something	nice	for	you	!	”	cried	George	.
“	这里是	某物	好的	为了	你	!	”	哭	乔治	.

“给你准备了份好东西！”乔治喊道。

“ [oʊ] , [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm] ? ” [æskt] ['meɪbəl] ,

“	Oh	,	what	are	you	going	to	give	him	?	”	asked	Mabel	,
“	哦	,	什么	是	你	去	到	给	他	?	”	问	梅布尔	,

“哦，你要送他什么呢？”梅布尔问道。

[huː] [hæd; həd] [kʌm] [hoʊm] [frʌm; frəm] [skuːl] [ænd; ənd] [huː] [hæd; həd]['ɔːlsoʊ] ['hɜːrid] [aʊt] [tuː; tə] [siː]

who	had	come	home	from	school	and	who	had	also	hurried	out	to	see
WHO	有	来	家	从	学校	和	WHO	有	还	慌忙	出去	到	看

['tɪŋk(ə)l] .

Tinkle	.
叮当	.

放学回家后，他也匆匆赶去看Tinkle。

“ [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] ['ʃʊgər] , ” ['ænsər] [dʒɔːrdʒ] .

“	I'm	going	to	give	him	some	sugar	,	”	answered	George	.
“	我是	去	到	给	他	一些	糖	,	”	回答	乔治	.

“我要给他一些糖，”乔治回答道。

“ [aɪ] [tʊk] [sʌm; səm] [lʌmps] [frʌm; frəm][ðə; ði] [boʊl] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] .

“	I	took	some	lumps	from	the	bowl	on	the	table	.
“	我	采取	一些	肿块	从	这	碗	在	这	桌子	.

“我从桌上的碗里拿了几块。”

['mʌðər] [sed] [aɪ] [maɪt] . ”

Mother	said	I	might	.	”
母亲	说	我	可能	.	”

母亲说我可能会。

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][let][hɪm; ɪm] [iːt] [ðem; ðəm][aʊt][ʌv; əv][jʊr; jər][hænd] ? ” [æskt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]
“ Are you going to let him eat them out of your hand ? ” asked the little
“ 是 你 去 到 让 他 吃 他们 出去 的 你的 手 ? ” 问 这 小的
[gɜːrl] .
girl .
女孩 .

“你要让他从你手里吃掉它们吗？”小女孩问道。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] , ” ['ænsər] [dʒɔːrdʒ] .
“ Of course , ” answered George .
“ 的 课程 , ” 回答 乔治 .

“当然，”乔治回答道。

“ [wəʊnt][hiː; hi][baɪt][juː; jʊ] ? ”
“ Won't he bite you ? ”
“ 惯于 他 咬 你 ? ”

“他不会咬你吗？”

“ [nɑːt] [ɪf] [juː; jʊ][hoʊld] [aʊt] [jʊr; jər][hænd] [flæt] , [laɪk][ə; eɪ] [bɔːrd] , ” [sed] [dʒɔːrdʒ] .
“ Not if you hold out your hand flat , like a board , ” said George .
“ 不是 如果 你 抓住 出去 你的 手 平坦的 , 喜欢 一个 木板 , ” 说 乔治 .

“如果你把手掌平摊开来，像一块木板一样，那就不会了，”乔治说。

“ [ðə; ði][mæn][æt; ət][ðə; ði][fɑːrm] [ʃoʊd] [ˌem 'iː] .
“ The man at the farm showed me .
“ 这 男人 在 这 农场 显示 我 .

“农场里的那个人给我看了。”

[pʊt][ðə; ði] ['ʃʊgər] [ɑːn][ðə; ði][pɑːm][ʌv; əv][jʊr; jər][hænd] ,
Put the sugar on the palm of your hand ,
放 这 糖 在 这 棕榈 的 你的 手 ,

把糖放在手掌上，

['oʊpən][ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [flæt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [hɔːrs] [kæn; kən] [pɪk] [ʌp][ə; eɪ] [lʌmp] [ʌv; əv] ['ʃʊgər] ,
open it out flat and a horse can pick up a lump of sugar ,
打开 它 出去 平坦的 和 一个 马 能 挑选 向上 一个 块 的 糖 ,

把它摊平，马都能叼起一块方糖了。

[ɔːr][æn; ən]['æp(ə)l] [wɪ'ðaʊt] ['baɪtɪŋ][juː; jʊ][ə; eɪ] ['tiːni] ['wiːni] [bɪt] .
or an apple without biting you a teeny weeny bit .
或者 一个 苹果 没有 咬 你 一个 蝇头 弱小 少量 .

或者一个苹果，却不会咬你一口。

[lʊk] !
Look !
看 !

看！

” [dʒɔːrdʒ] ['oʊpənd] [ðə; ði][tɑːp] [hæf] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr] [tuː; tə][ðə; ði][bɑːks] [stɔːl] [wer] ['tɪŋk(ə)l][hæd; həd]
” George opened the top half of the door to the box stall where Tinkle had
” 乔治 打开 这 顶部 一半 的 这 门 到 这 盒子 摊位 在哪里 叮当 有
[hɪz; ɪz] [hoʊm] [ænd; ənd] [held] [aʊt] [ɑːn][hɪz; ɪz][hænd][ðə; ði] [lʌmp] [ʌv; əv] ['ʃʊgər] .
his home and held out on his hand the lump of sugar .
他的 家 和 握住 出去 在 他的 手 这 块 的 糖 .

乔治打开了通往廷克居住的箱子隔间的门的上半部分，把手中拿着一块方糖递了出去。

['tɪŋk(ə)l] [keɪm] ['oʊvər] , [smeld] [ʌv; əv][ðə; ði] [lʌmp] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [gʊd] [fɔːr; fər]
Tinkle came over , smelled of the lump to make sure it was good for
叮当 来了 超过 , 闻起来 的 这 块 到 制作 当然 它 曾是 好的 为了
[hɪm; ɪm][tuː; tə] [iːt] ,
him to eat ,
他 到 吃 ,

小叮当走了过来，闻了闻那块东西，确认它是否适合他食用。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['dʒentli] [-]
and **then** **he** **gently** **[** **52** **]**
和 然后 他 轻轻地 [-]

然后他轻轻地[52]

[tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz][sɔːft][lɪps] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [tʃuː] [ðə; ði] [swiːt] [stʌf] .
took **it** **in** **his** **soft** **lips** **,** **and** **began** **to** **chew** **the** **sweet** **stuff** **.**
采取 它 在 他的 柔软的 嘴唇 , 和 开始 到 嚼 这 甜的 东西 .

他用柔软的嘴唇叼起它，开始咀嚼这甜甜的东西。

“ [oʊ] , ['iznt] [ðæt] [kjuːt] !
“ **Oh** **,** **isn't** **that** **cute** **!**
“ 哦 , 不是 那 可爱的 !

“哦，这不是很可爱吗！”

” [kraɪd] ['meɪbəl] .
” **cried** **Mabel** **.**
” 哭 梅布尔 .

“梅布尔喊道。”

“ [let] [ˌem 'iː] [fiːd] ['tɪŋk(ə)l][sʌm; səm] ['ʃʊgər] .
“ **Let** **me** **feed** **Tinkle** **some** **sugar** **.**
“ 让 我 喂养 叮当 一些 糖 .

“让我喂丁丁吃点糖。”

” [hɜːr; hər] ['brʌðər] [geɪv] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [lʌmp] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [held] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɑːn][hɜːr; hər][hænd] .
” **Her** **brother** **gave** **her** **a** **lump** **,** **and** **she** **held** **it** **out** **on** **her** **hand** **.**
” 她 兄弟 给予 她 一个 块 , 和 她 握住 它 出去 在 她 手 .

“她哥哥给了她一块肉，她把它拿在手里。”

['tɪŋk(ə)l] , ['hævɪŋ] ['iːtn] [ðə; ði][fɜːrst] [lʌmp] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [laɪkt] ['veri] [mʌtʃ] , [wʌz; wəz] [kwaɪt] ['redi]
Tinkle **,** **having** **eaten** **the** **first** **lump** **,** **which** **he** **liked** **very** **much** **,** **was** **quite** **ready**
叮当 , 拥有 吃 这 第一的 块 , 哪个 他 喜欢 非常 很多 , 曾是 相当 准备好
[fɔːr; fər][ðə; ði] ['sekənd] .
for **the** **second** **.**
为了 这 第二 .

丁克吃完了第一块，非常喜欢，已经准备好吃第二块了。

[hiː; hi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] ['meɪbəlz] [hænd][æz; əz] ['dʒentli] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm]
He **took** **it** **from** **Mabel's** **hand** **as** **gently** **as** **he** **had** **taken** **it** **from**
他 采取 它 从 梅布尔的 手 作为 轻轻地 作为 他 有 已采取 它 从
['dʒɔrdʒəz, 'dʒɔrdʒɪz] .
George's **.**
乔治的 .

他像从乔治手中接过东西一样，轻轻地从梅布尔手中接过它。

“ [oʊ] , [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['lʌvli] ['poʊni] !
“ **Oh** **,** **he** **is** **a** **lovely** **pony** **!**
“ 哦 , 他 是 一个 迷人的 小马 !

“哦，他是一匹可爱的小马！”

” [kraɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] .
” **cried** **the** **little** **girl** **.**
” 哭 这 小的 女孩 .

“小女孩哭了起来。”

“ [haʊ] [suːn] [kæn; kən][wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [raɪd] [ɑːn][hɪm; ɪm] ? ”
“ **How** **soon** **can** **we** **have** **a** **ride** **on** **him** **?** **”**
“ 如何 很快 能 我们 有 一个 骑 在 他 ? ”

“我们多久可以骑他？”

“ [wel] , [juː; jʊ][kæn; kən][raɪd][hɪm; ɪm][əˈraʊnd][ðə; ði][jɑːrd] [naʊ] , ” [sed] [hɜːr; hər][ˈfɑːðər] ,

“	Well	,	you	can	ride	him	around	the	yard	now	,	”	said	her	father	,
”	出色地	,	你	能	骑	他	大约	这	院子	现在	,	”	说	她	父亲	,

“好了，你现在可以骑着它在院子里转转了，”她父亲说。

[huː] [hæd; həd] [kʌm] [aʊt][tuː; tə][ðə; ði][ˈsteɪb(ə)l] .

who	had	come	out	to	the	stable	.
WHO	有	来	出去	到	这	稳定的	.

那些来到马厩的人。

“ [bʌt; bət] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi][ɪz] [ˈdrɪvn] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈsɪti] [striːts] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [ʃɑːd] .

“	But	before	he	is	driven	around	the	city	streets	he	must	be	shod	.
”	但	前	他	是	驱动	大约	这	城市	街道	他	必须	是	鞋子	.

“但在他被驾车游览城市街道之前，必须先给他穿上鞋子。”

[aɪl] [send] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈblæksmɪθ] .

I'll	send	him	to	a	blacksmith	.
患病的	发送	他	到	一个	铁匠	.

我会把他送到铁匠那里。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [naʊ] [juː; jʊ][ænd; ənd] [dʒɔːrdʒ] [meɪ] [teɪk] [tɜːrnz] [ˈraɪdɪŋ] [hɪm; ɪm] .

But	for	a	while	now	you	and	George	may	take	turns	riding	him	.
但	为了	一个	尽管	现在	你	和	乔治	可能	拿	转弯	骑术	他	.

但接下来一段时间，你和乔治可以轮流骑他。

[aɪl] [hæv; həv] [ˈpætrɪk] [ˈsæd(ə)l][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][juː; jʊ] .

I'll	have	Patrick	saddle	him	for	you	.
患病的	有	帕特里克	鞍	他	为了	你	.

我会让帕特里克帮你给他备鞍。

” [ˈpætrɪk] [wʌz; wəz][ˈmɪstər] . [ˈfɑːrliz] [ˈkoʊtʃmən] , [ænd; ənd] [nuː] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [əˈbaʊt] [ˈhɔːrsɪz]

”	Patrick	was	Mr	.	Farley's	coachman	,	and	knew	a	great	deal	about	horses
”	帕特里克	曾是	先生	.	法利	马车夫	,	和	知道	一个	伟大的	交易	关于	马匹

[ænd; ənd] [ˈpəuniz] .

and	ponies	.
和	小马	.

“帕特里克是法利先生的马车夫，对马和小马非常了解。”

[ðə; ði][ˈpoʊni][kɑːrt] [wɪtʃ] [ˈmɪstər] . [ˈfɑːrli] [hæd; həd] [bɔːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈstɑːkmən] ,

The	pony	cart	which	Mr	.	Farley	had	bought	from	the	stockman	,
这	小马	大车	哪个	先生	.	法利	有	买	从	这	牧场工人	,

法利先生从牧牛人那里买来的那辆小马车，

[təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈhɑːrnɪs] [ænd; ənd][ˈsæd(ə)l][fɔːr; fər][ˈtɪŋk(ə)l] , [hæd; həd] [bɪn] [pʊt] [əˈweɪ] .

together	with	a	harness	and	saddle	for	Tinkle	,	had	been	put	away	.
一起	和	一个	马具	和	鞍	为了	叮当	,	有	到过	放	离开	.

连同丁克的马具和马鞍一起，都被收了起来。

[ˈpætrɪk] [naʊ] [brɔːt] [aʊt] [ðə; ði][ˈsæd(ə)l] , [ænd; ənd] , [ˈæftər] [ˈpʊtɪŋ] [ə; eɪ] [ˈblæŋkɪt] [ɑːn][ðə; ði][ˈpoʊni] ,

Patrick	now	brought	out	the	saddle	,	and	,	after	putting	a	blanket	on	the	pony	,
帕特里克	现在	带来	出去	这	鞍	,	和	,	后	推杆	一个	毯子	在	这	小马	,

帕特里克拿出马鞍，给小马盖上毯子后，

[ˈfɑːsənd] [ɑːn][ðə; ði][ˈsæd(ə)l][wɪð; wɪθ][stræps] .

fastened	on	the	saddle	with	straps	.
系紧	在	这	鞍	和	肩带	.

用带子固定在马鞍上。

“ [naʊ] [huːz] [tuː; tə][raɪd][fɜːrst] ? ” [æskt] [ðə; ði] [ˈkoʊtʃmən] . [-]

“	Now	who's	to	ride	first	?	”	asked	the	coachman	.	[	53	]
”	现在	谁是	到	骑	第一的	?	”	问	这	马车夫	.	[	-	]

“现在谁先骑？”车夫问道。[53]

“ [let] ['meɪbəl] , ” [sed] [dʒɔːrdʒ] , [pə'laɪtli] .

“	Let	Mabel	,	”	said	George	,	politely	.
”	让	梅布尔	,	”	说	乔治	,	礼貌地	.

“让梅布尔去吧，”乔治礼貌地说。

“ ['leɪdiz] ['ɔːlweɪz] [goʊ][fɜːrst] . ”

“	Ladies	always	go	first	.	”
”	女士们	总是	去	第一的	.	”

“女士总是先走。”

“ [aɪd] ['ræðər] [juːd] [goʊ][fɜːrst][soʊ][aɪ][kæn; kən] [siː] [haʊ] [juː; jʊ][duː][ˌaɪ 'tiː] ,

“	I'd	rather	you'd	go	first	so	I	can	see	how	you	do	it	,
”	ID	相当	你会	去	第一的	所以	我	能	看	如何	你	做	它	,

“我宁愿你先做，这样我就可以看看你是怎么做的。”

” [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] , [ænd; ənd] [dʒɔːrdʒ] [wʌz; wəz][glæd] ,

”	said	the	little	girl	,	and	George	was	glad	,
”	说	这	小的	女孩	,	和	乔治	曾是	高兴的	,

“,”小女孩说道，乔治很高兴。

[fɔːr; fər][hiː; hi][dɪd][wɑːnt] ['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə][get][ɑːn] [tɪŋkəlz] [bæk] [ə'gen] .

for	he	did	want	very	much	to	get	on	Tinkle's	back	again	.
为了	他	做过	想	非常	很多	到	得到	在	丁克尔	后退	再次	.

因为他真的很想再次骑到叮当的背上。

[hiː; hi][hæd; həd] ['rɪdn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][æt; ət][ðə; ði] [stɑːk] [fɑːrm][ænd; ənd] , [oʊ] !

He	had	ridden	a	little	at	the	stock	farm	and	,	oh	!
他	有	骑	一个	小的	在	这	库存	农场	和	,	哦	!

他在牧场里骑了一小会儿马，哦！

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [fʌn] !

it	was	such	fun	!
它	曾是	这样的	乐趣	!

太好玩了！

['pætrɪk] [helpt] [dʒɔːrdʒ] ['ɪntuː][ðə; ði]['sæd(ə)l] , [ænd; ənd] [ðen] [led]['tɪŋk(ə)l] [ə'baʊt] [ðə; ði][jɑːrd] ,

Patrick	helped	George	into	the	saddle	,	and	then	led	Tinkle	about	the	yard	,
帕特里克	帮助	乔治	进入	这	鞍	,	和	然后	引领	叮当	关于	这	院子	,

帕特里克帮乔治跨上马鞍，然后牵着叮当在院子里走了一圈。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

小戏法小马叮当：他的许多冒险(Tinkle, the Trick Pony His Many Adventures)

第3/5页

[fɔːr; fər]['mɪstər] . ['fɑːrli] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ðə; ði]['poʊni] [wʊd] [biː; bi] [seɪf] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]
for **Mr** **.** **Farley** **wanted** **to** **make** **sure** **the** **pony** **would** **be** **safe** **for** **his** **little**
为了 先生 . 法利 通缉 到 制作 当然 这 小马 会 是 安全的 为了 他的 小的
[bɔɪ] [tuː; tə] [raɪd] .
boy **to** **ride** **.**
男生 到 骑 .

因为法利先生想确保这匹小马对他的小儿子来说是安全的。

“ [aɪl] [biː; bi] ['veri] ['kerf(ə)l] , ” [sed] ['tɪŋk(ə)l][tuː; tə] [hɪm'self] .
“ **I'll** **be** **very** **careful** **,** **”** **said** **Tinkle** **to** **himself** **.**
“ 患病的 是 非常 小心 , ” 说 叮当 到 他自己 .

“我会非常小心的，”丁克尔自言自语道。

“ [dʒɔːrdʒ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstər] [ɑːr; ər]['goʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][kaɪnd][tuː; tə][ˌem 'iː] , [aɪm] [ʃʊr] .
“ **George** **and** **his** **sister** **are** **going** **to** **be** **kind** **to** **me** **,** **I'm** **sure** **.**
“ 乔治 和 他的 姐姐 是 去 到 是 种类 到 我 , 我是 当然 .

“我相信乔治和他的妹妹一定会善待我的。”

[aɪl] [nɑːt] [rʌn] [ə'weɪ] .
I'll **not** **run** **away** **.**
患病的 不是 跑步 离开 .

我不会逃跑。

” ['tɪŋk(ə)l] [rɪ'membər] [wʌt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [hæd; həd][toʊld][hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [bɪ'heɪvɪŋ]
” **Tinkle** **remembered** **what** **his** **father** **and** **mother** **had** **told** **him** **about** **behaving**
” 叮当 记得 什么 他的 父亲 和 母亲 有 讲述 他 关于 行为
[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['hɑːrnɪs] ,
when **he** **was** **in** **the** **harness** **,**
什么时候 他 曾是 在 这 马具 ,

“丁克尔想起了父母告诉他穿上挽具时要表现得体的话。”

[ɔːr][hæd; həd][ə; eɪ]['sæd(ə)l][ɑːn] .
or **had** **a** **saddle** **on** **.**
或者 有 一个 鞍 在 .

或者身上带着马鞍。

“ [ænd; ənd] [ɪf] [aɪm] [gʊd] , ” [θɔːt] [ðə; ði]['poʊni] , “ ['meɪbi] [aɪl] [get] [mɔːr] [lʌmps] [ʌv; əv] ['ʃʊgər] . ”
“ **And** **if** **I'm** **good** **,** **”** **thought** **the** **pony** **,** **“** **maybe** **I'll** **get** **more** **lumps** **of** **sugar** **.** **”**
“ 和 如果 我是 好的 , ” 想法 这 小马 , “ 或许 患病的 得到 更多的 肿块 的 糖 . ”

“如果我表现好，”小马想，“也许就能得到更多的方糖。”

“ [let] [hɪm; ɪm][goʊ] [naʊ] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [draɪv] [hɪm; ɪm] , ” [sed] [dʒɔːrdʒ] [tuː; tə] ['pætrɪk] .
“ **Let** **him** **go** **now** **and** **see** **if** **I** **can** **drive** **him** **,** **”** **said** **George** **to** **Patrick** **.**
“ 让 他 去 现在 和 看 如果 我 能 驾驶 他 , ” 说 乔治 到 帕特里克 .

“现在就让他走吧，看看我能不能开车送他，”乔治对帕特里克说。

[soʊ][ðə; ði] ['koʊtʃmən] [stept] [ə'saɪd][ænd; ənd] [dʒɔːrdʒ] [held] [ðə; ði] [reɪnz] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [hændz] .
So **the** **coachman** **stepped** **aside** **and** **George** **held** **the** **reins** **in** **his** **own** **hands** **.**
所以 这 马车夫 步 旁边 和 乔治 握住 这 缰绳 在 他的 自己的 双手 .

于是车夫让到一边，乔治自己握住了缰绳。

“ [gɪd] - [dæp] , ['tɪŋk(ə)l] ! ” [kraɪd] [dʒɔ:rdʒ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['poʊni] [nu:] [ðɪs] [ment] [tu:; tə][goʊ][ə; eɪ]

“	Gid	-	dap	,	Tinkle	!	”	cried	George	,	and	the	pony	knew	this	meant	to	go	a
”	吉德	-	达普	,	叮当	!	”	哭	乔治	,	和	这	小马	知道	这	意思是	到	去	一个

['lɪt(ə)l]['fæstər] .

little	faster	.
小的	快点	.

“驾！叮当！”乔治喊道，小马知道这意味着要跑快一点。

[soʊ][hi:; hi][bɪ'gæn][tu:; tə][trɑ:t][ɑ:n][ðə; ði][sɔ:ft] ,

So	he	began	to	trot	on	the	soft	,
所以	他	开始	到	小跑	在	这	柔软的	,

于是他开始在柔软的地面上小跑起来，

[gri:n] [græs] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg][jɑ:rd] [ə'baʊt][ðə; ði] ['fɑ:rli] [hoʊm] .

green	grass	of	the	big	yard	about	the	Farley	home	.
绿色的	草	的	这	大的	院子	关于	这	法利	家	.

法利家大院子里的草坪是绿色的。

“ [oʊ] , [haʊ] [naɪs] !

“	Oh	,	how	nice	!
”	哦	,	如何	好的	!

“哦，真好！”

” [kraɪd] ['meɪbəl] , ['klæpɪŋ] [hɜ:r; hər][hændz] . [-]

”	cried	Mabel	,	clapping	her	hands	.	[	54	]
”	哭	梅布尔	,	鼓掌	她	双手	.	[	-	]

“梅布尔拍着手喊道。[54]

“ [jes] , [its] [lɑ:ts][ʌv; əv] [fʌn] !

“	Yes	,	it's	lots	of	fun	!
”	是的	,	它是	很多	的	乐趣	!

“是的，这很有趣！”

” [læft] [dʒɔ:rdʒ] .

”	laughed	George	.
”	笑了	乔治	.

“乔治笑了。”

“ [goʊ][ɑ:n] , ['tɪŋk(ə)l] .

“	Go	on	,	Tinkle	.
”	去	在	,	叮当	.

“继续，叮当。”

” [wen] [dʒɔ:rdʒ] [hæd; həd] ['rɪdn] [twaɪs] [ə'raʊnd] [ðə; ði][jɑ:rd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['meɪbəlz] [tɜ:rn] .

”	When	George	had	ridden	twice	around	the	yard	it	was	Mabel's	turn	.
”	什么时候	乔治	有	骑	两次	大约	这	院子	它	曾是	梅布尔的	转动	.

“乔治绕着院子骑了两圈后，就轮到梅布尔了。”

[æt; ət][fɜ:rst][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ə'freɪd] , [bʌt; bət][hɜ:r; hər]['fɑ:ðər] [held][hɜ:r; hər][ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)l] ,

At	first	she	was	a	little	afraid	,	but	her	father	held	her	in	the	saddle	,
在	第一的	她	曾是	一个	小的	害怕的	,	但	她	父亲	握住	她	在	这	鞍	,

起初她有些害怕，但她父亲扶着她坐在马鞍上。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] [su:n] [sɪt][ɑ:n][ə'loʊn][ænd; ənd] [gaɪd] ['tɪŋk(ə)l] ,

and	she	could	soon	sit	on	alone	and	guide	Tinkle	,
和	她	可以	很快	坐	在	独自的	和	指导	叮当	,

她很快就能独自坐着引导叮当了。

[hu:] [dɪd][nɑ:t][goʊ][æz; əz][fæst][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər][æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [gɔ:n] [wɪð; wɪθ] [dʒɔ:rdʒ] .

who	did	not	go	as	fast	with	her	as	he	had	gone	with	George	.
WHO	做过	不是	去	作为	快速地	和	她	作为	他	有	已消失	和	乔治	.

他跟她走的速度没有跟跟乔治走的速度快。

“ [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [maɪt] [fɔːl] [ɔːf] , [ænd; ənd][aɪ] ['wʊdnt] [wɑːnt] [ðæt] [tuː; tə] ['hæpən] , ” [θɔːt] ['tɪŋk(ə)l] .

“	**For**	**she**	**might**	**fall**	**off**	**,**	**and**	**I**	**wouldn't**	**want**	**that**	**to**	**happen**	**,**	**”**	**thought**	**Tinkle**	**.**
”	为了	她	可能	落下	离开	,	和	我	不会	想	那	到	发生	,	”	想法	叮当	.

“因为她可能会掉下去，我可不想那样的事情发生，”叮当心想。

“ [ðeɪ] [maɪt] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][maɪ] [fɔːlt] , [ænd; ənd] [gɪv] [ˌem 'iː][noʊ] [mɔːr] [lʌmps] [ʌv; əv] ['ʃʊgər] .

“	**They**	**might**	**say**	**it**	**was**	**my**	**fault**	**,**	**and**	**give**	**me**	**no**	**more**	**lumps**	**of**	**sugar**	**.**
”	他们	可能	说	它	曾是	我的	过错	,	和	给	我	不	更多的	肿块	的	糖	.

“他们可能会说这是我的错，以后再也不给我方糖了。”

” [waɪl] ['meɪbəl][wʌz; wəz]['raɪdɪŋ] , [ə'nʌðər] [bɔɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ][gɜːrl] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði][jɑːrd] .

”	**While**	**Mabel**	**was**	**riding**	**,**	**another**	**boy**	**and**	**a**	**girl**	**came**	**into**	**the**	**yard**	**.**
”	尽管	梅布尔	曾是	骑术	,	其他	男生	和	一个	女孩	来了	进入	这	院子	.

“梅布尔骑车的时候，另一个男孩和一个女孩走进了院子。”

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['tɑːmi] [ænd; ənd] ['neli] [hɔːl] , [huː] [lɪvd] [nekst] [dɔːr] .

They	**were**	**Tommie**	**and**	**Nellie**	**Hall**	**,**	**who**	**lived**	**next**	**door**	**.**
他们	是	汤米	和	内莉	大厅	,	WHO	居住地	下一个	门	.

他们是汤米和内莉·霍尔夫妇，住在隔壁。

“ [oʊ] , [wʌt] [ə; eɪ] ['lʌvli] ['poʊni] !

“	**Oh**	**,**	**what**	**a**	**lovely**	**pony**	**!**
”	哦	,	什么	一个	迷人的	小马	!

“哦，多么可爱的一匹小马啊！”

” [ðeɪ] [kraɪd] .

”	**they**	**cried**	**.**
”	他们	哭	.

他们哭了。

“ [wer] [dɪd][juː; jʊ][get][hɪm; ɪm] ? ”

“	**Where**	**did**	**you**	**get**	**him**	**?**	**”**
”	在哪里	做过	你	得到	他	?	”

你从哪儿弄来的他?

“ [maɪ] ['fɑːðər] [bɔːt] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər]['meɪbəl][ænd; ənd][ˌem 'iː] , ” [ɪk'spleɪnd] [dʒɔːrdʒ] .

“	**My**	**father**	**bought**	**him**	**for**	**Mabel**	**and**	**me**	**,**	**”**	**explained**	**George**	**.**
”	我的	父亲	买	他	为了	梅布尔	和	我	,	”	解释	乔治	.

“我父亲买下他送给我和梅布尔，”乔治解释说。

“ [siː] [haʊ] [sɔːft][hɪz; ɪz] [her] [ɪz] , ” [ænd; ənd][hiː; hi] ['pætɪd] ['tɪŋk(ə)l] .

“	**See**	**how**	**soft**	**his**	**hair**	**is**	**,**	**”**	**and**	**he**	**patted**	**Tinkle**	**.**
”	看	如何	柔软的	他的	头发	是	,	”	和	他	轻拍	叮当	.

“你看他的头发多柔软啊，”他拍了拍丁克尔。

['tɑːmi] [ænd; ənd] ['neli] ['ɔːlsoʊ] ['pætɪd] [ðə; ði]['poʊni][ænd; ənd] [kɔːld] [hɪm; ɪm][ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv][naɪs]

Tommie	**and**	**Nellie**	**also**	**patted**	**the**	**pony**	**and**	**called**	**him**	**all**	**sorts**	**of**	**nice**
汤米	和	内莉	还	轻拍	这	小马	和	称为	他	全部	排序	的	好的

[neɪmz] .

names	**.**
姓名	.

汤米和内莉也拍了拍小马，还叫了它各种好听的名字。

“ [maɪ] ! [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][laɪk][ˌaɪ 'tiː] [hɪr] , ” [θɔːt] ['tɪŋk(ə)l] .

“	**My**	**!**	**I**	**think**	**I**	**am**	**going**	**to**	**like**	**it**	**here**	**,**	**”**	**thought**	**Tinkle**	**.**
”	我的	!	我	思考	我	是	去	到	喜欢	它	这里	,	”	想法	叮当	.

“哇！我想我会喜欢这里的，”叮当心想。

“ [aɪ][hæv; həv] [fɔːr] [nuː] , [gʊd] , ['lɪt(ə)l] [frendz] .

“	**I**	**have**	**four**	**new**	**,**	**good**	**,**	**little**	**friends**	**.**
”	我	有	四	新的	,	好的	,	小的	朋友们	.

“我有了四个新的、很棒的小朋友。”

[aɪ] [wɪl] [traɪ][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [lʌv] [ˌem ˈiː] . ” [-]
I will try to make them love me . ” [55]
我 将要 尝试 到 制作 他们 爱 我 . ” [-]

我会努力让他们爱上我。”[55]

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː]
CHAPTER VI
章 六年级

第六章

['tɪŋk(ə)l] [miːts] ['daɪdoʊ]
TINKLE MEETS DIDO
小便 满足 蒂多

叮当遇见迪多

['evri] ['mɔːrnɪŋ] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] ['iːtn] [hɪz; ɪz] ['brekfəst] ,
Every morning , as soon as he had eaten his breakfast ,
每一个 早晨 , 作为 很快 作为 他 有 吃 他的 早餐 ,

每天早上，他吃完早餐后，

[dʒɔːrdʒ] [wʊd] [rʌn] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði]['steɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] ['tɪŋk(ə)l] .
George would run out to the stable to see Tinkle .
乔治 会 跑步 出去 到 这 稳定的 到 看 叮当 .

乔治会跑到马厩去看小叮当。

[hiː; hi] [wʊd] [rʌb] [ðə; ði] [sɔːft] , ['velvəti] [noʊz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pet] ['poʊni] ,
He would rub the soft , velvety nose of his pet pony ,
他 会 擦 这 柔软的 , 天鹅绒般的 鼻子 的 他的 宠物 小马 ,

他会抚摸他那匹宠物小马柔软丝绒般的鼻子，

[ɔːr] [brɪŋ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [bred] [ɔːr][ə; eɪ] [lʌmp] [ʌv; əv] ['ʃʊgər] .
or bring him a piece of bread or a lump of sugar .
或者 带来 他 一个 片 的 面包 或者 一个 块 的 糖 .

或者给他带块面包或一块方糖。

['sʌmtaɪmz] ['meɪbəl] , [tuː] ,
Sometimes Mabel , too ,
有时 梅布尔 , 也 ,

有时梅布尔也会这样。

[wʊd] [kʌm] [aʊt] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['brʌðər] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət]['tɪŋk(ə)l] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] [skuːl]
would come out with her brother to look at Tinkle before she went to school
会 来 出去 和 她 兄弟 到 看 在 叮当 前 她 去 到 学校
.
:
.

她会在上学前和哥哥一起出来看望叮当。

“ [ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [kʌm] [bæk] [frʌm; frəm] [skuːl] [wiːl] [hæv; həv][ə; eɪ] [raɪd] [ɑːn][jʊr; jər] [bæk] , ”
“ And when we come back from school we'll have a ride on your back , ”
“ 和 什么时候 我们 来 后退 从 学校 出色地 有 一个 骑 在 你的 后退 , ”
[sed] [dʒɔːrdʒ] ,
said George ,
说 乔治 ,

“等我们放学回来，就骑在你背上，”乔治说。

['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə]['tɪŋk(ə)l] .
waving his hand to Tinkle .
挥手 他的 手 到 叮当 .

他朝叮当挥了挥手。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['æftər] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [brɔːt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [nuː] [hoʊm] ['tɪŋk(ə)l] [hæd; həd] [bɪn]

A	few	days	after	he	had	been	brought	to	his	new	home	Tinkle	had	been
一个	很少	天	后	他	有	到过	带来	到	他的	新的	家	叮当	有	到过

['teɪkən] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['blæksmɪθs] [ʃɑːp] [ænd; ənd] [smɔːl] ['aɪərn] [ʃuːz] [hæd; həd] [bɪn] ['fɑːsənd] [tuː; tə]

taken	to	a	blacksmith's	shop	and	small	iron	shoes	had	been	fastened	to
已采取	到	一个	铁匠	店铺	和	小的	铁	鞋	有	到过	系紧	到

[ðə; ði] ['poʊniz] [huːf] .

the	pony's	hoofs	.
这	小马的	蹄子	.

被带到新家几天后，廷克尔被带到一家铁匠铺，铁匠给这匹小马的蹄子钉上了小铁蹄铁。

[æt; ət] [fɜːrst] ['tɪŋk(ə)l] [wʌz; wəz] [ə'freɪd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [hɜːrt] ,

At	first	Tinkle	was	afraid	he	was	going	to	be	hurt	,
在	第一的	叮当	曾是	害怕的	他	曾是	去	到	是	伤害	,

起初，丁克尔害怕自己会受伤。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv] [wʌt] ['dæpl] [greɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] ['hɔːrsɪz] [hæd; həd] [toʊld] [hɪm; ɪm]

but	he	thought	of	what	Dapple	Gray	and	the	other	horses	had	told	him
但	他	想法	的	什么	斑纹	灰色的	和	这	其他	马匹	有	讲述	他

[ænd; ənd] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] — [ɪf] ['pəuniz] [hæv; həv] [maɪndz] — [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [stænd] [ə; eɪ]

and	made	up	his	mind	—	if	ponies	have	minds	—	that	he	would	stand	a
和	制成	向上	他的	头脑	—	如果	小马	有	思想	—	那	他	会	站立	一个

['lɪt(ə)l] [peɪn] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] .

little	pain	if	he	had	to	.
小的	疼痛	如果	他	有	到	.

但他想起了斑灰马和其他马告诉他的话，并下定决心——如果小马也有思想的话——如果需要的话，他愿意忍受一点痛苦。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] .

But	he	did	not	.
但	他	做过	不是	.

但他没有。

[ðə; ði] ['blæksmɪθ] [wʌz; wəz] [kaɪnd] [ænd; ənd] ['dʒent(ə)l] , [ænd; ənd] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [felt] [ə; eɪ] [bɪt] ['fʌni] [æt; ət]

The	blacksmith	was	kind	and	gentle	,	and	though	it	felt	a	bit	funny	at
这	铁匠	曾是	种类	和	温和的	,	和	尽管	它	毛毡	一个	少量	有趣的	在

[fɜːrst] ,

first	,
第一的	,

铁匠和蔼可亲，虽然一开始感觉有点奇怪，

[wen] [hiː; hi] ['lɪftɪd] [ʌp] [wʌn] [ʌv; əv] [tɪŋkəlz] [legz] , [ðə; ði] ['poʊni] [suːn] [gruː] [juːst] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] . [-]

when	he	lifted	up	one	of	Tinkle's	legs	,	the	pony	soon	grew	used	to	it	.	[	56	]
什么时候	他	抬起	向上	一	的	丁克尔	腿	,	这	小马	很快	生长	用过的	到	它	.	[	-	]

当他抬起小马丁克的一条腿时，这匹小马很快就习惯了。[56]

[ˌaɪ 'tiː] [felt] [kwɪr] , [tuː] , [wen] [ðə; ði] ['aɪərn] [ʃuːz] [wɜːr; wər] [neɪld] [ɑːn] .

It	felt	queer	,	too	,	when	the	iron	shoes	were	nailed	on	.
它	毛毡	酷儿	,	也	,	什么时候	这	铁	鞋	是	钉子	在	.

当铁鞋被钉在脚上时，也感觉很奇怪。

[ænd; ənd] [wen] ['tɪŋk(ə)l] [stʊd] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [fɔːr] ['nuːli] [ʃɑːd] [fiːt] [hiː; hi] ['hɑːrdli] [nuː] ['weðər] [hiː; hi]

And	when	Tinkle	stood	on	his	four	newly	shod	feet	he	hardly	knew	whether	he
和	什么时候	叮当	站立	在	他的	四	新	鞋子	脚	他	几乎	知道	无论	他

[kʊd; kəd] [step] [aʊt] ['prɑːpərli] [ɔːr] [nɑːt] .

could	step	out	properly	or	not	.
可以	步	出去	适当地	或者	不是	.

当丁克穿上新鞋站起来时，他几乎不知道自己能不能迈出正确的步伐。

[bʌt; bət][hiː; hi] [suːn] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] [raɪt] .

But	he	soon	found	that	it	was	all	right	.
但	他	很快	成立	那	它	曾是	全部	正确的	.

但他很快发现一切都还好。

“ [aɪm] ['tɔːlər] [wɪð; wɪθ][maɪ] [nuː] [ʃuːz] [ɑːn][ðæn; ðən][ɪn][maɪ] [ber] [huːf] , ” [sed] ['tɪŋk(ə)l][tuː; tə] [hɪm'self]

“	I'm	taller	with	my	new	shoes	on	than	in	my	bare	hoofs	,	”	said	Tinkle	to	himself
“	我是	更高	和	我的	新的	鞋	在	比	在	我的	裸	蹄子	,	”	说	叮当	到	他自己

,

,

,

“穿上新鞋，我比光着蹄子高多了，”叮当自言自语道。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['tɔːlər] — [ə'baʊt] [æn; ən] [ɪntʃ] [aɪ] [ges] .

and	he	was	taller	—	about	an	inch	I	guess	.
和	他	曾是	更高	—	关于	一个	英寸	我	猜测	.

而且他比我高——大概高一英寸吧。

[ðə; ði] ['klætər] [ænd; ənd] [klæŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['aɪərn] [ʃuːz] [ɑːn][ðə; ði] ['peɪvɪŋ] [stoʊnz] ['saʊndɪd] [laɪk] ['mjuːzɪk]

The	clatter	and	clang	of	his	iron	shoes	on	the	paving	stones	sounded	like	music
这	哒	和	铛	的	他的	铁	鞋	在	这	铺路	石头	听起来	喜欢	音乐

[tuː; tə]['tɪŋk(ə)l] ,

to	Tinkle	,
到	叮当	,

他的铁鞋踩在石板路上发出的哐当声和撞击声，在丁克尔听来却像音乐一样悦耳。

[ænd; ənd][hiː; hi] [suːn] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['betər] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][hæv; həv]['aɪərn] [ʃuːz] [ɑːn]

and	he	soon	found	that	it	was	better	for	him	to	have	iron	shoes	on
和	他	很快	成立	那	它	曾是	更好的	为了	他	到	有	铁	鞋	在

[ðæn; ðən][tuː; tə] [rʌn] ['oʊvər][ðə; ði] [stoʊnz] [ɪn][hɪz; ɪz] [huːf] ,

than	to	run	over	the	stones	in	his	hoofs	,
比	到	跑步	超过	这	石头	在	他的	蹄子	,

他很快发现，穿上铁蹄铁总比用蹄子踩着石头跑要好得多。

[wɪtʃ] [wʊd] [suːn] [hæv; həv][wɔːrn] [daʊn] [soʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [fiːt] [wʊd] [hæv; həv][hɜːrt] .

which	would	soon	have	worn	down	so	that	his	feet	would	have	hurt	.
哪个	会	很快	有	磨损	向下	所以	那	他的	脚	会	有	伤害	.

很快就会磨损到他的脚会疼痛难忍。

“ [naʊ] ['tɪŋk(ə)l][ɪz] ['redi] [tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [raɪd] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l][kɑːrt] !

“	Now	Tinkle	is	ready	to	give	us	a	ride	in	the	little	cart	!
“	现在	叮当	是	准备好	到	给	我们	一个	骑	在	这	小的	大车	!

“现在丁丁准备开着小车带我们兜风了！”

” [kraɪd] [dʒɔːrdʒ] [wen] [hɪz; ɪz]['poʊni][hæd; həd] [kʌm] [hoʊm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['blæksmɪθ] [ʃɑːp] .

”	cried	George	when	his	pony	had	come	home	from	the	blacksmith	shop	.
”	哭	乔治	什么时候	他的	小马	有	来	家	从	这	铁匠	店铺	.

“乔治喊道，他的小马驹从铁匠铺回来了。”

“ [teɪk] ['pætrɪk] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][soʊ][æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [draɪv] ,

“	Take	Patrick	with	you	so	as	to	make	sure	you	know	how	to	drive	,
“	拿	帕特里克	和	你	所以	作为	到	制作	当然	你	知道	如何	到	驾驶	,

“带上帕特里克，这样你才能确保自己会开车。”

[ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə]['hænd(ə)l]['tɪŋk(ə)l] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['fɑːrli] ,

and	how	to	handle	Tinkle	,	”	said	Mrs	.	Farley	,
和	如何	到	处理	叮当	,	”	说	太太	.	法利	,

“还有该怎么对付丁克呢？”法利太太问道。

[æz; əz] [dʒɔːrdʒ] [ænd; ənd]['meɪbəl] [meɪd] ['redi] [fɔːr; fər][ðer; ðər][fɜːrst]['riːəl] [draɪv] — [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði][jɑːrd]
as George and Mabel made ready for their first real drive — outside the yard
作为 乔治 和 梅布尔 制成 准备好 为了 他们的 第一的 真实的 驾驶 — 外部 这 院子
[ðɪs] [taɪm] .
this time .
这 时间 .

乔治和梅布尔准备进行他们的第一次真正意义上的驾驶——这次是在院子外面。

[dʒɔːrdʒ] [ænd; ənd]['meɪbəl][gɑːt]['ɪntuː][ðə; ði]['poʊni][kɑːrt] , [dʒɔːrdʒ] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [reɪnz] , [waɪl] ['meɪbəl][sæt]
George and Mabel got into the pony cart , George taking the reins , while Mabel sat
乔治 和 梅布尔 得到 进入 这 小马 大车 , 乔治 采取 这 缰绳 , 尽管 梅布尔 卫星
[bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] .
beside him .
旁 他 .

乔治和梅布尔上了小马车，乔治握着缰绳，梅布尔坐在他旁边。

['pætrɪk] , [ðə; ði] ['koʊtʃmən] , [sæt][ɪn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːrt] , ['redi] [tuː; tə] [help] [ɪf] [hiː; hi]
Patrick , the coachman , sat in the back of the cart , ready to help if he
帕特里克 , 这 马车夫 , 卫星 在 这 后退 的 这 大车 , 准备好 到 帮助 如果 他
[wɜːr; wər] ['niːdɪd] .
were needed .
是 需要 .

马车夫帕特里克坐在车厢后部，随时准备提供帮助。

“ [gɪd] - [dæp] ! ” [kɔːld] [dʒɔːrdʒ] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['hedɪd] [ðə; ði]['poʊni] [daʊn] [ðə; ði] ['draɪvweɪ] .
“ Gid - dap ! ” called George , and he headed the pony down the driveway .
“ 吉德 - 达普 ! ” 称为 乔治 , 和 他 标题 这 小马 向下 这 车道 .

“驾！”乔治喊道，然后牵着小马沿着车道走了下去。

“ [gɪd] - [dæp] , ['tɪŋk(ə)l] , ” [ænd; ənd]['tɪŋk(ə)l] [trɔtid] [ə'lɔːŋ] . [-]
“ Gid - dap , Tinkle , ” and Tinkle trotted along . [57]
“ 吉德 - 达普 , 叮当 , ” 和 叮当 小跑 沿着 . [-]

“驾，叮当，”叮当小跑着向前走去。[57]

“ [dəunt] [ðeɪ] [lʊk] [kjuːt] !
“ Don't they look cute !
“ 不 他们 看 可爱的 !

“它们看起来是不是很可爱！”

” [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . ['fɑːrli] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [æz; əz] [ðeɪ] [wɑːtʃt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [frʌm; frəm]
” exclaimed Mrs . Farley to her husband as they watched the children from
” 惊呼 太太 . 法利 到 她 丈夫 作为 他们 观看 这 孩子们 从
[ðə; ði]['daɪnɪŋ] [ruːm] ['wɪndoʊ] .
the dining room window .
这 用餐 房间 窗户 .

“法利太太一边和丈夫从餐厅的窗户看着孩子们，一边惊呼道。”

“ [aɪ] [hoʊp] ['nʌθɪŋ] ['hæpənz] [tuː; tə][ðem; ðəm] . ”
“ I hope nothing happens to them . ”
“ 我 希望 没有什么 发生 到 他们 . ”

“我希望他们平安无事。”

“ [oʊ] , [ðeɪl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] , ” [sed] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .
“ Oh , they'll be all right , ” said her husband .
“ 哦 , 他们会 是 全部 正确的 , ” 说 她 丈夫 .

“哦，他们会没事的，”她丈夫说。

“ ['tɪŋk(ə)l][ɪz][ə; eɪ][kaɪnd][ænd; ənd]['dʒent(ə)l]['poʊni] .
“ Tinkle is a kind and gentle pony .
“ 叮当 是 一个 种类 和 温和的 小马 .

“叮当是一匹善良温柔的小马。”

[bɪ'saɪdz] [ðer; ðər][ɪz] ['pætrɪk] .
Besides there is Patrick .
除了 那里 是 帕特里克 .

此外还有帕特里克。

['hiːl] [noʊ] [dʒʌst] [wʌt] [tuː; tə][duː] [ɪf] ['eniθɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] . ”
He'll know just what to do if anything should happen . ”
地狱 知道 只是 什么 到 做 如果 任何事物 应该 发生 . ”

如果发生什么事，他会知道该怎么做的。

“ [wel] , [aɪ] [hoʊp] ['nʌθɪŋ] [dʌz] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['fɑːrli] .
“ Well , I hope nothing does , ” said Mrs . Farley .
” 出色地 , 我 希望 没有什么 做 , ” 说 太太 . 法利 .

“但愿什么事都不会发生，”法利太太说。

“ [ðer; ðər] !
“ There !
” 那里 !

“那里！

[ðeɪv] [stɑːpt] !
they've stopped !
他们有 停止 !

他们停工了！

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [fɔːr; fər] .
I wonder what for .
我 想知道 什么 为了 .

我想知道这是做什么用的。

” [ðə; ði]['poʊni][kɑːrt][hæd; həd] [stɑːpt] [æt; ət][ðə; ði] ['draɪvweɪ] [geɪts] , [ænd; ənd] ['pætrɪk] ,
” The pony cart had stopped at the driveway gates , and Patrick ,
” 这 小马 大车 有 停止 在 这 车道 大门 , 和 帕特里克 ,

“小马车停在了车道大门前，帕特里克，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kwɪr] [smaɪl] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] , [keɪm] ['wɔːkɪŋ] [bæk] .
with a queer smile on his face , came walking back .
和 一个 酷儿 微笑 在 他的 脸 , 来了 步行 后退 .

他脸上带着一丝诡异的笑容，走了回来。

“ [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? ” [æskt] ['mɪsɪz] . ['fɑːrli] .
“ What is it ? ” asked Mrs . Farley .
” 什么 是 它 ? ” 问 太太 . 法利 .

“那是什么？”法利太太问道。

“ [dɪd] ['eniθɪŋ] ['hæpən] — [ænd; ənd][soʊ] [suːn] ? ”
“ Did anything happen — and so soon ? ”
” 做过 任何事物 发生 — 和 所以 很快 ? ”

“到底发生了什么事？而且这么快？”

“ ['noʊəm] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['koʊtʃmən] ,
“ No'm , ” replied the coachman ,
” 诺姆 , ” 回复 这 马车夫 ,

“不，”马车夫回答道。

“ [bʌt; bət]['mæstər] [dʒɔːrdʒ] ['wɒnts] [tuː; tə] [noʊ] [ɪf] [juːd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][hɪm; ɪm] [brɪŋ] ['eniθɪŋ]
“ but Master George wants to know if you'd like to have him bring anything
” 但 掌握 乔治 想要 到 知道 如果 你会 喜欢 到 有 他 带来 任何事物
[frʌm; frəm][ðə; ði] [stɔːr] .
from the store .
从 这 店铺 .

“但是乔治少爷想知道你是否想让他从店里带些东西来。”

[hiː; hi] [sez] ['hiːd] [laɪk] [tuː; tə] [bai] ['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] . ”

He	says	he'd	like	to	buy	something	for	you	. ”
他	说道	他会	喜欢	到	买	某物	为了	你	. ”

他说他想给你买点东西。

“ [oʊ] ！ ” [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['fɑːrli] [læft] .

“ Oh ! ”	and	Mrs	.	Farley	laughed	.
“ 哦 ！ ”	和	太太	.	法利	笑了	.

“哦！”法利太太笑了。

“ [wel] , [aɪ][dəunt] [noʊ] [ðæt] [aɪ] [niːd] ['eni] ['groʊsəriz] .

“ Well ,	I	don't	know	that	I	need	any	groceries	.
“ 出色地 ,	我	不	知道	那	我	需要	任何	杂货	.

“嗯，我不知道我是否需要买任何食品杂货。”

[bʌt; bət][aɪ] [sə'poʊz] [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə][duː][æn; ən] ['erənd] [ɪn][ðə; ði] [nuː] [kɑːrt] .

But	I	suppose	he	wants	to	do	an	errand	in	the	new	cart	.
但	我	认为	他	想要	到	做	一个	差事	在	这	新的	大车	.

但我猜他是想用这辆新购物车办点事。

[soʊ] [tel] [hɪm; ɪm][hiː; hi] [meɪ] [get][ə; eɪ] [paʊnd] [ʌv; əv][loʊf] ['ʃʊgər] .

So	tell	him	he	may	get	a	pound	of	loaf	sugar	.
所以	告诉	他	他	可能	得到	一个	磅	的	面包	糖	.

所以告诉他，他可能会得到一磅方糖。

[hiː; hi][ænd; ənd]['meɪbəl][kæn; kən] [fiːd] [ðə; ði] [lʌmps] [tuː; tə]['tɪŋk(ə)l] . ”

He	and	Mabel	can	feed	the	lumps	to	Tinkle	. ”
他	和	梅布尔	能	喂养	这	肿块	到	叮当	. ”

他和梅布尔可以把这些小块食物喂给丁克吃。

“ ['veri] [wel] , [mæm, mɑːm, məm] , [aɪl] [tel] [hɪm; ɪm] , ” [ænd; ənd] , ['tʌtʃɪŋ] [hɪz; ɪz][hæt] ,

“ Very	well ,	ma'am	,	I'll	tell	him	, ”	and	,	touching	his	hat	,
“ 非常	出色地 ,	女士	,	患病的	告诉	他	, ”	和	,	接触	他的	帽子	,

“好的，夫人，我会告诉他的，”说着，他摸了摸自己的帽子。

['pætrɪk] [went] [bæk] [tuː; tə] [dʒɔːrdʒ] [ænd; ənd]['meɪbəl] . [-]

Patrick	went	back	to	George	and	Mabel	.	[	58	]
帕特里克	去	后退	到	乔治	和	梅布尔	.	[	-	]

帕特里克回到了乔治和梅布尔身边。[58]

“ [wel] , [aɪ] [ges] ['evriθɪŋ] [ɪz][ɔːl] [raɪt] ,

“ Well ,	I	guess	everything	is	all	right ,
“ 出色地 ,	我	猜测	一切	是	全部	正确的 ,

“嗯，我想一切都还好。”

” [θɔːt] ['tɪŋk(ə)l][tuː; tə] [hɪm'self] [æz; əz][hiː; hi] [trɔtid] [ə'lɔːŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['poʊni][kɑːrt] ,

” thought	Tinkle	to	himself	as	he	trotted	along	in	front	of	the	pony	cart	,
” 想法	叮当	到	他自己	作为	他	小跑	沿着	在	正面	的	这	小马	大车	,

“叮当一边小跑在马车前面，一边心里想着，”

['hɔːlɪŋ] [dʒɔːrdʒ] , ['meɪbəl][ænd; ənd] ['pætrɪk] .

hauling	George	,	Mabel	and	Patrick	.
运输	乔治	,	梅布尔	和	帕特里克	.

拉着乔治、梅布尔和帕特里克。

“ [its] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] ['iziə] [ðæn; ðən][aɪ] [θɔːt] , [ænd; ənd][maɪ] [nuː] ['aɪərn] [ʃuːz] [fiːl] [faɪn] !

“ It's	a	good	deal	easier	than	I	thought ,	and	my	new	iron	shoes	feel	fine !
“ 它是	一个	好的	交易	更轻松	比	我	想法 ,	和	我的	新的	铁	鞋	感觉	美好的 !

“这比我想象的要容易得多，我的新铁鞋感觉很好！”

" [soʊ][hiː; hi] [trɔtid] [əˈlɔːŋ] ['merəli] , [ænd; ənd] [dʒɔːrdʒ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstər] , ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['poʊni]
" So he trotted along merrily , and George and his sister , sitting in the pony
" 所以 他 小跑 沿着 兴高采烈地 , 和 乔治 和 他的 姐姐 , 坐着 在 这 小马
[kɑːrt] ,
cart ,
大车 ,

于是他欢快地小跑着，乔治和他的妹妹坐在小马车里，

[ɪnˈdʒɔɪd] [ðer; ðər][raɪd] ['veri] [mʌtʃ] .
enjoyed their ride very much .
享受 他们的 骑 非常 很多 .

他们非常享受这次旅行。

[dʒɔːrdʒ] [droʊv] ['tɪŋk(ə)l] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [striːts] , ['tɜːrnɪŋ] [hɪm; ɪm] [naʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [left] ,
George drove Tinkle along the streets , turning him now to the left ,
乔治 驾驶 叮当 沿着 这 街道 , 转弯 他 现在 到 这 左边 ,

乔治开着丁克沿着街道行驶，现在他向左转弯。

[baɪ] ['pʊlɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [left] [reɪn] ,
by pulling on the left rein ,
经过 拉 在 这 左边 缰绳 ,

拉左侧缰绳，

[ænd; ənd] [əˈgen] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][baɪ][dʒəːkiŋ]['dʒentli][ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [reɪn] .
and again to the other side by jerking gently on the right rein .
和 再次 到 这 其他 边 经过 抽搐 轻轻地 在 这 正确的 缰绳 .

然后轻轻拉动右侧缰绳，再次向另一侧移动。

" [ˌeɪ 'em][aɪ] ['duːɪŋ] [ɔːl] [raɪt] , ['pætrɪk] ? " [æskt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .
" Am I doing all right , Patrick ? " asked the little boy .
" 是 我 正在做 全部 正确的 , 帕特里克 ? " 问 这 小的 男生 .

"我做得还好吗，帕特里克？"小男孩问道。

" [faɪn] , ['mæstər] [dʒɔːrdʒ] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['koʊtʃmən] .
" Fine , Master George , " answered the coachman .
" 美好的 , 掌握 乔治 , " 回答 这 马车夫 .

"好的，乔治少爷，"马车夫回答道。

" [juː; jʊ] [draɪv] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['enibɑːdi] . "
" You drive as well as anybody . "
" 你 驾驶 作为 出色地 作为 任何人 . "

"你的驾驶技术不输任何人。"

" [aɪl] [let] [juː; jʊ] [teɪk] [ə; eɪ] [tɜːrn] [suːn] , ['meɪbəl] , " [sed] [dʒɔːrdʒ] .
" I'll let you take a turn soon , Mabel , " said George .
" 患病的 让 你 拿 一个 转动 很快 , 梅布尔 , " 说 乔治 .

"我很快就会让你轮到你了，梅布尔，"乔治说。

" [oʊ] , [aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] — [dʒʌst] [jet] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] .
" Oh , I don't want to — just yet , " replied the little girl .
" 哦 , 我 不 想 到 — 只是 然而 , " 回复 这 小的 女孩 .

"哦，我还不想——至少现在不想，"小女孩回答道。

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [wɑːtʃ] [ænd; ənd] [siː] [haʊ] [juː; jʊ][duː][ˌaɪ 'tiː] .
" I want to watch and see how you do it .
" 我 想 到 手表 和 看 如何 你 做 它 .

"我想看看你是怎么做的。"

[bɪˈsaɪdz] , [aɪˈd][biː; bi] [əˈfreɪd][tuː; tə] [draɪv] [wer] [ðer; ðər][ɑːr; ər][soʊ] ['meni] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd]['wægənz] ,
Besides , I'd be afraid to drive where there are so many horses and wagons ,
除了 , ID 是 害怕的 到 驾驶 在哪里 那里 是 所以 许多 马匹 和 马车 ,

此外，我不敢在马车众多的地方开车。

" [fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði][meɪn] [striːt] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti] .
" for they were on the main street of the city .
" 为了 他们 是 在 这 主要的 街道 的 这 城市 .

因为他们当时就在城市的主街上。

" [juːl] [suːn] [get][soʊ][juː; jʊ][kæn; kən][duː][æz; əz] [wel] [æz; əz]['mæstər] [dʒɔːrdʒ] , " [dɪ'klerd] ['pætrɪk] .
" You'll soon get so you can do as well as Master George , " declared Patrick .
" 你会 很快 得到 所以 你 能 做 作为 出色地 作为 掌握 乔治 , " 声明 帕特里克 .

"你很快就能像乔治少爷一样出色了,"帕特里克说道。

" ['tɪŋk(ə)l][ɪz][æn; ən] ['iːzi] ['poʊni][tuː; tə] ['mænɪdʒ] .
" Tinkle is an easy pony to manage .
" 叮当 是 一个 简单的 小马 到 管理 .

"Tinkle是一匹很容易管理的矮种马。"

" [æz; əz] [dʒɔːrdʒ] [ænd; ənd]['meɪbəl] ['trævld] [ɑːn][ɪn][ðer; ðər]['poʊni][kɑːrt] ,
" As George and Mabel traveled on in their pony cart ,
" 作为 乔治 和 梅布尔 旅行 在 在 他们的 小马 大车 ,

"乔治和梅布尔乘坐着他们的马车继续前行,

[ðeɪ] [met] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['pleɪˌmeɪts] [huː] [weɪvd] [ðer; ðər][hændz][tuː; tə][ðə; ði] ['fɑːrli] ['tʃɪldrən]
they met several of their playmates who waved their hands to the Farley children
他们 遇见 一些 的 他们的 玩伴 WHO 挥手 他们的 双手 到 这 法利 孩子们
. [-]
. [59]
. [-]

他们遇到了几个玩伴，玩伴们向法利家的孩子们挥手致意。[59]

" [oʊ] , [wʌt] [ə; eɪ][naɪs]['poʊni][kɑːrt] ! " [kraɪd][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜːlz] . [-]
" Oh , what a nice pony cart ! " cried the boys and girls . [60]
" 哦 , 什么 一个 好的 小马 大车 ! " 哭 这 男孩们 和 女孩们 . [-]

"哦，多么漂亮的马车啊！"男孩女孩们喊道。[60]

" [oʊ] , [wʌt] [ə; eɪ][naɪs]['poʊni][kɑːrt] ! " [kraɪd][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜːlz] .
" Oh , what a nice pony cart ! " cried the boys and girls .
" 哦 , 什么 一个 好的 小马 大车 ! " 哭 这 男孩们 和 女孩们 .

"哦，多么漂亮的马车啊！"男孩女孩们喊道。

" [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ][raɪd] , [sʌm; səm][deɪ] , " ['prɑːmɪst] [dʒɔːrdʒ] .
" I'll give you a ride , some day , " promised George .
" 患病的 给 你 一个 骑 , 一些 天 , " 承诺 乔治 .

"总有一天我会载你一程,"乔治承诺道。

[hiː; hi][ænd; ənd]['meɪbəl][wɜːr; wər] [suːn] [æt; ət][ðə; ði] [stɔːr] , [ænd; ənd] , ['goʊɪŋ][ɪn] , [ðeɪ] [bɔːt] [ðə; ði]
He and Mabel were soon at the store , and , going in , they bought the
他 和 梅布尔 是 很快 在 这 店铺 , 和 , 去 在 , 他们 买 这
[loʊf] ['ʃʊgər] .
loaf sugar .
面包 糖 .

他和梅布尔很快就到了商店，进去后，他们买了一块方糖。

['pætrɪk] [steɪd] [aʊt][ɪn][ðə; ði]['poʊni][kɑːrt] , [ænd; ənd]['tɪŋk(ə)l] [stʊd] [stɪl] [nekst][tuː; tə][ðə; ði][kɜːrb] .
Patrick stayed out in the pony cart , and Tinkle stood still next to the curb .
帕特里克 入住 出去 在 这 小马 大车 , 和 叮当 站立 仍然 下一个 到 这 抑制 .

帕特里克待在马车里，丁克尔则静静地站在路边。

[nɪr] [hɪm; ɪm][wʌz; wəz][ə; eɪ] [hɔːrs] [hɪtʃt] [tuː; tə][ə; eɪ]['wægən] [fʊl] [ʌv; əv][koʊl] .
Near him was a horse hitched to a wagon full of coal .
靠近 他 曾是 一个 马 搭便车 到 一个 车皮 满的 的 煤炭 .

他旁边有一匹马，拉着一辆装满煤炭的马车。

“ [hə'loʊ] , [maɪ]['lɪt(ə)l]['poʊni] ! ” [kɔːld] [ðə; ði][koʊl] - [hɔːrs] .

“	**Hello**	,	**my**	**little**	**pony**	**!**	”	**called**	**the**	**coal**	-	**horse**	.
”	你好	,	我的	小的	小马	!	”	称为	这	煤炭	-	马	.

“你好，我的小马驹！”煤马喊道。

“ [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [faɪn] [rɪg] [ðer; ðər] . ”

“	**You**	**have**	**a**	**fine**	**rig**	**there**	**.**	**”**
”	你	有	一个	美好的	钻井平台	那里	.	”

“你的设备真不错。”

“ [jes] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['prɪti] [naɪs] , ” [sed] ['tɪŋk(ə)l] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [hiː; hi][mʌst; məst] [lʊk]

“	**Yes**	,	**it**	**is**	**pretty**	**nice**	,	”	**said**	**Tinkle**	,	**and**	**he**	**was**	**sure**	**he**	**must**	**look**
”	是的	,	它	是	漂亮的	好的	,	”	说	叮当	,	和	他	曾是	当然	他	必须	看

['veri] ['gɔːrdʒəs] ,

very	**gorgeous**	**,**
非常	华丽的	,

“是啊，真漂亮，”丁克尔说，他确信自己看起来一定非常帅气。

[fɔːr; fər]['meɪbəl][hæd; həd][taɪd][ə; eɪ][bluː] ['rɪbən] [ɪn][hɪz; ɪz] [meɪn] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] .

for	**Mabel**	**had**	**tied**	**a**	**blue**	**ribbon**	**in**	**his**	**mane**	**that**	**morning**	**.**
为了	梅布尔	有	系	一个	蓝色的	丝带	在	他的	鬃毛	那	早晨	.

因为那天早上梅布尔在他的鬃毛上系了一条蓝丝带。

“ [jʊə(r)] [kwaɪt] ['staɪlɪʃ] , ” [went] [ɑːn][ðə; ði][koʊl] - [hɔːrs] .

“	**You're**	**quite**	**stylish**	**,**	**”**	**went**	**on**	**the**	**coal**	**-**	**horse**	**.**
”	你是	相当	时髦的	,	”	去	在	这	煤炭	-	马	.

“你真有型，”煤马说道。

“ [wel] , [aɪ] [spoʊz] [juː; jʊ] [maɪt] [kɔːl][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] , ” [əd'mɪtɪd] ['tɪŋk(ə)l] .

“	**Well**	,	**I**	**s'pose**	**you**	**might**	**call**	**it**	**that**	,	**”**	**admitted**	**Tinkle**	**.**
”	出色地	,	我	假设	你	可能	称呼	它	那	,	”	承认	叮当	.

“嗯，我想你可以这么称呼它，”丁克尔承认道。

“ [its] [mʌtʃ] [mɔːr] [fʌn] [tuː; tə][biː; bi] ['pʊlɪŋ] [ə; eɪ] [laɪt] , ['lɪt(ə)l][kɑːrt][laɪk] [ðæt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['sɪti]

“	**It's**	**much**	**more**	**fun**	**to**	**be**	**pulling**	**a**	**light**	**,**	**little**	**cart**	**like**	**that**	**around**	**the**	**city**
”	它是	很多	更多的	乐趣	到	是	拉	一个	光	,	小的	大车	喜欢	那	大约	这	城市

[striːts] ,

streets	**,**
街道	,

“拉着这样一辆轻便的小推车在城市街道上穿梭更有趣。”

[ðæn; ðən][tuː; tə] [hɔːl] [ə; eɪ] [greɪt] [bɪg] ['hevi] [koʊl]['wægən] , [sʌtʃ] [æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] [hɪtʃt] [tuː; tə] ,

than	**to**	**haul**	**a**	**great**	**big**	**heavy**	**coal**	**wagon**	**,**	**such**	**as**	**I**	**am**	**hitched**	**to**	**,**
比	到	运输	一个	伟大的	大的	重的	煤炭	车皮	,	这样的	作为	我	是	搭便车	到	,

比拉一辆像我挂着的那种又大又重的煤车强多了，

” [went] [ɑːn][ðə; ði][bɪg] [hɔːrs] .

”	**went**	**on**	**the**	**big**	**horse**	**.**
”	去	在	这	大的	马	.

“骑上大马去了。”

“ [jes] , [bʌt; bət] [siː] [haʊ] [strɔːŋ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ! ” [əb'zɜːrvd] ['tɪŋk(ə)l] .

“	**Yes**	,	**but**	**see**	**how**	**strong**	**you**	**are**	**!**	**”**	**observed**	**Tinkle**	**.**
”	是的	,	但	看	如何	强的	你	是	!	”	观察到	叮当	.

“是啊，不过你看你多强壮啊！”叮当说道。

“ [aɪ] ['nevər] [kʊd; kəd] [pʊl] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hevi] [loʊd][æz; əz][juː; jʊ] [hɔːl] . ”

“	**I**	**never**	**could**	**pull**	**such**	**a**	**heavy**	**load**	**as**	**you**	**haul**	**.**	**”**
”	我	绝不	可以	拉	这样的	一个	重的	加载	作为	你	运输	.	”

“我从来没能拉动过你那样重的货物。”

“ [noʊ] , [aɪ] [ges] [juː; jʊ] ['kudnt] , ” [sed] [ðə; ði] [koʊl] [hɔːrs] .

“	**No**	**,**	**I**	**guess**	**you**	**couldn't**	**,**	**”**	**said**	**the**	**coal**	**horse**	**.**
”	不	,	我	猜测	你	不能	,	”	说	这	煤炭	马	.

“不，我想你做不到，”煤马说道。

“ [ɪ'speʃəli] [ʌp] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɪlz] [wiː; wi] [hæv; həv] .

“	**Especially**	**up**	**some**	**of**	**the**	**hills**	**we**	**have**	**.**
”	尤其	向上	一些	的	这	丘陵	我们	有	.

“尤其是在我们这里的一些山坡上。”

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɔːlmoʊst] [mɔːr] [ðæn; ðən] [aɪ] [kæn; kən] [duː] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ɪz] [wʌn] [hɪl] [-]

It	**is**	**almost**	**more**	**than**	**I**	**can**	**do**	**,**	**and**	**there**	**is**	**one**	**hill**	**[61]**
它	是	几乎	更多的	比	我	能	做	,	和	那里	是	一	爬坡道	[-]

这几乎超出了我的能力范围，而且还有一座山[61]

[ðæt] [aɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [rest] [ɑːn] , [hæf] [weɪ] [ʌp] ,

that	**I**	**have**	**to**	**take**	**a**	**rest**	**on**	**,**	**half**	**way**	**up**	**,**
那	我	有	到	拿	一个	休息	在	,	一半	方式	向上	,

我得在半山腰休息一下，

[bʌt; bət] [maɪ] ['draɪvər] [ɪz] [gʊd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] ['nevər] [wɪps] [ˌem 'iː] ,

but	**my**	**driver**	**is**	**good**	**to**	**me**	**,**	**and**	**never**	**whips**	**me**	**,**
但	我的	司机	是	好的	到	我	,	和	绝不	鞭子	我	,

但是我的司机对我很好，从来不打我。

[wɪtʃ] [ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [aɪ] [kæn; kən] [seɪ] [ʌv; əv] [sʌm; səm] ['draɪvər] [aɪ] [hæv; həv] [noʊn] .

which	**is**	**more**	**than**	**I**	**can**	**say**	**of**	**some**	**drivers**	**I**	**have**	**known**	**.**
哪个	是	更多的	比	我	能	说	的	一些	司机	我	有	已知	.

这比我认识的一些司机要好得多。

[soʊ] [aɪ] [ges] , ['æftər] [ɔːl] ,

So	**I**	**guess**	**,**	**after**	**all**	**,**
所以	我	猜测	,	后	全部	,

所以我想，归根结底，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['betər] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [tuː; tə] [drɔː] [ðə; ði] ['poʊni] [kɑːrt] [ænd; ənd] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [stɪk] [tuː; tə]

it	**is**	**better**	**for**	**you**	**to**	**draw**	**the**	**pony**	**cart**	**and**	**for**	**me**	**to**	**stick**	**to**
它	是	更好的	为了	你	到	画	这	小马	大车	和	为了	我	到	戳	到

[ðə; ði] [koʊl] ['wægən] . ”

the	**coal**	**wagon**	**.**	**”**
这	煤炭	车皮	.	”

你最好去拉小马车，我最好去拉煤车。

“ [ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , ” [sed] [ə; eɪ] [hɔːrs] [ðæt] [wʌz; wəz] [hɪtʃt] [tuː; tə] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['groʊsəri] ['wægənz]

“	**Indeed**	**it**	**is**	**,**	**”**	**said**	**a**	**horse**	**that**	**was**	**hitched**	**to**	**one**	**of**	**the**	**grocery**	**wagons**
”	的确	它	是	,	”	说	一个	马	那	曾是	搭便车	到	一	的	这	杂货店	马车

.

:

.

“的确如此，”一匹拴在杂货车后面的马说道。

“ [juːd] [lʊk] ['fʌni] , [koʊl] - [hɔːrs] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [fɪt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ʃɑːfts] [ʌv; əv] [ðæt] ['poʊni] [kɑːrt] .

“	**You'd**	**look**	**funny**	**,**	**coal**	**-**	**horse**	**,**	**trying**	**to**	**fit**	**between**	**the**	**shafts**	**of**	**that**	**pony**	**cart**	**.**
”	你会	看	有趣的	,	煤炭	-	马	,	尝试	到	合身	之间	这	轴	的	那	小马	大车	.

”

”

”

“你这匹煤马，要是想挤进那辆小马车的车轴之间，那画面肯定很滑稽。”

“ [aɪ] [sə'poʊz] [aɪ] [wʊd] , ” [əd'mɪtɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] , ['læfɪŋ] , [ɪn][ə; eɪ] [wei] ['hɔ:rsɪz] [hæv; həv] [ə'mʌŋ]
“ I suppose I would , ” admitted the other , laughing , in a way horses have among
“ 我 认为 我 会 , ” 承认 这 其他 , 笑 , 在 一个 方式 马匹 有 之中
[ðəm'selvz] .
themselves .
他们自己 .

“我想我会的，”另一个人笑着承认道，笑声就像马儿之间那样。

[wen] [dʒɔ:rdʒ] [ænd; ənd]['meɪbəl] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɔ:r] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][bæg][ʌv; əv] ['ʃʊgər] [lʌmps]
When George and Mabel came out of the store , with the bag of sugar lumps
什么时候 乔治 和 梅布尔 来了 出去 的 这 店铺 , 和 这 包 的 糖 肿块
,
,
,

乔治和梅布尔拿着那袋方糖从商店里出来时，

[ðeɪ] [sɔ:] [ðə; ði] [tu:] ['hɔ:rsɪz] — [wʌn] [hɪtʃt] [tu:; tə][ə; eɪ][koʊl]['wægən][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [tu:; tə]
they saw the two horses — one hitched to a coal wagon and the other to
他们 锯 这 二 马匹 — 一 搭便车 到 一个 煤炭 车皮 和 这 其他 到
[ə; eɪ]['groʊsəri][kɑ:rt] — ['rʌbɪŋ] ['noʊzɪz][wɪð; wɪθ]['tɪŋk(ə)l] .
a grocery cart — rubbing noses with Tinkle .
一个 杂货店 大车 — 擦 鼻子 和 叮当 .

他们看到两匹马——一匹拴着煤车，另一匹拴着杂货车——正和丁丁互相蹭鼻子。

“ [ðeə(r)] ['kɪsɪŋ] [i:tʃ] ['ʌðər] , ” [læft] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜ:rl] .
“ They're kissing each other , ” laughed the little girl .
“ 它们是 接吻 每个 其他 , ” 笑了 这 小的 女孩 .

“他们在亲吻呢，”小女孩笑着说。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] [ænd; ənd][ðə; ði]['poʊni][wɜ:r; wər] ['ri:əli] ['tɔ:kɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd]
But the horses and the pony were really talking among themselves , and
但 这 马匹 和 这 小马 是 真的 说 之中 他们自己 , 和
['i:v(ə)n] ['pætrɪk] ,
even Patrick ,
甚至 帕特里克 ,

但马儿和小马驹真的在互相交谈，就连帕特里克也参与其中。

[mʌtʃ] [æz; əz][hi:; hi] [nu:] [ə'baʊt] ['ænɪmlz] , [dɪd][nɑ:t] [ˌʌndər'stænd] [hɔ:rs] - [tɔ:k] .
much as he knew about animals , did not understand horse - talk .
很多 作为 他 知道 关于 动物 , 做过 不是 理解 马 - 讲话 .

虽然他对动物了解颇多，却听不懂马语。

“ [lets] [gɪv] ['tɪŋk(ə)l][sʌm; səm] ['ʃʊgər] [naʊ] , ” [sed] ['meɪbəl] .
“ Let's give Tinkle some sugar now , ” said Mabel .
“ 我们来吧 给 叮当 一些 糖 现在 , ” 说 梅布尔 .

“现在我们给叮当吃点糖吧，”梅布尔说。

“ [ɔ:l] [raɪt] , ” ['ænsər] [dʒɔ:rdʒ] , [soʊ] [ðeɪ] [geɪv] [ðə; ði]['poʊni] [tu:] [lʌmps] .
“ All right , ” answered George , so they gave the pony two lumps .
“ 全部 正确的 , ” 回答 乔治 , 所以 他们 给予 这 小马 二 肿块 .

“好吧，”乔治回答道，于是他们给了小马两块肉。

“ [maɪ] , [ðæt] ['ʃʊgər] ['sɜ:rt(ə)nli] [smelz] [gʊd] !
“ My , that sugar certainly smells good !
“ 我的 , 那 糖 当然 气味 好的 !

“哇，这糖闻起来真香！”

” [ɪk'skleɪmd] [-]
” exclaimed [62]
” 惊呼 [-]

”惊呼[62]

[ðə; ði] [hɔːrs] [ðæt] [wʌz; wəz] [hɪtʃt] [tuː; tə][ðə; ði][koʊl]['wægən] .

the	horse	that	was	hitched	to	the	coal	wagon	.
这	马	那	曾是	搭便车	到	这	煤炭	车皮	.

拴在煤车上的那匹马。

“ [ˌaɪ 'tiː]['sɜːrt(ə)nli] [dʌz] , ” [sed] [ðə; ði] ['ʌðər] [hɔːrs] , ['snɪfɪŋ] [hɑːrd] [θruː] [hɪz; ɪz][noʊz] ,

“	It	certainly	does	,	”	said	the	other	horse	,	sniffing	hard	through	his	nose	,
“	它	当然	做	,	”	说	这	其他	马	,	嗅闻	难的	通过	他的	鼻子	,

“确实如此，”另一匹马一边用力嗅着鼻子一边说道。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [swiːt] [smel] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃʊgər] [lʌmps] ['tɪŋk(ə)l][wʌz; wəz]

for	the	air	was	filled	with	the	sweet	smell	of	the	sugar	lumps	Tinkle	was
为了	这	空气	曾是	已填	和	这	甜的	闻	的	这	糖	肿块	叮当	曾是

['iːtɪŋ] .

eating	.
吃	.

空气中弥漫着丁丁正在吃的方糖的甜香。

“ [juː; jʊ] [maɪt] [θɪŋk] , ” [went] [ɑːn][ðə; ði]['groʊsəri] [hɔːrs] , “ [ðæt] , ['wɜːrkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [stɔːr] ,

“	You	might	think	,	”	went	on	the	grocery	horse	,	“	that	,	working	for	a	store	,
“	你	可能	思考	,	”	去	在	这	杂货店	马	,	“	那	,	在职的	为了	一个	店铺	,

[æz; əz][aɪ][duː] ,

as	I	do	,
作为	我	做	,

“你可能会想，”杂货店老板继续说道，“像我这样在商店工作，

[aɪ'd][get][ə; eɪ] [lʌmp] [ʌv; əv] ['ʃʊgər] [wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] . ”

I'd	get	a	lump	of	sugar	once	in	a	while	.	”
ID	得到	一个	块	的	糖	一次	在	一个	尽管	.	”

我偶尔会弄到一块方糖。

“ [dəunt][juː; jʊ] ? ” [æskt] ['tɪŋk(ə)l] , [riːtʃɪŋ] [aʊt][fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [swiːt] [lʌmp] [dʒɔːrdʒ] ['ɔːfərd]

“	Don't	you	?	”	asked	Tinkle	,	reaching	out	for	another	sweet	lump	George	offered
“	不	你	?	”	问	叮当	,	到达	出去	为了	其他	甜的	块	乔治	提供

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

“难道你不喜欢吗？”丁克尔问道，伸手去接乔治递给他的另一块甜块。

“ ['nevər] [ə; eɪ][bɪt] ! ” [sed] [ðə; ði]['groʊsəri] - [hɔːrs] , “ [ænd; ənd][aɪ][dʒʌst] [lʌv] [ˌaɪ 'tiː] ! ”

“	Never	a	bit	!	”	said	the	grocery	-	horse	,	“	and	I	just	love	it	!	”
“	绝不	一个	少量	!	”	说	这	杂货店	-	马	,	“	和	我	只是	爱	它	!	”

“一点儿也没有！”杂货店的马说道，“我太喜欢了！”

“ [soʊ][duː][aɪ] , ” [sed] [ðə; ði][koʊl] - [hɔːrs] .

“	So	do	I	,	”	said	the	coal	-	horse	.
“	所以	做	我	,	”	说	这	煤炭	-	马	.

“我也是，”煤马说道。

“ [aɪm] ['sɑːri] [aɪ] ['dɪdnt] ['ɔːfər] [juː; jʊ][sʌm; səm] , ” [ə'pɑːlədʒaɪzd]['tɪŋk(ə)l] .

“	I'm	sorry	I	didn't	offer	you	some	,	”	apologized	Tinkle	.
“	我是	对不起	我	没有	提供	你	一些	,	”	道歉	叮当	.

“对不起，我没给你提供一些，”丁克尔道歉道。

“ [bʌt; bət] [its] [tuː] [leɪt] [naʊ] .

“	But	it's	too	late	now	.
“	但	它是	也	晚的	现在	.

“但现在已经太晚了。”

[aɪv] ['swɑːloʊd] [ˌaɪ 'tiː] .

I've	swallowed	it	.
我已经	吞咽	它	.

我已经吞下去了。

" [dʒʌst] [ðen] ['meɪbəl] [θɔːt] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [naɪs] .
" **Just then Mabel thought of something nice .**
" 只是 然后 梅布尔 想法 的 某物 好的 .

就在这时，梅布尔想到了一个好主意。

" [oʊ] , [dʒɔːrdʒ] !
" **Oh , George !**
" 哦 , 乔治 !

"哦，乔治！"

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .
" **she cried .**
" 她 哭 .

她哭了起来。

" [lets] [gɪv] [ðə; ði] [tuː] ['hɔːrsɪz] [sʌm; səm][ʌv; əv] [tɪŋkəlz] ['ʃʊgər] .
" **Let's give the two horses some of Tinkle's sugar .**
" 我们来吧 给 这 二 马匹 一些 的 丁克尔 糖 .

"我们给这两匹马喂点丁克的糖吧。"

[aɪ] [ges] ['hɔːrsɪz] [laɪk] [swiːt] [stʌf] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] ['pəuniz] .
I guess horses like sweet stuff the same as ponies .
我 猜测 马匹 喜欢 甜的 东西 这 相同的 作为 小马 .

我猜马和矮种马一样喜欢甜食。

[dəunt] [ðeɪ] , ['pætrɪk] ?
Don't they , Patrick ?
不 他们 , 帕特里克 ?

难道不是吗，帕特里克?

" [ʃiː; ʃi] [æskt] [ðə; ði] ['koʊtʃmən] .
" **she asked the coachman .**
" 她 问 这 马车夫 .

她问马车夫。

" [ʃʊr] [ðeɪ] [duː] , [mɪs] ['meɪbəl] , " [hiː; hi] ['ænsər] .
" **Sure they do , Miss Mabel , " he answered .**
" 当然 他们 做 , 错过 梅布尔 , " 他 回答 .

"当然会，梅布尔小姐，"他回答道。

" [ʃʊr] [ðeɪ] [duː] ! "
" **Sure they do ! "**
" 当然 他们 做 ! "

"当然会！"

" [ðen] [gɪv] [ðem; ðəm][sʌm; səm] , [dʒɔːrdʒ] , " [ʃiː; ʃi] ['bɛgd] .
" **Then give them some , George , " she begged .**
" 然后 给 他们 一些 , 乔治 , " 她 乞求 .

"那就给他们一些吧，乔治，"她恳求道。

" [wiː; wi][hæv; həv] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər]['tɪŋk(ə)l] . "
" **We have more than enough for Tinkle . "**
" 我们 有 更多的 比 足够的 为了 叮当 . "

"我们给丁克准备的绰绰有余。"

" [ɔːl] [raɪt] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .
" **All right , " said the little boy .**
" 全部 正确的 , " 说 这 小的 男生 .

"好的，"小男孩说。

[soʊ][hiː; hi] [held] [aʊt] [tuː] [lʌmps] [ʌv; əv] ['ʃʊgər] [tuː; tə][ðə; ði] [koʊl] [hɔːrs] ,
So he held out two lumps of sugar to the coal horse ,
所以 他 握住 出去 二 肿块 的 糖 到 这 煤炭 马 ,

于是他递给煤马两块方糖，

[ænd; ənd] [tuː] [tuː; tə][ðə; ði]['groʊsəri] [hɔːrs] ,

and	two	to	the	grocery	horse	,
和	二	到	这	杂货店	马	,

还有两匹马，

[ænd; ənd][aɪ][dʒʌst] [wɪʃ] [juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] [siːn] [haʊ] [glæd] [ðoʊz] ['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər][tuː; tə] [get]

and	I	just	wish	you	could	have	seen	how	glad	those	horses	were	to	get
和	我	只是	希望	你	可以	有	已见	如何	高兴的	那些	马匹	是	到	得到

[ðə; ði] [-]

the	[	63	]
这	[	-	]

我真希望你能看到那些马儿得到[63]时有多高兴。

[swiːt] [stʌf] .

sweet	stuff	.
甜的	东西	.

甜的东西。

[ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [tɔːkt] [mæn] ['læŋgwɪdʒ] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [θæŋkt] [dʒɔːrdʒ] [ænd; ənd]

If	they	could	have	talked	man	language	they	would	have	thanked	George	and
如果	他们	可以	有	谈话	男人	语言	他们	会	有	谢谢	乔治	和

['meɪbəl] ,

Mabel	,
梅布尔	,

如果他们能说人类的语言，他们一定会感谢乔治和梅布尔的。

[bʌt; bət][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['oʊnli] [seɪ] [tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðər] [ænd; ənd][tuː; tə]['tɪŋk(ə)l] :

but	as	it	was	they	could	only	say	to	one	another	and	to	Tinkle	:
但	作为	它	曾是	他们	可以	仅有的	说	到	一	其他	和	到	叮当	:

但他们只能彼此交谈，并对叮当说：

“ [wel] , [juː; jʊ] ['sɜːrt(ə)nli] [hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [hoʊm] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [naɪs] ['tʃɪldrən] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] . ”

“	Well	,	you	certainly	have	a	good	home	with	such	nice	children	in	it	.	”
“	出色地	,	你	当然	有	一个	好的	家	和	这样的	好的	孩子们	在	它	.	”

“嗯，你家的确很好，孩子们也很可爱。”

“ [aɪm][glæd][juː; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] , ” ['hwɪniːd] ['tɪŋk(ə)l][tuː; tə][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [felt] ['veri] ['hæpi] .

“	I'm	glad	you	think	so	,	”	whinnied	Tinkle	to	them	,	and	he	felt	very	happy	.
“	我是	高兴的	你	思考	所以	,	”	嘶鸣	叮当	到	他们	,	和	他	毛毡	非常	快乐的	.

“我很高兴你们这么想，”叮当嘶鸣着对他们说，他感到非常高兴。

[dʒɔːrdʒ] [ænd; ənd]['meɪbəl] [droʊv] [hoʊm] [ɪn][ðer; ðər]['poʊni][kɑːrt] ,

George	and	Mabel	drove	home	in	their	pony	cart	,
乔治	和	梅布尔	驾驶	家	在	他们的	小马	大车	,

乔治和梅布尔驾着他们的马车回家了。

['kæriɪŋ] [wʌt] [wʌz; wəz] [left] [ʌv; əv][ðə; ði][bæg][ʌv; əv] ['ʃʊgər] .

carrying	what	was	left	of	the	bag	of	sugar	.
携带	什么	曾是	左边	的	这	包	的	糖	.

手里拿着剩下的那袋糖。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [nɪr] [ðer; ðər] [hoʊm] , [ænd; ənd][ɑːn][ə; eɪ]['kwaɪət] [striːt] ,

When	they	were	near	their	home	,	and	on	a	quiet	street	,
什么时候	他们	是	靠近	他们的	家	,	和	在	一个	安静的	街道	,

当他们离家不远，走在一条安静的街道上时，

[dʒɔːrdʒ] [let] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] [teɪk] [ðə; ði] [reɪnz] [soʊ][ʃiː; ʃi] [wʊd] [lɜːrn] [haʊ] [tuː; tə]['hænd(ə)l][ðem; ðəm] .

George	let	his	sister	take	the	reins	so	she	would	learn	how	to	handle	them	.
乔治	让	他的	姐姐	拿	这	缰绳	所以	她	会	学习	如何	到	处理	他们	.

乔治让妹妹掌舵，以便她能学会如何驾驭它们。

['pætrɪk] [wɑːtʃt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] ['kerfəli] [ænd; ənd][toʊld][hɜːr; hər] [haʊ] [ænd; ənd] [wen] [tuː; tə] [pʊl] ,

Patrick	watched	the	little	girl	carefully	and	told	her	how	and	when	to	pull	,
帕特里克	观看	这	小的	女孩	小心	和	讲述	她	如何	和	什么时候	到	拉	,

帕特里克仔细观察着小女孩，并告诉她如何以及何时拉绳子。

[soʊ]['tɪŋk(ə)l] [wʊd] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ɔːr][tuː; tə][ðə; ði] [left] , [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kɔːrnərz]

so	Tinkle	would	go	to	the	right	or	to	the	left	,	and	also	around	the	corners
所以	叮当	会	去	到	这	正确的	或者	到	这	左边	,	和	还	大约	这	角落

.

:

.

所以丁克会向右走或向左走，也会绕过拐角。

“ [oʊ] , ['mʌðər] !

“	Oh	,	Mother	!
“	哦	,	母亲	!

“哦，母亲！

[naʊ] [aɪ] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [draɪv] !

now	I	know	how	to	drive	!
现在	我	知道	如何	到	驾驶	!

现在我会开车了！

” [kraɪd] ['meɪbəl][æz; əz][ʃiː; ʃi][ræn]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə] [tel] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['fɑːrli]

”	cried	Mabel	as	she	ran	into	the	house	to	tell	her	father	and	Mrs	.	Farley
”	哭	梅布尔	作为	她	跑	进入	这	房子	到	告诉	她	父亲	和	太太	.	法利

[ə'baʊt] [ðer; ðər][fɜːrst][trɪp] [ˌdaʊn'taʊn] [ɪn][ðə; ði] [nuː] ['poʊni][kɑːrt] .

about	their	first	trip	downtown	in	the	new	pony	cart	.
关于	他们的	第一的	旅行	市中心	在	这	新的	小马	大车	.

“！”梅布尔一边喊着，一边跑进屋里告诉她的父亲和法利太太，他们第一次乘坐新买的小马车去市中心玩。

['æftər] [ðæt] [dʒɔːrdʒ] [ænd; ənd]['meɪbəl][hæd; həd] ['meni] [raɪdz] [bɪ'haɪnd]['tɪŋk(ə)l] , ['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['wɪntər] ,

After	that	George	and	Mabel	had	many	rides	behind	Tinkle	,	even	in	the	Winter	,
后	那	乔治	和	梅布尔	有	许多	骑行	在后面	叮当	,	甚至	在	这	冬天	,

此后，乔治和梅布尔经常坐叮当的车兜风，即使在冬天也是如此。

[wen] [ðeɪ] [hɪtʃt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sled] .

when	they	hitched	him	to	a	little	sled	.
什么时候	他们	搭便车	他	到	一个	小的	雪橇	.

他们把他套在一个小雪橇上。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['poʊni] [gruː] [tuː; tə] [laɪk] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ænd; ənd][gɜːrl] [frendz] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn'diːd] ,

The	little	pony	grew	to	like	his	little	boy	and	girl	friends	very	much	indeed	,
这	小的	小马	生长	到	喜欢	他的	小的	男生	和	女孩	朋友们	非常	很多	的确	,

这匹小马驹渐渐非常喜欢他的小男孩和小女孩朋友。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [lʌvd] [hɪm; ɪm] ['dɪrli] .

and	they	loved	him	dearly	.
和	他们	喜爱	他	亲爱的	.

他们都非常爱他。

[ðeɪ] [wʊd] [hʌg] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][pæt][hɪm; ɪm] [wen'evər] [ðeɪ] [went] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði]['steɪb(ə)l]

They	would	hug	him	and	pat	him	whenever	they	went	out	to	the	stable
他们	会	拥抱	他	和	拍	他	每当	他们	去	出去	到	这	稳定的

[wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] ,

where	he	was	,
在哪里	他	曾是	,

每次他们去马厩看他的时候，都会拥抱他、拍拍他。

[ænd; ənd] [fiːd] [hɪm; ɪm] [lʌmps] [ʌv; əv] ['ʃʊgər] .

and	feed	him	lumps	of	sugar	.
和	喂养	他	肿块	的	糖	.

给他喂些方糖。

[wen] [sprɪŋ] [keɪm] [ðeɪ] [tʊk] [lɔːŋ] [raɪdz] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] . [-]
When Spring came they took long rides in the country . [64]
什么时候 春天 来了 他们 采取 长的 骑行 在 这 国家 . [-]

春天到来时，他们就到乡间长途旅行。[64]

[wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] ['fʌni] [θɪŋ] ['hæpənd] [tuː; tə]['tɪŋk(ə)l] .
One day a funny thing happened to Tinkle .
一 天 一个 有趣的 事物 发生 到 叮当 .

有一天，丁克身上发生了一件有趣的事。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [hɪtʃt] [tuː; tə][ðə; ði]['poʊni][kɑːrt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][taɪd][tuː; tə][ə; eɪ][poʊst][ɪn] [frʌnt]
He had been hitched to the pony cart which was tied to a post in front
他 有 到过 搭便车 到 这 小马 大车 哪个 曾是 系 到 一个 邮政 在 正面
[ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,
of the house ,
的 这 房子 ,

他被套在马车上，马车拴在房子前面的柱子上。

['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [dʒɔːrdʒ] [ænd; ənd]['meɪbəl][tuː; tə] [kʌm] [aʊt] .
waiting for George and Mabel to come out .
等待 为了 乔治 和 梅布尔 到 来 出去 .

等着乔治和梅布尔出来。

[ænd; ənd] [ðen] , [frʌm; frəm] ['sʌmwer] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] ['saʊndɪd] [ðə; ði] ['tuːtɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][hɔːrn] ,
And then , from somewhere down the street sounded the tooting of a horn ,
和 然后 , 从 某处 向下 这 街道 听起来 这 嘟嘟 的 一个 喇叭 ,
[ænd; ənd][ə; eɪ] [kwɪr] ['oʊdər] ,
and a queer odor ,
和 一个 酷儿 气味 ,

然后，从街的某个地方传来喇叭声，还有一股奇怪的气味。

[wɪtʃ] [meɪd] [hɪm; ɪm]['tremb(ə)l] , [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['poʊniz] ['nɒstrəlz] .
which made him tremble , came to the pony's nostrils .
哪个 制成 他 颤抖 , 来了 到 这 小马的 鼻孔 .

那让他浑身颤抖的东西，飘进了小马的鼻孔。

“ [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [ðæt] [ɪz] ? ” [sed] ['tɪŋk(ə)l][tuː; tə] [hɪm'self] .
“ I wonder what that is ? ” said Tinkle to himself .
“ 我 想知道 什么 那 是 ? ” 说 叮当 到 他自己 .

“那是什么呢？”丁克自言自语道。

['veri] [suːn] [hiː; hi] [faʊnd] [aʊt] .
Very soon he found out .
非常 很快 他 成立 出去 .

他很快就发现了。

[ə'lɔːŋ] [keɪm] [ə; eɪ][mæn] ['werɪŋ] [ə; eɪ] [red] [kæp] ,
Along came a man wearing a red cap ,
沿着 来了 一个 男人 穿着 一个 红色的 帽 ,

这时，一个戴着红帽子的男人走了过来，

[ænd; ənd] ['evri] [wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [hiː; hi] [wʊd] [pʊt] [ə; eɪ] [bræs] [hɔːrn][tuː; tə][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd]
and every once in a while he would put a brass horn to his mouth and
和 每一个 一次 在 一个 尽管 他 会 放 一个 黄铜 喇叭 到 他的 嘴 和
[bloʊ] [ə; eɪ] ['tuːtɪŋ] [tuːn] .
blow a tooting tune .
吹 一个 嘟嘟 调 .

他时不时会把铜号放到嘴边，吹奏出一段嘟嘟的乐曲。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt] [wʌt] [sər'praɪzd] ['tɪŋk(ə)l][moʊst] .
But this was not what surprised Tinkle most .
但 这 曾是 不是 什么 惊讶 叮当 最多 .

但这并非最令丁克感到惊讶的事情。

[wʌt] [dɪd] , [wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg] ['ʃægi] ['ænɪm(ə)l] , [ðæt] [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][baɪ][ə; eɪ] [tʃeɪn]

What	**did**	**,**	**was**	**a**	**big**	**shaggy**	**animal**	**,**	**that**	**the**	**man**	**was**	**leading**	**by**	**a**	**chain**
什么	做过	,	曾是	一个	大的	毛茸茸	动物	,	那	这	男人	曾是	领导	经过	一个	链

.

:

.

出现的是一只毛茸茸的大动物，那个人正用链子牵着它。

[ænd; ənd] [wen] ['tɪŋk(ə)l] [sɔː] [ðə; ði] ['ʃægi] ['kriːtʃər] [hiː; hi][wʌz; wəz]['freɪd] .

And	**when**	**Tinkle**	**saw**	**the**	**shaggy**	**creature**	**he**	**was**	**afraid**	**.**
和	什么时候	叮当	锯	这	毛茸茸	生物	他	曾是	害怕的	.

当叮当看到那毛茸茸的小家伙时，他害怕了。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ʌðər] ['ænɪm(ə)l] , ['raɪzɪŋ] [ʌp][ɑːn][ɪts][haɪnd][legz] [sed] :

But	**the**	**other**	**animal**	**,**	**rising**	**up**	**on**	**its**	**hind**	**legs**	**said**	**:**
但	这	其他	动物	,	上升	向上	在	它是	后	腿	说	:

但另一只动物站起身来，用后腿直立着说道：

“ [dəunt][biː; bi][ə'freɪd][ʌv; əv][ˌem 'iː] , ['lɪt(ə)l]['poʊni] .

“	**Don't**	**be**	**afraid**	**of**	**me**	**,**	**little**	**pony**	**.**
”	不	是	害怕的	的	我	,	小的	小马	.

“别怕我，小马驹。”

[aɪ][wəʊnt][hɜːrt][juː; jʊ] ! ”

I	**won't**	**hurt**	**you**	**!**	**”**
我	惯于	伤害	你	!	”

我不会伤害你！

“ [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? ” [æskt] ['tɪŋk(ə)l] , ['wʌndrɪŋli] .

“	**Who**	**are**	**you**	**?**	**”**	**asked**	**Tinkle**	**,**	**wonderingly**	**.**
”	WHO	是	你	?	”	问	叮当	,	惊奇地	.

“你是谁？”叮当好奇地问道。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em]['daɪdoʊ] , [ðə; ði] ['dænsɪŋ] [ber] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] ,

“	**I**	**am**	**Dido**	**,**	**the**	**dancing**	**bear**	**,**	**”**	**was**	**the**	**answer**	**,**
”	我	是	蒂朵	,	这	跳舞	熊	,	”	曾是	这	回答	,

“我是跳舞的熊狄多，”答案是。

“ [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][hæd; həd] ['meni] [əd'ventʃəz] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] [pʊt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [bʊk] . ” [-

“	**and**	**I**	**have**	**had**	**many**	**adventures**	**that**	**have**	**been**	**put**	**into**	**a**	**book**	**.**	**”**	**[**	**65**
”	和	我	有	有	许多	冒险	那	有	到过	放	进入	一个	书	.	”	[	-

]

]

]

“我有很多冒险经历，这些经历都被写成了一本书。”[65]

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ]

CHAPTER	**VII**
章	七

第七章

['tɪŋk(ə)l] [dʌz] [sʌm; səm] [trɪks]

TINKLE	**DOES**	**SOME**	**TRICKS**
小便	做	一些	技巧

丁克表演了一些小把戏

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz]['tɪŋk(ə)l] [stʊd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət]['daɪdoʊ] , [ðə; ði] ['dænsɪŋ] [ber] ,

For	**a**	**few**	**seconds**	**Tinkle**	**stood**	**looking**	**at**	**Dido**	**,**	**the**	**dancing**	**bear**	**,**
为了	一个	很少	秒	叮当	站立	寻找	在	蒂朵	,	这	跳舞	熊	,

叮当站在那里，望着跳舞熊迪多，看了几秒钟。

[nɑːt] ['noʊɪŋ] [wʌt] [tuː; tə][duː][ɔːr] [seɪ] .

not	knowing	what	to	do	or	say	.
不是	会心	什么	到	做	或者	说	.

不知道该做什么或说什么。

[sʌm; səm] ['pəuniz] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə'freɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ber] .

Some	ponies	would	have	been	afraid	of	a	bear	.
一些	小马	会	有	到过	害怕的	的	一个	熊	.

有些小马驹会害怕熊。

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [snɔːtid] , [stʊd] [ɑːn][ðer; ðər][haɪnd][legz] , [ænd; ənd] ['meɪbi] [hæv; həv] [rʌn] [ə'weɪ]

They	would	have	snorted	,	stood	on	their	hind	legs	,	and	maybe	have	run	away
他们	会	有	哼了一声	,	站立	在	他们的	后	腿	,	和	或许	有	跑步	离开

.

:

.

它们可能会哼哼唧唧，用后腿站起来，然后逃跑。

[bʌt; bət]['tɪŋk(ə)l][hæd; həd] ['nevər] [siːn] [ə; eɪ] [ber] [bɪ'fɔːr] , [noʊ][wʌn][hæd; həd]['evər][toʊld][hɪm; ɪm] [ə'baʊt]

But	Tinkle	had	never	seen	a	bear	before	,	no	one	had	ever	told	him	about
但	叮当	有	绝不	已见	一个	熊	前	,	不	一	有	曾经	讲述	他	关于

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

但丁克以前从未见过熊，也没有人跟他提起过熊。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['riːəli] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi][ə'freɪd] .

and	he	really	did	not	know	enough	to	be	afraid	.
和	他	真的	做过	不是	知道	足够的	到	是	害怕的	.

他当时真的不知道该害怕。

[bɪ'saɪdz] , ['daɪdoʊ] [siːmd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fʌni] ,

Besides	,	Dido	seemed	such	a	funny	,
除了	,	蒂朵	似乎	这样的	一个	有趣的	,

此外，蒂朵看起来很有趣。

[gʊd] - ['neɪtʃərd] [ænd; ənd] ['hæpi] [ber] [ðæt] [aɪ] [bɪ'liːv] [noʊ][wʌn] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə'freɪd] [ʌv; əv]

good	-	natured	and	happy	bear	that	I	believe	no	one	would	have	been	afraid	of
好的	-	自然	和	快乐的	熊	那	我	相信	不	一	会	有	到过	害怕的	的

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

这是一只性情温和、快乐的熊，我相信没有人会害怕它。

“ [soʊ][juː; jʊ][ɑːr; ər]['daɪdoʊ] , [ðə; ði] ['dænsɪŋ] [ber] , [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? ” [æskt] ['tɪŋk(ə)l] .

“	So	you	are	Dido	,	the	dancing	bear	,	are	you	?	”	asked	Tinkle	.
“	所以	你	是	蒂朵	,	这	跳舞	熊	,	是	你	?	”	问	叮当	.

“所以你就是跳舞熊迪多，是吗？”叮当问道。

“ [ænd; ənd][juː; jʊ] [seɪ] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn][ə; eɪ] [bʊk] .

“	And	you	say	you	are	in	a	book	.
“	和	你	说	你	是	在	一个	书	.

“你说你在一本书里。”

[wʌt] [dʌz] [ðæt] [miːn] ? ”

What	does	that	mean	?	”
什么	做	那	意思是	?	”

这意味着什么？ ”

“ [aɪl] [tel] [juː; jʊ] , ” [went] [ɑːn]['daɪdoʊ] , [waɪl] [hɪz; ɪz]['mæstər] ,

“	I'll	tell	you	,	”	went	on	Dido	,	while	his	master	,
“	患病的	告诉	你	,	”	去	在	蒂朵	,	尽管	他的	掌握	,

“我来告诉你，”狄多继续说道，而他的主人……

[ðə; ði][mæn] [huː] [bluː] [sʌtʃ] ['dʒɑːli] [tjuːnz] [ɑːn][ðə; ði] [bræs] [hɔːrn] ,

the	man	who	blew	such	jolly	tunes	on	the	brass	horn	,
这	男人	WHO	吹	这样的	快乐的	曲调	在	这	黄铜	喇叭	,

那个吹奏出如此欢快曲调的铜管乐器的人，

[wʌz; wəz] ['pɪkɪŋ] [ʌp] [sʌm; səm] ['æplz] [ðæt] [hæd; həd] ['fɔːlən] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['roʊdsaɪd] [triː] .

was	picking	up	some	apples	that	had	fallen	from	a	roadside	tree	.
曾是	挑选	向上	一些	苹果	那	有	倒下	从	一个	路边	树	.

当时他正在捡从路边树上掉下来的苹果。

[hiː; hi] [let] ['daɪdoʊ] [wɔːk] [ɑːn] [ə'hed] , [wɪ'ðaʊt] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] [strɪŋ] [taɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

He	let	Dido	walk	on	ahead	,	without	even	a	string	tied	to	him	,
他	让	蒂朵	走	在	前方	,	没有	甚至	一个	细绳	系	到	他	,

他让狄多走在前面，甚至没有用绳子拴住他。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [nuː] [ðæt] ['daɪdoʊ] [wʊd] [nɑːt] [rʌn] [ə'weɪ] .

for	he	knew	that	Dido	would	not	run	away	.
为了	他	知道	那	蒂朵	会	不是	跑步	离开	.

因为他知道狄多不会逃走。

“ [juː; jʊ] [siː] , [its] [ðɪs] [wei] , ” [went] [ɑːn][ðə; ði] ['dænsɪŋ] [ber] .

“	You	see	,	it's	this	way	,	”	went	on	the	dancing	bear	.
“	你	看	,	它是	这	方式	,	”	去	在	这	跳舞	熊	.

“你看，就是这边，”跳舞的熊继续说道。

“ ['jɪrz] [ə'goʊ][aɪ] [juːst] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [-]

“	Years	ago	I	used	to	live	in	the	woods	[	66	]
“	年	前	我	用过的	到	居住	在	这	树林	[	-	]

“多年前我住在树林里[66]

[wɪð; wɪθ][maɪ] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] , ['sɪstər] [ænd; ənd] ['brʌðərz] . ”

with	my	father	and	mother	,	sisters	and	brothers	.	”
和	我的	父亲	和	母亲	,	姐妹	和	兄弟	.	”

和我的父母、兄弟姐妹一起。

“ [aɪ] ['nevər] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , ” [sed] ['tɪŋk(ə)l] , “ [bʌt; bət][aɪ] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ][bɪg] , [griːn] [fiːld] . ”

“	I	never	lived	in	the	woods	,	”	said	Tinkle	,	“	but	I	lived	in	a	big	,	green	field	.	”
“	我	绝不	居住地	在	这	树林	,	”	说	叮当	,	“	但	我	居住地	在	一个	大的	,	绿色的	场地	.	”

“我从来没有住在森林里，”丁克尔说，“但我住在一片广阔的绿色田野里。”

“ [ðæt] [wʌz; wəz][naɪs] , ” ['mɝːmɝd] ['daɪdoʊ] .

“	That	was	nice	,	”	murmured	Dido	.
“	那	曾是	好的	,	”	低声说道	蒂朵	.

“真不错，”迪多低声说道。

“ [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] [fiːldz] , [tuː] .

“	I	have	been	in	the	fields	,	too	.
“	我	有	到过	在	这	字段	,	也	.

“我也下过田。”

[wel] , [wʌn] [deɪ] [aɪ][wʌz; wəz] [kɔːt] [baɪ][ə; eɪ][mæn] , [huː] [tʊk] [ˌem 'iː] [ə'weɪ] .

Well	,	one	day	I	was	caught	by	a	man	,	who	took	me	away	.
出色地	,	一	天	我	曾是	捕捉	经过	一个	男人	,	WHO	采取	我	离开	.

有一天，我被一个男人抓住了，他把我带走了。

[æt; ət][fɜːrst][aɪ][dɪd][nɑːt][laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ,

At	first	I	did	not	like	it	,
在	第一的	我	做过	不是	喜欢	它	,

起初我并不喜欢它。

[bʌt; bət][ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] [gʊd] [tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd] [tɔːt] [ˌem 'iː][tuː; tə][duː] [trɪks] . ”

but	the	man	was	good	to	me	and	taught	me	to	do	tricks	.	”
但	这	男人	曾是	好的	到	我	和	教授	我	到	做	技巧	.	”

但他对我很好，还教了我一些魔术。

“ [wʌt] [ɑːr; ər] [trɪks] ? ” [æskt] [ðə; ði]['poʊni] ,

“	**What**	**are**	**tricks**	**?**	”	**asked**	**the**	**pony**	**,**
“	什么	是	技巧	?	”	问	这	小马	,

“什么是诡计？”小马问道。

[fɔːr; fər][hiː; hi][kʊd; kəd] [spiːk] [ɔːl]['ænɪm(ə)l]['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz][æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˌʌndər'stænd]

for	**he**	**could**	**speak**	**all**	**animal**	**languages**	**as**	**well**	**as**	**understand**
为了	他	可以	说话	全部	动物	语言	作为	出色地	作为	理解

[ðem; ðəm] .

them	**.**
他们	.

因为他能说所有动物的语言，也能听懂它们。

“ [trɪks] [ɑːr; ər] — [wel] , [aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , ” [went] [ɑːn]['daɪdoʊ] .

“	**Tricks**	**are**	**—**	**well**	**,**	**I'll**	**show**	**you**	**in**	**a**	**minute**	**,**	”	**went**	**on**	**Dido**	**.**
“	技巧	是	—	出色地	,	患病的	展示	你	在	一个	分钟	,	”	去	在	蒂朵	.

“诀窍是——嗯，我一会儿就给你们看，”蒂朵继续说道。

“ [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] [gʊd] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [æz; əz][aɪ] [sed] , [ænd; ənd] [tɔːt] [ˌem 'iː] [trɪks] .

“	**The**	**man**	**was**	**good**	**to**	**me**	**,**	**as**	**I**	**said**	**,**	**and**	**taught**	**me**	**tricks**	**.**
“	这	男人	曾是	好的	到	我	,	作为	我	说	,	和	教授	我	技巧	.

“正如我所说，那个人对我很好，还教了我一些技巧。”

[ðen] [aɪ][wʌz; wəz][soʊld][tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːrkəs][ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][lɑːts][ʌv; əv] [gʊd] [taɪmz] [wɪð; wɪθ] [tʌm]

Then	**I**	**was**	**sold**	**to**	**a**	**circus**	**and**	**I**	**had**	**lots**	**of**	**good**	**times**	**with**	**Tum**
然后	我	曾是	卖	到	一个	马戏团	和	我	有	很多	的	好的	时代	和	汤

[tʌm] ,

Tum	**,**
汤	,

后来我被卖到了马戏团，和Tum Tum一起度过了许多美好的时光。

[ðə; ði]['dʒɑːli] ['elɪfənt] [ænd; ənd][mæpoʊ][ðə; ði] ['meri] ['mʌŋki] .

the	**jolly**	**elephant**	**and**	**Mappo**	**the**	**merry**	**monkey**	**.**
这	快乐的	大象	和	马普	这	欢乐	猴	.

快乐的小象和快乐的猴子马波。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn] [bʊks] , [tuː] . ”

They	**are**	**in**	**books**	**,**	**too**	**.**	**”**
他们	是	在	图书	,	也	.	”

它们也出现在书里。

“ [wʌt] [ɑːr; ər] [bʊks] ? ” [æskt] ['tɪŋk(ə)l] .

“	**What**	**are**	**books**	**?**	**”**	**asked**	**Tinkle**	**.**
“	什么	是	图书	?	”	问	叮当	.

“书是什么？”丁克问道。

“ [ɑːr; ər] [ðeɪ] [gʊd] , [laɪk] ['ʃʊgər] ; [ænd; ənd][duː][juː; jʊ] [iːt] [ðem; ðəm] ? ”

“	**Are**	**they**	**good**	**,**	**like**	**sugar**	**;**	**and**	**do**	**you**	**eat**	**them**	**?**	**”**
“	是	他们	好的	,	喜欢	糖	;	和	做	你	吃	他们	?	”

“它们像糖一样好吃吗？你会吃它们吗？”

“ [oʊ] , [noʊ] ! ” [læft] ['daɪdoʊ] .

“	**Oh**	**,**	**no**	**!**	**”**	**laughed**	**Dido**	**.**
“	哦	,	不	!	”	笑了	蒂朵	.

“哦，不！”迪多笑道。

“ [bʊks] [ɑːr; ər] ['fʌni] [θɪŋz] , [laɪk] [blɑːks] [ʌv; əv] [wʊd] ; ['oʊnli][juː; jʊ][kæn; kən]['oʊpən][ðem; ðəm] , [laɪk]

“	**Books**	**are**	**funny**	**things**	**,**	**like**	**blocks**	**of**	**wood**	**;**	**only**	**you**	**can**	**open**	**them**	**,**	**like**
“	图书	是	有趣的	事物	,	喜欢	积木	的	木头	;	仅有的	你	能	打开	他们	,	喜欢

[ə; eɪ] [dɔːr] ,

a	**door**	**,**
一个	门	,

“书是很奇妙的东西，就像木头一样；只有你能打开它们，就像打开一扇门一样。”

[juː; jʊ] [noʊ] , [ænd; ənd][ɹɪn'saɪd][ɑːr; ər] ['fʌni] [blæk] [maːrks][ɑːn]['peɪpər] [ðæt] [ɪz] [waɪt] , [laɪk] [ðə; ði]

you	know	,	and	inside	are	funny	black	marks	on	paper	that	is	white	,	like	the
你	知道	,	和	里面	是	有趣的	黑色的	标记	在	纸	那	是	白色的	,	喜欢	这

[snoʊ] .

snow	.
雪	.

你知道，里面是白色的纸，上面有奇怪的黑色痕迹，就像雪一样。

[bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝːlz] , [ænd; ənd] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] ,

Boys	and	girls	,	and	men	and	women	,
男孩们	和	女孩们	,	和	男人	和	女性	,

男孩和女孩，男人和女人，

['oʊpən] [ðiːz] ['fʌni] [θɪŋz] [kɔːld] [bʊks] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm][fɔːr; fər]['evər][ænd; ənd]['evər]

open	these	funny	things	called	books	and	look	at	them	for	ever	and	ever
打开	这些	有趣的	事物	称为	图书	和	看	在	他们	为了	曾经	和	曾经

[soʊ] [lɔːŋ] . ”

so	long	.	”
所以	长的	.	”

打开这些叫做书的奇妙的东西，永远、永远地看着它们。

“ [waɪ] [duː] [ðeɪ] [duː] [ðæt] ? ” [æskt] ['tɪŋk(ə)l] .

“	Why	do	they	do	that	?	”	asked	Tinkle	.
“	为什么	做	他们	做	那	?	”	问	叮当	.

“他们为什么要这样做？”丁克尔问道。

“ [wel] , [aɪ][dəunt] ['riːəli] [noʊ] , ” [sed] ['daɪdoʊ] .

“	Well	,	I	don't	really	know	,	”	said	Dido	.
“	出色地	,	我	不	真的	知道	,	”	说	蒂朵	.

“嗯，我真的不知道，”蒂多说。

“ [bʌt; bət]['æftər] [ðeɪ] [hæv; həv] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [bʊks] , ['tɜːrnɪŋ] ['oʊvər] [-]

“	But	after	they	have	looked	at	the	books	,	turning	over	[	67	]
“	但	后	他们	有	看起来	在	这	图书	,	转弯	超过	[	-	]

“但是，在他们翻阅书籍之后，[67]

[ðə; ði] [waɪt] [θɪŋz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [blæk] [maːrks][ɑːn] , [kɔːld] [liːvz] , [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝːlz] [læf] . ”

the	white	things	with	the	black	marks	on	,	called	leaves	,	the	boys	and	girls
这	白色的	事物	和	这	黑色的	标记	在	,	称为	树叶	,	这	男孩们	和	女孩们

laugh	.	”
笑	.	”

那些白色带黑色斑点的东西，叫做树叶，男孩女孩们都笑了。”

“ [waɪ] ?

“	Why	?
“	为什么	?

“为什么？

” ['tɪŋk(ə)l] [di'mɑːndid] .

”	Tinkle	demanded	.
”	叮当	要求	.

“叮当”说道。

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['fʌni] [θɪŋz] ['prɪntɪd] [ɑːn][ðem; ðəm] , ” ['ænsər] ['daɪdoʊ] .

“	Because	of	the	funny	things	printed	on	them	,	”	answered	Dido	.
“	因为	的	这	有趣的	事物	打印	在	他们	,	”	回答	蒂朵	.

“因为上面印着一些有趣的东西，”迪多回答道。

“ [juː; jʊ] [siː] [ɪn][maɪ] [bʊk] [ɑːr; ər][set] [daʊn] [ɔːl][ðə; ði] [θɪŋz] [aɪ][dɪd] .

“	You	see	in	my	book	are	set	down	all	the	things	I	did	.
“	你	看	在	我的	书	是	放	向下	全部	这	事物	我	做过	.

“你看，我的书里记录了我所做的一切。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [θɪŋz] [mæpoʊ][dɪd][ænd; ənd][ðə; ði] [θɪŋz] [tʌm] [tʌm] [dɪd][ɑːr; ər][ɪn][ðer; ðər] [bʊks] .

And	the	things	Mappo	did	and	the	things	Tum	Tum	did	are	in	their	books	.
和	这	事物	马普	做过	和	这	事物	汤	汤	做过	是	在	他们的	图书	.

Mappo 和 Tum Tum 所做的事情都写在他们的书中。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [wɜːr; wər] ['fʌni] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [wʌt] [meɪks] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd]

Some	of	the	things	were	funny	,	and	that	is	what	makes	the	boys	and
一些	的	这	事物	是	有趣的	,	和	那	是	什么	制作	这	男孩们	和

['gɜːlz] [læf] .

girls	laugh	.
女孩们	笑	.

有些事情很有趣，这就能逗得男孩女孩们哈哈大笑。

[tʌm] - [bʊk] [ɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] ['eni] [wʌn] [læf] .

Tum	Tum's	book	is	enough	to	make	any	one	laugh	.
汤	-	书	是	足够的	到	制作	任何	一	笑	.

Tum Tum 的书足以让任何人开怀大笑。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['dʒɑːli] ['elɪfənt] . ”

He	is	a	very	jolly	elephant	.	”
他	是	一个	非常	快乐的	大象	.	”

他是一头非常快乐的大象。

“ [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ə; eɪ] [bʊk] ? ” [æskt] ['tɪŋk(ə)l] .

“	Is	it	fashionable	to	be	in	a	book	?	”	asked	Tinkle	.
“	是	它	时髦	到	是	在	一个	书	?	”	问	叮当	.

“出现在书里是不是很时髦？”丁克尔问道。

“ [aɪ][hæv; həv] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['staɪlɪʃ] ['poʊni][kɑːrt] [hɪr] , [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] [siː] ,

“	I	have	quite	a	stylish	pony	cart	here	,	as	you	can	see	,
“	我	有	相当	一个	时髦的	小马	大车	这里	,	作为	你	能	看	,

“正如你所看到的，我这里有一辆非常时尚的小马车。”

[soʊ] [ɪf] ['biːɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [bʊk] [ɪz] — ”

so	if	being	in	a	book	is	—	”
所以	如果	存在	在	一个	书	是	—	”

所以如果身处一本书中是——”

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [its] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ə; eɪ] [bʊk] !

“	Of	course	it's	fashionable	to	be	in	a	book	!
“	的	课程	它是	时髦	到	是	在	一个	书	!

当然，出现在书里是一种时尚！

” [ɪk'skleɪmd] ['daɪdoʊ] .

”	exclaimed	Dido	.
”	惊呼	蒂朵	.

“迪多惊呼道。”

“ [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [siː] [ðə; ði] ['fʌni] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv][ˌem 'iː][ɪn][maɪ] [bʊk] .

“	You	should	see	the	funny	pictures	of	me	in	my	book	.
“	你	应该	看	这	有趣的	图片	的	我	在	我的	书	.

“你应该看看我书里的那些搞笑照片。”

” [ænd; ənd][aɪ] [maɪt] [seɪ] , [raɪt] [hɪr] , [ðæt] [ðə; ði] [bʊks] [ðæt] ['daɪdoʊ] [spoʊk] [ʌv; əv] ['riːəli] [ɪg'zɪst] ,

”	And	I	might	say	,	right	here	,	that	the	books	that	Dido	spoke	of	really	exist	,
”	和	我	可能	说	,	正确的	这里	,	那	这	图书	那	蒂朵	辐	的	真的	存在	,

“我甚至可以说，迪多提到的那些书确实存在。”

[bɪ'saɪdz] ['ʌðər] [ə'baʊt] ['dɪfrənt] ['ænɪmlz] .

besides	others	about	different	animals	.
除了	其他的	关于	不同的	动物	.

除此之外，还有其他关于不同动物的内容。

[ænd; ənd] [ðɪs] [bʊk] [ɪz] [ə'baʊt] ['tɪŋk(ə)l] , [æz; əz][ju:; jʊ][kæn; kən] [si:] [fɔ:r; fər] [jɔ:r'self] .

And	this	book	is	about	Tinkle	,	as	you	can	see	for	yourself	.
和	这	书	是	关于	叮当	,	作为	你	能	看	为了	你自己	.

正如你所看到的，这本书讲的是丁克的故事。

['meɪbi] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['poʊni] [wɪl] [bi:; bi] [kwaɪt] [sər'praɪzd] [wen] [hi:; hi][faindz] [wʌt] [hæz; həz] [bɪn] [set]

Maybe	the	little	pony	will	be	quite	surprised	when	he	finds	what	has	been	set
或许	这	小的	小马	将要	是	相当	惊讶	什么时候	他	发现	什么	有	到过	放

[daʊn] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .

down	about	him	.
向下	关于	他	.

也许小马驹发现关于他的记录时会非常惊讶。

“ [tu:t] ! [tu:t] ! [tu:t] ! ” [blu:] [ðə; ði][hɔ:rn] [ə'gen] , [ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [hu:] [oʊnd] ['daɪdoʊ] ,

“	Toot	!	Toot	!	Toot	!	”	blew	the	horn	again	,	and	the	man	who	owned	Dido	,
“	嘟	!	嘟	!	嘟	!	”	吹	这	喇叭	再次	,	和	这	男人	WHO	拥有	蒂朵	,

“嘟！嘟！嘟！”喇叭再次响起，迪多的主人，

['hævɪŋ] [pɪkt] [ʌp] [ɔ:l][ðə; ði] ['æplz] [hi:; hi] ['wɑ:ntɪd] , [keɪm] ['wɔ:kɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði][roʊd] .

having	picked	up	all	the	apples	he	wanted	,	came	walking	along	the	road	.
拥有	挑选	向上全部		这	苹果	他	通缉	,	来了	步行	沿着	这	路	.

他采摘完所有想要的苹果后，沿着路走来。

['daɪdoʊ][hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ə; eɪ]['sɜ:rkəs][fɔ:r; fər][sʌm; səm][taɪm] , [bʌt; bət] [naʊ] [hi:; hi][wʌz; wəz][aʊt] [ə'gen]

Dido	had	been	in	a	circus	for	some	time	,	but	now	he	was	out	again
蒂朵	有	到过	在	一个	马戏团	为了	一些	时间	,	但	现在	他	曾是	出去	再次

,

,

,

迪多在马戏团待了一段时间，但现在他又出来了。

['trævlɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['kʌntri] ['du:ɪŋ] [trɪks] . [-]

traveling	around	the	country	doing	tricks	.	[	68	]
旅行	大约	这	国家	正在做	技巧	.	[	-	]

在全国各地巡回表演特技。[68]

“ [ɑ:] , [ju:; jʊ][hæv; həv][met] [ə; eɪ] [frend] , [aɪ] [si:] , ['daɪdoʊ] ! ” [ri'mɑ:kt] [ðə; ði][mæn] ,

“	Ah	,	you	have	met	a	friend	,	I	see	,	Dido	!	”	remarked	the	man	,
“	啊	,	你	有	遇见	一个	朋友	,	我	看	,	蒂朵	!	”	评论	这	男人	,

“啊，看来你交了个朋友啊，迪多！”那人说道。

[hu:] [hæd; həd]['lɪt(ə)l][goʊld] [rɪŋz] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪrz] .

who	had	little	gold	rings	in	his	ears	.
WHO	有	小的	金子	戒指	在	他的	耳朵	.

他耳朵上戴着小小的金耳环。

“ [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['poʊni] , [eɪ] ?

“	A	little	pony	,	eh	?
“	一个	小的	小马	,	嗯	?

“一匹小马驹，是吗？”

[wel] , [wer] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['poʊni][ðer; ðər][mʌst; məst][bi:; bi] ['tʃɪldrən] ,

Well	,	where	there	is	a	pony	there	must	be	children	,
出色地	,	在哪里	那里	是	一个	小马	那里	必须	是	孩子们	,

嗯，有小马的地方就一定有孩子。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɪl] [laɪk] [tu:; tə] [si:] [jʊr; jər] [trɪks] , ['daɪdoʊ] .

and	I	think	they	will	like	to	see	your	tricks	,	Dido	.
和	我	思考	他们	将要	喜欢	到	看	你的	技巧	,	蒂朵	.

我想他们会喜欢看你的绝活，迪多。

[kʌm] , [wiːl] [get] ['redi] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

Come	**,**	**we'll**	**get**	**ready**	**for**	**them**	**.**
来	,	出色地	得到	准备好	为了	他们	.

来，我们准备迎接他们。

" [ðə; ði][mæn] [bluː] [ə'nʌðər] ['meri] [tuːn] [ɑːn][hɪz; ɪz][hɔːrn] ,

"	**The**	**man**	**blew**	**another**	**merry**	**tune**	**on**	**his**	**horn**	**,**
"	这	男人	吹	其他	欢乐	调	在	他的	喇叭	,

"那人又吹响了一首欢快的号角，

[ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] [dʒɔːrdʒ] [ænd; ənd]['meɪbəl] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,

and	**just**	**then**	**George**	**and**	**Mabel**	**came**	**running**	**out**	**of**	**the**	**house**	**,**
和	只是	然后	乔治	和	梅布尔	来了	跑步	出去	的	这	房子	,

就在这时，乔治和梅布尔从房子里跑了出来。

['redi] [tuː; tə][goʊ] ['draɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['poʊni][kɑːrt] .

ready	**to**	**go**	**driving**	**in**	**the**	**pony**	**cart**	**.**
准备好	到	去	驾驶	在	这	小马	大车	.

准备驾着小马车出发。

" [oʊ] , [siː] [ðə; ði] [ber] ! " [kraɪd] ['meɪbəl] .

"	**Oh**	**,**	**see**	**the**	**bear**	**!**	**"**	**cried**	**Mabel**	**.**
"	哦	,	看	这	熊	!	"	哭	梅布尔	.

"哦，看，熊！"梅布尔喊道。

" [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət] [wʌt] [hiː; hi][ɪz] ['duːɪŋ] ! " ['ædɪd] [dʒɔːrdʒ] .

"	**And**	**look**	**at**	**what**	**he**	**is**	**doing**	**!**	**"**	**added**	**George**	**.**
"	和	看	在	什么	他	是	正在做	!	"	额外	乔治	.

"看看他在做什么！"乔治补充道。

[fɔːr; fər] , [dʒʌst] [ðen] [ðə; ði][mæn][toʊld]['daɪdoʊ][tuː; tə][tɜːrn][ə; eɪ] ['sʌmərsɔːlt] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ðə; ði] [ber]

For	**,**	**just**	**then**	**the**	**man**	**told**	**Dido**	**to**	**turn**	**a**	**somersault**	**,**	**and**	**this**	**the**	**bear**
为了	,	只是	然后	这	男人	讲述	蒂朵	到	转动	一个	空翻	,	和	这	这	熊

[dɪd] .

did	**.**
做过	.

就在这时，那人让迪多翻个跟头，熊就照做了。

" [ðæts] [wʌn][ʌv; əv][maɪ] [trɪks] , " [sed] ['daɪdoʊ][tuː; tə]['tɪŋk(ə)l] ,

"	**That's**	**one**	**of**	**my**	**tricks**	**,**	**"**	**said**	**Dido**	**to**	**Tinkle**	**,**
"	那就是	一	的	我的	技巧	,	"	说	蒂朵	到	叮当	,

"这是我的绝招之一，"蒂朵对丁克尔说。

[ðoʊ] [ʌv; əv] [kɔːrs] [dʒɔːrdʒ] [ænd; ənd]['meɪbəl][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðə; ði] [tuː] ['ænɪmlz] [wɜːr; wər] ['spiːkɪŋ]

though	**of**	**course**	**George**	**and**	**Mabel**	**did**	**not**	**know**	**the**	**two**	**animals**	**were**	**speaking**
尽管	的	课程	乔治	和	梅布尔	做过	不是	知道	这	二	动物	是	请讲

[tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðər] ,

to	**one**	**another**	**,**
到	一	其他	,

当然，乔治和梅布尔并不知道这两只动物在互相交谈。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [tɔːkt] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] ['wɪspər] .

for	**they**	**talked**	**in**	**a**	**low**	**whisper**	**.**
为了	他们	谈话	在	一个	低的	耳语	.

因为他们说话声音很低。

" [oʊ] , [soʊ] [ðæts] [ə; eɪ] [trɪk] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] ['tɪŋk(ə)l][ɪn] [sər'praɪz] .

"	**Oh**	**,**	**so**	**that's**	**a**	**trick**	**,**	**is**	**it**	**?**	**"**	**asked**	**Tinkle**	**in**	**surprise**	**.**
"	哦	,	所以	那就是	一个	诡计	,	是	它	?	"	问	叮当	在	惊喜	.

"哦，原来这是个圈套啊？"叮当惊讶地问道。

“ [jes] , [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən][duː] ['ʌðər] .
“ Yes , and I can do others .
” 是的 , 和 我 能 做 其他的 .

“是的，我还可以做其他事。”

[weɪt] , [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][sʌm; səm] [mɔːr] , ” [went] [ɑːn]['daɪdoʊ] .
Wait , I'm going to do some more , ” went on Dido .
等待 , 我是 去 到 做 一些 更多的 , ” 去 在 蒂朵 .

“等等，我还要再做一些，”蒂朵继续说道。

“ [kʌm] [naʊ] , ['daɪdoʊ] !
“ Come now , Dido !
” 来 现在 , 蒂朵 !

“来吧，迪多！”

[ʃoʊ] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ænd; ənd][gɜːrl] [haʊ] [juː; jʊ] [pleɪ] ['soʊldʒər] !
Show the little boy and girl how you play soldier !
展示 这 小的 男生 和 女孩 如何 你 玩 士兵 !

给小男孩和小女孩展示一下你是怎么玩士兵游戏的!

” [kɔːld] [ðə; ðɪ][mæn][ænd; ənd][hiː; hi] [tɔːst] [ə; eɪ] [stɪk] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ber] .
” called the man and he tossed a stick to the bear .
” 称为 这 男人 和 他 抛掷 一个 戳 到 这 熊 .

“他叫了一声，那人就把一根棍子扔给了熊。”

['daɪdoʊ] [klɑːspt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] [pɔːz] ,
Dido clasped it in his paws ,
蒂朵 紧握 它 在 他的 爪子 ,

迪多用爪子紧紧地抓着它。

[held] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][wʌn] ['ʃoʊldər] [dʒʌst][æz; əz] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][ə; eɪ] [gʌn] [ænd; ənd] ['mɑːtʃt]
held it over one shoulder just as though it were a gun and marched
握住 它 超过 一 肩膀 只是 作为 尽管 它 是 一个 枪 和 行军
[ə'raʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [rɪŋ] ['stændɪŋ] [ʌp] [stɪf] [ænd; ənd] [streɪt] [laɪk] [ə; eɪ]['soʊldʒər][ɑːn] [pə'reɪd] . [-]
around in a ring standing up stiff and straight like a soldier on parade . [69]
大约 在 一个 戒指 常设 向上僵硬的 和 直的 喜欢 一个 士兵 在 游行 . [-]

把它扛在肩上，就像扛着一把枪一样，然后像阅兵式上的士兵一样笔直地站着，绕着圈子走。[69]

“ [oʊ] , [ðæts] [greɪt] !
“ Oh , that's great !
” 哦 , 那就是 伟大的 !

“哦，那太好了！”

” [kraɪd] [dʒɔːrdʒ] .
” cried George .
” 哭 乔治 .

“乔治喊道。”

“ [ɪz][hiː; hi][ə; eɪ] [treɪnd] [ber] , ['mɪstər] ? ” [æskt] ['meɪbəl] .
“ Is he a trained bear , Mister ? ” asked Mabel .
” 是 他 一个 受过训练 熊 , 先生 ? ” 问 梅布尔 .

“先生，他是一只训练过的熊吗？”梅布尔问道。

“ [oʊ] , [jes] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [treɪnd] [ber] , ” ['ænsər] [ðə; ðɪ][mæn] .
“ Oh , yes he is a good trained bear , ” answered the man .
” 哦 , 是的 他 是 一个 好的 受过训练 熊 , ” 回答 这 男人 .

“哦，是的，他是一头训练有素的熊，”那人回答道。

“ [aɪ][hæv; həv] [tɔːt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][duː] ['meni] [trɪks] .
“ I have taught him to do many tricks .
” 我 有 教授 他 到 做 许多 技巧 .

我教了他很多绝招。

[naʊ] [stænd][ɑːn][jʊr; jər] [hed] , ['daɪdoʊ] ,
Now stand on your head , Dido ,
现在 站立 在 你的 头 , 蒂朵 ,

迪多，现在倒立起来吧。

" [ænd; ənd]['daɪdoʊ] [stʊd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] [wɪ'ðaʊt] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] ['blɪŋkɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪ] .
" and Dido stood on his head without so much as blinking his eye .
" 和 蒂朵 站立 在 他的 头 没有 所以 很多 作为 眨眼 他的 眼睛 .

"狄多倒立着，连眼睛都没眨一下。"

['oʊnli][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][stænd] [ðæt] [wei] ['veri] [lɔːŋ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ][fæt]
Only he could not stand that way very long because he was quite a fat
仅有的 他 可以 不是 站立 那 方式 非常 长的 因为 他 曾是 相当 一个 胖的
[ænd; ənd] ['hevi] [ber] [naʊ] .
and heavy bear now .
和 重的 熊 现在 .

但他无法长时间保持这个姿势，因为他现在已经是一头又肥又重的熊了。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] ['veri] [wel] .
But he did very well .
但 他 做过 非常 出色地 .

但他表现得非常好。

" [kæn; kən][hiː; hi][duː] ['eni] [mɔːr] [trɪks] ? " [æskt] [dʒɔːrdʒ] , [ænd; ənd][baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['pætrɪk] , [ðə; ði]
" Can he do any more tricks ? " asked George , and by this time Patrick , the
" 能 他 做 任何 更多的 技巧 ? " 问 乔治 , 和 经过 这 时间 帕特里克 , 这
['koʊtʃmən] ,
coachman ,
马车夫 ,

"他还能表演其他绝技吗？"乔治问道，这时，马车夫帕特里克也问道。

['meri] [ðə; ði] [kʊk] , [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['fɑːrli] [hæd; həd] [kʌm] [aʊt] [tuː; tə] [wɑːtʃ] ['daɪdoʊ] .
Mary the cook , and Mrs . Farley had come out to watch Dido .
玛丽 这 厨师 , 和 太太 . 法利 有 来 出去 到 手表 蒂朵 .

厨娘玛丽和法利太太出来看望迪多。

" [aɪ] [wɪl] [hæv; həv][hɪm; ɪm] [klaɪm] [ə; eɪ] [poʊl] , " [sed] [ðə; ði][mæn] ,
" I will have him climb a pole , " said the man ,
" 我 将要 有 他 爬 一个 极 , " 说 这 男人 ,

"我要让他爬杆子，"那人说道。

['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['telɪgræf] [poʊl][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːrli] [hoʊm] .
pointing to a telegraph pole in front of the Farley home .
指向 到 一个 电报 极 在 正面 的 这 法利 家 .

指着法利家门前的电线杆。

" [ʌp] [juː; jʊ][goʊ] , ['daɪdoʊ] !
" Up you go , Dido !
" 向上 你 去 , 蒂朵 !

"迪多，上吧！"

" [hiː; hi] [kɔːld] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ber] [wɔːkt] ['sloʊli] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [smuːð] [poʊl] .
" he called , and the bear walked slowly over to the smooth pole .
" 他 称为 , 和 这 熊 步行 缓慢地 超过 到 这 光滑的 极 .

他喊了一声，熊便慢慢地走到光滑的杆子旁。

[hiː; hi] [stʌk] [hɪz; ɪz] [ʃɑːrp] [klɔːz] ['ɪntuː][ðə; ði][sɔːft] [wʊd] ,
He stuck his sharp claws into the soft wood ,
他 卡住 他的 锋利的 爪子 进入 这 柔软的 木头 ,

他把锋利的爪子插进柔软的木头里，

[ænd; ənd] [ʌp] [ænd; ənd] [ʌp] [hiː; hi] [klaɪmd] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['nɪrli] [æt; ət] [ðə; ði] [tɑːp] .

and	up	and	up	he	climbed	until	he	was	nearly	at	the	top	.
和	向上	和	向上	他	攀登	直到	他	曾是	几乎	在	这	顶部	.

他一路向上攀登，直到几乎到达山顶。

[ðen] [hiː; hi] [klaɪmd] [daʊn] [ə'gen] [waɪl] ['meɪbəl] [ænd; ənd] [dʒɔːrdʒ] [klæpt] [ðer; ðər] [hændz] [ænd; ənd]

Then	he	climbed	down	again	while	Mabel	and	George	clapped	their	hands	and
然后	他	攀登	向下	再次	尽管	梅布尔	和	乔治	鼓掌	他们的	双手	和

[læft] .

laughed	.
笑了	.

然后他又爬了下来，梅布尔和乔治拍手大笑。

“ [hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [faɪn] [ber] , ” [sed] [dʒɔːrdʒ] .

“	He	is	a	fine	bear	,	”	said	George	.
“	他	是	一个	美好的	熊	,	”	说	乔治	.

“他是一头很棒的熊，”乔治说。

“ [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [iːt] ['ʃʊgər] [æz; əz] ['tɪŋk(ə)l] , [maɪ] ['poʊni] , [dʌz] ? ”

“	I	wonder	if	he	would	eat	sugar	as	Tinkle	,	my	pony	,	does	?	”
“	我	想知道	如果	他	会	吃	糖	作为	叮当	,	我的	小马	,	做	?	”

“我想知道他会不会像我的小马驹叮当一样吃糖？”

“ [traɪ] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [siː] , ” ['ænsər] [ðə; ði] [mæn] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [læf] .

“	Try	him	and	see	,	”	answered	the	man	,	with	a	laugh	.
“	尝试	他	和	看	,	”	回答	这	男人	,	和	一个	笑	.

“试试看就知道了，”那人笑着回答道。

“ [wəʊnt] [hiː; hi] [baɪt] ? ” [æskt] ['meɪbəl] , [æz; əz] [dʒɔːrdʒ] [tʊk] [sʌm; səm] [lʌmps] [ʌv; əv] ['ʃʊgər] [frʌm; frəm]

“	Won't	he	bite	?	”	asked	Mabel	,	as	George	took	some	lumps	of	sugar	from
“	惯于	他	咬	?	”	问	梅布尔	,	作为	乔治	采取	一些	肿块	的	糖	从

[hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] . [-]

his	pocket	.	[	70	]
他的	口袋	.	[	-	]

“他不会咬人吗？”梅布尔问道，这时乔治从口袋里掏出几块方糖。[70]

“ [oʊ] , [noʊ] .

“	Oh	,	no	.
“	哦	,	不	.

“哦，不。”

['daɪdoʊ] ['nevər] [baɪts] , ” ['ænsər] [hɪz; ɪz] ['mæstər] .

Dido	never	bites	,	”	answered	his	master	.
蒂朵	绝不	咬	,	”	回答	他的	掌握	.

“迪多从不咬人，”他的主人回答道。

“ [hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] ['dʒent(ə)l] [ber] .

“	He	is	a	very	gentle	bear	.
“	他	是	一个	非常	温和的	熊	.

“他是一只非常温顺的熊。”

” [dʒɔːrdʒ] [held] [ə; eɪ] [lʌmp] [ʌv; əv] ['ʃʊgər] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [hænd] .

”	George	held	a	lump	of	sugar	on	his	hand	.
”	乔治	握住	一个	块	的	糖	在	他的	手	.

乔治手里拿着一块方糖。

[ʌp] ['daɪdoʊ] [wɔːkt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .

Up	Dido	walked	to	the	little	boy	.
向上	蒂朵	步行	到	这	小的	男生	.

迪多起身走向小男孩。

“ [dəunt] [der] [baɪt] [hɪm; ɪm] ! ” [sed] ['tɪŋk(ə)l] [tu:; tə] ['daɪdoʊ] , ['spi:kɪŋ] [ɪn] ['ænɪm(ə)l] [tɔ:k] , [ʌv; əv] [kɔ:rs]

“	**Don't**	**dare**	**bite**	**him**	**!**	”	**said**	**Tinkle**	**to**	**Dido**	**,**	**speaking**	**in**	**animal**	**talk**	**,**	**of**	**course**					
”	不	敢	咬	他	!	”	说	叮当	到	蒂朵	,	请讲	在	动物	讲话	,	的	课程					

.

:

.

“你敢咬他试试！”叮当用动物的语言对迪多说道。

“ [oʊ] , [noʊ] [fɪr] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['daɪdoʊ] .

“	**Oh**	**,**	**no**	**fear**	**!**	”	**exclaimed**	**Dido**	**.**
”	哦	,	不	害怕	!	”	惊呼	蒂朵	.

“哦，别害怕！”迪多惊呼道。

“ [aɪ] ['wʊdnt] [baɪt] [hɪm; ɪm] [fɔ:r; fər] [ðə; ðɪ] [wɜ:rld] .

“	**I**	**wouldn't**	**bite**	**him**	**for**	**the**	**world**	**.**
”	我	不会	咬	他	为了	这	世界	.

“就算给我全世界，我也不会咬他一口。”

[dʒʌst] [wɑ:tʃ] !

Just	**watch**	**!**
只是	手表	!

等着瞧吧！

” [ðen] ['daɪdoʊ] [pʊt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [bɪg] [red] [tʌŋ] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [lʌmp] [ʌv; əv] ['ʃʊgər] [stʌk] ,

”	**Then**	**Dido**	**put**	**out**	**his**	**big**	**red**	**tongue**	**to**	**which**	**the**	**lump**	**of**	**sugar**	**stuck**	**,**	
”	然后	蒂朵	放	出去	他的	大的	红色的	舌头	到	哪个	这	块	的	糖	卡住	,	

“然后迪多伸出他那条又大又红的舌头，那块方糖就粘在了上面。”

[dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] ['poʊstɪdʒ] [stæmp] , [ænd; ənd] , [ɪn] [ə'nʌðər] ['sekənd] , [ˌaɪ 'ti:] [hæd; həd] [slɪd] [daʊn] ['daɪdoʊz]

just	**like**	**a**	**postage**	**stamp**	**,**	**and**	**,**	**in**	**another**	**second**	**,**	**it**	**had**	**slid**	**down**	**Dido's**							
只是	喜欢	一个	邮资	邮票	,	和	,	在	其他	第二	,	它	有	滑行	向下	迪多的							

[red] [θroʊt] .

red	**throat**	**.**
红色的	喉	.

就像邮票一样，又过了一秒钟，它就滑进了迪多的红喉咙里。

“ [oʊ] , ['wɔznt] [ðæt] [kju:t] ? ” [kraɪd] ['meɪbəl] .

“	**Oh**	**,**	**wasn't**	**that**	**cute**	**?**	”	**cried**	**Mabel**	**.**
”	哦	,	不是	那	可爱的	?	”	哭	梅布尔	.

“哦，那不是很可爱吗？”梅布尔喊道。

[ðen] ['daɪdoʊ] [dɪd] [mɔ:r] [trɪks] ,

Then	**Dido**	**did**	**more**	**tricks**	**,**
然后	蒂朵	做过	更多的	技巧	,

然后蒂多又表演了更多魔术，

[ænd; ənd] ['æftər] ['mɪsɪz] . ['fɑ:rli] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [ðə; ðɪ] [mæn] [sʌm; səm] ['mʌni] [hi:; hi] [ænd; ənd] ['daɪdoʊ]

and	**after**	**Mrs**	**.**	**Farley**	**had**	**given**	**the**	**man**	**some**	**money**	**he**	**and**	**Dido**				
和	后	太太	.	法利	有	给定	这	男人	一些	钱	他	和	蒂朵				

[wɔ:kt] [ɑ:n] [daʊn] [ðə; ðɪ] [roʊd] .

walked	**on**	**down**	**the**	**road**	**.**
步行	在	向下	这	路	.

法利太太给了那人一些钱后，他和迪多继续沿着路走去。

“ [gʊd] - [baɪ] , ['tʃɪldrən] ! ” [kɔ:ld] [ðə; ðɪ] [mæn] .

“	**Good**	**-**	**by**	**,**	**children**	**!**	”	**called**	**the**	**man**	**.**
”	好的	-	经过	,	孩子们	!	”	称为	这	男人	.

“孩子们，再见！”男人喊道。

“ [gʊd] - [baɪ] , ” ['ænsər] [dʒɔ:rdʒ] [ænd; ənd] ['meɪbəl] , ['weɪvɪŋ] [ðer; ðər] [hændz] .

“	**Good**	**-**	**by**	**,**	”	**answered**	**George**	**and**	**Mabel**	**,**	**waving**	**their**	**hands**	**.**			
”	好的	-	经过	,	”	回答	乔治	和	梅布尔	,	挥手	他们的	双手	.			

“再见，”乔治和梅布尔挥着手回答道。

“ [gʊd] - [baɪ] , ['tɪŋk(ə)l] ! ” [kɔːld] ['daɪdoʊ] .
“ Good - by , Tinkle ! ” called Dido .
“ 好的 - 经过 , 叮当 ! ” 称为 蒂朵 .

“再见，叮当！”迪多喊道。

“ [pər'hæps][sʌm; səm] [deɪ] [aɪ] [meɪ] [siː] [juː; jʊ] [ə'gen] . ”
“ Perhaps some day I may see you again . ”
“ 也许 一些 天 我 可能 看 你 再次 . ”

“或许有一天我会再次见到你。”

“ [aɪ] [hoʊp] [soʊ] , ” [kɔːld] [bæk] [ðə; ði]['poʊni] .
“ I hope so , ” called back the pony .
“ 我 希望 所以 , ” 称为 后退 这 小马 .

“但愿如此，”小马回应道。

“ [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [hɪr] [mɔːr] [ə'baʊt] ['biːɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [bʊk] [ænd; ənd] [ə'baʊt] [tʌm] [tʌm] [ænd; ənd][mæpoʊ]
“ I want to hear more about being in a book and about Tum Tum and Mappo
“ 我 想 到 听到 更多的 关于 存在 在 一个 书 和 关于 汤 汤 和 马普
. ”
: ”
. ”

“我想多了解一下被写进书里的事，以及关于Tum Tum和Mappo的事。”

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði]['sɜːrkəs] [naʊ] , [aɪ] [θɪŋk] , ” [sed] ['daɪdoʊ] .
“ They are in the circus now , I think , ” said Dido .
“ 他们 是 在 这 马戏团 现在 , 我 思考 , ” 说 蒂朵 .

“我想他们现在在马戏团里，”迪多说。

“ [ɪf] [juː; jʊ] ['evər] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['sɜːrkəs][juː; jʊ] [meɪ] [miːt] [ðem; ðəm] . ”
“ If you ever go to the circus you may meet them . ”
“ 如果 你 曾经 去 到 这 马戏团 你 可能 见面 他们 . ”

“如果你去马戏团，你可能会遇到他们。”

“ [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [aɪ] ['evər] [ʃæl; ʃəl] , ” [sed] ['tɪŋk(ə)l] .
“ I don't believe I ever shall , ” said Tinkle .
“ 我 不 相信 我 曾经 将 , ” 说 叮当 .

“我不认为我会做到，”丁克尔说。

[bʌt; bət][juː; jʊ][dʒʌst] [weɪt] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] ['hæpənz] . [-]
But you just wait and see what happens . [71]
但 你 只是 等待 和 看 什么 发生 . [-]

但你只需拭目以待。[71]

“ [wel] , [goʊ][fɔːr; fər][jʊr; jər] [draɪv] [naʊ] , ['tʃɪldrən] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['fɑːrli] .
“ Well , go for your drive now , children , ” said Mrs . Farley .
“ 出色地 , 去 为了 你的 驾驶 现在 , 孩子们 , ” 说 太太 . 法利 .

“好了，孩子们，现在可以开车兜风了。”法利太太说道。

“ [ænd; ənd][dəunt] [let] ['tɪŋk(ə)l] [rʌn] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] . ”
“ And don't let Tinkle run away with you . ”
“ 和 不 让 叮当 跑步 离开 和 你 . ”

“还有，别让叮当跟你跑了。”

“ [wiː; wi] [wəʊnt] , ” ['ænsər] [dʒɔːrdʒ] , ['læfɪŋli] .
“ We won't , ” answered George , laughingly .
“ 我们 惯于 , ” 回答 乔治 , 笑着 .

“我们不会，”乔治笑着回答。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd]['meɪbəl][droʊv] [ə'weɪ] , ['pætrɪk] [nɑːt]['goʊɪŋ][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [ðɪs] [taɪm]

And	as	he	and	Mabel	drove	away	,	Patrick	not	going	with	them	this	time
和	作为	他	和	梅布尔	驾驶	离开	，	帕特里克	不是	去	和	他们	这	时间

, [dʒɔːrdʒ] [sed] :

,	George	said	:
，	乔治	说	：

当他和梅布尔开车离开时（这次帕特里克没有和他们一起走），乔治说道：

“ [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [tiːtʃ] ['tɪŋk(ə)l][sʌm; səm] [trɪks] . ”

“	I	wish	I	could	teach	Tinkle	some	tricks	.	”
“	我	希望	我	可以	教	叮当	一些	技巧	.	”

“我真希望我能教叮当一些小把戏。”

“ [oʊ] , ['wʊdnt] [ðæt] [biː; bi] [greɪt] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['meɪbəl] .

“	Oh	,	wouldn't	that	be	great	!	”	exclaimed	Mabel	.
“	哦	，	不会	那	是	伟大的	！	”	惊呼	梅布尔	.

“哦，那该多好啊！”梅布尔惊呼道。

“ [aɪ] [wʌns] [sɔː] [ə; eɪ] [trɪk] ['poʊni][ɪn][ə; eɪ] [ʃoʊ] .

“	I	once	saw	a	trick	pony	in	a	show	.
“	我	一次	锯	一个	诡计	小马	在	一个	展示	.

我曾经在一次表演中看到过一匹会耍花招的小马。

[hiː; hi][kʊd; kəd][baʊ; boʊ][ænd; ənd] [tel] [haʊ] [oʊld][hiː; hi][wʌz; wəz][baɪ] ['pɔɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ]

He	could	bow	and	tell	how	old	he	was	by	pawing	on	the	ground	with
他	可以	弓	和	告诉	如何	老的	他	曾是	经过	爪子	在	这	地面	和

[hɪz; ɪz] [huːf] . ”

his	hoof	.	”
他的	蹄	.	”

他会鞠躬，还会用蹄子刨地来告诉别人他的年龄。

“ [ðen] [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [tiːtʃ] ['tɪŋk(ə)l][sʌm; səm] [trɪks] , ” [sed] [dʒɔːrdʒ] .

“	Then	I'm	going	to	teach	Tinkle	some	tricks	,	”	said	George	.
“	然后	我是	去	到	教	叮当	一些	技巧	，	”	说	乔治	.

“那我就要教叮当一些小把戏，”乔治说。

“ [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [ləːnz] [ðem; ðəm] [wiːl] [teɪk] [hɪm; ɪm] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd] [ʃoʊ]

“	And	when	he	learns	them	we'll	take	him	around	the	country	and	show
“	和	什么时候	他	学习	他们	出色地	拿	他	大约	这	国家	和	展示

[hɪm; ɪm][ɔːf][ænd; ənd] [ɜːrn] ['mʌni] . ”

him	off	and	earn	money	.	”
他	离开	和	赚	钱	.	”

“等他学会了，我们就带他周游全国，让他见识见识，赚点钱。”

“ [oʊ] , [haʊ] [naɪs] !

“	Oh	,	how	nice	!
“	哦	，	如何	好的	！

“哦，真好！”

” [kraɪd]['meɪbəl] , ['klæpɪŋ] [hɜːr; hər][hændz] .

”	cried	Mabel	,	clapping	her	hands	.
”	哭	梅布尔	，	鼓掌	她	双手	.

“梅布尔拍着手喊道。”

[wen] [dʒɔːrdʒ] [ænd; ənd]['meɪbəl][gɑːt] [bæk] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [draɪv] [dʒɔːrdʒ] [spoʊk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɑːðər]

When	George	and	Mabel	got	back	from	their	drive	George	spoke	to	his	father
什么时候	乔治	和	梅布尔	得到	后退	从	他们的	驾驶	乔治	辐	到	他的	父亲

[ə'baʊt] ['tiːtʃɪŋ] ['tɪŋk(ə)l][tuː; tə][duː][sʌm; səm] [trɪks] .

about	teaching	Tinkle	to	do	some	tricks	.
关于	教学	叮当	到	做	一些	技巧	.

乔治和梅布尔开车回来后，乔治跟他爸爸谈起教叮当表演一些小把戏的事。

“ [aɪ]['hɑːrdli] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən] , ” [sed]['mɪstər] . ['fɑːrli] .
“ I hardly think you can , ” said Mr . Farley .
“ 我 几乎 思考 你 能 , ” 说 先生 . 法利 .

“我觉得你很难做到，”法利先生说。

“ [bʌt; bət][juː; jʊ] [meɪ] [traɪ] .
“ But you may try .
“ 但 你 可能 尝试 .

但你可以试试。

['betər] [æsk] ['pætrɪk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ðoʊ] .
Better ask Patrick about it , though .
更好的 问 帕特里克 关于 它 , 尽管 .

不过最好还是问问帕特里克吧。

[hiː; hi] [noʊz] [ə; eɪ][lɑːt] [ə'baʊt] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] ['pəuniz] . ”
He knows a lot about horses and ponies . ”
他 知道 一个 很多 关于 马匹 和 小马 . ”

他对马和矮种马非常了解。

“ [tiːtʃ] ['tɪŋk(ə)l] [trɪks] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? ” [æskt] ['pætrɪk] [wen] [dʒɔːrdʒ] [spoʊk] [tuː; tə][ðə; ði] ['koʊtʃmən]
“ Teach Tinkle tricks , is it ? ” asked Patrick when George spoke to the coachman
“ 教 叮当 技巧 , 是 它 ? ” 问 帕特里克 什么时候 乔治 辐 到 这 马车夫
[ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
about it .
关于 它 .

“教丁克耍把戏，是吗？”乔治和马车夫谈起这件事时，帕特里克问道。

“ [wel] , ['meɪbi] [juː; jʊ][kæn; kən] .
“ Well , maybe you can .
“ 出色地 , 或许 你 能 .

“嗯，也许你可以。”

['hiːz] [jʌŋ] [jet] .
He's young yet .
他是 年轻的 然而 .

他还年轻。

[juː; jʊ] [kɑːnt] [tiːtʃ] [æn; ən][oʊld]['poʊni] [trɪks] ['eni] [mɔːr] [ðæn; ðən][juː; jʊ][kæn; kən] [tiːtʃ] [æn; ən][oʊld]
You can't teach an old pony tricks any more than you can teach an old
你 不能 教 一个 老的 小马 技巧 任何 更多的 比 你 能 教 一个 老的
[dɔːg] .
dog .
狗 .

你不可能教会老马耍把戏，就像你不可能教会老狗耍把戏一样。

[wiːl] [traɪ][sʌm; səm] [deɪ] . ” [-]
We'll try some day . ” [72]
出色地 尝试 一些 天 . ” [-]

我们总有一天会尝试的。”[72]

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['æftər] [ðɪs] ['pætrɪk] [kɔːld] [dʒɔːrdʒ] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði]['steɪb(ə)l][jɑːrd] [wer] ['tɪŋk(ə)l]
A few days after this Patrick called George out to the stable yard where Tinkle
一个 很少 天 后 这 帕特里克 称为 乔治 出去 到 这 稳定的 院子 在哪里 叮当
[wʌz; wəz] ['stændɪŋ] .
was standing .
曾是 常设 .

几天后，帕特里克叫乔治到马厩院子里，丁克尔正站在那里。

“ [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] ? ” [æskt] [dʒɔːrdʒ] .
“ What are you going to do ? ” asked George .
“ 什么 是 你 去 到 做 ? ” 问 乔治 .

“你打算怎么办？”乔治问道。

“ [tiːtʃ] [ˈtɪŋk(ə)l][hɪz; ɪz][fɜːrst] [trɪk] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈænsər] .

“	Teach	Tinkle	his	first	trick	,	”	was	the	answer	.
”	教	叮当	他的	第一的	诡计	,	”	曾是	这	回答	.

答案是：“教丁克第一个把戏。”

“ [hiː; hi][ɪz][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [lɜːrn] [haʊ] [tuː; tə][dʒʌmp][ˈoʊvər][ə; eɪ] [stɪk] .

“	He	is	going	to	learn	how	to	jump	over	a	stick	.
”	他	是	去	到	学习	如何	到	跳	超过	一个	戳	.

“他将学习如何跳过一根棍子。”

” [ˈpætrɪk] [pʊt] [tuː] [bɑːksɪz] , [əˈbaʊt] [tuː] [fiːt] [haɪ] , [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd][leɪd][ə; eɪ] [stɪk]

”	Patrick	put	two	boxes	,	about	two	feet	high	,	on	the	ground	and	laid	a	stick
”	帕特里克	放	二	盒子	,	关于	二	脚	高的	,	在	这	地面	和	铺设	一个	戳

[əˈkrɔːs] [ðem; ðəm] .

across	them	.
穿过	他们	.

帕特里克把两个大约两英尺高的箱子放在地上，然后把一根棍子横放在箱子上。

[hiː; hi][led][ðə; ði][ˈpoʊni][kloʊz][tuː; tə][ðə; ði] [stɪk] [ænd; ənd] [stʊd] [ðer; ðər] [bɪˈsaɪd] [hɪm; ɪm] .

He	led	the	pony	close	to	the	stick	and	stood	there	beside	him	.
他	引领	这	小马	关闭	到	这	戳	和	站立	那里	旁	他	.

他牵着小马靠近木棍，站在木棍旁边。

“ [naʊ] , [ˈmæstər] [dʒɔːrdʒ] , [juː; jʊ][stænd][ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [stɪk] ,

“	Now	,	Master	George	,	you	stand	on	the	other	side	of	the	stick	,
”	现在	,	掌握	乔治	,	你	站立	在	这	其他	边	的	这	戳	,

“现在，乔治少爷，您站在了棍子的另一边。”

[ænd; ənd][hoʊld][aʊt] [ðiːz] [lʌmps] [ʌv; əv] [ˈʃʊgər] , ” [sed] [ˈpætrɪk] .

and	hold	out	these	lumps	of	sugar	,	”	said	Patrick	.
和	抓住	出去	这些	肿块	的	糖	,	”	说	帕特里克	.

“把这些方糖拿出来，”帕特里克说。

“ [wiː; wi] [wɪl] [siː] [wʌt] [ˈtɪŋk(ə)l] [wɪl] [duː] .

“	We	will	see	what	Tinkle	will	do	.
”	我们	将要	看	什么	叮当	将要	做	.

“我们拭目以待，看看廷克尔会怎么做。”

” [dʒɔːrdʒ] [held] [aʊt] [ðə; ði] [ˈʃʊgər] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [tɪŋkəlz] [noʊz] .

”	George	held	out	the	sugar	a	few	feet	away	from	Tinkle's	nose	.
”	乔治	握住	出去	这	糖	一个	很少	脚	离开	从	丁克尔	鼻子	.

乔治把糖递到离丁克鼻子几英尺远的地方。

[ˈtɪŋk(ə)l][kʊd; kəd] [smel] [ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ˈwɑːntɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈveri] [mʌtʃ] .

Tinkle	could	smell	it	,	and	he	wanted	it	very	much	.
叮当	可以	闻	它	,	和	他	通缉	它	非常	很多	.

丁克尔闻到了香味，他非常想要。

“ [goʊ] [get] [ˌaɪ ˈtiː] ! ” [kɔːld] [ˈpætrɪk] , [ˈletɪŋ] [luːs] [ðə; ði][ˈhɔːltər][stræp][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈhoʊldɪŋ] .

“	Go	get	it	!	”	called	Patrick	,	letting	loose	the	halter	strap	he	had	been	holding	.
”	去	得到	它	!	”	称为	帕特里克	,	出租	松动的	这	缰绳	带子	他	有	到过	保持	.

“去拿！”帕特里克喊道，同时松开了他一直抓着的缰绳。

“ [goʊ] [get] [ðə; ði] [ˈʃʊgər] , [ˈtɪŋk(ə)l] .

“	Go	get	the	sugar	,	Tinkle	.
”	去	得到	这	糖	,	叮当	.

“去拿糖吧，叮当。”

” [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈdʒʌmpɪŋ] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [stɪk] , [æz; əz] [ðeɪ] [ˈwɑːntɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][duː] ,

”	Instead	of	jumping	across	the	stick	,	as	they	wanted	him	to	do	,
”	反而	的	跳	穿过	这	戳	,	作为	他们	通缉	他	到	做	,

“但他并没有像他们希望的那样跳过那根棍子，

['tɪŋk(ə)l] [wɔ:kt] [raɪt] [ə'genst] [ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd] [nɑ:kt] [ˌaɪ 'ti:][ɔ:f][ðə; ði][bɑ:ksɪz] .

Tinkle	**walked**	**right**	**against**	**it**	**and**	**knocked**	**it**	**off**	**the**	**boxes**	**.**
叮当	步行	正确的	反对	它	和	敲门	它	离开	这	盒子	.

丁克径直撞了上去，把它从箱子上碰了下来。

“ [ðæt] [wəʊnt][du:] ! ” [kraɪd] ['pætrɪk] .

“	**That**	**won't**	**do**	**!**	**”**	**cried**	**Patrick**	**.**
”	那	惯于	做	！”		哭	帕特里克	.

“这可不行！”帕特里克喊道。

“ [dəunt] [gɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['ʃʊgər] , ['mæstər] [dʒɔ:rdʒ] , [ʌn'tɪl] [hi:; hi][dʒʌmps]['oʊvər][ðə; ði] [stɪk] .

“	**Don't**	**give**	**him**	**the**	**sugar**	**,**	**Master**	**George**	**,**	**until**	**he**	**jumps**	**over**	**the**	**stick**	**.**
”	不	给	他	这	糖	,	掌握	乔治	,	直到	他	跳跃	超过	这	戳	.

“乔治少爷，在他跳过棍子之前，不要给他糖。”

” [soʊ] [dʒɔ:rdʒ] [held] [ðə; ði] ['ʃʊgər] [bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] [bæk] , [ænd; ənd]['tɪŋk(ə)l][wʌz; wəz] [kwaɪt] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd]

”	**So**	**George**	**held**	**the**	**sugar**	**behind**	**his**	**back**	**,**	**and**	**Tinkle**	**was**	**quite**	**disappointed**
”	所以	乔治	握住	这	糖	在后面	他的	后退	,	和	叮当	曾是	相当	失望的

[æt; ət][nɑ:t] ['getɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] .

at	**not**	**getting**	**it**	**.**
在	不是	获得	它	.

“于是乔治把糖藏在背后，丁克没能吃到糖，非常失望。”

“ [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [ðeɪ] [wɑ:nt][ˌem 'i:][tu:; tə][du:] ,

“	**I**	**wonder**	**what**	**they**	**want**	**me**	**to**	**do**	**,**
”	我	想知道	什么	他们	想	我	到	做	,

“我不知道他们想让我做什么，

[ænd; ənd] [waɪ] [ðeɪ] [pʊt] [ðæt] [stɪk] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ˌem 'i:] ? ” [θɔ:t] [ðə; ði] [-]

and	**why**	**they**	**put**	**that**	**stick**	**in**	**front**	**of**	**me**	**?**	**”**	**thought**	**the**	**[**	**73**	**]**
和	为什么	他们	放	那	戳	在	正面	的	我	?	”	想法	这	[	-	]

他们为什么要把那根棍子放在我面前？”[73]

['lɪt(ə)l]['poʊni] .

little	**pony**	**.**
小的	小马	.

小马宝莉。

['pætrɪk] [pleɪst] [ðə; ði] [stɪk] [bæk] [ɑ:n][ðə; ði][bɑ:ksɪz] ,

Patrick	**placed**	**the**	**stick**	**back**	**on**	**the**	**boxes**	**,**
帕特里克	放置	这	戳	后退	在	这	盒子	,

帕特里克把棍子放回箱子上。

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [hi:; hi] [neɪld] [ˌaɪ 'ti:][fæst][soʊ][ðə; ði]['poʊni][kʊd; kəd][nɑ:t] ['i:zəli] [nɑ:k] [ˌaɪ 'ti:][ɔ:f] .

and	**this**	**time**	**he**	**nailed**	**it**	**fast**	**so**	**the**	**pony**	**could**	**not**	**easily**	**knock**	**it**	**off**	**.**
和	这	时间	他	钉子	它	快速地	所以	这	小马	可以	不是	容易地	敲	它	离开	.

这一次他动作迅速，小马没法轻易把它弄掉。

[ðen] [ðə; ði] ['koʊtʃmən] [held] [ðə; ði]['poʊni][æz; əz] [bɪ'fɔ:r] [ænd; ənd] [dʒɔ:rdʒ] [pʊt] [ðə; ði] [lʌmps] [ʌv; əv]

Then	**the**	**coachman**	**held**	**the**	**pony**	**as**	**before**	**and**	**George**	**put**	**the**	**lumps**	**of**
然后	这	马车夫	握住	这	小马	作为	前	和	乔治	放	这	肿块	的

['ʃʊgər] [aʊt] [ɑ:n][hɪz; ɪz][hænd] [ə'gen] .

sugar	**out**	**on**	**his**	**hand**	**again**	**.**
糖	出去	在	他的	手	再次	.

然后，车夫像之前一样牵着小马，乔治又把方糖放在手上。

[wʌns] [mɔ:r] ['tɪŋk(ə)l] [wɔ:kt] ['fɔ:rwərd] [tu:; tə] [get] [ðem; ðəm] ,

Once	**more**	**Tinkle**	**walked**	**forward**	**to**	**get**	**them**	**,**
一次	更多的	叮当	步行	向前	到	得到	他们	,

叮当再次走上前去拿它们，

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [nɑːk] [ðə; ði] [stɪk] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [legz] .

but	this	time	he	could	not	knock	the	stick	down	with	his	legs	.
但	这	时间	他	可以	不是	敲	这	戳	向下	和	他的	腿	.

但这一次他没能用腿把棍子踢倒。

[hiː; hi] [ʃʌvd] [ðə; ði] [bɑːksɪz] [əˈsaɪd] , [ðoʊ] , [ænd; ənd] [əˈgen] [ˈpætrɪk] [led] [hɪm; ɪm] [bæk] .

He	shoved	the	boxes	aside	,	though	,	and	again	Patrick	led	him	back	.
他	推搡	这	盒子	旁边	,	尽管	,	和	再次	帕特里克	引领	他	后退	.

他把箱子推到一边，帕特里克再次领着他走了回去。

“ [dʒʌmp] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [stɪk] , [ˈtɪŋk(ə)l] !

“	Jump	over	the	stick	,	Tinkle	!
”	跳	超过	这	戳	,	叮当	!

“跳过那根棍子，丁克！”

[dʒʌmp] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [stɪk] [ænd; ənd] [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [ðə; ði] [ˈʃʊgər] ! ” [kɔːld] [dʒɔːrdʒ] .

Jump	over	the	stick	and	I'll	give	you	the	sugar	!	”	called	George	.
跳	超过	这	戳	和	患病的	给	你	这	糖	!	”	称为	乔治	.

“跳过这根棍子，我就给你糖！”乔治喊道。

[ænd; ənd] [ðen] , [ˈæftər] [tuː] [ɔːr] [θriː] [mɔːr] [taɪmz] , [ˈtɪŋk(ə)l] [ˌʌndərˈstʊd] .

And	then	,	after	two	or	three	more	times	,	Tinkle	understood	.
和	然后	,	后	二	或者	三	更多的	时代	,	叮当	理解	.

又过了两三次，丁克就明白了。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [stɪk] [ˈɔːlweɪz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [weɪ] [wen] [hiː; hi] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [swiːt] [ˈʃʊgər] ,

He	found	that	stick	always	in	his	way	when	he	wanted	to	get	the	sweet	sugar	,
他	成立	那	戳	总是	在	他的	方式	什么时候	他	通缉	到	得到	这	甜的	糖	,

他发现每次想吃甜糖的时候，那根棍子总是挡着他。

[ænd; ənd] [ˈfaɪnəli] [hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fens] [hiː; hi] [hæd; həd] [wʌns] [dʒʌmpt] [ˈoʊvər] .

and	finally	he	thought	of	the	fence	he	had	once	jumped	over	.
和	最后	他	想法	的	这	栅栏	他	有	一次	跳了起来	超过	.

最后，他想起了他曾经跳过的那道栅栏。

“ [aɪ] [ges] [ðæts] [wʌt] [ðeɪ] [wɑːnt] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [duː] [naʊ] !

“	I	guess	that's	what	they	want	me	to	do	now	!
”	我	猜测	那就是	什么	他们	想	我	到	做	现在	!

“我想这就是他们现在想让我做的！”

” [hiː; hi] [sed] .

”	he	said	.
”	他	说	.

他说。

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [dʒʌmp] , [ˈoʊvər] [ðə; ði] [stɪk] [hiː; hi] [went] .

And	with	a	jump	,	over	the	stick	he	went	.
和	和	一个	跳	,	超过	这	戳	他	去	.

他纵身一跃，越过了那根棍子。

[ˈtɪŋk(ə)l] [hæd; həd] [dʌn] [hɪz; ɪz] [fɜːrst] [trɪk] ! [-]

Tinkle	had	done	his	first	trick	!	[	74	]
叮当	有	完毕	他的	第一的	诡计	!	[	-	]

Tinkle 表演了他的第一个魔术！[74]

[ˈtʃæptər] [ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ]

CHAPTER	VIII
章	八

第八章

[ˈtɪŋk(ə)l] [ɪz] [ˈteɪkən] [əˈweɪ]

TINKLE	IS	TAKEN	AWAY
小便	是	已采取	离开

小便池被移走了

" [ðæts] [faɪn] !
" That's fine !
" 那就是 美好的 !

"没关系!

" [kraɪd] [dʒɔːrdʒ] , [æz; əz]['tɪŋk(ə)l] , ['æftər] ['hævɪŋ] [dʒʌmpt] ['oʊvər][ðə; ði] [stɪk] , [keɪm] [trɔtɪŋ] [ʌp][tuː; tə]
" cried George , as Tinkle , after having jumped over the stick , came trotting up to
" 哭 乔治 , 作为 叮当 , 后 拥有 跳了起来 超过 这 戳 , 来了 小跑 向上 到
[get][ðə; ði] ['ʃʊgər] .
get the sugar .
得到 这 糖 .

"乔治喊道，这时丁克跳过棍子，小跑过来吃糖了。"

" [suːn] [juːl] [biː; bi][æz; əz] [gʊd] [æz; əz]['daɪdoʊ] , [ðə; ði] ['dænsɪŋ] [ber] . "
" Soon you'll be as good as Dido , the dancing bear . "
" 很快 你会 是 作为 好的 作为 蒂朵 , 这 跳舞 熊 . "

"很快你就会像跳舞熊迪多一样棒了。"

" [wel] , [aɪ] [ges] [aɪ][dɪd] ['prɪti] [wel] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [bɪ'gɪnər] , " [θɔːt] ['tɪŋk(ə)l][tuː; tə] [hɪm'self] ,
" Well , I guess I did pretty well for a beginner , " thought Tinkle to himself ,
" 出色地 , 我 猜测 我 做过 漂亮的 出色地 为了 一个 初学者 , " 想法 叮当 到 他自己 ,

"嗯，我想我作为一个新手表现得还不错，"丁克心想。

[æz; əz][hiː; hi] [krʌntʃt] [ðə; ði] ['ʃʊgər] [ɪn][hɪz; ɪz] [strɔːŋ] [waɪt] [tiːθ] .
as he crunched the sugar in his strong white teeth .
作为 他 嘎吱作响 这 糖 在 他的 强的 白色的 牙齿 .

他用洁白坚固的牙齿嘎吱嘎吱地嚼着糖。

" [naʊ] [aɪ] [hoʊp] [ðeɪ] [wɪl] [let] [ˌem 'iː] [ə'loʊn] ,
" Now I hope they will let me alone ,
" 现在 我 希望 他们 将要 让 我 独自的 ,

"现在我希望他们能放过我。"

[ɔːr] [els] [draɪv] [ˌem 'iː] [hɪtʃt] [tuː; tə][ðə; ði][kɑːrt][ɔːr][raɪd][ɑːn][maɪ] [bæk] .
or else drive me hitched to the cart or ride on my back .
或者 别的 驾驶 我 搭便车 到 这 大车 或者 骑 在 我的 后退 .

否则就把我拴在车上赶来，或者骑在我背上。

" [bʌt; bət] [dʒɔːrdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['koʊtʃmən] [wɜːr; wər][nɑːt] [jet] [θruː] [wɪð; wɪθ]['tɪŋk(ə)l] .
" But George and the coachman were not yet through with Tinkle .
" 但 乔治 和 这 马车夫 是 不是 然而 通过 和 叮当 .

"但是乔治和马车夫还没玩够丁克尔。"

[ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [hiː; hi] [ˌʌndər'stʊd] [haʊ] [tuː; tə][duː][ðə; ði] [trɪk] .
They wanted to be sure he understood how to do the trick .
他们 通缉 到 是 当然 他 理解 如何 到 做 这 诡计 .

他们想确保他明白如何施展这个魔术。

[soʊ] [ðeɪ] [set] [ʌp] [ðə; ði] [stɪk] [ə'gen] , [ænd; ənd] [dʒɔːrdʒ] [held] [aʊt] [mɔːr] ['ʃʊgər] .
So they set up the stick again , and George held out more sugar .
所以 他们 放 向上 这 戳 再次 , 和 乔治 握住 出去 更多的 糖 .

于是他们又把棍子摆好，乔治又拿出了更多的糖。

[ðɪs] [taɪm] [ðə; ði]['poʊni] [nuː] [wʌt] [tuː; tə][duː][æt; ət][wʌns] , [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [baʊnd] ,
This time the pony knew what to do at once , and , with a bound ,
这 时间 这 小马 知道 什么 到 做 在 一次 , 和 , 和 一个 边界 ,

这一次，小马立刻就知道该怎么做了，轻而易举地，

['oʊvər][ðə; ði] [stɪk] [hiː; hi] [went] .
over the stick he went .
超过 这 戳 他 去 .

他翻过棍子去了。

“ [oʊ] , [aɪ][wɑːnt]['meɪbəl][tuː; tə] [siː] [ðɪs] ! ” [kraɪd] [dʒɔːrdʒ] .
“ Oh , I want Mabel to see this ! ” cried George .
“ 哦 , 我 想 梅布尔 到 看 这 ! ” 哭 乔治 .

“哦，我想让梅布尔看到这个！”乔治喊道。

“ [kʌm] [ɑːn] [aʊt] !
“ Come on out !
“ 来 在 出去 !

出来吧!

” [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['sɪstər] .
” he called to his sister .
” 他 称为 到 他的 姐姐 .

他喊他妹妹。

“ [kʌm] [ɑːn] [aʊt] [ænd; ənd] [siː] ['tɪŋk(ə)l][duː][ə; eɪ] [trɪk] !
“ Come on out and see Tinkle do a trick !
“ 来 在 出去 和 看 叮当 做 一个 诡计 !

“快出来看Tinkle表演魔术吧！”

” ['meɪbəl][wʌz; wəz][æz; əz] [mʌtʃ] [pliːzd] [æz; əz][wʌz; wəz][hɜːr; hər] ['brʌðər] .
” Mabel was as much pleased as was her brother .
” 梅布尔 曾是 作为 很多 高兴 作为 曾是 她 兄弟 .

梅布尔和她哥哥一样高兴。

[ʃiː; ʃi] , [tuː] , [held] [aʊt] [ðə; ði] ['ʃʊgər] [ænd; ənd]['tɪŋk(ə)l] [keɪm] [tuː; tə][hɜːr; hər][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə]
She , too , held out the sugar and Tinkle came to her as he had to
她 , 也 , 握住 出去 这 糖 和 叮当 来了 到 她 作为 他 有 到
[dʒɔːrdʒ] , ['liːpɪŋ] [-]
George , leaping [75]
乔治 , 跳跃 [-]

她也拿着糖，叮当像往常一样跳到她身边，就像跳到乔治身边一样[75]

['oʊvər][ðə; ði] [stɪk] .
over the stick .
超过 这 戳 .

越过棍子。

['tɪŋk(ə)l] [wʊd] [duː]['ɔːlmoʊst] ['eniθɪŋ] [fɔːr; fər] [lʌmps] [ʌv; əv] ['ʃʊgər] .
Tinkle would do almost anything for lumps of sugar .
叮当 会 做 几乎 任何事物 为了 肿块 的 糖 .

为了糖块，丁克几乎什么都愿意做。

“ [wel] , [ðɪs] [ɪz] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] , ” [sed] [ðə; ði] ['koʊtʃmən] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .
“ Well , this is enough for the first day , ” said the coachman to the children .
“ 出色地 , 这 是 足够的 为了 这 第一的 天 , ” 说 这 马车夫 到 这 孩子们 .

“好了，第一天就到此为止吧。”车夫对孩子们说。

“ [wiː; wi][dəunt][wɑːnt]['tɪŋk(ə)l][tuː; tə][get]['taɪərd] .
“ We don't want Tinkle to get tired .
“ 我们 不 想 叮当 到 得到 疲劳的 .

“我们不想让丁克累了。”

[goʊ] [teɪk] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ] [draɪv] [naʊ] , [ænd; ənd][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [wiː; wi][kæn; kən] [tiːtʃ] [hɪm; ɪm]
Go take him for a drive now , and to - morrow we can teach him
去 拿 他 为了 一个 驾驶 现在 , 和 到 - 明天 我们 能 教 他
['ʌðər] [trɪks] .
other tricks .
其他 技巧 .

现在就带他出去兜风，明天我们再教他其他的把戏。

" [ɔːf] [ɪn][ðə; ði]['poʊni][kɑːrt][roʊd][ðə; ði] [tuː] ['tʃɪldrən] .
" **Off in the pony cart rode the two children .**
" 离开 在 这 小马 大车 骑 这 二 孩子们 .

两个孩子坐着小马车出发了。

[hæf] - [wei] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] [ðeɪ] [met] ['tɑːmi] [ænd; ənd] ['neli] [hɔːl] , [ænd; ənd][ɪn'vaɪtɪd][ðem; ðəm]
Half - way down the street they met Tommie and Nellie Hall , and invited them
一半 - 方式 向下 这 街道 他们 遇见 汤米 和 内莉 大厅 , 和 受邀 他们
[tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [draɪv] .
to have a drive .
到 有 一个 驾驶 .

走到街中央，他们遇到了汤米和内莉·霍尔夫妇，并邀请他们兜风。

" [dɪd] [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] [treɪnd] [ber] ? " [æskt] ['tɑːmi] [ʌv; əv] [dʒɔːrdʒ] .
" **Did you see the trained bear ? " asked Tommie of George .**
" 做过 你 看 这 受过训练 熊 ? " 问 汤米 的 乔治 .

"你看到那只训练过的熊了吗？"汤米问乔治。

" [ə; eɪ][mæn][wʌz; wəz]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][hɪm; ɪm][pæst]['aʊər; ɑːr] [haʊs] .
" **A man was leading him past our house .**
" 一个 男人 曾是 领导 他 过去的 我们的 房子 .

"一个男人领着他经过我们家。"

[hiː; hi][dɪd][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [trɪks] . "
He did a lot of tricks . "
他 做过 一个 很多 的 技巧 . "

他耍了很多花招。

" [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [tiːtʃ] ['aʊər; ɑːr]['poʊni][tuː; tə][duː] [trɪks] [laɪk] [ðoʊz] , " [kraɪd] ['meɪbəl] .
" **We're going to teach our pony to do tricks like those , " cried Mabel .**
" 是 去 到 教 我们的 小马 到 做 技巧 喜欢 那些 , " 哭 梅布尔 .

"我们要教我们的小马表演这样的把戏！"梅布尔喊道。

" [noʊ] ! ['riːəli] ? " [ɪk'skleɪmd] ['neli] , [ɪn] [sər'praɪz] .
" **No ! Really ? " exclaimed Nellie , in surprise .**
" 不 ! 真的 ? " 惊呼 内莉 , 在 惊喜 .

"不会吧！真的吗？"内莉惊讶地喊道。

" [jes] , [wiː; wi][ɑːr; ər] , " ['ædɪd] [dʒɔːrdʒ] .
" **Yes , we are , " added George .**
" 是的 , 我们 是 , " 额外 乔治 .

"是的，我们是，"乔治补充道。

" [hiː; hi][kæn; kən][duː][wʌn] [trɪk] [ɔːl'redi] — [dʒʌmp]['oʊvər][ə; eɪ] [stɪk] ,
" **He can do one trick already — jump over a stick ,**
" 他 能 做 一 诡计 已经 — 跳 超过 一个 戳 ,

"他已经会一个绝活了——跳过一根棍子，

" [ænd; ənd][hiː; hi][toʊld] [haʊ] ['tɪŋk(ə)l][hæd; həd] [bɪn] [tɔːt] .
" **and he told how Tinkle had been taught .**
" 和 他 讲述 如何 叮当 有 到过 教授 .

他还讲述了叮当是如何被教导的。

" [aɪd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm][duː] [ðæt] , " [sed] ['tɑːmi] .
" **I'd like to see him do that , " said Tommie .**
" ID 喜欢 到 看 他 做 那 , " 说 汤米 .

"我很想看看他怎么做，"汤米说。

" [bʌt; bət][ðeəz; ðəz][wʌn] [trɪk] ['daɪdoʊ][ðə; ði] [ber] [dɪd] [ðæt] [jʊr; jər]['poʊni][kæn; kən]['nevər][duː] . "
" **But there's one trick Dido the bear did that your pony can never do . "**
" 但 有 一 诡计 蒂朵 这 熊 做过 那 你的 小马 能 绝不 做 . "

"但是，熊迪多会的一个绝招，你的小马永远也做不到。"

“ [wʌt] [ɪz] [ðæt] ?
“ What is that ?
“ 什么 是 那 ?

那是什么?

” ['meɪbəl] [æskt] .
” Mabel asked .
” 梅布尔 问 .

“梅布尔问道。”

“ [klaɪm] [ə; eɪ] ['telɪgræf] [poʊl] ! ” [sed] ['tɑːmi] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .
“ Climb a telegraph pole ! ” said Tommie with a laugh .
“ 爬 一个 电报 极 ! ” 说 汤米 和 一个 笑 .

“爬上电线杆！”汤米笑着说。

“ [ðæts] [raɪt] , ” [əd'mɪtɪd] [dʒɔːrdʒ] .
“ That's right , ” admitted George .
“ 那就是 正确的 , ” 承认 乔治 .

“没错，”乔治承认道。

“ ['tɪŋk(ə)l] ['nevər] [kʊd; kəd][duː] [ðæt] .
“ Tinkle never could do that .
“ 叮当 绝不 可以 做 那 .

“丁克尔永远做不到这一点。”

[bʌt; bət][aɪ][dəunt][wɑːnt][hɪm; ɪm][tuː; tə] .
But I don't want him to .
但 我 不 想 他 到 .

但我不想让他那样做。

[tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [tiːtʃ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [nuː] [trɪk] . ” [-]
To - morrow we are going to teach him a new trick . ” [76]
到 - 明天 我们 是 去 到 教 他 一个 新的 诡计 . ” [-]

明天我们要教他一个新把戏。”[76]

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [dʒɔːrdʒ] [went] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði]['steɪb(ə)l][tuː; tə][æsk] ['pætrɪk] [wʌt] [trɪk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd]
The next day George went out to the stable to ask Patrick what trick it would
这 下一个 天 乔治 去 出去 到 这 稳定的 到 问 帕特里克 什么 诡计 它 会
[biː; bi] [best] [nekst][tuː; tə] [tiːtʃ] [ðə; ði]['poʊni] .
be best next to teach the pony .
是 最好的 下一个 到 教 这 小马 .

第二天，乔治去了马厩，问帕特里克接下来应该教小马什么把戏。

“ [let] [ˌjuː 'es] [siː] [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz] [fər'gɑːtn] [hɪz; ɪz][fɜːrst] [trɪk] , ” [sed] [ðə; ði] ['koʊtʃmən] .
“ Let us see if he has forgotten his first trick , ” said the coachman .
“ 让 我们 看 如果 他 有 被遗忘的 他的 第一的 诡计 , ” 说 这 马车夫 .

“让我们看看他是否忘记了他的第一个把戏，”车夫说道。

[wʌns] [mɔːr] [ðə; ði] [stɪk] [wʌz; wəz][leɪd] [ə'krɔːs] [ðə; ði][bɑːksɪz][ænd; ənd] , ['stændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd]
Once more the stick was laid across the boxes and , standing on the other side
一次 更多的 这 戳 曾是 铺设 穿过 这 盒子 和 , 常设 在 这 其他 边
[ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
of it ,
的 它 ,

他再次将木棍横放在箱子上，然后站在木棍的另一边，

[dʒɔːrdʒ] [held] [aʊt] [ðə; ði] ['ʃʊgər] .
George held out the sugar .
乔治 握住 出去 这 糖 .

乔治递出糖。

['tɪŋk(ə)l] [dʒʌmpt] ['oʊvər][æt; ət][wʌns] , ['haɪər] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd]['evər] [bɪ'fɔːr] [gɔːn] , [fɔːr; fər] ,

Tinkle	**jumped**	**over**	**at**	**once**	**,**	**higher**	**than**	**he**	**had**	**ever**	**before**	**gone**	**,**	**for**	**,**
叮当	跳了起来	超过	在	一次	,	更高	比	他	有	曾经	前	已消失	,	为了	,

叮当立刻跳了过去，跳得比他以往任何时候都高，因为

[naʊ] [ðæt] [hiː; hi] [nuː] ['dʒʌmpɪŋ] [wʌz; wəz] [wʌt] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['mæstər] ['wɑːntɪd] ,

now	**that**	**he**	**knew**	**jumping**	**was**	**what**	**his**	**little**	**master**	**wanted**	**,**
现在	那	他	知道	跳	曾是	什么	他的	小的	掌握	通缉	,

既然他知道跳跃是他的小主人想要的，

[ðə; ði]['poʊni] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə][duː][hɪz; ɪz] ['veri] [best] .

the	**pony**	**made**	**up**	**his**	**mind**	**to**	**do**	**his**	**very**	**best**	**.**
这	小马	制成	向上	他的	头脑	到	做	他的	非常	最好的	.

小马下定决心要做到最好。

“ [jes] , [hiː; hi]['hæznt] [fər'gɑːtn] [ðæt] [trɪk] , ” [sed] ['pætrɪk] .

“	**Yes**	**,**	**he**	**hasn't**	**forgotten**	**that**	**trick**	**,**	**”**	**said**	**Patrick**	**.**
“	是的	,	他	还没有	被遗忘的	那	诡计	,	”	说	帕特里克	.

“是的，他还没忘记那招呢，”帕特里克说。

“ [naʊ] [wiːl] [tiːtʃ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][baʊ; boʊ] . ”

“	**Now**	**we'll**	**teach**	**him**	**to**	**make**	**a**	**bow**	**.**	**”**
“	现在	出色地	教	他	到	制作	一个	弓	.	”

“现在我们要教他做弓。”

“ [haʊ] [duː][juː; jʊ][duː] [ðæt] ? ” [æskt] [dʒɔːrdʒ] .

“	**How**	**do**	**you**	**do**	**that**	**?**	**”**	**asked**	**George**	**.**
“	如何	做	你	做	那	?	”	问	乔治	.

“你是怎么做到的？”乔治问道。

“ [aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] , ” ['pætrɪk] ['ænsər] .

“	**I'll**	**show**	**you**	**,**	**”**	**Patrick**	**answered**	**.**
“	患病的	展示	你	,	”	帕特里克	回答	.

“我来给你演示一下，”帕特里克回答道。

[hiː; hi] [pʊt] [sʌm; səm][sɔːft] [strɔː] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['poʊni] .

He	**put**	**some**	**soft**	**straw**	**on**	**the**	**ground**	**in**	**front**	**of**	**the**	**pony**	**.**
他	放	一些	柔软的	稻草	在	这	地面	在	正面	的	这	小马	.

他在小马驹面前的地上铺了一些柔软的稻草。

[ðen] [ðə; ði] ['koʊtʃmən] [taɪd] [ə; eɪ] [roʊp] [ə'raʊnd] [tɪŋkəlz] [left] ['fɔːrleg] .

Then	**the**	**coachman**	**tied**	**a**	**rope**	**around**	**Tinkle's**	**left**	**foreleg**	**.**
然后	这	马车夫	系	一个	绳索	大约	丁克尔	左边	前腿	.

然后，车夫用绳子绑住了丁克的左前腿。

['stændɪŋ] [ɔːf] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] , [bɪ'haɪnd] , [ænd; ənd][tuː; tə][wʌn] [saɪd] [ʌv; əv]['tɪŋk(ə)l] ,

Standing	**off**	**a**	**little**	**way**	**,**	**behind**	**,**	**and**	**to**	**one**	**side**	**of**	**Tinkle**	**,**
常设	离开	一个	小的	方式	,	在后面	,	和	到	一	边	的	叮当	,

我站在离丁克稍远一点的地方，在丁克身后，偏一侧，

['pætrɪk] [pʊld] ['dʒentli] [ɑːn][ðə; ði] [roʊp] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['seɪɪŋ] :

Patrick	**pulled**	**gently**	**on**	**the**	**rope**	**,**	**at**	**the**	**same**	**time**	**saying**	**:**
帕特里克	拉	轻轻地	在	这	绳索	,	在	这	相同的	时间	说	:

帕特里克轻轻拉了拉绳子，同时说道：

“ [meɪk] [ə; eɪ][baʊ; boʊ] , ['tɪŋk(ə)l] !

“	**Make**	**a**	**bow**	**,**	**Tinkle**	**!**
“	制作	一个	弓	,	叮当	!

“鞠个躬，叮当！”

[meɪk] [ə; eɪ][baʊ; boʊ] !

Make	**a**	**bow**	**!**
制作	一个	弓	!

鞠躬！

" [ʌv; əv] [kɔːrs] ['tɪŋk(ə)l][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðen] [wʌt] [ðə; ði][wɜːrdz] [ment] ,
" Of course Tinkle did not know then what the words meant ,
" 的 课程 叮当 做过 不是 知道 然后 什么 这 字 意思是 ,

当然，当时的丁克并不知道这些话是什么意思。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [felt] [ðə; ði] [pʊl] [ɑːn][hɪz; ɪz][leg][frʌm; frəm][ðə; ði][roʊp] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ðoʊ]
but when he felt the pull on his leg from the rope it seemed as though
但 什么时候 他 毛毡 这 拉 在 他的 腿 从 这 绳索 它 似乎 作为 尽管
[hɪz; ɪz][leg][wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [pʊld] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [hɪm; ɪm] .
his leg was being pulled from under him .
他的 腿 曾是 存在 拉 从 在下面 他 .

但当他感觉到绳子拉扯着他的腿时，就好像他的腿要从他身下被拉走一样。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [wʌt] ['pætrɪk] [wʌz; wəz] ['duːɪŋ] , ['oʊnli][soʊ]['dʒentli] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt][hɜːrt] .
And that is what Patrick was doing , only so gently that it did not hurt .
和 那 是 什么 帕特里克 曾是 正在做 , 仅有的 所以 轻轻地 那 它 做过 不是 伤害 .

而帕特里克正是这样做的，只是手法非常轻柔，所以不会伤人。

[ðen] [ðə; ði] ['koʊtʃmən] [sed] [ə'gen] : [-]
Then the coachman said again : [77]
然后 这 马车夫 说 再次 : [-]

然后车夫又说：[77]

" [meɪk] [ə; eɪ][baʊ; boʊ] , ['tɪŋk(ə)l] !
" Make a bow , Tinkle !
" 制作 一个 弓 , 叮当 !

"鞠个躬，叮当！"

" [ðə; ði]['poʊni] ['sʌd(ə)nli] [felt] [hɪz; ɪz][leg] ['slɪpɪŋ] [ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [bent] [hiː; hi] [keɪm] [daʊn] [ɑːn]
" The pony suddenly felt his leg slipping and as it bent he came down on
" 这 小马 突然 毛毡 他的 腿 滑倒 和 作为 它 弯曲 他 来了 向下 在
[wʌn] [niː] [ɑːn][ðə; ði][sɔːft] [strɔː] .
one knee on the soft straw .
一 膝盖 在 这 柔软的 稻草 .

"小马突然感到腿一软，弯曲时，它单膝跪在了柔软的稻草上。"

" [oʊ] , [hiː; hi][dɪd] [meɪk] [ə; eɪ][baʊ; boʊ] !
" Oh , he did make a bow !
" 哦 , 他 做过 制作 一个 弓 !

"哦，他确实鞠了一躬！"

" [kraɪd] [dʒɔːrdʒ] ; [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][dʒʌst] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [laɪk] .
" cried George ; and that is just what it looked like .
" 哭 乔治 ; 和 那 是 只是 什么 它 看起来 喜欢 .

"乔治喊道；看起来确实如此。"

" [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [lʌmp] [ʌv; əv] ['ʃʊgər] ! " [sed] ['pætrɪk] .
" Give him a lump of sugar ! " said Patrick .
" 给 他 一个 块 的 糖 ! " 说 帕特里克 .

"给他一块方糖！"帕特里克说。

" [ðen] ['hiːl] [noʊ] [hiː; hi][ɪz][tuː; tə][get][ə; eɪ] [lʌmp] [wen] [hiː; hi] [meɪks] [ə'nʌðər] [baʊ; boʊ] .
" Then he'll know he is to get a lump when he makes another bow .
" 然后 地狱 知道 他 是 到 得到 一个 块 什么时候 他 制作 其他 弓 .

"然后他就知道下次鞠躬的时候肯定会被人揍一顿。"

" [ðə; ði] ['koʊtʃmən] [luːst] [hɪz; ɪz][hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði][roʊp] [ænd; ənd]['tɪŋk(ə)l] ['kwɪkli] ['skræmbld] [tuː; tə]
" The coachman loosed his hold of the rope and Tinkle quickly scrambled to
" 这 马车夫 松开 他的 抓住 的 这 绳索 和 叮当 迅速地 打乱 到
[hɪz; ɪz] [fiːt] .
his feet .
他的 脚 .

"车夫松开了绳子，丁克迅速爬了起来。"

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ɪn][ðə; ði] [liːst] [hɜːrt] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['pʌz(ə)ld] .

He	was	not	in	the	least	hurt	,	but	he	was	a	little	puzzled	.
他	曾是	不是	在	这	至少	伤害	,	但	他	曾是	一个	小的	困惑	.

他丝毫没有受伤，只是有些困惑。

“ [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][duː][tuː; tə][ˌem 'iː] ?

“	I	wonder	what	they	are	trying	to	do	to	me	?
”	我	想知道	什么	他们	是	尝试	到	做	到	我	?

“我想知道他们想对我做什么？”

” [hiː; hi] [æskt] [hɪm'self] .

”	he	asked	himself	.
”	他	问	他自己	.

他问自己。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][glæd] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [dʒɔːrdʒ] [hæd; həd] [ə'nʌðər] [lʌmp] [ʌv; əv] ['ʃʊgər] [fɔːr; fər]

But	he	was	glad	when	he	found	George	had	another	lump	of	sugar	for
但	他	曾是	高兴的	什么时候	他	成立	乔治	有	其他	块	的	糖	为了

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

但当他发现乔治又给他准备了一块方糖时，他很高兴。

“ [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] [raɪt] , ['enihaʊ] , ” [θɔːt] [ðə; ði]['poʊni] .

“	This	part	of	it	is	all	right	,	anyhow	,	”	thought	the	pony	.
”	这	部分	的	它	是	全部	正确的	,	无论如何	,	”	想法	这	小马	.

“反正这部分还不错，”小马心想。

[wʌns] [ə'gen] [hiː; hi] [hɜːrd] ['pætrɪk] [kɔːl] :

Once	again	he	heard	Patrick	call	:
一次	再次	他	听到	帕特里克	称呼	:

他又听到帕特里克喊道：

“ [meɪk] [ə; eɪ][baʊ; boʊ] , ['tɪŋk(ə)l] .

“	Make	a	bow	,	Tinkle	.
”	制作	一个	弓	,	叮当	.

“鞠个躬，叮当。”

[meɪk] [ə; eɪ][baʊ; boʊ] !

Make	a	bow	!
制作	一个	弓	!

鞠躬！

” [ə'gen] [keɪm] [ðæt] [tʌg] [ɑːn][ðə; ði][roʊp] [wɪtʃ] [pʊld] [tɪŋkəlz] [leg][frʌm; frəm]['ʌndər][hɪm; ɪm] ,

”	Again	came	that	tug	on	the	rope	which	pulled	Tinkle's	leg	from	under	him	,
”	再次	来了	那	拖船	在	这	绳索	哪个	拉	丁克尔	腿	从	在下面	他	,

“绳子又一次被拉了一下，把丁克的腿从他身下拽了下来。”

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [bend] [daʊn] [ænd; ənd][baʊ; boʊ] .

so	that	he	had	to	bend	down	and	bow	.
所以	那	他	有	到	弯曲	向下	和	弓	.

所以他不得不弯下腰鞠躬。

“ [ðæts] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] !

“	That's	the	way	to	do	it	!
”	那就是	这	方式	到	做	它	!

就该这么做！

” [kraɪd] ['pætrɪk] .

”	cried	Patrick	.
”	哭	帕特里克	.

“帕特里克喊道。”

“ [mɔːr] ['ʃʊgər] [fɔːr; fər][ðə; ði]['poʊni] , ['mæstər] [dʒɔːrdʒ] ！ ”
“ More sugar for the pony , Master George ! ”
” 更多的 糖 为了 这 小马 , 掌握 乔治 ！ ”

“乔治少爷，再给小马加点糖吧！”

“ [naʊ] [aɪ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] ！ ” [sed] ['tɪŋk(ə)l][tuː; tə] [hɪm'self] .
“ Now I begin to understand ! ” said Tinkle to himself .
” 现在 我 开始 到 理解 ！ ” 说 叮当 到 他自己 .

“我现在开始明白了！”叮当自言自语道。

“ [ðɪs] [ɪz][dʒʌst] [laɪk] ['dʒʌmpɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [stɪk] — ['oʊnli] ['dɪfrənt] .
“ This is just like jumping over the stick — only different .
” 这 是 只是 喜欢 跳 超过 这 戳 — 仅有的 不同的 .

“这就像跳过一根棍子——只是有所不同。”

[ɑː] , [aɪ][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] !
Ah , I have it !
啊 , 我 有 它 !

啊，我找到了！

[ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [trɪks] ['daɪdoʊ][wʌz; wəz] ['telɪŋ] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] .
These are the tricks Dido was telling me about .
这些 是 这 技巧 蒂朵 曾是 讲述 我 关于 .

这就是蒂朵跟我说的那些妙招。

[naʊ] [-]
Now [78]
现在 [-]

现在[78]

[aɪ] [noʊ] [wʌt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] .
I know what they are doing it for .
我 知道 什么 他们 是 正在做 它 为了 .

我知道他们这样做的目的是什么。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

小戏法小马叮当：他的许多冒险(Tinkle, the Trick Pony His Many Adventures)

[aɪ][ˌeɪ 'em][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [trɪk] ['poʊni] !

I	am	to	be	a	trick	pony	!
我	是	到	是	一个	诡计	小马	!

我要当个耍把戏的小马！

[ænd; ənd] ['meɪbi] [aɪl] [biː; bi][ɪn][ðə; ði]['sɜːrkəs][wɪð; wɪθ] [tʌm] [tʌm] [ænd; ənd][mæpoʊ] .

And	maybe	I'll	be	in	the	circus	with	Tum	Tum	and	Mappo	.
和	或许	患病的	是	在	这	马戏团	和	汤	汤	和	马普	.

也许我会和 Tum Tum 和 Mappo 一起在马戏团里。

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [weɪt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ɪf] [ðæt] [pɑːrt] [keɪm] [truː] .

"	But	you	will	have	to	wait	a	little	while	to	find	out	if	that	part	came	true	.
"	但	你	将要	有	到	等待	一个	小的	尽管	到	寻找	出去	如果	那	部分	来了	真的	.

“但你还得等一段时间才能知道那部分是否成真。”

“ [naʊ] [wiːl] [traɪ][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] ,

“	Now	we'll	try	it	again	,
"	现在	出色地	尝试	它	再次	,

“现在我们再试一次，

" [sed] [ðə; ði] ['koʊtʃmən] [æz; əz]['tɪŋk(ə)l][gɑːt] [ʌp] [ænd; ənd] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði][sɔːft] [strɔː] .

"	said	the	coachman	as	Tinkle	got	up	and	stood	on	the	soft	straw	.
"	说	这	马车夫	作为	叮当	得到	向上	和	站立	在	这	柔软的	稻草	.

“马车夫说着，叮当站起身来，站在柔软的稻草上。”

“ [meɪk] [ə'nʌðər] [baʊ; boʊ] , ['tɪŋk(ə)l] !

“	Make	another	bow	,	Tinkle	!
"	制作	其他	弓	,	叮当	!

“再鞠个躬吧，叮当！”

" [hiː; hi] [kɔːld] .

"	he	called	.
"	他	称为	.

他打电话来。

[ðə; ði]['poʊni] [hɜːrd] [ðə; ði][wɜːrd] “ [baʊ; boʊ] ,

The	pony	heard	the	word	“	bow	,
这	小马	听到	这	单词	"	弓	,

小马听到了“鞠躬”这个词，

" [hiː; hi] [felt] [ðə; ði]['dʒent(ə)l] [pʊl] [ɑːn][ðə; ði] [roʊp] [ðæt] [wʌz; wəz] [taɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [leg] .

"	he	felt	the	gentle	pull	on	the	rope	that	was	tied	to	his	leg	.
"	他	毛毡	这	温和的	拉	在	这	绳索	那	曾是	系	到	他的	腿	.

他感觉到绑在腿上的绳子轻轻地拉了一下。

[ðɪs] [taɪm] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][weɪt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][leg][tuː; tə][biː; bi] [pʊld] [frʌm; frəm] [bɪ'niːθ] [hɪm; ɪm] ,

This	time	he	did	not	wait	for	his	leg	to	be	pulled	from	beneath	him	,
这	时间	他	做过	不是	等待	为了	他的	腿	到	是	拉	从	下面	他	,

这一次，他没有等到腿被人抽走才站起来。

[bʌt; bət][hiː; hi] [boʊd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ə'kɔːrd] , [ænd; ənd] [ðen] [dʒɔːrdʒ] [geɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['ʃʊgər] .

but	he	bowed	of	his	own	accord	,	and	then	George	gave	him	the	sugar	.
但	他	鞠躬	的	他的	自己的	符合	,	和	然后	乔治	给予	他	这	糖	.

但他主动鞠躬，然后乔治把糖给了他。

“ [hiː; hi][ɪz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [wiː; wi][wɑːnt][ʌv; əv][hɪm; ɪm] , ” [sed] [ðə; ði] ['koʊtʃmən] .

“	He	is	beginning	to	know	what	we	want	of	him	,	”	said	the	coachman	.
”	他	是	开始	到	知道	什么	我们	想	的	他	,	”	说	这	马车夫	.

“他开始明白我们对他的期望了，”马车夫说。

“ [naʊ] [hiː; hi][kæn; kən][duː] [tuː] [trɪks] . ”

“	Now	he	can	do	two	tricks	.	”
”	现在	他	能	做	二	技巧	.	”

“现在他会两招了。”

“ [ænd; ənd] [suːn] [aɪ][kæn; kən] [teɪk] [hɪm; ɪm] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm] [ɔːf] , ”

“	And	soon	I	can	take	him	around	the	country	and	show	him	off	,	”
”	和	很快	我	能	拿	他	大约	这	国家	和	展示	他	离开	,	”

[kraɪd] [dʒɔːrdʒ] ,

cried	George	,
哭	乔治	,

“很快我就可以带着他周游全国，向大家炫耀他了！”乔治喊道。

[ɪn] [greɪt] [dɪ'laɪt] .

in	great	delight	.
在	伟大的	喜	.

欣喜若狂。

“ [wel] , [aɪ][dəunt] [noʊ] [ə'baʊt] [ðæt] , ” [læft] ['pætrɪk] .

“	Well	,	I	don't	know	about	that	,	”	laughed	Patrick	.
”	出色地	,	我	不	知道	关于	那	,	”	笑了	帕特里克	.

“嗯，我对此不太清楚，”帕特里克笑着说。

“ [aɪ] [ges] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] ['wʊdnt] [laɪk] [ðæt] .

“	I	guess	your	father	and	mother	wouldn't	like	that	.
”	我	猜测	你的	父亲	和	母亲	不会	喜欢	那	.

“我想你的父母不会喜欢这样。”

[bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][hɪm; ɪm][duː] [trɪks] [æt; ət] [hoʊm] [hɪr] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [frendz] .

But	you	can	have	him	do	tricks	at	home	here	for	your	friends	.
但	你	能	有	他	做	技巧	在	家	这里	为了	你的	朋友们	.

但你可以让他在家里给你的朋友们表演一些小把戏。

” ['tɪŋk(ə)l][wʌz; wəz][ə; eɪ][smɑːrt]['lɪt(ə)l]['poʊni][ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ɔːl] [dʒɔːrdʒ] [hæd; həd][tuː; tə][duː]

”	Tinkle	was	a	smart	little	pony	and	in	a	few	days	all	George	had	to	do
”	叮当	曾是	一个	聪明的	小的	小马	和	在	一个	很少	天	全部	乔治	有	到	做

[wʌz; wəz][tuː; tə] [seɪ] “ [dʒʌmp] !

was	to	say	“	Jump	!
曾是	到	说	“	跳	!

“叮当是一匹聪明的小马，几天之内，乔治只需要说‘跳！’

” [ænd; ənd]['tɪŋk(ə)l] [wʊd] [dʒʌmp]['oʊvər] [tuː] [ɔːr]['iːv(ə)n] [θriː] [stɪks] [leɪd] [ə'krɔːs] [bɑːksɪz] .

”	and	Tinkle	would	jump	over	two	or	even	three	sticks	laid	across	boxes	.
”	和	叮当	会	跳	超过	二	或者	甚至	三	棍子	铺设	穿过	盒子	.

“叮当可以跳过横放在箱子上的两三根木棍。”

[ænd; ənd] [wen] [dʒɔːrdʒ] [sed] : “ [meɪk] [ə; eɪ][baʊ; boʊ] !

And	when	George	said	:	“	Make	a	bow	!
和	什么时候	乔治	说	:	“	制作	一个	弓	!

当乔治说：“鞠躬！”

” ['tɪŋk(ə)l] [wʊd] [niːl] [daʊn] ['ɔːlmoʊst][æz; əz] [pə'laɪtli] [æz; əz][sʌm; səm] ['dɑːnsəz] [aɪ][hæv; həv] [siːn] . [

”	Tinkle	would	kneel	down	almost	as	politely	as	some	dancers	I	have	seen	.	[
”	叮当	会	下跪	向下	几乎	作为	礼貌地	作为	一些	舞者	我	有	已见	.	[

-]

79	]
-	]

“丁克跪下时几乎像我见过的一些舞者一样有礼貌。[79]

“ [ɑːr; ər][ðer; ðər] ['eni] ['ʌðər] [trɪks] [juː; jʊ][kæn; kən] [tiːtʃ] ['tɪŋk(ə)l] ? ” [æskt] [dʒɔːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]

“	Are	there	any	other	tricks	you	can	teach	Tinkle	?	”	asked	George	of	the
”	是	那里	任何	其他	技巧	你	能	教	叮当	?	”	问	乔治	的	这

['koʊtʃmən] [wʌn] [deɪ] .

coachman	one	day	.
马车夫	一	天	.

有一天，乔治问马车夫：“你还能教叮当一些其他的把戏吗？”

“ [oʊ] , [jes] , ['plenti] [mɔːr] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

“	Oh	,	yes	,	plenty	more	,	”	was	the	answer	.
”	哦	,	是的	,	很多	更多的	,	”	曾是	这	回答	.

“哦，是的，还有很多呢，”对方回答道。

“ [wiːl] [traɪ][tuː; tə][get][hɪm; ɪm][tuː; tə][stænd][ɑːn][hɪz; ɪz][haɪnd][legz][ænd; ənd] [wɔːk] [ə'raʊnd] .

“	We'll	try	to	get	him	to	stand	on	his	hind	legs	and	walk	around	.
”	出色地	尝试	到	得到	他	到	站立	在	他的	后	腿	和	走	大约	.

“我们会尝试让他用后腿站立并四处走动。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['prɪti] [hɑːrd]

It	is	pretty	hard
它	是	漂亮的	难的

这相当难。

[bʌt; bət][aɪ] [ges] [hiː; hi][kæn; kən][duː][ˌaɪ 'tiː] .

but	I	guess	he	can	do	it	.
但	我	猜测	他	能	做	它	.

但我认为他能做到。

” ['tɪŋk(ə)l][wʌz; wəz][lɔːŋgər][ɪn] ['lɜːrnɪŋ] [ðɪs] [trɪk] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɪn] ['lɜːrnɪŋ] [haʊ]

”	Tinkle	was	longer	in	learning	this	trick	than	he	had	been	in	learning	how
”	叮当	曾是	更长	在	学习	这	诡计	比	他	有	到过	在	学习	如何

[tuː; tə][duː][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] [pʊt] [tə'geðər] .

to	do	the	other	two	put	together	.
到	做	这	其他	二	放	一起	.

“丁克尔学会这个小把戏的时间比他学会另外两个小把戏的时间加起来还要长。”

['pætrɪk] [ænd; ənd] [dʒɔːrdʒ] [wɜːr; wər][kaɪnd][ænd; ənd]['peɪʃ(ə)nt] , [haʊ'evər] .

Patrick	and	George	were	kind	and	patient	,	however	.
帕特里克	和	乔治	是	种类	和	病人	,	然而	.

帕特里克和乔治都很友善也很有耐心。

['pætrɪk] , [wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] [mæn][tuː; tə][help][hɪm; ɪm] ,

Patrick	,	with	another	man	to	help	him	,
帕特里克	,	和	其他	男人	到	帮助	他	,

帕特里克，还有另一个人帮他，

[pʊt]['tɪŋk(ə)l][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bɔːrd] [leɪd] [ə'krɔːs] [tuː] ['wɔːtər] [peɪlz] .

put	Tinkle	in	front	of	a	board	laid	across	two	water	pails	.
放	叮当	在	正面	的	一个	木板	铺设	穿过	二	水	水桶	.

把丁克放在横放在两个水桶上的木板前面。

[ðeɪ] [set] [tɪŋkəlz] [frʌnt] [fiːt] [ɑːn][ðə; ði] [bɔːrd] [ænd; ənd] [ðen] [wɪð; wɪθ] ['pætrɪk] [æt; ət][wʌn][end] ,

They	set	Tinkle's	front	feet	on	the	board	and	then	with	Patrick	at	one	end	,
他们	放	丁克尔	正面	脚	在	这	木板	和	然后	和	帕特里克	在	一	结尾	,

他们把丁克的前爪放在木板上，然后帕特里克站在一端，

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn][æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] ,

and	the	man	at	the	other	,
和	这	男人	在	这	其他	,

另一边的那个人，

[ðeɪ] ['lɪftɪd] [ʌp] [ðə; ði] [bɔːrd] [wɪð; wɪθ] [tɪŋkəlz] [fiːt] ['restɪŋ] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [wɔːk] .

they	lifted	up	the	board	with	Tinkle's	feet	resting	on	it	and	started	to	walk	.
他们	抬起	向上	这	木板	和	丁克尔	脚	休息	在	它	和	开始	到	走	.

他们抬起木板，让叮当的脚放在上面，然后开始走。

[ænd; ənd] ['tɪŋk(ə)l] [wɔːkt] [tuː] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [dʒɔːrdʒ] [stʊd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [naɪs]

And	Tinkle	walked	too	,	because	George	stood	in	front	of	him	with	a	nice
和	叮当	步行	也	,	因为	乔治	站立	在	正面	的	他	和	一个	好的

[red] ['æp(ə)l] ,

red	apple	,
红色的	苹果	,

叮当也跟着走了，因为乔治拿着一个漂亮的红苹果站在他面前。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] ['poʊni] [riːtʃt] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [dʒɔːrdʒ] [kept] ['bækɪŋ] [ə'weɪ] .

and	as	the	pony	reached	for	it	George	kept	backing	away	.
和	作为	这	小马	达到	为了	它	乔治	保留	后盾	离开	.

当小马伸手去够它时，乔治却不停地后退。

[ʌv; əv] [kɔːrs] ['tɪŋk(ə)l] ['wɑːntɪd] [ðə; ði] ['æp(ə)l] , [soʊ] [hiː; hi] [kept] [ɑːn] ['wɔːkɪŋ] .

Of	course	Tinkle	wanted	the	apple	,	so	he	kept	on	walking	.
的	课程	叮当	通缉	这	苹果	,	所以	他	保留	在	步行	.

当然，叮当想要那个苹果，所以他继续往前走。

['oʊnli] , [æz; əz] [hɪz; ɪz] [frʌnt] [fiːt] [wɜːr; wər] ['restɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [bɔːrd] ,

Only	,	as	his	front	feet	were	resting	on	the	board	,
仅有的	,	作为	他的	正面	脚	是	休息	在	这	木板	,

只是，当他的前脚踩在木板上时，

[ðə; ði] ['poʊni] [kʊd; kəd] [wɔːk] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [haɪnd] [fiːt] ['oʊnli] ,

the	pony	could	walk	on	his	hind	feet	only	,
这	小马	可以	走	在	他的	后	脚	仅有的	,

这匹小马只能用后腿走路。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [suːn] ['duːɪŋ] [ðɪs] [wɪ'ðaʊt] ['noʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

but	he	was	soon	doing	this	without	knowing	it	.
但	他	曾是	很快	正在做	这	没有	会心	它	.

但他很快就在不知不觉中这样做了。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [taɪm] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] [stænd] [ʌp] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [haɪnd] [legz] [wɪ'ðaʊt] ['eniθɪŋ]

It	took	a	little	time	to	make	him	stand	up	on	his	hind	legs	without	anything
它	采取	一个	小的	时间	到	制作	他	站立	向上	在	他的	后	腿	没有	任何事物

[ɑːn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [rest] [hɪz; ɪz] [frʌnt] [fiːt] ,

on	which	to	rest	his	front	feet	,
在	哪个	到	休息	他的	正面	脚	,

花了好一会儿才让他用后腿站起来，因为他的前脚没有东西可以支撑。

[bʌt; bət] ['æftər] [ə; eɪ] [bɪt] [hiː; hi] [ˌʌndər'stʊd] [wʌt] [wʌz; wəz] ['wɑːntɪd] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] .

but	after	a	bit	he	understood	what	was	wanted	of	him	.
但	后	一个	少量	他	理解	什么	曾是	通缉	的	他	.

但过了一会儿，他就明白了别人想要他做什么。

[ðen] [hiː; hi] [rɪ'membər] [haʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] [siːn] ['hɔːrsɪz] [ɪn] [ðə; ði] [griːn] [-]

Then	he	remembered	how	he	had	seen	horses	in	the	green	[	80	]
然后	他	记得	如何	他	有	已见	马匹	在	这	绿色的	[	-	]

然后他想起他曾在草地上看到过马[80]

['medoʊ] , [wer] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] , [rɪr] [ʌp] [ɑːn] [ðer; ðər] [haɪnd] [legz] [ɪn] [pleɪ] ['sʌmtaɪmz] .

meadow	,	where	he	used	to	live	,	rear	up	on	their	hind	legs	in	play	sometimes	.
草地	,	在哪里	他	用过的	到	居住	,	后部	向上	在	他们的	后	腿	在	玩	有时	.

在他以前居住的草地上，它们有时会在玩耍时用后腿站立起来。

“ [waɪ] [ðæts] [dʒʌst] [wʌt] [aɪm] ['duːɪŋ] , ” [θɔːt] ['tɪŋk(ə)l] , [ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] ['iziə] [fɔːr; fər]
“ Why that's just what I'm doing , ” thought Tinkle , and then it came easier for
“ 为什么 那就是 只是 什么 我是 正在做 , ” 想法 叮当 , 和 然后 它 来了 更轻松 为了
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

“我就是这么做的，”丁克心想，然后事情就变得容易多了。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [suːn] [wɔːk] [hæf][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðə; ði]['steɪb(ə)l][jɑːrd][ɑːn][hɪz; ɪz][haɪnd][legz] ,
He could soon walk half the length of the stable yard on his hind legs ,
他 可以 很快 走 一半 这 长度 的 这 稳定的 院子 在 他的 后 腿 ,

他很快就能用后腿走完马厩院子的一半长度了。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['fɔːfiːt] [held] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [er] .
with his forefeet held up in the air .
和 他的 前脚 握住 向上 在 这 空气 .

他抬起前脚，高高举过头顶。

“ [ðæts] [θriː] [trɪks] ['tɪŋk(ə)l][kæn; kən][duː] ,
“ That's three tricks Tinkle can do ,
“ 那就是 三 技巧 叮当 能 做 ,

“这是丁克会的三个把戏，

” [sed] [dʒɔːrdʒ] [ɪn] [dɪ'laɪt] [æz; əz][ðə; ði]['poʊni] [p'rɑːnst] [ə'raʊnd] [ɑːn][hɪz; ɪz][haɪnd][legz] .
” said George in delight as the pony pranced around on his hind legs .
” 说 乔治 在 喜 作为 这 小马 轻快地 大约 在 他的 后 腿 .

“乔治高兴地说，小马驹用后腿跳来跳去。”

“ [hiː; hi] [wɪl] [suːn] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][dʒɔɪn][ə; eɪ]['sɜːrkəs] . ”
“ He will soon be able to join a circus . ”
“ 他 将要 很快 是 有能力的 到 加入 一个 马戏团 . ”

“他很快就能加入马戏团了。”

“ [bʌt; bət][juː; jʊ][wəʊnt] [let] [hɪm; ɪm] , [wɪl] [juː; jʊ] ? ” [æskt] ['meɪbəl] .
“ But you won't let him , will you ? ” asked Mabel .
“ 但 你 惯于 让 他 , 将要 你 ? ” 问 梅布尔 .

“但你不会让他得逞的，对吗？”梅布尔问道。

“ [juː; jʊ][wəʊnt] [let] ['tɪŋk(ə)l][goʊ] [ə'weɪ] , [dʒɔːrdʒ] , [aɪ] [laɪk] [hɪm; ɪm] [tuː] [mʌtʃ] . ”
“ You won't let Tinkle go away , George , I like him too much . ”
“ 你 惯于 让 叮当 去 离开 , 乔治 , 我 喜欢 他 也 很多 . ”

“乔治，你不能让丁克尔走，我太喜欢他了。”

“ [ænd; ənd][soʊ][duː][aɪ] , ” ['ænsər] [hɜːr; hər] ['brʌðər] .
“ And so do I , ” answered her brother .
“ 和 所以 做 我 , ” 回答 她 兄弟 .

“我也是，”她哥哥回答道。

“ [ɪn'diːd] [aɪ][wəʊnt] [let] ['tɪŋk(ə)l][goʊ] [ə'weɪ] .
“ Indeed I won't let Tinkle go away .
“ 的确 我 惯于 让 叮当 去 离开 .

“我当然不会让叮当离开。”

” [bʌt; bət][wʌn] [deɪ] ['sʌmθɪŋ] [sæd] ['hæpənd] [tuː; tə]['tɪŋk(ə)l] .
” But one day something sad happened to Tinkle .
” 但 一 天 某物 伤心 发生 到 叮当 .

“但有一天，叮当发生了一件悲伤的事。”

['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['fɑːrli] [wɪð; wɪθ] [dʒɔːrdʒ] [ænd; ənd]['meɪbəl] [went] [ɑːn][ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði]

Mr	**.**	**and**	**Mrs**	**.**	**Farley**	**with**	**George**	**and**	**Mabel**	**went**	**on**	**a**	**visit**	**to**	**the**
先生	.	和	太太	.	法利	和	乔治	和	梅布尔	去	在	一个	访问	到	这

['kʌntri] ,

country	**,**
国家	,

法利夫妇带着乔治和梅布尔去乡下游玩了。

[tuː; tə][biː; bi] [gɔːn] [θriː] [deɪz] .

to	**be**	**gone**	**three**	**days**	**.**
到	是	已消失	三	天	.

离开三天。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [teɪk] ['tɪŋk(ə)l][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə]['træv(ə)l][ɑːn][ðə; ði] [treɪn] .

They	**did**	**not**	**take**	**Tinkle**	**with**	**them**	**as**	**they**	**had**	**to**	**travel**	**on**	**the**	**train**	**.**
他们	做过	不是	拿	叮当	和	他们	作为	他们	有	到	旅行	在	这	火车	.

他们没有带丁克尔一起去，因为他们要乘火车旅行。

“ [bʌt; bət][aɪ] [ges] ['hiːl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [kʌm] [hoʊm] ,

“	**But**	**I**	**guess**	**he'll**	**be**	**all**	**right**	**until**	**we**	**come**	**home**	**,**
“	但	我	猜测	地狱	是	全部	正确的	直到	我们	来	家	,

“但我想在我们回家之前他应该没事的。”

” [sed] [dʒɔːrdʒ] [æz; əz][hiː; hi] [went] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði]['steɪb(ə)l][tuː; tə][bɪd][hɪz; ɪz][pet] [gʊd] - [baɪ] .

”	**said**	**George**	**as**	**he**	**went**	**out**	**to**	**the**	**stable**	**to**	**bid**	**his**	**pet**	**good**	**-**	**by**	**.**
”	说	乔治	作为	他	去	出去	到	这	稳定的	到	出价	他的	宠物	好的	-	经过	.

“乔治一边说着，一边走到马厩去和他的宠物告别。”

“ [aɪl] [biː; bi] [hɪr] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [hɪm; ɪm] , ” [sed] ['pætrɪk] .

“	**I'll**	**be**	**here**	**to**	**watch**	**him**	**,**	**”**	**said**	**Patrick**	**.**
“	患病的	是	这里	到	手表	他	,	”	说	帕特里克	.

“我会在这里观看他的比赛，”帕特里克说。

[tuː] [deɪz] ['æftər][ðə; ði] ['fɑːrli] ['fæməli][hæd; həd] [gɔːn] [ə'weɪ] ['pætrɪk] , [huː] [slept] [ɪn][ruːmz; rʊmz]['oʊvər]

Two	**days**	**after**	**the**	**Farley**	**family**	**had**	**gone**	**away**	**Patrick**	**,**	**who**	**slept**	**in**	**rooms**	**over**
二	天	后	这	法利	家庭	有	已消失	离开	帕特里克	,	WHO	睡着了	在	房间	超过

[ðə; ði]['steɪb(ə)l] ,

the	**stable**	**,**
这	稳定的	,

法利一家离开两天后，帕特里克（他睡在马厩楼上的房间里）

[hæd; həd][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [stɔːr] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [sæv] [fɔːr; fər][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [ðæt]

had	**to**	**go**	**to**	**the**	**store**	**for**	**some**	**salve**	**for**	**one**	**of**	**the**	**horses**	**that**
有	到	去	到	这	店铺	为了	一些	药膏	为了	一	的	这	马匹	那

[hæd; həd][gɑːt][ə; eɪ][neɪl][ɪn][hɪz; ɪz] [fʊt] . [-]

had	**got**	**a**	**nail**	**in**	**his**	**foot**	**.**	**[**	**81**	**]**
有	得到	一个	指甲	在	他的	脚	.	[	-	]

不得不去商店买些药膏，给其中一匹马的脚上扎了钉子。[81]

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm][stænd][ə'pɑːn][hɪz; ɪz][haɪnd][legz] [wɪ'ðaʊt] ['eniθɪŋ]

It	**took**	**a**	**little**	**time**	**to**	**make**	**him**	**stand**	**upon**	**his**	**hind**	**legs**	**without**	**anything**
它	采取	一个	小的	时间	到	制作	他	站立	之上	他的	后	腿	没有	任何事物

[ɑːn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [rest] [hɪz; ɪz] [frʌnt] [fiːt] . [-]

on	**which**	**to**	**rest**	**his**	**front**	**feet**	**.**	**[**	**82**	**]**
在	哪个	到	休息	他的	正面	脚	.	[	-	]

花了一段时间才让他用后腿站立起来，因为他的前脚没有任何东西可以支撑。[82]

['pætrɪk] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [gɔːn] ['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ,

Patrick	**thought**	**he**	**would**	**be**	**gone**	**only**	**a**	**few**	**minutes**	**,**
帕特里克	想法	他	会	是	已消失	仅有的	一个	很少	分钟	,

帕特里克以为自己只会离开几分钟。

[soʊ][hiː; hi] [left] ['tɪŋk(ə)l] [ˌaʊt'saɪd] [ɪn][ðə; ði]['steɪb(ə)l][jɑːrd] .

so	he	left	Tinkle	outside	in	the	stable	yard	.
所以	他	左边	叮当	外部	在	这	稳定的	院子	.

于是他把丁克尔留在了马厩外面的院子里。

“ [aɪ] [ges] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] [ʌn'tɪl] [aɪ] [kʌm] [bæk] , ” [sed] [ðə; ði] ['koʊtʃmən] .

“	I	guess	he	will	be	all	right	until	I	come	back	,	”	said	the	coachman	.
“	我	猜测	他	将要	是	全部	正确的	直到	我	来	后退	,	”	说	这	马车夫	.

“我想在我回来之前他应该没事，”马车夫说。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [lɔːŋgər][tuː; tə][pʊt] [ʌp][ðə; ði] [sæv] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] ,

But	it	took	longer	to	put	up	the	salve	than	he	had	supposed	,
但	它	采取	更长	到	放	向上	这	药膏	比	他	有	据称	,

但涂抹药膏所花费的时间比他预想的要长。

[soʊ][hiː; hi][wʌz; wəz] ['nɪrli] [hæf][æn; ən]['aʊər] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][bɑːrn] .

so	he	was	nearly	half	an	hour	away	from	the	barn	.
所以	他	曾是	几乎	一半	一个	小时	离开	从	这	谷仓	.

所以他离谷仓还有将近半小时的路程。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn][ɪn][ðə; ði] [haʊs] ,

And	there	was	no	one	in	the	house	,
和	那里	曾是	不	一	在	这	房子	,

屋里一个人也没有。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [kʊk] [ænd; ənd] [meɪd] [hæd; həd]['ɔːlsoʊ] [gɔːn] [ə'weɪ] [ɑːn] ['vɪzɪts] [wen] [ðə; ði]['fæməli] [left] .

for	the	cook	and	maid	had	also	gone	away	on	visits	when	the	family	left	.
为了	这	厨师	和	女佣	有	还	已消失	离开	在	访问	什么时候	这	家庭	左边	.

因为当这家人离开时，厨师和女佣也外出探亲了。

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [hæf] ['aʊər] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] .

And	in	that	half	hour	something	happened	.
和	在	那	一半	小时	某物	发生	.

就在那半个小时里，发生了一些事。

[tuː] [men] [droʊv] [ə; eɪ][bɪg] , ['empti] ['muːvɪŋ] [væn] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] [pæst][ðə; ði] ['fɑːrli] [haʊs] .

Two	men	drove	a	big	,	empty	moving	van	down	the	street	past	the	Farley	house	.
二	男人	驾驶	一个	大的	,	空的	移动	货车	向下	这	街道	过去的	这	法利	房子	.

两名男子驾驶着一辆空荡荡的大搬家货车沿着街道经过法利家。

[ɪn][ðə; ði][saɪd] - [jɑːrd][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld] - ['fæʃnd] [pʌmp] [ænd; ənd] , ['siːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [wʌn][ʌv; əv]

In	the	side	-	yard	was	an	old	-	fashioned	pump	and	,	seeing	it	,	one	of
在	这	边	-	院子	曾是	一个	老的	-	造型	泵	和	,	看到	它	,	一	的

[ðə; ði][men] [sed] :

the	men	said	:
这	男人	说	:

院子边上放着一台老式水泵，其中一个男人看到后说道：

“ [lets] [stɑːp][ɔːf][ænd; ənd][get][ə; eɪ] [drɪŋk] .

“	Let's	stop	off	and	get	a	drink	.
“	我们来吧	停止	离开	和	得到	一个	喝	.

“我们停下来喝一杯吧。”

[its] [ə; eɪ][hɑːt] [deɪ] [ænd; ənd][aɪm] ['θɜːrsti] . ”

It's	a	hot	day	and	I'm	thirsty	.	”
它是	一个	热的	天	和	我是	渴	.	”

天气很热，我口渴了。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] [tuː] , ” [sed] [ðə; ði] ['ʌðər] [mæn] .

“	I	am	too	,	”	said	the	other	man	.
“	我	是	也	,	”	说	这	其他	男人	.

“我也是，”另一个人说道。

[ðeɪ] [stɑːpt] [ðə; ði][væn][ɪn][ə; eɪ][saɪd] [striːt] [nɪr] [ðə; ði]['steɪb(ə)l][jɑːrd] ,

They	stopped	the	van	in	a	side	street	near	the	stable	yard	,
他们	停止	这	货车	在	一个	边	街道	靠近	这	稳定的	院子	,

他们把面包车停在马厩附近的一条小路上，

[ænd; ənd] [pʌmpt] [sʌm; səm]['wɔːtər][fɔːr; fər] [ðəm'selvz] .

and	pumped	some	water	for	themselves	.
和	泵	一些	水	为了	他们自己	.

他们给自己抽了一些水。

['tɪŋk(ə)l] [wɔːkt] ['oʊvər] [nɪr] [ðə; ði] [fens] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][men] , [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz]

Tinkle	walked	over	near	the	fence	and	looked	at	the	men	,	for	he	was
叮当	步行	超过	靠近	这	栅栏	和	看起来	在	这	男人	,	为了	他	曾是

[ə; eɪ][bɪt] ['loʊnsəm] .

a	bit	lonesome	.
一个	少量	寂寞	.

丁克走到栅栏边，看着那些男人，因为他有点孤单。

“ [ðæts] [ə; eɪ] [faɪn] ['poʊni] , ” [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [men] ,

“	That's	a	fine	pony	,	”	said	one	of	the	men	,
”	那就是	一个	美好的	小马	,	”	说	一	的	这	男人	,

“那是一匹好马，”其中一个人说道。

['waɪpɪŋ] [ɔːf] [ðə; ði][drɑːps][ʌv; əv]['wɔːtər][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['mʌstæʃ; mə'stæʃ] .

wiping	off	the	drops	of	water	from	his	mustache	.
擦拭	离开	这	滴	的	水	从	他的	胡子	.

他擦掉胡须上的水滴。

“ [hiː; hi] [ʃʊr] [ɪz] , ” [ə'griːd] [ðə; ði] ['ʌðər] .

“	He	sure	is	,	”	agreed	the	other	.
”	他	当然	是	,	”	同意	这	其他	.

“他确实是，”另一个人赞同道。

“ [lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][baʊ; boʊ] ; [wʊd] [juː; jʊ] !

“	Look	at	him	making	a	bow	;	would	you	!
”	看	在	他	制作	一个	弓	;	会	你	!

“瞧他鞠躬的样子；你瞧！”

” [fɔːr; fər][dʒʌst] [ðen] ['tɪŋk(ə)l] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə][duː][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [trɪks] .

”	For	just	then	Tinkle	took	it	into	his	head	to	do	one	of	his	tricks	.
”	为了	只是	然后	叮当	采取	它	进入	他的	头	到	做	一	的	他的	技巧	.

“就在这时，叮当突然想表演他的一个把戏。”

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [dʌn] ['eni] [ɪn] [tuː] [deɪz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [dʒɔːrdʒ] [wʌz; wəz] [ə'weɪ] . [-]

He	had	not	done	any	in	two	days	because	George	was	away	.	[	83	]
他	有	不是	完毕	任何	在	二	天	因为	乔治	曾是	离开	.	[	-	]

因为乔治不在，他两天都没做任何事。[83]

“ [seɪ] , ['hiːz] [smɑːrt] !

“	Say	,	he's	smart	!
”	说	,	他是	聪明的	!

“我说，他很聪明！”

” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [bɪgɪst] [mæn] , [huː] [hæd; həd] [red] [her] .

”	exclaimed	the	biggest	man	,	who	had	red	hair	.
”	惊呼	这	最大	男人	,	WHO	有	红色的	头发	.

“个子最高、头发是红色的男人惊呼道。”

“ [hiː; hi][ɪz] [ðæt] .

“	He	is	that	.
”	他	是	那	.

他就是这样的人。

[lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm][dʒʌmp] !

Look	at	him	jump	!
看	在	他	跳	!

看他跳得多高!

" [fɔːr; fər]['tɪŋk(ə)l][dɪd][hɪz; ɪz]['sekənd] [trɪk] [ðen] .

"	for	Tinkle	did	his	second	trick	then	.
"	为了	叮当	做过	他的	第二	诡计	然后	.

“因为丁克尔随后表演了他的第二个魔术。”

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ʃoʊɪŋ] [ɔːf] , [juː; jʊ] [siː] .

He	was	showing	off	,	you	see	.
他	曾是	显示	离开	,	你	看	.

你看，他是在炫耀。

[ðə; ðɪ] [tuː] [men] [tɔːkt] [tə'geðər] [ɪn] [loʊ] ['vɔɪsɪz] .

The	two	men	talked	together	in	low	voices	.
这	二	男人	谈话	一起	在	低的	声音	.

两人低声交谈着。

[ðeɪ] [lʊkt] [tɔːrd] [ðə; ðɪ] [haʊs] [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kloʊzd] .

They	looked	toward	the	house	and	saw	that	it	was	closed	.
他们	看起来	朝向	这	房子	和	锯	那	它	曾是	关闭	.

他们朝房子方向望去，发现门关着。

[noʊ][wʌn][wʌz; wəz] [ə'baʊt] .

No	one	was	about	.
不	一	曾是	关于	.

周围一个人也没有。

['pætrɪk] [wʌz; wəz] [daʊn] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['drʌgstɔːr] [ænd; ənd][noʊ][wʌn][wʌz; wəz] [nɪr] [ðə; ðɪ]['steɪb(ə)l] .

Patrick	was	down	at	the	drugstore	and	no	one	was	near	the	stable	.
帕特里克	曾是	向下	在	这	药店	和	不	一	曾是	靠近	这	稳定的	.

帕特里克当时在药店，马厩附近没有人。

“ [wiː; wi][kʊd; kəd] ['iːzəli] [pʊt][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ðɪ] ['muːvɪŋ] [væn] , ” [sed] [ðə; ðɪ] [red] - ['herd] [mæn] .

“	We	could	easily	put	him	in	the	moving	van	,	”	said	the	red	-	haired	man	.
“	我们	可以	容易地	放	他	在	这	移动	货车	,	”	说	这	红色的	-	头发	男人	.

“我们可以很轻松地把他装进搬家车里，”红头发的男人说。

“ [hiː; hi] ['iznt] ['hevi] . ”

“	He	isn't	heavy	.	”
“	他	不是	重的	.	”

“他并不重。”

“ [bʌt; bət] [wʌt] [wʊd] [wiː; wi][duː][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]['æftər][wiː; wi] [tʊk] [hɪm; ɪm] ?

“	But	what	would	we	do	with	him	after	we	took	him	?
“	但	什么	会	我们	做	和	他	后	我们	采取	他	?

“但是我们把他带走之后该怎么处置他呢？ ”

” [æskt] [ðə; ðɪ] ['ʃɔːrtər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [tuː] [men] .

"	asked	the	shorter	of	the	two	men	.
"	问	这	较短	的	这	二	男人	.

“个子矮一些的那个男人问道。”

“ [waɪ] , [ə; eɪ] [trɪk] ['poʊni] [laɪk] [hɪm; ɪm][ɪz] [wɜːrθ] ['mʌni] .

“	Why	,	a	trick	pony	like	him	is	worth	money	.
“	为什么	,	一个	诡计	小马	喜欢	他	是	值得	钱	.

“为什么呢，像他这样的戏法马很值钱。”

[wiː; wi][kʊd; kəd] [sel] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] , ['meɪbi] .

We	could	sell	him	for	a	hundred	dollars	,	maybe	.
我们	可以	卖	他	为了	一个	百	美元	,	或许	.

我们或许能以一百美元的价格把他卖掉。

[lets] [teɪk] [hɪm; ɪm] .
Let's take him .
我们来吧 拿 他 .

我们把他带走。

[noʊ][wʌn] [wɪl] [siː] [ˌjuː 'es] .
No one will see us .
不 一 将要 看 我们 .

不会有人看见我们。

〞 [ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [raɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði][men][tuː; tə][plæn][tuː; tə] [teɪk] ['tɪŋk(ə)l] [ə'weɪ] ,
〞 Of course it was not right for the men to plan to take Tinkle away ,
〞 的 课程 它 曾是 不是 正确的 为了 这 男人 到 计划 到 拿 叮当 离开 ,

“当然，这些人计划带走丁克尔是不对的。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] , [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] .
but they did , just the same .
但 他们 做过 , 只是 这 相同的 .

但他们最终还是做到了。

“ [kʌm] [hɪr] , ['poʊni] !
“ Come here , pony !
“ 来 这里 , 小马 !

“过来，小马！”

〞 [kɔːld] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['hwɪsld] .
〞 called one of the men , and he whistled .
〞 称为 一 的 这 男人 , 和 他 吹口哨 .

“其中一个人喊道，然后吹了声口哨。”

['tɪŋk(ə)l] [keɪm] ['kloʊzər] ,
Tinkle came closer ,
叮当 来了 更近 ,

叮当走近了，

[fɔːr; fər] [dʒɔːrdʒ] [hæd; həd] [tɔːt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wɪs(ə)l] [tuː; tə]
for George had taught him to come at the sound of a whistle to
[get][ə; eɪ] [lʌmp] [ʌv; əv] ['ʃʊgər] .
get a lump of sugar .
得到 一个 块 的 糖 .

因为乔治教过他，听到哨声就过来要一块方糖。

[bʌt; bət][ðə; ði][men][hæd; həd][noʊ] ['ʃʊgər] [fɔːr; fər]['tɪŋk(ə)l] .
But the men had no sugar for Tinkle .
但 这 男人 有 不 糖 为了 叮当 .

但是男人们没有糖给小叮当吃。

[ɪn'sted] [ðeɪ] ['oʊpənd][ðə; ði] [geɪt] [tuː; tə][ðə; ði]['steɪb(ə)l][jɑːrd] , [ænd; ənd][led]['tɪŋk(ə)l] [aʊt] [baɪ][hɪz; ɪz]
Instead they opened the gate to the stable yard , and led Tinkle out by his
[meɪn] .
mane .
鬃毛 .

他们没有关上门，而是打开了马厩的大门，揪着丁克的鬃毛把它牵了出去。

[ðə; ði]['poʊni] [went] [ə'lɔːŋ] ['wɪlɪŋli] [ɪ'nʌf] , [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ə'freɪd][ʌv; əv][men] .
The pony went along willingly enough , for he was not afraid of men .
这 小马 去 沿着 心甘情愿 足够的 , 为了 他 曾是 不是 害怕的 的 男人 .

这匹小马很乐意地跟着它走，因为它不怕人。

[nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd]['evər][hɜ:rt][hɪm; ɪm] , [soʊ][hi:; hi][hæd; həd][noʊ]['ri:z(ə)n][tu:; tə][bi:; bi]

None	of	them	had	ever	hurt	him	,	so	he	had	no	reason	to	be
没有任何	的	他们	有	曾经	伤害	他	,	所以	他	有	不	原因	到	是

[ə'freɪd] . [-]

afraid	.	[	84	]
害怕的	.	[	-	]

他们从来没有伤害过他，所以他没有理由害怕。[84]

" [li:d] [hɪm; ɪm] [raɪt] [aʊt][tu:; tə][ðə; ði][væn] , " [sed] [ðə; ði] [red] - ['herd] [mæn] , " [ænd; ənd] [wi:l] [tɔ:s]

"	Lead	him	right	out	to	the	van	,	"	said	the	red	-	haired	man	,	"	and	we'll	toss
"	带领	他	正确的	出去	到	这	货车	,	"	说	这	红色的	-	头发	男人	,	"	和	出色地	折腾

[hɪm; ɪm][ɪn] .

him	in	.
他	在	.

“把他直接带到货车旁，”红头发的男人说，“我们把他扔进去。”

[noʊ][wʌn] [wɪl] [si:] [hɪm; ɪm][ɪn][ðer; ðər] .

No	one	will	see	him	in	there	.
不	一	将要	看	他	在	那里	.

里面没人会看到他。

" [bɪ'fɔ:r] ['tɪŋk(ə)l] [nu:] [wʌt] [wʌz; wəz] ['hæpənɪŋ] [hi:; hi][wʌz; wəz][led] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][jɑ:rd] , [tu:; tə]

"	Before	Tinkle	knew	what	was	happening	he	was	led	out	of	the	yard	,	to
"	前	叮当	知道	什么	曾是	发生	他	曾是	引领	出去	的	这	院子	,	到

[ðə; ði][saɪd] [stri:t] ,

the	side	street	,
这	边	街道	,

“丁克还没反应过来，就被带出了院子，来到了旁边的街道上。”

[ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [tu:] [men] ['lɪftɪd] [hɪm; ɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [tɔ:st] [hɪm; ɪm] [raɪt] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði][bɪg]

and	suddenly	the	two	men	lifted	him	up	and	tossed	him	right	inside	the	big
和	突然	这	二	男人	抬起	他	向上	和	抛掷	他	正确的	里面	这	大的

['empti] ['mu:vɪŋ] [væn] ,

empty	moving	van	,
空的	移动	货车	,

突然，那两个人把他抬起来，扔进了那辆空荡荡的大搬家货车里。

[wɪtʃ] [kʊd; kəd] ['i:zəli] [hæv; həv][held] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [bɪg] ['hɔ:rsɪz] ,

which	could	easily	have	held	two	or	three	big	horses	,
哪个	可以	容易地	有	握住	二	或者	三	大的	马匹	,

那里完全可以容纳两三匹大马，

[tu:; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] ['sevrəl] ['pəuniz] [æz; əz] [smɔ:l] [æz; əz]['tɪŋk(ə)l] .

to	say	nothing	of	several	ponies	as	small	as	Tinkle	.
到	说	没有什么	的	一些	小马	作为	小的	作为	叮当	.

更别提还有几匹像叮当一样小的矮种马了。

['tɪŋk(ə)l][wʌz; wəz][nɑ:t] [mʌtʃ] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['veri] [bɪg][dɔ:g] , [ænd; ənd][ðə; ði][men] ,

Tinkle	was	not	much	bigger	than	a	very	big	dog	,	and	the	men	,
叮当	曾是	不是	很多	大	比	一个	非常	大的	狗	,	和	这	男人	,

丁克尔的体型比一只体型很大的狗大不了多少，而那些人，

['bi:ɪŋ] [strɔ:ŋ] ([fɔ:r; fər] [ðeɪ] [kʊd; kəd][lɪft][ə; eɪ][pi'ænoʊ]) [hæd; həd][noʊ] ['trʌb(ə)l] [ɪn] ['lɪftɪŋ] [ðə; ði]['poʊni]

being	strong	(	for	they	could	lift	a	piano	)	had	no	trouble	in	lifting	the	pony
存在	强的	(	为了	他们	可以	举起	一个	钢琴	)	有	不	麻烦	在	举重	这	小马

[frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] .

from	the	ground	.
从	这	地面	.

由于它们力气很大（因为它们能举起钢琴），所以毫不费力地就把小马驹从地上抬了起来。

['ɪntuː][ðə; ði][væn] [ðeɪ] [tɔːst] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [fel] [daʊn] , [bʌt; bət] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] ,

Into	the	van	they	tossed	him	,	and	he	fell	down	,	but	,	as	it	happened	,
进入	这	货车	他们	抛掷	他	,	和	他	跌倒	向下	,	但	,	作为	它	发生	,

他们把他扔进货车里，他摔倒在地，但碰巧的是，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][paɪl][ʌv; əv][sɔːft][bægz][ðer; ðər][soʊ][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][hɜːrt] .

there	was	a	pile	of	soft	bags	there	so	he	was	not	hurt	.
那里	曾是	一个	桩	的	柔软的	包	那里	所以	他	曾是	不是	伤害	.

那里有一堆软袋，所以他没有受伤。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['fraɪt(ə)nd] [wen] [ðə; ði][men] ['bæŋd] [ʃʌt] [ðə; ði][bɪg][end] [dɔːz] .

But	he	was	much	frightened	when	the	men	banged	shut	the	big	end	doors	.
但	他	曾是	很多	害怕	什么时候	这	男人	砰的一声	关闭	这	大的	结尾	门	.

但当那些人砰地一声关上大门时，他吓坏了。

[ðen] ['tɪŋk(ə)l][felt] [hɪm'self] ['biːɪŋ] ['teɪkən] [ə'weɪ] .

Then	Tinkle	felt	himself	being	taken	away	.
然后	叮当	毛毡	他自己	存在	已采取	离开	.

然后，叮当感觉自己被带走了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃʌt] [ʌp][ˌɪn'saɪd][ðə; ði][dɑːrk]['wægən][ænd; ənd][kʊd; kəd] [siː] ['nʌθɪŋ] .

He	was	shut	up	inside	the	dark	wagon	and	could	see	nothing	.
他	曾是	关闭	向上	里面	这	黑暗的	车皮	和	可以	看	没有什么	.

他被关在黑暗的马车里，什么也看不见。

[pʊr] ['tɪŋk(ə)l] ! [-]

Poor	Tinkle	!	[	85	]
贫穷的	叮当	!	[	-	]

可怜的丁克尔！[85]

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks]

CHAPTER	IX
章	第九章

第九章

['tɪŋk(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['sɜːrkəs]

TINKLE	IN	THE	CIRCUS
小便	在	这	马戏团

马戏团里的叮当声

“ [wʌt] [dʌz] [ɔːl] [ðɪs] [miːn] ?

“	What	does	all	this	mean	?
”	什么	做	全部	这	意思是	?

这一切意味着什么?

” [θɔːt] ['tɪŋk(ə)l][tuː; tə] [hɪm'self] [æz; əz][hiː; hi][gɑːt][ʌp] [ɔːf][ðə; ði][paɪl][ʌv; əv][bægz][ɪn][ðə; ði] ['muːvɪŋ]

”	thought	Tinkle	to	himself	as	he	got	up	off	the	pile	of	bags	in	the	moving
”	想法	叮当	到	他自己	作为	他	得到	向上	离开	这	桩	的	包	在	这	移动

[væn] ,

van	,
货车	,

“丁克一边想着，一边从搬家货车里的那堆行李上站了起来。”

[ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə][stænd] .

and	tried	to	stand	.
和	尝试	到	站立	.

然后试图站起来。

[bʌt; bət][hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði]['moʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][bɪg]['wægən] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ræpɪdli]

But	he	found	that	the	motion	of	the	big	wagon	,	as	it	was	rapidly
但	他	成立	那	这	运动	的	这	大的	车皮	,	作为	它	曾是	快速

['drɪvn] [ə'weɪ] ,

driven	away	,
驱动	离开	,

但他发现，随着大货车迅速驶离，它的运动轨迹.....

['tɔpld] [hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['iziə] [tuː; tə][laɪ] [daʊn] [ðæn; ðən][tuː; tə] [steɪ] [ɑːn][hɪz; ɪz]

toppled	him	about	so	that	it	was	easier	to	lie	down	than	to	stay	on	his
倾覆	他	关于	所以	那	它	曾是	更轻松	到	说谎	向下	比	到	停留	在	他的

[fiːt] .

feet	.
脚	.

他被撞倒在地，以至于躺下比站着更容易。

[soʊ]['tɪŋk(ə)l] [stretʃt] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði][bægz][ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [θɪŋk] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ment] .

So	Tinkle	stretched	out	on	the	bags	and	tried	to	think	what	it	all	meant	.
所以	叮当	拉伸	出去	在	这	包	和	尝试	到	思考	什么	它	全部	意思是	.

于是，丁克伸展身体躺在袋子上，努力思考这一切意味着什么。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] ['getɪŋ] [juːst] [tuː; tə][ðə; ði][dɑːrk] [naʊ] , [ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] , ['dɪmli] ,

His	eyes	were	getting	used	to	the	dark	now	,	and	he	could	see	,	dimly	,
他的	眼睛	是	获得	用过的	到	这	黑暗的	现在	,	和	他	可以	看	,	依稀	,

他的眼睛渐渐适应了黑暗，他能隐约看到一些东西了。

[ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][sʌm; səm] [pleɪs] [laɪk] [hɪz; ɪz][bɑːks] [stɔːl] .

that	he	was	in	some	place	like	his	box	stall	.
那	他	曾是	在	一些	地方	喜欢	他的	盒子	摊位	.

他当时应该在某个地方，比如他的小隔间里。

['oʊnli][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][æz; əz] [naɪs] , [ænd; ənd]['tɪŋk(ə)l][kʊd; kəd][nɑːt] [smel] ['eni] [swiːt] [heɪ] [ɔːr] [oʊts] .

Only	it	was	not	as	nice	,	and	Tinkle	could	not	smell	any	sweet	hay	or	oats	.
仅有的	它	曾是	不是	作为	好的	,	和	叮当	可以	不是	闻	任何	甜的	干草	或者	燕麦	.

只是这里没有想象中那么好，丁克闻不到任何甜甜的干草或燕麦的香味。

“ [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] ['teɪkɪŋ] [ˌem 'iː] [wer] [dʒɔːrdʒ] [ɪz] ? ” [θɔːt] ['tɪŋk(ə)l] ,

“	I	wonder	if	they	can	be	taking	me	where	George	is	?	”	thought	Tinkle	,
“	我	想知道	如果	他们	能	是	采取	我	在哪里	乔治	是	?	”	想法	叮当	,

“不知道他们能不能带我去乔治那里？”丁克心想。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] ['greɪtli] [mɪst] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstər] [huː] [wɜːr; wər]

for	he	had	greatly	missed	the	little	boy	and	his	sister	who	were
为了	他	有	非常	错过	这	小的	男生	和	他的	姐姐	WHO	是

[ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [raɪd] [hɪm; ɪm][ɔːr] [draɪv] [hɪm; ɪm] [ə'baʊt] .

accustomed	to	ride	him	or	drive	him	about	.
习惯	到	骑	他	或者	驾驶	他	关于	.

因为他非常想念那个经常骑着他或开车带他到处跑的小男孩和他的妹妹。

[ɑːn][ænd; ənd][ɑːn] [went] [ðə; ði] ['muːvɪŋ] [væn][wɪð; wɪθ]['tɪŋk(ə)l] [lɔkt] [ˌɪn'saɪd] .

On	and	on	went	the	moving	van	with	Tinkle	locked	inside	.
在	和	在	去	这	移动	货车	和	叮当	已锁定	里面	.

搬家公司的货车继续向前行驶，丁克被锁在里面。

[ðə; ði] ['hɔːrsɪz] ['pʊlɪŋ] [ðə; ði][bɪg]['wægən][ʌv; əv] [kɔːrs] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

The	horses	pulling	the	big	wagon	of	course	did	not	know	they	were	taking	a	little
这	马匹	拉	这	大的	车皮	的	课程	做过	不是	知道	他们	是	采取	一个	小的

['poʊni] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hoʊm] .

pony	away	from	his	home	.
小马	离开	从	他的	家	.

当然，拉着大马车的马儿们并不知道它们正把一匹小马驹从它的家中带走。

['i:v(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [noʊn] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [-]

Even	if	they	had	known	there	was	nothing	they	could	have	[	86	]
甚至	如果	他们	有	已知	那里	曾是	没有什么	他们	可以	有	[	-	]

即使他们知道他们什么也得不到[86]

[dʌn] .

done	.
完毕	.

完毕。

[pʊr] ['tɪŋk(ə)l] [felt] ['veri] [sæd][ænd; ənd] ['loʊnli] .

Poor	Tinkle	felt	very	sad	and	lonely	.
贫穷的	叮当	毛毡	非常	伤心	和	孤独	.

可怜的丁丁感到非常难过和孤独。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst][taɪm] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] [hæd; həd]['evər] ['hæpənd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .

It	was	the	first	time	anything	like	this	had	ever	happened	to	him	.
它	曾是	这	第一的	时间	任何事物	喜欢	这	有	曾经	发生	到	他	.

这是他第一次遇到这样的事情。

[ʌp][ɑ:n][ðə; ði] [si:t] [ðə; ði] [tu:] [men][wɜ:r; wər] ['tɔ:kɪŋ] .

Up	on	the	seat	the	two	men	were	talking	.
向上	在	这	座位	这	二	男人	是	说	.

两人坐在座位上交谈着。

“ [wel] , [wi:; wi][gɑ:t][ðæt] [trɪk] ['poʊni][ɔ:l] [raɪt] , ” [sed] [ðə; ði] [red] - ['herd] [wʌn] .

“	Well	,	we	got	that	trick	pony	all	right	,	”	said	the	red	-	haired	one	.
”	出色地	,	我们	得到	那	诡计	小马	全部	正确的	,	”	说	这	红色的	-	头发	一	.

“嗯，我们确实抓住了那匹狡猾的小马，”红头发的那个人说道。

“ [jes] , [bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði][foʊks] [hu:] [oʊn] [hɪm; ɪm][faɪnd][aʊt][wi:; wi][hæv; həv][hɪm; ɪm] [ðeɪl] [hæv; həv]

“	Yes	,	but	if	the	folks	who	own	him	find	out	we	have	him	they'll	have
”	是的	,	但	如果	这	各位	WHO	自己的	他	寻找	出去	我们	有	他	他们会	有

[ˌju: 'es] [ə'restɪd] ,

us	arrested	,
我们	被捕	,

“是的，但是如果他的主人发现我们藏匿了他，他们会逮捕我们的。”

” [sed] [ðə; ði] [ʃɔ:rt] [mæn] .

”	said	the	short	man	.
”	说	这	短的	男人	.

“矮个子男人说道。”

“ [oʊ] , [ðeɪl] ['nevər][faɪnd][aʊt] .

“	Oh	,	they'll	never	find	out	.
”	哦	,	他们会	绝不	寻找	出去	.

“哦，他们永远不会发现的。”

[noʊ][wʌn] [sɔ:] [ˌju: 'es] [teɪk] [hɪm; ɪm] ,

No	one	saw	us	take	him	,
不	一	锯	我们	拿	他	,

没有人看到我们把他带走。

['noʊbɑ:di][bʌt; bət][ˌju: 'es] [noʊz] ['hi:z][ɪn] [ðɪs] [væn][ænd; ənd] [wi:l] [su:n] [bi:; bi][fɑ:r] [ɪ'nʌf] [ə'weɪ] .

nobody	but	us	knows	he's	in	this	van	and	we'll	soon	be	far	enough	away	.
无人	但	我们	知道	他是	在	这	货车	和	出色地	很快	是	远的	足够的	离开	.

除了我们之外，没有人知道他在这辆面包车里，而且我们很快就会离开很远。

[wi:; wi][kæn; kən] [meɪk] ['mʌni] [ɑ:n] [ðɪs] ['poʊni] .

We	can	make	money	on	this	pony	.
我们	能	制作	钱	在	这	小马	.

我们可以靠这匹小马赚钱。

" [ɑːn][ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] ['muːvɪŋ] [væn] ['rʌmbld] , ['fɑːrðər] [ænd; ənd] ['fɑːrðər] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] ['prɪti]

"	On	and	on	the	moving	van	rumbled	,	farther	and	farther	away	,	and	pretty
"	在	和	在	这	移动	货车	隆隆声	,	更远	和	更远	离开	,	和	漂亮的

[suːn] ['tɪŋk(ə)l] ,

soon	Tinkle	,
很快	叮当	,

“搬家货车隆隆作响，越走越远，很快，叮当就……”

[lɔkt] [ˌɪn'saɪd] , [bɪ'gæn] [tuː; tə] [fiːl] ['hʌŋgri] .

locked	inside	,	began	to	feel	hungry	.
已锁定	里面	,	开始	到	感觉	饥饿的	.

被困在里面，开始感到饥饿。

[hiː; hi][gɑːt][ʌp] , [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə][goʊ] [ə'baʊt] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .

He	got	up	,	intending	to	go	about	looking	for	something	to	eat	.
他	得到	向上	,	意图	到	去	关于	寻找	为了	某物	到	吃	.

他起身，打算出去找点吃的。

[bʌt; bət][ðə; ði][væn] [tɔːst] [ænd; ənd] ['tɪltɪd] [ə'baʊt] [soʊ][ɑːn][ðə; ði] [rʌf] [roʊd] [ðæt] ['tɪŋk(ə)l][wʌz; wəz]

But	the	van	tossed	and	tilted	about	so	on	the	rough	road	that	Tinkle	was
但	这	货车	抛掷	和	斜	关于	所以	在	这	粗糙的	路	那	叮当	曾是

[θroʊn] [ə'genst] [ðə; ði][saɪd][ænd; ənd] [bruːzd] .

thrown	against	the	side	and	bruised	.
抛掷	反对	这	边	和	瘀伤	.

但是，面包车在崎岖的道路上颠簸摇晃，丁克被甩到车壁上，受了些伤。

“ [aɪ] [ges] [aɪ][hæd; həd] ['betər] [steɪ] ['laɪɪŋ] [daʊn] , " [hiː; hi] [sed] .

“	I	guess	I	had	better	stay	lying	down	,	"	he	said	.
"	我	猜测	我	有	更好的	停留	说谎	向下	,	"	他	说	.

“看来我最好还是躺着吧，”他说。

“ [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] ['θɜːrsti] !

“	But	I	am	very	thirsty	!
"	但	我	是	非常	渴	!

“但我非常渴！”

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɑːt] , [ʃʌt] [ʌp] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði][bɪg]['wægən] ,

"	It	was	hot	,	shut	up	inside	the	big	wagon	,
"	它	曾是	热的	,	关闭	向上	里面	这	大的	车皮	,

“车厢里很热，关在大货车里，

[ænd; ənd]['tɪŋk(ə)l] [θɔːt] ['lɔːŋɪŋli] [ʌv; əv][ðə; ði] [trɔːf] [ʌv; əv] [kuːl] ['drɪŋkɪŋ] ['wɔːtər][ɪn][ðə; ði]['steɪb(ə)l]

and	Tinkle	thought	longingly	of	the	trough	of	cool	drinking	water	in	the	stable
和	叮当	想法	渴望地	的	这	槽	的	凉爽的	喝	水	在	这	稳定的

[jɑːrd][ænd; ənd] [wɪʃt] [hiː; hi][wɜːr; wər] [bæk] [ðer; ðər] .

yard	and	wished	he	were	back	there	.
院子	和	希望	他	是	后退	那里	.

丁克尔无比渴望地想着马厩院子里那槽清凉的饮用水，希望自己能回到那里。

[ðə; ði] [men] [huː] [hæd; həd]['teɪkən]['tɪŋk(ə)l] [ə'weɪ] [meɪd] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] ['drɔːɪŋ] [ðə; ði][væn] ['hɜːri] [ə'lɔːŋ] ,

The	men	who	had	taken	Tinkle	away	made	the	horses	drawing	the	van	hurry	along	,
这	男人	WHO	有	已采取	叮当	离开	制成	这	马匹	绘画	这	货车	匆忙	沿着	,

带走丁克尔的人催促拉车的马儿快步走去。

[soʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [suːn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [wer] [ðə; ði] [fɑːrliːz] [-]

so	they	were	soon	out	of	the	city	where	the	Farleys	[	87	]
所以	他们	是	很快	出去	的	这	城市	在哪里	这	法利	[	-	]

所以他们很快就离开了这座城市，法利一家[87]

[lɪvd] .

lived	.
居住地	.

活着。

[ðeɪ] [droʊv] [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ] ['kʌntri] [roʊd][ænd; ənd] , [dʒʌst][æz; əz] [naɪt] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ɑːn] ,

They	drove	along	a	country	road	and	,	just	as	night	was	coming	on	,
他们	驾驶	沿着	一个	国家	路	和	,	只是	作为	夜晚	曾是	未来	在	,

他们沿着乡间小路行驶，夜幕降临之时，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ə'nʌðər] ['sɪti] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd][ðer; ðər]['steɪb(ə)l] , [ænd; ənd] [wer] [ðeɪ] [kept] [ðə; ði][væn] .

they	came	to	another	city	where	they	had	their	stable	,	and	where	they	kept	the	van	.
他们	来了	到	其他	城市	在哪里	他们	有	他们的	稳定的	,	和	在哪里	他们	保留	这	货车	.

他们来到了另一个城市，那里有他们的马厩，也停放着他们的货车。

“ [wel] , [lets] [siː] [haʊ] [ðə; ði]['poʊni] [stʊd] [ðə; ði][trɪp] ,

“	Well	,	let's	see	how	the	pony	stood	the	trip	,
“	出色地	,	我们来吧	看	如何	这	小马	站立	这	旅行	,

“好，让我们看看这匹小马能否经受住旅途的考验。”

” [sed] [ðə; ði] [red] - ['herd] [mæn][æz; əz][hiː; hi]['oʊpənd][ðə; ði][bɪg][end] [dɔːz] .

”	said	the	red	-	haired	man	as	he	opened	the	big	end	doors	.
”	说	这	红色的	-	头发	男人	作为	他	打开	这	大的	结尾	门	.

“红头发的男人一边说着，一边打开了大门。”

“ [hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ɔːl] [raɪt] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] .

“	He	seems	to	be	all	right	,	”	replied	the	other	.
“	他	似乎	到	是	全部	正确的	,	”	回复	这	其他	.

“他看起来没事，”另一个人回答道。

[hiː; hi] [held] [ʌp] [ə; eɪ] ['læntərn] [ænd; ənd] [lʊkt] [ˌɪn'saɪd] .

He	held	up	a	lantern	and	looked	inside	.
他	握住	向上	一个	灯笼	和	看起来	里面	.

他举起一盏灯笼，向里面望去。

['tɪŋk(ə)l][gɑːt] [ʌp] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][bed] [ɑːn][ðə; ði][oʊld][bægz] .

Tinkle	got	up	from	his	bed	on	the	old	bags	.
叮当	得到	向上	从	他的	床	在	这	老的	包	.

丁克从躺在旧麻袋上的床上爬了起来。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]['oʊpən] [dɔːz] [ænd; ənd][hiː; hi] [smeld] [heɪ] [ænd; ənd] [oʊts] ,

He	saw	the	open	doors	and	he	smelled	hay	and	oats	,
他	锯	这	打开	门	和	他	闻起来	干草	和	燕麦	,

他看到敞开的大门，闻到了干草和燕麦的香味。

[ðoʊ] [ðə; ði] [smel] [wʌz; wəz][nɑːt][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [ðæt] [wɪtʃ] [keɪm] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['steɪb(ə)l] [æt; ət] [hoʊm] .

though	the	smell	was	not	as	good	as	that	which	came	from	his	stable	at	home	.
尽管	这	闻	曾是	不是	作为	好的	作为	那	哪个	来了	从	他的	稳定的	在	家	.

虽然这里的气味不如他家马厩里的气味好闻。

“ [lɪft] [hɪm; ɪm] [aʊt] , [ænd; ənd] [wiːl] [pʊt] [hɪm; ɪm][ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [stɔːlz] , ” [sed] [ðə; ði] [red] - ['herd] [mæn] .

“	Lift	him	out	,	and	we'll	put	him	in	one	of	the	stalls	,	”	said	the	red	-	haired	man	.
“	举起	他	出去	,	和	出色地	放	他	在	一	的	这	摊位	,	”	说	这	红色的	-	头发	男人	.

“把他抬出来，我们把他放到其中一个隔间里，”红头发的男人说。

[bʌt; bət]['tɪŋk(ə)l][dɪd][nɑːt][weɪt][tuː; tə][biː; bi] ['lɪftɪd] [aʊt] .

But	Tinkle	did	not	wait	to	be	lifted	out	.
但	叮当	做过	不是	等待	到	是	抬起	出去	.

但丁克尔并没有等着被人抱出来。

[hiː; hi] [nuː] [haʊ] [tuː; tə][dʒʌmp] , [ænd; ənd] , ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [liːp] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['kwɪkli] [ɑːn][ðə; ði]

He	knew	how	to	jump	,	and	,	giving	a	leap	,	he	was	quickly	on	the
他	知道	如何	到	跳	,	和	,	给予	一个	飞跃	,	他	曾是	迅速地	在	这

[graʊnd] .

ground	.
地面	.

他知道如何跳跃，纵身一跃，便迅速落地。

[ðen] , [æz; əz][hiː; hi][dɪd][nɑːt][laɪk][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] ,

Then	,	as	he	did	not	like	the	place	where	he	was	,
然后	,	作为	他	做过	不是	喜欢	这	地方	在哪里	他	曾是	,

后来，因为他不喜欢他所处的地方，

[nɔːr][ðə; ði][men] [huː] [hæd; həd]['teɪkən][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][naɪs] [hoʊm] , ['tɪŋk(ə)l] [traɪd] [tuː; tə] [rʌn]

nor	the	men	who	had	taken	him	from	his	nice	home	,	Tinkle	tried	to	run
也不	这	男人	WHO	有	已采取	他	从	他的	好的	家	,	叮当	尝试	到	跑步

[ə'weɪ] .

away	.
离开	.

既没有逃跑，也没有逃跑，因为有人把他从舒适的家中带走了。廷克尔试图逃跑。

[bʌt; bət][ðə; ði][men][wɜːr; wər][tuː] [kwɪk] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

But	the	men	were	too	quick	for	him	.
但	这	男人	是	也	快的	为了	他	.

但他跟不上他们的速度。

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [kɔːt] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] [meɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [baɪ][ðə; ði][noʊz] ,

One	of	them	caught	him	by	the	mane	and	the	other	by	the	nose	,
一	的	他们	捕捉	他	经过	这	鬃毛	和	这	其他	经过	这	鼻子	,

其中一人揪住他的鬃毛，另一人揪住他的鼻子。

['pɪntʃɪŋ] [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hɜːrt]['tɪŋk(ə)l] .

pinching	so	that	it	hurt	Tinkle	.
捏	所以	那	它	伤害	叮当	.

掐得小叮当很疼。

“ [lʊk] [aʊt] !

“	Look	out	!
”	看	出去	!

“当心!

['hiːz] [ə; eɪ] ['laɪvli] [tʃæp] !

He's	a	lively	chap	!
他是	一个	热闹	小伙子	!

他是个活泼的小伙子!

” [kraɪd] [ðə; ði] [ʃɔːrt] [mæn] .

”	cried	the	short	man	.
”	哭	这	短的	男人	.

“矮个子男人喊道。”

“ [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] . ”

“	He	wants	to	get	away	.	”
”	他	想要	到	得到	离开	.	”

“他想逃走。”

“ [jes] .

“	Yes	.
”	是的	.

“是的。

[wiː; wi][mʌst; məst][pʊt][ə; eɪ]['hɔːltər][ɑːn][hɪm; ɪm][ænd; ənd][taɪ][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][stɔːl] , ” [sed] [ðə; ði] ['ʌðər]

We	must	put	a	halter	on	him	and	tie	him	in	the	stall	,	”	said	the	other
我们	必须	放	一个	缰绳	在	他	和	领带	他	在	这	摊位	,	”	说	这	其他

.

:

.

“我们必须给他套上缰绳，把他拴在马厩里，”另一个人说。

['tɪŋk(ə)l] [ə'gen] [traɪd] [hɑːrd][tuː; tə] [get] [ə'weɪ] , [bʌt; bət][kʊd; kəd] [-]

Tinkle	again	tried	hard	to	get	away	,	but	could	[	88	]
叮当	再次	尝试	难的	到	得到	离开	,	但	可以	[	-	]

Tinkle再次努力逃脱，但未能成功[88]

[nɑːt] .

not	.
不是	.

不是。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ][bɪg] , [strɔːŋ] [hɔːrs] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv]['broʊkən] [luːs] [frʌm; frəm]

If	he	had	been	a	big	,	strong	horse	he	might	have	broken	loose	from
如果	他	有	到过	一个	大的	,	强的	马	他	可能	有	破碎的	松动的	从

[ðə; ði][men] .

the	men	.
这	男人	.

如果他是一匹高大强壮的马，他或许就能挣脱人的束缚。

[bʌt; bət] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sed] , [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [mʌtʃ] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən][ə; eɪ][lɑːrdʒ]

But	,	as	I	have	said	,	he	was	not	much	bigger	than	a	large
但	,	作为	我	有	说	,	他	曾是	不是	很多	大	比	一个	大的

[njʊ'faʊndlənd] [dɔːg] .

Newfoundland	dog	.
纽芬兰	狗	.

但是，正如我所说，他比一只体型较大的纽芬兰犬大不了多少。

[ðə; ði][men] ['iːzəli] [held][hɪm; ɪm][ænd; ənd][led][hɪm; ɪm]['ɪntuː][ðə; ði][bɑːrn] .

The	men	easily	held	him	and	led	him	into	the	barn	.
这	男人	容易地	握住	他	和	引领	他	进入	这	谷仓	.

这些人轻易地抓住了他，把他带进了谷仓。

[ðɪs] ['steɪb(ə)l][wʌz; wəz][nɑːt][æt; ət][ɔːl] [laɪk][ðə; ði][naɪs] [pleɪs] [ɪn] [wɪtʃ] ['tɪŋk(ə)l][hæd; həd] [lɪvd] [wen]

This	stable	was	not	at	all	like	the	nice	place	in	which	Tinkle	had	lived	when
这	稳定的	曾是	不是	在	全部	喜欢	这	好的	地方	在	哪个	叮当	有	居住地	什么时候

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][pet][ʌv; əv] [dʒɔːrdʒ] .

he	was	the	pet	of	George	.
他	曾是	这	宠物	的	乔治	.

这个马厩和丁克尔以前作为乔治的宠物时居住的那个舒适的地方完全不一样。

[ðə; ði] [strɔː] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [wʌz; wəz][nɑːt] [kliːn] , [ænd; ənd] [wen] ['tɪŋk(ə)l][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ][peɪl]

The	straw	on	the	floor	was	not	clean	,	and	when	Tinkle	was	given	a	pail
这	稻草	在	这	地面	曾是	不是	干净的	,	和	什么时候	叮当	曾是	给定	一个	桶

[ʌv; əv]['wɔːtər] ,

of	water	,
的	水	,

地板上的稻草不干净，当丁克尔被递上一桶水时，

['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [taɪd][ɪn][ðə; ði][stɔːl] , [ðə; ði]['wɔːtər][wʌz; wəz][nɑːt] [kliːn] , ['iːðər] .

after	he	had	been	tied	in	the	stall	,	the	water	was	not	clean	,	either	.
后	他	有	到过	系	在	这	摊位	,	这	水	曾是	不是	干净的	,	任何一个	.

他被绑在马厩里之后，发现水也不干净。

[stɪl] ['tɪŋk(ə)l][wʌz; wəz][soʊ] ['θɜːrsti] [ðæt] [hiː; hi][dræŋk][ˌaɪ 'tiː] .

Still	**Tinkle**	**was**	**so**	**thirsty**	**that**	**he**	**drank**	**it**	**.**
仍然	叮当	曾是	所以	渴	那	他	喝	它	.

但丁克尔实在太渴了，还是喝了下去。

[ðen] [hiː; hi] [felt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['betər] .

Then	**he**	**felt**	**a**	**little**	**better**	**.**
然后	他	毛毡	一个	小的	更好的	.

然后他感觉好多了。

[bʌt; bət][oʊ] !

But	**oh**	**!**
但	哦	!

但是哦!

[haʊ] [hiː; hi][dɪd][wɑːnt][hɪz; ɪz] [oʊn] , [naɪs] , [kliːn] [bɑːks] [stɔːl] .

how	**he**	**did**	**want**	**his**	**own**	**,**	**nice**	**,**	**clean**	**box**	**stall**	**.**
如何	他	做过	想	他的	自己的	,	好的	,	干净的	盒子	摊位	.

他多么想要一个属于自己的、漂亮、干净的马厩啊。

[fɔːr; fər] [naʊ] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn][æn; ən]['ɔːrd(ə)neri] [stɔːl] , [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] ['hɔːrsɪz] [hæd; həd] .

For	**now**	**he**	**found**	**himself**	**in**	**an**	**ordinary**	**stall**	**,**	**such**	**as**	**the**	**other**	**horses**	**had**	**.**
为了	现在	他	成立	他自己	在	一个	普通的	摊位	,	这样的	作为	这	其他	马匹	有	.

现在，他发现自己身处一个普通的马厩里，和其他马匹一样。

[ðə; ði]['meɪndʒər][wʌz; wəz] [tuː] [haɪ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [iːt] [frʌm; frəm] ,

The	**manger**	**was**	**too**	**high**	**for**	**him**	**to**	**eat**	**from**	**,**
这	马槽	曾是	也	高的	为了	他	到	吃	从	,

马槽太高了，他够不着吃东西。

[bʌt; bət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men] [brɔːt] [ə; eɪ] [loʊ] [bɑːks][ænd; ənd][pʊt][sʌm; səm] [heɪ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

but	**one**	**of**	**the**	**men**	**brought**	**a**	**low**	**box**	**and**	**put**	**some**	**hay**	**in**	**it**	**.**
但	一	的	这	男人	带来	一个	低的	盒子	和	放	一些	干草	在	它	.

但其中一人搬来一个矮箱子，往里面放了一些干草。

“ [ðer; ðər] !

“	**There**	**!**
”	那里	!

“那里!

[hiː; hi][kæn; kən] [iːt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] [aɪ] [ges] , ” [sed] [ðə; ði][mæn] .

he	**can**	**eat**	**out**	**of**	**that**	**I**	**guess**	**,**	**”**	**said**	**the**	**man**	**.**
他	能	吃	出去	的	那	我	猜测	,	”	说	这	男人	.

“我想他可以用那个吃饭吧，”那人说道。

“ [wiːl] ['laɪkli] [sel] [hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [deɪz] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd][sʌm; səm][wʌn][tuː; tə] [bai] [hɪm; ɪm] .

“	**We'll**	**likely**	**sell**	**him**	**in**	**a**	**couple**	**of**	**days**	**if**	**we**	**can**	**find**	**some**	**one**	**to**	**buy**	**him**	**.**
”	出色地	可能	卖	他	在	一个	夫妻	的	天	如果	我们	能	寻找	一些	一	到	买	他	.

“如果我们能找到买家，我们可能几天之内就会把他卖掉。”

[hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [brɪŋ] [ɪn][sʌm; səm] ['mʌni] [ɪf] [hiː; hi][kæn; kən][duː] [trɪks] .

He	**ought**	**to**	**bring**	**in**	**some**	**money**	**if**	**he**	**can**	**do**	**tricks**	**.**
他	应该	到	带来	在	一些	钱	如果	他	能	做	技巧	.

如果他会变魔术，应该能挣点钱。

" [pʊr] ['tɪŋk(ə)l][dɪd][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [ɔːr] [peɪ] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] [tɔːk] .

"	Poor	Tinkle	did	not	understand	or	pay	much	attention	to	this	talk	.
"	贫穷的	叮当	做过	不是	理解	或者	支付	很多	注意力	到	这	讲话	.

可怜的丁克尔没有听懂，也没有太在意这次谈话。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] ['hʌŋgri] , [ænd; ənd] ,

He	was	too	hungry	,	and	,
他	曾是	也	饥饿的	,	和	,

他太饿了，而且，

[ðoʊ] [ðə; ðɪ] [heɪ] [wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] [swiːt] [æz; əz] [ðæt] [hiː; hi][gɑːt][æt; ət] [hoʊm] , [stɪl] [hiː; hi] [mʌntʃt] [ˌaɪ 'tiː] .

though	the	hay	was	not	so	sweet	as	that	he	got	at	home	,	still	he	munched	it	.
尽管	这	干草	曾是	不是	所以	甜的	作为	那	他	得到	在	家	,	仍然	他	咀嚼	它	.

虽然这里的干草不如家里的那么甜，但他还是津津有味地嚼了起来。

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [vɔɪs] ['spiːkɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['læŋgwɪdʒ] [hiː; hi] [ˌʌndər'stʊd] . [-]

Suddenly	he	heard	a	voice	speaking	in	a	language	he	understood	.	[	89	]
突然	他	听到	一个	嗓音	请讲	在	一个	语言	他	理解	.	[	-	]

突然，他听到一个声音用他能听懂的语言说话。[89]

" [həˈloʊ][ɪn][ðer; ðər] ! " [wʌz; wəz] [kɔːld] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

"	Hello	in	there	!	"	was	called	to	him	.
"	你好	在	那里	!	"	曾是	称为	到	他	.

有人朝他喊道："你好！"

" [ɑːr; ər][juː; jʊ][ə; eɪ] [nuː] [hɔːrs] ? "

"	Are	you	a	new	horse	?	"
"	是	你	一个	新的	马	?	"

"你是匹新马吗？"

" [aɪm][ə; eɪ]['poʊni] , " [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] ['ænsər] ['tɪŋk(ə)l] [meɪd] .

"	I'm	a	pony	,	"	was	the	answer	Tinkle	made	.
"	我是	一个	小马	,	"	曾是	这	回答	叮当	制成	.

"我是一匹小马，"叮当回答道。

" [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] ? "

"	Who	are	you	,	if	you	please	?	"
"	WHO	是	你	,	如果	你	请	?	"

请问你是谁?

" [hɑː] !

"	Ha	!
"	哈	!

"哈！

[jʊə(r)] [pə'laɪt] , ['enihaʊ] ,

You're	polite	,	anyhow	,
你是	有礼貌的	,	无论如何	,

无论如何，你很有礼貌。

[wɪtʃ] [ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən][aɪ][kæn; kən] [seɪ] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['hɔːrsɪz] [ɪn] [ðɪs] ['steɪb(ə)l] ,

which	is	more	than	I	can	say	of	some	of	the	horses	in	this	stable	,
哪个	是	更多的	比	我	能	说	的	一些	的	这	马匹	在	这	稳定的	,

这比我所能对马厩里某些马匹的评价要高得多。

" [went] [ɑːn][ðə; ðɪ] [vɔɪs] .

"	went	on	the	voice	.
"	去	在	这	嗓音	.

"声音继续说道。"

“ [wer] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [frʌm; frəm] , ['enihaʊ] ? ”
“ Where did you come from , anyhow ? ”
“ 在哪里 做过 你 来 从 , 无论如何 ? ”

“你究竟是从哪里来的？”

“ [aɪ] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [bɔɪ] [neɪmd] [dʒɔːrdʒ] , ” ['ænsər] ['tɪŋk(ə)l] .
“ I belong to a boy named George , ” answered Tinkle .
“ 我 属于 到 一个 男生 命名 乔治 , ” 回答 叮当 .

“我属于一个名叫乔治的男孩，”叮当回答道。

“ [tuː; tə] [dʒɔːrdʒ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstər]['meɪbəl] .
“ To George and his sister Mabel .
“ 到 乔治 和 他的 姐姐 梅布尔 .

“致乔治和他的妹妹梅布尔。

[aɪ][dəunt] [noʊ] [wer] [aɪ][ˌeɪ 'em] , [nɔːr] [waɪ] [aɪ][wʌz; wəz] [brɔːt] [hɪr] .
I don't know where I am , nor why I was brought here .
我 不 知道 在哪里 我 是 , 也不 为什么 我 曾是 带来 这里 .

我不知道自己身在何处，也不知道为什么会被带到这里。

[aɪ] ['dɪdnt] [wɑːnt][tuː; tə] [kʌm] .
I didn't want to come .
我 没有 想 到 来 .

我本来不想来的。

[aɪ'd] ['ræðər] [biː; bi] [bæk] [ɪn][maɪ] [oʊn] [hoʊm] . ”
I'd rather be back in my own home . ”
ID 相当 是 后退 在 我的 自己的 家 . ”

我宁愿回到自己家。

“ [oʊ] , [hoʊ] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [vɔɪs] ,
“ Oh , ho ! ” exclaimed the voice ,
“ 哦 , 何 ! ” 惊呼 这 嗓音 ,

“哦，吼！”那声音喊道。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['læntərn] ['hæŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['steɪb(ə)l]['tɪŋk(ə)l][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]
and by the light of a lantern hanging in the stable Tinkle could see that it
和 经过 这 光 的 一个 灯笼 绞刑 在 这 稳定的 叮当 可以 看 那 它
[wʌz; wəz][ə; eɪ] [hɔːrs] [ɪn][ðə; ði][nekst][stɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
was a horse in the next stall that was speaking to him .
曾是 一个 马 在 这 下一个 摊位 那 曾是 请讲 到 他 .

透过马厩里悬挂的灯笼的光亮，丁克尔看到是隔壁马厩里的一匹马在和他说话。

“ [oʊ] , [hoʊ] !
“ Oh , ho !
“ 哦 , 何 !

“哦，嗬！”

[ɪf] [juː; jʊ] [steɪ] [hɪr] [lɔːŋ] [juːl] [faɪnd][ðer; ðər][ɑːr; ər][lɑːts][ʌv; əv] [θɪŋz] [juː; jʊ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][duː] .
If you stay here long you'll find there are lots of things you don't want to do .
如果 你 停留 这里 长的 你会 寻找 那里 是 很多 的 事物 你 不 想 到 做 .

如果你在这里待久了，你会发现有很多事情你不想做。

[aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [pʊl] [ə; eɪ] ['hevi] ['muːvɪŋ] [væn] [ə'baʊt] [ðə; ði] [striːts] [ɔːl] [deɪ] ,
I don't want to pull a heavy moving van about the streets all day ,
我 不 想 到 拉 一个 重的 移动 货车 关于 这 街道 全部 天 ,

我不想整天拉着沉重的搬家货车在街上跑来跑去。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][tuː; tə] , ” [sed] [ðə; ði] [hɔːrs] , [ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [groʊn] .
but I have to , ” said the horse , and he gave something like a groan .
但 我 有 到 , ” 说 这 马 , 和 他 给予 某物 喜欢 一个 呻吟 .

“但我不得不这么做，”马说道，然后发出了一声类似呻吟的声音。

“ [duː][ɔːl][ðə; ði]['hɔːrsɪz] [hɪr] [duː] [ðæt] ? ” [æskt] ['tɪŋk(ə)l] , [huː] [felt] ['veri] [sæd] .

“	Do	all	the	horses	here	do	that	?	”	asked	Tinkle	,	who	felt	very	sad	.
”	做	全部	这	马匹	这里	做	那	?	”	问	叮当	,	WHO	毛毡	非常	伤心	.

“这里所有的马都会这样吗？”叮当问道，她感到非常难过。

“ [moʊst][ʌv; əv][juː 'es] , ” ['ænsər] [hɪz; ɪz] [nuː] [frend] .

“	Most	of	us	,	”	answered	his	new	friend	.
”	最多	的	我们	,	”	回答	他的	新的	朋友	.

“我们大多数人都是如此，”他的新朋友回答道。

“ [sʌm; səm]['hɔːrsɪz] [hɔːl] [bɪg]['wægənz] ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [heɪ] [ænd; ənd] [fiːd] ,

“	Some	horses	haul	big	wagons	loaded	with	hay	and	feed	,
”	一些	马匹	运输	大的	马车	已加载	和	干草	和	喂养	,

有些马匹拉着装满干草和饲料的大货车，

[ænd; ənd][ðə; ði][men][dəunt] [gɪv] [juː 'es]['eni] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə] [iːt] , ['iːðər] .

and	the	men	don't	give	us	any	too	much	to	eat	,	either	.
和	这	男人	不	给	我们	任何	也	很多	到	吃	,	任何一个	.

而且男人们也没给我们太多吃的。

['sʌmtaɪmz] , [wen] [aɪm] ['drɔːɪŋ] [ə; eɪ] [loʊd] [ʌv; əv] [heɪ] , [aɪm][soʊ] ['hʌŋgri] [aɪ][kʊd; kəd] [-]

Sometimes	,	when	I'm	drawing	a	load	of	hay	,	I'm	so	hungry	I	could	[	90	]
有时	,	什么时候	我是	绘画	一个	加载	的	干草	,	我是	所以	饥饿的	我	可以	[	-	]

有时，当我拉一车干草时，我饿得几乎要[90]

[dʒʌst] [iːt] ['nɪrli] [ɔːl] [ðæt] [ɪz] [paɪld] [ɑːn][ðə; ði]['wægən] .

just	eat	nearly	all	that	is	piled	on	the	wagon	.
只是	吃	几乎	全部	那	是	堆积	在	这	车皮	.

把马车上堆着的食物几乎全都吃掉。

[juː; jʊ][wəʊnt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [hɪr] [ə; eɪ][bɪt] . ”

You	won't	like	it	here	a	bit	.	”
你	惯于	喜欢	它	这里	一个	少量	.	”

你肯定不会喜欢这里。

“ [oʊ] , [wɒts] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] ['trʌb(ə)l] ?

“	Oh	,	what's	the	use	of	making	trouble	?
”	哦	,	是什么	这	使用	的	制作	麻烦	?

“哦，惹麻烦有什么用呢？”

” [æskt] [ə; eɪ] [hɔːrs] [ɪn][ðə; ði][stɔːl] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌdər] [saɪd] [ʌv; əv]['tɪŋk(ə)l] .

”	asked	a	horse	in	the	stall	on	the	other	side	of	Tinkle	.
”	问	一个	马	在	这	摊位	在	这	其他	边	的	叮当	.

“叮当对面马厩里的一匹马问道。”

“ ['hiːz] [hɪr] , [ænd; ənd] ['hiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] . ”

“	He's	here	,	and	he'll	have	to	stay	.	”
”	他是	这里	,	和	地狱	有	到	停留	.	”

“他来了，就得留下来。”

“ [jes] , [aɪ] [ges] [hiː; hi] [wɪl] , ” [ə'griːd] [ðə; ði][fɜːrst] [hɔːrs] .

“	Yes	,	I	guess	he	will	,	”	agreed	the	first	horse	.
”	是的	,	我	猜测	他	将要	,	”	同意	这	第一的	马	.

“是的，我想他会的，”第一匹马同意道。

“ [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [siː] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][wɜːrk][hiː; hi][kæn; kən][duː] .

“	But	I	don't	see	what	kind	of	work	he	can	do	.
”	但	我	不	看	什么	种类	的	工作	他	能	做	.

“但我看不出他能做什么工作。”

[hiː; hi] ['iznt] [bɪg] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi] [hɪtʃt] [ʌp] [wɪð; wɪθ] ['eni] [ʌv; əv][juː 'es] , [ænd; ənd] , [ɪf] [hiː; hi]

He	isn't	big	enough	to	be	hitched	up	with	any	of	us	,	and	,	if	he
他	不是	大的	足够的	到	是	搭便车	向上	和	任何	的	我们	,	和	,	如果	他

[wʌz; wəz] ,

was	,
曾是	,

他个头太小，配不上我们任何人，就算配得上，

[hiː; hi] ['kudnt] [pʊl] [ðə; ði] [smɔːlɪst] ['muːvɪŋ] [væn][ðə; ði] [men] [hæv; həv] . ”

he	couldn't	pull	the	smallest	moving	van	the	men	have	.	”
他	不能	拉	这	最小	移动	货车	这	男人	有	.	”

他连男人们最小的搬家货车都拉不动。

“ [aɪ][kæn; kən] [pʊl] [ə; eɪ]['poʊni][kɑːrt] !

“	I	can	pull	a	pony	cart	!
”	我	能	拉	一个	小马	大车	!

“我会拉小马车！”

” [sed] ['tɪŋk(ə)l] [huː] [dɪd][nɑːt][laɪk] [ðə; ði] ['ʌðər] ['hɔːrsɪz] [tuː; tə] [θɪŋk] [hiː; hi][wʌz; wəz][ʌv; əv][noʊ][juːz][ɪn]

”	said	Tinkle	who	did	not	like	the	other	horses	to	think	he	was	of	no	use	in
”	说	叮当	WHO	做过	不是	喜欢	这	其他	马匹	到	思考	他	曾是	的	不	使用	在

[ðə; ði] [wɜːrld] .

the	world	.
这	世界	.

“叮当说道，他不喜欢其他马认为他在这个世界上毫无用处。”

“ [hɑː] ! ['poʊni][kɑːrt] ! ” [ɪk'skleɪmd] [wʌn] [hɔːrs] [huːz] [haɪd][wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [mʌd] .

“	Ha	!	Pony	cart	!	”	exclaimed	one	horse	whose	hide	was	covered	with	mud	.
”	哈	!	小马	大车	!	”	惊呼	一	马	谁	隐藏	曾是	涵盖	和	泥	.

“哈！马车！”一匹浑身沾满泥巴的马叫道。

“ [juːl] [faɪnd][noʊ]['poʊni][kɑːrts] [ə'raʊnd] [hɪr] !

“	You'll	find	no	pony	carts	around	here	!
”	你会	寻找	不	小马	购物车	大约	这里	!

“你在这里找不到小马车！”

[dʌmp] [kɑːrts] , [mɔːr] ['laɪkli] .

Dump	carts	,	more	likely	.
倾倒	购物车	,	更多的	可能	.

更有可能是倾卸车。

[aɪv] [bɪn] ['hɔːlɪŋ] [dɜːrt][ɪn] [dʌmp] [kɑːrts][ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] ,

I've	been	hauling	dirt	in	dump	carts	all	day	long	,
我已经	到过	运输	污垢	在	倾倒	购物车	全部	天	长的	,

我今天一整天都在用翻斗车运土。

[ʌn'tɪl] [aɪm][soʊ]['taɪərd][aɪ][kæn; kən]['hɑːrdli] [stænd] .

until	I'm	so	tired	I	can	hardly	stand	.
直到	我是	所以	疲劳的	我	能	几乎	站立	.

直到我累得几乎站不起来。

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz][ə; eɪ][bɪg] [sɔːr] [ɑːn][maɪ] [bæk] , [tuː] ! ”

And	there's	a	big	sore	on	my	back	,	too	!	”
和	有	一个	大的	疮	在	我的	后退	,	也	!	”

而且我背上还有个大疮！

“ [aɪm] ['sɑːri] [fɔːr; fər] [ðæt] , ” [sed] ['tɪŋk(ə)l]['kaɪndli] .

“	I'm	sorry	for	that	,	”	said	Tinkle	kindly	.
”	我是	对不起	为了	那	,	”	说	叮当	亲切地	.

“真抱歉，”丁克尔和蔼地说。

“ [ɪf] ['pætrɪk] [wɜːr; wər] [hɪr] ['hiːd] [pʊt] ['sʌmθɪŋ] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['betər] . ”

“	If	Patrick	were	here	he'd	put	something	on	it	to	make	it	better	.	”
”	如果	帕特里克	是	这里	他会	放	某物	在	它	到	制作	它	更好的	.	”

“如果帕特里克在这里，他肯定会想办法让它变得更好。”

“ [huːz] ['pætrɪk] ? ” [æskt] [ðə; ði][dɜːrt] - [kɑːrt] [hɔːrs] .

“	Who's	Patrick	?	”	asked	the	dirt	-	cart	horse	.
”	谁是	帕特里克	?	”	问	这	污垢	-	大车	马	.

“帕特里克是谁？”拉车的马问道。

“ [ɪz][hiː; hi][wʌn][ʌv; əv][juː 'es] ? ”

“	Is	he	one	of	us	?	”
”	是	他	一	的	我们	?	”

“他是我们的一员吗？”

“ ['pætrɪk] [ɪz][ðə; ði] ['koʊtʃmən] [huː] [tɔːt] [ˌem 'iː][tuː; tə][duː] [trɪks] [fɔːr; fər] [dʒɔːrdʒ] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ,

“	Patrick	is	the	coachman	who	taught	me	to	do	tricks	for	George	,	the	little	boy	,
”	帕特里克	是	这	马车夫	WHO	教授	我	到	做	技巧	为了	乔治	,	这	小的	男生	,

“帕特里克是教我给小男孩乔治表演各种小把戏的马车夫，

” ['ænsər] ['tɪŋk(ə)l] , [ænd; ənd][hiː; hi] [felt] ['ræðər] [praʊd] [æz; əz][hiː; hi] [sed] [ðɪs] .

”	answered	Tinkle	,	and	he	felt	rather	proud	as	he	said	this	.
”	回答	叮当	,	和	他	毛毡	相当	自豪的	作为	他	说	这	.

“叮当回答道，说这话时他感到相当自豪。”

“ [trɪks] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? ” [læft] [ðə; ði] [hɔːrs] [huː] [hæd; həd][fɜːrst]['spoʊkən] .

“	Tricks	,	is	it	?	”	laughed	the	horse	who	had	first	spoken	.
”	技巧	,	是	它	?	”	笑了	这	马	WHO	有	第一的	说	.

“耍花招吗？”最先开口说话的那匹马笑着说。

“ [juːl] [hæv; həv][noʊ] [taɪm] [fɔːr; fər] [trɪks] [-]

“	You'll	have	no	time	for	tricks	[	91	]
”	你会	有	不	时间	为了	技巧	[	-	]

“你没时间耍花招[91]

[hɪr] .

here	.
这里	.

这里。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [bɪ'lɔːŋ] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrkəs] .

You	must	belong	in	a	circus	.
你	必须	属于	在	一个	马戏团	.

你一定是马戏团的演员。

[trɪks] [ɪn'diːd] ! ”

Tricks	indeed	!	”
技巧	的确	!	”

真是诡计！

“ [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd][goʊ][tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːrkəs] ! ” [sed] ['tɪŋk(ə)l] ['iːgərli] .

“	I	wish	I	could	go	to	a	circus	!	”	said	Tinkle	eagerly	.
”	我	希望	我	可以	去	到	一个	马戏团	!	”	说	叮当	急切地	.

“我真希望我能去看马戏！”叮当兴奋地说。

“ [aɪv] [hɜːrd] [ə'baʊt] [tʌm] [tʌm] , [ðə; ði]['dʒɑːli] ['elɪfənt] .

“	I've	heard	about	Tum	Tum	,	the	jolly	elephant	.
”	我已经	听到	关于	汤	汤	,	这	快乐的	大象	.

“我听说过快乐的大象图姆图姆。”

[hiː; hi][ɪz][ɪn][ðə; ði]['sɜːrkəs] . ”

He	is	in	the	circus	.	”
他	是	在	这	马戏团	.	”

他在马戏团。

“ [wel] , [iːt] [jʊr; jər] ['sʌpər] [ænd; ənd][biː; bi] ['θæŋkfl] [fɔːr; fər] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv] , ” [sed] [ðə; ði]

“	Well	,	eat	your	supper	and	be	thankful	for	what	you	have	,	”	said	the
”	出色地	,	吃	你的	晚餐	和	是	感恩	为了	什么	你	有	,	”	说	这

[dʌmp] - [kɑːrt] [hɔːrs] .

dump	-	cart	horse	.
倾倒	-	大车	马	.

“好了，吃你的晚饭，并对你所拥有的一切心存感激吧。”拉翻斗车的马说道。

“ [aɪ] [hoʊp] [ðeɪ] [dəunt] [wɜːrk] [ˌem 'iː] [soʊ] [hɑːrd] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] .

“	I	hope	they	don't	work	me	so	hard	to	-	morrow	.
”	我	希望	他们	不	工作	我	所以	难的	到	-	明天	.

“我希望他们明天不要让我干太辛苦的活。”

[ɪf] [ðeɪ] [duː] [aɪl] [traɪ] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] , [ðoʊ] [ðæt] ['iznt] [mʌtʃ] [juːz] ,

If	they	do	I'll	try	to	run	away	,	though	that	isn't	much	use	,
如果	他们	做	患病的	尝试	到	跑步	离开	,	尽管	那	不是	很多	使用	,

如果他们真的这么做，我会试着逃跑，虽然这可能没什么用。

” [ænd; ənd] [ðə; ði] [hɔːrs] [kept] [ɑːn] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['sʌpər] [ʌv; əv] [heɪ] .

”	and	the	horse	kept	on	with	his	supper	of	hay	.
”	和	这	马	保留	在	和	他的	晚餐	的	干草	.

于是，那匹马继续津津有味地吃着它的干草晚餐。

['tɪŋk(ə)l] [wʌz; wəz] ['veri] [sæd] [ænd; ənd] ['loʊnsəm] .

Tinkle	was	very	sad	and	lonesome	.
叮当	曾是	非常	伤心	和	寂寞	.

丁克尔感到非常悲伤和孤独。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [æt; ət] [ɔːl] [naɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['steɪb(ə)l] [wer] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [taɪd] .

It	was	not	at	all	nice	in	the	stable	where	he	was	tied	.
它	曾是	不是	在	全部	好的	在	这	稳定的	在哪里	他	曾是	系	.

他被拴在马厩里，那里的环境非常糟糕。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['dɜːrti] , [ænd; ənd] [dɪd] [nɑːt] [smel] [gʊd] .

It	was	dirty	,	and	did	not	smell	good	.
它	曾是	肮脏的	,	和	做过	不是	闻	好的	.

它很脏，而且气味难闻。

[ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] , [ðoʊ] ['kaɪndli] , [wɜːr; wər] [pʊr] , [hɑːrd] - ['wɜːrkɪŋ] ['ænɪmlz] ,

The	horses	around	him	,	though	kindly	,	were	poor	,	hard	-	working	animals	,
这	马匹	大约	他	,	尽管	亲切地	,	是	贫穷的	,	难的	-	在职的	动物	,

他周围的马虽然性情温顺，但却是贫穷而勤劳的动物。

[ænd; ənd] [wɜːr; wər] [nɑːt] [laɪk] [ðə; ði] [sliːk] [prɪns] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['hɔːrsɪz] [ɪn] ['mɪstər] . ['fɑːrliz] ['steɪb(ə)l] .

and	were	not	like	the	sleek	Prince	and	other	horses	in	Mr	.	Farley's	stable	.
和	是	不是	喜欢	这	光滑	王子	和	其他	马匹	在	先生	.	法利	稳定的	.

它们不像法利先生马厩里那匹身姿矫健的王子和其他马匹。

[ðə; ði] [men] [huː] [oʊnd] [ðə; ði] [wɜːrk] ['hɔːrsɪz] ['seldəm] [tʊk] [ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [juːz] [ðə; ði] ['kʌriːkoʊm]

The	men	who	owned	the	work	horses	seldom	took	the	time	to	use	the	currycomb
这	男人	WHO	拥有	这	工作	马匹	很少	采取	这	时间	到	使用	这	梳状

[ɔːr] [brʌʃ] [ɑːn] [ðem; ðəm] .

or	brush	on	them	.
或者	刷子	在	他们	.

拥有役用马的男人们很少会花时间用梳子或刷子给它们梳毛。

[ɪf] [ə; eɪ] [hɔːrs] [fel] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [dɜːrt] , [æz; əz] [ðeɪ] ['ɔːf(ə)n] [dɪd] [frʌm; frəm] ['pʊlɪŋ] [tuː] ['hevi] ['loʊdz]

If	a	horse	fell	down	in	the	dirt	,	as	they	often	did	from	pulling	too	heavy	loads
如果	一个	马	跌倒	向下	在	这	污垢	,	作为	他们	经常	做过	从	拉	也	重的	负载

,

,

,

如果马匹摔倒在泥地上，这种情况经常发生，因为它们会拉太重的货物。

[ðə; ði][dɜːrt] [steɪd] [ɑːn] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [draɪd] [ænd; ənd] [bluː] [ɔːf] .

the	dirt	stayed	on	until	it	dried	and	blew	off	.
这	污垢	入住	在	直到	它	干燥	和	吹	离开	.

污垢会一直留在上面，直到干燥后被风吹走。

[fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] ['tɪŋk(ə)l] [wʌz; wəz] [kept] [taɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['steɪb(ə)l] .

For	several	days	Tinkle	was	kept	tied	in	the	stable	.
为了	一些	天	叮当	曾是	保留	系	在	这	稳定的	.

丁克被拴在马厩里好几天。

[ðə; ði] [men] [kʊd; kəd] [nɑːt] [juːz] [hɪm; ɪm] [ɑːn] ['eni] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['hevi] ['wægənz] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz]

The	men	could	not	use	him	on	any	of	their	heavy	wagons	and	there	was
这	男人	可以	不是	使用	他	在	任何	的	他们的	重的	马车	和	那里	曾是

[noʊ] [taɪm] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [duː] [hɪz; ɪz] [trɪks] ,

no	time	for	him	to	do	his	tricks	,
不	时间	为了	他	到	做	他的	技巧	,

这些人无法让他拉任何一辆重型货车，也没有时间让他表演他的绝技。

[ænd; ənd] [noʊ] ['poʊni] [kɑːrt] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [raɪd] ['tʃɪldrən] [ə'baʊt] [ɪn] .

and	no	pony	cart	for	him	to	ride	children	about	in	.
和	不	小马	大车	为了	他	到	骑	孩子们	关于	在	.

他也没有马车可以载着孩子们到处玩。

[pʊr] ['tɪŋk(ə)l] [felt] ['veri] [bæd] , [ænd; ənd] ['meni] , ['meni] [taɪmz] [hiː; hi] [wɪʃt] [hɪm'self] [bæk] [ɪn] [hɪz; ɪz]

Poor	Tinkle	felt	very	bad	,	and	many	,	many	times	he	wished	himself	back	in	his
贫穷的	叮当	毛毡	非常	坏的	,	和	许多	,	许多	时代	他	希望	他自己	后退	在	他的

[oʊld] [hoʊm] . [-]

old	home	.	[	92	]
老的	家	.	[	-	]

可怜的丁克尔感到非常难过，他常常希望自己能回到以前的家。[92]

[æz; əz] [best] [hiː; hi] [kʊd; kəd] , [ɪn] [hɪz; ɪz] [stɔːl] ,

As	best	he	could	,	in	his	stall	,
作为	最好的	他	可以	,	在	他的	摊位	,

他尽其所能，在他的马厩里，

['tɪŋk(ə)l] ['præktɪst] [ðə; ði] [trɪks] [hiː; hi] [hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [frʌm; frəm] [dʒɔːrdʒ] [ænd; ənd] ['pætrɪk] .

Tinkle	practiced	the	tricks	he	had	learned	from	George	and	Patrick	.
叮当	练习	这	技巧	他	有	学习	从	乔治	和	帕特里克	.

丁克练习了他从乔治和帕特里克那里学到的把戏。

[hiː; hi] [boʊd] [ænd; ənd] [hiː; hi] [dɪd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['dʒʌmpɪŋ] , [bʌt; bət] [nɑːt] [mʌtʃ] , [æz; əz] [hɪz; ɪz] [stɔːl]

He	bowed	and	he	did	a	little	jumping	,	but	not	much	,	as	his	stall
他	鞠躬	和	他	做过	一个	小的	跳	,	但	不是	很多	,	作为	他的	摊位

[wʌz; wəz] [tuː] [smɔːl] .

was	too	small	.
曾是	也	小的	.

他鞠了一躬，还跳了一小段，但幅度不大，因为他的马厩太小了。

[ænd; ənd] [wʌn] [deɪ] , [wen] ['tɪŋk(ə)l] [wʌz; wəz] ['præktɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] ['bəuiŋ] [trɪk] ,

And	one	day	,	when	Tinkle	was	practicing	his	bowing	trick	,
和	一	天	,	什么时候	叮当	曾是	练习	他的	鞠躬	诡计	,

有一天，当叮当练习他的鞠躬绝技时，

[ðə; ði] [red] - ['herd] [mæn] ['sʌd(ə)nli] ['hæpənd] [tuː; tə] [kʌm] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['steɪb(ə)l] .

the	red	-	haired	man	suddenly	happened	to	come	into	the	stable	.
这	红色的	-	头发	男人	突然	发生	到	来	进入	这	稳定的	.

红头发的男人突然走进了马厩。

“ [oʊ] , [hoʊ] !

“	Oh	,	ho	!
“	哦	,	何	!

“哦，嗬！”

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭着说。

" [aɪ] [fərˈgɑːt] [əˈbaʊt] [ðæt] [ˈpoʊni] [ˈduːɪŋ] [trɪks] !
" I forgot about that pony doing tricks !
" 我 忘了 关于 那 小马 正在做 技巧 !

“我忘了那匹会表演特技的小马了！”

[wiː; wi] [mʌst; məst] [traɪ] [tuː; tə] [sel] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [get] [ðə; ði] [ˈmʌni] .
We must try to sell him and get the money .
我们 必须 尝试 到 卖 他 和 得到 这 钱 .

我们必须想办法把他卖掉，拿到钱。

[aɪ] [ˈwʌndər] [huː] [wʊd] [bai] [hɪm; ɪm] ? "
I wonder who would buy him ? "
我 想知道 WHO 会 买 他 ? "

我想知道谁会买下他?

" [aɪ] [noʊ] , " [sed] [ðə; ði] [ˈʌðər] [mæn] , [ˈkʌmɪŋ] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈsteɪb(ə)l] [dʒʌst] [ðen] .
" I know , " said the other man , coming into the stable just then .
" 我 知道 , " 说 这 其他 男人 , 未来 进入 这 稳定的 只是 然后 .

“我知道，”这时，另一个人走进马厩说道。

" [huː] [wʊd] ? " [æskt] [ðə; ði] [red] - [ˈherd] [mæn] .
" Who would ? " asked the red - haired man .
" WHO 会 ? " 问 这 红色的 - 头发 男人 .

“谁会这么做？”红发男子问道。

" [ðə; ði] [ˈsɜːrkəs] [ˈpiːp(ə)l] , " [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈænsər] .
" The circus people , " was the answer .
" 这 马戏团 人们 , " 曾是 这 回答 .

“是马戏团的人，”答案是。

" [ðə; ði] [bɪg] [ˈsɜːrkəs] [wɪtʃ] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈsɪti] [tuː; tə] - [deɪ] .
" The big circus which came to the city to - day .
" 这 大的 马戏团 哪个 来了 到 这 城市 到 - 天 .

“今天来到这座城市的大型马戏团。

[aɪ] [hæv; həv] [bɪn] [daʊn] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈsɜːrkəs] [lɑːt] [dʒʌst] [naʊ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [loʊd] [ʌv; əv] [heɪ] [fɔːr; fər] [ðə; ði]
I have been down on the circus lot just now with a load of hay for the
[ˈelifənts] .
elephants .
大象 .

我刚才去马戏团片场送了一车干草给大象吃。

[aɪ] [sɔː] [sʌm; səm] [ˈlɪt(ə)l] [ˈpəuniz] [ðer; ðər] ,
I saw some little ponies there ,
我 锯 一些 小的 小马 那里 ,

我在那里看到了一些小马驹。

[ænd; ənd] [aɪ] [æskt] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsɜːrkəs] [men] [ɪf] [ðeɪ] [ˈevər] [bɔːt] [ˈekstrə] [wʌnz] .
and I asked one of the circus men if they ever bought extra ones .
和 我 问 一 的 这 马戏团 男人 如果 他们 曾经 买 额外的 一个 .

我问马戏团的一位工作人员，他们是否会购买额外的道具。

[hiː; hi] [sed] [ðeɪ] [dɪd] [ˈsʌmtaɪmz] ,
He said they did sometimes ,
他 说 他们 做过 有时 ,

他说他们有时会这样做。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [ðeɪ] ['niːdɪd] [ə; eɪ] [nuː] [trɪk] ['poʊni][dʒʌst] [naʊ] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv] [ðerz] [ɪz] [sɪk] .

and	he	said	they	needed	a	new	trick	pony	just	now	as	one	of	theirs	is	sick	.
和	他	说	他们	需要	一个	新的	诡计	小马	只是	现在	作为	一	的	他们的	是	生病的	.

"

"

"

他说他们现在急需一匹新的杂技马，因为他们的一匹马生病了。

" [ðæt] [meɪ] [biː; bi][dʒʌst][ðə; ði] [tʃæns] [wɪə(r)] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] !

"	That	may	be	just	the	chance	we're	looking	for	!
"	那	可能	是	只是	这	机会	是	寻找	为了	!

"这或许正是我们一直在寻找的机会！"

" [kraɪd] [ðə; ði] [red] - ['herd] [mæn] .

"	cried	the	red	-	haired	man	.
"	哭	这	红色的	-	头发	男人	.

"红头发的男人喊道。"

" [gʊd] , " [sed] [ðə; ði] ['ʌðər] .

"	Good	,	"	said	the	other	.
"	好的	,	"	说	这	其他	.

"好，"另一个人说。

" [wiːl] [teɪk] [ðɪs] ['poʊni][tuː; tə][ðə; ði]['sɜːrkəs][ænd; ənd] [sel] [hɪm; ɪm] .

"	We'll	take	this	pony	to	the	circus	and	sell	him	.
"	出色地	拿	这	小马	到	这	马戏团	和	卖	他	.

"我们会把这匹小马送到马戏团去卖掉。"

" [θruː] [ðə; ði] ['sɪti] [striːts] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [men] [led]['tɪŋk(ə)l][ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] [ðə; ði]['poʊni]

"	Through	the	city	streets	one	of	the	men	led	Tinkle	and	before	long	the	pony
"	通过	这	城市	街道	一	的	这	男人	引领	叮当	和	前	长的	这	小马

[hɜːrd] ['mjuːzɪk] ['pleɪɪŋ] .

heard	music	playing	.
听到	音乐	玩耍	.

"其中一个男人牵着叮当穿过城市街道，没过多久，小马就听到了音乐声。"

[hiː; hi] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði][bɪg] [waɪt] [tents] [ænd; ənd][ðə; ði] [geɪ] ['flʌtərɪŋ] [flægz] . [-]

He	looked	up	and	saw	the	big	white	tents	and	the	gay	fluttering	flags	.	[	93	]
他	看起来	向上	和	锯	这	大的	白色的	帐篷	和	这	同性恋	飘动	旗帜	.	[	-	]

他抬头望去，看到了白色的大帐篷和飘扬的彩虹旗。[93]

" [oʊ] , [ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði]['sɜːrkəs]['daɪdoʊ] , [ðə; ði] ['dænsɪŋ] [ber] , [toʊld][ˌem ˈiː] [əˈbaʊt] ,

"	Oh	,	this	must	be	the	circus	Dido	,	the	dancing	bear	,	told	me	about	,
"	哦	,	这	必须	是	这	马戏团	蒂朵	,	这	跳舞	熊	,	讲述	我	关于	,

"哦，这一定是蒂多，那只跳舞熊跟我讲过的马戏团了。"

" ['tɪŋk(ə)l] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] .

"	Tinkle	said	to	himself	.
"	叮当	说	到	他自己	.

"叮当自言自语道。"

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [miːt] [tʌm] [tʌm] , [ðə; ði]['dʒɑːli] ['elɪfənt] ? "

"	I	wonder	if	I	shall	meet	Tum	Tum	,	the	jolly	elephant	?	"
"	我	想知道	如果	我	将	见面	汤	汤	,	这	快乐的	大象	?	"

"我不知道能不能见到快乐的大象图姆图姆呢？"

" [hɪəz] [ðə; ði] [trɪk] ['poʊni][maɪ]['pɑːrtnər][wʌz; wəz] ['telɪŋ] [juː; jʊ] [əˈbaʊt] ,

"	Here's	the	trick	pony	my	partner	was	telling	you	about	,
"	这里是	这	诡计	小马	我的	伙伴	曾是	讲述	你	关于	,

"这就是我搭档跟你说过的那个耍花招的小马驹，

" [ə'naʊnst] [ðə; ði] [red] - ['herd] [mæn][tu:; tə][ə; eɪ][mæn] [hu:] [keɪm] [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ] [tent] [wer]
" announced the red - haired man to a man who came out of a tent where
" 宣布 这 红色的 - 头发 男人 到 一个 男人 WHO 来了 出去 的 一个 帐篷 在哪里
['meni] ['pəuniz][ænd; ənd]['hɔ:rsɪz][wɜ:r; wər] ['i:tɪŋ] [ðer; ðər] ['dinəz] .
many ponies and horses were eating their dinners .
许多 小马 和 马匹 是 吃 他们的 晚餐 .

"红头发的男人向一个从帐篷里走出来的男人宣布道，帐篷里有很多小马和马正在吃晚饭。"

" [kæn; kən][hi:; hi][du:]['eni] [trɪks] ? " [æskt] [ðə; ði]['sɜ:rkəs][mæn] .
" Can he do any tricks ? " asked the circus man .
" 能 他 做 任何 技巧 ? " 问 这 马戏团 男人 .

"他会什么绝活吗？"马戏团的人问道。

" [wel] , [aɪv] [si:n] [hɪm; ɪm] [meɪk] ['baʊz, 'boʊz][ænd; ənd][dʒʌmp] .
" Well , I've seen him make bows and jump .
" 出色地，我已经 已见 他 制作 弓 和 跳 .

"嗯，我见过他鞠躬和跳跃。"

[aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [els] [hi:; hi][kæn; kən][du:] . "
I don't know what else he can do . "
我 不 知道 什么 别的 他 能 做 . "

我不知道他还能做什么。

" [aɪl] [su:n] [faɪnd] [aʊt] , " ['steɪtɪd] [ðə; ði]['sɜ:rkəs][mæn] .
" I'll soon find out , " stated the circus man .
" 患病的 很快 寻找 出去 , " 声明 这 马戏团 男人 .

"我很快就会知道了，"马戏团演员说道。

" [hi:; hi] [lʊks] [laɪk][ə; eɪ] [gʊd] ['poʊni] .
" He looks like a good pony .
" 他 看起来 喜欢 一个 好的 小马 .

"他看起来像一匹好马。"

[aɪl] [bai] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][ju:; jʊ] .
I'll buy him of you .
患病的 买 他 的 你 .

我会把他从你这儿买下来。

" [soʊ]['æftər][sʌm; səm][tɔ:k] , [ðə; ði] ['mʌni] [wʌz; wəz] [peɪd] ['oʊvər][ænd; ənd] [ðen] ['tɪŋk(ə)l] [bɪ'lɔ:ŋd]
" So after some talk , the money was paid over and then Tinkle belonged
" 所以 后 一些 讲话 , 这 钱 曾是 有薪酬的 超过 和 然后 叮当 属于
[tu:; tə][ðə; ði]['sɜ:rkəs] .
to the circus .
到 这 马戏团 .

"经过一番商议，钱款支付完毕，然后叮当就成了马戏团的一员。"

" [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [wɪl] ['hæpən] [tu:; tə][ˌem 'i:] [naʊ] , " [θɔ:t] ['tɪŋk(ə)l] ,
" I wonder what will happen to me now , " thought Tinkle ,
" 我 想知道 什么 将要 发生 到 我 现在 , " 想法 叮当 ,

"我不知道接下来我会怎么样，"叮当心想。

[ænd; ənd] ['veri] ['meni] [streɪndʒ] [θɪŋz] [wɜ:r; wər][tu:; tə] ['hæpən] .
and very many strange things were to happen .
和 非常 许多 奇怪的 事物 是 到 发生 .

接下来会发生很多奇怪的事情。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] . [-]
I am going to tell you about them . [94]
我 是 去 到 告诉 你 关于 他们 . [-]

我将向你们讲述它们。[94]

['tʃæptər] [eks]
CHAPTER X
章 X

第十章

['tɪŋk(ə)l] [ænd; ənd] [tʌm] [tʌm]
TINKLE AND TUM TUM
小便 和 汤 汤

叮叮当当

“ [wel] , [kʌm] [ə'lɔːŋ] [naʊ] , ['poʊni] .
“ Well , come along now , pony .
” 出色地 , 来 沿着 现在 , 小马 .

“好了，小马，跟我来吧。”

[aɪl] [siː] [haʊ] ['meni] [trɪks] [juː; jʊ] [noʊ] [ænd; ənd] [haʊ] ['meni] [aɪ][kæn; kən] [tiːtʃ] [juː; jʊ] .
I'll see how many tricks you know and how many I can teach you .
患病的 看 如何 许多 技巧 你 知道 和 如何 许多 我 能 教 你 .

我倒要看看你会多少花招，再看看我能教你多少。

” [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['sɜːrkəs][mæn] [huː] [hæd; həd] [bɔːt] ['tɪŋk(ə)l] [huː] [wʌz; wəz] ['spiːkɪŋ] ,
” It was the circus man who had bought Tinkle who was speaking ,
” 它 曾是 这 马戏团 男人 WHO 有 买 叮当 WHO 曾是 请讲 ,

“说话的是买下叮当的那个马戏团老板。”

[bʌt; bət]['tɪŋk(ə)l][wʌz; wəz][soʊ]['teɪkən] [ʌp] [wɪð; wɪθ] ['lʊkɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ,
but Tinkle was so taken up with looking about him ,
但 叮当 曾是 所以 已采取 向上 和 寻找 关于 他 ,

但丁克尔却全神贯注地四处张望。

[æt; ət][ðə; ði] [streɪndʒ] [saɪts] [ɔːl] [raʊnd] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][æt; ət][fɜːrst]['lɪs(ə)n] .
at the strange sights all round that he did not at first listen .
在 这 奇怪的 景点 全部 圆形的 那 他 做过 不是 在 第一的 听 .

周围都是奇异的景象，他一开始并没有听从。

“ [kʌm] [ə'lɔːŋ] !
“ Come along !
” 来 沿着 !

“一起来吧！”

” [kɔːld] [ðə; ði][mæn] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ðen] ['tɪŋk(ə)l] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['wɪs(ə)l] .
” called the man again , and then Tinkle heard a whistle .
” 称为 这 男人 再次 , 和 然后 叮当 听到 一个 哨 .

“他又叫了一声，然后丁克听到了一声哨响。”

[ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] ['kwɪkli] .
This time he turned around quickly .
这 时间 他 转向 大约 迅速地 .

这一次他迅速转身离开。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][hiː; hi] [θɔːt] [hɪz; ɪz] [dɪr] ['lɪt(ə)l]['mæstər] [dʒɔːrdʒ] [hæd; həd] [kʌm] [fɔːr; fər]
For a moment he thought his dear little master George had come for
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

他有一瞬间以为他亲爱的小主人乔治来接他了。

[bʌt; bət][hiː; hi] [sɔː] ['oʊnli][ðə; ði]['sɜːrkəs][mæn] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [streɪndʒ] [men] [ænd; ənd] ['ænɪmlz] [ɔːl]

but	he	saw	only	the	circus	man	,	and	other	strange	men	and	animals	all
但	他	锯	仅有的	这	马戏团	男人	,	和	其他	奇怪的	男人	和	动物	全部

[ə'baʊt] .

about	.
关于	.

但他看到的只有马戏团的人，以及周围其他形形色色的陌生人和动物。

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði][mæn] [huː] ['hwɪsld] [tuː; tə][ˌem 'iː] , " [sed] ['tɪŋk(ə)l][tuː; tə]

"	It	must	have	been	the	man	who	whistled	to	me	,	"	said	Tinkle	to
"	它	必须	有	到过	这	男人	WHO	吹口哨	到	我	,	"	说	叮当	到

[hɪm'self] .

himself	.
他自己	.

"一定是那个对我吹口哨的人，"丁克自言自语道。

" [aɪ] [ges] , [ðoʊ] , [hiː; hi] ['wɒnts] [ˌem 'iː][tuː; tə] [kʌm] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

"	I	guess	,	though	,	he	wants	me	to	come	with	him	,
"	我	猜测	,	尽管	,	他	想要	我	到	来	和	他	,

"不过，我猜他是想让我跟他一起去。"

[æz; əz] [dʒɔːrdʒ] [juːst] [tuː; tə][wɑːnt][ˌem 'iː][tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi] ['hwɪsld] .

as	George	used	to	want	me	to	go	with	him	when	he	whistled	.
作为	乔治	用过的	到	想	我	到	去	和	他	什么时候	他	吹口哨	.

就像乔治以前吹口哨时总想让我跟着他一起走一样。

[aɪl] [goʊ] .

I'll	go	.
患病的	去	.

我去。

" [soʊ]['tɪŋk(ə)l] ['fɑːloʊd] [ðə; ði][mæn] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][dʒʌst] [wʌt] [ðə; ði][mæn] ['wɑːntɪd] .

"	So	Tinkle	followed	the	man	,	which	was	just	what	the	man	wanted	.
"	所以	叮当	随后	这	男人	,	哪个	曾是	只是	什么	这	男人	通缉	.

于是，叮当跟着那个人走了，而这正是那个人想要的。

[hiː; hi][led]['tɪŋk(ə)l] [ə'lɔːŋ] [baɪ][ðə; ði][roʊp] [meɪd] [fæst][tuː; tə][hɪz; ɪz]['hɔːltər] .

He	led	Tinkle	along	by	the	rope	made	fast	to	his	halter	.
他	引领	叮当	沿着	经过	这	绳索	制成	快速地	到	他的	缰绳	.

他牵着拴在叮当缰绳上的绳子，领着它往前走。

" [wel] , [juː; jʊ] [noʊ] ['sʌmθɪŋ] , [tuː; tə][stɑːrt][wɪð; wɪθ] , " [-]

"	Well	,	you	know	something	,	to	start	with	,	"	[	95	]
"	出色地	,	你	知道	某物	,	到	开始	和	,	"	[	-	]

"嗯，你知道，首先....."[95]

[sed] [ðə; ði]['sɜːrkəs][mæn] , ['smaɪlɪŋ] [æt; ət]['tɪŋk(ə)l] .

said	the	circus	man	,	smiling	at	Tinkle	.
说	这	马戏团	男人	,	微笑	在	叮当	.

马戏团的人笑着对叮当说道。

[ðə; ði]['poʊni] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [ə; eɪ][smaɪl] [ment] ,

The	pony	,	of	course	,	did	not	know	what	a	smile	meant	,
这	小马	,	的	课程	,	做过	不是	知道	什么	一个	微笑	意思是	,

当然，这匹小马并不知道微笑的含义。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði][mæn] [spoʊk] [ɪn][kaɪnd] [toʊnz] [ænd; ənd][nɑːt] [ʃɑːrp] [ænd; ənd] [krɔːs]

but	he	did	know	that	the	man	spoke	in	kind	tones	and	not	sharp	and	cross
但	他	做过	知道	那	这	男人	辐	在	种类	音调	和	不是	锋利的	和	叉

[æz; əz][hæd; həd][ðə; ði] ['muːvɪŋ] [men] ,

as	had	the	moving	men	,
作为	有	这	移动	男人	,

但他知道，那个人说话的语气很和善，不像搬家工人那样尖刻粗鲁。

['sʌmtaɪmz] .
sometimes .
有时 .

有时。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ðɪ]['sɜːrkəs][mæn] [tɔːkt] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['poʊni] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [men] [hæd; həd][nɑːt] .
Besides the circus man talked to the pony , and the other men had not .
除了 这 马戏团 男人 谈话 到 这 小马 , 和 这 其他 男人 有 不是 .

此外，马戏团的人和那匹小马说话了，而其他人都没有。

[soʊ]['tɪŋk(ə)l] [nuː] [baɪ][ðə; ðɪ] [vɔɪs] [ðæt] [ðə; ðɪ][mæn][wʌz; wəz][kaɪnd] ,
So Tinkle knew by the voice that the man was kind ,
所以 叮当 知道 经过 这 嗓音 那 这 男人 曾是 种类 ,

所以，叮当从声音上就知道这个人很善良。

[ænd; ənd][hiː; hɪ] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tent] [wer] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] ['ʌðər] ['pəuniz] .
and he followed him to a little tent where there were many other ponies .
和 他 随后 他 到 一个 小的 帐篷 在哪里 那里 是 许多 其他 小马 .

他跟着他来到一个小帐篷前，那里还有许多其他的小马。

[ɪn][ə; eɪ] [tent] [nekst] [dɔːr] [wɜːr; wər][bɪg] ['hɔːrsɪz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] ['iːðər] ['iːtɪŋ] [heɪ] [ɔːr]
In a tent next door were big horses , and they were all either eating hay or
[oʊts] ,
oats ,
燕麦 ,

隔壁帐篷里养着几匹大马，它们都在吃干草或燕麦。

[ɔːr] ['laɪɪŋ] [daʊn] [ɑːn][ðə; ðɪ] [strɔː] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [jet] [taɪm] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ]['sɜːrkəs][tuː; tə]
or lying down on the straw , for it was not yet time for the circus to
[bɪ'gɪn] .
begin .
开始 .

或者躺在稻草上，因为马戏团还没开始表演。

“ [hɪr] [ɪz][ə; eɪ] [nuː] ['poʊni][aɪ][hæv; həv] [bɔːt] , [tɑːm] ,
“ Here is a new pony I have bought , Tom ,
” 这里 是 一个 新的 小马 我 有 买 , 汤姆 ,

“汤姆，这是我新买的一匹小马。”

” [sed] [ðə; ðɪ][fɜːrst][mæn][tuː; tə][wʌn] [huː] [hæd; həd] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['pəuniz] .
” said the first man to one who had charge of the ponies .
” 说 这 第一的 男人 到 一 WHO 有 收费 的 这 小马 .

“第一个人对负责照看小马的人说道。”

“ [hiː; hɪ][kæn; kən][duː][ə; eɪ] [fjuː] [trɪks] [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [tiːtʃ] [hɪm; ɪm] [mɔːr] .
“ He can do a few tricks and I am going to teach him more .
” 他 能 做 一个 很少 技巧 和 我 是 去 到 教 他 更多的 .

“他会一些小把戏，我打算教他更多。”

[lʊk] ['æftər][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [kliːn] [hɪm; ɪm][ɔːf] .
Look after him , and clean him off .
看 后 他 , 和 干净的 他 离开 .

照顾他，帮他清理干净。

[hiː; hɪ] ['dʌznt] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [wel] ['teɪkən] [ker] [ʌv; əv] . ”
He doesn't seem to have been well taken care of . ”
他 不 似乎 到 有 到过 出色地 已采取 关心 的 . ”

他似乎没有得到很好的照顾。

“ [ðæts] [raɪt] , ['mɪstər] . [dreɪk] ; [hiː; hi] ['dʌznt] , ” ['ænsər] [tɑːm] .
“ That's right , Mr . Drake ; he doesn't , ” answered Tom .
“ 那就是 正确的 , 先生 . 德雷克 ; 他 不 , ” 回答 汤姆 .

“没错，德雷克先生；他没有，”汤姆回答道。

“ [aɪl] [teɪk] [gʊd] [ker] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [ðoʊ] .
“ I'll take good care of him , though .
“ 患病的 拿 好的 关心 的 他 , 尽管 .

“我会好好照顾他的。”

” [pʊr] [tɪŋkəlz] ['heri] [koʊt] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ][sæd] [steɪt] .
” Poor Tinkle's hairy coat was in a sad state .
” 贫穷的 丁克尔 毛茸茸 外套 曾是 在 一个 伤心 状态 .

“可怜的丁克的毛茸茸的皮毛状况很糟糕。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['dɜːrti][ænd; ənd]['bɪts][ʌv; əv] [heɪ] [ænd; ənd] [strɔː] [klʌŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
It was dirty and bits of hay and straw clung to it .
它 曾是 肮脏的 和 比特 的 干草 和 稻草 紧紧抓住 到 它 .

它很脏，上面还粘着一些干草和稻草碎屑。

['ɔːlsoʊ][hɪz; ɪz] [meɪn] [ænd; ənd] [teɪl] [wɜːr; wər]['tæŋg(ə)ld] .
Also his mane and tail were tangled .
还 他的 鬃毛 和 尾巴 是 纠缠不清 .

他的鬃毛和尾巴也缠在了一起。

['tɪŋk(ə)l][hæd; həd] [bɪn] [kept] ['veri] [kliːn] [baɪ] ['pætrɪk] [ænd; ənd] [dʒɔːrdʒ] ,
Tinkle had been kept very clean by Patrick and George ,
叮当 有 到过 保留 非常 干净的 经过 帕特里克 和 乔治 ,

帕特里克和乔治一直把廷克尔打扫得很干净。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['muːvɪŋ] [men] [spent] [noʊ] [taɪm] [ɑːn][ðə; ði]['poʊni] [ðeɪ] [hæd; həd]['stoʊlən] . [-]
but the moving men spent no time on the pony they had stolen . [96]
但 这 移动 男人 花费 不 时间 在 这 小马 他们 有 被盗 . [-]

但搬家工人并没有花时间骑他们偷来的那匹小马。[96]

“ [fɜːrst][tuː; tə] [kliːn] [juː; jʊ] [ʌp] , ” [sed] [tɑːm] , ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] , [bʌt; bət]['ɔːlsoʊ] , [ɪn][ə; eɪ] [wei] ,
“ First to clean you up , ” said Tom , talking to himself , but also , in a way ,
“ 第一的 到 干净的 你 向上 , ” 说 汤姆 , 说 到 他自己 , 但 还 , 在 一个 方式 ,

“首先要把你清理干净，”汤姆自言自语道，但某种程度上也是在对别人说。

['spiːkɪŋ] [tuː; tə]['tɪŋk(ə)l] .
speaking to Tinkle .
请讲 到 叮当 .

与 Tinkle 交谈。

“ [ðen] [wiːl] [siː] [ə'baʊt] [jʊr; jər] [trɪks] .
“ Then we'll see about your tricks .
“ 然后 出色地 看 关于 你的 技巧 .

“到时候我们再看看你的伎俩。”

['mɪstər] . [dreɪk] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['poʊni] ['tiːtʃər] .
Mr . Drake is a good pony teacher .
先生 . 德雷克 是 一个 好的 小马 老师 .

德雷克先生是一位优秀的矮种马教练。

” [ðoʊ] ['tɪŋk(ə)l][kʊd; kəd] [ˌʌndər'stænd] ['veri] ['lɪt(ə)l][ʌv; əv] [ðɪs] [tɔːk] , [jet] , ['sʌmhaʊ] ,
” Though Tinkle could understand very little of this talk , yet , somehow ,
” 尽管 叮当 可以 理解 非常 小的 的 这 讲话 , 然而 , 不知何故 ,

“虽然丁克几乎听不懂这些谈话，但不知何故，

[hiː; hi] [felt] ['hæpiːɚ] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd][ɪn][ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] — [ɪn][fækt] [sɪns] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn]

he	**felt**	**happier**	**than**	**he**	**had**	**in**	**a**	**long**	**while**	**—**	**in**	**fact**	**since**	**he**	**had**	**been**
他	毛毡	更快乐	比	他	有	在	一个	长的	尽管	—	在	事实	自从	他	有	到过

['teɪkən] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [dʒɔːrdʒ] .

taken	**away**	**from**	**George**	**.**
已采取	离开	从	乔治	.

他感到无比快乐，这是他很久以来都没有过的快乐——事实上，自从他离开乔治之后就再也没有过这种快乐。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [brʌʃ] , [ə; eɪ] ['kʌriːkoʊm] ,

With	**a**	**brush**	**,**	**a**	**currycomb**	**,**
和	一个	刷子	,	一个	梳状	,

用刷子、梳子，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [klɔːθ] [tɑːm] [kliːnd] [tɪŋkəlz] ['heri] [koʊt] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə] [ʃaɪn] [ænd; ənd]

and	**a**	**cloth**	**Tom**	**cleaned**	**Tinkle's**	**hairy**	**coat**	**until**	**it**	**began**	**to**	**shine**	**and**
和	一个	布	汤姆	已清洗	丁克尔	毛茸茸	外套	直到	它	开始	到	闪耀	和

['glɪs(ə)n]['ɔːlmoʊst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [wen] [hiː; hi] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði][naɪs] ['fɑːrli] ['steɪb(ə)l] .

glisten	**almost**	**as**	**it**	**had**	**when**	**he**	**lived**	**in**	**the**	**nice**	**Farley**	**stable**	**.**
闪亮	几乎	作为	它	有	什么时候	他	居住地	在	这	好的	法利	稳定的	.

汤姆用一块布擦洗了丁克的毛茸茸的皮毛，直到它开始闪闪发光，几乎就像它住在漂亮的法利马厩里时一样。

“ [ðæt] [wɪl] [duː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] , ” [sed] [tɑːm] .

“	**That**	**will**	**do**	**for**	**a**	**while**	**,**	**”**	**said**	**Tom**	**.**
“	那	将要	做	为了	一个	尽管	,	”	说	汤姆	.

“暂时这样就行了，”汤姆说。

“ [naʊ] [aɪl] [get] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .

“	**Now**	**I'll**	**get**	**you**	**something**	**to**	**eat**	**.**
“	现在	患病的	得到	你	某物	到	吃	.

“我现在去给你弄点吃的。”

[kʌm] [ə'lɔːŋ] , ['poʊni] , ” [ænd; ənd][hiː; hi] ['hwisld] [dʒʌst][æz; əz] [dʒɔːrdʒ] [juːst] [tuː; tə][duː] .

Come	**along**	**,**	**pony**	**,**	**”**	**and**	**he**	**whistled**	**just**	**as**	**George**	**used**	**to**	**do**	**.**
来	沿着	,	小马	,	”	和	他	吹口哨	只是	作为	乔治	用过的	到	做	.

“来吧，小马，”他吹起了口哨，就像乔治以前那样。

['tɪŋk(ə)l] [laɪkt] [tuː; tə] [hɪr] [ə; eɪ] [klɪr] , ['tʃɪrf(ə)l] ['wɪs(ə)l] .

Tinkle	**liked**	**to**	**hear**	**a**	**clear**	**,**	**cheerful**	**whistle**	**.**
叮当	喜欢	到	听到	一个	清除	,	快乐	哨	.

叮当喜欢听清脆悦耳的口哨声。

['tɪŋk(ə)l][wʌz; wəz] [taɪd] [ɪn][ðə; ði] [tent] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] ['pəuniz] .

Tinkle	**was**	**tied**	**in**	**the**	**tent**	**with**	**the**	**other**	**ponies**	**.**
叮当	曾是	系	在	这	帐篷	和	这	其他	小马	.

小叮当和其他小马一起被绑在帐篷里。

[hɪz; ɪz] [stɔːl] [wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] [pleɪs] [bɪ'twiːn] [tuː] [roʊps] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['meɪndʒər] [meɪd] [ʌv; əv]

His	**stall**	**was**	**just**	**a**	**place**	**between**	**two**	**ropes**	**,**	**and**	**his**	**manger**	**made**	**of**
他的	摊位	曾是	只是	一个	地方	之间	二	绳索	,	和	他的	马槽	制成	的

['kænvəs] ,

canvas	**,**
帆布	,

他的马厩不过是两根绳子中间的一个空地，他的马槽是用帆布做的。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [tent] , [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

for	**the**	**tent**	**,**	**and**	**everything**	**in**	**it**	**,**
为了	这	帐篷	,	和	一切	在	它	,

帐篷以及帐篷里的所有东西

[hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [muːvd] [frʌm; frəm] [pleɪs] [tuː; tə] [pleɪs] [æz; əz][ðə; ði]['sɜːrkəs] ['trævld] , [ænd; ənd]

had	to	be	moved	from	place	to	place	as	the	circus	traveled	,	and
有	到	是	已搬	从	地方	到	地方	作为	这	马戏团	旅行	,	和

['wʊd(ə)n] [stɔːlz] ,

wooden	stalls	,
木制的	摊位	,

随着马戏团的巡演，这些马戏团的摊位也必须从一个地方搬到另一个地方，木制摊位，

[sʌtʃ] [æz; əz][ɑːr; ər][ɪn] [bɑːnz] , [wʊd] ['nevər] [duː] .

such	as	are	in	barns	,	would	never	do	.
这样的	作为	是	在	谷仓	,	会	绝不	做	.

例如在谷仓里那种地方，绝对不行。

[ɪn][ðə; ði]['meɪndʒər][wɜːr; wər][sʌm; səm] [heɪ] [ænd; ənd] [oʊts] .

In	the	manger	were	some	hay	and	oats	.
在	这	马槽	是	一些	干草	和	燕麦	.

马槽里有一些干草和燕麦。

['tɪŋk(ə)l][bɪ'gæn][tuː; tə] [iːt] ['hʌŋgrəli] .

Tinkle	began	to	eat	hungrily	.
叮当	开始	到	吃	饥饿地	.

丁克开始狼吞虎咽地吃东西。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] ['biːɪŋ] [hoʊm] [ə'gen] .

It	was	almost	as	good	as	being	home	again	.
它	曾是	几乎	作为	好的	作为	存在	家	再次	.

感觉几乎和回家一样好。

“ [wel] , [wer] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [frʌm; frəm] ? ” [æskt] [ə; eɪ]['poʊni][ɑːn] [tɪŋkəlz] [left]

“	Well	,	where	in	the	world	did	you	come	from	?	”	asked	a	pony	on	Tinkle's	left
“	出色地	,	在哪里	在	这	世界	做过	你	来	从	?	”	问	一个	小马	在	丁克尔	左边

[saɪd] .

side	.
边	.

“那么，你究竟是从哪里来的呢？”叮当左边的一匹小马问道。

“ [jes] , [tel] [ˌjuː 'es] [ə'baʊt] [jɔːr'self] , ” ['ædɪd] [ə'nʌðər] [-]

“	Yes	,	tell	us	about	yourself	,	”	added	another	[	97	]
“	是的	,	告诉	我们	关于	你自己	,	”	额外	其他	[	-	]

“是的，请介绍一下你自己，”另一位补充道[97]

[ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [saɪd] .

on	the	right	side	.
在	这	正确的	边	.

在右侧。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ]['streɪndʒər] .

“	You	are	a	stranger	.
“	你	是	一个	陌生人	.

“你是陌生人。”

[aɪ] ['nevər] [sɔː] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði]['sɜːrkəs] [bɪ'fɔːr] . ”

I	never	saw	you	in	the	circus	before	.	”
我	绝不	锯	你	在	这	马戏团	前	.	”

我以前从没在马戏团见过你。

“ [aɪ][dʒʌst] [keɪm] [tuː; tə] - [deɪ] , ” [sed] ['tɪŋk(ə)l] , ['æftər][hiː; hi][hæd; həd] ['swɑːloʊd] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]

“	I	just	came	to	-	day	,	”	said	Tinkle	,	after	he	had	swallowed	some	of	the
“	我	只是	来了	到	-	天	,	”	说	叮当	,	后	他	有	吞咽	一些	的	这

[heɪ] [ænd; ənd] [oʊts] .

hay	and	oats	.
干草	和	燕麦	.

“我今天刚来，”丁克一边说着，一边吞下了一些干草和燕麦。

“ [aɪ] ['nevər] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɜːrkəs] [bɪ'fɔːr] .
“ I never was with a circus before .
” 我 绝不 曾是 和 一个 马戏团 前 .

“我以前从来没和马戏团待过。”

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] [naɪs] ? ”
Is it nice ? ”
是 它 好的 ? ”

好吗?

“ [oʊ] , [its] [lɑːts][ʌv; əv] [fʌn] , ” [sed] [ðə; ði]['poʊni][ɑːn][ðə; ði] [left] , [huːz] [neɪm] [wʌz; wəz]['taɪni] [tɪm] .
“ Oh , it's lots of fun , ” said the pony on the left , whose name was Tiny Tim .
” 哦 , 它是 很多 的 乐趣 , ” 说 这 小马 在 这 左边 , 谁 姓名 曾是 微小的 蒂姆 .

“哦，这太有趣了，”左边那匹名叫小蒂姆的小马说道。

“ [its] ['dʒɑːli] ! ”
“ It's jolly ! ”
” 它是 快乐的 ! ”

“真开心！”

“ [wiː; wi][hæv; həv] [greɪt] [taɪmz] ['duːɪŋ] [trɪks] , ” [sed] [ðə; ði]['poʊni][ɑːn] [tɪŋkəlz] [raɪt] ,
“ We have great times doing tricks , ” said the pony on Tinkle's right ,
” 我们 有 伟大的 时代 正在做 技巧 , ” 说 这 小马 在 丁克尔 正确的 ,

“我们表演小把戏的时候玩得很开心，”叮当右边的小马说道。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz] ['præsər] .
and his name was Prancer .
和 他的 姓名 曾是 普兰瑟 .

他的名字叫普兰瑟。

“ [wiː; wi][duː][lɑːts][ʌv; əv] [trɪks] .
“ We do lots of tricks .
” 我们 做 很多 的 技巧 .

“我们耍了很多花招。”

[kæn; kən][juː; jʊ][duː] ['eni] , ['tɪŋk(ə)l] ?
Can you do any , Tinkle ?
能 你 做 任何 , 叮当 ?

丁克，你会吗?

” [fɔːr; fər][ðə; ði] [nuː] ['poʊni][hæd; həd][toʊld][hɪz; ɪz] [neɪm] .
” for the new pony had told his name .
” 为了 这 新的 小马 有 讲述 他的 姓名 .

因为新来的小马已经告诉了他自己的名字。

“ [aɪ][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ][baʊ; boʊ] , [dʒʌmp]['oʊvər][ə; eɪ] [roʊp] [ænd; ənd] [wɔːk] [ɑːn][maɪ][haɪnd] [legz] . ”
“ I can make a bow , jump over a rope and walk on my hind legs . ”
” 我 能 制作 一个 弓 , 跳 超过 一个 绳索 和 走 在 我的 后 腿 . ”

“我会拉弓，会跳过绳子，还会用后腿走路。”

“ [ðoʊz] [ɑːr; ər][ɔːl] [gʊd] [trɪks] , ” [sed] ['taɪni] [tɪm] ,
“ Those are all good tricks , ” said Tiny Tim ,
” 那些 是 全部 好的 技巧 , ” 说 微小的 蒂姆 ,

“这些都是好招数，”小蒂姆说道。

“ [bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [lɜːrn] ['meni] [mɔːr] [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][tuː; tə] [steɪ] [wɪð; wɪθ] [ðɪs]
“ but you will have to learn many more if you are to stay with this
” 但 你 将要 有 到 学习 许多 更多的 如果 你 是 到 停留 和 这
['sɜːrkəs] . ”
circus . ”
马戏团 . ”

“但如果你想继续待在这个马戏团里，你就必须学习更多东西。”

“ [aɪ] [ges] [ðə; ði][mæn] [ðeɪ] [kɔːl]['mɪstər] . [dreɪk] [wɪl] [tiːtʃ] ['tɪŋk(ə)l] [trɪks] , ” [riˈmɑːkt] ['præsər] .
“ I guess the man they call Mr . Drake will teach Tinkle tricks , ” remarked Prancer .
“ 我 猜测 这 男人 他们 称呼 先生 . 德雷克 将要 教 叮当 技巧 , ” 评论 普兰瑟 .

“我猜他们口中的德雷克先生会教叮当一些小把戏，”普兰瑟说道。

“ [hiː; hi] [tɔːt] [ˌem ˈiː][ɔːl][aɪ] [noʊ] .
“ He taught me all I know .
“ 他 教授 我 全部 我 知道 .

“他教会了我我所知道的一切。”

[waɪ] , [wʊd] [juː; jʊ] [bɪˈliːv] , ” [hiː; hi] [went] [ɑːn] ,
Why , would you believe , ” he went on ,
为什么 , 会 你 相信 , ” 他 去 在 ,

“你相信吗？”他继续说道。

“ [wen] [fɜːrst][aɪ][dʒɔɪnd][ðə; ði]['sɜːrkəs][aɪ] ['kudnt] [duː][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [θɪŋ] ! ”
“ when first I joined the circus I couldn't do a single thing ! ”
“ 什么时候 第一的 我 加入 这 马戏团 我 不能 做 一个 单身的 事物 ! ”

“我刚加入马戏团的时候，什么都不会！”

“ [kæn; kən][juː; jʊ][duː] ['meni] [trɪks] [naʊ] ? ” [æskt] ['tɪŋk(ə)l] .
“ Can you do many tricks now ? ” asked Tinkle .
“ 能 你 做 许多 技巧 现在 ? ” 问 叮当 .

“你现在能表演很多魔术了吗？”叮当问道。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [hiː; hi][kʊd; kəd] !
“ I should say he could !
“ 我 应该 说 他 可以 !

“我应该说他可以！”

” [kraɪd] ['taɪni] [tɪm] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['læfɪŋ] ['wɪni] .
” cried Tiny Tim , with a laughing whinny .
” 哭 微小的 蒂姆 , 和 一个 笑 嘶鸣 .

“小蒂姆笑着嘶鸣道。”

“ [hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [best] [trɪk] ['poʊni][ɪn][ðə; ði]['sɜːrkəs] ! ”
“ He is the best trick pony in the circus ! ”
“ 他 是 这 最好的 诡计 小马 在 这 马戏团 ! ”

“他是马戏团里最厉害的杂技小马！”

“ [oʊ] , [nɑːt][ðə; ði] [best] , ” [prəu'testid] ['præsər] ['mɑːdɪstli] .
“ Oh , not the best , ” protested Prancer modestly .
“ 哦 , 不是 这 最好的 , ” 抗议 普兰瑟 谦虚地 .

“哦，不是最好的，”普兰瑟谦虚地抗议道。

“ [aɪ][kæn; kən][duː][ə; eɪ] [fjuː] [trɪks] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [truː] , [bʌt; bət] — ”
“ I can do a few tricks , it is true , but — ”
“ 我 能 做 一个 很少 技巧 , 它 是 真的 , 但 — ”

“我的确会一些小把戏，但是——”

“ [naʊ] [juː; jʊ] [let] [ˌem ˈiː] [tel] !
“ Now you let me tell !
“ 现在 你 让 我 告诉 !

“现在让我说吧！”

” [ˌɪntəˈrʌptɪd] ['taɪni] [tɪm] , [-]
” interrupted Tiny Tim , [98]
” 中断 微小的 蒂姆 , [-]

“小蒂姆打断了我，”[98]

['læfɪŋ] .
laughing .
笑 .

笑。

“ [juː; jʊ][kæn; kən][dʒʌmp]['oʊvər][ə; eɪ]['bærəl] ,
“ **You can jump over a barrel ,**
” 你 能 跳 超过 一个 桶 ,

你可以跳过一个桶，

[stænd] [ʌp] [ɑːn][ə; eɪ]['plætfɔːrm][ɑːn][jʊr; jər][haɪnd] [legz] [ænd; ənd][tɜːrn] [ə'raʊnd] ,
stand up on a platform on your hind legs and turn around ,
站立 向上 在 一个 平台 在 你的 后 腿 和 转动 大约 ,

用后腿站立在平台上，然后转身，

[juː; jʊ][kæn; kən] [pɪk] [ʌp] ['dɪfrənt] ['kʌlərd] [flægz] , [kaʊnt] ,
you can pick up different colored flags , count ,
你 能 挑选 向上 不同的 有色 旗帜 , 数数 ,

你可以拿起不同颜色的旗帜，数一数，

[ˌeɪ diː 'diː] [ʌp] ['nʌmbərz] [ɑːn][ə; eɪ] ['blækbɔːrd] [ænd; ənd] [teɪk] ['letərz] [frʌm; frəm][ðə; ði][poʊst] - ['ɑːfɪs] .
add up numbers on a blackboard and take letters from the post - office .
添加 向上 数字 在 一个 黑板 和 拿 信件 从 这 邮政 - 办公室 .

在黑板上计算数字，然后从邮局取信。

“ [wel] , [jes] , [aɪ][kæn; kən][duː] [ðoʊz] [θɪŋz] , ” [sed] ['præsər] .
“ Well , yes , I can do those things , ” said Prancer .
” 出色地 , 是的 , 我 能 做 那些 事物 , ” 说 普兰瑟 .

“嗯，是的，我可以做那些事，”普兰瑟说。

“ [maɪ] !
“ My !
” 我的 !

“我的！

[wʌt] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [trɪks] ! ” [kraɪd] ['tɪŋk(ə)l] .
What a lot of tricks ! ” cried Tinkle .
什么 一个 很多 的 技巧 ! ” 哭 叮当 .

“好多花招啊！”叮当喊道。

“ [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [aɪ][ʃæl; ʃəl]['evər][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː]['iːv(ə)n][hæf] [ðæt] ['meni] ? ”
“ I wonder if I shall ever be able to do even half that many ? ”
” 我 想知道 如果 我 将 曾经 是 有能力的 到 做 甚至 一半 那 许多 ? ”

“我不知道我这辈子能不能完成哪怕一半的工作量？”

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ] [wɪl] , ” [sed] ['præsər] ['kaɪndli] .
“ Of course you will , ” said Prancer kindly .
” 的 课程 你 将要 , ” 说 普兰瑟 亲切地 .

“你当然会的，”普兰瑟和蔼地说。

“ [juː; jʊ] [weɪt] ; ['mɪstər] . [dreɪk] [wɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ][æz; əz][hiː; hi] [tɔːt] [ˌem 'iː] .
“ You wait ; Mr . Drake will teach you as he taught me .
” 你 等待 ; 先生 . 德雷克 将要 教 你 作为 他 教授 我 .

“你等着瞧；德雷克先生会像教我一样教你。”

” [ɔːl] [ðɪs] [waɪl] ['meni] [θɪŋz] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][ɑːn] [ə'baʊt] [ðə; ði]['sɜːrkəs] [graʊndz] .
” All this while many things were going on about the circus grounds .
” 全部 这 尽管 许多 事物 是 去 在 关于 这 马戏团 理由 .

“与此同时，马戏团场地里发生了很多事情。”

[ðə; ði][bɪg] [tents] [hæd; həd] [bɪn] [pʊt] [ʌp] , [ðə; ði]['ænɪm(ə)l]['keɪdʒɪz] [wiːld] [ɪn] ,
The big tents had been put up , the animal cages wheeled in ,
这 大的 帐篷 有 到过 放 向上 , 这 动物 笼子 带轮子的 在 ,

大帐篷已经搭好，动物笼子也推了进来。

[ðə; ði] [klaʊnz] [wɜːr; wər] ['peɪntɪŋ] [ðer; ðər]['feɪsɪz][ɪn] [sʌtʃ] ['fʌni] [weɪz] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [bɔɪz]

the	clowns	were	painting	their	faces	in	such	funny	ways	to	make	the	boys
这	小丑	是	绘画	他们的	面孔	在	这样的	有趣的	方式	到	制作	这	男孩们

[ænd; ənd]['gɜːlz] [læf] ,

and	girls	laugh	,
和	女孩们	笑	,

小丑们用各种滑稽的方式在脸上涂油彩，逗得男孩女孩们哈哈大笑。

[ænd; ənd][ðə; ði][bɪg] , ['goʊldən]['wægənz][wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [meɪd] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pə'reɪd] .

and	the	big	,	golden	wagons	were	being	made	ready	for	the	parade	.
和	这	大的	,	金的	马车	是	存在	制成	准备好	为了	这	游行	.

巨大的金色马车正在为游行做准备。

[ə; eɪ][bænd][wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] , [ðə; ði] ['prɪti] [flægz][wɜːr; wər] ['bloʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɪnd] , [ænd; ənd] ,

A	band	was	playing	,	the	pretty	flags	were	blowing	in	the	wind	,	and	,
一个	乐队	曾是	玩耍	,	这	漂亮的	旗帜	是	吹	在	这	风	,	和	,

[ˌɔːltə'geðər] ,

altogether	,
共	,

乐队在演奏，漂亮的旗帜在风中飘扬，总而言之，

[ðə; ði]['sɜːrkəs][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [naɪs] [pleɪs] [ðæt] , [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [ɪn][ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] ,

the	circus	was	such	a	nice	place	that	,	for	the	first	time	in	a	long	while	,
这	马戏团	曾是	这样的	一个	好的	地方	那	,	为了	这	第一的	时间	在	一个	长的	尽管	,

马戏团真是个好地方，以至于很久以来，我第一次.....

['tɪŋk(ə)l] [felt] ['hæpi] .

Tinkle	felt	happy	.
叮当	毛毡	快乐的	.

叮当感到很高兴。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv] [dʒɔːrdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] [naɪs] [hoʊm] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən]

But	when	he	thought	of	George	and	the	nice	home	he	had	been	taken
但	什么时候	他	想法	的	乔治	和	这	好的	家	他	有	到过	已采取

[frʌm; frəm][hiː; hi] [felt] [sæd] .

from	he	felt	sad	.
从	他	毛毡	伤心	.

但当他想到乔治和他被迫离开的美好家园时，他感到悲伤。

“ [stɪl] , [ðɪs] [ɪz] [mʌtʃ] ['betər] [ðæn; ðən] ['biːɪŋ] [kept] [ɪn][ðə; ði]['dɜːrti]['steɪb(ə)l] , ” [θɔːt] [ðə; ði] [trɪk]

“	Still	,	this	is	much	better	than	being	kept	in	the	dirty	stable	,	”	thought	the	trick
“	仍然	,	这	是	很多	更好的	比	存在	保留	在	这	肮脏的	稳定的	,	”	想法	这	诡计

['poʊni] .

pony	.
小马	.

“不过，这总比被关在肮脏的马厩里好得多，”那匹耍花招的小马心想。

“ ['meɪbi] [aɪl] [siː] [dʒɔːrdʒ] [sʌm; səm] [deɪ] . ” [-]

“	Maybe	I'll	see	George	some	day	.	”	[	99	]
“	或许	患病的	看	乔治	一些	天	.	”	[	-	]

“也许有一天我会见到乔治。”[99]

[tɑːm] , [ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [kliːnd] [ænd; ənd] [fed] ['tɪŋk(ə)l] , [keɪm] ['rʌnɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['pəuniz] -

Tom	,	the	man	who	had	cleaned	and	fed	Tinkle	,	came	running	into	the	ponies	'
汤姆	,	这	男人	WHO	有	已清洗	和	美联储	叮当	,	来了	跑步	进入	这	小马	-

[tent] .

tent	.
帐篷	.

给小叮当打扫卫生、喂食的汤姆跑进了小马们的帐篷。

“ [kʌm] [ɑːn] [naʊ] !
“ Come on now !
” 来 在 现在 !

“快点！”

” [hiː; hi] [kraɪd] .
” he cried .
” 他 哭 .

他哭着说。

“ ['laɪvli] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] !
“ Lively everybody !
” 热闹 大家 !

“大家精神抖擞！”

” [ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [sʌm; səm] ['ʌðər] [men] [bɪ'gæn] ['teɪkɪŋ] [daʊn] , [ɔːf] [pegz] [ɪn] [ðə; ði] [tent] [poʊlz] ,
” All at once some other men began taking down , off pegs in the tent poles ,
” 全部 在 一次 一些 其他 男人 开始 采取 向下 , 离开 钉子 在 这 帐篷 杆子 ,

“突然，又有几个人开始从帐篷杆上取下木桩，

[red] ['blæŋkits] , [strɪŋz] [ʌv; əv] ['belz] , ['geɪli] ['kʌlərd] [pluːmz] [ænd; ənd] ['hɑːrnɪs] .
red blankets , strings of bells , gaily colored plumes and harness .
红色的 毯子 , 字符串 的 铃铛 , 兴高采烈地 有色 羽流 和 马具 .

红色毯子、成串的铃铛、色彩鲜艳的羽毛和挽具。

“ [wʌt] [ɪz] ['goʊɪŋ] [ɑːn] ? ” [æskt] ['tɪŋk(ə)l] .
“ What is going on ? ” asked Tinkle .
” 什么 是 去 在 ? ” 问 叮当 .

“发生什么事了？”丁克尔问道。

“ [oʊ] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [dres] [ˌjuː 'es] [ʌp] ,
“ Oh , they are going to dress us up ,
” 哦 , 他们 是 去 到 裙子 我们 向上 ,

“哦，他们要给我们打扮了，

[ænd; ənd] [hɪtʃ] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['goʊldən] ['wægən] [tuː; tə] [goʊ] [ɪn] [ðə; ði] [pə'reɪd] , ” [sed] ['præsər] .
and hitch us to a little golden wagon to go in the parade , ” said Prancer .
和 拴住 我们 到 一个 小的 金的 车皮 到 去 在 这 游行 , ” 说 普兰瑟 .

“把我们套上一辆金色的小马车去参加游行吧，”普兰瑟说道。

“ [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [tuː; tə] [goʊ] ? ” [æskt] ['tɪŋk(ə)l] .
“ Do you think I am to go ? ” asked Tinkle .
” 做 你 思考 我 是 到 去 ? ” 问 叮当 .

“你觉得我应该去吗？”叮当问道。

“ [aɪ] [θɪŋk] [nɑːt] [ðɪs] [taɪm] , ” ['ænsər] ['taɪni] [tɪm] .
“ I think not this time , ” answered Tiny Tim .
” 我 思考 不是 这 时间 , ” 回答 微小的 蒂姆 .

“我想这次不会了，”小蒂姆回答道。

“ [juː; jʊ] [siː] [juː; jʊ] [dəunt] [noʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['sɜːrkəs] [jet] ,
“ You see you don't know much about a circus yet ,
” 你 看 你 不 知道 很多 关于 一个 马戏团 然而 ,

“你看，你对马戏团还不太了解。”

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [maɪt] [biː; bi] ['fraɪt(ə)nd] [baɪ] [ðə; ði] [bɪg] [kraʊdz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [nɔɪz] .
and you might be frightened by the big crowds and the noise .
和 你 可能 是 害怕 经过 这 大的 人群 和 这 噪音 .

你可能会被熙熙攘攘的人群和嘈杂的声音吓到。

[ðen] , [tuː] , [juː; jʊ] ['wʊdnt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [pʊl] [ðə; ði]['goʊldən] ['tʃæriət] [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ]['leɪdi] [raɪdz]

Then , too , you wouldn't know how to pull the golden chariot in which a lady rides

然后 , 也 , 你 不会 知道 如何 到 拉 这 金的 战车 在 哪个 一个 女士 骑行

,

,

,

而且，你也不会知道如何拉动女士乘坐的金马车。

[drest] [ʌp] [laɪk] [ə; eɪ] ['feri] ['prɪnses] . ”

dressed up like a fairy princess . ”

穿着 向上 喜欢 一个 仙女 公主 . ”

打扮得像个仙女公主。

“ [oʊ] , [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi] [faɪn] !

“ Oh , that must be fine !

“ 哦 , 那 必须 是 美好的 !

“哦，那一定没问题！”

” [kraɪd] ['tɪŋk(ə)l] .

” cried Tinkle .

” 哭 叮当 .

“叮当”喊道。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

“ It is .

“ 它 是 .

“这是。

[bʌt; bət] [juːl] [biː; bi][ɪn][ˌaɪ 'tiː] [suːn] , [soʊ][dəunt] ['wɜːri] , ” [pʊt] [ɪn] ['præsər] .

But you'll be in it soon , so don't worry , ” put in Prancer .

但 你会 是 在 它 很快 , 所以 不 担心 , ” 放 在 普兰瑟 .

但你很快就会加入其中，所以别担心，”普兰瑟说道。

“ [wiːl] [biː; bi] [bæk] [baɪ] [nuːn] .

“ We'll be back by noon .

“ 出色地 是 后退 经过 中午 .

“我们中午之前会回来。”

” [ðə; ði] [men] [hɪtʃt] [ʌp] [ðə; ði] ['pəuniz] [ænd; ənd] [led] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tent] [tuː; tə] [wer]

” The men hitched up the ponies and led them out of the tent to where

” 这 男人 搭便车 向上 这 小马 和 引领 他们 出去 的 这 帐篷 到 在哪里

[ðə; ði]['goʊldən] ['tʃæriət] [stʊd] .

the golden chariot stood .

这 金的 战车 站立 .

男人们套上小马，牵着它们走出帐篷，来到停放着金马车的地方。

“ [ðɪs] [nuː] ['poʊni][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['prɪti] [wʌn] ,

“ This new pony is a very pretty one ,

“ 这 新的 小马 是 一个 非常 漂亮的 一 ,

“这匹新小马非常漂亮，

” [sed] [ðə; ði][mæn][tɑːm][tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['hɛlpɝz] .

” said the man Tom to one of his helpers .

” 说 这 男人 汤姆 到 一 的 他的 助手 .

“汤姆对他的一个帮手说。”

“ [wen] [hiː; hi][ɪz] [treɪnd] ['hiːl] [goʊ][ɪn][ðə; ði] [pə'reɪd] [tuː] . ” [-]

“ When he is trained he'll go in the parade too . ” [100]

“ 什么时候 他 是 受过训练 地狱 去 在 这 游行 也 . ” [-]

“等他训练有素后，他也会参加游行。”[100]

['tɪŋk(ə)l] [felt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [sæd] [wen] [hɪz; ɪz] ['poʊni] [frendz] [left] [hɪm; ɪm] [ə'loʊn] [ɪn] [ðə; ði] [bɪg] [tent] ,

Tinkle	**felt**	**a**	**little**	**sad**	**when**	**his**	**pony**	**friends**	**left**	**him**	**alone**	**in**	**the**	**big**	**tent**	**,**
叮当	毛毡	一个	小的	伤心	什么时候	他的	小马	朋友们	左边	他	独自的	在	这	大的	帐篷	,

当小马朋友们离开，只留下他一个人待在大帐篷里时，叮当感到有些难过。

[bʌt; bət] [stɪl] [hi:; hi] [hæd; həd] ['plenti] [tu:; tə] [i:t] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [kli:n] [pleɪs] [tu:; tə] [steɪ] ,

but	**still**	**he**	**had**	**plenty**	**to**	**eat**	**and**	**a**	**clean**	**place**	**to**	**stay**	**,**
但	仍然	他	有	很多	到	吃	和	一个	干净的	地方	到	停留	,

但他仍然吃得饱，住的地方也很干净。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [nu:] [ðeɪ] [wʊd] [kʌm] [bæk] [su:n] .

and	**he**	**knew**	**they**	**would**	**come**	**back**	**soon**	**.**
和	他	知道	他们	会	来	后退	很快	.

他知道他们很快就会回来。

['tɪŋk(ə)l] [sɔ:] [ə; eɪ] [bɔɪ] ['kʌmɪŋ] [tɔ:rd] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [peɪl] [ʌv; əv] ['wɔ:tər] , [ænd; ənd] , [fɔ:r; fər] [ə; eɪ]

Tinkle	**saw**	**a**	**boy**	**coming**	**toward**	**him**	**with**	**a**	**pail**	**of**	**water**	**,**	**and**	**,**	**for**	**a**
叮当	锯	一个	男生	未来	朝向	他	和	一个	桶	的	水	,	和	,	为了	一个

['moʊmənt] ,

moment	**,**
片刻	,

丁克看到一个男孩提着一桶水朝他走来，那一刻，

[ðə; ði] ['poʊni] [θɔ:t] [ðə; ði] [bɔɪ] [maɪt] [bi:; bi] [dʒɔ:rdʒ] .

the	**pony**	**thought**	**the**	**boy**	**might**	**be**	**George**	**.**
这	小马	想法	这	男生	可能	是	乔治	.

小马认为这个男孩可能是乔治。

[bʌt; bət] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [nɑ:t] .

But	**he**	**was**	**not**	**.**
但	他	曾是	不是	.

但他并非如此。

“ [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] ['evər] [si:] [dʒɔ:rdʒ] , ['meɪbəl] [ænd; ənd] [naɪs] ['pætrɪk] [ə'gen] ? ” [θɔ:t]

“	**I**	**wonder**	**if**	**I**	**shall**	**ever**	**see**	**George**	**,**	**Mabel**	**and**	**nice**	**Patrick**	**again**	**?**	**”**	**thought**
“	我	想知道	如果	我	将	曾经	看	乔治	,	梅布尔	和	好的	帕特里克	再次	?	”	想法

['tɪŋk(ə)l] .

Tinkle	**.**
叮当	.

“我不知道我还能不能再见到乔治、梅布尔和可爱的帕特里克？”丁克心想。

“ [aɪ] [wʊd] [dʒʌst] [lʌv] [tu:; tə] [bi:; bi] [ɪn] [maɪ] [naɪs] [hoʊm] [wʌns] [mɔ:r] ,

“	**I**	**would**	**just**	**love**	**to**	**be**	**in**	**my**	**nice**	**home**	**once**	**more**	**,**
“	我	会	只是	爱	到	是	在	我的	好的	家	一次	更多的	,

“我多么想再次回到我舒适的家中啊。”

['i:v(ə)n] [ðoʊ] [aɪ] [laɪk] [ðə; ði] ['sɜ:rkəs] .

even	**though**	**I**	**like**	**the**	**circus**	**.**
甚至	尽管	我	喜欢	这	马戏团	.

虽然我喜欢马戏团。

” ['sʌd(ə)nli] ['tɪŋk(ə)l] [hɜ:rd] [sʌm; səm] [wʌn] [kɔ:l] :

”	**Suddenly**	**Tinkle**	**heard**	**some**	**one**	**call**	**:**
”	突然	叮当	听到	一些	一	称呼	:

“突然，丁克听到有人喊：”

“ [lʊk] [aʊt] !

“	**Look**	**out**	**!**
”	看	出去	!

“当心！

[hɪr] [kʌm] [ðə; ði] ['elifənts] !

Here	**come**	**the**	**elephants**	**!**
这里	来	这	大象	!

大象来了!

" [ænd; ənd][ðə; ði] [graʊnd] [si:md] [tu:; tə]['rʌmb(ə)l][ænd; ənd] [ʃeɪk] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][dɪd] [wen] [ðer; ðər]

"	**and**	**the**	**ground**	**seemed**	**to**	**rumble**	**and**	**shake**	**as**	**it**	**did**	**when**	**there**
"	和	这	地面	似乎	到	隆隆	和	摇	作为	它	做过	什么时候	那里

[wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hevi] ['θʌndər] [stɔ:rm] .

was	**a**	**heavy**	**thunder**	**storm**	**.**
曾是	一个	重的	雷	风暴	.

“大地仿佛像遭遇暴风雨时那样隆隆作响、摇晃不定。”

“ ['elifənts] ? ['elifənts] ? " [sed] ['tɪŋk(ə)l][tu:; tə] [hɪm'self] .

“	**Elephants**	**?**	**Elephants**	**?**	**"**	**said**	**Tinkle**	**to**	**himself**	**.**
"	大象	?	大象	?	"	说	叮当	到	他自己	.

“大象？大象？”丁克自言自语道。

“ [wer] [hæv; həv][aɪ] [hɜ:rd] [ðæt] [wɜ:rd] [bɪ'fɔ:r] ?

“	**Where**	**have**	**I**	**heard**	**that**	**word**	**before**	**?**
"	在哪里	有	我	听到	那	单词	前	?

“我以前在哪里听过这个词？”

" [ðen] [hi:; hi] [rɪ'membər] .

"	**Then**	**he**	**remembered**	**.**
"	然后	他	记得	.

然后他想起来了。

“ [oʊ] , [naʊ] [aɪ] [noʊ] , " [hi:; hi] [sed] .

“	**Oh**	**,**	**now**	**I**	**know**	**,**	**"**	**he**	**said**	**.**
"	哦	,	现在	我	知道	,	"	他	说	.

“哦，现在我知道了，”他说。

“ ['daɪdoʊ] , [ðə; ði] ['dænsɪŋ] [ber] , [toʊld][ˌem 'i:] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

“	**Dido**	**,**	**the**	**dancing**	**bear**	**,**	**told**	**me**	**about**	**them**	**.**
"	蒂朵	,	这	跳舞	熊	,	讲述	我	关于	他们	.

“跳舞熊迪多告诉了我这些事。”

" ['tɪŋk(ə)l] [lʊkt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [tent] .

"	**Tinkle**	**looked**	**from**	**his**	**tent**	**.**
"	叮当	看起来	从	他的	帐篷	.

“丁克从帐篷里向外望去。”

[nɪr] [hɪm; ɪm] , [dʒʌst] [ˌaʊt'saɪd] , [wɜ:r; wər] [ten] [bɪg] ['elifənts] [wɪð; wɪθ] [geɪ] [sɪlk] ['blæŋkits] [ɑ:n][ðer; ðər]

Near	**him**	**,**	**just**	**outside**	**,**	**were**	**ten**	**big**	**elephants**	**with**	**gay**	**silk**	**blankets**	**on**	**their**
靠近	他	,	只是	外部	,	是	十	大的	大象	和	同性恋	丝绸	毯子	在	他们的

[bæks] .

backs	**.**
背部	.

在他附近，就在外面，有十头大象，背上盖着色彩鲜艳的丝绸毯子。

[ænd; ənd] , [æz; əz]['tɪŋk(ə)l] [lʊkt] ,

And	**,**	**as**	**Tinkle**	**looked**	**,**
和	,	作为	叮当	看起来	,

而当叮当看着这一切时，

[hi:; hi] [sɔ:] [wʌn] ['fʌni] ['elɪfənt] ['slaɪli] [ri:tʃ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [trʌŋk] [ænd; ənd] [pʊl] [ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv][ðə; ði]

he	**saw**	**one**	**funny**	**elephant**	**slyly**	**reach**	**out**	**his**	**trunk**	**and**	**pull**	**the**	**tail**	**of**	**the**
他	锯	一	有趣的	大象	狡猾地	抵达	出去	他的	树干	和	拉	这	尾巴	的	这

['elɪfənt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

elephant	**in**	**front**	**of**	**him**	**.**
大象	在	正面	的	他	.

他看到一头滑稽的大象偷偷伸出鼻子，拽了拽前面那头大象的尾巴。

[ðen] [ðə; ði] ['fʌni] ['elɪfənt] [lʊkt] [ðə; ði] ['ʌðər] [wei] [ænd; ənd] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] ['hʌntɪŋ] [ɑ:n]

Then	the	funny	elephant	looked	the	other	way	and	seemed	to	be	hunting	on
然后	这	有趣的	大象	看起来	这	其他	方式	和	似乎	到	是	打猎	在

[ðə; ði] [graʊnd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['pi:nʌt] . [-]

the	ground	for	a	peanut	.	[	101	]
这	地面	为了	一个	花生	.	[	-	]

然后，这头滑稽的大象把目光转向别处，似乎在地上寻找花生。[101]

[æz; əz]['tɪŋk(ə)l] [lʊkt] [hi:; hi] [sɔ:] [wʌn] ['fʌni] ['elɪfənt] ['slaɪli] [ri:tʃ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [trʌŋk] [ænd; ənd] [pʊl]

As	Tinkle	looked	he	saw	one	funny	elephant	slyly	reach	out	his	trunk	and	pull
作为	叮当	看起来	他	锯	一	有趣的	大象	狡猾地	抵达	出去	他的	树干	和	拉

[ðə; ði][teɪl][ʌv; əv][ðə; ði] ['elɪfənt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] . [-]

the	tail	of	the	elephant	in	front	of	him	.	[	102	]
这	尾巴	的	这	大象	在	正面	的	他	.	[	-	]

丁克看着，看到一头滑稽的大象偷偷地伸出鼻子，拽着前面那头大象的尾巴。[102]

[ɔ:l] [æt; ət] [wʌns] [ˌaɪ 'ti:] [flæʃt] ['ɪntu:] [tɪŋkəlz] [hed] .

All	at	once	it	flashed	into	Tinkle's	head	.
全部	在	一次	它	闪光灯	进入	丁克尔	头	.

叮当突然灵光一闪。

“ [ðæt] [mʌst; məst][bi:; bi] [tʌm] [tʌm] [ðə; ði]['dʒɑ:li] ['elɪfənt] ['daɪdoʊ][wʌz; wəz] ['telɪŋ] [ˌem 'i:] [ə'baʊt] .

“	That	must	be	Tum	Tum	the	jolly	elephant	Dido	was	telling	me	about	.
“	那	必须	是	汤	汤	这	快乐的	大象	蒂朵	曾是	讲述	我	关于	.

“那一定是蒂朵跟我说的那头快乐的大象图姆图姆。”

[aɪl] [æsk][hɪm; ɪm] .

I'll	ask	him	.
患病的	问	他	.

我去问问他。

” [soʊ][hi:; hi] [kɔ:ld] , [ɪn]['ænɪm(ə)l] [tɔ:k] : “ [haʊ] [du:][ju:; jʊ][du:] , [tʌm] [tʌm] ? ”

”	So	he	called	,	in	animal	talk	:	“	How	do	you	do	,	Tum	Tum	?	”
”	所以	他	称为	,	在	动物	讲话	:	“	如何	做	你	做	,	汤	汤	?	”

于是他用动物的语言喊道：“你好啊，Tum Tum？”

“ [hɑ:] !

“	Ha	!
“	哈	!

“哈！

[wɒts] [ðæt] ?

What's	that	?
是什么	那	?

那是什么?

[sʌm; səm][wʌn][mʌst; məst] [noʊ] [ˌem 'i:] , ” ['ænsər] [tʌm] [tʌm] , [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][hi:; hi] .

Some	one	must	know	me	,	”	answered	Tum	Tum	,	for	it	was	he	.
一些	一	必须	知道	我	,	”	回答	汤	汤	,	为了	它	曾是	他	.

“肯定有人认识我，”图姆图姆回答道，因为说话的正是他。

“ [oʊ] , ” [hi:; hi] [went] [ɑ:n] , “ [its] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['poʊni] .

“	Oh	,	”	he	went	on	,	“	it's	a	little	pony	.
“	哦	,	”	他	去	在	,	“	它是	一个	小的	小马	.

“哦，”他接着说，“这是一匹小马驹。”

[bʌt; bət] , [ðoʊ] [aɪ] [noʊ] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['pəuniz] [ɪn] [ðɪs] ['sɜ:rkəs] , [aɪ][dəunt] [noʊ] [ju:; jʊ] ,

But	,	though	I	know	most	of	the	ponies	in	this	circus	,	I	don't	know	you	,
但	,	尽管	我	知道	最多	的	这	小马	在	这	马戏团	,	我	不	知道	你	,

但是，虽然我认识马戏团里的大多数小马，但我却不认识你。

〃 [ænd; ənd] [tʌm] [tʌm] [wɔːkt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['kloʊzər][tuː; tə] [tɪŋkəlz] [tent] .

〃	and	Tum	Tum	walked	a	little	closer	to	Tinkle's	tent	.
〃	和	汤	汤	步行	一个	小的	更近	到	丁克尔	帐篷	.

于是，Tum Tum 又朝 Tinkle 的帐篷走近了一些。

“ [aɪ] [hɜːrd] [ə'baʊt] [juː; jʊ][frʌm; frəm]['daɪdoʊ] , [ðə; ði] ['dænsɪŋ] [ber] , 〃 [sed] ['tɪŋk(ə)l] ,

“	I	heard	about	you	from	Dido	,	the	dancing	bear	,	〃	said	Tinkle	,
〃	我	听到	关于	你	从	蒂朵	,	这	跳舞	熊	,	〃	说	叮当	,

“我是从跳舞熊迪多那里听说你的，”叮当说道。

[æz; əz][hiː; hi][toʊld][hɪz; ɪz] [oʊn] [neɪm] .

as	he	told	his	own	name	.
作为	他	讲述	他的	自己的	姓名	.

他报出了自己的名字。

“ [aɪ] ['nevər] [θɔːt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [miːt] [juː; jʊ][ɪn] [ðɪs] ['sɜːrkəs] , [ðoʊ] . 〃

“	I	never	thought	I	should	meet	you	in	this	circus	,	though	.	〃
〃	我	绝不	想法	我	应该	见面	你	在	这	马戏团	,	尽管	.	〃

“但我从未想过会在这个马戏团里遇见你。”

“ [waɪ] , [haʊ] [streɪndʒ] !

“	Why	,	how	strange	!
〃	为什么	,	如何	奇怪的	!

“哎呀，真奇怪！”

〃 [kraɪd] [tʌm] [tʌm] .

〃	cried	Tum	Tum	.
〃	哭	汤	汤	.

“咚咚叫道。”

“ ['fænsi] ['miːtɪŋ] ['daɪdoʊ] !

“	Fancy	meeting	Dido	!
〃	想要	会议	蒂朵	!

“真没想到会遇到蒂朵！”

[juː; jʊ][mʌst; məst] [tel] [ˌem 'iː][ɔːl] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .

You	must	tell	me	all	about	him	.
你	必须	告诉	我	全部	关于	他	.

你一定要把他的事都告诉我。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

小戏法小马叮当：他的许多冒险(Tinkle, the Trick Pony His Many Adventures)

[hiː; hi][ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər] ['veri] [gʊd] [frendz] .

He	and	I	are	very	good	friends	.
他	和	我	是	非常	好的	朋友们	.

我和他是非常好的朋友。

[aɪ][wʌz; wəz] ['sɑːri] [wen] [hiː; hi] [went] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['sɜːrkəs] .

I	was	sorry	when	he	went	away	from	the	circus	.
我	曾是	对不起	什么时候	他	去	离开	从	这	马戏团	.

他离开马戏团时，我感到很遗憾。

[tel] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] [wen] [aɪ] [kʌm] [bæk] .

Tell	me	about	him	when	I	come	back	.
告诉	我	关于	他	什么时候	我	来	后退	.

我回来后告诉我他的消息。

[aɪ][hæv; həv][tuː; tə][goʊ][ɪn][ðə; ði] [pə'reɪd] [naʊ] , ” [ænd; ənd] [tʌm] [tʌm] ,

I	have	to	go	in	the	parade	now	,	”	and	Tum	Tum	,
我	有	到	去	在	这	游行	现在	,	”	和	汤	汤	,

我现在得去参加游行了，”还有Tum Tum。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['dʒɑːli] [læf] [ænd; ənd][ə; eɪ] [wɪŋk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [aɪ] [æt; ət]['tɪŋk(ə)l] ,

with	a	jolly	laugh	and	a	wink	of	his	eye	at	Tinkle	,
和	一个	快乐的	笑	和	一个	眨眼	的	他的	眼睛	在	叮当	,

他爽朗地笑着，还朝叮当眨了眨眼。

['mɑːtʃt] ['sloʊli] [ɔːf] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][mæn] ['siːtɪd] [ɑːn][hɪz; ɪz][bɪg] [hed] . [-]

marched	slowly	off	with	a	man	seated	on	his	big	head	.	[	103	]
行军	缓慢地	离开	和	一个	男人	坐着	在	他的	大的	头	.	[	-	]

他慢慢地走开了，头上坐着一个人。[103]

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]

CHAPTER	XI
章	十一

第十一章

['tɪŋk(ə)l] [ɪz] [sæd]

TINKLE	IS	SAD
小便	是	伤心

小丁克很伤心

“ [naʊ] , ['tɪŋk(ə)l] , [wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv][ə; eɪ] [naɪs] [tɔːk] , ” [sed] [tʌm] [tʌm] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər] ,

“	Now	,	Tinkle	,	we	can	have	a	nice	talk	,	”	said	Tum	Tum	,	a	little	later	,
“	现在	,	叮当	,	我们	能	有	一个	好的	讲话	,	”	说	汤	汤	,	一个	小的	之后	,

“现在，叮叮，我们可以好好聊聊了，”过了一会儿，咚咚说道。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pə'reɪd] .

when	he	came	back	from	the	parade	.
什么时候	他	来了	后退	从	这	游行	.

他从游行队伍回来的时候。

“ [tel] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [jɔːr'self] , [haʊ] [juː; jʊ] [keɪm] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði]['sɜːrkəs][ænd; ənd] , [moʊst][ʌv; əv][ɔːl] ,

“	Tell	me	about	yourself	,	how	you	came	to	join	the	circus	and	,	most	of	all	,
“	告诉	我	关于	你自己	,	如何	你	来了	到	加入	这	马戏团	和	,	最多	的	全部	,

“跟我说说你自己，你是怎么加入马戏团的，以及，最重要的是，

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [hɪr] [ə'baʊt][maɪ][oʊld] [frend] ['daɪdoʊ] .
I want to hear about my old friend Dido .
我 想 到 听到 关于 我的 老的 朋友 蒂朵 .

我想听听我的老朋友迪多的消息。

" [soʊ]['tɪŋk(ə)l][toʊld][ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd] [rɪ'membər] ;
" So Tinkle told all he could remember ;
" 所以 叮当 讲述 全部 他 可以 记住 ;

于是，丁克把他能记得的一切都说了出来；

['telɪŋ] [fɜːrst][ʌv; əv][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [griːn] ['medoʊ] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][wʌns] [lɪvd] ,
telling first of the beautiful green meadow in which he had once lived ,
讲述 第一的 的 这 美丽的 绿色的 草地 在 哪个 他 有 一次 居住地 ,

首先讲述了他曾经居住过的美丽绿色草地，

[ænd; ənd][ʌv; əv] [dʒɔːrdʒ] [huː] [hæd; həd] [tɔːt] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [fjuː] [trɪks] ,
and of George who had taught him a few tricks ,
和 的 乔治 WHO 有 教授 他 一个 很少 技巧 ,

还有乔治，他教了他一些小技巧。

[ænd; ənd][ʌv; əv] ['hævɪŋ] [bɪn] ['teɪkən] [ə'weɪ] [baɪ] [tuː] [men] [ɪn][ðə; ði][bɪg] ['muːvɪŋ] [væn] .
and of having been taken away by two men in the big moving van .
和 的 拥有 到过 已采取 离开 经过 二 男人 在 这 大的 移动 货车 .

并被两个男人用大型搬家货车带走了。

[ðen] ['tɪŋk(ə)l][toʊld][ʌv; əv] ['hævɪŋ] [met] ['daɪdoʊ] , [ʌv; əv] [wʌt] [ðə; ði] ['dænsɪŋ] [ber] [hæd; həd] [sed] ,
Then Tinkle told of having met Dido , of what the dancing bear had said ,
然后 叮当 讲述 的 拥有 遇见 蒂朵 , 的 什么 这 跳舞 熊 有 说 ,

然后，叮当讲述了她遇见狄多以及跳舞熊说的话。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd][toʊld]['tɪŋk(ə)l] [ə'baʊt] [tʌm] [tʌm] [ænd; ənd][mæpoʊ] , [ðə; ði] ['meri]
and of what he had told Tinkle about Tum Tum and Mappo , the merry
和 的 什么 他 有 讲述 叮当 关于 汤 汤 和 马普 , 这 欢乐
['mʌŋki] .
monkey .
猴 .

以及他告诉叮当关于图图姆和快乐猴子马波的事情。

" [ɪz][mæpoʊ][ɪn] [ðɪs] ['sɜːrkəs] ? " [æskt] ['tɪŋk(ə)l] , [æz; əz][hiː; hi] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['stɔːri] .
" Is Mappo in this circus ? " asked Tinkle , as he finished his little story .
" 是 马普 在 这 马戏团 ? " 问 叮当 , 作为 他 完成的 他的 小的 故事 .

"马波在这个马戏团里吗？"叮当讲完他的小故事后问道。

" [jes] , [ænd; ənd] [juːl] ['prɑːbəbli] [siː] [hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr][soʊ] , " ['ænsər] [tʌm] [tʌm] .
" Yes , and you'll probably see him in a day or so , " answered Tum Tum .
" 是的 , 和 你会 大概 看 他 在 一个 天 或者 所以 , " 回答 汤 汤 .

"是的，你可能过一两天就能见到他了，"图姆·图姆回答道。

[ðæt] [ˌæftər'nuːn] , [wen] [ðə; ði] [pər'fɔːrməns] [wʌz; wəz]['oʊvər] , ['mɪstər] . [dreɪk] ,
That afternoon , when the performance was over , Mr . Drake ,
那 下午 , 什么时候 这 表现 曾是 超过 , 先生 . 德雷克 ,

那天下午演出结束后，德雷克先生

[ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [bɔːt] ['tɪŋk(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd]['stoʊlən][hɪm; ɪm] , [keɪm]
the man who had bought Tinkle from the man who had stolen him , came
这 男人 WHO 有 买 叮当 从 这 男人 WHO 有 被盗 他 , 来了
[tuː; tə] [-]
to [104]
到 [-]

从偷走丁克的人手中买下丁克的人，来到了[104]

[wer] [ðə; ði]['poʊni][wʌz; wəz]['laɪɪŋ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [tent] [ænd; ənd] [sed] :

where	the	pony	was	lying	down	in	the	tent	and	said	:
在哪里	这	小马	曾是	说谎	向下	在	这	帐篷	和	说	:

那匹小马正躺在帐篷里，他说：

“ [naʊ] [wiːl] [siː] [wʌt] [juː; jʊ] [noʊ] [ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [tiːtʃ] [juː; jʊ] .

“	Now	we'll	see	what	you	know	and	how	much	I	have	to	teach	you	.
”	现在	出色地	看	什么	你	知道	和	如何	很多	我	有	到	教	你	.

“现在我们来看看你懂多少，以及我得教你多少东西。”

[wiː; wi] [wɪl] [bɪ'gɪn] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['iːzi] [trɪks] .

We	will	begin	with	some	easy	tricks	.
我们	将要	开始	和	一些	简单的	技巧	.

我们将从一些简单的技巧开始。

” [ðen] [bɪ'gæn][ə; eɪ] ['bɪzi] [taɪm] [fɔːr; fər]['tɪŋk(ə)l] , [nɑːt]['oʊnli] [ðæt] [deɪ] [bʌt; bət][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['nʌmbər]

”	Then	began	a	busy	time	for	Tinkle	,	not	only	that	day	but	for	a	number
”	然后	开始	一个	忙碌的	时间	为了	叮当	,	不是	仅有的	那	天	但	为了	一个	数字

[ʌv; əv] [deɪz] .

of	days	.
的	天	.

“接下来的几天，Tinkle 都非常忙碌。”

[wen] [ðə; ði]['sɜːrkəs][wʌz; wəz][nɑːt] ['trævlɪŋ] [frʌm; frəm][wʌn] ['sɪti] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [ɔːr] [wen] [ə; eɪ]

When	the	circus	was	not	traveling	from	one	city	to	another	or	when	a
什么时候	这	马戏团	曾是	不是	旅行	从	一	城市	到	其他	或者什么时候		一个

[pər'fɔːrməns] [wʌz; wəz][nɑːt] ['biːɪŋ] [held] [ɪn][ðə; ði] [tents] ,

performance	was	not	being	held	in	the	tents	,
表现	曾是	不是	存在	握住	在	这	帐篷	,

当马戏团不从一个城市巡演到另一个城市，或者帐篷里没有演出的时候，

['mɪstər] . [dreɪk] [tɔːt] ['tɪŋk(ə)l] [trɪks] .

Mr	.	Drake	taught	Tinkle	tricks	.
先生	.	德雷克	教授	叮当	技巧	.

德雷克先生教了丁克一些小把戏。

['tɪŋk(ə)l] , [ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːrd] , [dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən] [wen]

Tinkle	,	the	first	time	it	occurred	,	did	not	know	what	was	going	to	happen	when
叮当	,	这	第一的	时间	它	发生	,	做过	不是	知道	什么	曾是	去	到	发生	什么时候

,

,

,

小便第一次发生时，她并不知道接下来会发生什么。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ə'laʊd] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [sliːp] ['æftər][ðə; ði] [ʃoʊ] ,

instead	of	being	allowed	to	go	to	sleep	after	the	show	,
反而	的	存在	允许	到	去	到	睡觉	后	这	展示	,

演出结束后，他们本可以去睡觉，但实际上却被拒绝了。

[hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['pəuniz] [ænd; ənd] ['ænɪmlz] [wɜːr; wər] [pʊt] [ɪn][ðə; ði][bɪg] ['reɪlroʊd] [kɑːrz]

he	and	the	other	ponies	and	animals	were	put	in	the	big	railroad	cars
他	和	这	其他	小马	和	动物	是	放	在	这	大的	铁路	汽车

[ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [treɪn] [wʌz; wəz] [hɔːld] [ə'weɪ] [baɪ][æn; ən] ['endʒɪn] .

and	the	whole	train	was	hauled	away	by	an	engine	.
和	这	所有的	火车	曾是	拖拽	离开	经过	一个	引擎	.

他和其它小马和动物都被放进了大型铁路车厢，然后整列火车被火车头拉走了。

['tɪŋk(ə)l][dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [wʌz; wəz] ['hæpənɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] ['ʌðər] ['pəuniz][toʊld][hɪm; ɪm][ˌaɪ 'tiː]

Tinkle	**did**	**not**	**know**	**what**	**was**	**happening**	**but**	**the**	**other**	**ponies**	**told**	**him**	**it**
叮当	做过	不是	知道	什么	曾是	发生	但	这	其他	小马	讲述	他	它

[wʌz; wəz][ɔːl] [raɪt] ,

was	**all**	**right**	**,**
曾是	全部	正确的	,

叮当不知道发生了什么事，但其他小马告诉他一切都会好起来的。

[ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][hɜːrt] ,

that	**he**	**would**	**not**	**be**	**hurt**	**,**
那	他	会	不是	是	伤害	,

他不会受伤，

[ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['oʊnli]['goʊɪŋ][tuː; tə] [ə'nʌðər] ['sɪti] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [ʃoʊ] [ðer; ðər][ænd; ənd] [ðæt]

that	**they**	**were**	**only**	**going**	**to**	**another**	**city**	**to**	**give**	**a**	**show**	**there**	**and**	**that**
那	他们	是	仅有的	去	到	其他	城市	到	给	一个	展示	那里	和	那

[ðɪs] ['hæpənd] ['nɪrli] ['evri] [deɪ] [ɔːr] [naɪt] .

this	**happened**	**nearly**	**every**	**day**	**or**	**night**	**.**
这	发生	几乎	每一个	天	或者	夜晚	.

他们只是去另一个城市演出，而且这种情况几乎每天都在发生。

['tɪŋk(ə)l] [suːn] [bɪ'keɪm] [juːst] [tuː; tə]['træv(ə)l] , [ænd; ənd] ['ræðər] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː] .

Tinkle	**soon**	**became**	**used**	**to**	**travel**	**,**	**and**	**rather**	**liked**	**it**	**.**
叮当	很快	成为	用过的	到	旅行	,	和	相当	喜欢	它	.

丁克很快就习惯了旅行，而且相当喜欢旅行。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [tuː] [lɔːŋ] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] ['tɪŋk(ə)l][wʌz; wəz] [tɔːt] [tuː; tə][duː] ['meni] ['dɪfrənt]

It	**would**	**take**	**too**	**long**	**to**	**tell**	**you**	**how**	**Tinkle**	**was**	**taught**	**to**	**do**	**many**	**different**
它	会	拿	也	长的	到	告诉	你	如何	叮当	曾是	教授	到	做	许多	不同的

[trɪks] .

tricks	**.**
技巧	.

要详细解释丁克是如何学会各种不同把戏的，需要太长时间。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] ['iːzi] [æz; əz][æt; ət][fɜːrst][hiː; hi][hæd; həd] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ,

It	**was**	**not**	**so**	**easy**	**as**	**at**	**first**	**he**	**had**	**thought**	**it**	**would**	**be**	**,**
它	曾是	不是	所以	简单的	作为	在	第一的	他	有	想法	它	会	是	,

事情并没有他最初想象的那么容易。

[ænd; ənd] ['meni] [taɪmz] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [wʌt] ['mɪstər] . [dreɪk] ['wɑːntɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə]

and	**many**	**times**	**he**	**could**	**not**	**understand**	**what**	**Mr**	**.**	**Drake**	**wanted**	**him**	**to**
和	许多	时代	他	可以	不是	理解	什么	先生	.	德雷克	通缉	他	到

[duː] .

do	**.**
做	.

很多时候他都不明白德雷克先生想让他做什么。

[ɪn] [taɪm] [hiː; hi] ['lɜːrnɪd] [haʊ] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ə; eɪ][bɑːks] , [ɪn] [-]

In	**time**	**he**	**learned**	**how**	**to**	**go**	**to**	**a**	**box**	**,**	**in**	**[**	**105**	**]**
在	时间	他	学习	如何	到	去	到	一个	盒子	,	在	[	-	]

后来他学会了如何去箱子里，[105]

[wɪtʃ] [wɜːr; wər][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][flægz][ɔːr]['hæŋkɜ·tʃəfs, 'hæŋkɜ·tʃiːfs] , [ʌv; əv] ['dɪfrənt] ['kʌlɜ·z] — [red] ,

which	**were**	**a**	**number**	**of**	**flags**	**or**	**handkerchiefs**	**,**	**of**	**different**	**colors**	**—**	**red**	**,**
哪个	是	一个	数字	的	旗帜	或者	手帕	,	的	不同的	颜色	—	红色的	,

[waɪt] [ænd; ənd] [bluː] .

white	**and**	**blue**	**.**
白色的	和	蓝色的	.

那是一些不同颜色的旗帜或手帕——红色、白色和蓝色。

“ [brɪŋ] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [bluː] [flæg] , ” [ˈmɪstər] . [dreɪk] [wʊd] [seɪ] ;

“	**Bring**	**me**	**a**	**blue**	**flag**	**,**	”	**Mr**	**.**	**Drake**	**would**	**say**	**;**
“	带来	我	一个	蓝色的	旗帜	,	”	先生	.	德雷克	会	说	;

德雷克先生会说：“给我拿一面蓝旗来。”

[ænd; ənd] [ðoʊ] [æt; ət][fɜːrst][ˈtɪŋk(ə)l][kʊd; kəd][nɑːt] [tel] [wʌn] [ˈkʌlər] [frʌm; frəm] [əˈnʌðər] ,

and	**though**	**at**	**first**	**Tinkle**	**could**	**not**	**tell**	**one**	**color**	**from**	**another**	**,**
和	尽管	在	第一的	叮当	可以	不是	告诉	一	颜色	从	其他	,

虽然一开始丁丁还分不清各种颜色，

[hiː; hi] [suːn] [ˈlɜːrnɪd] [tuː; tə][duː][soʊ] .

he	**soon**	**learned**	**to**	**do**	**so**	**.**
他	很快	学习	到	做	所以	.

他很快就学会了这样做。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] [tel] , [baɪ] [ˈhɪrɪŋ] [ðə; ðɪ][wɜːrd] “ [bluː] ,

And	**he**	**could**	**tell**	**,**	**by**	**hearing**	**the**	**word**	**“**	**blue**	**,**
和	他	可以	告诉	,	经过	听力	这	单词	“	蓝色的	,

他从听到“蓝色”这个词就能分辨出来。

” [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ðɪ] [red] [ɔːr][ðə; ðɪ] [waɪt] [flæg][ðə; ðɪ] [ˈtreɪnər] [ˈwɑːntɪd] , [bʌt; bət][ðə; ðɪ]

”	**that**	**it**	**was**	**not**	**the**	**red**	**or**	**the**	**white**	**flag**	**the**	**trainer**	**wanted**	**,**	**but**	**the**
”	那	它	曾是	不是	这	红色的	或者	这	白色的	旗帜	这	教练	通缉	,	但	这

[ˈʌðər] .

other	**.**
其他	.

“教练想要的既不是红旗也不是白旗，而是另一种旗子。”

[soʊ] , [ðoʊ] [ˈtɪŋk(ə)l][hæd; həd][noʊ][wɜːrd][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈlæŋgwɪdʒ] [fɔːr; fər] [bluː] ,

So	**,**	**though**	**Tinkle**	**had**	**no**	**word**	**in**	**his**	**own**	**language**	**for**	**blue**	**,**
所以	,	尽管	叮当	有	不	单词	在	他的	自己的	语言	为了	蓝色的	,

所以，尽管丁克尔的语言中没有“蓝色”这个词，

[hiː; hi] [nuː] [wʌt] [ðæt] [saʊnd] [ment] , [ænd; ənd][fɔːr; fər] [wɪtʃ] [flæg][ˌaɪ ˈtiː] [stʊd] .

he	**knew**	**what**	**that**	**sound**	**meant**	**,**	**and**	**for**	**which**	**flag**	**it**	**stood**	**.**
他	知道	什么	那	声音	意思是	,	和	为了	哪个	旗帜	它	站立	.

他知道那声音意味着什么，以及它代表哪面旗帜。

“ [naʊ] , [ˈtɪŋk(ə)l] , [brɪŋ] [ˌem ˈiː][ðə; ðɪ] [red] [flæg] , ” [ˈmɪstər] . [dreɪk] [wʊd] [seɪ] ,

“	**Now**	**,**	**Tinkle**	**,**	**bring**	**me**	**the**	**red**	**flag**	**,**	”	**Mr**	**.**	**Drake**	**would**	**say**	**,**
“	现在	,	叮当	,	带来	我	这	红色的	旗帜	,	”	先生	.	德雷克	会	说	,

“好了，叮当，把红旗拿来，”德雷克先生会这样说。

[wen] [ðə; ðɪ] [bluː] [wʌn][hæd; həd] [bɪn] [drɑːpt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ˈpoʊniz] [tiːθ] .

when	**the**	**blue**	**one**	**had**	**been**	**dropped**	**at**	**his**	**feet**	**from**	**the**	**pony's**	**teeth**	**.**
什么时候	这	蓝色的	一	有	到过	掉落	在	他的	脚	从	这	小马的	牙齿	.

当那只蓝色的鸟从小马的牙齿间掉落到他脚边时。

[ænd; ənd]['tɪŋk(ə)l] [wʊd] [pɪk] [aʊt] [ðə; ðɪ] [raɪt] ['kʌlər] .

And	**Tinkle**	**would**	**pick**	**out**	**the**	**right**	**color**	**.**
和	叮当	会	挑选	出去	这	正确的	颜色	.

叮当会挑选出合适的颜色。

[ɪn] [taɪm] [hiː; hi][kʊd; kəd] [pɪk] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][bɑːks] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['treɪnər] ,

In	**time**	**he**	**could**	**pick**	**out**	**of**	**the**	**box**	**,**	**and**	**bring**	**to**	**the**	**trainer**	**,**
在	时间	他	可以	挑选	出去	的	这	盒子	,	和	带来	到	这	教练	,

过一段时间，他就能从盒子里挑出东西，然后带给训练员了。

['eni] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [θriː] ['kʌlɚz] , [noʊ] ['mætər] [wɪtʃ] [wʌn][wʌz; wəz] [æskt] [fɔːr; fər][fɜːrst] .

any	**of**	**the**	**three**	**colors**	**,**	**no**	**matter**	**which**	**one**	**was**	**asked**	**for**	**first**	**.**
任何	的	这	三	颜色	,	不	事情	哪个	一	曾是	问	为了	第一的	.

三种颜色中的任何一种都可以，无论先要求的是哪一种。

['tɪŋk(ə)l] ['hɑ:rdli] ['evər] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] .

Tinkle	**hardly**	**ever**	**made**	**a**	**mistake**	**.**
叮当	几乎	曾经	制成	一个	错误	.

丁克几乎从不犯错。

“ [wel] , [naʊ] [ðæt] [ju:; jʊ] [noʊ] [red] , [waɪt] [ænd; ənd] [blu:] , ” [sed] ['mɪstər] . [dreɪk] [wʌn] [deɪ] ,

“ Well	**,**	**now**	**that**	**you**	**know**	**red**	**,**	**white**	**and**	**blue**	**,**	**” said**	**Mr**	**.**	**Drake**	**one**	**day**	**,**
” 出色地	,	现在	那	你	知道	红色的	,	白色的	和	蓝色的	,	” 说	先生	.	德雷克	一	天	,

“好了，既然你现在知道了红色、白色和蓝色，”德雷克先生有一天说道。

“ [sə'poʊz] [wi:; wi] [pʊt] [ɔ:l] [θri:] [tə'geðər] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [wʌt] [wi:; wi] [get] , ['tɪŋk(ə)l] ,

“ suppose	**we**	**put**	**all**	**three**	**together**	**,**	**and**	**this**	**is**	**what**	**we**	**get**	**,**	**Tinkle**	**,**
” 认为	我们	放	全部	三	一起	,	和	这	是	什么	我们	得到	,	叮当	,

“假设我们把这三个放在一起，这就是我们得到的，叮当，

” [ænd; ənd] [hi:; hi] [held] [ʌp] [ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [flæg] ,

”	**and**	**he**	**held**	**up**	**the**	**beautiful**	**United**	**States**	**flag**	**,**
”	和	他	握住	向上	这	美丽的	团结的	各州	旗帜	,

他举起了美丽的美国国旗。

[wɪð; wɪθ] [ɪts] [straɪps] [ʌv; əv] [red] [ænd; ənd] [waɪt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [waɪt] [stɑ:rz] [ɑ:n] [ðə; ði] [blu:] [fi:ld] .

with	**its**	**stripes**	**of**	**red**	**and**	**white**	**and**	**the**	**white**	**stars**	**on**	**the**	**blue**	**field**	**.**
和	它是	条纹	的	红色的	和	白色的	和	这	白色的	明星	在	这	蓝色的	场地	.

它由红色和白色条纹组成，蓝色底面上有白色星星。

“ [naʊ] ,

“ Now	**,**
” 现在	,

“现在，

['tɪŋk(ə)l] [wen] [aɪ] [æsk] [ju:; jʊ] [wʌt] [flæg] [ju:; jʊ] [lʌv] [best] [aɪ] [wɑ:nt] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [brɪŋ] [ˌem 'i:] [frʌm; frəm]

Tinkle	**when**	**I**	**ask**	**you**	**what**	**flag**	**you**	**love**	**best**	**I**	**want**	**you**	**to**	**bring**	**me**	**from**
叮当	什么时候	我	问	你	什么	旗帜	你	爱	最好的	我	想	你	到	带来	我	从

[ðə; ði] [bɑ:ks] [ðɪs] [red] ,

the	**box**	**this**	**red**	**,**
这	盒子	这	红色的	,

当我问你最喜欢哪面旗时，请你从盒子里拿出这面红色的旗子给我。

[waɪt] [ænd; ənd] [blu:] [wʌn] , ” [sed] [ðə; ði] ['treɪnər] , ['ʃeɪkɪŋ] [ðə; ði] [flæg] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['poʊni] . [

white	**and**	**blue**	**one**	**,**	**” said**	**the**	**trainer**	**,**	**shaking**	**the**	**flag**	**in**	**front**	**of**	**the**	**pony**	**.**	**[**
白色的	和	蓝色的	一	,	” 说	这	教练	,	摇晃	这	旗帜	在	正面	的	这	小马	.	[

-]

106	**]**
-	]

“白底蓝字的，”驯马师说着，在小马面前挥舞着旗帜。[106]

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['sevrəl] [deɪz] [bɪ'fɔ:r] ['tɪŋk(ə)l] ['lɜ:rnɪd] [tu:; tə] [du:] [ðɪs] [trɪk] , [bʌt; bət] , ['æftər] [ə; eɪ] [waɪl]

It	**was**	**several**	**days**	**before**	**Tinkle**	**learned**	**to**	**do**	**this**	**trick**	**,**	**but**	**,**	**after**	**a**	**while**
它	曾是	一些	天	前	叮当	学习	到	做	这	诡计	,	但	,	后	一个	尽管

,

,
,

过了好几天，丁克才学会了这个把戏，但过了一段时间后，

[hi:; hi] [kʊd; kəd] [goʊ] [tu:; tə] [ðə; ði] [bɑ:ks] , [pɪk] [aʊt] [ðə; ði] [red] , [waɪt] [ænd; ənd] [blu:] [flægz] , [ænd; ənd]

he	**could**	**go**	**to**	**the**	**box**	**,**	**pick**	**out**	**the**	**red**	**,**	**white**	**and**	**blue**	**flags**	**,**	**and**
他	可以	去	到	这	盒子	,	挑选	出去	这	红色的	,	白色的	和	蓝色的	旗帜	,	和

[ðen] ,

then	**,**
然后	,

他可以走到盒子前，挑选红、白、蓝三色旗，然后，

[æt; ət][ðə; ði][læst] [wen] [ðə; ði]['treɪnər] [æskt] [ðə; ði]['kwestʃən] [ə'baʊt] ['lʌvɪŋ] [ðə; ði][flæg] ,

at	the	last	when	the	trainer	asked	the	question	about	loving	the	flag	,
在	这	最后的什么时候		这	教练	问	这	问题	关于	爱	这	旗帜	,

最后，当教练问到是否热爱国旗时，

['tɪŋk(ə)l] [wʊd] [trɑːt]['oʊvər][tuː; tə][hɪm; ɪm] ['kæriɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [tiːθ] [ðə; ði][stɑːrz][ænd; ənd] [straɪps] .

Tinkle	would	trot	over	to	him	carrying	in	his	teeth	the	stars	and	stripes	.
叮当	会	小跑	超过	到	他	携带	在	他的	牙齿	这	明星	和	条纹	.

叮当会小跑过来，嘴里叼着星条旗。

[ðen] ['mɪstər] . [dreɪk] ['petɪd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm] [tuː] [lʌmps] [ʌv; əv] ['ʃʊgər] ,

Then	Mr	.	Drake	petted	him	and	gave	him	two	lumps	of	sugar	,
然后	先生	.	德雷克	被宠爱	他	和	给予	他	二	肿块	的	糖	,

然后德雷克先生抚摸了他，并给了他两块方糖。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ðə; ði] [trɪk] [wel] .

for	he	had	done	the	trick	well	.
为了	他	有	完毕	这	诡计	出色地	.

因为他成功地使出了这招。

[nɔːr][wɜːr; wər] [ðiːz] [ɔːl][ðə; ði] [trɪks] ['tɪŋk(ə)l] ['lɜːrnɪd] .

Nor	were	these	all	the	tricks	Tinkle	learned	.
也不	是	这些	全部	这	技巧	叮当	学习	.

这些还不是丁克学会的所有技巧。

['mɪstər] . [dreɪk] [tɔːt] [hɪm; ɪm] [haʊ] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][ænd; ənd] [səb'trækt] ['sɪmp(ə)l] ['nʌmbərz] [ðæt] [ðə; ði]

Mr	.	Drake	taught	him	how	to	add	and	subtract	simple	numbers	that	the
先生	.	德雷克	教授	他	如何	到	添加	和	减去	简单的	数字	那	这

['treɪnər] [roʊt] [ɑːn][ə; eɪ] ['blækbɔːrd] [wɪð; wɪθ] [tʃɔːk] .

trainer	wrote	on	a	blackboard	with	chalk	.
教练	写道	在	一个	黑板	和	粉笔	.

德雷克先生教他如何加减简单的数字，这些数字是教练用粉笔写在黑板上的。

['tɪŋk(ə)l][kʊd; kəd][nɑːt] ['riːəli] [ˌeɪ diː 'diː][ðə; ði] ['nʌmbərz] [ɪn][hɪz; ɪz] [hed] ,

Tinkle	could	not	really	add	the	numbers	in	his	head	,
叮当	可以	不是	真的	添加	这	数字	在	他的	头	,

丁克其实无法在心算中完成这些数字运算。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði]['treɪnər] [roʊt] [daʊn] [seɪ] [ə; eɪ][θriː][ænd; ənd][ə; eɪ][fɔːr][ænd; ənd] [sed] :

but	when	the	trainer	wrote	down	say	a	3	and	a	4	and	said	:
但	什么时候	这	教练	写道	向下	说	一个	3	和	一个	4	和	说	:

但当教练写下比如3和4，然后说：

“ [tel] [ˌem 'iː] [haʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [ɪz] , ['tɪŋk(ə)l] , ” ['tɪŋk(ə)l] [wʊd] [nɑːd][hɪz; ɪz] [hed] ['sev(ə)n] [taɪmz] .

“	Tell	me	how	much	that	is	,	Tinkle	,	”	Tinkle	would	nod	his	head	seven	times	.
“	告诉	我	如何	很多	那	是	,	叮当	,	”	叮当	会	点头	他的	头	七	时代	.

“告诉我那是多少，叮当，”叮当会点头七次。

[hiː; hi] [nuː] ['mɪstər] . [dreɪk] ['wɑːntɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][nɑːd]['sev(ə)n] [taɪmz] [baɪ][ðə; ði] [wei] [ðə; ði] ['treɪnər]

He	knew	Mr	.	Drake	wanted	him	to	nod	seven	times	by	the	way	the	trainer
他	知道	先生	.	德雷克	通缉	他	到	点头	七	时代	经过	这	方式	这	教练

[spoʊk] [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][wɜːrdz][hiː; hi] [juːst] .

spoke	and	by	the	words	he	used	.
辐	和	经过	这	字	他	用过的	.

他从驯兽师的说话方式和用词中得知，德雷克先生希望他点头七次。

[ɪf] [ðə; ði][sʌm; səm][wɜːr; wər] [eɪt] , [ɑːn][ten][ɔːr][sʌm; səm] ['ʌðər] ['nʌmbər] ,

If	the	sum	were	eight	,	on	ten	or	some	other	number	,
如果	这	和	是	八	,	在	十	或者	一些	其他	数字	,

如果总和是八、十或其他数字，

[ðə; ði] ['treɪnər] [wʊd] [æsk][ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪn][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [wei] .

the	trainer	would	ask	the	question	in	a	different	way	.
这	教练	会	问	这	问题	在	一个	不同的	方式	.

培训师会用不同的方式提问。

[soʊ] [ðæt] ['tɪŋk(ə)l][gɑːt][tuː; tə] [noʊ] ['nʌmbərz] [baɪ] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɪfrənt] [weɪz] [hɪz; ɪz] ['treɪnər]

So	that	Tinkle	got	to	know	numbers	by	listening	to	the	different	ways	his	trainer
所以	那	叮当	得到	到	知道	数字	经过	聆听	到	这	不同的	方式	他的	教练

[spoʊk] [ðə; ði] [wɜːrdz] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

spoke	the	words	to	him	,
辐	这	字	到	他	,

因此，Tinkle 通过聆听训练员用不同的方式对他说数字，逐渐认识了数字。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [siːmd] [æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði]['poʊni][kʊd; kəd][duː] [sʌmz] [ɪn] [ə'rɪθmətɪk] .

and	it	really	seemed	as	though	the	pony	could	do	sums	in	arithmetic	.
和	它	真的	似乎	作为	尽管	这	小马	可以	做	总和	在	算术	.

而且这匹小马看起来真的好像会算术题似的。

[ə'nʌðər] [trɪk] ['tɪŋk(ə)l] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə][duː][wʌz; wəz][tuː; tə] [get] ['letərz] [frʌm; frəm][ðə; ði] “ [poʊst] - ['ɑːfɪs]

Another	trick	Tinkle	learned	to	do	was	to	get	letters	from	the	“	post	-	office
其他	诡计	叮当	学习	到	做	曾是	到	得到	信件	从	这	“	邮政	-	办公室

.

:
.

Tinkle 学会的另一个诀窍是从“邮局”取信。

” ['mɪstər] . [dreɪk] [hæd; həd][ə; eɪ][bɑːks] [meɪd] [wɪð; wɪθ] [paː'tiʃənz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [laɪk]

”	Mr	.	Drake	had	a	box	made	with	partitions	in	it	so	that	it	looked	like
”	先生	.	德雷克	有	一个	盒子	制成	和	分区	在	它	所以	那	它	看起来	喜欢

[pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ][poʊst] - ['ɑːfɪs] .

part	of	a	post	-	office	.
部分	的	一个	邮政	-	办公室	.

“德雷克先生定制了一个带隔间的盒子，让它看起来像邮局的一部分。”

['ɪntuː][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [skwer] , [-]

Into	the	little	squares	,	[	107	]
进入	这	小的	正方形	,	[	-	]

进入小方格中，[107]

['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðə; ði][bɪg][bɑːks][wʌz; wəz][dɪ'vaɪdɪd] ,

into	which	the	big	box	was	divided	,
进入	哪个	这	大的	盒子	曾是	分割	,

大箱子被分成了几个部分，

[ðə; ði] ['treɪnər] [wʊd] [pʊt] [kɑːrdz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] ['dɪfrənt] ['pɜːrsənz] ['rɪt(ə)n] [ɑːn][ðem; ðəm]

the	trainer	would	put	cards	with	the	names	of	different	persons	written	on	them
这	教练	会	放	牌	和	这	姓名	的	不同的	人	书面	在	他们

— [sʌtʃ] [æz; əz] “ [dʒɑːn][dʒəʊnz] ,

—	such	as	“	John	Jones	,
—	这样的	作为	“	约翰	琼斯	,

教练会放置一些卡片，上面写着不同人的名字——例如“约翰·琼斯”，

” [ɔːr] “ ['piːtər] [smɪθ] ” [ɔːr] “ ['meri] [blæk] .

”	or	“	Peter	Smith	”	or	“	Mary	Black	.
”	或者	“	彼得	史密斯	”	或者	“	玛丽	黑色的	.

”或“彼得·史密斯”或“玛丽·布莱克”。

” [iːtʃ] [kɑːrd][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [pʊt] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] ,

”	Each	card	was	always	put	in	the	same	place	,
”	每个	卡片	曾是	总是	放	在	这	相同的	地方	,

每张卡片总是放在同一个地方，

[ænd; ənd]['mɪstər] . [dreɪk] [tɔ:t] ['tɪŋk(ə)l][tu:; tə][trɑ:t][ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [meɪk] - [bɪ'li:v] [poʊst] - ['ɑ:fɪs] .

and	Mr	.	Drake	taught	Tinkle	to	trot	up	to	the	make	-	believe	post	-	office	.
和	先生	.	德雷克	教授	叮当	到	小跑	向上	到	这	制作	-	相信	邮政	-	办公室	.

德雷克先生教会了叮当小跑到假想的邮局去。

[ðen] [wen] [æskt] : " [ɪz][ðer; ðər][ə; eɪ] ['letər] [fɔ:r; fər][dʒɑ:n][dʒəʊnz] ,

Then	when	asked	:	"	Is	there	a	letter	for	John	Jones	,
然后	什么时候	问	:	"	是	那里	一个	信	为了	约翰	琼斯	,

然后当被问及："是否有给约翰·琼斯的信？"

" [ðə; ði]['poʊni] [wʊd] [teɪk] [aʊt][ðə; ði] [raɪt] [kɑ:rd] .

"	the	pony	would	take	out	the	right	card	.
"	这	小马	会	拿	出去	这	正确的	卡片	.

"小马会拿出正确的牌。"

['tɪŋk(ə)l] ['lɜ:rnɪd] [tu:; tə][du:] [ðɪs] [baɪ] ['lɪsnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['dɪfrənt] [saʊndz] [ʌv; əv]['mɪstər] . [dreɪks]

Tinkle	learned	to	do	this	by	listening	to	the	different	sounds	of	Mr	.	Drake's
叮当	学习	到	做	这	经过	聆听	到	这	不同的	声音	的	先生	.	德雷克的

[vɔɪs] [dʒʌst][æz; əz] ['hæpənd] [wen] [ðə; ði] ['nʌmbərz] [wɜ:r; wər] [kɔ:ld] .

voice	just	as	happened	when	the	numbers	were	called	.
嗓音	只是	作为	发生	什么时候	这	数字	是	称为	.

Tinkle 通过聆听 Drake 先生的声音，就像听到叫号时一样，学会了如何辨别不同的声音。

[ə; eɪ]['poʊni] [noʊz] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [saʊndz] [ʌv; əv][wɜ:rdz] ,

A	pony	knows	the	different	sounds	of	words	,
一个	小马	知道	这	不同的	声音	的	字	,

小马能分辨单词的不同发音。

[els] [haʊ] [kʊd; kəd][hi:; hi] [noʊ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][stɑ:p] [wen] " [woʊ] ! " [ɪz] [kɔ:ld] ,

else	how	could	he	know	enough	to	stop	when	"	whoa	!	"	is	called	,
别的	如何	可以	他	知道	足够的	到	停止	什么时候	"	哇	!	"	是	称为	,

否则，他怎么会知道听到"哇！"的叫声就停下来呢?

[ɔ:r] [ðæt] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ] [wen] [toʊld][tu:; tə] " [gɪd] - [dæp] ! "

or	that	he	should	go	when	told	to	"	gid	-	dap	!	"
或者	那	他	应该	去	什么时候	讲述	到	"	吉德	-	达普	!	"

或者他应该在听到"gid-dap！"的指令后就行动。

" [wel] , [naʊ] [ju:; jʊ] [noʊ] [soʊ] ['meni] [trɪks] ,

"	Well	,	now	you	know	so	many	tricks	,
"	出色地	,	现在	你	知道	所以	许多	技巧	,

"好了，现在你知道了这么多诀窍了。"

[aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [ʃoʊ] [ju:; jʊ][ɔ:f] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]['pi:p(ə)l][ɪn][ðə; ði][bɪg]['sɜ:rkəs][tent] ,

I	think	I'll	show	you	off	before	the	people	in	the	big	circus	tent	,
我	思考	患病的	展示	你	离开	前	这	人们	在	这	大的	马戏团	帐篷	,

我想在大马戏团帐篷里的人们面前炫耀一下你。

" [sed] ['mɪstər] . [dreɪk] [wʌn] [deɪ] .

"	said	Mr	.	Drake	one	day	.
"	说	先生	.	德雷克	一	天	.

德雷克先生有一天说道。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌæftər'nu:n] ['tɪŋk(ə)l][wʌz; wəz][led] [aʊt] [ɔ:l] [ə'loʊn] .

And	that	afternoon	Tinkle	was	led	out	all	alone	.
和	那	下午	叮当	曾是	引领	出去	全部	独自的	.

那天下午，叮当被独自一人带了出去。

[ə; eɪ] [nuː] [waɪt] ['braɪd(ə)l][wʌz; wəz][pʊt][ɑːn][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm][wʌz; wəz][pʊt][ə; eɪ] [red]

A	new	white	bridle	was	put	on	him	,	and	around	him	was	put	a	red
一个	新的	白色的	辔	曾是	放	在	他	,	和	大约	他	曾是	放	一个	红色的

[stræp] ,

strap	,
带子	,

他被套上了一副新的白色笼头，身上系着一条红色皮带。

[ɑːn][tɑːp][ʌv; əv] [wɪtʃ] , [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['poʊniz] [bæk] , [wʌz; wəz] ['fɑːsənd] [ə; eɪ] [geɪ] ,

on	top	of	which	,	in	the	middle	of	the	pony's	back	,	was	fastened	a	gay	,
在	顶部	的	哪个	,	在	这	中间	的	这	小马的	后退	,	曾是	系紧	一个	同性恋	,

在小马背部的正中央，系着一个漂亮的……

[red] , [waɪt] [ænd; ənd] [bluː] [pluːm] .

red	,	white	and	blue	plume	.
红色的	,	白色的	和	蓝色的	羽	.

红、白、蓝三色羽毛。

['tɪŋk(ə)l][hæd; həd] [lʊkt] [ɪn] , [bʌt; bət][hæd; həd] ['nevər] [bɪn] [ɪn][ðə; ði][bɪg]['sɜːrkəs][tent] [bɪ'fɔːr] ,

Tinkle	had	looked	in	,	but	had	never	been	in	the	big	circus	tent	before	,
叮当	有	看起来	在	,	但	有	绝不	到过	在	这	大的	马戏团	帐篷	前	,

丁克往里看过，但她以前从未进过那个大马戏团帐篷。

[wer] [ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l][wɜːr; wər] ['siːtɪd] , [ænd; ənd] [wer] [ðə; ði][bænd][wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] ['dʒɑːli] [tjuːnz]

where	all	the	people	were	seated	,	and	where	the	band	was	playing	jolly	tunes
在哪里	全部	这	人们	是	坐着	,	和	在哪里	这	乐队	曾是	玩耍	快乐的	曲调

,

,
,

人们都坐在那里，乐队正在演奏欢快的曲子。

[wɪð; wɪθ] ['fʌnəli] ['peɪntɪd] [klaʊnz] ['dʒʌmpɪŋ] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜːlz]

with	funnily	painted	clowns	jumping	here	and	there	making	the	boys	and	girls
和	有趣的是	绘	小丑	跳	这里	和	那里	制作	这	男孩们	和	女孩们

[læf] .

laugh	.
笑	.

滑稽的小丑们涂着油彩四处跳跃，逗得男孩女孩们哈哈大笑。

[ænd; ənd][æt; ət][fɜːrst]['tɪŋk(ə)l][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪt] ['fraɪt(ə)nd] .

And	at	first	Tinkle	was	a	bit	frightened	.
和	在	第一的	叮当	曾是	一个	少量	害怕	.

起初，丁克尔有点害怕。

[bʌt; bət] [-]

But	[	108	]
但	[	-	]

但是[108]

[hiː; hi] [lʊkt] ['oʊvər][tuː; tə] [wer] [tʌm] [tʌm] , [ðə; ði]['dʒɑːli] ['elɪfənt] ,

he	looked	over	to	where	Tum	Tum	,	the	jolly	elephant	,
他	看起来	超过	到	在哪里	汤	汤	,	这	快乐的	大象	,

他朝那边望去，看到了快乐的大象图姆图姆。

[wʌz; wəz] ['tɜːrnɪŋ] [ə; eɪ][hænd]['ɔːrgən][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [trʌŋk] , [ænd; ənd] [tʌm] [tʌm] [kɔːld] [ɪn][hɪz; ɪz]

was	turning	a	hand	organ	with	his	trunk	,	and	Tum	Tum	called	in	his
曾是	转弯	一个	手	器官	和	他的	树干	,	和	汤	汤	称为	在	他的

['plez(ə)nt] [vɔɪs] :

pleasant	voice	:
令人愉快的	嗓音	:

他用鼻子转动着手风琴，咚咚用他悦耳的声音喊道：

“ ['stedi] [ðer; ðər] , ['tɪŋk(ə)l] .
“ Steady there , Tinkle .
“ 稳定的 那里 , 叮当 .

“稳住，丁克尔。”

[dəunt][biː; bi][ə'freɪd] .
Don't be afraid .
不 是 害怕的 .

不要害怕。

[juːl] [duː][ɔːl] [raɪt] .
You'll do all right .
你会 做 全部 正确的 .

你会没事的。

” [ðen] ['tɪŋk(ə)l][felt] ['betər] ,
” Then Tinkle felt better ,
” 然后 叮当 毛毡 更好的 ,

“然后丁克感觉好多了，”

[ænd; ənd]['mɪstər] . [dreɪk] ['pætɪd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [lʌmp] [ʌv; əv] ['ʃʊgər] [bɪ'fɔːr]
and Mr . Drake patted him and gave him a lump of sugar before
和 先生 . 德雷克 轻拍 他 和 给予 他 一个 块 的 糖 前
['tɪŋk(ə)l][hæd; həd] [dʌn] ['iːv(ə)n][wʌn] [trɪk] .
Tinkle had done even one trick .
叮当 有 完毕 甚至 一 诡计 .

丁克还没表演完一个把戏，德雷克先生就拍了拍他，给了他一块方糖。

“ [wiːl] [bɪ'gɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['iːzi] [wʌn] — [meɪk] [ə; eɪ][baʊ; boʊ] , ” [sed] [ðə; ði] ['treɪnər] .
“ We'll begin with the easy one — make a bow , ” said the trainer .
“ 出色地 开始 和 这 简单的 一 — 制作 一个 弓 , ” 说 这 教练 .

“我们先从简单的开始——鞠躬，”教练说。

['tɪŋk(ə)l] [boʊd] [hɪz; ɪz] [p'rɪtɪɪst] ,
Tinkle bowed his prettiest ,
叮当 鞠躬 他的 最漂亮的 ,

叮当向他最漂亮的女儿鞠躬致意。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝːlz][ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [roʊ] [ʌv; əv] [siːts] [klæpt] [ðer; ðər][hændz]
and some boys and girls in the front row of seats clapped their hands
和 一些 男孩们 和 女孩们 在 这 正面 排 的 座位 鼓掌 他们的 双手
[ænd; ənd] [læft] .
and laughed .
和 笑了 .

前排座位上的一些男孩女孩拍手大笑。

[ðɪs] [meɪd] ['tɪŋk(ə)l] [fiːl] [glæd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] , ['θɪŋkɪŋ] [hiː; hi] [maɪt] [siː] [dʒɔːrdʒ]
This made Tinkle feel glad , and he looked around , thinking he might see George
这 制成 叮当 感觉 高兴的 , 和 他 看起来 大约 , 思维 他 可能 看 乔治
[ɔːr]['meɪbəl] .
or Mabel .
或者 梅布尔 .

这让丁克感到高兴，他环顾四周，心想也许能看到乔治或梅布尔。

[bʌt; bət] ['niːðər] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][tent] .
But neither was in the tent .
但 两者都不 曾是 在 这 帐篷 .

但两人都不在帐篷里。

[ðen] [ðə; ði]['poʊni] [went] [θruː] [ɔːl][hɪz; ɪz] [trɪks] — [hiː; hi] ['ædɪd] [ænd; ənd] [səb'træktɪd] ['nʌmbərz] ,
Then the pony went through all his tricks — he added and subtracted numbers ,
然后 这 小马 去 通过 全部 他的 技巧 — 他 额外 和 减去 数字 ,

然后，小马表演了它所有的绝招——它进行了加减运算，

[hiː; hi] [brɔːt] ['letərz] [frʌm; frəm][ðə; ði][poʊst] - ['ɑːfɪs] [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [pɪkt] [aʊt][ðə; ði]

he	brought	letters	from	the	post	-	office	and	then	he	picked	out	the
他	带来	信件	从	这	邮政	-	办公室	和	然后	他	挑选	出去	这

['dɪfrəntli] ['kʌlərd] [flægz][ɔːr]['hæŋkɝtʃəfs, 'hæŋkɝtʃiːfs] [ðæt] ['mɪstər] . [dreɪk] [kɔːld] [fɔːr; fər] .

differently	colored	flags	or	handkerchiefs	that	Mr	.	Drake	called	for	.
不同	有色	旗帜	或者	手帕	那	先生	.	德雷克	称为	为了	.

他从邮局带来了信件，然后挑选出德雷克先生要求的不同颜色的旗帜或手帕。

“ [naʊ] , ['tɪŋk(ə)l] , ” [sed] [ðə; ði] ['treɪnər] , ['æftər][ðə; ði]['poʊni][hæd; həd] [dʌn] [sʌm; səm] ['dʒʌmpɪŋ] ,

“	Now	,	Tinkle	,	”	said	the	trainer	,	after	the	pony	had	done	some	jumping	,
“	现在	,	叮当	,	”	说	这	教练	,	后	这	小马	有	完毕	一些	跳	,

“好了，叮当，”驯马师在小马跳了几下后说道。

“ [tel] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɪtʃ] [flæg][juː; jʊ] [lʌv] [ðə; ði] [best] .

“	tell	the	people	which	flag	you	love	the	best	.
“	告诉	这	人们	哪个	旗帜	你	爱	这	最好的	.

“告诉大家你最喜欢哪面旗帜。”

” ['tɪŋk(ə)l] [trɔtid] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði][bɑːks] [wer] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][flægz][ʌv; əv] ['dɪfrənt] ['kʌntriz]

”	Tinkle	trotted	over	to	the	box	where	a	number	of	flags	of	different	countries
”	叮当	小跑	超过	到	这	盒子	在哪里	一个	数字	的	旗帜	的	不同的	国家

[hæd; həd] [bɪn] [pʊt] .

had	been	put	.
有	到过	放	.

“叮当小跑着来到盒子旁，盒子里放着许多不同国家的国旗。

[ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['bænər] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] , [bʌt; bət]['tɪŋk(ə)l] [nuː] [ðæt] .

The	United	States	banner	was	at	the	bottom	,	but	Tinkle	knew	that	.
这	团结的	各州	横幅	曾是	在	这	底部	,	但	叮当	知道	那	.

美国国旗在最下面，但丁克知道这一点。

[hiː; hi] [noʊzd] [əˈraʊnd] [əˈmʌŋ] [ɔːl] [-]

He	nosed	around	among	all	[	109	]
他	鼻子	大约	之中	全部	[	-	]

他四处打听[109]

[ðə; ði][flægz] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði][wʌn][hiː; hi] [nuː] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] ,

the	flags	until	he	found	the	one	he	knew	he	wanted	,
这	旗帜	直到	他	成立	这	一	他	知道	他	通缉	,

他一直挂着旗帜，直到找到他想要的那面。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðæt] [ɪn][hɪz; ɪz] [tiːθ] [hiː; hi] [trɔtid] ['oʊvər][tuː; tə]['mɪstər] . [dreɪk] ,

and	with	that	in	his	teeth	he	trotted	over	to	Mr	.	Drake	,
和	和	那	在	他的	牙齿	他	小跑	超过	到	先生	.	德雷克	,

他嘴里叼着那东西，小跑着来到德雷克先生跟前。

[waɪl] [ðə; ði][bænd] [pleɪd] “ [ðə; ði][stɑːr] ['spæŋgld] ['bænər] .

while	the	band	played	“	The	Star	Spangled	Banner	.
尽管	这	乐队	玩	“	这	星星	闪闪发光的	横幅	.

乐队演奏着《星条旗永不落》。

” [maɪ] !

”	My	!
”	我的	!

“我的！

[aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] [hɜːrd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [klæp] [ðen] .

I	wish	you	could	have	heard	the	people	clap	then	.
我	希望	你	可以	有	听到	这	人们	拍	然后	.

真希望你当时能听到人们的掌声。

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜːlz] ['ʃaʊtɪd] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] !

And	how	the	boys	and	girls	shouted	with	joy	!
和	如何	这	男孩们	和	女孩们	喊叫	和	喜悦	!

男孩女孩们欢呼雀跃!

[ðeɪ] [θɔːt] ['tɪŋk(ə)l][wʌz; wəz][dʒʌst][ðə; ðɪ]['faɪnɪst]['poʊni] [ðeɪ] [hæd; həd]['evər] [siːn] .

They	thought	Tinkle	was	just	the	finest	pony	they	had	ever	seen	.
他们	想法	叮当	曾是	只是	这	最好的	小马	他们	有	曾经	已见	.

他们认为叮当是他们见过的最棒的小马。

[ænd; ənd]['mɪstər] . [dreɪk] ['pætɪd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm][æn; ən]['ekstrə][lɑːrdʒ] [lʌmp] [ʌv; əv]

And	Mr	.	Drake	patted	him	and	gave	him	an	extra	large	lump	of
和	先生	.	德雷克	轻拍	他	和	给予	他	一个	额外的	大的	块	的

['ʃʊgər] [fɔːr; fər] [bɪ'heɪvɪŋ] [soʊ] ['naɪsli] [wen] [hiː; hi][fɜːrst][dɪd][hɪz; ɪz] [trɪks] [ɪn] ['pʌblɪk] .

sugar	for	behaving	so	nicely	when	he	first	did	his	tricks	in	public	.
糖	为了	行为	所以	很好	什么时候	他	第一的	做过	他的	技巧	在	民众	.

德雷克先生拍了拍他，并给了他一大块方糖，以表扬他第一次在公共场合表演杂技时表现得非常乖巧。

“ [aɪ][toʊld][juː; jʊ]['hiːd] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [trɪk] ['poʊni] , ” [sed] ['mɪstər] . [dreɪk] ,

“	I	told	you	he'd	make	a	good	trick	pony	,	”	said	Mr	.	Drake	,
“	我	讲述	你	他会	制作	一个	好的	诡计	小马	,	”	说	先生	.	德雷克	,

“我早就跟你说过他会成为一匹很棒的杂耍马，”德雷克先生说。

[æz; əz][tɑːm][led][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l]['ænɪm(ə)l] [bæk] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [tent] .

as	Tom	led	the	little	animal	back	to	the	tent	.
作为	汤姆	引领	这	小的	动物	后退	到	这	帐篷	.

汤姆牵着小动物回到了帐篷。

“ [jes] , ['hiːz] [ə; eɪ]['dændi] !

“	Yes	,	he's	a	dandy	!
“	是的	,	他是	一个	花花公子	!

“是的，他是个花花公子！”

” [rɪ'plaɪd] [ðə; ðɪ][mæn] .

”	replied	the	man	.
”	回复	这	男人	.

“那人回答道。”

“ [aɪl] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [gʊd] [fiːd] [ʌv; əv] [oʊts] [fɔːr; fər] [ðɪs] .

“	I'll	give	him	a	good	feed	of	oats	for	this	.
“	患病的	给	他	一个	好的	喂养	的	燕麦	为了	这	.

“我会给他一大顿燕麦作为奖励。”

” [ænd; ənd] [wen] ['tɪŋk(ə)l][wʌz; wəz] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz] [stɔːl] ['præsər] [ænd; ənd]['taɪni] [tɪm] [tɔːkt] [tuː; tə]

”	And	when	Tinkle	was	back	in	his	stall	Prancer	and	Tiny	Tim	talked	to
”	和	什么时候	叮当	曾是	后退	在	他的	摊位	普兰瑟	和	微小的	蒂姆	谈话	到

[hɪm; ɪm][ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm] [haʊ] [glæd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [hɪz; ɪz] [trɪks] [soʊ]

him	and	told	him	how	glad	they	were	that	he	had	done	his	tricks	so
他	和	讲述	他	如何	高兴的	他们	是	那	他	有	完毕	他的	技巧	所以

[wel] .

well	.
出色地	.

“当丁克回到马厩时，普兰瑟和蒂尼·蒂姆跟他说话，告诉他他们很高兴他把戏演得这么好。

['tɪŋk(ə)l] [felt] ['hæpi] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .

Tinkle	felt	happy	,	for	a	while	.
叮当	毛毡	快乐的	,	为了	一个	尽管	.

叮当高兴了一会儿。

[æz; əz][ðə; ðɪ] [deɪz] [went] [ɑːn] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['sɜːrkəs] ['trævld] [frʌm; frəm] [pleɪs] [tuː; tə] [pleɪs] ,

As	the	days	went	on	,	and	the	circus	traveled	from	place	to	place	,
作为	这	天	去	在	,	和	这	马戏团	旅行	从	地方	到	地方	,

随着日子一天天过去，马戏团也从一个地方巡演到另一个地方，

['tɪŋk(ə)l] [geɪv] ['meni] [ˌɛksə'bɪʃənz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['smɑːrtnəs] .

Tinkle	**gave**	**many**	**exhibitions**	**of**	**his**	**smartness**	**.**
叮当	给予	许多	展览	的	他的	聪明	.

丁克多次展现了他的聪明才智。

[hiː; hi] ['lɜːrnɪd] [nuː] [trɪks] [ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][duː][ðə; ði][oʊld][wʌnz] [mʌtʃ] [mɔːr] ['iːzəli] [ðə; ði]

He	**learned**	**new**	**tricks**	**and**	**he**	**could**	**do**	**the**	**old**	**ones**	**much**	**more**	**easily**	**the**
他	学习	新的	技巧	和	他	可以	做	这	老的	一个	很多	更多的	容易地	这

['ɒf(tə)n] [hiː; hi] ['præktɪst] [ðem; ðəm] ,

oftener	**he**	**practiced**	**them**	**,**
更频繁	他	练习	他们	,

他学会了一些新技巧，而且练习得越多，以前的技巧也越能熟练运用。

[dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən][wɪð; wɪθ][jʊr; jər]['mjuːzɪk]['les(ə)n] .

just	**as**	**you**	**can**	**with**	**your**	**music**	**lesson**	**.**
只是	作为	你	能	和	你的	音乐	课	.

就像你上音乐课一样。

[bʌt; bət] [ðoʊ] [hiː; hi] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði]['sɜːrkəs] , ['tɪŋk(ə)l][wʌz; wəz][sæd] .

But	**though**	**he**	**liked**	**it**	**very**	**much**	**in**	**the**	**circus**	**,**	**Tinkle**	**was**	**sad**	**.**
但	尽管	他	喜欢	它	非常	很多	在	这	马戏团	,	叮当	曾是	伤心	.

虽然他很喜欢马戏团的生活，但叮当还是感到难过。

[hɪz; ɪz]['ænɪm(ə)l] [frendz] [kʊd; kəd] [-]

His	**animal**	**friends**	**could**	**[**	**110**	**]**
他的	动物	朋友们	可以	[	-	]

他的动物朋友们可以[110]

[tel] [ðæt] [baɪ] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] ,

tell	**that**	**by**	**looking**	**at**	**him**	**,**
告诉	那	经过	寻找	在	他	,

从他的眼神就能看出来。

[ænd; ənd][ðə; ði]['poʊni][dɪd][nɑːt] [iːt] [æz; əz] [wel] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][æt; ət][fɜːrst] .

and	**the**	**pony**	**did**	**not**	**eat**	**as**	**well**	**as**	**he**	**had**	**at**	**first**	**.**
和	这	小马	做过	不是	吃	作为	出色地	作为	他	有	在	第一的	.

这匹小马的食欲不如一开始那么好了。

“ [kʌm] [naʊ] , ['tɪŋk(ə)l] , [tel] [ˌem 'iː] [wʌt] [ðə; ði] ['mætər] [ɪz] , ” [keɪm] [ə; eɪ] [vɔɪs] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm][wʌn]

“	**Come**	**now**	**,**	**Tinkle**	**,**	**tell**	**me**	**what**	**the**	**matter**	**is**	**,**	**”**	**came**	**a**	**voice**	**behind**	**him**	**one**
“	来	现在	,	叮当	,	告诉	我	什么	这	事情	是	,	”	来了	一个	嗓音	在后面	他	一

[deɪ] ,

day	**,**
天	,

“来吧，叮当，告诉我发生了什么事，”一天，他身后传来一个声音。

[ænd; ənd] , ['tɜːrnɪŋ] , [ðə; ði]['poʊni] [sɔː] [ə; eɪ] ['fʌni] ['mʌŋki] ['siːtɪd] [ɪn][ðə; ði] [strɔː] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd]

and	**,**	**turning**	**,**	**the**	**pony**	**saw**	**a**	**funny**	**monkey**	**seated**	**in**	**the**	**straw**	**on**	**the**	**ground**
和	,	转弯	,	这	小马	锯	一个	有趣的	猴	坐着	在	这	稻草	在	这	地面

.

:
.

小马转过身，看到一只滑稽的猴子坐在地上的稻草里。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][mæpoʊ] , [ðə; ði] ['meri] [tʃæp] [tʌm] [tʌm] [ænd; ənd]['daɪdoʊ][toʊld][juː; jʊ] [ə'baʊt] ,

“	**I**	**am**	**Mappo**	**,**	**the**	**merry**	**chap**	**Tum**	**Tum**	**and**	**Dido**	**told**	**you**	**about**	**,**
“	我	是	马普	,	这	欢乐	小伙子	汤	汤	和	蒂朵	讲述	你	关于	,

“我就是马波，就是图姆图姆和迪多跟你讲过的那个快乐的家伙，

” [went] [ɑːn][ðə; ði] ['mʌŋki] .

”	**went**	**on**	**the**	**monkey**	**.**
”	去	在	这	猴	.

猴子继续说道。

“ [aɪ] ['hævnt] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [bɪ'fɔːr] .

“	I	haven't	had	time	to	come	to	see	you	before	.
”	我	还没有	有	时间	到	来	到	看	你	前	.

“我以前一直没时间来看你。”

[aɪv] [bɪn] [kept] [soʊ] ['bɪzi] [ɪn] [ðɪs] ['sɜːrkəs] . ”

I've	been	kept	so	busy	in	this	circus	.	”
我已经	到过	保留	所以	忙碌的	在	这	马戏团	.	”

我一直忙得不可开交，就像身处一场闹剧之中。

“ [oʊ] , [jes] , [aɪ] [rɪ'membər] ['daɪdoʊ][ænd; ənd] [tʌm] [tʌm] ['spiːkɪŋ] [ə'baʊt] [juː; jʊ] , ” [sed] ['tɪŋk(ə)l] .

“	Oh	,	yes	,	I	remember	Dido	and	Tum	Tum	speaking	about	you	,	”	said	Tinkle	.
”	哦	,	是的	,	我	记住	蒂朵	和	汤	汤	请讲	关于	你	,	”	说	叮当	.

“哦，是的，我记得蒂朵和图图谈论过你，”丁克尔说。

“ [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] . ”

“	Thank	you	for	coming	to	see	me	.	”
”	感谢	你	为了	未来	到	看	我	.	”

“谢谢你来看我。”

“ [wel] , [juː; jʊ][dəunt] [lʊk] ['veri] ['hæpi] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [mæpoʊ] .

“	Well	,	you	don't	look	very	happy	over	it	,	”	said	Mappo	.
”	出色地	,	你	不	看	非常	快乐的	超过	它	,	”	说	马普	.

“嗯，你看上去不太高兴，”马波说道。

“ [kʌm] , [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] ?

“	Come	,	what	is	the	trouble	?
”	来	,	什么	是	这	麻烦	?

“来吧，出什么事了？”

[waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ][sæd] ?

Why	are	you	sad	?
为什么	是	你	伤心	?

你为什么难过?

[lʊk] [æt; ət][ˌem 'iː] , [aɪm] ['meri] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] ['eni] [wʌn] ,

Look	at	me	,	I'm	merry	enough	for	any	one	,
看	在	我	,	我是	欢乐	足够的	为了	任何	一	,

瞧瞧我，我开心得谁都看得出来。

” [ænd; ənd][mæpoʊ] [tɜːrnd] [ə; eɪ] ['sʌmərsɔːlt] [ðæt] [meɪd] ['tɪŋk(ə)l] [læf] [ɪn][hɪz; ɪz]['poʊni] [weɪ] .

”	and	Mappo	turned	a	somersault	that	made	Tinkle	laugh	in	his	pony	way	.
”	和	马普	转向	一个	空翻	那	制成	叮当	笑	在	他的	小马	方式	.

“然后马波翻了个跟头，逗得叮当用他那小马特有的方式哈哈大笑。”

“ [kʌm] !

“	Come	!
”	来	!

“来!

[ðæts] ['betər] , ” [sed] [mæpoʊ] .

That's	better	,	”	said	Mappo	.
那就是	更好的	,	”	说	马普	.

“这样好多了，”马波说道。

“ [biː; bi]['dʒɑːli] [laɪk] [tʌm] [tʌm] .

“	Be	jolly	like	Tum	Tum	.
”	是	快乐的	喜欢	汤	汤	.

“像Tum Tum一样快乐。”

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] , ['enihaʊ] ? ”

What	is	the	matter	,	anyhow	?	”
什么	是	这	事情	,	无论如何	?	”

到底出了什么事?

“ [oʊ] , [aɪ] [fiːl] [sæd] [wen] [aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪs] [hoʊm] [aɪ][wʌz; wəz]['teɪkən][frʌm; frəm] ,
“ Oh , I feel sad when I think of the nice home I was taken from ,
“ 哦 , 我 感觉 伤心 什么时候 我 思考 的 这 好的 家 我 曾是 已采取 从 ,

“哦，一想到我被带离的那个美好的家，我就感到难过。”

” [sed] ['tɪŋk(ə)l] .
” said Tinkle .
” 说 叮当 .

“叮当说道。”

“ [aɪ] [mɪs] [dʒɔːrdʒ] [ænd; ənd]['meɪbəl] , [ænd; ənd][aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [ə'gen] ,
“ I miss George and Mabel , and I'd like to be with them again ,
“ 我 错过 乔治 和 梅布尔 , 和 ID 喜欢 到 是 和 他们 再次 ,

“我想念乔治和梅布尔，我想再次和他们在一起。”

[tuː; tə][let][ðem; ðəm][raɪd][ɑːn][maɪ] [bæk] [ɔːr] [pʊl] [ðem; ðəm] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði]['poʊni][kɑːrt] .
to let them ride on my back or pull them about in the pony cart .
到 让 他们 骑 在 我的 后退 或者 拉 他们 关于 在 这 小马 大车 .

让他们骑在我的背上，或者用小马车拉着他们到处走。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [aɪ][ˌeɪ 'em][sæd] . ” [-]
That is why I am sad . ” [111]
那 是 为什么 我 是 伤心 . ” [-]

这就是我感到悲伤的原因。”[111]

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]
CHAPTER XII
章 十二

第十二章

['tɪŋk(ə)l] [ɪz] ['hæpi]
TINKLE IS HAPPY
小便 是 快乐的

小叮当很开心

[mæpoʊ] , [ðə; ði] ['meri] ['mʌŋki] , [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ] [lɔːŋ] , [kliːn] [strɔː] [ænd; ənd] [pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz]
Mappo , the merry monkey , picked up a long , clean straw and put it in his
马普 , 这 欢乐 猴 , 挑选 向上 一个 长的 , 干净的 稻草 和 放 它 在 他的
[maʊθ] ,
mouth ,
嘴 ,

快乐的小猴子马波捡起一根又长又干净的吸管，放进嘴里。

['ɔːlmoʊst][æz; əz][ə; eɪ][mæn] [maɪt] [duː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['tuːθpɪk] .
almost as a man might do with a toothpick .
几乎 作为 一个 男人 可能 做 和 一个 牙签 .

就像男人用牙签一样。

[mæpoʊ][sæt] ['tʃuːɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [strɔː] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət]['tɪŋk(ə)l] .
Mappo sat chewing on the straw and looking at Tinkle .
马普 卫星 咀嚼 在 这 稻草 和 寻找 在 叮当 .

马波坐在那里嚼着稻草，看着叮当。

“ [tel] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ðæt] [naɪs] [hoʊm] [wer] [juː; jʊ] [juːst] [tuː; tə][lɪv; laɪv] , ['lɪt(ə)l]['poʊni] , ” [sed] [mæpoʊ] .
“ Tell me about that nice home where you used to live , little pony , ” said Mappo .
“ 告诉 我 关于 那 好的 家 在哪里 你 用过的 到 居住 , 小的 小马 , ” 说 马普 .

“小马驹，跟我说说你以前住的那个漂亮的家吧，”马波说道。

“ ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ] [fiːl] ['betər] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . ”
“ Maybe it will make you feel better to talk about it . ”
“ 或许 它 将要 制作 你 感觉 更好的 到 讲话 关于 它 . ”

“也许说出来会让你感觉好些。”

“ [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] ， ” [said] [ˈtɪŋk(ə)l] .
“ I think it will , ” sighed Tinkle .
“ 我 思考 它 将要 ， ” 叹了口气 叮当 .

“我想会的，”丁克叹了口气。

“ [oʊ] , [aɪ][dʒʌst] [lʌv] [tuː; tə] [tɔːk] [əˈbaʊt] [dʒɔːrdʒ] [ænd; ənd][ˈmeɪbəl] ,
“ Oh , I just love to talk about George and Mabel ,
“ 哦 ， 我 只是 爱 到 讲话 关于 乔治 和 梅布尔 ，

“哦，我太喜欢谈论乔治和梅布尔了。”

[ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] [gʊd] [ænd; ənd][kaɪnd][tuː; tə][ˌem ˈiː] !
they were so good and kind to me !
他们 是 所以 好的 和 种类 到 我 !

他们对我真的太好了!

[ænd; ənd][soʊ][wʌz; wəz] [ˈpætrɪk] , [ðə; ði] [ˈkoʊtʃmən] .
And so was Patrick , the coachman .
和 所以 曾是 帕特里克 ， 这 马车夫 .

马车夫帕特里克也是如此。

” [soʊ][ˈtɪŋk(ə)l][toʊld][mæpoʊ][ðə; ði] [ˈstɔːri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hoʊm] [ænd; ənd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [ˈteɪkən]
” So Tinkle told Mappo the story of his home and of his having been taken
” 所以 叮当 讲述 马普 这 故事 的 他的 家 和 的 他的 拥有 到过 已采取
[əˈweɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈmuːvɪŋ] [væn] .
away in the moving van .
离开 在 这 移动 货车 .

于是，丁克尔把家里的故事，以及他被搬家货车带走的故事，告诉了马波。

“ [ðoʊz] [wɜːr; wər] [kwɪr] [ədˈventʃəz] ， ” [sed] [mæpoʊ] .
“ Those were queer adventures , ” said Mappo .
“ 那些 是 酷儿 冒险 ， ” 说 马普 .

“那是一段奇特的冒险经历，”马波说道。

“ [ˈɔːlmoʊst][æz; əz] [kwɪr] [æz; əz] [ðoʊz] [aɪ][hæd; həd] . ”
“ Almost as queer as those I had . ”
“ 几乎 作为 酷儿 作为 那些 我 有 . ”

“几乎和我以前经历的那些一样古怪。”

“ [dɪd] [juː; jʊ][hæv; həv] [ədˈventʃəz] ， [tuː] ？ ” [æskt] [ˈtɪŋk(ə)l] .
“ Did you have adventures , too ？ ” asked Tinkle .
“ 做过 你 有 冒险 ， 也 ？ ” 问 叮当 .

“你也有过冒险经历吗？”叮当问道。

“ [ɪnˈdiːd] [aɪ][dɪd] , ” [ˈænsər] [ðə; ði] [ˈmeri] [ˈmʌŋki] ,
“ Indeed I did , ” answered the merry monkey ,
“ 的确 我 做过 ， ” 回答 这 欢乐 猴 ，

“的确如此，”快乐的猴子回答道。

[ænd; ənd][hiː; hi][toʊld][hɪz; ɪz] [ˈstɔːri] [ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [wʌns] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði][ˈdʒʌŋg(ə)l] - [ˈfɔːrɪst] [ænd; ənd][ʌv; əv]
and he told his story of having once lived in the jungle - forest and of
和 他 讲述 他的 故事 的 拥有 一次 居住地 在 这 丛林 - 森林 和 的
[haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [kɔːt] [ænd; ənd][pʊt][ɪn][ðə; ði]['sɜːrkəs] . [-]
how he had been caught and put in the circus . [112]
如何 他 有 到过 捕捉 和 放 在 这 马戏团 . [-]

他讲述了自己曾经生活在丛林森林里，后来被抓到并送进马戏团的故事。[112]

“ [aɪ][hæd; həd][soʊ] [ˈmeni] [ədˈventʃəz] ， ” [sed] [mæpoʊ] , “ [ðæt] [ə; eɪ][mæn] [pʊt] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [bʊk]
“ I had so many adventures , ” said Mappo , “ that a man put them in a book
” 我 有 所以 许多 冒险 ， ” 说 马普 ， “ 那 一个 男人 放 他们 在 一个 书
,
,
,

“我经历了很多冒险，”马波说，“以至于有人把它们写成了一本书。”

[æz; əz][hiː; hi][dɪd] [ðoʊz] [ʌv; əv] [tʌm] [tʌm] , ['daɪdoʊ][ænd; ənd][sʌm; səm] ['ʌðər] ['ænɪmlz] .

as	he	did	those	of	Tum	Tum	,	Dido	and	some	other	animals	.
作为	他	做过	那些	的	汤	汤	,	蒂朵	和	一些	其他	动物	.

就像他为 Tum Tum、Dido 和其他一些动物做的那样。

['meɪbi] [juːl] [biː; bi][pʊt][ɪn][ə; eɪ] [bʊk] , [tuː] , ['tɪŋk(ə)l] . ”

Maybe	you'll	be	put	in	a	book	,	too	,	Tinkle	.	”
或许	你会	是	放	在	一个	书	,	也	,	叮当	.	”

说不定你也会被写进书里呢，丁克。

“ [oʊ] , ['nʌθɪŋ] [laɪk] [ðæt] [wɪl] ['evər] ['hæpən] [tuː; tə][ˌem 'iː] ! ” [sed] [ðə; ði] [trɪk] ['poʊni] .

“	Oh	,	nothing	like	that	will	ever	happen	to	me	!	”	said	the	trick	pony	.
“	哦	,	没有什么	喜欢	那	将要	曾经	发生	到	我	!	”	说	这	诡计	小马	.

“哦，那种事永远不会发生在我身上！”狡猾的小马说道。

[bʌt; bət] [ðæt] ['oʊnli] [goʊz] [tuː; tə] [ʃoʊ] [wiː; wi] ['nevər] [kæn; kən] [tel] [wʌt] [ɪz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] ['hæpən] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] ,

But	that	only	goes	to	show	we	never	can	tell	what	is	going	to	happen	in	this	world	,
但	那	仅有的	去	到	展示	我们	绝不	能	告诉	什么	是	去	到	发生	在	这	世界	,

但这只能说明我们永远无法预知这个世界上将会发生什么。

['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː] ?

doesn't	it	?
不	它	?

难道不是吗?

[fɔːr; fər]['tɪŋk(ə)l][ɪz][ɪn] [ðɪs] ['veri] [bʊk] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['riːdɪŋ] .

For	Tinkle	is	in	this	very	book	you	are	reading	.
为了	叮当	是	在	这	非常	书	你	是	阅读	.

因为丁克就在你正在阅读的这本书里。

[ænd; ənd] [haʊ] [sər'praɪzd] [hiː; hi][wʌz; wəz] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [sɔː] [hɪz; ɪz] ['pɪktʃərz] !

And	how	surprised	he	was	when	he	heard	about	it	and	saw	his	pictures	!
和	如何	惊讶	他	曾是	什么时候	他	听到	关于	它	和	锯	他的	图片	!

当他听到这件事并看到照片时，他有多么惊讶啊!

[bʌt; bət] [naʊ] [wiː; wi] [wɪl] [liːv] [hɪm; ɪm] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][mæpoʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] ,

But	now	we	will	leave	him	talking	to	Mappo	,	if	you	please	,
但	现在	我们	将要	离开	他	说	到	马普	,	如果	你	请	,

但现在请允许我们留下他与马波交谈。

[ænd; ənd][goʊ] [bæk] [tuː; tə] [wer] [dʒɔːrdʒ] [ænd; ənd]['meɪbəl][lɪv; laɪv] .

and	go	back	to	where	George	and	Mabel	live	.
和	去	后退	到	在哪里	乔治	和	梅布尔	居住	.

然后回到乔治和梅布尔居住的地方。

[juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'membər] [ðæt] ['pætrɪk] , [ðə; ði] ['koʊtʃmən] ,

You	will	remember	that	Patrick	,	the	coachman	,
你	将要	记住	那	帕特里克	,	这	马车夫	,

你一定记得马车夫帕特里克

[hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] [stɔːr] [fɔːr; fər] [sæv] [fɔːr; fər][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['hɔːrsɪz] , [ænd; ənd] [ðæt] [dʒɔːrdʒ] [ænd; ənd]['meɪbəl] ,

had	gone	to	the	store	for	salve	for	one	of	the	horses	,	and	that	George	and	Mabel	,
有	已消失	到	这	店铺	为了	药膏	为了	一	的	这	马匹	,	和	那	乔治	和	梅布尔	,

乔治和梅布尔去商店买药膏给其中一匹马用，

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] , [wɜːr; wər] ['vɪzɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .

with	their	father	and	mother	,	were	visiting	in	the	country	.
和	他们的	父亲	和	母亲	,	是	访问	在	这	国家	.

和父母一起，他们正在乡下探亲。

[wen] ['pætrɪk] [keɪm] [bæk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sæv] [ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [hiː; hi] ['noʊtɪst] [wʌz; wəz] [ðæt] ['tɪŋk(ə)l] [wʌz; wəz][nɑːt][ɪn][hɪz; ɪz] [stɔːl] .

When	Patrick	came	back	with	the	salve	the	first	thing	he	noticed	was	that	Tinkle	was	not	in	his	stall	.
什么时候	帕特里克	来了	后退	和	这	药膏	这	第一的	事物	他	注意到	曾是	那	叮当	曾是	不是	在	他的	摊位	.

帕特里克带着药膏回来后，首先注意到的是丁克尔不在它的马厩里。

['pætrɪk] [səːtʃt] [ɔːl] [ə'raʊnd] [fɔːr; fər]['tɪŋk(ə)l] , [bʌt; bət] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [kʊd; kəd][nɑːt][faɪnd][hɪm; ɪm] .

Patrick	searched	all	around	for	Tinkle	,	but	,	of	course	,	could	not	find	him	.
帕特里克	搜索	全部	大约	为了	叮当	,	但	,	的	课程	,	可以	不是	寻找	他	.

帕特里克四处寻找丁克，但当然，他没能找到。

[hiː; hi] [æskt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['lɪvɪŋ] [ɪn] ['neɪbərɪŋ] ['haʊzɪz] , [bʌt; bət] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [siːn] ['tɪŋk(ə)l][goʊ] [ə'weɪ] ,

He	asked	the	people	living	in	neighboring	houses	,	but	none	of	them	had	seen	Tinkle	go	away	,
他	问	这	人们	活的	在	邻接	房屋	,	但	没有任何	的	他们	有	已见	叮当	去	离开	,

他询问了邻居们，但他们中没有一个人看到叮当离开。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [men] [ʃʌt] [hɪm; ɪm] [ʌp] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['muːvɪŋ] [væn] , [juː; jʊ] [siː] .

because	the	men	shut	him	up	inside	the	moving	van	,	you	see	.
因为	这	男人	关闭	他	向上	里面	这	移动	货车	,	你	看	.

因为那些人把他关在了搬家货车里。

[sʌm; səm] ['pɝːsənz] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði][bɪg] ['wægən] [nɪr] [ðə; ði]['steɪb(ə)l][bʌt; bət] [nʌn] [hæd; həd] [siːn] ['tɪŋk(ə)l] [pʊt] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .

Some	persons	had	seen	the	big	wagon	near	the	stable	but	none	had	seen	Tinkle	put	into	it	.
一些	人	有	已见	这	大的	车皮	靠近	这	稳定的	但	没有任何	有	已见	叮当	放	进入	它	.

有些人看到过马厩附近的大货车，但没有人看到过丁克被放进货车里。

['pætrɪk] ['iːv(ə)n][gɑːt][ə; eɪ] [pə'liːsmən] [ænd; ənd][ə; eɪ]['faɪərmən] , [-]

Patrick	even	got	a	policeman	and	a	fireman	,	[	113	]
帕特里克	甚至	得到	一个	警察	和	一个	消防队员	,	[	-	]

帕特里克甚至还请来了一名警察和一名消防员[113]

[huːm] [hiː; hi] [nuː] , [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər]['tɪŋk(ə)l] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][faɪnd][hɪm; ɪm] .

whom	he	knew	,	to	look	for	Tinkle	,	but	they	could	not	find	him	.
谁	他	知道	,	到	看	为了	叮当	,	但	他们	可以	不是	寻找	他	.

他让认识的人去找丁克，但他们没能找到他。

[ænd; ənd] [wen] , [ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr][soʊ]['leɪtər] , ['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['fɑːrli] [keɪm] [bæk] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['kʌntri] ,

And	when	,	a	day	or	so	later	,	Mr	.	and	Mrs	.	Farley	came	back	from	the	country	,
和	什么时候	,	一个	天	或者	所以	之后	,	先生	.	和	太太	.	法利	来了	后退	从	这	国家	,

大约一天后，法利夫妇从乡下回来了。

[wɪð; wɪθ] [dʒɔːrdʒ] [ænd; ənd]['meɪbəl] , [ðə; ði] [tuː] ['tʃɪldrən] [kraɪd] [wen] [toʊld] [ðæt] ['tɪŋk(ə)l][wʌz; wəz] [gɔːn]

with	George	and	Mabel	,	the	two	children	cried	when	told	that	Tinkle	was	gone
和	乔治	和	梅布尔	,	这	二	孩子们	哭	什么时候	讲述	那	叮当	曾是	已消失

.

:

.

乔治和梅布尔得知丁克尔去世的消息后，两个孩子都哭了。

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][mʌst; məst] [tʃɪr] [ðem; ðəm] [ʌp] [ə; eɪ] [bɪt] ,

“	I	think	I	must	cheer	them	up	a	bit	,
”	我	思考	我	必须	欢呼	他们	向上	一个	少量	,

“我想我应该让他们开心一点。”

” [sed] ['mɪstər] . ['fɑːrli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] [wʌn] [ˌæftər'nuːn] .

”	said	Mr	.	Farley	to	his	wife	one	afternoon	.
”	说	先生	.	法利	到	他的	妻子	一	下午	.

“一天下午，法利先生对妻子说道。”

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['θɪŋkɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] [ə'baʊt] ['tɪŋk(ə)l] .

“	They	are	thinking	too	much	about	Tinkle	.
”	他们	是	思维	也	很多	关于	叮当	.

“他们太在意丁克了。”

[aɪ][mʌst; məst] [teɪk] [ðer; ðər][maɪndz] [ɔːf] [hɪm; ɪm] . ”

I	must	take	their	minds	off	him	.	”
我	必须	拿	他们的	思想	离开	他	.	”

我必须让他们不再想他。

“ [haʊ] [wɪl] [juː; jʊ][duː][ˌaɪ 'tiː] ? ” [æskt] ['mɪsɪz] . ['fɑːrli] .

“	How	will	you	do	it	?	”	asked	Mrs	.	Farley	.
”	如何	将要	你	做	它	?	”	问	太太	.	法利	.

“你打算怎么做？”法利太太问道。

“ [ə; eɪ]['sɜːrkəs][ɪz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [taʊn] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , ” [sed] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .

“	A	circus	is	coming	to	town	to	-	morrow	,	”	said	her	husband	.
”	一个	马戏团	是	未来	到	镇	到	-	明天	,	”	说	她	丈夫	.

“明天有个马戏团要来镇上，”她丈夫说。

“ [aɪl] [teɪk] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [siː] [ðæt] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɑːtʃ] [ðə; ði] ['fʌni] ['mʌŋkiz] ,

“	I'll	take	the	children	to	see	that	,	and	when	they	watch	the	funny	monkeys	,
”	患病的	拿	这	孩子们	到	看	那	,	和	什么时候	他们	手表	这	有趣的	猴子	,

“我会带孩子们去看，当他们看到那些滑稽的猴子时，

[ðə; ði] [kwɪr] [klaʊnz] [ænd; ənd][ðə; ði][bɪg] ['elifənts] [ðeɪ] [wɪl] [fər'get] [ə'baʊt] ['tɪŋk(ə)l] .

the	queer	clowns	and	the	big	elephants	they	will	forget	about	Tinkle	.
这	酷儿	小丑	和	这	大的	大象	他们	将要	忘记	关于	叮当	.

那些古怪的小丑和大象，他们会忘记丁克尔。

” [soʊ] , [wen] [ðə; ði][bɪg] [ʃoʊ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [waɪt] [tents] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [wer] [ðə; ði]

”	So	,	when	the	big	show	with	the	white	tents	came	to	the	city	where	the
”	所以	,	什么时候	这	大的	展示	和	这	白色的	帐篷	来了	到	这	城市	在哪里	这

[fɑːrliːz] [lɪvd] ,

Farleys	lived	,
法利	居住地	,

“所以，当那场有白色帐篷的大型演出来到法利一家居住的城市时，

[dʒɔːrdʒ] [ænd; ənd]['meɪbəl][wɜːr; wər]['teɪkən][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['fɑːðər] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [saɪt] .

George	and	Mabel	were	taken	with	their	father	to	see	the	wonderful	sight	.
乔治	和	梅布尔	是	已采取	和	他们的	父亲	到	看	这	精彩的	视线	.

乔治和梅布尔跟着父亲一起去看这美丽的景色。

“ [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ['ðɛrəl] [biː; bi] ['eni] ['pəuniz] [ɪn][ðə; ði]['sɜːrkəs] ? ” [æskt] [dʒɔːrdʒ] .

“	Do	you	think	there'll	be	any	ponies	in	the	circus	?	”	asked	George	.
”	做	你	思考	将会	是	任何	小马	在	这	马戏团	?	”	问	乔治	.

“你觉得马戏团里会有小马吗？”乔治问道。

“ [waɪ] , [jes] , ['meɪbi] , ” ['ænsər] ['mɪstər] . ['fɑːrli] .

“	Why	,	yes	,	maybe	,	”	answered	Mr	.	Farley	.
”	为什么	,	是的	,	或许	,	”	回答	先生	.	法利	.

“嗯，也许吧，”法利先生回答道。

“ [waɪ] ? ”

“	Why	?	”
”	为什么	?	”

“为什么？ ”

“ [aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm] , ” [sed] ['meɪbəl] .

“	I'm	not	going	to	look	at	them	,	”	said	Mabel	.
”	我是	不是	去	到	看	在	他们	,	”	说	梅布尔	.

“我不想看它们，”梅布尔说。

“ [nɔːr][aɪ] , ” ['ædɪd] [dʒɔːrdʒ] .

“	Nor	I	,	”	added	George	.
”	也不	我	,	”	额外	乔治	.

“我也是，”乔治补充道。

“ [ðeid] [meɪk] [ˌem 'iː] [θɪŋk] [tuː] [mʌtʃ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['tɪŋk(ə)l] .

“	They'd	make	me	think	too	much	of	our	Tinkle	.
”	他们会	制作	我	思考	也	很多	的	我们的	叮当	.

“他们会让我过多地想起我们的小叮当。”

” [ɑːn][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði]['sɜːrkəs][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['fɑːðər] ,

”	On	the	way	to	the	circus	with	their	father	,
”	在	这	方式	到	这	马戏团	和	他们的	父亲	,

“在和父亲一起去马戏团的路上，

['meɪbəl][ænd; ənd] [dʒɔːrdʒ] [pæst] [θruː] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [wer] [ðer; ðər][wɜːr; wər][nɑːt]

Mabel	and	George	passed	through	a	part	of	the	city	where	there	were	not
梅布尔	和	乔治	通过了	通过	一个	部分	的	这	城市	在哪里	那里	是	不是

['meni] ['haʊzɪz] ,

many	houses	,
许多	房屋	,

梅布尔和乔治经过城里一个房屋稀少的地区，

[ænd; ənd][ɪn] [-]

and	in	[	114	]
和	在	[	-	]

以及[114]

[wʌt] [fjuː] ['hoʊmz][ðer; ðər][wɜːr; wər] [pʊr] ['piːp(ə)l] [lɪvd] .

what	few	homes	there	were	poor	people	lived	.
什么	很少	房屋	那里	是	贫穷的	人们	居住地	.

那里为数不多的房屋里都住着穷人。

['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [oʊnd] [goʊts] , [sʌm; səm][fɔːr; fər][ðə; ði] [mɪlk] [ðeɪ] [geɪv] ,

Many	of	them	owned	goats	,	some	for	the	milk	they	gave	,
许多	的	他们	拥有	山羊	,	一些	为了	这	牛奶	他们	给予	,

他们当中许多人都养山羊，有些人是为了获取羊奶。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [mɪlk] [ʌv; əv] [goʊts] [ɪz]['ɔːlmoʊst][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv] [kaʊz] .

for	the	milk	of	goats	is	almost	as	good	as	that	of	cows	.
为了	这	牛奶	的	山羊	是	几乎	作为	好的	作为	那	的	牛	.

因为山羊奶的品质几乎和牛奶一样好。

“ [oʊ] , [siː] [ðæt] [bɪg] [goʊt] ! ” [kraɪd] [dʒɔːrdʒ] [æz; əz] [ðeɪ] [pæst] [ə; eɪ] [smɔːl] [haʊs] ,

“	Oh	,	see	that	big	goat	!	”	cried	George	as	they	passed	a	small	house	,
”	哦	,	看	那	大的	山羊	!	”	哭	乔治	作为	他们	通过了	一个	小的	房子	,

“哦，看那只大山羊！”乔治经过一栋小房子时喊道。

[ɑːn][ðə; ði] ['rɑːks] [bɪ'haɪnd] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [goʊt] [wʌz; wəz] ['dʒʌmpɪŋ] [ə'baʊt] .

on	the	rocks	behind	which	a	goat	was	jumping	about	.
在	这	岩石	在后面	哪个	一个	山羊	曾是	跳	关于	.

在岩石上，一只山羊正在岩石后面跳来跳去。

“ [lʊk] [haʊ] ['iːzi] [hiː; hi][dʒʌmps] ! ”

“	Look	how	easy	he	jumps	!	”
”	看	如何	简单的	他	跳跃	!	”

“你看他跳得多轻松！”

“ [juː; jʊ] [meɪ] [wel] [seɪ] [ðæt] !

“	You	may	well	say	that	!
”	你	可能	出色地	说	那	!

“你说的很有道理！”

” [ɪk'skleɪmd] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] - [feɪst] ['aɪrɪʃ] ['wʊmən] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] [geɪt] .

”	exclaimed	a	pleasant	-	faced	Irish	woman	at	the	front	gate	.
”	惊呼	一个	令人愉快的	-	面对	爱尔兰	女士	在	这	正面	门	.

“一位面容和蔼的爱尔兰妇女在前门喊道。”

“ [ʃʊr] , ['laɪtˌfʊt] [ɪz][ðə; ði][moʊst] - [goʊt] [ðæt] ['evər] [wʌz; wəz] . ”

“	Sure	,	Lightfoot	is	the	most	illigint	goat	that	ever	was	.	”
”	当然	,	莱特富特	是	这	最多	-	山羊	那	曾经	曾是	.	”

“没错，莱特福特绝对是史上最不正经的私生子。”

“ [ɪz] ['laɪtˌfʊt] [hɪz; ɪz] [neɪm] ? ” [æskt] ['mɪstər] . ['fɑːrli] .

“	Is	Lightfoot	his	name	?	”	asked	Mr	.	Farley	.
”	是	莱特富特	他的	姓名	?	”	问	先生	.	法利	.

“他的名字叫莱特福特吗？”法利先生问道。

“ [ʃʊr] [æn; ən] - [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [fɪts] [hɪm; ɪm] [wel] .

“	Sure	an	'	it	is	,	for	it	fits	him	well	.
”	当然	一个	-	它	是	,	为了	它	适合	他	出色地	.

“当然，这很适合他。”

['hiːz] [ðæt] [laɪt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [fiːt] [juːd] ['nevər] [noʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz]['dʒʌmpɪn] - [æt; ət][ɔːl] .

He's	that	light	on	his	feet	you'd	never	know	he	was	jumpin	'	at	all	.
他是	那	光	在	他的	脚	你会	绝不	知道	他	曾是	跳跳	-	在	全部	.

他身轻如燕，你根本看不出他曾经在跳跃。

[ɑː] , ['hiːz] [ə; eɪ] [faɪn] [goʊt] . ”

Ah	,	he's	a	fine	goat	.	”
啊	,	他是	一个	美好的	山羊	.	”

啊，他是一只很棒的山羊。

“ [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [faɪn] ['poʊni] [wʌns] , ” [sed] [dʒɔːrdʒ] , “ [bʌt; bət] ['sʌmbɑːdi] [tʊk] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] . ”

“	I	had	a	fine	pony	once	,	”	said	George	,	“	but	somebody	took	him	away	.	”
”	我	有	一个	美好的	小马	一次	,	”	说	乔治	,	“	但	某人	采取	他	离开	.	”

“我以前有一匹很棒的小马，”乔治说，“但是有人把它带走了。”

“ [ðæts] [tuː] [bæd] , ” [sed] [ðə; ði] ['aɪrɪʃ] ['wʊmən] , [huːz] [neɪm] [wʌz; wəz]['mɪsɪz] . [mə'loʊni] .

“	That's	too	bad	,	”	said	the	Irish	woman	,	whose	name	was	Mrs	.	Malony	.
”	那就是	也	坏的	,	”	说	这	爱尔兰	女士	,	谁	姓名	曾是	太太	.	马洛尼	.

“那太可惜了，”这位名叫马洛尼的爱尔兰妇女说道。

“ [ʃʊr] [bʌt; bət][aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] ['eni] [wʌn] , [nɑːt][ə; eɪ] [frend] , [traɪ][tuː; tə] [teɪk] ['laɪtˌfʊt] [ə'weɪ] .

“	Sure	but	I'd	like	to	see	any	one	,	not	a	friend	,	try	to	take	Lightfoot	away	.
”	当然	但	ID	喜欢	到	看	任何	一	,	不是	一个	朋友	,	尝试	到	拿	莱特富特	离开	.

“当然，但我很想看看有谁，不是朋友，敢把莱特福特带走。”

['hiːd] [bʌt] - [ɪm] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hɔːrnz] . ”

He'd	butt	'	em	with	his	horns	.	”
他会	屁股	-	呃	和	他的	角	.	”

他会用角顶他们。

“ ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] [bæd]['tɪŋk(ə)l] ['dɪdnt] [hæv; həv][hɔːrnz] ? ” [said] ['meɪbəl] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [ɑːn] .

“	Isn't	it	too	bad	Tinkle	didn't	have	horns	?	”	sighed	Mabel	,	as	she	walked	on	.
“	不是	它	也	坏的	叮当	没有	有	角	?	”	叹了口气	梅布尔	,	作为	她	步行	在	.

“叮当没有角，真是太可惜了！”梅布尔一边往前走一边叹了口气。

“ [ə; eɪ]['poʊni][wɪð; wɪθ][hɔːrnz] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['fʌni] [wʌn] , ” [sed] [hɜːr; hər] ['brʌðər] .

“	A	pony	with	horns	would	be	a	funny	one	,	”	said	her	brother	.
“	一个	小马	和	角	会	是	一个	有趣的	一	,	”	说	她	兄弟	.

“长着角的矮种马会很有趣，”她哥哥说。

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ɔːl] [ðæt] [dʒɔːrdʒ] [ænd; ənd]['meɪbəl][dɪd][æt; ət][ðə; ðɪ]['sɜːrkəs]

I	wish	I	had	time	to	tell	you	all	that	George	and	Mabel	did	at	the	circus
我	希望	我	有	时间	到	告诉	你	全部	那	乔治	和	梅布尔	做过	在	这	马戏团

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['meni] [θɪŋz] [ðeɪ] [sɔː] ,

and	the	many	things	they	saw	,
和	这	许多	事物	他们	锯	,

我真希望有时间能告诉你们乔治和梅布尔在马戏团都做了些什么，以及他们看到了多少东西。

[frʌm; frəm] [tʌm] [tʌm] [ðə; ðɪ]['dʒɑːli] ['elɪfənt] [tuː; tə][mæpoʊ][ðə; ðɪ] ['meri] ['mʌŋki] .

from	Tum	Tum	the	jolly	elephant	to	Mappo	the	merry	monkey	.
从	汤	汤	这	快乐的	大象	到	马普	这	欢乐	猴	.

从快乐的大象 Tum Tum 到快乐的猴子 Mappo。

[ðeɪ] [-]

They	[	115	]
他们	[	-	]

他们[115]

[læft] [æt; ət][ðə; ðɪ] [klaʊnz] , [eɪt] ['pɑːpkɔːrn][ænd; ənd] ['piːnʌts] , ['gɪvɪŋ] [sʌm; səm][tuː; tə][ðə; ðɪ]

laughed	at	the	clowns	,	ate	popcorn	and	peanuts	,	giving	some	to	the
笑了	在	这	小丑	,	吃	爆米花	和	花生	,	给予	一些	到	这

['elifənts] ,

elephants	,
大象	,

他们嘲笑小丑，吃爆米花和花生，还分了一些给大象吃。

['fiːdɪŋ] [ə; eɪ] [hoʊl] [bæg][ʌv; əv] ['piːnʌts] [tuː; tə] [tʌm] [tʌm] , [ðoʊ] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [hɪz; ɪz]

feeding	a	whole	bag	of	peanuts	to	Tum	Tum	,	though	they	did	not	know	his
喂养	一个	所有的	包	的	花生	到	汤	汤	,	尽管	他们	做过	不是	知道	他的

[neɪm] .

name	.
姓名	.

他们把一整袋花生喂给了Tum Tum，尽管他们并不知道他的名字。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʃʊr] [hiː; hi][wʌz; wəz] [naɪs] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðem; ðəm][ɪn] [sʌtʃ]

But	they	were	sure	he	was	nice	because	he	looked	at	them	in	such
但	他们	是	当然	他	曾是	好的	因为	他	看起来	在	他们	在	这样的

[ə; eɪ] ['fʌni] ,

a	funny	,
一个	有趣的	,

但他们确信他是个好人，因为他看他们的眼神非常滑稽。

['dʒɑːli] [weɪ] .

jolly	way	.
快乐的	方式	.

愉快地。

“ [oʊ] , [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['pəuniz] ! ” [kraɪd]['meɪbəl] , [æz; əz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['hɔːrsɪz] [trɔtid] ['ɪntuː][ðə; ði]

“	Oh	,	look	at	the	ponies	!	”	cried	Mabel	,	as	the	little	horses	trotted	into	the
”	哦	,	看	在	这	小马	！	”	哭	梅布尔	,	作为	这	小的	马匹	小跑	进入	这

['mɪd(ə)l] [rɪŋ] .

middle	ring	.
中间	戒指	.

“哦，快看小马！”梅布尔喊道，只见小马们小跑着进入了中央场地。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['præsər] [ænd; ənd]['taɪni] [tɪm] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['ʌðər] ,

There	was	Prancer	and	Tiny	Tim	,	as	well	as	others	,
那里	曾是	普兰瑟	和	微小的	蒂姆	,	作为	出色地	作为	其他的	,

还有普兰瑟和蒂姆，以及其他一些动物。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][ðer; ðər] [trɪks] .

and	they	were	going	to	do	their	tricks	.
和	他们	是	去	到	做	他们的	技巧	.

他们准备表演他们的把戏。

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər][naɪs] ['pəuniz] , ” [sed] [dʒɔːrdʒ] , ['glænsɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm] ,

“	They	are	nice	ponies	,	”	said	George	,	glancing	at	them	,
”	他们	是	好的	小马	,	”	说	乔治	,	瞥了一眼	在	他们	,

“它们是很棒的小马，”乔治一边说着，一边瞥了它们一眼。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [hiː; hi][ænd; ənd]['meɪbəl][hæd; həd] [sed] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] [lʊk] .

even	though	he	and	Mabel	had	said	they	would	not	look	.
甚至	尽管	他	和	梅布尔	有	说	他们	会	不是	看	.

尽管他和梅布尔都说过他们不会去看。

“ [bʌt; bət][nɑːt][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪz][æz; əz] [naɪs] [æz; əz]['tɪŋk(ə)l] .

“	But	not	one	of	them	is	as	nice	as	Tinkle	.
”	但	不是	一	的	他们	是	作为	好的	作为	叮当	.

“但是，它们之中没有一个像丁克尔那样可爱。”

” [ðə; ði] ['pəuniz] [went] [θruː] [ðer; ðər] [trɪks] , ['duːɪŋ] [ðer; ðər] ['veri] [best] , [ænd; ənd] [ðen] , [wen]

”	The	ponies	went	through	their	tricks	,	doing	their	very	best	,	and	then	,	when
”	这	小马	去	通过	他们的	技巧	,	正在做	他们的	非常	最好的	,	和	然后	,	什么时候

[ðə; ði] [taɪm] [keɪm] ,

the	time	came	,
这	时间	来了	,

“小马们表演了各种绝技，竭尽全力，然后，时机一到，

['tɪŋk(ə)l] [hɪm'self] [wʌz; wəz] [led] [ɪn][tuː; tə][duː][hɪz; ɪz] [trɪks] [ə'loʊn] , [æz; əz][ʌv; əv] [leɪt] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [dɪd] .

Tinkle	himself	was	led	in	to	do	his	tricks	alone	,	as	of	late	he	always	did	.
叮当	他自己	曾是	引领	在	到	做	他的	技巧	独自的	,	作为	的	晚的	他	总是	做过	.

最近，叮当总是独自一人表演他的把戏，这次他被单独带了进来。

['meɪbəl][ænd; ənd] [dʒɔːrdʒ] [wɜːr; wər] ['lʊkɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] [wei] [dʒʌst] [ðen] ,

Mabel	and	George	were	looking	the	other	way	just	then	,
梅布尔	和	乔治	是	寻找	这	其他	方式	只是	然后	,

当时梅布尔和乔治正看向别处。

['wɑtʃɪŋ] [ə; eɪ][mæn][tɜːrn][ə; eɪ] ['sʌmərsɔːlt] ['oʊvər][ðə; ði] [bæks] [ʌv; əv] [tʌm] [tʌm] [ænd; ənd][sʌm; səm]

watching	a	man	turn	a	somersault	over	the	backs	of	Tum	Tum	and	some
观看	一个	男人	转动	一个	空翻	超过	这	背部	的	汤	汤	和	一些

['ʌðər] ['elifənts] ,

other	elephants	,
其他	大象	,

观看一名男子在Tum Tum和其他几头大象的背上翻跟头，

[ænd; ənd][æt; ət][fɜːrst] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [siː] ['tɪŋk(ə)l] .

and	at	first	they	did	not	see	Tinkle	.
和	在	第一的	他们	做过	不是	看	叮当	.

起初他们并没有看到叮当。

[bʌt; bət][æz; əz] [dʒɔːrdʒ] [tɜːrnd] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði] [trɪk] ['poʊni] [teɪk] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts]

But	as	George	turned	in	time	to	watch	the	trick	pony	take	the	United	States
但	作为	乔治	转向	在	时间	到	手表	这	诡计	小马	拿	这	团结的	各州

[flæg] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑːks] ,

flag	out	of	the	box	,
旗帜	出去	的	这	盒子	,

但乔治及时转身，看到那匹耍把戏的小马从盒子里叼出了美国国旗。

[ænd; ənd] [brɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə]['mɪstər] . [dreɪk] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [kraɪd] :

and	bring	it	to	Mr	.	Drake	the	little	boy	cried	:
和	带来	它	到	先生	.	德雷克	这	小的	男生	哭	:

“把它带给德雷克先生！”小男孩喊道。

“ [oʊ] , ['meɪbəl] !

“	Oh	,	Mabel	!
“	哦	,	梅布尔	!

“哦，梅布尔！”

[siː] [ðæt] ['poʊni] ! ”

See	that	pony	!	”
看	那	小马	!	”

看那匹小马！

“ [wɪtʃ] [wʌn] ? ” [æskt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] .

“	Which	one	?	”	asked	the	little	girl	.
“	哪个	一	?	”	问	这	小的	女孩	.

“哪个？”小女孩问道。

“ [ðer; ðər] , ” [ænd; ənd] [dʒɔːrdʒ] ['pɔɪntɪd] .

“	There	,	”	and	George	pointed	.
“	那里	,	”	和	乔治	尖	.

“在那儿，”乔治指着说。

“ ['dʌznt] [hiː; hi] [lʊk] [dʒʌst] [laɪk] ['tɪŋk(ə)l] ?

“	Doesn't	he	look	just	like	Tinkle	?
“	不	他	看	只是	喜欢	叮当	?

“他看起来是不是和丁克尔一模一样？”

[hiː; hi][hæz; həz] [fɔːr] [waɪt] [fiːt] [-]

He	has	four	white	feet	[	116	]
他	有	四	白色的	脚	[	-	]

他有四只白色的脚[116]

[ænd; ənd][ə; eɪ] [waɪt] [stɑːr][ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] .

and	a	white	star	on	his	head	.
和	一个	白色的	星星	在	他的	头	.

头上还有一颗白星。

['meɪbəl] , [siː] , ['iznt] [hiː; hi][dʒʌst] [laɪk] ['aʊər; ɑːr]['poʊni] ?

Mabel	,	see	,	isn't	he	just	like	our	pony	?
梅布尔	,	看	,	不是	他	只是	喜欢	我们的	小马	?

梅布尔，你看，他是不是跟我们的小马很像?

[waɪ] — [waɪ] ! ” [kraɪd] [dʒɔːrdʒ] , ['stændɪŋ] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz] [siːt] , [ænd; ənd] ['veri] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd] , “ [ˌaɪ 'tiː]

Why	—	why	!	”	cried	George	,	standing	up	in	his	seat	,	and	very	much	excited	,	“	it
为什么	—	为什么	!	”	哭	乔治	,	常设	向上	在	他的	座位	,	和	非常	很多	兴奋的	,	“	它

[ɪz]['tɪŋk(ə)l] !

is	Tinkle	!
是	叮当	!

“为什么——为什么！”乔治从座位上站起来，激动地喊道，“是丁克！”

[oʊ] , ['meɪbəl] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['tɪŋk(ə)l] ! ”

Oh	**,**	**Mabel**	**,**	**it**	**is**	**Tinkle**	**!**	**”**
哦	,	梅布尔	,	它	是	叮当	!	”

“哦，梅布尔，是叮当！”

“ [aɪ] — [aɪ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ” [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] ['sloʊli] .

“	**I**	**—**	**I**	**believe**	**it**	**is**	**,**	**”**	**said**	**the**	**little**	**girl**	**slowly**	**.**
”	我	—	我	相信	它	是	,	”	说	这	小的	女孩	缓慢地	.

“我……我相信是的，”小女孩缓缓说道。

['pɝːsənz] ['sɪtɪŋ] [nɪr] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [lʊkt] [æt; ət][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðen] [æt; ət][ðə; ði]['poʊni] .

Persons	**sitting**	**near**	**the**	**children**	**looked**	**at**	**them**	**,**	**and**	**then**	**at**	**the**	**pony**	**.**
人	坐着	靠近	这	孩子们	看起来	在	他们	,	和	然后	在	这	小马	.

坐在孩子们附近的人们看了看他们，然后又看了看小马。

['mɪstər] . ['fɑːrli] , [tuː] , [wʌz; wəz] ['sterɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [trɪk] [hɔːrs] .

Mr	**.**	**Farley**	**,**	**too**	**,**	**was**	**staring**	**at**	**the**	**little**	**trick**	**horse**	**.**
先生	.	法利	,	也	,	曾是	凝视	在	这	小的	诡计	马	.

法利先生也盯着那匹会耍花招的小马。

“ [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi]['tɪŋk(ə)l] ?

“	**I**	**wonder**	**if**	**it**	**could**	**be**	**Tinkle**	**?**
”	我	想知道	如果	它	可以	是	叮当	?

“我想知道会不会是丁克？”

” [hiː; hi] [æskt] [hɪm'self] .

”	**he**	**asked**	**himself**	**.**
”	他	问	他自己	.

他问自己。

[dʒɔːrdʒ] [wʌz; wəz] [ʃʊr] [hiː; hi][wʌz; wəz] [raɪt] — [soʊ] [ʃʊr] [ðæt] [hiː; hi] [dʒʌmpt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [siːt]

George	**was**	**sure**	**he**	**was**	**right**	**—**	**so**	**sure**	**that**	**he**	**jumped**	**from**	**his**	**seat**
乔治	曾是	当然	他	曾是	正确的	—	所以	当然	那	他	跳了起来	从	他的	座位

[ænd; ənd] [rʌʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] [rɪŋ] [wer] [ðə; ði]['poʊni][hæd; həd][dʒʌst] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [trɪks] .

and	**rushed**	**into**	**the**	**ring**	**where**	**the**	**pony**	**had**	**just**	**finished**	**his**	**tricks**	**.**
和	匆忙	进入	这	戒指	在哪里	这	小马	有	只是	完成的	他的	技巧	.

乔治确信自己是对的——他如此确信，以至于他从座位上跳起来，冲进小马刚刚表演完绝技的场地。

“ ['tɪŋk(ə)l] ! ['tɪŋk(ə)l] ! ” [sed] [dʒɔːrdʒ] .

“	**Tinkle**	**!**	**Tinkle**	**!**	**”**	**said**	**George**	**.**
”	叮当	!	叮当	!	”	说	乔治	.

“叮叮当！叮叮当！”乔治说道。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][juː; jʊ] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ?

“	**It**	**is**	**you**	**,**	**isn't**	**it**	**?**
”	它	是	你	,	不是	它	?

是你，对吧?

[ænd; ənd][juː; jʊ] [noʊ] [ˌem 'iː] , [dəunt][juː; jʊ] ?

And	**you**	**know**	**me**	**,**	**don't**	**you**	**?**
和	你	知道	我	,	不	你	?

你了解我，对吧?

” ['tɪŋk(ə)l] [nuː] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['mæstər][æt; ət][wʌns] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sevrəl] [mʌnθs] [sɪns] [hiː; hi]

”	**Tinkle**	**knew**	**his**	**little**	**master**	**at**	**once**	**though**	**it**	**was**	**several**	**months**	**since**	**he**
”	叮当	知道	他的	小的	掌握	在	一次	尽管	它	曾是	一些	几个月	自从	他

[hæd; həd] [siːn] [hɪm; ɪm] .

had	**seen**	**him**	**.**
有	已见	他	.

“尽管几个月没见过他的小主人，叮当一眼就认出了他。”

[ðə; ði]['poʊni] [trɔtid] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [rɪŋ] , [ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði]['treɪnər] , [ðə; ði]['sɜːrkəs][foʊk] ,

The	pony	trotted	across	the	ring	,	and	while	the	trainer	,	the	circus	folk	,
这	小马	小跑	穿过	这	戒指	,	和	尽管	这	教练	,	这	马戏团	民间	,

小马驹小跑着穿过场地，驯马师和马戏团的人们……

[ænd; ənd][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɪn][ðer; ðər] [siːts] [lʊkt] [ɑːn][ɪn]['wʌndər] ,

and	the	people	in	their	seats	looked	on	in	wonder	,
和	这	人们	在	他们的	座位	看起来	在	在	想知道	,

观众席上的人们惊奇地看着这一切。

[dʒɔːrdʒ] [θruː] [hɪz; ɪz][ɑːrmz][ə'raʊnd] [ðə; ði]['poʊniz] [nek] .

George	threw	his	arms	around	the	pony's	neck	.
乔治	扔	他的	武器	大约	这	小马的	脖子	.

乔治一把搂住小马的脖子。

['tɪŋk(ə)l] ['hwɪniːd] .

Tinkle	whinnied	.
叮当	嘶鸣	.

小叮当嘶鸣了一声。

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli] [weɪ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [tɔːk] ['aʊər; ɑːr] ['læŋgwɪdʒ] ,

That	was	the	only	way	he	could	talk	our	language	,
那	曾是	这	仅有的	方式	他	可以	讲话	我们的	语言	,

这是他唯一能和我们交流的方式。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [ment] [hiː; hi][wʌz; wəz][glæd][tuː; tə] [siː] [dʒɔːrdʒ] [ə'gen] — ['veri] [glæd] [ɪn'diːd] .

but	it	meant	he	was	glad	to	see	George	again	—	very	glad	indeed	.
但	它	意思是	他	曾是	高兴的	到	看	乔治	再次	—	非常	高兴的	的确	.

但这意味着他很高兴再次见到乔治——真的非常高兴。

“ [oʊ] , ['tɪŋk(ə)l] , ['tɪŋk(ə)l] ! ” [kraɪd][ðə; ði] ['hæpi] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .

“	Oh	,	Tinkle	,	Tinkle	!	”	cried	the	happy	little	boy	.
“	哦	,	叮当	,	叮当	!	”	哭	这	快乐的	小的	男生	.

“哦，叮叮当，叮叮当！”快乐的小男孩喊道。

“ [aɪv] [faʊnd] [juː; jʊ] [ə'gen] !

“	I've	found	you	again	!
“	我已经	成立	你	再次	!

我又找到你了！

[aɪv] [faʊnd] ['aʊər; ɑːr]['tɪŋk(ə)l] ! ” [-]

I've	found	our	Tinkle	!	”	[	117	]
我已经	成立	我们的	叮当	!	”	[	-	]

我找到我们的丁克了！[117]

[dʒɔːrdʒ] [θruː] [hɪz; ɪz][ɑːrmz][ə'raʊnd] [ðə; ði]['poʊniz] [nek] . [-]

George	threw	his	arms	around	the	pony's	neck	.	[	118	]
乔治	扔	他的	武器	大约	这	小马的	脖子	.	[	-	]

乔治一把搂住小马的脖子。[118]

“ [wʌt] [dʌz] [ðɪs] [miːn] ? ” [æskt] ['mɪstər] . [dreɪk] .

“	What	does	this	mean	?	”	asked	Mr	.	Drake	.
“	什么	做	这	意思是	?	”	问	先生	.	德雷克	.

“这是什么意思？”德雷克先生问道。

“ [duː][juː; jʊ] [seɪ] [ðɪs] [ɪz][jʊr; jər]['poʊni] ?

“	Do	you	say	this	is	your	pony	?
“	做	你	说	这	是	你的	小马	?

“你说这是你的小马吗？”

[aɪ] [bɔːt] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ðə; ði]['sɜːrkəs] . ”

I	bought	him	for	the	circus	.	”
我	买	他	为了	这	马戏团	.	”

我买他是为了把他送到马戏团去。

“ [jes] , ['tɪŋk(ə)l][ɪz][maɪ]['poʊni] , ” [kraɪd] [dʒɔːrdʒ] .
“ Yes , Tinkle is my pony , ” cried George .
“ 是的 , 叮当 是 我的 小马 , ” 哭 乔治 .

“没错，叮当是我的小马，”乔治喊道。

“ [maɪn] [ænd; ənd] ['meɪbəlz] .
“ Mine and Mabel's .
“ 矿 和 梅布尔的 .

“我和梅布尔的。

[aɪ] [tɔːt] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] [trɪks] , [tuː] .
I taught him some tricks , too .
我 教授 他 一些 技巧 , 也 .

我也教了他一些小技巧。

[meɪk] [ə; eɪ][baʊ; boʊ] , ['tɪŋk(ə)l] .
Make a bow , Tinkle .
制作 一个 弓 , 叮当 .

小叮当，鞠个躬。

” [ænd; ənd]['tɪŋk(ə)l][dɪd] .
” And Tinkle did .
” 和 叮当 做过 .

“叮当真的这么做了。”

“ [wel] , [ðɪs] [ɪz] ['veri] [streɪndʒ] , ” [sed] [ðə; ði] ['treɪnər] .
“ Well , this is very strange , ” said the trainer .
“ 出色地 , 这 是 非常 奇怪的 , ” 说 这 教练 .

“嗯，这很奇怪，”教练说。

“ [hiː; hi][maɪndz][juː; jʊ][ænd; ənd] [dʌz] [trɪks] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
“ He minds you and does tricks for you .
“ 他 思想 你 和 做 技巧 为了 你 .

“他会照顾你，还会为你表演各种小把戏。”

[bʌt; bət][aɪ] [bɔːt] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] , [ænd; ənd] — ”
But I bought him of a man , and — ”
但 我 买 他 的 一个 男人 , 和 — ”

但我是从一个男人那里买下他的，而且——”

“ [pər'hæps][aɪ][kæn; kən][ɪk'spleɪn] , ” [sed] ['mɪstər] . ['fɑːrli] , ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [rɪŋ] [wɪð; wɪθ]['meɪbəl] ,
“ Perhaps I can explain , ” said Mr . Farley , coming into the ring with Mabel ,
“ 也许 我 能 解释 , ” 说 先生 . 法利 , 未来 进入 这 戒指 和 梅布尔 ,

“或许我可以解释一下，”法利先生说着，带着梅布尔走进了拳击台。

[huː] [nɑːt]['oʊnli][pʊt][hɜːr; hər][ɑːrmz][ə'raʊnd] [tɪŋkəlz] [nek] [bʌt; bət] [kɪst] [hɪm; ɪm][ɑːn][hɪz; ɪz] [waɪt]
who not only put her arms around Tinkle's neck but kissed him on his white
WHO 不是 仅有的 放 她 武器 大约 丁克尔 脖子 但 亲吻 他 在 他的 白色的
[stɑːr] .
star .
星星 .

她不仅搂住了叮当的脖子，还亲吻了他的白色星星。

[ænd; ənd]['tɪŋk(ə)l] [rʌbd] [hɪz; ɪz][sɔːft] [noʊz] [ə'genst] [hɜːr; hər][sɔːft] [tʃiːk] .
And Tinkle rubbed his soft nose against her soft cheek .
和 叮当 摩擦 他的 柔软的 鼻子 反对 她 柔软的 脸颊 .

叮当用他柔软的鼻子蹭着她柔软的脸颊。

“ [ðɪs] [lʊks] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk][maɪ]['lɪt(ə)l] ['bɔɪz] ['poʊni] ,
“ This looks very much like my little boy's pony ,
“ 这 看起来 非常 很多 喜欢 我的 小的 男孩们 小马 ,

“这看起来很像我小儿子的矮种马，

[ðæt] [wʌz; wəz]['stoʊlən][frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr]['steɪb(ə)l][sʌm; səm] [taɪm] [ə'goʊ] , ” [went] [ɑːn]['mɪstər] . ['fɑːrli] ,

that	was	stolen	from	our	stable	some	time	ago	,	”	went	on	Mr	.	Farley	,
那	曾是	被盗	从	我们的	稳定的	一些	时间	前	,	”	去	在	先生	.	法利	,

“那是前段时间从我们马厩里被偷走的，”法利先生继续说道。

[ænd; ənd][hiː; hi][toʊld][ʌv; əv] ['hævɪŋ] [bɔːt] ['tɪŋk(ə)l][æt; ət][ðə; ði] [stɑːk] [fɑːrm] .

and	he	told	of	having	bought	Tinkle	at	the	stock	farm	.
和	他	讲述	的	拥有	买	叮当	在	这	库存	农场	.

他还讲述了自己在牲畜农场买下丁克的故事。

“ [wel] , [aɪ] [ges] [jʊə(r)] [raɪt] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][jʊr; jər]['lɪt(ə)l] ['bɔɪz] [pet] , ” [sed] [ðə; ði]['sɜːrkəs][mæn]

“	Well	,	I	guess	you're	right	,	and	it	is	your	little	boy's	pet	,	”	said	the	circus	man
”	出色地	,	我	猜测	你是	正确的	,	和	它	是	你的	小的	男孩们	宠物	,	”	说	这	马戏团	男人

,

,

,

“嗯，我想你是对的，它确实是你小男孩的宠物，”马戏团老板说道。

['æftər] [tɪŋkəlz] ['stɔːri] [hæd; həd] [bɪn] [toʊld][baɪ]['mɪstər] . ['fɑːrli] .

after	Tinkle's	story	had	been	told	by	Mr	.	Farley	.
后	丁克尔	故事	有	到过	讲述	经过	先生	.	法利	.

在法利先生讲完丁克的故事之后。

“ [aɪ] ['dɪdnt] [laɪk] [ðə; ði] [lʊks] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn][frʌm; frəm] [huːm] [aɪ] [bɔːt] [ðə; ði]['poʊni] ,

“	I	didn't	like	the	looks	of	the	man	from	whom	I	bought	the	pony	,
”	我	没有	喜欢	这	看起来	的	这	男人	从	谁	我	买	这	小马	,

“我不喜欢卖给我小马的那个男人的长相，

[bʌt; bət][aɪ] ['nevər] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd]['stoʊlən]['tɪŋk(ə)l] .

but	I	never	thought	he	had	stolen	Tinkle	.
但	我	绝不	想法	他	有	被盗	叮当	.

但我从未想过他会偷走叮当。

” [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [daʊt] [ðæt] ['tɪŋk(ə)l] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə] [dʒɔːrdʒ] .

”	There	was	no	doubt	that	Tinkle	belonged	to	George	.
”	那里	曾是	不	怀疑	那	叮当	属于	到	乔治	.

毫无疑问，丁克尔是乔治的。

[juː; jʊ][kʊd; kəd] [tel] [ðæt] [baɪ] ['wɑtʃɪŋ] [haʊ] [glæd][ðə; ði]['poʊni][wʌz; wəz][tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz]['mæstər] [ə'gen]

You	could	tell	that	by	watching	how	glad	the	pony	was	to	see	his	master	again
你	可以	告诉	那	经过	观看	如何	高兴的	这	小马	曾是	到	看	他的	掌握	再次

.

.

.

从小马见到主人时那喜悦的神情就能看出来。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːdiəns] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['sɜːrkəs] ,

The	people	in	the	audience	thought	it	was	all	part	of	the	circus	,
这	人们	在	这	观众	想法	它	曾是	全部	部分	的	这	马戏团	,

观众们以为这一切都是马戏表演的一部分。

[ænd; ənd] [læft] [æz; əz]['tɪŋk(ə)l] ['fɑːloʊd] [dʒɔːrdʒ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [rɪŋ] . [-]

and	laughed	as	Tinkle	followed	George	about	the	ring	.	[	119	]
和	笑了	作为	叮当	随后	乔治	关于	这	戒指	.	[	-	]

叮当跟着乔治在戒指周围走来走去，乔治哈哈大笑。[119]

[ðə; ði]['sɜːrkəs][mæn][wʌz; wəz] ['sɑːri] [tuː; tə] [luːz] ['tɪŋk(ə)l][bʌt; bət] ,

The	circus	man	was	sorry	to	lose	Tinkle	but	,
这	马戏团	男人	曾是	对不起	到	失去	叮当	但	,

马戏团老板虽然很遗憾失去了叮当，但是.....

[æz; əz][hiː; hi] [sed] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [raɪt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

as	he	said	he	had	no	right	to	him	,
作为	他	说	他	有	不	正确的	到	他	,

他说他无权干涉他。

[hiː; hi] [əˈgriːd] [tuː; tə][let] [dʒɔːrdʒ] [ænd; ənd]['meɪbəl][hæv; həv][ðə; ði]['poʊni] [bæk] .

he	agreed	to	let	George	and	Mabel	have	the	pony	back	.
他	同意	到	让	乔治	和	梅布尔	有	这	小马	后退	.

他同意把小马还给乔治和梅布尔。

“ [ænd; ənd] [meɪ] [wiː; wi] [teɪk] [hɪm; ɪm] [naʊ] ? ” [æskt] [dʒɔːrdʒ] ['iːgərli] .

“	And	may	we	take	him	now	?	”	asked	George	eagerly	.
“	和	可能	我们	拿	他	现在	?	”	问	乔治	急切地	.

“我们现在可以带走他了吗？”乔治急切地问道。

“ [jes] , [aɪ] [ges] [soʊ] , ” [sed] ['mɪstər] . [dreɪk] .

“	Yes	,	I	guess	so	,	”	said	Mr	.	Drake	.
“	是的	,	我	猜测	所以	,	”	说	先生	.	德雷克	.

“是的，我想是的，”德雷克先生说。

“ [ðer; ðər][ɪz][æn; ən][oʊld]['poʊni][kɑːrt][ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tents] .

“	There	is	an	old	pony	cart	in	one	of	the	tents	.
“	那里	是	一个	老的	小马	大车	在	一	的	这	帐篷	.

“其中一个帐篷里有一辆旧马车。”

[juː; jʊ][kæn; kən] [draɪv] ['tɪŋk(ə)l] [hoʊm] [ɪn] [ðæt] [ænd; ənd] [send] [ðə; ði][kɑːrt] [bæk] [baɪ][jʊr; jər] ['koʊtʃmən] .

You	can	drive	Tinkle	home	in	that	and	send	the	cart	back	by	your	coachman	.
你	能	驾驶	叮当	家	在	那	和	发送	这	大车	后退	经过	你的	马车夫	.

你可以用那辆车载着丁克回家，然后让你的马车夫把车送回去。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [meɪ] [kiːp] ['tɪŋk(ə)l] . ”

But	you	may	keep	Tinkle	.	”
但	你	可能	保持	叮当	.	”

但你可以留下丁克。”

“ [ænd; ənd] [wiːl] ['nevər] [let] [hɪm; ɪm][goʊ] [əˈweɪ] [əˈgen] , ” [sed] [dʒɔːrdʒ] .

“	And	we'll	never	let	him	go	away	again	,	”	said	George	.
“	和	出色地	绝不	让	他	去	离开	再次	,	”	说	乔治	.

“我们绝不会再让他离开，”乔治说。

“ ['nevər] ! ” [kraɪd] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] .

“	Never	!	”	cried	his	sister	.
“	绝不	!	”	哭	他的	姐姐	.

“绝不！”他妹妹喊道。

“ [wiːl] [kiːp] [hɪm; ɪm] [fərˈevər] .

“	We'll	keep	him	forever	.
“	出色地	保持	他	永远	.

“我们会永远留住他。”

” [ə; eɪ][mæn] [tʊk] ['tɪŋk(ə)l] [əˈweɪ] [tuː; tə] ['hɑːrnɪs] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði]['poʊni][kɑːrt] .

”	A	man	took	Tinkle	away	to	harness	him	to	the	pony	cart	.
”	一个	男人	采取	叮当	离开	到	马具	他	到	这	小马	大车	.

“一个男人把丁克尔带走，准备把他套到马车上。”

['tɪŋk(ə)l][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [seɪ] [gʊd] - [baɪ][tuː; tə][mæpoʊ][ænd; ənd] [tʌm] [tʌm] .

Tinkle	had	a	chance	to	say	good	-	by	to	Mappo	and	Tum	Tum	.
叮当	有	一个	机会	到	说	好的	-	经过	到	马普	和	汤	汤	.

Tinkle有机会和Mappo和Tum Tum道别。

“ [soʊ][juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə][jʊr; jər][oʊld] [hoʊm] , ” [əbˈzɜːrvd] [ðə; ði] ['mʌŋki] .

“	So	you	are	going	back	to	your	old	home	,	”	observed	the	monkey	.
“	所以	你	是	去	后退	到	你的	老的	家	,	”	观察到	这	猴	.

“所以你要回到你原来的家了，”猴子观察道。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd] , [fɔːr; fər][juː; jʊ]['nevər] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['hæpi] [hɪr] [ɪŋ][ðə; ði]['sɜːrkəs] ,
“ I am glad , for you never would have been happy here in the circus ,
“ 我 是 高兴的 , 为了 你 绝不 会 有 到过 快乐的 这里 在 这 马戏团 ,

“我很高兴，因为你永远也不会在马戏团里感到快乐。”

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst]['suːts][ˌem 'iː] . ”
though it just suits me . ”
尽管 它 只是 西装 我 . ”

虽然它很适合我。

“ [ænd; ənd][ˌem 'iː] , ['ɔːlsoʊ] , ” ['ædɪd] [tʌm] [tʌm] , [ðə; ði]['dʒɑːli] ['elɪfənt] .
“ And me , also , ” added Tum Tum , the jolly elephant .
“ 和 我 , 还 , ” 额外 汤 汤 , 这 快乐的 大象 .

“还有我，”快乐的大象图姆图姆补充道。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [siː] ['daɪdoʊ] , [ðə; ði] ['dænsɪŋ] [ber] , ” [hiː; hi] [went] [ɑːn] , “ [tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə] ['hɜːri] [bæk] .
“ If you see Dido , the dancing bear , ” he went on , “ tell him to hurry back .
“ 如果 你 看 蒂朵 , 这 跳舞 熊 , ” 他 去 在 , “ 告诉 他 到 匆忙 后退 .

“如果你看到跳舞的熊迪多，”他继续说道，“就告诉他赶紧回来。”

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['loʊnsəm] [wɪ'ðaʊt] [hɪm; ɪm] . ”
We are lonesome without him . ”
我们 是 寂寞 没有 他 . ”

没有他，我们感到很孤独。

“ [aɪ] [wɪl] ! ” [kraɪd] ['tɪŋk(ə)l] , [huː] [wʌz; wəz][soʊ] [ɪk'saɪtɪd] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['hɑːrdli] [weɪt] [tuː; tə][biː; bi]
“ I will ! ” cried Tinkle , who was so excited he could hardly wait to be
“ 我 将要 ! ” 哭 叮当 , WHO 曾是 所以 兴奋的 他 可以 几乎 等待 到 是
['hɑːnist] .
harnessed .
已掌握 .

“我愿意！”叮当喊道，他兴奋极了，迫不及待地想要被套上缰绳。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['iːgər] [tuː; tə][biː; bi][wɪð; wɪθ] [dʒɔːrdʒ] [ænd; ənd]['meɪbəl] [ə'gen] .
He was very eager to be with George and Mabel again .
他 曾是 非常 渴望的 到 是 和 乔治 和 梅布尔 再次 .

他非常渴望再次见到乔治和梅布尔。

[ðə; ði]['sɜːrkəs][men] ['pætɪd] [ðə; ði]['poʊni] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [laɪkt] [hɪm; ɪm] .
The circus men patted the pony , for they liked him .
这 马戏团 男人 轻拍 这 小马 , 为了 他们 喜欢 他 .

马戏团的人都拍了拍小马，因为他们喜欢它。

['tɪŋk(ə)l] [kɔːld] [gʊd] - [baɪ][tuː; tə] [tʌm] [tʌm] , [-]
Tinkle called good - by to Tum Tum , [120]
叮当 称为 好的 - 经过 到 汤 汤 , [-]

Tinkle 向 Tum Tum 道别[120]

[mæpoʊ][ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz]['ænɪm(ə)l] [frendz] , [ænd; ənd] [ðen] , [ðə; ði]['poʊni][kɑːrt] ['biːɪŋ] ['redi] ,
Mappo and all his animal friends , and then , the pony cart being ready ,
马普 和 全部 他的 动物 朋友们 , 和 然后 , 这 小马 大车 存在 准备好 ,

马波和他的所有动物朋友们，然后，小马车也准备好了。

[hiː; hi] [trɔtid] [hoʊm][wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['fɑːrli] , [dʒɔːrdʒ] [ænd; ənd]['meɪbəl] .
he trotted home with Mr . Farley , George and Mabel .
他 小跑 家 和 先生 . 法利 , 乔治 和 梅布尔 .

他和法利先生、乔治和梅布尔一起小跑回家。

“ [ðer; ðər][ɪz] [ðæt] ['fʌni] [goʊt] , ['laɪtˌfʊt] , [ə'gen] ,
“ There is that funny goat , Lightfoot , again ,
“ 那里 是 那 有趣的 山羊 , 莱特富特 , 再次 ,

“瞧，莱特福特，那只滑稽的山羊又出现了。”

" [sed] [dʒɔːrdʒ] [æz; əz] [ðeɪ] [pæst] [ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv] ['mɪsɪz] . [mə'loʊni] .
" said George as they passed the home of Mrs . Malony .
" 说 乔治 作为 他们 通过了 这 家 的 太太 . 马洛尼 .

"乔治一边说着，一边经过马洛尼太太的家。"

" [jes] , " [sed] ['meɪbəl] .
" Yes , " said Mabel .
" 是的 , " 说 梅布尔 .

"是的，"梅布尔说。

" [aɪ] [laɪk] [hɪm; ɪm] .
" I like him .
" 我 喜欢 他 .

我喜欢他。

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [wiː; wi] [wɪl] ['evər] [siː] [hɪm; ɪm] [ə'gen] ?
I wonder if we will ever see him again ?
我 想知道 如果 我们 将要 曾经 看 他 再次 ?

不知道我们是否还能再见到他?

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd] , ['sevrəl] [taɪmz] ;
" And they did , several times ;
" 和 他们 做过 , 一些 时代 ;

"而且他们确实这么做了，好几次；

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [meɪ] [riːd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] [bʊk] [tuː; tə] [kʌm] ['æftər] [ðɪs] , [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi]
and you may read about it in the book to come after this , which will be
和 你 可能 读 关于 它 在 这 书 到 来 后 这 , 哪个 将要 是
[kɔːld] :
called :
称为 :

你可以在下一本书中读到相关内容，这本书的书名是：

" ['laɪtˌfʊt] , [ðə; ði] ['liːpɪŋ] [goʊt] : [hɪz; ɪz] ['meni] [əd'ventʃəz] .
" Lightfoot , the Leaping Goat : His Many Adventures .
" 莱特富特 , 这 跳跃 山羊 : 他的 许多 冒险 .

《跳跃的山羊莱特福特：他的许多冒险经历。

" [juː; jʊ] [meɪ] [wel] [ɪ'mædʒɪn] [haʊ] [sər'praɪzd] ['mɪsɪz] . ['fɑːrli] [ænd; ənd] ['pætrɪk] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]
" You may well imagine how surprised Mrs . Farley and Patrick were to see the
" 你 可能 出色地 想象 如何 惊讶 太太 . 法利 和 帕特里克 是 到 看 这
['tʃɪldrən] [kʌm] ['draɪvɪŋ] [hoʊm] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [lɔːŋ] - [lɔːst] ['tɪŋk(ə)l] .
children come driving home with the long - lost Tinkle .
孩子们 来 驾驶 家 和 这 长的 - 丢失的 叮当 .

"你可以想象，当法利太太和帕特里克看到孩子们开车带着失散多年的叮当回家时，他们有多么惊讶。"

" [wiː; wi] [faʊnd] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['sɜːrkəs] ! " [kraɪd] [dʒɔːrdʒ] .
" We found him in the circus ! " cried George .
" 我们 成立 他 在 这 马戏团 ! " 哭 乔治 .

"我们在马戏团找到他了！"乔治喊道。

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [kæn; kən] [duː] ['evər] [soʊ] ['meni] [mɔːr] [trɪks] , " [sed] ['meɪbəl] , ['læfɪŋ] .
" And he can do ever so many more tricks , " said Mabel , laughing .
" 和 他 能 做 曾经 所以 许多 更多的 技巧 , " 说 梅布尔 , 笑 .

"而且他还会更多绝招呢，"梅布尔笑着说。

" [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] [faɪnd] [ðə; ði] [flæg] ! " ['ædɪd] [hɜːr; hər] ['brʌðər] ,
" You ought to see him find the flag ! " added her brother ,
" 你 应该 到 看 他 寻找 这 旗帜 ! " 额外 她 兄弟 ,

"你真该看看他找到那面旗子的样子！"她哥哥补充道。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [meɪk] ['tɪŋk(ə)l] [duː] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [nuː] ['sɜːrkəs] [trɪks] .

and	they	began	to	make	Tinkle	do	some	of	his	new	circus	tricks	.
和	他们	开始	到	制作	叮当	做	一些	的	他的	新的	马戏团	技巧	.

于是他们开始让叮当表演一些新的马戏杂技。

[soʊ] [waɪl] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər] ['duːɪŋ] [ðæt] , [ænd; ənd] ['telɪŋ] [ðer; ðər] ['mʌðər] [haʊ] [ðeɪ] [faʊnd] ['tɪŋk(ə)l] [ə'gen] ,

So	while	the	children	are	doing	that	,	and	telling	their	mother	how	they	found	Tinkle	again	,
所以	尽管	这	孩子们	是	正在做	那	,	和	讲述	他们的	母亲	如何	他们	成立	叮当	再次	,

所以，当孩子们这样做，并告诉妈妈他们是如何再次找到叮当的时候，

[ðɪs] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] [gʊd] [tʃæns] [fɔːr; fər] [juː 'es] [tuː; tə] [seɪ] [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [trɪk] ['poʊni] .

this	will	be	a	good	chance	for	us	to	say	good	-	by	to	the	trick	pony	.
这	将要	是	一个	好的	机会	为了	我们	到	说	好的	-	经过	到	这	诡计	小马	.

这将是一个让我们和那匹耍花招的小马说再见的好机会。

[ðə; ði] [end]

THE	END
这	结尾

剧终

[gʊd] ['stɔːriz] [fɔːr; fər] ['tʃɪldrən]

GOOD	STORIES	FOR	CHILDREN
好的	故事	为了	孩子们

适合儿童的好故事

([frʌm; frəm] [fɔːr] [tuː; tə] [naɪn] ['jɪrz] [oʊld])

(	From	four	to	nine	years	old	)
(	从	四	到	九	年	老的	)

（4岁至9岁）

[ðə; ði] - ['ænɪm(ə)l] ['stɔːriz]

THE	KNEETIME	ANIMAL	STORIES
这	-	动物	故事

膝盖时间动物故事

[baɪ] ['rɪtʃəd] ['bɑːrnəm]

By	RICHARD	BARNUM
经过	理查德	巴纳姆

作者：理查德·巴纳姆

[ɪn] [ɔːl] ['nɜːrsəri] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ['ænɪmlz] [hæv; həv] [pleɪd] [ə; eɪ] [kən'spɪkjuəs] [pɑːrt] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ɪz] ['ɑːbviəs] ,

In	all	nursery	literature	animals	have	played	a	conspicuous	part	;	and	the	reason	is	obvious	,
在	全部	苗圃	文学	动物	有	玩	一个	显眼的	部分	;	和	这	原因	是	明显的	,

在所有儿童文学作品中，动物都扮演着重要的角色；原因显而易见。

[fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] [ˌentə'teinz] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['æntɪks] [ʌv; əv] [æn; ən] ['ænɪm(ə)l] .

for	nothing	entertains	a	child	more	than	the	antics	of	an	animal	.
为了	没有什么	娱乐	一个	孩子	更多的	比	这	滑稽动作	的	一个	动物	.

没有什么比动物的滑稽举动更能逗孩子开心了。

[ðiːz] ['stɔːriz] [ə'baʊnd] [ɪn] [ə'mjuːzɪŋ] ['ɪnsɪdənts] [sʌtʃ] [æz; əz] ['tʃɪldrən] [ə'dɔːr] ,

These	stories	abound	in	amusing	incidents	such	as	children	adore	,
这些	故事	盛产	在	有趣	事件	这样的	作为	孩子们	崇拜	,

这些故事充满了孩子们喜爱的有趣情节，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kærəktərz] [ɑːr; ər][soʊ] [fʊl] [ʌv; əv][laɪf] , [soʊ] [ə'piːlɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['tʃaɪldz] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n]

and	the	characters	are	so	full	of	life	,	so	appealing	to	a	child's	imagination
和	这	人物	是	所以	满的	的	生活	，	所以	上诉	到	一个	孩子的	想像力

，

，

，

这些角色栩栩如生，非常能激发孩子的想象力。

[ðæt] [nʌn] [wɪl] [biː; bi]['sætɪsfaɪd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæv; həv] [met] [ɔːl][ʌv; əv][ðer; ðər] ['feivərits] — ['skwinti] ,

that	none	will	be	satisfied	until	they	have	met	all	of	their	favorites	—	Squinty	,
那	没有任何	将要	是	使满意	直到	他们	有	遇见	全部	的	他们的	收藏夹	—	眯眼	，

- , [mæpoʊ] ,

Slicko	,	Mappo	,
-	，	马普	，

他们不见到所有自己喜欢的角色——眯眼、斯利科、马波——是不会满足的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rest] .

and	the	rest	.
和	这	休息	.

以及其他的一切。

['skwinti] , [ðə; ði]['kɑːmɪk(ə)l][pɪg] .

Squinty	,	the	Comical	Pig	.
眯眼	，	这	滑稽	猪	.

滑稽的小猪眯眼。

- , [ðə; ði] ['dʒʌmpɪŋ] ['skwɜːrəl] .

Slicko	,	the	Jumping	Squirrel	.
-	，	这	跳	松鼠	.

跳跃松鼠斯利科。

[mæpoʊ] , [ðə; ði] ['meri] ['mʌŋki] .

Mappo	,	the	Merry	Monkey	.
马普	，	这	欢乐	猴	.

快乐猴子马波。

[tʌm] [tʌm] , [ðə; ði]['dʒɑːli] ['elɪfənt] .

Tum	Tum	,	the	Jolly	Elephant	.
汤	汤	，	这	乔利	大象	.

快乐的大象 Tum Tum。

[dɑːn] , [ə; eɪ] ['rʌnəweɪ] [dɔːg] .

Don	,	a	Runaway	Dog	.
大学教师	，	一个	逃跑	狗	.

唐，一只逃跑的狗。

['daɪdoʊ] , [ðə; ði] ['dænsɪŋ] [ber] .

Dido	,	the	Dancing	Bear	.
蒂朵	，	这	跳舞	熊	.

跳舞熊迪多。

['blæki] , [ə; eɪ] [lɔːst] [kæt] .

Blackie	,	a	Lost	Cat	.
黑人	，	一个	丢失的	猫	.

布莱基，一只走失的猫。

[flɑːp] [ɪr] , [ðə; ði] ['fʌni] ['ræbɪt] .

Flop	Ear	,	the	Funny	Rabbit	.
失败	耳朵	，	这	有趣的	兔子	.

耷拉耳朵，滑稽的兔子。

['tɪŋk(ə)l] , [ðə; ði] [trɪk] ['poʊni] .

Tinkle	**,**	**the**	**Trick**	**Pony**	**.**
叮当	,	这	诡计	小马	.

小戏法小马叮当。

['laɪtˌfʊt] , [ðə; ði] ['liːpɪŋ] [goʊt] .

Lightfoot	**,**	**the**	**Leaping**	**Goat**	**.**
莱特富特	,	这	跳跃	山羊	.

轻足，跳跃的山羊。

['tʃʌŋki] , [ðə; ði] ['hæpi] ['hɪpoʊ] .

Chunky	**,**	**the**	**Happy**	**Hippo**	**.**
厚实的	,	这	快乐的	河马	.

快乐河马Chunky。

[ʃɑːrp] [aɪz] , [ðə; ði] ['sɪlvər] [fɑːks] .

Sharp	**Eyes**	**,**	**the**	**Silver**	**Fox**	**.**
锋利的	眼睛	,	这	银	狐狸	.

目光锐利，银狐。

['nɪroʊ] , [ðə; ði]['sɜːrkəs]['laɪən] .

Nero	**,**	**the**	**Circus**	**Lion**	**.**
尼禄	,	这	马戏团	狮子	.

马戏团狮子尼禄。

['tɑːmbə] , [ðə; ði] [teɪm] ['taɪgər] .

Tamba	**,**	**the**	**Tame**	**Tiger**	**.**
坦巴	,	这	驯服	老虎	.

坦巴，驯服的老虎。

['toʊtoʊ] , [ðə; ði] ['rʌslɪŋ] ['biːvər] .

Toto	**,**	**the**	**Rustling**	**Beaver**	**.**
托托	,	这	沙沙声	海狸	.

沙沙作响的海狸托托。

- , [ðə; ði] ['maɪti] ['bʌfəloʊ] .

Shaggo	**,**	**the**	**Mighty**	**Buffalo**	**.**
-	,	这	强大的	水牛	.

沙戈，那头威猛的野牛。

['wɪŋkiː] , [ðə; ði]['waɪli] ['wʊdtʃʌk] .

Winkie	**,**	**the**	**Wily**	**Woodchuck**	**.**
眨眼	,	这	狡猾的	土拨鼠	.

狡猾的土拨鼠温基。

[klɔːθ] , [lɑːrdʒ] 12mo . , ['ɪləstreɪtɪd] .

Cloth	**,**	**Large**	**12mo**	**.**	**,**	**Illustrated**	**.**
布	,	大的	12mo	.	,	插图	.

布面精装，大开本 12 开，带插图。

[bɑɹs] & ['hɑːpkɪnz]

BARSE	**&**	**HOPKINS**
巴尔斯	&	霍普金斯

巴尔斯和霍普金斯

['pʌblɪʃərz]

Publishers
出版商

出版商

['nuːərk; 'njuːərk] , [en] . [dʒeɪ] . [nuː] [jɔːk] , [en] . [waɪ] .

Newark	**,**	**N**	**.**	**J**	**.**	**New**	**York**	**,**	**N**	**.**	**Y**	**.**
纽瓦克	,	N	.	J	.	新的	约克	,	N	.	是	.

新泽西州纽瓦克市，纽约州纽约市

[-] [noʊts] :

Transcriber's	**Notes**	**:**
转录员的	笔记	:

转录者注释：

['prɪntɜ-z, 'prɪnɜ-z] , [ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['spelɪŋ] [ɪn'ækjərəsi:z] [wɜ:r; wər] ['saɪləntli] [kə'rektɪd] .

Printer's	**,**	**punctuation**	**and**	**spelling**	**inaccuracies**	**were**	**silently**	**corrected**	**.**
打印机的	,	标点	和	拼写	不准确之处	是	默默	已更正	.

印刷错误、标点符号错误和拼写错误都被默默地纠正了。

[ɑ:r'keɪɪk] [ænd; ənd] ['veriəb(ə)l] ['spelɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [prɪ'zɜ:rv] .

Archaic	**and**	**variable**	**spelling**	**has**	**been**	**preserved**	**.**
古风	和	多变的	拼写	有	到过	保存完好	.

古老的、多变的拼写方式得以保留。

[ˌveəri:'eiʃənz][ɪn] [ˌhaɪfə'neɪʃn] [ænd; ənd] ['kɑ:mpaʊnd] [wɜ:rdz] [hæv; həv] [bɪn] [prɪ'zɜ:rv] .

Variations	**in**	**hyphenation**	**and**	**compound**	**words**	**have**	**been**	**preserved**	**.**
变体	在	连字符	和	化合物	字	有	到过	保存完好	.

连字符和复合词的变体得以保留。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神